22 Pre celu nelegiuitu înse-şi fără-de-
[legile sale 'lu vênéză,
Şi în înse-şi funiele păcateloru sale
[se prinde;
23 Elu din lipsă de învĕţătură va muri,
Şi se va rătăci în multa sa nebuniă.

CAP. 6. 7.

Asupra chizeşiei, leneviei şi înşelăciunei. Asupra adulterului.

1 Fiiule, de ai datu chizeşiă pentru
[amiculu teu,
Séu de ai bătutu palma ta pentru
[unu străinu,
2 Tu te-ai înlăţuitu prin cuvintele gu-
[rei tale,
Tu te-ai prinsu prin cuvintele gurei
[tale.
3 Fiiule, fă deci acésta, şi mântuie-te,
Căci căḑut'ai în puterea amicului teu:
Mergi, grăbesce-te, şi silesce pre a-
[miculu teu!
4 Nu da somnu ochiloru tei,
Nici adormire pleópeloru tale.
5 Mântuie-te ca o ciută din mâna *vê-*
[*nătorului*,
Şi ca o pasere din mâna păserariului.
6 Mergi la furnică, leneşule,
Veḑi căile ei, şi fii înţeleptu:
7 Care, neavêndu nici căpitenià, nici
[cine să o privighieze, nici domnu,
8 *'Şi* gătesce de cu véră hrana sa,
Şi o dată cu secerişulu adună bucate,
9 Pênĕ cându, leneşule, vei jăcé?
Cându te vei scula din somnulu teu?
10 O lécă de somnu, o lécă de adormitare,
O lécă de şedere cu mânele tologite,
11 Şi sĕrăcia ta, ca unu hoţu te va ajunge,
Şi lipsa ta ca unu haiducu.
12 Omu de nimica, înreutăţitu,
Este celu ce âmblă cu gură clevetitóre;
13 Celu ce clipesce din ochii sei;
Celu ce vorbesce cu peciórele sale;
Celu ce arétă cu degetele sale,
14 Reutate în ânima lui totu-dé-una u-
Şi sémênă desbinări. [neltesce,
15 De aceea peirea lui într'o clipă 'lu
[va ajunge,
Fără de scire va fi lovitu, *şi* vinde-
[care nu va avé.
16 Aceste şese uresce Iehova,
Ba, şepte *sûnt lucrurile ce*-i sûnt în
[urîciune:
17 Ochi mândri, limbă mincinósă,
Şi mâni ce vérsă sânge nevinovatu;
18 Ânima, ce uneltesce gânduri rele,
Peciórele cele grabnice a face reu;
Marturulu mincinosu, *care* resuflă 19
[minciuni,
Şi celu ce sémênă desbinării între fraţi.
Păzesce, fiiule, svatulu părintelui teu, 20
Şi nu părăsi învĕţătura mumei tale!
Légă-*le* de a pururea de ânima ta, 21
Şi le prinde în jurulu gûtului teu!
Şi cându vei merge, te voru conduce; 22
Cându vei fi culcatu, voru veghia
[asupră-ţi;
Cându te vei descepta, voru vorbi
[cu tine.
Căci candelă *este* svatulu *meu*, si lu- 23
[mină învĕţătura *ei*,
Şi mustrările *spre* învĕţătură *sûnt*
[drumulu vieţei:
Ca să te păzesci de femee rea, 24
De limba linguşitóre a străinei.
Nu dori în ânima ta frumuseţa ei; 25
Şi nu lăsa să te prindă prin pleópele ei.
Căci pentru femee meretrice *ajunge* 26
[*omulu* pênĕ la pânea cea de pe urmă,
Căci femeea altuia vênéză însă-şi
[viéţa, cea *atâtu de* scumpă *omului*.
Au póte care-va lua focu în sinulu seu, 27
Fără să-şi ardă vestmintele sale?
Au póte care-va să âmble pe cărbuni 28
[aprinşi,
Fără să se frigă peciórele lui?
Aşa *întêmplă-se* celui ce întră la fe- 29
[meea aprópelui seu;
Totu însulu, care o va atinge, nepe-
[depsitu nu va remâné.
Furului nu se trece cu vedere, 30
Chiaru de fură, ca să se sature, fóme
[fiindu-i;
Căci, *de* se va prinde, înşeptitu va 31
[înapoi,
Pênĕ şi tótă averea casei sale o va da.
Dară celu ce desfrênéză cu femeea 32
[*altuia*; *este* fără minte,
Şi peirea sufletului seu va câştiga.
Loviri şi ruşine va suferi, 33
Şi ocara lui nu se va sterge.
Căci gelosia bărbatului *este* o furiă, 34
Şi lui nu-i va fi milă *de elu* în ḑiua
[resbunărei,
Elu nu se va uita la nici o rescum- 35
[pĕrare,
Şi nu va primi ori-câtu vei îmmulţi
[darurile.

Fiiule, păzesce cuvintele mele, 1
Şi păstréză cu tine svaturile mele!

2 Svaturile mele păzesce-le, şi vei trăi,
Şi învĕţătura mea ca lumina ochiu-
[lui teu.
3 Infăşură-le în jurulu degeteloru tale,
Scrie-le pe tabla ânimei tale!
4 Di înţelepciunei: „*Fii* sora mea!“
Şi chiamă: „amică“ mintea.
5 Ca să te ferésca de femeea altuia,
De străina, *care* linguşesce cu cu-
[vintele ei.
6 Căci prin feréstra casei mele,
Prin gratiele mele privit'amu;
7 Şi căutat'amu între cei proşti,
Vĕdut'amu între tineri pre unu tênĕ-
[ru fără de minte.
8 Trecea pe uliţă, pe la colţulu *casei*
[unei *asemenea,*
Şi care aţinea drumulu ce duce la
[casa ei;
9 În amurgu, în séra dilei,
În nóptea négră şi întunĕcósă:
10 Şi éccĕ, o femee'i *eşí* înainte,
Ca o meretrice îmbrăcată şi cu âni-
[ma şirétă,
11 Bună de gură şi fără astêmpĕru,
Şi peciórele în casă nu-i stăteau;
12 Când în uliţă, când în drumu,
Şi la tóte colţurile pândindu.
13 Ea 'lu cuprinse, şi-lu sărută,
Şi cu frunte neruşinată 'i dise:
14 „Daruri de bucuriă *amu* asupră-mi,
„Astă-di plătit'amu voturile mele.
15 „De aceca eşitu-ţi-amu înainte,
„Să te cautu, şi te-amu găsitu!
16 „Cu găteli împodobit'amu patulumeu,
„Cu aşternutu de pânzuri de Egiptu.
17 „Stropit'amu patulu meu
„Cu smirnă, aloe, şi scorţişóră!
18 „Vino, să ne îmbĕtămu cu iubire
[pênĕ demânéţă,
„*Şi* cu iubire să ne desfĕtămu;
19 „Căci bărbatulu *meu* nu-*i* a casă,
„S'a dusu în cale îndelungată;
20 „Punga cu argintu luându în mâna sa,
„Abia înainte de luna plină se va în-
[turna a casă.
21 *Şi* l'a atrasu cu vorbele ei măgulitóre,
Şi l'a ademenitu cu buzele'i lin-
[guşitóre.
22 *Şi* elu de grabă a mersu după ea,
Cumu merge boulu la junghiare,
Şi ca nebunulu *legatu* în lanţuri, la
[pedépsă.
23 Pênĕ săgéta 'i va străpunge ficaţii,
Cumu paserea ce se grăbesce la laţu,
Nesciindu, că *este întinsu* asupra
[vieţei sale.
Şi acumu, fiiloru, ascultaţi-mĕ, 24
Şi fiţi luători aminte la cuvintele gu-
[rei mele:
Nici o dată ânima ta să nu se abată 25
[în calea ei,
Să nu te rătăcesci în cărările ei;
Căci ea a făcutu pre mulţi să cadă, 26
[răniţi de mórte,
Şi mulţi a ucisu ea.
Calea spre infernu *este* casa ei, 27
Ducĕtóre la cămările morţei.

CAP. 8, 9.

Înţelepciunea descrisă; făgăduinţele şi desceptările ei.

Au înţelepciunea nu strigă? 1
Şi mintea *nu* face să se audă vócea ei?
Pe vêrfulu înălţimiloru, pe drumu, 2
În respântii stă.
Ea strigă la porţi, la întrarea cetăţei, 3
La întrarea în porţi:
„Cătră voi, bărbaţiloru, strigu, 4
„Şi vócea mea *se îndréptă* la fiii 5
[ómeniloru:
„Învĕţaţi, proştiloru, minte,
„Nebuniloru, faceţi-vĕ înţelegĕtori
[cu ânima!
„Ascultaţi-*mĕ*, căci lucruri mărete
[voiu vorbi;
„Şi din buzele mele dreptate voiu
[scóte.
„Căci gura mea adevĕru va vorbi, 7
„Şi fără-de-legea în urîciune *va fi*
[buzeloru mele.
„Cu dreptate *voru fi* tóte cuvintele 8
[gurei mele,
„*Şi* nimicu resucitu, strâmbu în ele
[nu *va fi*;
„Tóte *voru fi* netede celui cu pricepere 9
„Şi drepte celoru ce au câştigatu
[sciinţă;
„Primiţi învĕţătura mea, şi nu argintu, 10
„Şi sciinţa mai bine de câtu aurulu
[alesu!
„Căci înţelepciunea mai bună *este* 11
[de câtu mărgăritarele,
„Şi tóte cele de doritu cu ea nu potu
[să se asemene.
„Eu, înţelepciunea, cu mintea lo- 12
[cuescu,
„Şi planurile cele mai iscusite de-
[scopĕru.
„Temerea de Iehova *este* a urî reulu; 13
„Mândria şi sumeţia,

„Rea purtare şi gura rea le urescu.
14 „Alu meu *este* svatulu şi iscusinţa ;
„Eu *sûnt* mintea, la mine *este* puterea.
15 „Prin mine domnescu regii,
„Şi domnii prochiamă dreptatea.
16 „Prin mine domnescu domnitorii,
„Şi cei mari: toţi judecătorii pămên-
[tului.
17 „Eu iubescu pre cei ce mĕ iubescu,
„Şi cei ce mĕ caută de timpuriu, mĕ
[găsescu.
18 „Averea şi onórea la mine *sûnt*,
„Bunurile statornice şi fericirea.
19 „Mai bunu *este* fruptulu meu de câtu
[aurulu celu mai curatu,
„Şi câştigulu meu *mai bunu este* de
[câtu argintulu celu mai alesu.
20 „Pe cărarea dreptăţei âmblu,
„În calea judecăţei.
21 „Ca să dau în moscenire bunuri sta-
[tornice celoru ce mĕ iubescu,
„Şi să li împlu tesaurele loru.
22 „Iehova m'a ziditu începutu căi-
[loru sale,
„Înaintea lucruriloru sale, de de-
[multu.
23 „Din eternu dómnă amu fostu,
„Din începutu, înainte de a fi pă-
[mêntulu.
24 „Născută amu fostu cându adûncu-
[rile încă nu erau,
„*Nici* isvórele încărcate cu apă.
25 „Mai înainte de ce s'au înfiptu munţii,
„Înainte de colini amu fostu născută.
26 „Cându încă nu făcuse pămêntulu şi
[câmpiele,
„Nici începutulu pulberei lumei.
27 „Cându gătia ceriurile, acolo *eramu*,
„Cându elu trăgea cerculu în jurulu
[adûncuriloru.
28 „Cându întăria nuorii de susu,
„Şi întărituri făcea adûncului;
29 „Cându punea mărei aşedămêntu,
„Ca apele *ei* să nu trécă preste ţer-
[murile ei,
„Şi tari făcea temeliele pămêntului;
30 „Atuncea lûngă elu eramu, *ca* unu
[înfiatu *alu seu*,
„Bucuria *sa* de tóte dilele, veselin-
[du-mĕ pururea înaintea feţei sale.
31 „Şi mĕ plăceamu în lumea pămên-
[tului seu,
„Şi plăcerile mele *erau* cu fiii óme-
[niloru.
32 „Şi acumu, fiiloru, ascultaţi-mĕ,
„Căci fericiţi *voru fi cei ce* voru păzi
[căile mele!
„Ascultaţi învĕţătura, şi fiţi înţelepţi, 33
„Şi n'o lepĕdaţi.
„Fericitu *este* omulu, care ascultă 34
[de mine,
„Veghiându la uşele mele în tóte di-
[lele,
„Păzindu pragurile uşeloru mele.
„Căci celu ce mĕ găsesce, viéţă gă- 35
[sesce,
„Şi bună-voinţa lui Iehova câştigă.
„Dară celu ce pĕcătuesce asuprâ- 36
[mi, neajunsu sufletului seu face.
„Toţi cei ce mĕ urescu, iubescu
[mórtea."

Zidit'a înţelepciunea casa sa, 1
Tăiat'a cei şepte stâlpi ai ei.
Junghiat'a vitele sale, 2
Dres'a vinulu ei, şi întins'a mésa sa;
Servele ei trămes'a, 3
Ea strigă de pe culmile locuriloru
[înalte ale cetăţei, *dicêndu* :
„Celu neînţeleptu abată-se aicea!" 4
Celui fără de minte dice :
„Veniţi, mâncaţi din pânea mea, 5
„Şi beţi din vinulu dresu de mine ;
„Lăsaţi neînţelepciunea, şi veţi trăi ; 6
„Şi âmblaţi pe calea minţei."
Celu ce învĕţă pre luătorulu în rîsu, 7
[ruşine 'şi câştigă,
Şi celu ce mustră pre celu nelegiu-
[itu, pată,
Nu mustra pre luătorulu în rîsu, ca 8
[să nu te urésca,
Mustră pre celu înţeleptu, şi elu te
[va iubi.
Dă *svatulu* celui înţeleptu şi mai în- 9
[ţeleptu se va face ;
Arĕtă celui dreptu, şi va adăugi a
[învĕţa,
Începutulu înţelepciunei *este* temere 10
[de Iehova,
Şi sciinţa celui Sântu *este* priceperea.
Căci prin mine dilele tale se voru 11
[îmmulţi,
Şi ţi se voru adăugi ani de viéţă,
De esci înţeleptu, pentru tine însu-ţi 12
[înţeleptu esci,
Şi *de* esci derîdetoru, singuru vei
[suferí.
Femeea nebună, cea bună de gură, 13
E fără înţelegere, şi nu scie nimicu.
Ea s'aşédă în uşa casei sale, 14

Pe scaunu, în locurile înalte ale ce-
[tăței,
15 Ca să chiăme pre trecătorii de pe
[drumu,
Cari mergu dreptu în drumulu loru,
[*dicêndu-li*:
16 „Celu prostu abată-se aicea;“
Și celui fără de minte, 'i dice:“
17 „Dulce este apa furată,
„Și pânea *luată* pe ascunsu plăcută.“
28 Și elu nici scie, că acolo *sûnt* umbrele
[morței,
Și că cei chiămați de ea *sûnt* în a-
[dâncului mormêntului.

CAP 10—24.

Svătuiri morali și religióse, macsime și diceri scurte. Îndemnări introducătóre svătuiri și desteptări morali. Alte diceri ale înțelepților.

1 Proverbiele lui Solomonu:
Fiiulu înțeleptu face bucuriă părin-
[telui *seu*,
Éru fiiulu nerodu *este* întristare mu-
[mei sale.
2 Nimicu nu fololescu tesaurele ne-
[drepte,
Dară dreptatea mântuesce de mórte.
3 Iehova nu lasă să flămânțéscă suflе-
[tulu celui dreptu,
Dară respinge pofta celoru rei.
4 Mâna leneșă serăcesce,
Éru mâna celoru harnici se înavu-
[țesce.
5 Fiiulu înțeleptu adună de cu véră,
Éru celu ce dórme pe *timpulu* cule-
[sului *este* fiiu aducătoru de rușine.
6 Bine-cuvêntări *sûnt* pe capulu celui
[dreptu,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
7 Amintirea dreptului *remâne* în bine-
[cuvêntare,
Éru numele celoru nelegiuiți va pu-
[treți.
8 Celu cu ânima înțeléptă primesce
[svaturile,
Éru celu cu buze nesocotite *în neno-*
[*rocire* se aruncă,
9 Celu ce merge în neprihânire, în si-
[guranță âmblă,
Éru celu ce strâmbătățesce căile sale,
[se va vědi.
10 Celu ce face din ochiu, aduce scârbă,
Și celu cu buze nesocotite *în nenori-*
[*cire* se aruncă.
11 Gura dreptului *este* îșvorulu vieței,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
Ura scornesce svadă, 12
Éru iubirea tăinuesce tóte păcatele.
Înțelepciunea se găsesce în buzele 13
[celui cu minte,
Dară vérga *este* pentru spinarea celui
[lipsitu de minte.
Înțelepții ascundu sciința *loru*, 14
Éru gura celui nesocotitu *este* o ruină
[apropiată.
Averea avutului *este* cetatea cea ta- 15
[re a sa,
Ruina saraciloru *este* sărăcia loru.
Lucrarea direptului *duce* la viéță, 16
Éru câștigulu celui reu la păcatu.
Pe calea vieței *âmblă* celu ce păzesce 17
[învățătura,
Éru celu ce nesocotesce mustrarea,
[se rătăcesce.
Celu ce tăinuesce ura, *are* buze min- 18
[cinóse.
Și celu ce respândesce vorbirea de
[reu, unu nebunu.
În vorba multă greșelele nu lipsescu, 19
Éru celu ce-și stepânesce buzele sa-
[le, *este* înțeleptu.
Limba celui dreptu *este ca* argintulu 20
[celu mai alesu,
Éru ânima celoru nelegiuiți, puținu
[*lucru este*.
Buzele dreptului pre mulți 'i pascu, 21
Éru cei nesocotiți moru din lipsă de
[minte.
Bine-cuvêntarea lui Iehova, ea îna- 22
[vuțesce,
Și grija nimicu nu adauge la ea.
Precumu nesocotitului 'i *este* bu- 23
[curiă a face rele,
Așia este înțelepciunea celui cu minte.
De ce se teme reulu, 'i se va întêmpla, 24
Dară drepților *Dumnedeu* dorința
[loru o împlinesce.
Precumu trece furtuna, așa celu ne- 25
[legiuitu nu *va* mai *fi*,
Dară celu dreptu *este pe* temeliă eternă.
Precumu dinților oțetulu și ochiloru 26
[fumulu,
Așa *este* leneșulu pentru cei ce-lu tră-
[metu.
Temerea de Iehova îmmulțesce ților, 27
Éru anii celoru nelegiuiți se scurtéză.
Asceptarea drepților *este* bucuriă, 28
Éru speranța nelegiuițiloru va perí.

29 Calea lui Iehova *este* scăpare celui [fără de prihană,
Dară ruină făcătoriloru de rele.
30 Dreptulu nici odineóră nu se va clăti,
Éru nelegiuiţii nu voru locui pămên- [tulu.
31 Gura dreptului scóte înţelepciune,
Éru limba resvrătitóre se va stêrpi.
32 Buzele celui dreptu cunoscu bună- [voinţa,
Éru gura nelegiuiţiloru *nu-i de câtu* [resvrătitóre.

1 Cumpenă amăgitóre *este* urîciune lui [Iehova,
Éru greutăţile depline 'i *sûnt* plăcute.
2 *De* vine înmândrirea, vine şi ruşinea,
Éru cu cei modesti *este* înţelepciunea.
3 Neprihania celoru onesti, ea 'i con- [duce,
Éru viclenia celoru vêndętori, loru li [strică.
4 Nimicu nu folosesce avuţia în ďíua [mâniei.
Éru dreptatea mântue de mórte.
5 Dreptatea celui fără prihană dréptă [face calea lui,
Éru nelegiuitulu în chiaru nelegiui- [rea sa va căde.
6 Dreptatea celoru onesti 'i mântue,
Éru cei vêndętori *chiaru* în lăcomia [*loru* se prindu.
7 Cu mórtea omulu reu perde *şi* ascep- [tarea *sa*,
Şi speranţa făcătoriloru de rele va [perí.
8 Dreptulu se mântue din nevoi,
Şi nelegiuitulu vine în loculu seu.
9 Făçarniculu perde pre aprópele seu [cu gura şa,
Dară scăpa-voru *de ea* prin înţelep- [ciunea *loru cei* drepţi.
10 De fericirea drepţiloru se bucură ce- [tatea,
Şi la peirea nelegiuiţiloru *se facu* cân- [tări de bucuriă.
11 Cetatea se înalţă prin bine-cuvênta- [rea celoru onesti,
Dară se surpă prin gura celoru ne- [legiuiţi.
12 Celu ce defaimă pre aprópele meu [*este* fără de minte
Éru cumintele tace.
13 Vorbitorulu de reu descopere secre- [tele,
Éru celu cu minte credinciósă ascun- [de lucrulu.
Unde nu *este* conducere, poporulu cade, 14
Éru mântuirea *vine* de la mulţimea [celoru cu *bunu* svatu.
Reu fórte ajunge celu ce se pune chi- 15 [zeşu pentru unu străinu,
Éru celu ce uresce darea de mână, [*este* în siguranţă.
Femeea plăcută capětă onóre, 16
Şi cei puternici capětă averi.
Omulu milosu sie-şi 'şi face bine, 17
Éru celu crudu carnea sa însă-şi o [chinuesce.
Nelegiuitulu 'şi dobêndesce câştigu 18 [amăgitoru
Éru celu ce sémênă dreptate, plată [sigură.
Precumu dreptatea *duce* la viéţă, 19
Aşa celu ce urmăresce reulu *merge* [la mórte.
Urîciuni *sûnt* lui Iehova cei cu âni- 20 [mă înreutăţită,
Dară bine-plăcuţi 'i *sûnt* cei ce âmblă [în neprihănire,
Din mână în mână celu reu nu va 21 [remâné nepedepsitu,
Éru semênţa celoru drepţi se va [mântui.
Ânelu de auru în rôtulu porcului, 22
Este femeea frumósă fără de minte
Dorinţa drepţiloru nu *este* de câtu 23
Asceptarea reiloru mânia. [bună,
Unulu împarte, şi mai avutu încă se 24 [face,
Altulu opresce mai multu de câtu se [cuvine, dară *numai* spre lipsa sa,
Sufletulu bine-făcătoru se îngraşă, 25
Şi celu ce adapă, însu-şi se va adăpa.
Celu ce opresce grânele, pre acela 'lu 26 [blastemă poporulu,
Dară bine-cuvêntare *este* pe capulu [celui ce *le* vinde.
Celu ce caută cele bune, bună-voinţă 27 [capětă,
Éru celu ce caută rele, *reu* i se va [întêmpla.
Celu ce se încrede în avuţia sa, că- 28 [dé-va,
Dară ca frunda voru înverdi cei drepţi,
Celu ce chinuesce casa sa, vêntu va 29 [stepâní,
Şi celu nesocotitu *va ajunge* servulu [celui înţeleptu cu ânima.

30 Fruptulu dreptului *este* pomu alu vieţei,
Şi celu ce câştigă ânimele, înţeleptu *este*.
31 Éccě, dreptului i se va resplăti pe pământu,
Cu câtu mai multu încă nelegiutului şi pěcatosului.

1 Celu ce iubesce învěţătura, iubesce sciinţa,
Éru celu ce uresce mustarea, prostu *remâne*.
2 Celu bunu află bună-voinţă de la Iehova,
Éru pre omulu uneltitoriu de rele 'lu condémnă.
3 Nimenea nu se va întări prin nelegiuire,
Dară rădicina drepţiloru nu se va clăti.
4 Femeea virtuósă *este* coróna bărbatului seu,
Éru cea aducětóre de ruşine *este* ca putregaiulu în ósele lui.
5 Gândurile drepţiloru *ţintescu la* dreptate,
Éru svaturile nelegiuiţiloru *la* înşelăciune.
6 Vórbele nelegiuiţiloru *sûnt* la pânda sângelui,
Éru gura celoru onesti 'i va scăpa.
7 Nelegiuiţii se restórnă, şi nu mai *sûnt*,
Éru casa drepţiloru va sta.
8 Dupre a sa minte se laudă bărbatulu,
Éru celu ce *are* ânimă înreutăţită, spre despreţu va fi.
9 Mai bunu *este acela, ce* nu se fălesce, şi are servu,
De câtu cela ce face pe mândru, şi n'are pâne.
10 Dreptulu scie pênĕ şi trebuinţele animaleloru sale,
Éru ânima nelegiuiţiloru *este* crudă.
11 Celu ce lucréză ogorulu seu, se va sătura de pâne;
Éru celu ce âmblă dupre deşertăciuni, *este* lipsitu de minte.
12 Nelegiuitulu doresce întărirea reiloru,
Éru rădicinele drepţiloru dau *acestora* tăria *loru*.
13 *Este* o cursă rea în pěcatulu buzeloru,
Éru dreptulu va eşí din strimtorare.
14 Sătura-se-va omulu de bunuri cu însu-şi fruptulu gurei *sale*,
Şi da-se-va omului plata mâneloru sale.
15 În ochii nebunului dréptă *este* calea sa,
Dară celu ce ascultă svatulu, *este* înţeleptu.
16 Nesocotitulu pe dată 'şi vědesce mânia sa,
Éru celu cu minte ascultă ocara.
17 *Celu ce* mărturisesce adevěrulu, dă *mărturii* drepte,
Éru marturulu mincinosu înşelăciune.
18 Vorbele unora sûnt ca loviturele de sabiă,
Éru limba înţelepţiloru *este* vindecare.
19 Buza adevěrului în eternu se va întări,
Éru limba minciunei numai o clipă.
20 Înşelăciune *au* în ânimă cei ce urdescu rele,
Éru cei ce svătuescu la pace, *simtu* bucuriă.
21 Celui dreptu nici unu reu nu i se va întêmpla,
Éru cei nelegiuiţi se voru covêrşi de nenorociri.
22 Urîciune *sûnt* lui Iehova buzele mincinóse,
Éru aceia ce lucréză cu credincioşiă, *sûnt* plăcerea lui.
23 Omulu cu minte ascunde sciinţa,
Éru ânima nebuniloru prochiamă nebunia *loru*.
24 Mâna celoru harnici domnesce,
Şi cea leneşă plătesce dare.
25 Întristare în ânimă plécă pre omu,
Şi cuvêntulu bunu 'lu veselesce.
26 Celu dreptu conduce şi pre aprópele lui,
Éru calea nelegiuiţiloru 'i rătăcesce.
27 Leneşulu nici nu frige ceea ce a vênatu,
Bunu scumpu omului *este* hărnicia.
28 Pe cărarea dreptăţei *este* viéţă,
Şi calea cărărei *sale* nu *duce* la mórte.

1 Fiiulu celu înţeleptu *ascultă* învěţătura părintelui,
Éru celu deridětoru nici mustrări nu ascultă.
2 Celu bunu mânâncă din fruptele gurei sale,
Éru sufletulu celoru fără credincioşiă, silniciă.
3 Celu ce-şi păzesce gura sa, viéţa 'şi păzesce,
Eru celu ce cască pré tare buzele sale, dĕrăpinare 'şi pregătesce.

4 Sufletulu leneşului doresce, dară ni-
[micu nu *capĕtă*,
Éru sufletulu celoru harnici se satură.
5 Cuvêntulu minciunei 'lu uresce celu
[dreptu,
Éru celu nelegiuitu căşunéză ruşine
[şi ocară.
6 Dreptatea păzesce pre celu fără pri-
[hană în calea *sa*,
Éru reutatea perde pre celu pĕcătosu.
7 Cutare se dă de avutu, nimica *avêndu*,
Şi cutare se dă de saracu, averi ma-
[ri *avêndu*.
8 Unora averea loru nu li *servesce* de
[câtu spre rescumpĕrarea vieţei,
În timpu ce saraculu nici aude ame-
[ninţări,
9 Lumina drepţiloru arde bine,
Éru candela celoru nelegiuiţi se va
[stinge.
10 Mândria n'aduce de câtu certe,
Éru cu cei ce primescu svaturi *este*
[înţelepciunea,
11 Averea cu încelăciune *câştigată* scade,
Éru celu ce *o* adună cu mâna *sa*, *o*
[va îmmulţi.
12 Asceptarea îndelungată îmbolnăve-
[sce ânima,
Éru dorinţa împlinită *este* pomu alu
[vieţei.
13 Celu ce nu bagă în sémă cuvêntulu,
[ruina-se-va,
Éru celu ce se teme de ordinu, re-
[splăti-se-va.
14 Învĕţătura înţeleptului *este* unu is-
[voru alu vieţei,
Ce-*lu* depărtéză de laţurile morţei,
15 Înţelegerea bună face *pre omu* plă-
[cutu,
Dară calea celoru fără credincioşiă
[*este* aspră,
16 *Tóte le* face cumintele cu sciinţă,
Éru nebunulu dă de golu nebunia *sa*.
17 Trămesulu fără-de-lege căde-va în
[nenorocire,
Éru solulu credinciosu *aduce* vinde-
[care.
18 Sărăcia şi ocara *voru lovi* pre celu ce
[lépădă învĕţătura,
Éru celu ce se folosesce de mustrări
[se va mări.
19 *Tótă* pofta împlinită este dulce su-
[fletului,
Deci urîtu *este* nebuniloru de a se
[lăsa de rele.
Celu ce âmblă cu înţelepţii, înţe- 20
[leptu va fi,
Éru celu ce se însoçesce cu nebunii,
[nebunu va fi.
Pre pĕcătoşi 'i urmăresce reulu, 21
Éru pre drepţi 'i resplătesce binele,
Celu bunu lăsa-va moscenire fiiloru 22
[fiiloru sei,
Éru averea pĕcătosului păstra-se-va
[pentru celu dreptu,
Bucate multe *sûnt în* ţĕrâna saraci- 23
[loru,
Dară răpesce-se avuţia prin nedre-
[ptate,
Celu ce cruţă vérga sa uresce pre 24
[fiiulu seu,
Éru celu ce-lu iubesce, 'lu cértă de
[timpuriu.
Celu dreptu mânâncă pênĕ la sătu- 25
[rarea sufletului seu,
Dară lipsă va suferi pântecele celo-
[ru nelegiuiţi.

Tótă femeea înţeléptă zidesce casa sa, 1
Éru cea nebună o surpă cu înse-şi
[mânele sale.
Celu ce cu dreptate se pórtă, teme- 2
[se de Iehova,
Éru celu ale căruia căi strâmbe *sûnt*
[nesocotesce-lu.
Chiaru gura nesocotitului *este* vérgă 3
[*pentru* mândria *sa*,
Éru buzele înţelepţiloru 'i păzescu.
Unde nu *sûnt* boi, eslele curate *sûnt*, 4
Dară multu câştigu *se scóte* din pu-
[terea boului.
Marturulu credinciosu nu mintesce, 5
Dară marturulu mincinosu minciuni
[spune.
Deriḑĕtorulu caută înţelepciunea, 6
[dară nu *o găsesce*,
Éru celui cu sciinţă la îndemână 'i
[*este*.
Depărtéză-te de nebunu, 7
Căci nu vei afla *la d'însulu* buzele
[sciinţei.
Înţelepciunea celui cu minte *este* d'a 8
[înţelege calea sa,
Éru nebunia nebuniloru *'i* amăgesce.
Cei nesocotiţi glumescu cu pĕcatele, 9
Dară între cei onesti *este* bună-voinţă.
Ânima singură scie întristarea sa, 10
Şi în bucuria ei nu se amestecă unu
[străinu.
Casa celoru nelegiuiţi dĕrîma-se-va, 11

Dară cortulu celoru drepți va înflori.
12 Sûnt căi ce drepte se paru omului
[*că sûnt*,
Éru la urmă *arétă-se* căi *conducétóre*
[la mórte.
13 Chiaru în mediloculu rîsului se măh-
[nesce ânima,
Și sfârsitulu acelei bucurii *fi-va* în-
[tristarea.
14 Celu cu ânimă abătută *de la Dom-*
[*nulu* sătura-se-va de căile lui,
Și omulu celu bunu din *ceea ce este*
[*în* elu.
15 Prostulu crede tóte vorbele,
Éru celu cuminte ié séma la pașii sei.
16 Înțeleptulu se teme, și se depărtéză
[de reu,
Dară nebunulu se îngâmfézá, și este
[fără temere.
17 Celu iute la mâniă face prostii,
Și bărbatulu viclénu este urîtu,
18 Cei proști moscenescu prostii,
Dară cei cuminți se cunună cu sciință,
19 Reii se plécă celoru buni,
Și cei nelegiuiți înaintea porțelorû
[celui dreptu.
20 Saraculu urîtu este chiaru și apró-
[pelui seu,
Dară numeroși *sûnt* amicii celui avutu.
21 Celu ce despretuesce pre aprópele
[seu, pécătuesce,
Éru acela ce se îndură de cei saraci,
[*este* fericitu.
22 Au nu se rătăcescu cei ce urzescu rele?
Dară iubire și credincioșiă *este par-*
[*tea* celoru ce se gândescu de bine.
23 În totu lucrulu este câștigu,
Dară bolboroséla buzeloru *aduce* nu-
[mai lipsă.
24 Cununa înțelepțiloru *este* avuția loru,
Dară nebunia nebuniloru nebuniă
[*remâne*.
25 Marturulu adevěratu mântue suflete,
Dară celu mincinosu minciuni spune.
26 În temere de Iehova *este* siguranță
[tare,
Și fiiloru sei fi-va elu adăpostu.
27 Temerea de Iehova *este* isvorulu vieței,
Ce departéză pre omu de laturile
[morții.
28 Măretia regelui *stă* în multimea po-
[porului,
Și peirea domniloru în lipsă de poporu.
29 Celu tărdiu la mâniă cu multă min-
[te *este*,
Éru celu iute la mâniă înalță nebunia,
Ânima sânětósă *este* viéța corpului, 30
Dară pisma putrédirea óseloru.
Celu ce apésă pre saracu, batjocu- 31
[resce pre Făcětoriulu seu,
Dară celu ce se îndură de celu lip-
[situ, 'lu măresce.
În însă-și reutatea sa va fi aruncatu 32
[celu nelegiuitu,
Dară dreptulu ave-va speranță *chi-*
[*aru și* la mórtea sa.
În ânima celui priceputu jace înțe- 33
[lepciunea,
Dară *ce este* în peptulu nebunului se
[va obsci.
Dreptatea redică pre poporu, 34
Dară pěcatulu *este* rușinea națiuniloru.
Bună-voința regelui, partea servului 35
[cuminte *este*,
Dară *asupra* celui ce face rușine, mâ-
[nia sa.

Respunsulu blându înlătură mânia, 1
Éru cuvêntulu aspru întărîtă mânia.
Limba înțelepțiloru plăcută face 2
[sciința,
Dară *din* gura nebuniloru nebunia
[isvoresce.
În totu loculu *sûnt* ochii lui Iehova, 3
Vědêndu pre cei rei și pre cei buni.
Limba *iubitóre de* pace *este* unu po- 4
[mu alu vieței,
Éru reutatea în ea *face* spărtură su-
[fletului.
Nesocotitulu nesocotesce învățătura 5
[părintelui,
Éru celu ce ié aminte la mustrări,
[cuminte se face.
În casa dreptului *este* unu mare te- 6
[sauru,
Dară în venitulu celui nelegiuitu es-
[te neodihnă,
Buzele înțelepțiloru respândescu 7
[sciință,
Dară ânima nebuniloru nedreptate.
Sacrificiulu celoru nelegiuiți *este* urî- 8
[ciune lui Iehova,
Dară ruga celoru drepți plăcerea sa.
Urîciune *este* lui Iehova calea nele- 9
[giuitului,
Dară pre celu ce urmézá dreptatea
['lu iubesce.
Grea *se pare* pedépsa pentru celu ce 10
[părăsesce calea *cea drépță*,

Şi celu ce uresce mustrarea, va muri.
11 Înfernulu şi adûnculu *sûnt* înaintea [lui Iehova,
Cu câtu mai multu ânimele fiiloru [ómeniloru!
12 Derîdĕtorulu nu iubesce să fie mu- [stratu,
Cu cei înţelepţi elu nu merge.
13 Ânimă voiósă înveselesce faţa,
Dară prin tristeţa ânimei se frânge [sufletulu.
14 Ânimă înţelegĕtóre caută sciinţă,
Dară gura nebuniloru pasce nebunia.
15 Tóte ḑilele apĕsatului *sûnt* rele,
Dară o ânimă voiósă *este* unu ospĕţu [neîntreruptu.
16 Mai bine *este* puçinulu cu temerea [lui Iehova,
De câtu multe tesaure şi neodihnă cu [d'însele.
17 Mai bunu *este* unu prânḑu de legume [cu iubire,
De câtu de unu bou îngrăşatu, şi ură [cu d'însulu.
18 Omulu mâniosu întărîtă sveḑele,
Dară celu tărḑiu la mâniă potolesce [cérta.
19 Drumulu leneşului *este* ca unu gardu [de spini,
Éru cărarea celoru drepţi *ca* calea [bătută.
20 Fiiulu înţeleptu înveselesce pre pă- [rintele *seu*,
Éru omulu nebunu nesocotesce pre [muma sa.
21 Nebunia *este* bucuria *celui* fără de [minte,
Dară bărbatulu cuminte merge dre- [ptu pe drumulu *seu*.
22 Unde nu *este* svatu, planurile se ni- [micescu,
Dară prin multa svătuire se întărescu.
23 Omulu are bucuriă de respunsulu [gurei sale,
Şi unu cuvêntu la timpulu seu, câtu [de bunu *este*!
24 Calea vieţei *merge totu* în susu pen- [tru celu înţeleptu,
Ca să se depărteze de înfernulu [de josu.
25 Casa mândriloru o surpă Iehova,
Dară hotarulu vĕduvei 'lu întăresce.
26 Cugetele celui reu *sûnt* urîciune lui [Iehova,
Dară *sacrificiele* cele mai curate *sûnt* [cuvinte plăcute.
Celu ce capĕtă câştigu nedreptu, 27
[turbură casa sa,
Éru celu ce uresce mituirea va trăi.
Ânima dreptului gândesce *ce are* să 28
[respundă,
Dară *din* gura nelegiuiţiloru isvo- [rescu cele rele.
Departe *este* Iehova de cei nelegiuiţi, 29
Dară ruga celoru drepţi o ascultă.
Lumina ochiloru înveselesce ânima; 30
Şi scirea bună îngraşă ósele.
Urechia ce ascultă mustrarea *dătă-* 31
[*tóre de* viéţă,
Între înţelepti va petrece.
Celu ce lépĕdă învĕţătura uresce su- 32
[fletulu seu,
Éru celu ce ascultă mustrări capĕtă [minte.
Temerea de Iehova *este* o învĕţătură 33
[a înţelepciunei,
Şi înainte de mărire *este* umilinţă.

Plecările ânimei ale omului *sûnt*, 1
Dară de la Iehova *vine* respunsulu [limbei.
În ochii omului tóte căile sale *sûnt* 2
[curate,
Dară Iehova cumpenesce spiritele.
Trebele tale încrede-le lui Iehova, 3
Şi *astu-feliu* planurile tale tari voru fi.
Iehova tóte le-a făcutu *aşa*, ca să 4
[respundă una alteia,
Şi chiaru pre celu nelegiuitu pentru [ḑiua de nenorocire.
Urîciune *este* lui Iehova totu *celu ce* 5
[*are* ânimă îngâmfată,
Din mână în mână nu voru remâné [nepedepsiţi.
Prin iubire şi adevĕru se espiéză vi- 6
[novăţia,
Şi temerea de Iehova este ferirea de reu.
Iehova de are plăcere de căile unui 7
[omu,
Elu şi pre neamicii sei 'i împacă cu [d'însulu,
Mai bunu *este* puçinulu cu dreptate, 8
De câtu multulu câştigu cu nedreptu.
Ânima omului cugetă la căile sale, 9
Dară Iehova îndréptă paşii sei.
Hotărîre dumneḑeéscă *fie* pe buzele 10
[regelui,
Si la judecată gura sa să nu pĕcă- [tuéscă,

11 Cântarulu şi cumpena dréptă ale lui Iehova *sûnt*,
Tóte greutăţile lucrulu seu *sûnt*.
12 Urîciune *fie* regiloru a face nelegiuire,
Căci prin dreptate se întăresce tronulu.
13 Buzele drepte *fie* plăcerea regiloru,
Şi pre celu ce vorbesce dreptu să-lu iubéscă.
14 Mânia regelui *este* trămesulu morţei,
Dară omulu înţeleptu o va împăca,
15 În lumina feţei regelui *este* viéţă,
Şi bună-voinţa lui ca unu nuoru de plóiă tărdiă.
16 Câstigarea înţelepciunei cu câtu *este* mai bună de câtu aurulu,
Şi câştigarea înţelegerei mai bună de câtu argintulu.
17 Calea bătută a celoru drepţi *este*, a se întórce de la reu,
Acela 'şi păzesce sufletulu seu, *care* ié aminte la calea sa.
18 Mândria *merge* înaintea derăpinărei,
Şi măreţia înaintea căderei.
19 Mai bine *este a fi* umilitu cu cei saraci,
De câtu a împărţi préda cu cei mândri.
20 Celu ce-şi ié sémă la vorbă află bine,
Şi celu ce se încrede în Iehova, ferit *va fi*.
21 Celu înţeleptu cu ânima cuminte se numesce,
Şi vórbele plăcute îmmulţescu învăţătura.
22 Mintea *este* unu isvoru alu vieţei pentru stepânulu ei,
Dară nebunia pedépsă *este* pentru nebuni.
23 Ânima înţeleptului face cuminte gura sa,
Şi îmmulţesce învăţătura pe buzele lui.
24 Faguru de miere *sûnt* vórbele plăcute,
Dulci pentru sufletu, şi tămăduire óseloru.
25 *Sûnt* căi ce se paru omului drepte *că sûnt*,
Éru la urmă arétă-se căi *conducétóre la* mórte.
26 Celu ce lucréză, pentru elu lucréză,
Căci gura lui 'lu silesce *la lucru*.
27 Omulu de nimicu nenorocirea *'şi* sépă,
Şi pe buzele lui *este* ca unu focu ardétoru.
28 Omulu resvrétitoriu sémênă svadă;
Şi limbutulu desbină pre amici.
29 Omulu silnicu amăgesce pre amicu seu,
Si-lu duce pe o cale *ce* nu *este* bună.
30 Élu închide ochii sei, ca să cugete resturnări,
Mişcându-şi buzele, sevârşesce norociri.
31 Pĕrulu căruntu *este* cunună de onóre;
Ea găsi-se-va pe calea dreptăţei.
32 Celu tărdiu la mâniă *este* mai mare de câtu unu vitésu,
Şi celu ce scie a stepâní sufletulu seu de câtu celu ce ié o cetate.
33 În sinu se aruncă sorţulu,
Dară de la Iehova *vine* tótă hotărîrea lui.

Mai bine *este* o bucată de pâne sécă, în pace,
De câtu o casă plină de cărnuri *prégătite* cu cértă.
2 Servulu cuminte va domní preste fiiulu aducétoriu de rusine,
Şi cu fraţii *acestuia* va împărţi moscenirea.
3 Tigaia *este* pentru *lămurirea* argintului şi cuptorulu pentru a aurului,
Dară Iehova cercetéză ânimele.
4 Făcétorulu de rele plécă urechia la buze nedrepte,
Şi mincinosulu ascultă limba derăpinărei.
5 Celu ce rîde de celu saracu 'şi bate jocu de Făcétorulu seu,
Celu ce se bucură de nenorocirea *altuia*, nu remâne nepedepsitu.
6 Cununa bĕtrâniloru *sûnt* fiii fiiloru *loru*,
Şi fala fiiloru părinţii loru.
7 Cuvintele alese nu se potrivescu *în gura* nebunului,
Cu câtu mai puţinu vórbele mincinóse *în gura* celoru mai mari *ai porului*.
8 *Ca* o pétră scumpă *este* darulu în ochii celui ce-lu primescu,
Ori-unde se îndréptă, isbutesce.
9 Celu ce tăinuesce greşelele *altora* caută iubire,
Éru celu ce istorisesce lucrulu despre amici.
10 Mustrarea pătrunde mai adûncu pre celu cuminte,
De câtu o sută de lovituri pre celu nebunu.
11 Celu reu caută numai rescólă,

Dară trămete-se-va asupră-i unu solu [crudu.
12 Mai bine să întimpine pre omu o ursóică, lipsită de puii ei,
De câtu unu nebunu în nebunia lui.
13 Celu ce resplătesce binele cu rĕu,
De la casa aceluia reulu nu se va [depărta.
14 Începutulu svedei *este*, *ca şi* cându s'aru da drumu apeloru,
De aceea părăsesce cérta, înainte de [a se aprinde.
15 Celu ce îndreptăţesce pre celu nele[legiuitu, şi celu ce condémnă pre [celu dreptu,
Amînduoi urîciune *sînt* lui Iehova.
16 La ce *servesce* preţulu în mâna ne[bunului,
Să-şi cumpere înţelepciune?
Dară-i lipsesce mintea!
17 Amiculu iubesce în totu timpulu,
Şi la nevoiă frate se face.
18 Lipsitu de minte *este* celu ce dă mâna,
Celu ce chizesluesce pentru apró[pele seu.
19 Celu ce iubesce cérta, pĕcatulu iu[besce,
Celu ce-şi zidesce pórta sa pré înaltă [ruina caută.
20 Celu ce *este* reu de ânimă bine nu [află,
Şi celu ce are limbă sucită în neno[rocire cade.
21 Celu ce nasce pre nebunu, supĕrare [cu elu, va ave,
Şi nici o bucuriă nu va avé părintele [nebunului.
22 Ânimă veselă dă sănĕtate corpului,
Éru sufletulu frântu séca ósele.
23 Mituirea din sinu o ié celu nelegiuitu,
Ca să sucéscă căile judecăţei.
24 Înţelepciunea *se cetesce* în faţa celui [cuminte,
Éru ochii nebunului *caută* la margi[nile pămêntului.
25 Supĕrare părintelui seu *este* fiiulu [nebunu,
Şi amărîciune celei ce l'a născutu.
26 Nu *e* bine a pedepsi pre celu dreptu
Nici a bate pre cei mari pentru dre[ptate.
27 Celu cu sciinţă înfrênézĕ cuvinte[le sale,
Şi celu cu sânge rece *este* unu omu [cuminte.
Chiaru cându nebunulu tace, se so- 28
[cotesce înţeleptu,
Şi priceputu cându închise ţine bu[zele sale.

Omulu hursuzu caută plăcerea lui, 1
Svădindu-se în tóte trebele,
Celui nebunu nu-i place cumineia, 2
Ci *numai* descoperirea ânimei sale.
Cându vine celu nelegiuitu, vine şi 3
[despreţulu,
Şi cu fapta de ruşine *vine* ocara.
Ape adûnci *sînt* cuvintele gurei u- 4
[nui omu,
Pĕrîu curgĕtoriu *este* isvorulu înţe[lepciunei.
Nu *este* bine a căuta în faţa unui ne- 5
[legiuitu,
Ca să înfrângi pre celu dreptu la [judecată.
Buzele nebunului vinu în cértă, 6
Şi gura lui chiamă loviturele.
Gura nebunului *este* ruina lui, 7
Şi buzele sale *sunt* laţulu vieţei sale.
Cuvintele clevititorului *sînt* ca mân- 8
[cările cele alese,
Ele se coboru în lăîntrulu pântecelui.
Celu leneşu la lucrulu seu, 9
Este frate cu risipitorulu.
Turnulu celu mai tare *este* numele 10
[lui Iehova:
Într'însulu va alerga celu dreptu, şi
[va fi ocrotitu.
Avuţia avutului 'i *este* cetatea sa 11
[cea tare,
Şi ca unu zidu înaltu în închipui[rea sa.
Înainte de cădere se înalţă ânima 12
[omului,
Şi înainte de mărire *este* umilinţă.
Celu ce respunde înainte de a a- 13
[scultа,
Acésta nebuniă şi ruşine 'i este.
Spiritulu omului '*lu* susţine *în* ne- 14
[putinţa sa,
Dară pre unu sufletu sdrobitu cine[lu póte sustiné?
Ânima celui înţelegĕtoriu câştigă 15
[sciinţă,
Şi urechia înţeleptiloru caută sciinţă.
Darulu omului 'i face locu, 16
Şi-lu aduce înaintea celoru mari.
Dreptu *pare-se* la judecată celu ce 17
[*vine* mai întĕiu
Dară vine cela-l-altu, şi-lu discóse.

18 Sorțulu face să continéscă certele,
Elu chiaru și între cei puternici ho-
[tăresce.
19 Unu frate înjuratu *este mai greu de*
[*redobânditu* de câtu o cetate tare,
Și certele *loru sûnt* ca zăvórele unei
[întărituri.
20 Din fruptulu gurei sale se satură
[corpulu fie-căruia,
Din venitulu buzeloru lui se satură.
21 Mórtea și viéța *sûnt* în puterea limbei
De aceea cei ce o iubescu, voru mânca
[din fruptele sale.
22 Celu *ce* a găsitu o femee *vrednică*,
[găsit'a bunuri,
Și bună-voință de la Iehova a câș-
[tigatu.
23 Cu cereri vorbesce saraculu,
Dară cu asprime respunde avutulu.
24 Celu ce iubesce mulți soți,se va ruina,
Dară amiculu adevěratu mai tare de
[câtu fratele se lipesce *de tine*.

1 Mai bunu *este* saraculu, care âmblă
[în neprihănirea sa,
De câtu celu cu buze înreutățite și
[nebunu.
2 Ca sufletulu să fie fără prevedere nu
[*este* bine,
Și celu ce se grăbesce cu peciórele
[face greșu.
3 Nebunia omului strâmbětățesce ca-
[lea sa,
Și ânima lui se aprinde asupra lui
[Iehova.
4 Avuția îmmulțesce numerulu ami-
[ciloru,
Dară saraculu se desparte *chiaru și*
[de amiculu seu.
5 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni nu va scapa.
6 Mulți lingușescu faça celui darnicu,
Și fie-cine *este* amiculu celuia ce dă
[daruri.
7 Toți frații saracului 'lu urescu,
Cu câtu mai multu se depărtéză de
[d'însulu amicii sei!
Elu urmăresce făgăduințele *loru*, dară
[ele nu *însémnă* nimicu.
8 Celu ce-și dobândesce minte iubesce
[sufletulu seu,
Celu ce păzesce cuminția află bunuri.
9 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni va peri.
Nebunului nu-i șede resfățarea, 10
Cu câtu mai puținu servului, a domní
[preste mai mari.
Mintea omului 'lu face tărdiu la 11
[mâniă,
Și fala lui *este* a trece cu vederea
[greșelele.
Ca mugetulu leului *este* mânia re- 12
[gelui,
Dară ca roua pe érbă bună-voința sa.
Fiiulu nebunu nenorocire *este* pă- 13
[rintelui seu,
Și certele femeei o picurătură neîn-
[treruptă.
Casă și avere *sûnt* mosceniri de la 14
[părinți,
Dară o femee cu minte de la Iehova.
Lenea *te* face a cădé în adormire, 15
Și sufletulu leneșu va flămândí.
Celu ce păzesce ordinulu viéța 'și 16
[păzesce,
Dară celu ce nu ié séma la căile
[sale va muri.
Celu ce pre saraci miluesce, împru- 17
[mută pre Iehova,
Și elu 'i va resplăti fapta sa.
Pedepsesce pre fiiulu teu cându încă 18
[este speranță,
Și sufletulu teu să nu poftéscă mór-
[tea sa.
Celu ce se lasă să cadă în mânià 19
[mare 'și va purta pedépsa,
Și de vei căuta să-lu scoți *din ea*,
[încă și mai multu vei mări *mânia lui*.
Ascultă svatulu, și primesce învě- 20
[tătura,
Ca la sfârșitulu teu înțeleptu să
[ajungi.
Multe *sûnt* gândurile în ânima o- 21
[mului,
Dară *numai* hotărîrea lui Iehova se
[îndeplinesce.
După plăcerea omului *este* și mila sa, 22
Și mai bunu *este* saraculu de câtu o-
[mulu mincinosu.
Temerea de Iehova *duce* la viéță, 23
Și *celu ce o are* sătulu va petrece;
[de rele nu va fi bătutu.
Leneșulu pune mâna sa în strachină, 24
Dară nici nu o aduce la gura sa.
Bate pre batjocoritoriu, și *încă și* 25
[celu prostu se va face cuminte.
Și mustră pre celu cuminte, *și* elu
[va veni la înțelegere.

26 Fiiulu aducĕtoriu de rușine și ocară,
Prédă pre părinte, alungă pre mumă.
27 Păzesce-te, fiiule, a asculta învĕ-
[țături,
Cari abatu de la cuvintele înțelep-
[ciunei.
28 Marturulu de nimicu 'și ride de dre-
[ptate,
Și gura celoru nelegiuiți înghite ne-
[dreptatea.
29 Pregătite *sûnt* judecățele pentru *pe-*
[*depsirea* batjocoritoriloru,
Și loviturele pentru spinarea nebu-
[niloru.

1 Batjocoritoriu *este* vinulu, și sgomo-
[tósă bĕutura înbĕtătóre,
Și celu ce se întrece în ele nu este
[înțeleptu.
2 Ca mugetulu leului *este* spaima de rege,
Celu ce se aprinde asupră-i, pĕcătu-
[esce asupra sa chiaru.
3 Mărire *este* bărbatului a se lasa de
[certe,
Dară totu nebunulu se vĕră *într'însele.*
4 De téma frigului leneșulu nearându,
Cerșetoresce pe la secerișu, dară în
[zădaru.
5 *Ca o* apă adûncă *este* svatulu în âni-
[ma omului,
Dară omulu cu minte 'lu scóte *din elu.*
6 Cei mai mulți ómeni se laudă cu bu-
[nĕtatea loru,
Dară cine va afla pre bărbatulu cre-
[dinciosu?
7 În neprihănirea sa âmblă celu dreptu,
Fericiți *fi-voru* după d'însulu fiii sei.
8 Regele ședêndu pe tronulu judecății,
Cu *simplă* privirea sa risipesce totu
[reulu.
9 Cine póte ḑice: „Curățitu-mi-amu
[ânima;
„Curățitu sûnt de pĕcatulu meu?“
10 Greutate mare și mică, mĕsură mare
[și mică,
Amînduoĕ urîciuni sûnt lui Iehova.
11 Cunosce-se copilulu chiaru din jo-
[curile sale,
De are a fi cu purtare curată și dréptă.
12 Auḑulu urechiei și veḑulu ochiului,
Iehova pre amînduoĕ le-a făcutu.
13 Nu iubi somnulu, ca să nu sarăcesci,
Deschide-ți ochii tei, *și* vei avé pâne
[de ajunsu.
14 Reu, reu! ḑice celu ce cumpĕră,
Dară cumu se duce, se lăudă *cu cum-*
[*pĕrătura sa.*
Este auru și mărgăritarie multe *sûnt*, 15
Dară scula cea mai scumpă *sûnt* bu-
[zele înțelepte.
Îé-i vestmêntulu, căci a chizeșluitu 16
[*pentru* unu străinu,
Și pentru *femeea* străină împlines-
[ce-lu.
Dulce *este* bărbatului pânea încelă- 17
[ciunei,
Dară la urmă cu prundișu împle-se
[gura lui.
Prin consvătuiri se întărescu planurile, 18
De aceea începe resbelulu cu chib-
[zuință.
Vorbitorulu de reu descopere secretele 19
Cu celu limbutu deci nu âmbla.
Celu ce blastemă pre părintele seu, 20
[séu pre muma sa,
Lumina aceluia stinge-se-va în în-
[tunereculu celu mai negru.
Moscenirea, pentru care cine-va s'a 21
[pré grăbitu la începutu,
La urmă nu se va bine-cuvênta.
Nu ḑice: „Cu rĕu voiu resplăti!“ 22
Ascéptă pre Iehova, și elu te va ajuta!
Urîciune *este* lui Iehova greutatea 23
[mare și mică,
Și cumpêna încelătóre nu *este* bună.
De Iehova *sunt îndreptați* pașii omului 24
Căci omulu, ce înțelege elu din ca-
[lea sa?
Lațu *este* pentru omu a ḑice cu iu- 25
[țélă: „Sânte *sûnt*!“
Și apoi a cerceta voturile.
Regele înțeleptu risipesce pre cei 26
[nelegiuiți,
Și pórtă róta preste ei.
Lumină a lui Iehova *este* sufletulu 27
[omului,
Ea cércă tóte cămărele *cele din lă-*
[*întrulu* ânimei.
Iubirea și adevĕrulu ocrotescu pre 28
[rege,
Și prin iubire 'și sprijine tronulu seu.
Fala tineriloru *este* puterea loru, 29
Și podóba bĕtrâniloru pĕrulu căruntu.
Medilócele de vindecare pentru celu 30
[reu *sûnt* bătăiele, si vânătăiele *pênĕ*
[*la* rană.

Ca pĕrîele de apă *este* ânima rege- 1
[lui în mânia lui Iehova,
O îndréptă ori-unde voesce.

2 În ochii omului tóte căile sale drep-
[te sûnt,
Dară Iehova cumpenesce ânimele.
3 A face dreptate şi judecată,
Mai plăcutu *este* lui Iehova de câtu
[sacrificiele.
4 Privire sumétă şi ânima îngâmfată,
Şi candela celoru nelegiuiţi pĕcate
[*sânt.*
5 Gândurile celoru harnici numai în-
[destulare *aducu,*
Dară a celui pré grabnicu, lipsă numai.
6 Câştigarea de tesaure cu limba înce-
[celăciunei,
Nu'i de câtu o deşertăciune, pre care
[o vênéză cei ce caută mórtea.
7 Pre cei nelegiuiţi însă-şi prădăciunea
[loru 'i răpesce,
Căci nu voescu a face dreptate.
8 Sucitu *este* drumulu celui îngreuiatu
[de pĕcate,
Dară dréptă *este* munca celui curatu.
9 Mai bine *este* a locui în colţulu unui
[acoperimêntu,
De cătu într'o casă mare cu o femee
[svădiciósă.
10 Sufletulu nelegiuitului rele poftesce.
Chiaru şi amiculu seu nu află charu
[în ochii lui.
11 De se va pedepsi celu batjocoritoriu,
[*atuncea şi* prostulu se va face înţeleptu,
De se va înălţa celu dreptu, *atuncea*
[*şi* sciinţa va cresce.
12 Celu pré-dreptu ié séma la casa ne-
[legiuitului,
Şi aruncă pre nelegiuiţi în nenorocire.
13 Celu ce-şi astupă urechia la strigă-
[tulu saracului,
Va chiăma şi elu, şi nu va fi ascultatu.
14 Darulu în ascunsu îmblânzesce mânia
Şi mituirea în sinu furia cea mai mare.
15 Bucuriă *este* dreptului de a face dreptu,
Dară perdere făcĕtoriloru de rele.
16 Omulu ce se rătăcesce din calea în-
[ţelepciunei,
Repausa-se-va în adunarea umbreloru.
17 Celu ce iubesce petrecerile, omu alu
[lipsei *va fi*,
Celu ce iubesce vinulu şi oleiulu, nu
[se va înavuţi.
18 Rescumpĕrare *va fi* celu nelegiuitu
[pentru celu dreptu,
Şi vîndĕtoriulu pentru cei onesti.
19 Mai bine *este* a locui în pământu
[pustiiu,
De câtu cu o femee svădiciósă şi su-
[pĕrătóriă.
20 Tesaure preţióse şi oleiu *multu sûnt*
[în casa înţeleptului,
Dară omulu nebunu le risipesce.
21 Celu ce urméză dreptatea şi iubirea,
Află vieţă, fericire şi onóre.
22 În cetatea celoru tari întră înţeleptulu,
Şi surpă tăria încrederei loru.
23 Celu ce-şi păzesce gura sa şi limba sa,
Păzesce şi sufletulu seu de strîmtorări.
24 Deriđĕtoriu *şi* mândru şi îngâmfatu
[*este* numele aceluia,
Ce lucréză cu aprindere de mâniă.
25 Pre leneşu 'lu omoru potfele sale,
Căci mânele lui nu voescu a lucra.
26 *Celu lacomu* tótă ziua numai în pofte
[o duce,
Dară celu dreptu dă, şi nu cruţă.
27 Sacrificiulu celoru nelegiuiţi urîciune
[*este,*
Cu câtu mai vêrtosu *de*-lu aducu cu
[gându reu.
28 Marturulu mincinosu va perí,
Dară celu ce *vorbesce numai ceea ce*
[aude, vorbesce cu isbêndă.
29 Omulu nelegiuitu are căutătură ob-
[raznică,
Dară celu onestu ié aminte la cără-
[rile sale.
30 Nici o înţelepciune, nici o minte,
Nici unu svatu *isbutesce* asupra lui
[Iehova.
31 Calulu *póte fi* câtu de bine pregătitu
[pentru ziua de luptă,
Dară biruinţa *vine* de la Iehova.

1 Mai de alesu *este* unu nume *bunu* de
[câtu avuţiă mare,
Şi bună-voinţa de câtu argintulu şi
[aurulu.
2 Avutulu şi saraculu se întâlnescu u-
[nulu cu altulu,
Iehova i-a făcutu pre toţi.
3 Celu cu minte vede reulu, şi se ascunde,
Dară cei proşti trecu *înainte*, şi suferu.
4 Resplata umilinţei *şi* a temerei de
[Iehova *este*:
Avuţia, şi onórea, şi viéţa.
5 Spini si laţuri *sûnt* în calea celui
[strâmbu,
Dară celu ce voesce a-şi păstra viéţa,
[să se depărteze de d'însele.
6 Învéţă pre copilu calea pre care *trebue*
[să âmble,

Şi cându va îmĕbtrâni, nu se va abate [de la ea.
7 Avutulu domnesce preste saraci,
Şi celu ce se împrumută, *se face* ser- [vulu creditorului *seu*,
8 Celu ce sémênă nedreptate, nenoro- [cire va culege,
Şi *însu-şi* pregătesce vérga pedepsei [sale.
9 Ochiulu bine-voitoru bine-cuvêntatu [va fi,
Căci din pânea sa dă saraciloru.
10 Gonesce pre batjocoritoriu, şi *cu d'-* [*însulu şi svada va eşí*,
Şi cérta şi ocara voru înceta.
11 Celu ce iubesce curăţenia ânimei,
Şi buze plăcute, amiculu aceluia re- [ge *va fi.*
12 Ochii lui Iehova apĕră sciinţa,
Dară surpă cuvintele vênd̨ĕtorului.
13 Leneşulu d̨ice: „Leulu *este* afară,
„Voiu fi zugrumatu în uliţă.“
14 Gura femeeloru străine *este* o grópă [adâncă,
Acela cade în ea, pre care 'lu mâniă [Iehova.
15 Nebunia *este* legată de ânima copi- [lului,
Dară vérga pedepsitóre o va scóte [din elu.
16 Celu ce apésă pre celu săracu, ca să [se înavuţéscă,
Şi dă celui avutu, numai lipsă va [suferí.
17 Plécă urechia ta, şi ascultă cuvintele [înţelepţiloru,
Şi îndréptă-ţi ânima ta cătră înţe- [lepciunea mea.
18 Căci *sûnt* plăcute, de le vei păstra în [lăîntrulu teu,
De se voru întări pe buzele tale.
19 Pentru ca încrederea ta să fie în Ie- [hova,
De aceea astă-d̨i învĕţatu-te-amu pre [tine.
20 Au nu ţi-amu prescrisu de demultu,
Svatulu şi sciinţa?
21 Ca să te învĕţu adevĕrulu, cuvintele [credincióse,
Ca să respund̨i cu cuvintele adevĕ- [rului celoru ce te trămetu.
22 Nu despoia pre celu saracu, pentru [că neputinciosu *este*,
Nici pre celu saracu la pórtă nu apĕsa,
23 Căci Iehova apĕră causa loru,
Şi prédă viéţa celora ce-i prédă.
Nu te însoçi cu bărbatulu iute la [mâniă, 24
Şi nu petrece cu omulu furiosu;
Ca să nu înveţi deprinderile lui, 25
Şi să nu iei laturi în sufletulu teu.
Să nu fii *unulu* dintre cei ce dau mâna, 26
Dintre cei ce dau chizeşiă pentru de- [torii;
Când n'ai nimicu, cu ce plăti; 27
De ce să-ţi iee patulu teu de subu tine?
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 28
[pre care au pus'o părinţii tei.
Veḑi tu unu bărbatu iscusitu în tre- 29
[bele sale,
Să scii, că va sta înaintea regiloru,
Şi nu va sta înaintea ómeniloru de josu.

Când şeḑi la mésa unui domnu, 1
Caută *numai* la cele ce *ţi se punu* [înainte,
Ţi-ai pune cuţitulu la gâtu, de *te vei* 2
[*arĕta*
Omu lacomu.
Nu pofti dupre mâncările lui cele alese 3
Căci pâne amăgitóre *sûnt* ele.
Nu te osteni să te înavuţesci, 4
Ci lasă-te de *acésta* hotărîre a ta.
Au 'ţi vei pune ochii tei pe ceea ce 5
[în *curêndu* nu va mai fi,
Căci ea aripi 'şi va face,
Şi asemenea vulturului va sbura la [ceriu.
Nu mânca din pânea celui pismătareţu, 6
Şi nu pofti mâncările lui cele alese:
Căci precumu nepotrivire *este* în su- 7
[fletulu seu, aşa *este şi* elu,
„Mânâncă şi bé,“ 'ţi dice,
Dară ânima sa nu *este* cu tine.
Bucata *ce* ai mâncat'*o*, *o* vei vĕrsa, 8
Şi *astu feliu* perdute 'ţi voru fi vor- [bele frumóse ale tale.
În urechiele nebunului nu vorbí, 9
Căci elu vorbele tale, ori câtu de în- [ţelepte, le nesocotesce.
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 10
Şi nu întra în câmpulu orfaniloru;
Căci resbunătorulu loru *este* puter- 11
[nicu,
Elu va apĕra causa loru în contra ta.
Plécă ânima ta la învĕţătură, 12
Şi urechiele tale la cuvintele sciinţei.
Nu cruţa copilului mustrare, 13
Căci *de*-lu vei bate cu vérga, nu va [muri.

14 Bate-lu cu vérga,
Ca să scăpi sufletulu seu de peire.
15 Fiiule, de va fi înțeléptă ânima ta,
Bucura-se-va ânima mea, da, eu în-
[su-şi.
16 Şi rerunchii mei se voru veselí,
Cându buzele tale voru vorbi *ce este*
[dreptu.
17 Ânima ta să nu pismuéscă pre cei
[pĕcătoşi,
Ci tótă ḑiua *fii* cu temere de Iehova.
18 Căci cu adevĕratu bunu viitoriu vei
[ave,
Şi speranța ta nu se va stinge.
19 Ascultă, fiiule, şi fii înțeleptu,
Şi îndréptă ânima ta pe calea *cea bună*.
20 Nu petrece cu bĕutorii de vinu,
Nici cu nesățioşii de cărnuri.
21 Căci bețivulu şi nesățiosulu de căr-
[nuri sărăcesce,
Şi *beția* în sdrențe îmbracă pre celu
[somnorosu.
22 Ascultă pre părintele teu, care te-a
[născutu,
Şi nu desprețui pre muma ta, cându
[ea va îmbĕtrâni.
23 Cumpĕră adevĕrulu, şi nu-*lu* vinde,
Înțelepciune, învĕțătură şi minte.
24 Părintele celui dreptu se va bucura,
Şi elu ce a născutu pre celu înțe-
[leptu, va ave bucuriă de elu.
25 Părintele teu şi muma ta se voru
[bucura,
Şi acea, care te-a născutu, se va veselí.
26 Dă-mi, fiiule, ânima ta,
Şi ochii tei să iee séma la căile mele.
27 Căci o grópă adâncă *este* meretricea,
Şi unu puțu strîmtu *femeea* străină.
28 Ea pândesce ca unu hoțu,
Şi face pre mulți bărbați necredincioşi.
29 A cui *sûnt* vaetele? A cui *sûnt* of-
[tările?
A cui *sûnt* sveḑele? A cui *sûnt* plân-
[gerile?
A cui *sûnt* sdrobirile în zădaru?
A cui ochi *sûnt* slăbiți?
30 *Au nu* a acelora, ce se întârdiă la vinu?
A aceloru ce mergu să caute vinu-
[rile drese?
31 Nu te uita la vinu, cându e roşiu,
Şi sclipesce în paharu, că alunecă
[uşoru.
32 *Căci* la urmă muşcă ca unu şerpe,
Şi împunge ca o viperă.
33 *Ți* ochii tei voru căuta la femei străine,
Şi ânima ta va vorbi prostii.
34 Şi vei fi ca celu ce dórme în meḑi-
[loculu mărei,
Şi ca celu ce dórme pe capĕtulu
[cârmei.
35 *Şi vei ḑice*: „Bătutu-m'au, *şi* durere
[nu amu simțitu,
„Lovitu-m'au, *şi* nici n'amu sciutu
[*măcaru*,
„Cându óre mĕ voiu descepta, érăşi
[tă-lu cautu.

1 Nu pismui pre ómenii rei,
Nici nu pofti a fi cu ei;
2 Căci stricăciune cugetă ânima loru,
Şi buzele loru nenorocire vorbescu.
3 Cu înțelepciune se zidesce o casă,
Şi cu cumințiă se întăresce.
4 Şi cu sciință se împlu cămările
Cu tóte tesaurele cele scumpe şi plă-
[cute.
5 Bărbatulu înțeleptu *este* puternicu,
Şi bărbatulu sciinței întăresce pu-
[terea.
6 Căci cu svaturi bune poți să-ți faci
[resbelulu,
Şi biruința *atêrnă* de la multa svă-
[tuire.
7 Pré înaltă *este* nebunului înțelepciu-
[nea,
La judecată nu-şi deschide gura sa.
8 Celu ce se gândesce a face rele,
Chiăma-se-va uneltitoriu de reutăți
9 Cugetarea nebună *este* pĕcatu,
Şi deriḑĕtorulu urîciune *este* omului.
10 *De* perḑi curagiulu în ḑiua nevoiei,
Puterea ți se va micşura.
11 Scapă pre cei ce se ducu la mórte,
Şi pre cei ce *sûnt* aprópe de a fi ucişi,
O, opresce *mórtea loru*.
12 *Că*, de vei ḑice: „Éccĕ, n'amu sciutu
[de una ca acésta,
Au celu ce cumpenesce ânimele n'a
[luatu séma,
Şi *nu* scie celu ce păstréză sufletulu
[teu,
Şi *nu* va resplăti fie-căruia dupre
[fapta sa?
13 Mânâncă, fiiule, miere, că plăcută *este*,
Şi fagurulu celu dulce ceriului gu-
[rei tale.
14 *Dară* totu aşa învéță înțelepciunea
[pre sufletulu teu,
Că de vei afla-*o*, bunu viitoriu vei ave,
Şi speranța ta nu se va stinge.

15 Tu, nelegiuitule, nu pândi locuința [celui dreptu,
Și nu despoia coliba sa cea liniscită.
16 Căci de șepte ori va căde celu dre- [ptu, și érăși se va scula,
Dară nelegiuiții se aruncă în neno- [rocire.
17 De cade neamiculu teu, nu te bucura,
Și de se clătesce, să nu se veselésca [ânima ta.
18 Ca să nu védă Iehova, și să fie *fap-* [*ta ta* neplăcută în ochii sei,
Și să-și întórca mânia sa de la d'în- [sulu.
19 Nu te aprinde asupra făcătoriloru [de rele,
Nici nu pismui pre cei nelegiuiți.
20 Căci pentru celu reu nu va fi viito- [riu *bunu*,
Candela nelegiuiților se va stinge.
21 Teme-te de Iehova, fiiule, și de rege,
Cu resturnătorii nu te însoți.
22 Căci într'o clipă resare ruina loru,
Și nenorocirea de la amînduoi cine o [póte prevede?
23 Încă și aceste le *avemu* de la cei în- [țelepți:
Nu *este* bine a căuta în față la ju- [decată.
24 Celu ce dice nelegiuitului: „Dreptu [esci!“
Pre acela 'lu voru blăstema popóre- [le, *și* națiunile în ură 'lu voru ave.
25 Dară cei ce-*lu* mustră, bine *li* va fi,
Și preste ei va veni bine-cuvêntarea [celoru buni.
26 Celu ce respunde cu dreptate *cui-va*,
'I dă o sărutare cu buzele,
27 Mântue afară lucrulu teu, Și îngri- [jesce-ți câmpulu teu,
Și apoi *apucă-te de*-ți zidesce casa ta.
28 Fără cuvêntu nu fii marturu asupra [aprópelui teu;
Căci poți să amăgesci *dreptatea* cu [buzele tale.
29 Nu dice: „Precumu mi-a făcutu mie, [*așa* 'i voiu face și eu,
„Voiu resplăti *acestui* omu dupre [fapta sa.“
30 Trecut'amu pe lângă țérâna unui [*omu* leneșu,
Și pe lângă via unui omu fără de [minte:
31 Și éccě, *erau* în totulu numai scai [înalți,
Spinii li acoperiseră întinsulu loru,
Și îngrădirea loru de pétră era sur- [pată.
32 Vědut'amu *acestea*, *și le*-amu luatu [în ânima mea,
Și amu căutatu, *și* amu trasu *acé-* [*stă* învétătură.
33 O lécă de somnu, o lécă de dormitare,
O lécă de ședere cu mânele culcate.
34 Și sărăcia *ca* unu hoțu te va ajunge,
Și lipsa ca unu haiducu.

CAP. 25—29.

Svătuiri morali și religióse, și ziceri proverbiali.

1 Încă și acestea *sûnt* proverbii de [ale lui Solomonu,
Pre cari le-au adunatu bărbații lui [Hezekia, regele lui Iuda:
2 Mărirea lui Dumnedeu *stă* în a as- [cunde unu lucru,
Dară mărirea regiloru în a cerceta [unu lucru.
3 Ceriulu pentru înălțimea *sa*, și pă- [mêntulu pentru adâncimea *sa*,
Și ânima regiloru nepătrundétóre *sûnt*.
4 Scóte gura din argintu,
Și va eși argintarului unu vasu *alesu*.
5 Depărtéză pre celu nelegiuitu *de* d'- [inaintea regelui,
Și tronulu seu prin dreptate se va [întări,
6 Nu te sumeți înaintea regelui,
Și nu sta în loculu celoru mari.
7 Căci mai bine *este* să-ți dică; „Sui- [te aicea!
De câtu să te pogori de faça celui [mai mare,
După ce l'au vědutu ochii tei.
8 Nu *fii* grabnicu a eși la judecată,
De témă ca nu la urmă să *nu scii* [ce *te* vei face,
Dacă potrivniculu teu te va repune.
9 *Așa* pórtă-*te* în neînțelegerea cu [aprópele teu,
Incâtu să nu descoperi taina altuia,
10 Ca să nu te defaime celu ce-*o* va [audí,
Și să *nu*-ți *atragí* unu nume reu,
[*care* nu se va duce *de la tine*.
Mere de auru în paniere de argintu
Este cuvêntulu dișu la timpu.
Cercelu de auru și podóbă de auru [alesu,
Este înțeleptulu ce mustră, pentru o [urechiă ascultătóre.

13 Ca omĕtulu recoritoriu în timpulu [culesului,
Este solulu credinciosu pentru cei [ce-lu trămetu;
Căci elu reînsufleţesce sufletulu [domnului seu.
14 Ca nuorii şi vêntulu fără plóiă,
Este bărbatulu ce se fălesce cu unu [daru mincinosu.
15 Prin îndelungă rebdare se înduplecă [celu puternicu,
Şi limba móle frânge ósele.
16 *De* găsesci miere, mânâncă *numai* [câtu'ţi este destulu
Ca să nu te pre saturi de ea, şi să o [verşi.
17 Pune raru peciorulu teu în casa ami- [cului teu,
Ca să nu se desgusteze de tine, şi să [te urésecă.
18 Celu ce vorbesce mărturiă minciu- [nósă asupra aprópelui seu,
Este ca unu fusceiu, *ca* o sabiă şi o [săgétă ascuţită.
19 Încrederea *ce se pune* în timpu de [nevoiă într'unu necredinciosu,
Este ca dintele ruptu şi peciorulu o- [logu.
20 Celu ce cântă cântări unei ânimi triste,
Este ca şi celu ce se desbracă de [vestminte într'o ḑi rece.
Şi ca oţetulu pe nitru.
21 De *este* flămându neamiculu teu, sa- [tură-lu cu pâne,
Şi de este însetatu, adapă-lu cu apă:
22 Căci *astu feliu făcêndu*, cărbuni de [focu aduni pe capulu lui,
Şi Iehova 'ţi va resplăti.
23 Vêntulu de méḑă-nópte nasce plóiă,
Şi limba cea clevetitóre o faţă scâr- [bită
24 Mai bine *este* a locui în colţulu unui [acoperimêntu,
De câtu într'o casă mare cu o femee [svădăciósă.
25 O scire bună din ţéră depărtată,
Este ca apa recoritóre pentru suffe- [tulu însetatu.
26 Dreptulu ce se clatină înaintea celui [nelegiuitu,
Este ca fôntâna turbure, şi ca unu [isvoru stricatu.
27 Nu *este* bine a mânca pré multă miere,
Şi *nu este de* laudă a alerga după [mărire,
Ca o cetate surpată, fără ziduri, *este* [celu, 28
Ce nu-şi stĕpânesce sufletulu seu.

Precumu omĕtulu véra, şi plóia la [culesu, 1
Aşa nu se cade mărire celui nebunu.
Precumu paserea, cându sare ici şi [colea, 2
Precumu rôndunica, cându sbóră,
Aşa blăstemulu celu nemeritatu,
Nu cade *pe capulu nimenui.*
Biciulu *este* pentru calu, pentru asi- [nu frêulu, 3
Şi pentru spinarea nebuniloru vérga.
Nu respunde nebunului dupre nebu- [nia sa, 4
Ca să nu te faci asemenea lui.
Respunde nebunului dupre nebunia lui 5
Ca să nu fie înţeleptu în ochii sei.
Celu ce trămete scire printr'unu ne- [bunu, 6
Este ca celu ce-şi taiă peciórele ca [celu ce bé dureri.
Peciórele ologului sûnt slabe, 7
Aşa *este* proverbulu în gura nebu- [niloru.
Ca celu ce légă pétra în prasciă, 8
Aşa *este şi* celu ce dă mărire celui [nebunu.
Ca uuu toégu de spini, încăputu în [mâna celui bétu 9
Aşa *este* proverbulu în gura nebu- [niloru.
Ca arcaşulu ce ţintesce în tóte, 10
Aşa este celu ce-şi năimesce nebuni,
[*celu ce-şi* năimesce trecĕtori.
Cumu se întórce cânele la vĕrsătu- [ra sa, 11
Aşa nebunulu se întórce la nebu- [nia sa.
Vĕḑut'ai pre careva, că înţeleptu se [crede? 12
Mai multă speranţă pentru unu ne- [bunu *este* de câtu pentru d'însulu.
Leneşulu ḑice : Leulu *stă* la drumu, 13
Leulu *stă* pe uliţi.
Uşa se învêrtesce în ţiţinele ei, 14
Asemenea şi leneşulu în patulu seu.
Leneşulu pune mâna sa în strachină 15
Dară cu anevoiă o duce la gură.
Leneşulu mai înţeleptu *este* în o- [chii sei, 16
De câtu şepte *ómeni* gata la totu re- [spunsulu.

17 Celu ce în trécĕtu se amestecă cu
[aprindere într'o cértă, ce nu-lu *pri-*
[*vesce*,
Acela apucă de urechi unu câne.
18 Ca nebunulu ce aruncă torcii aprinse,
[săgeți și mórte,
19 Așa *este* celu *ce* încélă pre amiculu seu,
Și *apoi* dice: Au n'amu glumitu?
20 Unde lemne nu mai *sûnt*, foculu se
[stinge,
Și unde clevetitoriu nu *mai este*, cérta
[încetézĕ.
21 *Cumu* cărbunii *adaogu* la jăraticu,
[și lemnele foculu,
Așa svădiciosulu la aținarea certei.
22 Cuvintele clevititorului *sûnt* ca mân-
[cările cele alese,
Și se coboru în lăîntrulu pântecelui.
23 Argintu plinu de sgure turnatu pre-
[ste vasu de lutu
Sûnt buzele arzĕtóre și o ânimă rea.
24 Neamiculu cu buzele se preface,
Și păstrézĕ încelăciunea în lăîntru-
[lu seu;
25 De-ți vorbesce plăcutu, nu-lu crede,
Căci șepte uri *sûnt* în ânima sa.
26 Ura *sa* se ascunde subu amăgire,
Totuși reutatea sa se va da pe față
[în adunare,
27 Celu ce sépă grópă, însu-și căde-va
[în ea,
Și pétra căde-va asupra celui ce o
[rostogolesce.
28 Limba minciunósă uresce *pre cei ce*
[i-au doboritu,
Și gură lingușitóre aduce stricăciune.

1 Nu te lăuda cu diua de mâne,
Căci nu scii ce póte aduce o di.
2 Altulu să te laude, éru nu gura ta,
Străinulu, éru nu buzele tale.
3 Grea *este* pétra, *și* greu este nĕsi-
[pulu,
Dară mânia celui nebunu mai grea
[*este* de câtu amînduoĕ.
4 Crudă *este* mânia, și *ca* o înundare
[*este* furia,
Dară cine póte sta înaintea gelosiei?
5 Mai bună *este* mustrarea pe față de
[câtu iubirea în ascunsu.
6 Ranele *făcute* de amicu cu bună cre-
[dință *sûnt*,
Dară amăgitóre *sûnt* sărutările nea-
[micului.
7 Celu sătulu calcă în pecióre fagurulu,
Dară celui flămându tóte amărîciu-
[nile dulci i se paru.
8 Ca paserea alungată din cuibulu ei,
Așa *este* bărbatulu gonitu din lo-
[culu seu.
9 Oleiulu și tămâia veselescu ânima,
Așa și dulcéța amicului *venită* din-
[tr'unu svatu din ânimă.
10 Pre amiculu teu și pre amiculu pă-
[rintelui teu nu-i părăsi,
Și în casa fratelui teu să nu întri în
[diua necasului,
Mai bunu *este* unu vecinu în apro-
[piare, de câtu unu frate în depărtare.
11 Fii înțeleptu, fiiule, *și* înveselesce
[ânima mea;
Ca să potu da respunsu celui ce mĕ
[defăimă.
12 Celu cu minte vede reulu, *și* se as-
[cunde,
Dară cei prosti trecu înainte, *și*
[suferu.
13 Ié-i vestmêntulu! căci a chizeșluitu
[pentru unu străinu,
Și pentru femeea străină împlinesce-lu.
14 Celu ce bine-cuvêntă pre amiculu seu
[cu vóce tare de-diminéță,
Dreptu blăstemu 'i se va socoti.
15 O picurătură neîntreruptă în di de
[plóiă,
Și o femee svădiciósă una sûnt;
16 Celu ce *caută* să o opréscă, *este ca*
[*și cumu aru căuta* să opréscă vêntulu.
Și să *țină* oleiulu în drépta sa.
17 Ferulu cu feru se ascute,
Așa și vederea amicului ascute pre
[amicu.
18 Celu ce păzesce smochinulu, va mânca
[*din* fruptele sale,
Și celu ce păzesce pre domnulu seu,
[va fi onoratu.
19 Precumu în apă față *respunde* la față,
Așa și ânima unui omu la *ânima*
[altuia.
20 *Precumu* înfernulu și adûnculu nu se
[satură,
Așa nu se satură nici ochii omului.
21 *Precumu* tigaia *este* pentru lămuri-
[rea argintului, și cuptorulu pentru
[a aurului,
Așa *să cércă* omulu prin *gura celoru*
[*celu* laudă.
22 Pre nebunu chiaru în piuă de-lu vei
[sdrobi
La unu locu cu grăunțele subu pilugu,

Dintr'însulu *totu* nu se va duce ne-
[bunia.
23 Îngrijesce-te bine de oile tale,
Și ié séma la turmele tale.
24 Căci avuția eternu nu ține,
Nici coróna din generațiune în gene-
[rațiune.
25 Fênulu se strânge, și otava se arétă,
Și erburile din munți se adună.
26 Mieii 'ți *sûnt* pentru a te îmbrăca,
Și berbecii *sûnt* prețiulu ogorului *teu*.
27 Și laptele îmbelșugatu alu caprei
[*este* pentru hrana ta,
Pentru hrana casei tale,
Și medilocu de traiu pentru servele
[tale.

1 Celu nelegiuitu fuge fără ca nimenea
[să-*lu* gonéscă,
Dară curagioși ca leulu sûnt cei drepți.
2 Pentru pĕcatele unei țeri *sûnt* mulți
[domni în ea,
Dară printr'unu omu înțeleptu *și* cu
[minte ea capĕtă stabilitate.
3 Omulu saracu, care apésă pre cei
[lipsiți,
Este ca șivoiulu de plóiă, *ce aduce*
[lipsă de pâne,
4 Cei ce părăsescu legea, pre nelegiu-
[iții 'i laudă,
Dară cei ce păzescu legea se cértă
[cu d'înșii.
5 Ómenii rei nu sciu ce *este* dreptu,
Dară cei ce caută pre Iehova tóte
[le înțelegu.
6 Mai bunu *este* saraculu, ce âmblă în
[neprihănirea sa,
De câtu celu făciarnicu *în* căile *sale*,
[și *este* avutu.
7 Celu ce păzesce legea *este* unu fiiu
[cuminte,
Dară celu ce âmblă cu cei lacomi,
[rușine face părintelui seu.
8 Celu ce îmmulțesce averea sa prin
[camătă, și prin dobânzi,
O adună pentru celu ce miluesce pre
[cei saraci.
9 Celu ce-și întórnă urechia sa, ca să
[nu audă legea,
Chiaru și rugăciunea lui urîciune *este*.
10 Celu ce pe căi rele retăcesce pre cei
[onesti,
Căde-va în însă-și grópa sa,
Dară cei fără prihană cele bune mo-
[scení-voru.
Omulu avutu *trece de* înțeleptu în 11
[ochii sei,
Dară saraculu celu cuminte 'lu va
[cerceta.
Cându biruescu cei drepți, multă 12
[mărire *se face*,
Dară cându se scólă cei nelegiuiți,
[toți se ascundu.
Celu ce ascunde fără-de-legile sale 13
[nu va prospera,
Dară celu ce *le* mărturisesce și *le*
[părăsesce va afla îndurare.
Fericitu *este* celu ce totu-dé-una se 14
[teme,
Dară celu ce-și învêrtoșéză ânima în
[necazu va căde.
Leu mugitoriu și ursu flămându 15
Este domnulu reu preste unu poporu
[saracu.
Domnulu lipsitu de minte mare *este* 16
[în apĕsările *sale*,
Dară celu ce uresce sgârcenia pre-
[lungesce dilele *sale*.
Omulu împovoratu cu sânge de omu, 17
Fugariu va fi pênĕ la mormêntu, ni-
[menea apucându-lu.
Celu ce âmblă în neprihănia va fi 18
[mântuitu,
Dară celu făciarnicu *în* căile *sale* pe
[dată va căde.
Celu ce lucréză țérâna sa, sătura- 19
[se-va de pâne,
Dară celu ce se ié după *ómeni* de-
[șerți, de sărăciă se va sătura.
Bărbatulu cu credincioșiă bogatu va 20
[fi în bine-cuvêntări,
Dară celu ce pré se grăbesce să se
[înavuțéscă, nu va fi nevinovatu.
Nu *este* bine a căuta la faça *cuiva*, 21
Căci pentru o bucată de pâne elu,
[*póte*, va pĕcătui.
Celu pismașu alérgă după avere, 22
Și nu scie, că lipsa 'lu va lovi.
Celu ce mustră pre ómeni, 23
Afla-va în urmă mai multu charu,
De câtu celu ce lingușesce cu limba *sa*.
Celu ce prédă pre părintele seu séu 24
[pre muma sa,
Și dice: „Nu-'i pĕcatu acésta.“
Soțiu *este* elu cu hoțulu.
Trufașulu ațiță svada; 25
Dară celu ce se încrede în Iehova se
[va îngrășa.
Celu ce se încrede în ânima sa, ne- 26
[bunu *este*,

Dară celu ce âmblă cu înțelepciune
[va scăpa.
27 Celu ce dă saracului, lipsă nu va su-
[feri;
Dară celu ce închide ochii sei, bo-
[gatu va fi în blăsteme.
28 Cându cei nelegiuiți se scólă, óme-
[nii se ascundu,
Dară cându peru, drepții se îmmul-
[țescu.

1 Celu ce cu *tóte* mustrările remâne
[tare la cerbice,
Sfărima-se-va într'o clipă, fără vin-
[decare.
2 Cându drepții se îmmulțescu, se bu-
[cură poporulu,
Dară cându celu nelegiuitu domne-
[sce, poporulu geme.
3 Celu ce iubesce înțelepciunea înve-
[selesce pre părintele seu,
Éru celu ce este soțiulu meretrice-
[loru risipesce averea *sa*.
4 Regele țéra prin dreptate o stĕpâ-
[nesce,
Dară celu ce redică dări, o surpă.
5 Omulu ce linguşesce pre aprópele seu,
Întinde cursă pașiloru lui.
6 În fără-de-legea celui reu *este* lațu-
[lu *seu*,
Dară celu dreptu va cânta, și se va
[bucura.
7 Celu dreptu caută judecata saraciloru,
Dară celu nelegiuitu nici nu voiesce
[să scią *de ea*.
8 Cei batjocoritori scólă cetatea,
Dară înțelepții împacă furia *ei*.
9 Celu înțeleptu, *cându* cu nebunulu
[se cértă,
Séu de se mâniă séu de rîde, pace
[*totu n'are*.
10 Bărbații sângiuriloru urescu pre celu
[fără prihană,
Și caută viéța celoru onesti.
11 Nebunulu 'și arétă tótă mânia sa,
Dară înțeleptulu o stĕpânesce.
12 Cându domnulu dă ascultare cuvin-
[teloru minciunóse,
Toți servii sei *sûnt* nelegiuiți.
13 Saraculu și apĕsătorulu se întâlnescu;
Iehova ochii amîndurora 'i luminézĕ.
14 Regele ce cu credincioşiă judecă pre
[saraci,
Tronulu aceluia în eternu se va întări.
15 Vérga și mustrarea înțelepciune dau,
Dară copilulu lăsatu *în voia sa* ru-
[șine va aduce mumei sale.
Cându nelegiuiții se îmmulțescu, îm- 16
[mulțescu-se *și* pĕcatele,
Dară cei drepți voru vedé perirea loru.
Îndréptă pre fiiulu teu, și elu repau- 17
[su 'ți va da,
Da, bucuriă va aduce sufletului teu.
Unde visiunea *dumnedeéscă* lipsesce, 18
[poporulu este desfrînatu,
Dară celu ce păzesce legea, *este* fe-
[ricitu.
Cu cuvinte *numai* nu se îndréptă 19
[servulu,
Cându pricepe, că niminea nu-*lu* va
[pedepsi.
Vedi pre careva, *că* se pré grăbesce 20
[în cuvintele sale,
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu, de câtu pentru d'însulu.
Celu ce desmérdă pre servulu seu din 21
[tinerața sa,
Pênĕ la urmă de fiiu 'lu va ave.
Celu mâniosu ațiță svada; 22
Și celu ce iute se aprinde multe pĕ-
[cate face.
Trufia înjosesce pre omu, 23
Dară celu cu spiritulu umilitu capĕ-
[tă onóre.
Celu ce împărțesce cu furulu uresce 24
[sufletulu seu,
Elu aude blăstemulu, și nu-lu spune.
Celu cu témă de ómeni curse *'și* în- 25
[tinde;
Dară celu ce se încrede în Iehova,
[va fi scăpatu.
Mulți caută faça domnitoriului, 26
Dară de la Iehova *vine* judecata fie-
[căruia.
Nelegiuitulu în urîciune *este* celoru 27
[drepți,
Și urîciune *este* celui nelegiuitu celu
[onestu în calea *sa*.

CAP. 30.

Cuvintele lui Aguru.

Cuvintele lui Aguru, fiiulu lui Iake, 1
Învățătura, *pre care* a cuvêntat'*o*
[*acestu* bărbatu cătră Ithielu,
Cătră Ithielu și Ucalu.
Cu adevĕratu mai têmpu *sûnt* de 2
[câtu ori-cine,
Și mintea ómeniloru nu o amu.
Înțelepciune n'amu învĕțatu, 3
Nici sciința celoru sânți n'amu.

4 Cine s'a suitu în ceriuri, şi *înapoi* [s'a pogorîtu?
Cine a adunatu vêntulu în pumnii sei?
Cine a legatu apa în vestmêntulu seu?
Cine a întăritu tóte marginile pă- [mêntului?
Care *este* numele seu? care numele [fiiului seu? *spune*, de scii?
5 Lămurite *sûnt* tóte cuvintele lui [Dumnedeu?
Scutu *este* acelora ce se încredu în- [tr'însulu,
6 Nu adauge *nimicu* la cuvintele lui,
Ca să nu te certe, şi să *nu* te găséscă [minciunosu.
7 Pentru duoĕ lucruri te rogu;
Nu mi *le* opri, înainte de ce voiu muri.
8 Deşertăciunea şi cuvêntulu minciu- [nosu depărtéză-le de la mine,
Nu-mi da nici sărăciă nici avuţiă,
Hrănesce-mĕ din pânea ce mi se [cuvine.
9 Ca nu pré săturându-me, să *te* lepĕdu,
Şi să ḑicu: „Cine *este* lehova?“
Séu pré saracu ajungêndu, să furu,
Şi să iéu *în deşertu* numele Dumne- [ḑeului meu.
10 Nu cleveti pre servu la domnulu seu,
Ca să nu te blasteme, şi să *nu* fii vi- [novatu.
11 *Estĕ* unu nému *de ómeni*, cari bla- [stemă pre părintele loru,
Şi nu bine-cuvintéză pre muma loru.
12 *Este* unu nému *de ómeni*, *cari sûnt* [curaţi în ochii loru,
Şi *totuşi* nu sûnt spălaţi de mârşăvia [loru.
13 *Este* unu nému, ce sûnt sumeţi fórte [în ochii loru,
Şi înalţi în pleópele loru.
14 *Este* unu nému, ai carora dinţi *sûnt* [săbii,
Şi măselele loru cuţite,
Ca să mânânce pre cei saraci din ţéră,
Şi pre cei lipsiţi *dintre* ómeni.
15 Lipitórea duoĕ fete are, *ce ḑicu*: [„adă, adă;“
Trei *lucruri* sûnt, *ce* nu se mai satură,
Da patru *ce* nu ḑicu: Destulu.
16 Înfernulu, matricea stérpă,
Pământulu neadăpatu de apă,
Şi foculu *ce* nici o dată nu ḑice: De- [stulu.
17 Ochiulu, *ce-şi* bate jocu de parin- [tele *seu*,
Şi despreţuesce a asculta pre muma *sa*.
Să-lu scobéscă pre elu corbii,
Şi să-lu mânânce puii de vulturu.
18 Trei *lucruri* sûnt pré grele pentru [mine,
Ba *încă* patru, pre cari nu le cunoscu:
19 Calea vulturului în aeru,
Calea şerpelui pe stâncă,
Calea corăbiei în meḑulu mărei,
Şi calea bărbatului cu fecióră.
20 Aşa *este* calea femeei adultere,
Ea mânâncă şi-şi sterge gura,
Şi ḑice: „N'amu făcutu nici unu reu.“
21 De trei *lucruri* se clatină pământulu,
Ba *încă* de patru, *pre cari* nu *le* póte [suferí:
22 De servu, cându ajunge rege,
Şi de nebunu, cându se satură de [hrană;
23 De o *femee* urîtă, cându se mărită;
Şi de o servă, cându moscenesce pre [stepâna sa.
24 Patru *lucruri* sûnt mici pe pamêntu,
Dară cu multă înţelepciune:
25 Furnicele, poporu neputernicu,
Ce-şi pregătescu de cu véra hrana loru;
26 Şórecii de munte, poporu neputinciosu,
Ce-şi facu prin stânci casele loru.
27 Locustele, poporu fără de rege,
Ce mergu în cete;
28 Păingenulu *care* cu mânele *se* apucă,
Şi *totuşi şede* în palaturile regelui.
29 Trei *lucruri* sûnt, cari mergu fru- [mosu,
Ba *încă* patru *sûnt cele* ce mergu [frumosu:
30 Leulu, celu mai puternicu între ani- [male,
Care nu se întórce dinaintea nici [unuia;
31 Calulu încinsu la cópse, şi berbecele,
Şi regele cu poporulu seu lângă [dînsulu.
32 De ai lucratu cu nebuniă, sume- [ţindu-te,
Şi de ai gânditu reu,
Pune-ţi mâna pe gură,
33 Căci din bătutulu laptelui se scóte [untulu,
Din scărpinatulu nasului se scóte [sânge,
Şi din lovirea în furiă se scóte cértă.

CAP. 31.

Svătuiri date lui Lemuelu de muma sa. Femeea bună descrisă și lăudată.

1 Cuvintele regelui Lemuelu;
Învețătura pre care l'a învețatu mu-
[ma sa.
2 O fiiule, fruptulu pântecelui meu,
O, tu, fiiulu voturiloru mele:
3 Nu da tăria ta femeeloru,
Nici căile tale celoru ce strică pre
[regi.
4 Nu *se cade* regiloru, o Lemuele,
Nu *se cade* regiloru a bé vinu,
Nici domnitoriloru *aplecarea spre*
[băuturi îmbětătóre.
5 Ca nu bêndu să-și uite legea,
Și să frângă dreptulu tuturoru sara-
[ciloru.
6 Dați băuturi îmbětătóre celui aprópe
[de peire,
Și vinu celui cu sufletu amărîtu.
7 Acesta să bee, ca să uite sărăcia sa,
Și să nu-și mai amintéscă necasu-
[lu seu.
8 Deschide-ți gura ta pentru celu
[mutu,
Pentru judecata tuturoru orfaniloru.
9 Deschide-ți gura ta, judecă în drep-
[tate,
Și apără pre celu apěsatu și lipsitu,
10 Femeé virtuósă cine póte găsi?
Căci prețulu ei covêrșesce cu multu
[pre alu mărgăritareloru.
11 În ea se încrede ânima bărbatului ei,
Și câstigulu nu-i lipsesce.
12 Ea 'i arétă binele, și nici o dată reulu,
În tóte dilele vieței sale.
13 Ea caută de lână și inu,
Și lucréză cu mânele sale sirguitóre.
14 Ea este ca și corabia negutiătorului,
Ce de departe 'și aduce hrana sa.
15 Se scólă, cându încă 'i nópte
Și dă de mâncare casniciloru ei,
Și *împarte* lucrulu de preste di ser-
[veloru ei.
16 Ea 'și pune în gându unu câmpu, și-
[lu cumpěră,
Din munca mâneloru ei sădesce viă.
17 Cu putere 'și încinge cópsele ei,
Și-și întăresce brațele sale *la lucru.*
18 Ea simte că banu *este* câstigulu ei,
Luminarea sa nu se stinge nici *în*
[*puterea* nopții.
19 Ea pune mânele pe furcă,
Și degetele sale apucă fusulu.
20 Ea întinde mâna sa saracului,
Da, ea întinde mânele sale celui lip-
[situ.
21 Și nu are témă de omětu pentru cas-
[nicii sei,
Căci toți casnicii sei au vestminte de
[*lână* roșiă.
22 Singură 'și face învelitorile de patu;
În inu subțire și în purpură *este* îm-
[brăcată.
23 Bărbatulu ei este cunoscutu în pórtă,
Căci sede alăturea cu bětrânii țerei.
24 Face cămeși, și *le* vinde,
Și cingětori dă negutiătorului.
25 *Întru* putere și măreție se îmbracă,
Și-și rîde de diua ce vine.
26 Cu socotélă 'și deschide gura,
Și legea bunětății *este* pe limba ei.
27 Ea veghiéză purtarea casniciloru sei,
Și nu mânâncă *din* pânea lenevirei.
28 Fiii ei se scólă, fericită o numescu,
Bărbatulu ei o laudă, *dicêndu*:
29 „Multe fete au lucratu cu virtute,
„Dară tu pre tóte le-ai întrecutu.“
30 Nurii *sûnt* amăgitori, și frumusețea o
[deșertăciune,
Dară femeea, *ce* se teme de Iehova,
[acea se va lăuda.
31 Dați-i din fruptele mâneloru ei,
Și să o măréscă în porți înse-și fap-
[tele ei.

ECLESIASTULU.

CAP. 1—4.

Cuprinsulu și scopulu cărței. Esperiența autorului în căutarea fericirei. Necessitatea de a se supune rôn-duriloru provedinței. Observațiuni asupra purtărei ómeniloru în societate.

1 Cuvintele eclesiastului, fiiulu lui Da-
vidu, regele în Ierusalimu.
2 Deșertăciunea deșertăciuniloru! di-
ce eclesiastulu; Deșertăciunea deșer-
tăciuniloru! tóte *sûnt* deșertăciune!
3 Ce folosu are omulu din tótă truda
sa cu care se trudesce subu sóre?
4 O generațiune trece, și *altă* genera-
țiune vine; dară pâmêntulu remâne
în eternu.
5 Sórele resare, și sórele a-
pune; și grăbindu-se la loculu lui,

6 resare acolo. Vêntulu bate spre méḑă-
ḑi, şi se întórnă la méḑă-nópte: vên-
tulu totu se întórnă şi se întórnă în
7 cercurile sale. Tóte rîurile curgu în
mare, şi marea nu se mai împle; la
loculu, de unde au venitu rîurile, a-
8 colo *érăşi* se întorcu. Tóte lucrurile
sûnt în trudă mai multu de câtu póte
spune omulu; ochiulu nu se satură
de privire, şi urechia nu se mai împle
9 de audire. Tóte cele ce au fostu, *a-
cele érăşi* voru fi; Şi cele ce s'au fă-
cutu, acele *érăşi* se voru face; da,
10 *nimicu* nu *este* nou subu sóre. *De*
este ceva, de care s'aru puté ḑice:
„Éccĕ, acésta *este* nou!“ acésta a fo-
stu deja în timpulu de demultu, ce
11 a fostu înaintea nóstră. *Cumu* nu
este nici o aducere aminte de lucru-
rile trecute, *aşa* nu va fi nici o adu-
cere aminte de *lucrurile* ce voru fi la
cei ce voru veni în urma *loru*.

12 Eu, eclesiastulu, fost'amu rege
13 preste Israelu în Ierusalimu. Şi în-
dreptatu-mi-amu ânima mea în a
cerceta şi a adûnca cu înţelepciune
tóte ce se facu subu ceriu; acéstă
trudă grea dat'o-a Dumneḑeu fiiloru
ómeniloru, ca să se muncéscă cu ea.

14 Privit'amu tóte ce se făceau subu
sóre; şi éccĕ, tóte *erau* deşertăciune
15 şi vênare de vêntu. Ce este strâmbu
nimenea nu póte îndrepta; şi lipsu-
rile nici unulu a le numera.

16 Vorbit'amu cu ânima mea, ḑi-
cêndu: Éccĕ, eu amu mai mare şi
mai multă înţelepciune de câtu toţi
cei ce au fostu înainte de mine în
Ierusalimu; da, ânima mea a vĕḑutu
17 multă înţelepciune şi sciinţă. Şi în-
dreptatu-mi-amu ânima mea, ca să
cunoscu înţelepciunea, şi să cunoscu
nebunia şi nesocotinţa; şi aflat'amu,
că şi acésta este vênare de vêntu.
18 Căci unde *este* multă înţelepciune,
acolo este şi multă scârbă, şi celu ce
îmmulţesce sciinţa, îmmulţesce du-
rerea.

1 Ḑis'amu în ânima mea: Haide, să
te încercu cu bucuriă; deci gustă
binele; şi éccĕ, şi acésta *totu* deşer-
2 tăciune *este*. Ḑis'amu risului: *Esci*
nebunu! şi bucuriei: Ce folosesci?
3 Cugetat'amu în ânima mea cu
vinu să deprindu corpulu meu, şi
totuşi ânima mea să se dedee la în-
ţelepciune; şi să înţelegu nebunia,
pênĕ voiu vedé, ce *este* mai bunu
pentru fiii ómeniloru dintre tóte câte
facu subu ceriu în tóte ḑilele vie-
ţei loru.

Făcutu-mi-amu lucruri mari: zi- 4
ditu-mi-amu palaturi; săditu-mi-
amu vii; Făcutu-mi-amu grădini şi 5
raiuri; şi săditu-mi-amu într'însele
totu *felulu* de pomi roditori; Făcutu- 6
mi-amu ézuri de apă, să adapu din
ele pădurea de pomi; Cumpĕratu- 7
mi-amu servi şi serve; şi avut'amu
servi nascuţi în casă; şi avut'amu o
turmă de vite mari şi mici, mai nu-
merósă de câtu toţi cei ce au fostu
înainte de mine în Ierusalimu; A- 8
dunatu-mi-amu şi argintu şi auru,
şi tesaurele cele scumpe ale regiloru
şi ale provincieloru; ţinutu-mi-amu
cântăreţi şi cântărеţe, şi desfĕtările
fiiloru ómeniloru: femei multe. Astu 9
feliu fost'amu mai mare şi mai avutu
de câtu toţi cei ce au fostu înainte de
mine în Ierusalimu; şi înţelepciunea
mea cu mine a remasu. Şi tóte cele 10
ce ochii mei au cerutu, nu le-amu în-
depărtatu de la ei; n'amu opritu â-
nima mea de la nici o mulţumire;
căci ânima mea s'a bucuratu din tótă
truda mea; şi acésta a fostu *tótă*
partea mea din tótă truda mea. Şi 11
apoi privit'amu la tóte lucrurile, pre
cari le-au lucratu mânele mele, şi la
truda *mea* cu care m'amu truditu,
ca să *le* facu, şi écce, tóte *erau* de-
şertăciune şi vênare de vêntu, şi *în
ele* n'*amu găsitu* nici unu folosu su-
bu sóre.

Întorsu-m'amu deci să privescu 12
înţelepciunea şi nebunia şi prostia;
căci ce *póte face* acela, care va urmá
pre rege? cele ce s'au făcutu deja.
Şi vĕḑut'amu, că înţelepciunea cu 13
atâta mai de folosu este de câtu nebu-
nia, pre câtu lumina este mai de fo-
losu de câtu întunereculu. Înţeleptulu 14
în capulu seu *are* ochii sei, dară ne-
bunulu âmblă în întunerecu; dară
érăşi amu cunoscutu, că aceea-şi în-
têmplare se întêmplă la toţi.

Şi ḑis'amu în ânima mea: Întêm- 15
ple-*mi*-se ca şi celui nebunu? Deci

pentru ce să fii mai înțeleptu? Atuncea dis'amu în ânima mea: Și
16 acésta *este* deșertăciune. Căci nu *este* aducere-aminte de celu înțeleptu, cumu *nu* este *nici* de celu nebunu în eternu; căci *tóte* cele din trecutu se voru uita în dilele ce voru veni. Și înțeleptulu móre întocmai ca și celu nebunu!
17 De aceea urît'amu viéța; căci mi *s'a făcutu* desgustu de totu ce se face subu sóre; căci tóte *sûnt* deșertăciune și vênare de vêntu.
18 Și urît'amu tóte trudele mele, *cu* cari m'amu truditu subu sóre; fiindu că trebue să le lasu celui ce va fi după mine.
19 Și cine póte sci, de va fi înțeleptu séu nebunu? Totuși elu va stăpâní totu lucrulu meu, cu care m'amu truditu, și cu care m'amu înțelepțitu subu sóre; *Deci* și acésta *este* o deșertăciune.
20 Și ajuns'amu în atâta, că ânima mea a perdutu *totu* curagiulu pentru totu lucrulu meu, cu care
21 m'amu truditu subu sóre. Căci sûnt ómeni, cari au lucratu cu înțelepciune și cu sciință și cu iscusință, și *cari totuși* au lăsatu *totulu* celoru ce n'au lucratu, *ca să fie* partea loru; *deci* și acésta *este* o deșertăciune și
22 unu reu mare. Căci ce are omulu de tótă truda sa, și de poftele ânimei sale, cu cari s'a truditu subu sóre?
23 Căci tóte dilele lui *nu sûnt de câtu* durere, și ostenelele lui *de câtu* scârbă; nici nóptea ânima lui nu are repausu; *deci* și acésta este o deșertăciune.
24 Nu *stă* în puterea omului să mânânce și să bee, și să-și bucure ânima de lucrulu seu. Și vědut'amu, că și acésta *vine* de la mâna lui Dum-
25 nedeu. Căci cine a mâncatu și s'a desfătutu mai multu de câtu mine?
26 Căci elu dă celui bunu înaintea sa înțelepciune și sciință și bucuriă; dară celui pěcătosu 'i lasă ostenéla d'a strînge și a aduna, ca să dee celui bunu înaintea lui Dumnedeu; *deci* și acésta *este* o deșertăciune și vênare de vêntu.

1 Tóte *au* timpulu *loru*, și pentru totu lucrulu subu ceriu *este* timpu:
2 Timpu *este* de a se nasce — și timpu [de a muri.
Timpu de a sădi — si timpu de a [smulge cele sădite;
Timpu de a ucide — și timpu de a 3 [vindeca;
Timpu de a surpa — și timpu de a zidi;
Timpu de a plânge — și timpu de a rîde; 4
Timpu de a jăli — și timpu de a juca;
Timpu de a arunca petre — și timpu 5 [de a culege petre;
Timpu de a îmbrăcișa — și timpu de a se depârta de îmbrăcișare;
Timpu de a câstiga — și timpu de a 6 [perde;
Timpu de a ține — și timpu de a le- [pěda;
Timpu de a rupe — și timpu de a cóse; 7
Timpu de a tăce — și timpu de a vorbi.
Timpu de a iubi — și timpu de a urî. 8
Timpu de resbelu — și timpu de pace.
Ce folosu *are* celu ce lucréză de 9 *lucrulu*, cu care se ostenesce?
Vědut'amu munca, pre care a dat'o 10 Dumnedeu fiiloru ómeniloru, ca să se chinuéscă cu ea. Pre tóte făcutu- 11 le-a frumóse la timpulu loru; și pus'a înțelegerea în ânima loru, fără ca omulu să pótă înțelege, din începutu pênĕ în sfârșitu, lucrulu, pre care l'a făcutu Dumnedeu. Cunoscut'amu, că 12 într'aceste nimicu nu *este* bunu, de câtu a se bucura și de a se veselí în viéța loru. Și chiaru a mânca și a 13 bé, și a gusta totu omulu din bunurile osteneloru sale, *încă și* acésta *este* unu daru de la Dumnedeu. Sciu 14 bine, că totu ce face Dumnedeu, se face pentru totu-dé-una; nimicu nu se póte adăugi la acésta, și nimicu nu i se póte lua; și Dumnedeu face *acésta*, ca *omulu* să se témă de elu. Ceea ce este, a fostu deja; și ceea ce 15 va fi, a fostu de demultu; și Dumnedeu rechiamă trecutulu.
Și mai vědut'amu subu sóre, *că* 16 *în* loculu de judecată, *tocmai* acolo *era* nedreptate: în loculu, *unde trebuia să se facă* dreptate, *tocmai* acolo *era* nedreptate. *Și* dis'amu în 17 ânima mea: Dumnedeu va judeca pre celu dreptu și pre celu nelegiuitu; căci *este* timpu pentru totu lucrulu, și elu iea séma la tótă fapta. Asupra 18 vorbei fiiloru ómeniloru, că Dumnedeu *mai* deosebitu *de câtu tóte* i-a făcutu, gândit'amu în ânima mea, și

vĕḑut'amu că ei între ei *ca* vitele
19 sûnt. Căci sórtea fiiloru ómeniloru *este* ca şi sórtea viteloru; a amînduror totu aceea-şi sórte *este*: cumu unulu móre, aşa móre şi celu-l-altu; unu sufletu au toţi; şi nimicu mai multu n'are omulu de câtu vita; căci şi unulu şi altulu deşertăciune *sûnt*.
20 Toţi la acela-şi locu se ducu: toţi sûnt din pulbere, şi toţi se întorcu
21 în pulbere. Cine scie, dacă sufletulu fiiloru ómeniloru se sue în susu, şi sufletulu viteloru se pogóră în josu
22 la pămêntu! De aceea vĕḑut'amu, că nimicu nu *este* mai bunu, de câtu ca omulu să se bucure de lucrurile sale; căci acésta *este* partea sa; căci cine-lu póte aduce *la aceea* ca să se bucure de cele, ce voru fi în urma lui?

1 Şi vĕḑut'amu érăşi tóte apĕsările, ce se facu subu sóre; şi éccĕ, lacrimele celoru apĕsaţi, celoru ce n'au nici unu mângăiătoru! şi puterea *este* pe partea apĕsătoriloru loru; dară *aceia* n'au nici unu mângăiătoru.
2 Atunci amu fericitu pre cei morţi, *pre cei* ce deja au muritu, mai multu de câtu pre cei vii, *pre cei* ce trăescu
3 încă. Éru mai norocitu de câtu amînduoi *este* celu ce încă n'a fostu, care *încă* n'a vĕḑutu reutăţile ce se facu subu sóre.
4 Vĕḑut'amu de asemenea tótă ostenéla şi iscusinţa maestriloru, că ea *nu*-i *de câtu* pisma unuia asupra altuia. *Deci* şi acésta *este* o deşertăciune şi vênare de vêntu.
5 Nebunulu încrucişézĕ mânele sale, şi mânâncă însă-şi carnea sa.
6 Mai bine *este* o mână plină *în* pace de câtu amînduoi pumnii *cu* ostenélă şi vênare de vêntu.
7 Şi vĕḑut'amu încă şi *acéstă* deşer-
8 ţăciune subu sóre; *Anume*: este unulu, *ce* nu *are* pre nimenea, chiaru fiiu séu frate nu are, şi *totuşi* munca lui n'*are* sfârşitu, şi ochiulu seu nu se satură de avuţii. Şi *nu ḑice nici cumu în ânima* sa: „Pentru cine mĕ ostenescu, şi lipsescu de bunĕtăţi sufletulu meu? Şi acésta este o deşertăciune şi lucru reu.
9 Mai bine duoi de câtu unulu! căci *mai* bună plată au pentru munca loru. Căci de cadu, unulu pre altulu 10
se redică; dară vai de acela, ce *este* singuru, cându cade, şi nu *este* cine să-lu rédice. Chiaru de dormu îm- 11
preuna duoi, li *este* caldu, dară unulu *singuru* cumu se va încălḑi? Apoi 12
şi dacă pre d'însulu *singuru* l'aru puté birui careva, *dară* duoi aru puté să-i stee împotrivă; şi unu firu, pusu în trei, nu se rumpe curêndu.

Mai bunu *este* unu tênĕru saracu, 13
şi înţeleptu, de câtu unu rege bĕtrânu, şi nebunu, care nu sufere să mai fie învĕţatu. Căci *precumu acela* póte 14
eşí din închisóre ca să domnéscă, aşa şi celu ce s'a născutu rege póte sărăci. Vĕḑut'amu pre toţi vieţuitorii, 15
ce âmblă subu sóre, în jurulu acelui tênĕru care urmă, *şi* care 'i luă loculu. Poporulu, înaintea căruia a 16
statu, era fără numeru, totuşi cei ce voru veni mai pe urmă, nu se voru bucura de d'însulu; Cu adevĕratu, că şi acésta *este* deşertăciune şi vênare de vêntu.

CAP. 5, 6.

Svătuiri practice. Observaţiuni pentru cei egoistici, şi sgârciţi.

Păzesce peciorulu teu, cându mergi 1
în casa lui Dumneḑeu; şi apropiă-te *mai bine* spre a asculta, de câtu să aduci sacrificiele nebuniloru; căci *cei ce astu felu se voru purta* nu voru puté făptui rele. Nu te grăbi cu gura 2
ta, şi nici ânima ta să nu se pré grăbéscă a cuvênta înaintea lui Dumneḑeu; căci Dumneḑeu *este* în ceriuri şi tu pe pământu; pentru acésta puţine fie cuvintele tale! Căci cu mulţi- 3
mea grijeloru visulu vine, şi vócea nebunului *cunósce-se* din mulţimea cuvinteloru. De ai făcutu votu lui 4
Dumneḑeu, să nu întârḑii a-lu împlini; căci elu nu se place cu nebunii; ceea ce ai votatu, plătesce. Mai 5
bine *este*, să nu faci votu, de câtu să faci votu, şi să nu plătesci. Nu învoi 6
gurei tale să te tragă în pĕcatu; şi nu ḑice înaintea trămesului *lui Dumneḑeu*: „Că greşélă a fostu;“ pentru ce să se mânie Dumneḑeu de vorba ta, şi să pérdă lucrulu mâneloru tale. Căci *cumu* în mulţimea visuriloru 7
sûnt multe deşertăciuni, *aşa* şi în vor-

bele multe ; deci teme-te de Dumneḍeu.

8 Cându vei vedé apĕsarea celui saracu, şi siluirea dreptului şi a dreptăţei într'o provinciă, să nu te înspăimênţi de acésta, căci unu mai înaltu veghiéză preste celu înaltu, şi
9 alţii mai înalţi preste acestia. Şi în tóte este unu folosu pentru ţéră : Regele dedatu *lucruriloru* ţerei.

10 Celu ce iubesce argintulu, de argintu nu se satură ; nici celu ce iubesce avuţia, de venituri ; acésta
11 érăşi *este* o deşertăciune. Cându se immulţescu bunurile, immulţescu-se *şi* cei ce le mânâncă ; şi ce folosu *are* stĕpânulu loru, de câtu că *le* privesce
12 cu ochii sei? Dulce *este* somnulu lucrătorului, de mânâncă multu séu puçinu ; dară pre avutu nu-lu lasă să dórma îmbelşugarea sa.

13 *Mai* este unu mare reu, *pre care* vĕḍutu-*l'*amu subu sóre: avuţiă păstrată chiaru spre reulu celui ce *o*
14 stĕpânesce. Căci perde-se acéstă avuţiă prin o întemplare rea, şi *de* a născutu elu unu fiiu, nimicu *din ea*
15 nu rémâne în mâna lui ; Precumu a eşitu din mitra mumei, golu se va *şi* întórce, cumu a venitu ; şi nimicu din totu câstigulu seu nu va lua să
16 ducă cu d'însulu. Da, şi acésta *'i* unu mare reu: aşa, cumu a venitu, aşa se şi va duce ; şi ce folosu are, că s'a
17 ostenitu în vêntu? Da, tóte ḍilele lui a mâncatu în întunerecu, *şi a avutu* multă durere, şi grijă şi scârbă.

18 Écce, veḍut'amu acésta, *că este* bunu şi plăcutu, a mânca, şi a bé, şi a gusta bunurile din ostenéla, cu care se ostenesce subu sóre, *în* ḍilele vieţei sale, cele puçine, câte i-a datu Dumneḍeu ; căci acésta *este* partea
19 sa. Căci dacă unui omu i-a datu Dumneḍeu avuţiă şi bunuri, şi i-a datu putere să mânânce din ele, şi să-şi iee partea sa, ca să se bucure de ostenéla sa ; acésta unu daru *este*
20 de la Dumneḍeu. Căci elu nu-şi iea sémă multu la ḍilele vieţei sale ; căci Dumneḍeu *'lu* îndestuléză prin bucuria *cea de façă a* ânimei sale.

1 Mai vĕḍut'amu *şi altu* reu subu sóre, şi care desu *se întâlnesce* între ómeni. *Sânt* ómeni, cărora li-a datu 2
Dumneḍeu avuţii, bunuri, şi onóre, şi nimicu nu li lipsesce din tóte câte dorescu, dară Dumneḍeu nu li-a datu putere să guste dintr'însele, ci altulu mânâncă din ele ; *şi* acésta *este* o deşertăciune şi unu mare reu. De aru 3
nasce unulu *din acestia* o sută *de copii*, şi aru trăi ani mulţi, ori câtu s'aru prelungi ḍilele vieţei sale, dară sufletulu seu nu s'aru sătura de bunĕtăţi ; şi chiaru nici îmmormêntare n'aru ave ; *de aceea* ḍicu : Mai norocitu de câtu d'însulu *este* celu născutu înainte de timpu. Căci *acesta* în 4
deşertu a venitu, şi în întunerecu s'a dusu, şi cu întunerecu s'a acoperitu numele seu. Chiaru sórele nu *l'*a 5
vĕḍutu, şi nu *l'*a cunoscutu ; acesta mai multu repaosu are de câtu acela. Şi chiaru de aru mai trăi de duoĕ ori 6
o mie de ani, şi totuşi bunĕtăţi nu va vedé ; au nu toţi se ducu la acelaşu locu?

Tótă ostenéla omului *este* pentru 7
gura sa, şi totuşi dorinţa *sa* nu se satură. Cu câtu deci *este* mai multu 8
celui înţeleptu de câtu celui nebunu? Cu câtu mai bine *este* celui saracu, care scie a âmbla înaintea celoru vii? Mai bună *este* lumina ochiloru de 9
câtu rătăcirea dorinţeloru ; şi acésta *deci este* deşertăciune şi vênare de vêntu.

Ceea ce este, de multu s'a chiă- 10
matu cu numele seu ; şi ce este omulu, se cunósce ; şi nici se póte să se judece cu celu ce este mai puternicu de câtu d'însulu. Căci de sûnt 11
multe lucruri, cari îmmulţescu deşertaciunea, ce folosu are omulu? Căci cine scie ce *este* mai bunu pen- 12
tru omu în viéţă în ḍilele cele puçine ale vieţei sale, pre care o petrece ca o umbră? Căci cine va spune omului ce va fi după d'însulu subu sóre?

CAP. 7.

Folosulu suferinţeloru, răbdărei şi înţelepciunei.

Mai bunu *este* unu nume bunu de 1
[câtu oleiulu de preţu,
Şi ḍiua morţii de câtu ḍiua nascerei.
Mai bine *este* a merge în case de 2
[jale de câtu a merge în case de ospeţe;

Căci aceea *este* sfârșitulu fie-carui omu,
Și *totu* muritoriulu se gândesce la elu.
3 Mai bună *este* mâhnirea de câtu rîsulu,
Căci prin mâhnirea feței ânima mai [bună se face.
4 Ânima înțeleptului *este* în casă de jale,
Éru ânima celui nebunu în casă de [veseliă.
5 Mai bine *este* a asculta mustrarea [înțeleptului,
De câtu a asculta cântarea celoru [nebuni.
6 Căci ca fâsiitulu spiniloru subu căldare
Așa *este* și rîsulu nebunului; și acé-[sta *este* o deșertăciune.
7 Apĕsarea chiaru și pre înțeleptu ['lu scóte din minte,
Și mituirea strică ânima.
8 Mai bunu *este* sfârșitulu unui lucru [de câtu începutulu seu,
Mai bunu *este* celu cu sufletu răbdădo-[riu, de câtu celu cu sufletu îngâmfatu.
9 Nu te grăbi să te mânii în sufletulu teu,
Căci mânia *numai* în sinulu nebuni-[loru se odihnesce.
10 Nu dice: „Óre cumu se face *acé-*[*sta*, că dilele trecute mai bune erau [de câtu cele de acumu?
Căci nu cu înțelepciune întrebi de [una ca acésta.
11 Bună *este* înțelepciunea la unu locu [cu moscenirea,
Și cei ce vĕdu sórele se folosescu *de ele*.
12 Căci de adăpostu *este* înțelepciunea, [de adăpostu *sûnt* banii,
Totuși folosulu sciinței *este*: *că* înțe-[lepciunea păstrézăviéța celoru ce o au.
13 Privesce lucrulu lui Dumnedeu!
Cine póte îndrepta ceea ce a strâm-[batu elu.
14 Fii veselu în diua fericirei,
Și păzesce-te în diua nenorocirei.
Căci Dumnedeu a pus'o față cu cea-[l-altă,
Ca omulu să nu afle nimicu *de disu* [în urma ei.
15 Tóte le-amu vĕdutu în dilele de-șertăciunei mele; găsescu-se ómeni drepți ce peru cu *tótă* dreptatea loru; și sûnt nelegiuiți ce trăescu mai mul-
16 tu în reutatea loru. Nu fii pré dreptu, și nu te face pré înțeleptu! pentru
17 ce să te perdi însu-ți? Nu fii pré reu, și nu fii nebunu! pentru ce să mori
18 înainte de timpulu teu? Bine *este*, să te ții de acésta, și să nu neîngri-jesci de aceea, căci celu ce se teme de Dumnedeu din tóte scapă.

Înțelepciunea dă înțeleptului mai 19
multă tăriă de câtu dece domni pu-
ternici; Nici unu omu nu *este* pe pă- 20
mêntu, *atâtu de* dreptu, încâtu să
facă *numai* binele si să nu greșéscă.
Nu lua séma la tótă vorba ce se 21
vorbesce, ca să nu audi, că servulu
teu te blastemă; Căci ânima ta scie, 22
că și tu ai blăstematu de multe ori
pre alții.
Tóte aceste cercatu-le-amu cu în- 23
țelepciune; și amu disu: Mĕ voiu
înțelepți! Dară acésta departe era
de mine; Departe a remasu ceea ce 24
departe era, și adûncu ceea ce adûn-
cu *era*, cine le póte găsi? Îndreptatu- 25
m'amu pre mine *și* ânima mea întru
a cunósce, și a cerceta, și a căuta
înțelepciunea și mintea, și a cunósce
reutatea nebuniei si prostia necumin-
ției. Și aflat'amu mai amară de câtu 26
mórtea pre femee; lațu *este* ea, și o
rețé ânima ei, *și* cătușe mânele ei;
celu ce este bunu înaintea lui Dum-
nedeu, acela va scăpa de d'însa: éru
pĕcătosulu va fi prinsu de ea. Éccĕ, 27
aflat'amu acésta, dice eclesiastulu,
cercetându tóte una după alta, ca să
aflu socotéla *loru*; Ceea ce caută 28
ânima mea, dară n'a aflatu este acé-
sta: unu bărbatu dintr'o mie amu
aflatu; dară o femee din tóte aceste
n'amu aflatu. Éccĕ, numai acésta 29
amu aflatu: că Dumnedeu a făcutu
pre omu fără prihană, dară ei caută
totu felulu de uneltiri.

CAP. 8—12.

Alte esemple de valórea înțelepciunei. Întrebuin-țarea înțelepciunei la feliurite împrejurări ale vieței. Folosulu înțelepciunei în pregătirea omului pentru bĕtrânețĕ, mórte și judecata. Urmarea trasă din totu argumêntulu.

Cine *este* ca celu înțeleptu? și cine 1
pricepe înțelesulu unui lucru? Înțe-
lepciunea omului face să strălucéscă
fața sa; și asprimea feței sale se
schimbă *înainte-i*.
Păzesce, *dicu-ți*, cuvêntulu rege- 2
lui, și cuvêntulu jurămêntului lui
Dumnedeu. Nu te grăbi de a te de- 3
părta de la fața lui; nu întra în pu-

nere de rele la cale; căci tóte câte
4 le voiesce, le face; Că puternicu *este* cuvêntulu regelui, şi cine-i va ḑice:
5 Ce faci? Celu ce păzesce ordinulu, nici unu reu nu va suferí; şi ânima celui înţeleptu scie timpulu şi chi-
6 pulu *seu*. Căci totu lucrulu 'şi are timpulu *seu*, şi chipulu *seu*; căci nefericirea omului *este* mare preste elu.
7 Căci nu scie ceea ce se va întêmpla; şi cumu se va întêmpla, cine 'i va spune?

8 *Precumu* unu omu nu *este* stĕpânu pe vêntu, *şi* nu póte opri vêntulu; şi *precumu* nimenea nu este stĕpânu pe ḑiua morţii, şi *precumu* nici o scăpare nu *este* în resbelu; *aşa* nici reutatea nu va scăpa pre cei ce o facu.
9 Tóte aceste vĕḑutu-le-amu, şi îndreptatu-mi-amu ânima mea la totu lucrulu, ce se face subu sóre; *este* unu timpu, cându unu omu stĕpânesce pre altulu spre nenorocirea sa
10 însă-şi. Şi mai vĕḑut'amu pre cei nelegiuiţi îmmormêntaţi şi veniţi *la mărire*, éru pre cei ce lucrară dreptu *vĕḑutu-i-amu* depărtaţi de la loculu sântu şi uitaţi în cetate; şi acésta *este* o deşertăciune.
11 Fiindu că hotărîrea pentru faptă rea nu se îndeplinesce pe dată, de aceea ânima fiiloru ómeniloru *este*
12 plină de facere de rele. Facă pĕcătosulu chiaru de o sută de ori reu, şi rabde-*lu* ori câtu de îndelungu *va voí Dumneḑeu*; dară totuşi sciu, că acelora va fi bine, cărora li e témă de Dumneḑeu, şi au frică de d'însulu;
13 Dară bine nu va fi celui nelegiuitu, şi ḑilele nu *i* se voru prelungi; *ci va perí* ca o umbră, pentru că nu s'a temutu de Dumneḑeu.
14 *Mai* este o deşertăciune ce se întêmplă pe pământu; că sûnt drepţi, cărora li se întêmplă dupre faptele celoru nelegiuiţi; şi sûnt nelegiuiţi, cărora li se întêmplă dupre faptele celoru drepţi; deci ḑis'amu, că şi a-
15 césta *este* o deşertăciune. Atuncea lăudat'amu bucuria; că nimicu mai bunu are omulu subu sóre de câtu a mânca, şi a bé, şi a se bucura; da. aceste 'lu însoţescu în ostenelele lui în ḑilele vieţei sale, câte i le-a datu Dumneḑeu subu sóre.

Cându mi-amu îndreptatu ânima 16
mea, ca să cunoscu înţelepciunea, şi să vĕḑu lucrurile ce se facu pe pământu: (căci *sûnt unii ce* nu vĕḑu somnu în ochii loru nici ḑiua nici nóptea) Atuncea vĕḑut'amu totu lu- 17
crulu lui Dumneḑeu, că omulu nu póte afla lucrurile ce se facu subu sóre; căci de şi s'aru ostení omulu să *le* caute, dară totuşi nu *le* va afla; şi chiaru de va ḑice celu înţeleptu, că *le* scie, totuşi nu *le* póte afla.

Da, pusu-mi-amu în ânimă tóte a- 1
ceste, ca să cercetezu tóte aceste: cumu drepţii şi înţeleptii şi faptele loru *sûnt* în mâna lui Dumneḑeu; nici iubirea, nici ura, omulu nu le scie; tóte *au fostu hotărîte* înainte de ei. Şi unulu şi altulu totu o sórtă 2
au; o sórtă are celu dreptu ca şi celu nelegiuitu; celu bunu, şi celu curatu, ca şi celu necuratu; celu ce sacrifică ca şi celu ce nu sacrifică *nici o dată*; celu bunu, ca şi celu pĕcătosu; celu ce jură, ca şi celu ce se teme de jurămêntu. Da, *este* şi a- 3
césta unu reu pe lûngă tóte *cele-l'alte* ce se facu subu sóre, că toţi totu o sórtă *au*; pentru aceea şi ânima fiiloru ómeniloru este plină de rele, şi nebunia, *este* în ânima loru în viéţa loru, şi apoi *se ducu* la cei morţi. Au 4
face-se *vr*'o scutire *de la acésta* cuiva? Pentru toţi cei ce trăescu este o speranţă; şi unu câne viu este mai bunu de câtu unu leu mortu. Cei ce 5
trăescu *celu puţinu* sciu, că voru muri; dară cei morţi nu sciu nimicu, şi nu au nici o resplătire; căci chiaru şi amintirea loru se uită. Şi iubi- 6
rea loru, şi ura loru, şi zelulu loru acumu a peritu; şi ei nu mai au parte pentru totu-dé-una din tóte câte se facu subu sóre.

Du-te *deci*, mânâncă în bucuriă 7
pânea ta, şi bé cu ânimă veselă vinulu teu, de are Dumneḑeu plăcere de lucrările tale de demultu. Totu- 8
dé-una vestmintele tale să fie albe, şi pe capulu teu să nu lipséscă oleiulu. Gustă viéţa cu femeea ce o iu- 9
besci, în tóte ḑilele vieţei tale celei deşerte, pre care ţi le-a datu subu

sóre în ḑilele deşertăciunei tale; căci acésta *este* partea ta în viéţă şi în ostenelele tale cu cari te ostenesci
10 subu sóre. Tóte câte-ţi sûnt la în de mână, fă-*le* cu tótă puterea ta; căci nu *este* nici lucru, nici minte, nici sciinţă, nici înţelepciune în mormêntu, unde te duci.
11 Vĕḑut'amu încă subu sóre, că nu a celoru iuţi *este* alergarea, nu a puterniciloru resbelulu, nu a înţelepţiloru pânea şi nu a celoru cu minte avuţia, şi nu a celoru înţelegĕtori charulu; ci pre toţi'i află timpulu şi
12 întêmplarea. Căci nici omulu nu-şi cunosce timpulu seu; cumu se prindu pescii în mreje, cumu se prindu paserile în laţu, aşa se prindu fiii omului în óra cea rea, cându vine fără de scire asupră-li.
13 Vĕḑut'amu şi acéstă înţelepciune subu sóre, si mare mi-*a părutu*:
14 *Era* o cetate mică, şi în ea puţini ómeni; şi veni asupră-i unu rege mare, şi a încunjurat'o, şi a redicatu
15 asupră-i valuri mari. Dară s'a gasitu în ea unu omu saracu, *înse* înţeleptu; şi acesta scăpă cetatea cu înţelepciunea sa, de şi nimenea nu gândise la acestu omu saracu.
16 Ḑis'amu atuncea: Mai bună *este* înţelepciunea de câtu tăria; chiaru de *aru fi* despreţuită înţelepciunea celui sermanu, şi *aru remâné* neascultate cuvintele lui.
17 Mai bune *sûnt* cuvintele înţelepţiloru *ce* se ascultă în tăcere.

De câtu strigătulu celui mai mare între nebuni.
18 Mai bună *este* înţelepciunea, de câtu armele resbelului.

Dară unu singuru pĕcătosu multe bunuri strică.

1 Precumu muscele mórte facu să se [împuţéscă *şi* să dospésca oleiulu a- [mestecătorului de miru;
Aşa face şi o lécă de nebunie *cu* celu [însemnatu prin înţelepciune *şi* onóre.
2 Ânima înţeleptului *stă* de a drépta sa. Dară ânima nebunului de a stânga sa.
3 Chiaru dacă celu nebunu merge pe [cale,
'I lipsesce mintea sa,
Şi spune tuturora *că este* nebunu.

De se va redica asupră-ţi mânia 4 [domnitorului,
Nu părăsi loculu teu,
Căci liniscea alină multe greşeli.
Este şi acestu *lucru* reu *ce* l'amu 5 [vĕḑutu subu sóre;
Greşélă eşindu de la domnitoriu:
Nebunia pusă în locuri înalte, 6
Şi cei avuţi şeḑêndu în locuri de josu;
Vĕḑut'amu servii pe cai, 7
Şi pre mai mari mergêndu pe josu [ca servii.
Celu ce *altuia* sépă grópă, însu-şi 8 [va căde în ea,
Şi celu ce bortilesce zidulu, şerpele ['lu va muşca.
Celu ce rostogolesce petre, singuru 9 ['şi va face dureri cu ele.
Celu ce taiă lemne, însu-şi se primej- [duesce cu ele.
Ferulu, de este têmpu, şi nu se 10 [ascute tăişulu seu,
Mai multă putere trebue să se pună.
Deci înţelepciunea de folosu *este* pen- [tru o bună reuşiţă.
Cându muşcă şerpele, fiindu că nu 11 [s'a descântatu,
Atuncea descântătorulu nu-i de nici [unu folosu.
Cuvintele din gura înţeleptului *sûnt* 12 [*aducetóre* de charu,
Éru buzele nebunului pre elu însu-şi ['lu perdu.
Chiaru începutulu cuvinteloru gurei 13 [sale *este* prostiă,
Éru sfârşitulu cuvêntărei sale *este* [o nebuniă perḑĕtóre.
Nebunulu spune multe; 14
Dară omulu nu scie ce se va face;
Căci cine 'i póte spune ce se va face [după aceea?
Pre nebuni ostenelele loru nu facu 15 [*de câtu* a-i ostení;
Căci *între ei unulu măcaru* nu scie [*drumulu* de mersu în cetate.
Vai de tine, ţéră, cându regele teu 16 [*este* copilu,
Şi *cându* mai marii tei se îndópă de- [mânéţa.
Ferice de tine, ţéră, cându regele teu 17 [*este* fiiu de nému alesu,
Şi *cându* mai marii mânâncă la tim- [pulu cuvenitu,
Ca să se întăréscă, éru nu ca să se [îmbete.

18 Prin *multă* lene se afundă clădirea,
Şi din lenevirea mâneloru plouă în [casă.
19 Pentru petrecere se pregătescu mân-[cările, şi vinulu *pre toţi* înveselesce,
Éru argintulu este pentru tóte.
20 Nici chiaru în gândulu teu nu vorbí [de reu pre rege,
Nici chiaru în cămărele tale de dor-[mire nu vorbí de reu pre celu avutu;
Căci o pasere a ceriului va duce vó-[cea *ta*,
Şi o înaripată va spune acésta.

1 Aruncă pânea ta în zlótă,
Şi după multe ḑile o vei afla érăşi.
2 Împarte-o în şepte, *ba* şi în optu părţi,
Căci nu scii ce nenorocire va cădе [preste pământu.
3 Cându nuorii s'au împlutu, ei revérsă [*plóiă* pe pământu,
Şi cându cade arborele spre méḑă-ḑi [séu spre méḑă-nópte,
În cotro cade arborele, acolo remâne.
4 Celu ce se uită la vêntu nu va semêna,
Şi celu ce caută la nuori, nu va secera.
5 Cumu nu scii, care *este* calea vêntu-[lui,
Nici cumu *se facu* ósele în mitra ce-[lei îngreunate,
6 Aşa nu scii lucrările lui Dumneḑeu, [care pre tóte *le*-a făcutu.
Demânéţă sémênă-ţi semînţa,
Nici séra nu lăsa să se odihnéscă [mânele tale,
Căci nu scii, care va reuşi, acésta [séu aceea,
Séu dacă amînduoĕ *voru fi* de o po-[trivă bune.
7 Dulce *este* lumina,
Şi plăcutu *este* ochiloru a vedé sórele.
8 De aru trăi omulu ori-câtu de mulţi [ani, *totu* să se bucure de tóte;
Şi să-şi amintéscă ḑilele întunere-[culuí,
Cari multe voru fi;
Totulu ce are să vină, deşertăciune [*va fi*.
9 Bucură-te, tênere, în copilăria ta,
Şi ânima ta să se veselésca în ḑilele [tinereţei tale,
Şi âmblă în căile ânimei tale,
Şi în căutările ochiloru tei:
Dară să scii, că pentru tóte aceste,
Dumneḑeu te va duce la judecată.
Depărtéză deci scârba din ânima ta, 10
Şi înlăturéză durerea din corpulu teu,
Căci şi copilăria şi tinereţele deşer-[tăciuni *sûnt*.

Dară aduţi aminte de Făcĕtoriulu teu 1
[în ḑilele tinereţei tale,
Înainte de ce să vină ḑilele cele rele,
Şi să sosésca anii,
De cari ai să ḑici: Nu amu plăcere [de ei.
Înainte de ce să se întunece sórele şi 2
[lumina,
Şi luna şi stelele,
Şi de ce să se întórne nuorii *îndată* [după plóiă.
Înainte de ce *mânele*, păzitorii casei 3
[să tremure,
Şi să se încovóie *peciorele cele tari*;
Şi *înainte de ce dinţii* cei ce macină,
[să înceteze, fiindu că s'au împuçi-[natu
Şi înainte de ce *ochii*, cei ce caută [prin ferestre, să se întunece.
Şi *înainte de* ce *buzele*, uşele de din- 4
[afară să se închidă,
Cându vócea macinătoriloru slăbesce,
Şi se redică la vócea unei paseri,
Şi se pléca tóte *sunetele*, fiicele cân-[tărei;
Şi *înainte de ce* să-ţi fie témă de *ori*- 5
[*ce* înălţime,
Şi să *te* înspăimênţi pe cale;
Înainte de a-ţi înflori migdalulu *cu* [*peri albi*,
Şi să ţi se facă supĕrătóre locusta;
Şi *înainte de ce* să-ţi trécă poftele,
Căci omulu păşesce spre casa sa e-[ternă,
Şi bocitorii 'lu încunjură în afară.
Înainte de ce să se rumpă funia de 6
[argintu,
Şi să se sfărime vasulu de auru,
Şi ulciorulu să se strice la fôntână,
Şi róta puţului să se sfarime;
Şi să se întórcă acéstă pulbere în 7
[pământu precumu a fostu,
Şi sufletulu să se întórne înapoi la [Dumneḑeu, care l'a datu.
Deşertăciunea deşertăciuniloru, ḑi- 8
[ce eclesiastulu, tóte *sûnt* deşertă-[ciuni!
Şi afară de acésta, eclesiastulu 9
fiindu înţeleptu, mai învĕţă pre po-porulu sciinţă, cercetă şi căută, *şi*

10 făcu proverbe multe. Eclesiastulu
căutà să găséscă cuvinte plăcute, şi
ceea ce s'a scrisu *era* adevěratu: cu-
11 vintele adevěrului. Cuvintele înţe-
lepţiloru *sunt* ca nisce ghimpi, şi ca
nisce piróne înfipte. *Ele* au fostu
date, de unu învěţătoru *pentru* óme-
12 nii adunărei. Şi afară de acésta, fi-
iule, păzesce-te; facerea multoru
cărţi nu are sfârşitu, şi pré multă
cetire *este* obosire corpului.

Să ascultămu sfârşitulu a totu lu- 13
crulu: Teme-te de Dumneḍeu, şi
păzesce ordinele lui! căci acésta *este*
tótă *detoria* omului. Căci tótă fapta 14
o va aduce Dumneḍeu înaintea ju-
decăţei, cu tóte cele ascunse, fie bu-
ne séu rele.

CÂNTAREA CÂNTĂRILORU.

CAP. 1—8.

Dorulu miresei după mirele ei. Sosirea regelui Solomonu cu mare pompă; elu caută a dobêndi mirésa. Respunsulu miresei. Solomonu caută a duoa óră a dobêndi mirésa. Vorba miresei. Sfârşitul. Iubirea cea tare şi neschimbată a miresei.

1 Cântarea cântăriloru lui Solomonu.
2 Să mě sărute cu sărutările gurei
[sale!
Căci mai plăcute *sûnt* desmerdările
[tale de câtu vinulu.
3 Plăcute *sûnt* mirosului aromele tale;
Aromă revěrsată *este* numele teu;
De aceea feciórele te iubescu.
4 Trage-mě după tine! să alergămu!
Dusu-m'a regele în cămărele sale,
Dară ne vomu veseli şi ne vomu bu-
[cura *numai* în tine,
Aminti-ni-vomu desmerdările tale
[*cele mai dulci* de câtu vinulu.
Tóte cu dreptate te iubescu.
5 Négră *sûnt*, dară plăcută, fiiceloru
[Ierusalimului!
Négră ca corturile lui Kedaru, fru-
[mósă ca covórele lui Solomonu,
6 Nu vě uitaţi, că *sûnt* négră;
Căci sórele m'a privitu;
Mâniatu-s'au pe mine fiii mumei mele;
Pusu-m'au păzitóre preste vii,
Dară viia *frumuseţei mele* n'amu pă-
[zitu.
7 Spune-mi, *tu*, pre care iubesce su-
[fletulu meu, unde păşunezi,
Unde pòposesci *turmele tale* la mé-
[ḍă-ḍi.
Căci de ce să retăcescu pe la tur-
[mele soţiloru tei?
8 De nu scii, tu, cea mai frumósă
[dintre femei!
Eşi pe urmele oiloru,
Şi pasce-ţi eḍii aprópe de colibele
[păstoriloru.
9 Te aséměnu, scumpa mea,
Cu caii carului lui Faraonu!
Câtu de frumoşi sûnt obrajii tei cu 10
[lânţujele,
Şi gâtulu teu cu şiruri de mărgaritare
'Ţi vomu face deci lânţujele de auru, 11
Cu stropituri de argintu.
Cându regele *stă* la mésă, 12
Nardulu meu 'şi respândesce miro-
[sulu seu,
Iubitulu meu, *plăcutu* 'mi *este*, ca 13
[săculeţulu de miru,
Ce se odihnesce pe sinulu meu.
Iubitulu meu *plăcutu* 'mi *este*, ca 14
[strugurele de cipru
Din viele Enu-Ghedei.
Éccě, frumósă esci, scumpa mea, 15
Éccě, frumósă esci *cu* ochii tei de
[porumbiţă.
Éccě, frumosu şi plăcutu esci, iu- 16
[bitulu meu!
Verdéţa *este* asternutulu nostru,
Cedrii *sûnt* bârnele casei nóstre, 17
Şi braḍii bolţile nóstre.

Rosa Şaronului, 1
Crinulu văiloru *sûnt* eu.
Ca crinulu între spini, 2
Este scumpa mea între fecióre.
Ca mĕrulu între arborii pădurei, 3
Este iubitulu meu între cei tineri.
'Mi place umbra lui, subu ea petrecu;
Şi dulce *este* fruptulu seu ceriului
[gurei mele.
Dusu-m'a în casă de ospĕţu, 4
Şi iubirea sa *a fostu* o flamură pre-
[ste mine.
Întăriţi-mě cu mustu de struguri; 5
Recoriţi-mě *cu mustu* de mere!
Căci *sûnt* bolnavă de iubirea *lui*.
Stânga lui *fie* subu capulu meu; 6
Şi drépta să mě îmbrăţişeze.
Fete ale Ierusalimului, vě juru, 7

Pe gazele şi pe căprióre le câmpului,
Nu treziţi şi nu desceptaţi iubirea,
[căci de sine va veni.
8 *Audu* vócea iubitului meu!
Écce, elu vine sărindu preste munţi,
Săltându pe colini!
9 Ca gazela, *ca* puiulu de cerbu *este*
[iubitulu meu,
Écce-*lu*! stă în dosulu zidului nostru.
Prin feréstră se uită, pr'intre gratii
[caută.
10 Iubitulu meu luat'a cuvêntulu, şi
[mi-a ţisu:
„Scólă-te, amica mea, frumósa mea,
[şi vino!
11 „Căci écce, érna a trecutu,
„Trecut'au, trecut'au cu totulu plo-
[iele;
12 „Pe câmpu s'au aretatu florile,
„Timpulu cântărei *paseriloru* a so-
[situ;
„Şi vócea turturicei se aude în ţérâna
[nóstră,
13 „Smochinulu împle cu aromă smo-
[chinele sale încă verdi,
„Şi vita înflorésce *şi* respândesce mi-
[rosulu *seu*;
„Scólă-te, amica mea, frumósa mea,
[şi vino!
14 „Porumbiţa mea, *ce stai* în crăpătu-
[rele stânceloru?
„În adûnciturele prăpăstieloru,
„Lasă-mĕ să vĕdu faţia ta, lasă-mĕ
[să audu vócea ta!
„Căci dulce *este* vócea ta şi plăcută
[*este* faţia ta.
15 Prindeţi-ni vulpile, vulpile cele
[mici, ce strică viele,
Căci viele nóstre înflorescu.
16 Alu meu *este* iubitulu meu, şi eu a
[lui *sûnt*,
Elu pasce pr'intre crini.
17 În recórea ţilei, cându umbrele fugu,
Întórce-te, iubitulu meu, alérgă ca
[gazela, *ca* puiulu de cerbu,
Preste munţii despărţirei.

1 În patulu meu nóptea
Căutat'amu pre celu, ceiubesce sufle-
[tulu meu.
Căutatu-l'amu, dară nu l'amu gasitu.
2 Deci sculatu-m'amu, şi amu cutrie-
[ratu cetatea,
Stradele şi ulitele, *şi* amu căutatu
[pre celu, ce iubesce sufletulu meu.
Căutatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu.
3 Aflatu-m'au păzitorii, ce âmblă prin
[cetate, *şi i-amu întrebatu:*
N'aţi vĕţutu pre celu, ce iubesce su-
[fletulu meu?
4 *Şi* abie amu trecutu pe lûngă ei,
Şi amu aflatu pre celu, ce iubesce
[sufletulu meu,
Apucatu-l'amu, şi nu l'amu lăsatu,
Pênĕ ce *nu* l'amu dusu în casa mu-
[mei mele,
În cămara celei ce m'a născutu.
5 Fete ale Ierusalimului, vĕ juru,
Pe gazele şi pe căprióre le câmpului,
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea,
[căci de sine va veni.
6 Ce *este* acésta ce se redică din de-
[şertu?
Acesti stâlpi de fumu,
Parfumaţi cu miru şi tĕmâiă,
Şi cu tóte dresurile negutiătoriloru
[de arome?
7 Écce, pătaşca lui Solomonu!
Şese-ţeci de viteşi 'lu încunjură din
[cei mai tari ai lui Israelu;
8 Toţi încinşi cu săbii, deprinşi la res-
[belu,
Fie-care *cu* sabia la cópsă, de téma
[nopţei,
9 Făcutu-şi-a regele Solomonu *acésta*
[pătaşcă din lemnulu Libanului;
10 Stâlpii ei făcutu-i-a *de* argintu,
Acoperimêntulu ei *de* auru, şi şeţĕ-
[tórea *de* purpură,
Lăintrulu ei frumosu împodobitu de
[fetele Ierusalimului.
11 Eşiţi, fetele Sionului, şi priviţi la re-
[gele Solomonu,
Cu cununa, cu care l'a încununatu
[mumă-sa,
În ţiua cununiei sale,
Şi în ţiua înveselirei ânimei lui.

1 Écce, frumósă *esci*, amica mea, écce,
[frumósă *esci!*
Ochii *tei* subu vĕlulu teu *sûnt ca*
[*ochi* de porumbiţă,
Pĕrulu teu *este* ca o turmă de capre,
Ce poposescu pe muntele Galaadu.
2 Dinţii tei ca o turmă *de oi* tunse,
Ce esu din scăldătóre;
Cari tóte nascu gemeni;
Şi între cari nici o stérpă *nu se gă-*
[*sesce*.
3 Ca firulu de purpură *sûnt* buzele tale,

Şi gura ta plină de dulcéţă;
Ca bucăţile de mere-grânate *arétă-*
[*se* obrajii tei subu vĕlulu teu.
4 Gûtulu teu ca turnulu *de marmură*
[alu lui Davidu, ziditu pentru paza
[armeloru sale.
De care atârnă o mie de scuturi,
Tóte scuturile viteşiloru.
5 Cele duoĕ ţîţe ale tale *sûnt* ca duoi
[pui de gemeni ai unei gazele,
Ce pascu între crini.
6 Cătră recórea ḑilei, cându umbrele
[fugu,
Veni-voiu *la tine*, munte de miru,
[şi colină de tămâiă.
7 De totu frumósă *esci*, amica mea,
Şi nici unu defectu nu *este* în tine.
8 De pe Libanu vino cu mine, mirésa
[*mea*,
Cu mine de pe Libanu!
Caută de pe vêrfulu *muntelui* A-
[mana.
De pe vêrfulu *muntelui* Şeniru, si
[Hermonu,
Din vizuniele leiloru *şi* din munţii
[pantereloru
9 Răpitu-mi-ai ânima, sora mea, mi-
[résa *mea*;
Răpitu-mi-ai ânima *numai* cu o *cău-*
[*tătură* a ochiloru tei.
Numai cu unu lânţujelu alu gûtului
[teu.
10 Câtu de dulci *sûnt* desmerdările tale
[sora mea, mirésa *mea*!
Cu câtu mai plăcute de câtu vinulu
[*sûnt* desmerdările tale!
Şi mirosulu parfumuriloru tale de-
[câtu tóte aromele!
11 Mirésa *mea*, faguri picură *din* buzele
[tale,
Miere şi lapte *este* subu limba ta,
Şi mirosulu vestminteloru tale ca
[mirosulu Libanului.
12 Grădină închisă *esci*, sora mea, mi-
[résa *mea*!
Esci unu isvoru închisu, o fôntână
[sigilată.
13 Vlăstările tale *sûnt* o grădină de me-
[re-grânate cu frupte plăcute,
14 Chiparoşi şi narde, narde şi şofranu,
Trestiă mirositóre şi scorţişóră, cu
[totu soiulu de tufari şi tămâiă.
Miru şi aloe, cu tóte aromele cele
[alese,
15 Fôntâna grădinei, isvoru de apă viă,
Ce curge din Libanu.
Descéptă-te, criveţule! şi redică- 1
[te, vêntule de méḑă-ḑi!
Aburesce grădina mea,
Ca să curgă aromele sale!
Vină iubitulu meu în grădina sa,
Să mănânce fruptele sale cele plă-
[cute.

Venit'amu în grădina mea, sora mea, 1
[mirésa *mea*,
Smuls'amu smirna mea cu plante mi-
[rositóre ale mele.
Mâncat'amu fagurii mei, si mierea
[mea.
Băut'amu vinulu meu cu laptele meu,
Mâncaţi, amici, *şi* beţi, şi îmbĕtaţi-
[vĕ, iubiţiloru!
Adormit'amu, dară ânima mea ve- 2
[ghià;
Vócea iubitului! elu bate, *şi dice*:
„Deschide-mi, sora mea, amica mea,
[porumbiţa mea, neprihănita mea!
„Căci capulu 'mi *este* plinu de rouă,
„Buclele mele pline de picurăturele
[nópţei."
Dară m'amu despoiatu de vestmin- 3
[te, *dice ea*;
Cumu să mĕ îmbracu érăşi?
Spălat'amu peciórele mele;
Cumu să le fescelescu érăşi?
Întins'a iubitulu meu prin crăpătura 4
[uşei mâna sa,
Şi *totu* lăîntrulu meu s'a mişcatu
[pentru d'însulu.
Sculatu-m'amu, să deschidu iubitu- 5
[lui meu,
Şi picurat'au smirnă mânele mele,
Şi degetele mele smirna cea plăcută
[pe mânerulu zăvorului.
Deschis'amu iubitului meu; 6
Dară iubitulu meu se dusese, fugise.
Sufletulu meu se topia, cându elu
[vorbia.
Cautatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu;
Chiămatu-l'amu, dară nu mi-a res-
[punsu.
Aflatu-m'au păzitorii, ce cutrierau 7
[cetatea,
Bătutu-m'au, *şi* m'au rănitu;
Păzitorii zidiuriloru vĕlului mi-au
[ruptu.
Fete ale Ierusalimului, vĕ juru, 8
De veţi afla pre iubitulu meu, spu-
[neţi-i,

Că *sûnt* bolnavă de iubire.
9 Ce! óre iubitulu teu *este* mai multu [de câtu altulu?
O tu, cea mai frumósă dintre femei!
Ce! óre iubitulu teu *este* mai multu [de câtu unu altulu?
De ne juri astu feliu?
10 Albu şi ruměnu *este* iubitulu meu,
Alesu între ḑeci de mii!
11 Capulu seu *este ca* aurulu celu mai [curatu,
Buclele sale *ca* ramurele de palmieri, [negre ca corbulu;
12 Ochii sĕi *sûnt* ca porumbii la curge- [rile apeloru,
Scăldaţi în lapte, puşi în ferecături;
13 Obrajii lui *sûnt* ca straturile *de flori* [mirositóre, *ca* tufarii înalţi, *plini* [de aromă;
Buzele sale *ca* crinii, ce picură smir- [na ce se revérsă;
14 Mânele sale *ca* suluri de auru, fere- [cate cu crisolitu.
Corpulu lui *ca* chipu de fildeşiulu [acoperitu cu safiru.
15 Şelele lui *ca* stâlpi de marmură, puşi [pe pedestalu de auru curatu;
Privirea sa ca Libanulu, unu têneru, [asemenea cedrului.
16 Dulce de totu *este* gura sa, cu totulu [plăcutu *este* elu.
Aşa *este* iubitulu meu, aşa *este* ami- [culu meu.
Fete ale Ierusalimului.

1 Unde s'a dusu iubitulu teu?
O tu, cea mai frumósă dintre femei,
În cotro s'a înturnatu iubitulu teu?
Ca să-lu căutămu cu tine.
2 Pogorîtu-s'a în grădina sa iubitu- [lu meu,
La straturile *de flori* mirositóre,
Să pască în grădini, şi să culégă crini.
3 A iubitului meu *sûnt* eu, şi iubitulu [meu alu meu *este*,
Elu pasce între crini.
4 Frumósă esci, iubita mea, ca Tirza,
Plăcută ca Ierusalimulu, *şi* cumplită,
[ca cei ce se adunu în jurulu stégu- [riloru,
5 Întórce ochii tei de la mine,
Căci ei mĕ turbură;
Pĕrulu teu *este* ca o turmă de capre,
Ce poposesce pe Galaadu;
6 Dinţii tei ca o turmă de meóre,
Ce esu din scăldătóre;
Ce tóte nascu gemeni;
Şi între cari nici o stérpă nu *este*.
7 Ca bucăţele de mere-granate *arétă-* [*se* obrajii tei subu vĕlulu teu.
8 Şese-ḑeci de regine; şi optu-ḑeci de [concubine amu,
Şi fecióre nenumĕrate,
9 *Dară* numai *acésta este* porumbiţa [mea, neprihănita mea,
Una *este* la mumă sa,
Cea mai alésă la cea ce a nascut'o;
10 Fecióre le au vĕḑut'o, şi au fericit'o;
Reginele şi concubinele *au vĕḑut'o* şi [au lăudăt'o, *ḑicêndu*:
Cine-*i* acésta, *ce* se arată ca o au- [ròră,
Frumósă ca luna, curată ca sórele,
Şi cumplită ca cei ce se adunu în [jurulu stéguriloru,
11 Mĕ pogorîsemu în grădina cu nuci,
Ca să vĕdu florile din vale;
Să vĕdu, de înverḑesce via,
Şi de înflorescu merele-grănate,
12 Şi fără să sciu, iubirea mea m'a pre- [făcutu, ca pre carĕle lui Aminadabu.
13 Întórce-te, întórce te, Şulamito!
Întórce-te, întórce-te, să te vedemu!
Au dóră *puteţi* privi la Şulamita,
[ca *la fecióre le* ce dânţuescu în choru?

1 Câtu de frumosi sûnt paşii tei cu în- [călţămintele *tale*, fecióră alésă!
Rotundulu cópseloru tale *este* ca co- [lanulu,
Lucru de mână de meşteru.
2 Buriculu teu *este ca* o cupă rotundă,
Căruia nu-*i* lipsesce nici o dată vinulu,
Pântecele teu *ca* unu snopu de grâu,
Încinsu cu crini.
3 Cele duoĕ ţîţe ale tale,
Ca duoi pui gemeni de gazelă;
4 Gîtulu teu *este* ca unu turnu de fildeşu,
Ochii tei *ca* ézurile din Hešbonu, lân- [gă pórta Batu-Rabbimului;
Nasulu teu, ca turnulu Libanului, ce [caută spre Damascu.
5 Capulu teu pe tine ca Carmelulu;
Pĕrulu capului teu *ca* purpura,
Unu rege *este* încătuşatu în buclele [*tale*.
6 Câtu de frumósă şi câtu de plăcută [esci tu, iubito, în nuri!
7 Stătura ta sĕmĕnă cu palmierulu,
Ţîţele tale cu strugurii.

8 Gândit'amu: O, de m'aşu puté suí [în palmieru!
Să apucu ramurele sale,
Şi fire-aru ţîţele tăle ca strugurii viţei:
Mirosulu respirărei tale *este* ca de [măru.
9 Ceriulu gurei tale ca vinulu plăcutu,
Ce lunecă uşoru *în gâtulu* iubitulu [meu,
Şi face să vorbéscă buzele celoru a- [dormiţi.
10 Eu *sûnt* a iubitului meu;
Şi elu de mine doresce.
11 Haide, iubitulu meu, să eşimu la câmpu,
Să petrecemu în satu! [
12 Demânéţa ne vomu duce la viă,
Să vedemu de a înfloritu vita;
De s'au deschisu florile, *şi de* au în- [floritu mere-grănatele.
Acolo 'ţi voiu da desmerdările mele.
13 Mandragorile respândescu mirosulu [*loru*,
Şi la uşa nóstră *este* totu felulu de [*frupte* alese, noue şi vechi,
Ce eu, iubitulu meu, ţi-amu păstratu.

1 O, de *ai fi* fratele meu,
Care a subtu ţîţa mumei mele!
În uliţă *de* te-aşiu găsi, te-asiu săruta,
Şi nimenea nu m'aru ţiné de reu.
2 Te-aşiu duce, *şi* te-aşiu aduce în ca- [sa mumei mele;
Care m'aru învéţa, să te adăpu cu [vinu aromatu,
Şi cu mustulu de mere-grănatele [mele.
3 O, *de aru fi* stânga lui subu capu- [lu meu,
Si drépta lui m'aru îmbrăţişa!
4 O fete ale Ierusalimului, vĕ juru!
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea, căci [de sine va veni.
5 Cine-*i* acésta, ce se urcă din deşertu?
Reḍimată pe iubitulu ei? *ḍicêndu*:
Desceptatu-te-amu de subu mĕrulu,
Unde te născu mumă-ta,
Unde te-a făcutu ceea *ce* te-a năs- [cutu.
Pune-mĕ ca unu sigilu pe ânima ta, 6
Ca unu sigulu pe braţiulu teu;
Căci tare ca mórtea *este* iubirea;
Puternică ca înfernulu gelosia *ei*;
Jaraticulu ei unu focu, O flacără a [lui Dumneḍeu.
Ape puternice nu potu stinge iubirea, 7
Nici torentele a o îneca;
De aru da cineva şi totu avutulu ca- [sei sale pentru iubire,
Nimenea nu i-aru ţiné socotélă.
Mică este sora nóstră, *ḍiseseră* 8 [*fratii ei*, ţîţele încă-i lipsescu,
Ce vomu face cu sora nóstră,
În ḍiua, cându voru peţi-o?
De *aru fi* zidu, amu zidi unu pa- 9 [latu de argintu pe ea,
De *aru fi* uşă, amu închide-o cu uşi [de cedru.
Sûnt zidu, şi ţîţele mele ca tur- 10 [nurile:
De aceea fost'amu în ochii sei ca una [ce află charu.
Solomonu avea o viă la Baalu- 11 [Hamonu;
Dat'a păzitoriloru via,
Ca fie-care să-*i* aducă pentru ródele [ei o mie de arginţi.
Viia mea *este* a mea pentru mine; 12
Ale tale, Solomóne, *fie* cele una mie [*de arginţi*,
Şi duoĕ sute celora ce păzescu ródele ei.
O, tu, cea ce locuesci în grădini! 13
Soţii ascéptă vócea ta,
Lasă-mĕ s'*o* audu!
Pornesce răpede, iubitulu meu, 14
Iute ca gazela, ca puiulu de cerbu pe [munţii de aromate!

CARTEA LUI ISAIA.

CAP. 1.

Pĕcatele şi suferinţele lui Israelu; svătuiri şi fagăduinţi.

1 Visiunea lui Isaia, fiiulu lui Amozu, pre care o vĕḍu despre Iuda şi Ierusalimu în ḍilele lui Uzia, ale lui Iotamu, ale lui Ahazu, *şi* ale lui Hezkia, regi ai lui Iuda.
Audiţi, ceriuriloru; şi ascultă, pă- 2 mêntule! căci Iehova vorbesce, *ḍicêndu*:
Fii amu hrănitu şi amu crescutu,

Dară ei necredincioşi mi-au fostu.
3 Boulu cunósce pre stĕpânulu seu,
Şi asinulu eslele domnului seu,
Éru Israelu nu *m*'a cunoscutu,
Poporulu meu nu ié aminte la *mine.*
4 Vai, naţiune pĕcătósă, poporu încăr-
[catu de nedreptăţi,
Semînţă de făcĕtori de rele, fii stricaţi!
Au părăsitu pre Iehova,
Au despreţuitu pre Sântulu lui Is-
[raelu,
S'au întorsu îndĕrĕptu.
5 Pe ce *parte* vĕ va mai bate?
Voi şi mai multu vĕ veţi rescula,
Totu capulu *este* bolnavu, tótă âni-
[ma moleşită:
6 De la talpa peciorului pênĕ la capu nu
[*este* într'însulu nimicu întregu
Numai răni, învineţiri, plăgi próspete,
Ce încă nici s'au storsu, nici s'au le-
[gatu.
Nici s'au muiatu cu oleiu.
7 Pământulu vostru *este* pustiitu,
Cetăţile vóstre arse de focu,
Pământulu vostru 'lu mănâncă străi-
[nii în faţa vóstră,
Este pustiitu, stricatu de străini.
8 Şi féta Sionului a remasu ca o coli-
[bă în viă,
Ca unu pătulu într' unu câmpu de
[curcubete,
Ca o cetate împresurată.
9 De nu ni-aru fi lăsatu Iehova *Dum-*
[*neḑeu* alu ostiriloru o mică re-
[măşiţă
Amu fi ca Sodoma, Ne-amu aseme-
[na cu Gomorra.
10 Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova,
[domni ai Sodomei!
Luaţi în urechi legea Dumneḑeului
[nostru, poporu alu Gomorrei!
11 Ce-mi *trebue* mulţimea sacrificieloru
[vóstre, ḑice Iehova,
Sătulu sûnt de olocaustele de berbe-
[ci şi *de* grăsimea îngrăşateloru,
Şi nu *mai* voiescu sângele tauriloru,
[alu mieiloru şi alu çiapiloru.
12 Cându veniţi să vĕ aretaţi înainte-mi,
Cine cere acésta de la voi,
Ca să călcaţi curţile mele?
13 Nu-*mi* mai aduceţi daruri deşerte,
În urîciune-mi *este* tămâia,
Luna nouă şi sabatulu şi ḑilele sânte;
Nu potu suferí fără-de-legea şi ser-
[bătorirea.
Lunele vóstre cele noue şi serbăto- 14
[rile vóstre le uresce sufletulu meu,
Făcutu-mi-s'au sarcină,
Nu *mai* potu a *le* purta.
De aceea, cându veţi întinde mânele 15
[vóstre,
Ascunde-voiu ochii mei de la voi;
Chiaru de veţi face multe rugăciuni,
[nu *le* voiu asculta:
Căci mânele vóstre sûnt pline de
[sânge.
Spălaţi-vĕ *deci*, *şi* curăţiţi-vĕ, 16
Depărtaţi reutatea faptelorŭ vóstre
[de dinaintea ochiloru mei;
Încetaţi de a face reu, Învĕţaţi-vĕ a 17
[face bine,
Căutaţi dreptatea, ajutaţi pre celu
[apĕsatu,
Faceţi dreptate orfanului, *şi* apĕraţi
[dreptulu vĕduvei.
Veniţi acumu, să ne judecămu, ḑice 18
[Iehova,
De voru fi pĕcatele vóstre *roşe* ca
[cărmezinulu, face-se-voru *albe* ca
[omĕtulu,
Şi de voru fi roşe ca sfacoşulu voru
[ajunge *albe* ca lâna.
De veţi voí, şi *mĕ* veţi asculta, 19
Veţi mânca bunĕtăţile pământului.
Éru de nu veţi voí, ci vĕ veţi îm- 20
[potrivi,
De sabiă veţi fi înghiţiţi,
Căci gura lui Iehova a vorbitu *acésta.*
Cetatea cea credinciósă, cumu s'a 21
[făcutu meretrice?
Era plină de dreptu,
Dreptatea locuia într'însa; éru acu-
[mu ucigaşii.
Argintulu teu în sgură prefăcutu-s'a, 22
Vinulu teu amestecatu-s'a cu apă.
Mai marii tei *sûnt* resculători, păr- 23
[taşi furiloru,
Fie-care iubesce mita, şi âmblă du-
[pă plată,
Orfanului dreptate nu facu,
Şi judecata vĕduvei nici nu ajunge
[pênĕ la ei.
De aceea ḑice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru,
Atotu-Puterniculu lui Israelu:
„Vai! pedepsi-voiu pre împotrivito-
[rii mei,
„Şi resbuna-mĕ-voiu asupra neami-
[ciloru mei;
„Şi voiu întórce mâna mea asupra ta; 25

Şi voiu curăţi, ca *cu* leşiă, sgura ta,
Şi voiu depărta *din tine* tótă ara-
[ma *ta*:
26 Voiu restatornici judecătorii tei ca
[mai 'nainte,
Şi consiliarii tei ca şi la începutu;
Şi apoi te vei numi, — Cetatea
[Dreptăţei, Cetăţuiă Credinciósă.
27 Sionulu se va rescumpĕra prin ju-
[decată,
Şi cei re'nturnaţi ai lui prin dreptate.
28 Dară dĕrîmarea celoru fără de lege
[şi a pĕcătoşiloru totu atuncea *se va*
[*face,*
Şi cei ce au părăsitu pre Iehova, se
[voru nimici.
29 Căci vĕ veţi ruşina de *dumbravele de*
[stejari, pre cari *acumu* iubiţi,
Şi vĕ veţi roşí de grădinele pre cari
[*acumu* vi le alegeţi.
30 Că veţi fi ca stejarulu, care-şi lépĕdă
[frunḑele,
Şi ca grădina, în care nu este apă.
31 Şi celu *mai* tare va ajunge ca câlţulu,
Şi lucrulu seu ca scînteiă,
Şi amînduoi voru arde împreună,
Şi nu *va fi cine* să-*i* stîngă.

CAP. 2—4.

Mărirea Sionului în ḑilele de pe urmă; judecăţele ce voru preceda ḑilele acelea.

1 Cuvêntulu, pre care-lu vĕḑú Isaia,
[fiiulu lui Amosu, despre Iuda şi Ie-
[rusalimu.
2 Şi în ḑilele pe de urmă,
Muntele casei lui Iehova
Se va întemeia pe vêrfulu munţiloru,
Şi se va înălţa preste colini;
Şi voru curge la d'însulu tóte na-
[ţiunile.
3 Şi multe popóre se voru duce, şi vo-
[ru dice:
„Veniţi, să ne suimu pe muntele lui
[Iehova,
„La casa Dumneḑeului lui Iacobu;
„Şi ne va învĕţa căile lui, şi vomu
[âmbla în cărările lui.“
Căci din Sionu va eşí legea,
Şi cuvêntulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
4 Şi elu va judeca între naţiuni,
Şi va hotărî între popóre multe;
Şi-şi voru faurí săbiele loru în fere
[de plugu,
Şi lancile loru în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[*mai* redica sabiai *sa*,
Nici se voru *mai* deda resbelului.
Casă alui Iacobu, veniţi! 5
Să âmblămu în lumina lui Iehova!
Căci ai părăsitu pre poporulu teu, 6
[pre casa lui Iacobu,
Pentru că s'au împlutu de *idololatria*
[resăritului,
Şi *sûnt* prognosticători de timpu, ca
[Filistenii,
Şi s'au unitu cu fiii străiniloru.
Şi împlutu este pămêntulu loru de 7
[argintu şi *de* auru,
Şi tesaurele loru *n'au* sfârşitu;
Şi împlutu este pămêntulu loru de cai,
Şi *n'au* sfârşitu carele loru,
Şi împlutu este pămêntulu loru de 8
[idoli,
S'au închinatu la lucrulu mâneloru
[loru,
La ceea ce făcură degetele loru.
Deci omulu se plécă, 9
Şi bărbatulu se umilesce
Şi tu nu-i erţi pre ei.
Întră în stâncă, şi ascunde-te în 10
[pulbere,
De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei sale.
Căci ochii cei mândri ai omului se 11
[voru umilí,
Şi trufia bărbaţiloru se va pleca,
Şi Iehova singuru se va înălţa în ḑiua
[aceea.
Căci ḑiua lui Iehova *Dumneḑeulu* 12
[ostiriloru *va fi acésta*
Preste totu celu mândru şi înaltu,
Preste totu celu falnicu, şi elu se va
[umilí;
Şi preste toţi cedrii Libanului, cei 13
[înalţi şi falnici,
Şi preste toţi stejarii din Basanu;
Preste toţi munţii cei înalţi, 14
Şi preste tóte colinele cele falnice;
Preste totu turnulu înaltu, 15
Şi preste totu zidulu întăritu;
Preste tóte corăbiele Tarşişului, 16
Şi preste tóte lucrurile de plăcere.
Mândria omului se va pleca, 17
Trufia bărbaţiloru se va umilí,
Şi Iehova singuru se va înălţa în ḑiua
[aceea.
Şi idolii'i va perde *Iehova* de totu. 18
Şi voru întra în pescerile stânceloru, 19
Şi în crepăturele pămêntului,

De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei sale,
Cându se va scula, ca să înspăimênte
[pământulu.
20 În ḑiua aceea omulu va aruncа ido-
[lii sei de argintu şi idolii sei de auru,
Pre cari 'si i-a facutu, ca să *li* se
[închine,
La cârtiţe şi la lilieci:
21 Ca să între în găurele stânceloru,
În crepăturele petreloru,
De aretarea înfricoşată a lui Iehova
[şi de mărirea măreţiei lui,
Cându se va scula, ca să înspăimênte
[pământulu.
22 Lăsaţi *deci* pre omu, în ale căruia
[nări *este* suflare;
Căci în ce se póte ţiné socotélă de
[elu?

1 Căci écce, Iehova, Domnulu osti-
[riloru,
Va depărta Ierusalimulu şi Iuda
Din tótă susţinerea şi sprijinulu,
Susţinerea de pâne, şi susţinerea de
[apă:
2 Pre cei viteşi şi pre bărbaţii de res-
[belu,
Pre judecătoru, pre profetu, pre di-
[vinătoru şi pre bătrânu,
3 Pre mai marele preste cinci-ḑeci şi
[pre *totu* omulu cu însemnĕtate,
Pre consiliaru, pre celu cunoscĕtoru
[în vrăjbi, şi pre descântătorulu is-
[cusitu;
4 Şi li voiu da, *ḑice Iehova*, tineri drep-
[tu guvernători:
Şi copiii voru domní preste d'înşii.
5 Şi poporulu va fi apĕsatu,
Omu de cătră omu, şi fie-care de
[aprópele seu,
Celu tênĕru se va sumeţí asupra bĕ-
[trânului,
Şi celu despreţuitu asupra celui ono-
[ratu.
6 Că se va apuca omulu de fratele seu
[din casa părintelui seu, *ḑicêndu*:
„Tu ai vestmêntu, *deci* fii domnu
[preste noi,
„Şi ruina acésta *fie* subu mâna ta!“
7 *Dară* celu ce se va jura în ḑiua
[aceea, ḑicêndu:
„Nu voiu să fiu lecuitoru;
„Că în casa mea nu *este* nici pâne
[nici vestmêntu,
„Nu mĕ fă *deci* domnu preste po-
[poru!“
Căci Ierusalimulu este ruinatu, şi 8
[Iuda este căḑutu,
Pentru că limba loru şi faptele loru
[*sûnt* împotriva lui Iehova,
Întăritându ochii mărirei lui.
Însă-şi privirea feţei loru mărturi- 9
[sesce asupră-li;
Şi ei vĕdescu pĕcatulu loru ca Sodo-
[ma; nu-*lu* ascundu,
Vai de sufletulu loru! căci ei loru
[înşi-şi 'si facu reu,
Spuneţi celui dreptu, că bine *'i va fi*, 10
Căci voru mânca fruptele fapteloru
[loru.
Vai de celu nelegiuitu! reu *'i va fi*, 11
Căci resplătirea mâneloru lui i se va
[face.
Câtu pentru poporulu meu, copiii 12
[*sûnt* apĕsătorii sei,
Şi femeele domnescu preste elu;
Poporulu meu! conducĕtorii tei *te*
[rătăcescu,
Şi strică urmele căiloru tale.
Iehova s'a pusu să pêréscă 13
Şi stă să judece popórele,
Iehova va întra în judecată, 14
Cu bătrânii poporului seu şi cu mai
[marii sei;
Căci voi aţi mâncatu via,
Şi ceea ce aţi răpitu de la celu sa-
[racu *este* în casele vóstre.
Ce socotiţi, *de* sdrobiţi pre poporulu 15
[meu,
Şi râşniţi faţa sermaniloru?
Ḑice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Iehova mai ḑice încă: 16
Fiindu că fetele Sionului s'au mân-
[dritu,
Şi âmblă cu gâtulu întinsu,
Şi facu *semne* cu ochii,
Şi âmblă merunţelu,
Şi cu glesnele loru facu să sune ve-
[rigele *loru*.
De aceea Domnulu va pleşuví 17
Crescetulu feteloru Sionului,
Şi Iehova va goli ruşinea loru.
În ḑiua aceea Domnulu *li* va redica 18
[podóbele verigeloru glesneloru *loru*,
Sorişorii şi lunişórele.
Cerceii, braţiarele şi vĕlurile; 19
Legăturele de capu, lânţujelele şi 20
[brîele,
Cutiele de parfumu şi amuletele.

21 Ânelele şi cerceii de nasu;
22 Vestmintele de serbători şi eşarpele,
Mantiele şi pungele;
23 Oglinḑele şi cămăşele,
Tiarele şi vĕlurile lungi.
24 Atuncea va fi, *că* în locu de mirosu [plăcutu va fi putóre,
În locu de cingĕtóre, funiă,
În locu de pĕru încreţitu, pleşuviă,
În locu de vestmêntu largu, sacu,
Şi înfierarea în locu de frumuseţă.
25 Bărbaţii tei voru căde de sabiă,
Şi puterea ta, în resbelu.
26 Şi porţele *fiicei Sionului* voru plânge [şi voru jăli,
Şi singuratică *fiindu* va şedé pe pă- [mêntu.

3 Şi în ḑiua aceea şepte femei se voru [apuca de unu singuru bărbatu, ḑi- [cêndu:
Vomu mânca pânea nóstră,
Şi ne vomu îmbrăca *cu* vestmintele [nóstre,
Numai să fimu numiţi dupre nnmele [teu;
Depărtéză ocara nóstră.
2 În ḑiua aceea odrésla lui Iehova [va fi întru frumuseţă şi mărire,
Şi fruptulu pământului întru măreţiă [şi strălucire,
Pentru cei scăpaţi ai lui Israelu.
3 Şi va fi, *că* celu lăsatu în Sionu,
Şi celu remasu în Ierusalimu,
Se va numi sântu,
Fie-care scrisu spre viéţă în Ieru- [salimu:
4 Cându Domnulu va spăla pata fete- [loru Sionului,
Şi va stórce sângele Ierusalimului din [meḑiloculu lui,
Prin spiritulu judecăţei şi prin spi- [ritulu stricăciunei:
5 Atunci Iehova va creá preste tótă în- [tinderea muntelui Sionu,
Şi preste adunările lui,
Nuoru şi fumu ḑiua,
Şi lucire de focu înflăcăratu nóptea;
Căci preste tótă mărirea *va fi* adă- [postire.
6 Şi ḑiua *va fi* o colibă de adumbrire [în contra căldurei,
De adăpostu şi scăpare de vijeliă şi [ploiă.

CAP. 5.

Parabola cu viia; şi însemnarea ei.

Cânta-voiu acumu iubitului meu, 1
Cântarea iubitului meu de viia sa.
Viiă avea iubitulu meu,
Pe o câmpiă mânósă fórte;
Elu a sepat'o, şi de petre a curăţit'o, 2
Şi a sădit'o cu viţele cele mai alese;
Zidit'a şi turnu în meḑiloculu ei,
Si téscu sepat'a într'însa;
Atunci a asceptatu să facă struguri,
Dară ea făcut'a struguri selbatici.
Şi acumu, locuitoriloru Ierusalimului 3 [şi bărbaţiloru lui Iuda!
Judecăţi, rogu-vĕ, *ḑice Iehova* între [mine şi viia mea:
Ce puteamu să mai facu pentru viia 4 [mea,
Şi ce nu i-amu făcutu?
De ce *dară*, cându mĕ asteptamu să [facă struguri,
A făcutu struguri selbatici?
Şi acumu să vî spunu 5
Ce voiu face viei mele:
Lua-voiu gardulu ei, şi se va păşiuna;
Surpa-voiu zidulu ei, şi va fi călcată;
Şi o voiu pustií, 6
Şi va fi netăiată şi nesepată,
Ca să resară în ea scai şi spini;
Şi voiu ordina nuoriloru
Să nu reverse plóiă preste ea.
Căci viia lui Iehova, *Dumneḑeulu* 7 [ostiriloru, *este* casa lui Israelu,
Şi bărbaţii lui Israelu planta cea plă- [cută a sa;
Şi elu asceptà judecată, dară éccĕ [apĕsarea
Asceptà dreptatea, dară éccĕ strigarea.
Vai de cei ce înşiră casă lângă casă, 8
Şi lipescu câmpu cătră câmpu;
Pênĕ ce nu mai *remâne* locu,
Şi ajungeţi *de a fi* singuri *locuitori* [ai ţerei.
În auḑulu meu *ḑis'a* Iehova, *Dumne-* 9 [*ḑeulu* ostiriloru.
Cu adevĕratu multe case voru re- [mâne pustii,
Case mari şi frumóse, fără locuitori;
Da, ḑece pogóne de viiă voru da *nu-* 10 [*mai* unu batu,
Şi unu homeru de semîntă va da *nu-* [*mai* o efă.
Vai de cei cari, sculându-se de 11 [demânéţă, alérgă după bĕuturi îm- [bĕtătóre,

De cei ce ședu pênĕ târdiu nóptea,
[*pênĕ ce*-i înferbêntă vinulu;
12 Și citara și harpa, timpana și flautu-
[lu, și vinulu sûnt la ospețele loru.
Eru lucrarea lui Iehova nu o pri-
[vescu,
Și la lucrulu mânelorului nu iéu séma.
13 De aceea poporulu meu este dusu în
[captivitate, pentru lipsa de cuno-
[scință;
Fruntașii lui suferu de fóme,
Și mulțimea lui se topesce de sete.
14 De aceea se lărgesce înfernulu.
Și deschide gura sa cea fără de mar-
[gini,
Și mărirea loru, mulțimea loru, și
[vuetulu loru,
Și cei ce s'au desfătatu se coboru
[într'însulu.
15 Așa se va pleca omulu,
Și bărbatulu se va umilí,
Și ochii celoru mândri se voru umilí.
16 Dară Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
[se va înălța prin judecată,
Și sântulu Dumnedeu se va sânți
[prin dreptate.
17 Și *éccĕ*, mieii voru pasce ca *din* pă-
[șiunea loru,
Și străinii se voru hrăni *din* locurile
[pustiite ale avuțiloru.
18 Vai de cei ce tragu nedreptatea cu
[funiele minciunei,
Și pĕcatulu, ca cu frânghiele de caru;
19 Ce dicu: „Sa se grăbéscă elu, să facă
[iute lucrulu seu,
„Ca să-*lu* vedemu,
„Și hotărîrea Sântului lui Israelu a-
[propie-se, și să vină,
„Ca să *o* aflămu.“
20 Vai de cei ce reului dicu bunu, și
[binelui reu,
Ce facu întunereculu lumină, și lu-
[mină întunerecu,
Ce facu amarulu dulcéță, și dulcéța
[amaru!
21 Vai de *cei ce sînt* înțelepți în ochii
[loru,
Și cuminți *numai* în părerea loru.
22 Vai de cei tari la bĕutulu de vinu,
Și *de* bărbații viteși la amestecarea
[bĕutureloru îmbĕtătóre,
23 Cari nedreptățescu pre celu nelegiui-
[tu pentru daruri,
Și dreptatea celui dreptu, o răpescu
[de la elu.
De aceea, precumu foculu mistue 24
[miriscea,
Și flacăra mistue paiele,
Așa rădicina loru ca putrediciunea
[va fi,
Și flórea loru se va redica ca pulberea,
Fiindu că au lepĕdatu legea lui Ie-
[hova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Și au despretuitu cuvêntulu Sântului
[lui Israelu.
De aceea mânia lui Iehova s'a aprin- 25
[su asupra poporului seu,
Și a întinsu mâna sa asupra lui,
Și l'a lovitu de s'au cutremuratu
[munții,
Și stêrvurile loru s'au prefăcutu ca
[tină în uliță.
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
Și va redica stégu popóreloru în- 26
[depărtate,
Și li va fluera de la marginea pă-
[mêntului,
Și, éccĕ, voru veni iute, în pripă.
Nici unulu dintr'înșii obositu, nici 27
[unulu șovăindu:
Nimenea nu va dormí și nici va dor-
[mita,
Nu-și va deslega cingĕtórea cópse-
[loru sale,
Nici 'și va rupe curéua încălțămin-
[teloru sale.
Săgețele loru *sûnt* ascuțite, 28
Și tóte arcurile loru întinse;
Copitele cailoru loru asemenea cu
[pétra,
Și rótele *careloru* loru, ca furtuna.
Mugetulu loru *este* ca alu leului, 29
Da, mugescu ca puii de leu;
Mugescu, și prindu prédă,
O iéu *cu d'înșii*, și nimenea nu scapă.
În diua aceea voru mugi asupră-li 30
[ca mugetulu mărei,
Voru căuta la pământu, și éccĕ, în-
[tunerecu, și strîmtorare,
Și lumina se va întuneca în nuori
[tristi.

CAP. 6.

Visiunea lui Isaia și misiunea profetului.

În anulu morței regelui Uzia vĕdut'- 1
amu pre Domnulu sedêndu pe unu
tronu înaltu și redicatu, și pólele lui
implură templulu. Serafimii stăteau 2
d'asupra lui; câte șese aripi avea

fie-care, cu duoĕ 'şi acopĕria faça sa,
cu duoĕ 'şi acoperia peciórele sale, şi
3 cu duoĕ sbura. Şi striga unulu cătră
altulu, şi ḍicea:
„Sântu, sântu, sântu *este* Iehova,
[*Dumneḍeulu* ostiriloru,
„Totu pământulu *este* plinu de mă-
[rirea lui."
4 Şi se cutremurau uşorii uşei de
vócea celui ce striga, şi casa se îm-
plu de fumu.
5 Atuncea ḍis'amu: Vai mie, căci
sûnt perdutu; căci *sûnt* omu necu-
ratu la buze, şi locuescu în meḍilo-
culu unui poporu necuratu la buze;
căci ochii mei au vĕḍutu pre Iehova,
6 regele ostiriloru. Atuncea sburà spre
mine unulu din Serafimi, avêndu în
mâna sa unu cărbune aprinsu, *ce-lu*
7 luase cu clescele de pe altariu. Şi-
lu atinse de gura mea, şi ḍise: Écce,
atingêndu-se acesta de buzele tale,
nedreptatea ta s'a depărtatu, şi îm-
păcatu-s'a pĕcatulu teu.
8 Şi auḍit'amu vócea Domnului, ḍi-
cêndu: Pre cine să trămetu? şi cine
9 va merge pentru noi? Şi ḍis'amu:
Écce-mĕ, trămete-me. Şi elu ḍise:
Du-te, şi spune poporului acestuia:
Auḍiţi, dară nu înţelegeţi:
Şi vedeţi, dară nu cunósceţi.
10 Îngrozesce ânima poporului acestuia,
Şi îngreuiézà urechile loru, şi orbesce
[ochii loru,
Ca să nu véḍà cu ochii loru, nici să
[audà cu urechiele loru,
Nici să înţelégà cu ânima loru, ca să
[nu se întórcă, şi să nu se însănă-
[toşeze.
11 Atuncea ḍis'amu: Dómne, pênĕ cându?
Şi elu a respunsu:
Pênĕ se voru pustií cetăţile *remâ-*
[*nêndu* fără locuitori,
Şi casele fără ómeni,
Şi pământulu se va pustií cu totulu,
12 Şi Iehova va depărta pre omulu *de*
[*pe d'însulu*,
Şi pustiire mare *va fi* în ţéră.
13 Şi de *va remâné* într'însa chiaru *nu-*
[*mai* a ḍecea *parte*,
Érăşi se va pustií;
Dară precumu terebintei şi stejaru-
[lui la tăiare li remâne tulpină,
Aşa şi tulpina ei semîntă sântă *va fi*.

CAP. 7—10.

Profeţii despre mântuirea lui Iuda de la năvălirea Sirieniloru, şi a lui Israelu, şi despre pedepsirea lui după acésta prin Asirieni, cu făgăduinţi despre împĕrăţia lui Mesia. Pedepse reiterate predise pentru Israelu. Perderea Asiriei.

Şi în ḍilele lui Ahazu, fiiulu lui Io- 1
tamu, fiiulu lui Uzia, regele lui Iuda,
se suí Rezinu, regele Siriei, şi Pe-
kahu, fiiulu lui Remalia, regele lui
Israelu, *asupra* Ierusalimului, ca să-
lu bată, dară nu puturà să-lu învin-
gă. Şi s'a spusu casei lui Davidu, 2
ḍicêndu: Siria s'a unitu cu Efrai-
mulu. Atuncea se cutremurà ânima
lui *Ahazu* şi ânima poporului seu,
cumu se clatină arborii pădurei îna-
intea vêntului.
Şi ḍise Iehova cătră Isaia: Eşi 3
spre întimpinarea lui Ahazu, tu
şi Şearu-Iaşubu, fiiulu teu, la mar-
ginea apăḍuctului ézului de su-
su, pe calea ţérânei albătorului; Şi 4
ḍi-i:
Ié séma, şi stăi liniscitu; nu te
teme, şi ânima ta să nu se îmmóie
de cele duoĕ coḍi ale acestoru tăci-
uni fumegători, de aprinderea mâ-
niei lui Rezinu şi a Siriei şi a fiiului
lui Ramalia. Fiindu că Siria, Efrai- 5
mulu şi fiiulu lui Remalia au svătuitu
rele asupra ta, ḍicêndu: Să ne suimu 6
asupra lui Iuda, şi să-lu strîmtori-
mu, să-lu spargemu, *să* ni-*lu luămu*,
şi să punemu rege în elu pre fiiulu
lui Tabealu, *De aceea* aşa ḍice Iehe- 7
va Domnulu:
Acésta nu va sta, nici va fi;
Căci capulu Siriei *este* Damascnlu, 8
Şi capulu Damascului Rezinu;
Şi în şese-ḍeci şi cinci de ani *de a-*
[*cumu* Efraimulu se va sfărima *aşa*,
[*că nu va mai fí* unu poporu.
Şi capulu Efraimului *este* Samaria, 9
Şi capulu Samariei *este* fiiulu lui
[Remalia,
De nu credeţi *acésta*, cu adevĕratu
[voi nu vĕ veţi întări.
Şi Iehova adause a vorbi cătră A- 10
[hazu, ḍicêndu:
Cere-ţi unu semnu de la Iehova, Dum- 11
[neḍeulu teu;
Cere-lu în adûncime, ori susu în în-
[ălţime.
Éru Ahazu ḍise: Nu voiu cere, nici 12
[voiu ispiti pre Iehova.

13 Şi elu ḍise: Ascultaţi dară, casă alui [Davidu,
Au pré puçinu vî *este* a obosi pre [ómeni,
De obosiţi şi pre Dumneḍeulu meu?
14 De aceea Domnulu însu-şi vî dă unu [semnu:
Éccĕ, fecióra este grea, şi va nasce [uuu fiiu,
Şi va chiăma numele lui Emmanuelu (*Dumneḍeu este cu noi*);
15 Untu şi miere va mânca,
Pênĕ cându va sci să lepede reulu şi [să alégă binele.
16 Căci înainte de ce va sci copilulu,
Să lepede reulu şi să alégă binele,
Va fi părăsitu pământulu.
De ai căruia duoi regi te îngrozesci.
17 Iehova va aduce asupra ta,
Şi asupra poporului teu şi asupra ca- [sei părintelui teu,
Ḍile, *asemenea* cărora n' au fostu,
Din ḍiua *aceea* cându s'a ruptu Efrai- [mulu de Iuda:
Regele Asiriei.
18 Şi în diua aceea, Iehova va şuera
Muscei ce *este* la marginea fluvie- [loru Egiptului,
Şi albinei ce *este* în pământulu Asiriei;
19 Şi voru veni, şi ele tóte se voru aşeḍa
În văi deşerte şi în crĕpăturele stân- [celoru,
Pe tóte mărăcinile şi pre tóte pă- [şiunile.
20 În ḍiua aceea Domnulu va rade cu [briciulu,
Tocmitu din dincolo de fluviu,
Cu regele Asiriei,
Capulu şi pĕrulu peciorului;
Şi barba o va lua.
21 Şi în ḍiua aceea,
Va nutri unu omu o juncă *şi* duoĕ oi;
22 Şi din belşugulu laptelui *ce* voru da, [elu va mânca untu;
Că untu şi miere va mânca totu celu,
Ce a remasu în ţéră.
23 Şi în ḍiua aceea,
Veri-ce locu,
În care se dă *acumu* o mie de viţe
pentru o mie *de sicli* de argintu,
Se va preface în spini şi scai.
24 Cu săgeţi şi arcuri voru veni într' [acolo;
Căci în spini şi scai se va preface [tótă ţéra.
Şi *în* toţi munţii, ce cu securea se 25 [curaţescu,
Nu te vei *mai* duce, de téma de spi- [ni si *de* scai,
Că se voru preface în păşiunea pen- [tru boi,
Şi în bătătură de oi.

Şi Iehova ḍise cătră mine: 1
„Ié-ţi o tablă mare, şi scrie pre
d'însa cu condeiu de omu: Maheru-
Şalalu, Haşu-Bazu *(Alérgă-prédă, Iute-răpire)*. Şi mi-amu luatu mar- 2
turi credincioşi, pre preutulu Uria şi
pre Zacaria, fiiulu lui Ieberechia, Şi 3
m'amu apropiatu de profetésa, care
concepú şi născú unu fiiu; şi Iehova
ḍise cătră mine: Chiamă numele lui:
Maheru-Şalalu, Haşu-Bazu, Căci 4
înainte de a sci copilulu să strige:
Tătălu meu! şi Muma mea! se voru
purta avuţiele Damascului şi prĕḍe-
le Samariei înaintea regelui Asiriei.
Şi Iehova mai vorbí cătră mine 5
ḍicêndu. Fiindu că poporulu acesta 6
despreţuesce apele cele linu curgĕ-
tóre ale Şiloahului,
Şi se bucură de Rezinu şi de fiiulu [lui Remalia,
De aceea, éccĕ, Domnulu va face să 7 [vină preste d'înşii
Apele cele puternice şi multe ale [fluviului,
Pre regele Asiriei cu tótă ostirea lui;
Acesta se va suí preste tóte albiele [*rîuriloru*,
Şi va eşí din tóte malurile sale;
Şi va străbate pênĕ la Iuda, 8
Va înunda, şi se va revĕrsa,
Va ajunge pênĕ la gâtu;
Şi aripele sale cele întinse
Voru împlé lărgimea pământului teu,
Emmanuele!
Înfuriaţi-vĕ, *câtu veţi voi*, popóre- 9 [loru! voi totu vĕ veţi descuragia;
Ascultaţi *voi* toţi, *pênĕ la* marginile [pământului!
Încingeţi-vĕ! voi totu vĕ veţi des- [curagia;
Încingeţi-ve! voi totu vĕ veţi des- [curagia.
Svătuiţi-vĕ! *svatulu* totu se va zĕ- 10 [dărnici;
Vorbiţi vorbe! ele nu voru sta;
Căci cu noi *este* Dumnedeu.

11 Căci așa dis'a Iehova către mine
[în puterea înspirațiunei,
Învețându-mĕ să nu âmblu în calea
[poporului acestuia, dicêndu:
12 Nu numiți conjurare
Tóte cele ce poporulu acesta le nu-
[mesce conjurare;
Și de ceea, de care elu se teme, voi
[să nu vĕ temeți, nici nu vĕ înfricoșați.
13 Pre Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru
[pre d'însulu să-lu sânțiți;
Elu *fie* temerea vóstră, elu înfricoșa-
[rea vóstră.
14 Și *așa* elu *vî* va fi sanctuariu;
Va fi și pétră de ciocnire și stâncă
[de struncinare
Pentru amînduoĕ casele lui Israelu,
Cursă și lațu pentru totu locuitorulu
[Ierusalimului;
15 Și mulți dintr'înșii se voru strunci-
[na, și voru cĕde,
Se voru sfărima, și voru da în cursă,
Și se voru prinde.
16 Légă *acésta* mărturiă,
Sigiléză *acésta* învĕțătură între dis-
[cipolii mei.
17 Și eu asceptu pre Iehova,
Care ascunde fața sa de la casa lui
[Iacobu;
Și speru în elu.
18 Éccĕ, eu și copiii *mei*, pre cari mi
[i-a datu Iehova,
Sûnt semne și minuni în Israelu
De la Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
[ce locuesce pe muntele Sionu.
19 Și cându vî voru dice:
„Întrebați pre necromanți și pre magi,
„Ce ciripescu și murmură;
„Să nu întrebe unu poporu pre Dum-
[nedeulu seu?
Cade-se să întrebe pre cei morti pen-
[tru cei vii?“
20 La lege și mărturiă!
Căci *pentru cei ce* nu vorbescu dupre
[cuvêntulu acesta,
Nu li *va resări* nici o lumină;
21 Ci voru cutriera în acestu *pământu*
[greu apĕsați și flămânți;
Și cându voru flămândí, se voru în-
[furia,
Și voru blăstema pre regele loru și
[pre deulu loru;
Și de voru căuta în susu,
22 Séu de voru privi pre pământu,
Éccĕ, nevoiă și întunerecu; —
Dară întunereculu apĕsărei, și alu
[nópței *se va* resipi.

Că nu *va mai fi* întunerecu pentru 1
[celu apĕsatu;
În timpulu de demultu elu a deso-
[noratu
Pământulu lui Zabulonu și pămên-
[tulu lui Neftali,
Dară în cele din urmă a onoratu,
Partea cea de lângă mare, dincolo
[de Iordanu, Galileea națiuniloru.
Poporulu ce âmblă în întunerecu, 2
[vede *acumu* o lumină mare,
Asupra celoru ce ședeau în pâmên-
[tulu umbreloru morței, strălucesce
[lumina.
Tu îmmulțesci poporulu, 3
Și mărești bucuria sa;
Se bucură înaintea ta ca cu bucuria
[secerișului,
Cumu se bucură, cându împărțescu
[préda,
Căci jugulu celu împovoratu alu seu, 4
Și toégulu de pe spinarea lui,
Și biciulu apĕsătorului seu,
Le-ai sfărimatu ca în ḑiua Madia-
[nului.
Căci tótă armătura resbeluitorului în 5
[învĕlmășagu,
Și ori-ce vestmêntu tăvălitu în sânge,
Se va arde, *si va fi* mâncare focului.
Căci unu copilu ni s'a născutu, 6
Unu fiiu ni s'a datu,
Și domnia este pusă pe umerii sei,
Și se va chiăma numele lui:
Minune, Svătuitoru, Dumnedeu Pu-
[ternicu,
Părinte Eternu, Domnu alu Păcei;
Crescerea domnirei *lui* și a păcei *sale* 7
[nu *va ave* capătu
Pe tronulu lui Davidu și în împără-
[ția sa,
Ca să o întăréscă și să o sprijinéscă
Cu dreptu și cu dreptate,
De acumu și pênĕ în eternu.
Zelulu lui Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru va face acésta.
Cuvêntu trămes'a Domnulu asu- 8
[pra lui Iacobu
Și a căḑutu asupra lui Israelu.
Și să cunóscă acésta totu poporulu, 9
Éfraimulu și locuitorii Samariei,
Cari vorbescu cu mândria și trufia
[ânimei *loru*:

10 „Cărămidi au căḑutu, dară noi vomu
[zidi cu petre cioplite,
„Sicomori s'au tăiatu, dară noi'*i* vo-
[mu schimba *în* cedri."
11 *Éccĕ* pentru ce Iehova va redica pre
[mai marii lui Rezinu asupra lui;
Şi pre neamicii sei 'i va întărîta:
12 Pre Sirieni din faţă, şi pre Filisteni
[din dosu;
Cari voru înghiţi pre Israelu cu tótă
[gura;
Şi totuşi mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totu întinsă *stă*.
13 Dară poporulu nu se va întórce
[spre celu ce-lu lovesce,
Şi nu va căuta pre Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru;
14 De aceea Iehova va stêrpi din Isra-
[elu pre capu şi códă,
Finiculu şi rogozulu într'o ḑi.
15 Bĕtrânulu şi fruntaşulu, acesta *e* ca-
[pulu,
Şi profetulu ce învéţă minciuni acé-
[sta *e* códa.
16 Căci conducĕtorii poporului acestuia
[*'lu* rătăcescu,
Şi cei conduşi de d'înşii se perdu.
17 De aceea de tinerii lui nu se bucură
[Domnulu,
Şi de orfanii sei şi vĕduvele sale nu
[se îndură;
Pentru că toţi *sûnt* făţarnici şi făcĕ-
[tori de rele,
Şi tótă gura vorbesce nebunii.
Şi totuşi mânia sa nu se întórce,
Şi mâna lui totu întinsă *stă*.
18 Căci nelegiurea arde ca foculu,
Mistue scai şi spini,
Şi aprinde desişulu pădurei,
De se înalţa stâlpi de fumu.
19 De mânia lui Iehova *Dumneḑeulu*
[ostiriloru se aprinde pământulu *a-*
[*cesta*,
Şi poporulu se face mâncare focului,
Nimenea nu se îndură de altulu:
20 Răpesce în drépta, şi *totu* flămânḑesce,
Înghite în stânga, şi *totu* nu se satură;
Fie-care mânâncă carnea braţiului
[seu:
21 Manase *se redică* asupra lui Efraimu,
[şi Efraimulu asupra lui Manase,
Amînduoi împreună asupra lui Iuda;
De aceea mânia sa nu se întórce,
Şi mâna sa totu întinsă *stă*.

Vai de cei ce hotărescu hotărîrile ne- 1
[dreptăţei
Şi de scriitorii *ce* scriu nefericirea;
Ca să depărteze pre saracu dela drep- 2
[tate,
Şi să răpéscă dreptulu sermaniloru
[poporului meu;
Ca să facă vĕduvele préda loru,
Şi să despóie pre orfani.
Şi ce veţi face în ḑiua pedepsei, 3
Şi a peirei *ce* vine de departe?
La cine veţi fugí pentru ajutoru?
Şi unde veţi lăsa mărirea vóstră?
Părăsiti de mine, voru îngenunchia 4
Voru căde între ucişi. [între prinşi,
De aceea mânia sa nu se va întórce,
Şi mâna lui totu întinsă *stă*.
Vai de Asiriénu toégulu mâniei mele, 5
Biciulu din mâna lui este urgia mea.
Asupra unei naţiuni nelegiuite l'amu 6
[trămesu,
Şi asupra poporului mâniei melei-
[amu datu ordini,
Ca să prede prĕḑi, şi să răpéscă răpini,
Şi să-lu calce, ca pre tina de pe uliţă.
Dară elu nu cugetă aşa, 7
Şi ânima sa nu gândesce astu felu;
Ci în ânima lui *este* să pérdă,
Şi să stêrpéscă nu puţine naţiuni.
Căci ḑice: „Óre toţi mai marii mei 8
[nu *sûnt* regi?
„Au nu *este* Calno ca şi Carchemişulu? 9
„Au nu *este* Hamatulu ca şi Arpadulu?
„Au nu *este* ca şi Damasculu Samaria!
„Precumu mâna mea a lovitu împĕ- 10
[răţiele idoliloru,
Ale căroru chipuri cioplite erau mai
[multe de câtu ale Ierusalimului şi
[ale Samariei;
„Precumu amu făcutu Samariei şi 11
[idoliloru sei,
„Au nu totu astu felu voiu face şi
[Ierusalimului şi chipuriloru sale."
De aceea după ce Domnulu va sfârşi 12
[totu lucrulu seu
În muntele Sionu şi în Ierusalimu;
Voiu pedepsi gândurile îngâmfatei
[âmine ale regelui Asiriei,
Şi trufia sumeţiloru sei ochi.
Fiindu că a ḑisu: 13
„Prin puterea mânei mele amu fă-
[cutu *acésta*,
„Şi prin înţelepciunea mea; fiindu
[că sûnt cuminte;

„Amu strămutatu hotarele popóre-
[loru,
„Şi tesaurele loru le-amu prĕdatu;
„Amu surpatu, ca unu vitésu, locui-
[torii *loru*,
14 „Şî mâna mea a găsitu, ca pre unu
[cuibu, avuţia popóreloru:
„Şi precumu se strîngu ouĕle părăsite,
„Aşa amu strînsu eu totu pămêntulu,
„Şi nimenea n'a fostu, care să bată
[din aripi,
„Să deschidă gura, séu să cârîéscă."
15 Au fălesce-se securea asupra celui
[ce taiă cu d'însa?
Au mândresce-se ferestreulu asupra
[celui ce-lu mişcă?
Ca şi cându toégulu aru mişca pre
[cei ce-lu redică!
Ca şi cându bâţulu aru redica pre omu!
16 De aceea Domnulu, Domnulu osti-
[riloru, va trămete
Uscăciune celoru graşi ai sei,
Şi subu mărirea lui va arde arşiţă,
Ca arşiţa focului.
17 Şi lumina lui Israelu în focu se va
[preface,
Şi Sântulu seu în flacără,
Ce va aprinde şi va înghiţí spinii sei,
Şi scaii sei *totu* într'o di.
18 Şi va nimici mărirea pădurei sale şi
[a mânósei sale cămpii,
De la sufletu *pênĕ la* carne,
De va fi ca şi peirea bolnavului.
19 Şi remăşiţa arboriloru pădurei sale
[va fi puţină,
Aşa, că unu copilu va puté-o scrie.
20 Şi în diua aceea
Nu se va mai rădima remăşiţa lui
[Israelu
Şi cei scăpaţi ai casei lui Iacobu,
Pe celu, ce i-a lovitu;
Ci se voru rădima pe Iehova,
Sântulu lui Israelu, cu încredere.
21 Remăşiţa se va întórce,
Remăşiţa lui Iacobu cătră puterni-
[culu Dumnedeu.
22 Căci chiaru de aru fi poporulu teu
[Israelu, ca nĕsipulu mărei,
Numai o remăşiţă din ei se va în-
[tórce;
Căci nimicirea *este* hotărîtă, revĕr-
[sătóre de dreptate.
23 Căci nimicire, da, *nimicire* hotărîtă
[va face Iehova, Domnulu ostiriloru
În mediloculu ţerei întregi.
De aceea aşa dice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru:
Nu te teme, poporulu meu, cela ce
[locuesci Sionulu, de Asiriénulu,
Care te lovesce cu toégu,
Şi redică biciulu seu asupra ta, dupre
[chipulu Egiptului,
Căci, încă fórte puţinu, şi urgia *mea* 25
[va înceta,
Şi mânia mea *se va îndrepta* spre
[nimicirea loru;
Şi va redica Iehova, *Dumnedeulu* os- 26
[tiriloru, biciulu asupra lui,
Ca în bătaia Madianului la stânca
[Horebu;
Şi toégulu seu 'lu va înălţa preste
Dupre chipulu Egiptului. [mare,
Şi în diua aceea 27
Se va depărta sarcina sa de pe umĕ-
[rulu teu,
Şi jugulu seu de pe grumazulu teu,
Şi se va sfărima jugulu, de multă
[grăsime.
Elu a venitu la Aiatai, a trecutu prin 28
[Migronu,
A lăsatu în Micmaşu uneltele sale;
A trecutu trecĕtórea, 29
A masu în Gheba,
Rama se cutremură,
Ghibea lui Saulu fuge.
Înalţă vócea ta, fiică a Gallimului! 30
Ascultă, Laişo!
Sermane Anathotu!
Madmena fuge, 31
Locuitorii Gebimului fugu grămadă.
Astă-di se mai opresce în Nobu; 32
Elu redică *deja* mâna sa *asupra* mun-
[telui fiicei Sionului,
Asupra colinei Ierusalimului.
Éccĕ, Iehova, Domnulu ostiriloru, 33
Va rumpe ramurele cu putere cum-
[plită,
Şi cei înalţi la statură se voru tăia,
Şi se voru umilí cei sumeţiţi.
Cu feru va tăia desimea pădurei, 34
Şi Libanulu va căde de mână pu-
[ternică.

CAP. 11, 12.

Domnia cea plină de pace şi de prosperitate a lui Mesia.

Atuncea va eşí o odraslă din tulpina 1
[lui Isai,
Şi o ramură va cresce din rădicine-
[le lui;

2 Şi se va repausa pe elu spiritulu lui [Iehova,
Spiritulu înţelepciunei şi alu price- [perei,
Spiritulu svatului şi alu puterei,
Spiritulu sciinţei şi alu temerei de [Iehova,
3 Şi plăcerea lui va fi în temerea de [Iehova,
Şi nu va judeca dupre părerea ochi- [loru sei,
Nici nu va hotărî dupre audirea [urechieloru sale;
4 Ci va judeca pre cei saraci cu drep- [tate,
Şi va hotărî cu ecitate pentru cei [sermani ai ţerei;
Va lovi pământulu cu vérga gurei sale,
Şi cu suflarea buzeloru sale va ucide [pre cei nelegiuiţi.
5 Şi dreptatea va fi cingĕtórea cópse- [loru sale,
Şi credincioşia cingĕtórea şelleloru [sale.
6 Atuncea va locui lupulu la unu [locu cu mielulu
Şi leopardulu se va odihni împreu- [nă cu edulu,
Şi viţelulu şi puiulu leului şi vitele [îngrăşate *voru fi* la unu locu,
Şi unu copilu micu le va mînă.
7 Vaca şi ursóica voru pasce,
Împreună se voru odihni puii loru;
Leulu va mânca paie ca şi boulu;
8 Şi prunculu sugĕtoru se va juca la [gura *borţei* viperei,
Şi în viḍiunia basiliscului va băga [mâna sa copilulu *d'abie* înţercatu.
9 Nu voru face nici unu reu, nici o [derăpînare pe totu muntele meu celu [sântu,
Căci plinu va fi pământulu de sci- [inţa lui Iehova,
Precumu apele acopĕru *fundulu* mă- [rei.
10 Şi în ḍiua aceea rădicina lui Işai,
Ce va sta dreptu stégu alu popó- [reloru,
O voru căuta naţiunile,
Şi loculu ei de repausu va fi mărirea.
11 Şi în ḍiua aceea se va întêmpla
Că Domnulu érăşi va întinde mâ- [na sa, de a duoa óră,
Ca să redobêndéscă remăşiţa popo- [rului seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria şi de [la Egiptu
De la Patrosu, de la Etiopia, şi de [la Elamu,
De la Şinaru, de la Hamatu, şi de [la insulele mărei.
12 Şi va înălţa stégu naţiuniloru,
Şi va aduna pre cei împrăsciaţi ai [lui Israelu,
Şi va strînge pre cei respândiţi ai [lui Iuda,
Din cele patru colţuri ale pămên- [tului.
13 Atuncea pisma Efraimului se va de- [părta,
Şi neamicia lui Iuda va înceta;
Éfraimulu nu va *mai* pismui pre [Iuda,
Şi Iuda nu va mai duşmăni pre E- [fraimu.
14 Ci voru sbura pe spinarea Filiste- [niloru cătră apusu;
Voru prĕda împreună pre fiii resă- [ritului:
Asupra Edomului şi Moabului voru [întinde mâna loru,
Şi fiii lui Ammonu voru asculta de ei.
15 Şi Iehova va despica limba mărei [Egiptului,
Şi va mişca mâna sa asupra fluviului [în aprinderea mâniei sale,
Şi-lu va lovi în şepte rîuri,
Şi voru păşi preste *d'însulu* cu în- [călçiăminte.
16 Şi va fi o cale pentru remăşiţa po- [porului seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria,
Precumu a fostu pentru Israelu în [ḍiua,
Cându a eşitu din pământulu Egip- [tului.

1 Şi vei ḍice în ḍiua aceea:
„Ţie-ţi mulţămescu, Iehova;
„Că mâniându-te pe mine, mânia ta [s'a întorsu *de la mine*,
„Şi m'ai mângăiatu.
2 „Éccĕ, Dumneḍeu 'mi *este* mântui- [rea mea,
„*În elu* mĕ încredu, şi nu mĕ temu:
„Căci tăria mea şi lauda *mea este* [Iahu, Iehova,
„Şi elu s'a făcutu mie spre mântuire."
3 Şi cu veseliă veţi scóte apă din is- [vórele mântuirei.

4 Şi în ḑiua aceea veţi ḑice:
„Mulţămiţi lui Iehova,
„Chiămaţi numele lui,
„Faceţi cunoscute faptele lui între popóre,
„Lăudaţi-*lu*, căci înălţatu este numele lui,
5 „Cântaţi lui Iehova, căci fapte mari a făcutu,
„Cunoscute *fie* acestea pe totu pământulu!
„Saltă, şi bucură-te, locuitóre a Sionului,
„Căci mare *este* în meḑiloculu teu Sântulu lui Israelu.“

CAP. 13, 14.

Profeţiă asupra Babilonului. Profetiă asupra Filistiei.

1 Profeţia împovĕrătóre asupra Babilonului, pre care o vĕḑú Isaia, fiiulu lui Amozu:
2 Redicaţi stégu pe muntele pleşu!
Înălţaţi spre ei vócea, faceţi cu mâna!
Ca să între în porţele puterniciloru *Babilonului*,
3 Dat'amu ordinu celoru însărcinaţi de mine,
Chiămat'amu pentru îndeplinirea mâniei mele pre viteşii mei,
Pre cei voioşi *şi* falnici ai mei.
4 *Éccĕ*! vóce de mulţime pe munţi, ca *şi cea* a unui poporu numerosu,
Vócea vuetului popóreloru adunate *din multe* ţeri:
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru cercetézá óstea *gata* de resbelu,
5 Ei vinu din pământu de departe,
De la marginea ceriuriloru,
Iehova şi uneltele mâniei sale;
Ca să strice tótă ţéra.
6 Urlaţi, că aprópe *este* ḑiua lui Iehova,
Ea vine ca o dĕrăpênare de la Atoturnicu,
7 De aceea tóte mânele slăbescu,
Şi ânima a totu omulu se topesce;
8 Ei se'nspăimêntă,
Dureri şi chinuri 'i cuprindu,
Sûnt în durere, ca o femee în facere;
Cu încremenire se uită unulu la altulu,
Feţe de flacără *sûnt* feţele loru.
9 Éccĕ! ḑiua lui Iehova vine,
Plină de gróză, de urgiă, şi de aprinderea mâniei,
Ca să prefacă pământulu acela în pustiiu,
Şi să stêrpéscă de pe elu pĕcătoşii lui.
10 Căci stelele ceriuriloru şi constelaţiunile loru,
Nu-şi voru da lumina loru;
Sórele se va întuneca la resăritulu seu,
Şi luna nu va respândi lumina sa.
11 Şi voiu pedepsi lumea pentru reutatea *ei*,
Şi pre cei nelegiuiţi pentru nedreptatea loru;
Şi voiu face să înceteze trufia celoru sumeţi,
Şi voiu umilí îngâmfarea celoru puternici.
12 Mai raru voiu face pre bărbatu de câtu aurulu curatu,
Şi pre omu de câtu aurulu de Ofiru.
13 De aceea voiu cutremura ceriurile,
Şi se va clăti pământulu din locu-lu seu,
La urgia lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru
Şi în ḑiua aprinderei mâniei lui.
14 Şi ca o căprióră vênată,
Ca oi, pre cari nu le adună nimenea,
Se va întórce fie-care cătră poporulu seu,
Şi va fugí fie-care cătră pământulu seu.
15 Cine *din ei* se va găsi, va fi străpunsu,
Şi voru căde toţi cei uniţi cu ei de sabiă;
16 Copiii loru voru fi sdrobiţi înaintea ochiloru loru,
Casele loru predate, şi femeele loru siluite.
17 Éccĕ! voiu descepta asupra loru pre Meḑii,
Ce nu preţuescu argintulu,
Şi nu au plăcere de auru.
18 Arcurile *loru* voru sdrobi pre tineri,
Şi de fruptulu mitrei nu se voru îndura;
Ochiulu loru nu va cruţa *nici chiaru* pre copii.
19 Aşa, Babilonulu, podóba împĕrăţieloru,
Mândria falnică a Chaldeiloru, va ajunge,
Ca Sodoma şi Gomora, *pre cari* Dumneḑeu *le*-a nimicitu.

20 În eternu nu va trona,
Nu va fi locuitu din generaţiune în
[generaţiune ;
Nu-şi va întinde acolo Arabulu cor-
[tulu *seu*,
Nici păstorii nu voru poposi acolo
[*turmele loru*,
21 Ci férele sĕlbatice ale deşerturiloru
[se voru odihni acolo
Şi buhne voru împlé casele loru ;
Acolo voru locui struţii,
Şi satirii acolo voru juca.
22 Şi şacali voru urla în palaturile loru,
Şi dragoni în casele *loru* de plăcere;
Că aprópe *este* să vină timpulu lui,
Şi ḑilele lui nu se voru îndelungi.

1 Că se va îndura Iehova de Iacobu,
Şi érăşi va alege pre Israelu,
Şi-i va aşeḑa în pământulu loru ;
Şi străinii se voru însoçi cu d'înşii,
Şi se voru lipi de casa lui Iacobu.
2 Popórele 'i voru lua, şi-i voru aduce
[la loculu loru;
Dară casa lui Israelu în moscenire 'i
[va lua pre ei în pământulu lui Ie-
[hova,
Ca servi şi serve,
Şi voru ţiné robi pre cei ce i-au ro-
[bitu,
Şi voru stĕpâní pre apĕsătorii loru.
3 Şi în ḑiua, cându Iehova 'ţi va da
[repausu,
De necasulu teu, de turburarea ta,
Şi de servitutea *ta* cea grea,
La care ai fostu supusu,
4 Redica-vei acestu cuvêntu batjoco-
[ritoru asupra regelui Babilonului,
[şi vei ḑice :
„Écce, cumu repauséză celu ce apesă,
„*Écce*, cumu repauséză celu lacomu
[de auru !
5 „Iehova a sfărimatu toégulu nele-
[giuiţiloru,
„Sceptrulu domnitoriloru,
6 „Ce a bătutu popóre cu urgiă,
„Cu bătăi fără de încetare.
„Cea ce a domnitu cu mâniă preste
[naţiuni,
„Ea însă-şi este *acumu* prigonită fără
[contenire.
7 „Totu pământulu se odihnesce, este
[liniscitu,
„Şi erumpe în strigări de bucuriă.
8 „'Şi rîdu de tine pinii,
„*Şi* cedrii Libanului, *ḑicêndu* :
„De cându tu dormi,
„Tăiatoru nu s'a sculatu preste noi."
Infernulu de desubu s'a cutremu- 9
[ratu preste tine,
Ca să *te* întimpine la venirea ta ;
Pentru tine elu a desceptatu umbrele
Tuturoru mai mariloru pământului,
Elu a sculatu de pe tronurile loru,
Pre toţi regii popóreloru.
Toţi acestia iéu cuvêntulu, şi ḑicu 10
[cătră tine :
„*Cumu* făcutu-te-ai şi tu neputin-
[ciosu ca noi !
„Făcutu-te-ai şi tu asemenea nouî !"
În infernu pogorîtu-s'a fala ta, 11
Sunetulu harpeloru tale ;
Vermele *'ţi* este asternutu subu tine,
[şi vermii te acopĕru.
Cumu ai căḑutu din ceriu, 12
Lucifere, fiiu alu aurorei !
Écce-te aruncatu la pământu,
Călcătoriule alu popóreloru !
Căci tu ḑiceai în ânima ta : 13
„Sui-mĕ-voiu în ceriu,
„Înălţa-voiu tronulu meu mai pe
[susu de câtu stelele lui Dumneḑeu ;
„*Şi* voiu şedé pe muntele întrunirei
[*ḑeiloru*, pe nordulu celu mai depăr-
[tatu,
„Sui-mĕ-voiu pe înălţimile nuoriloru, 14
„Voiu fi asemene celui Pré-înaltu."
Dară în înfernu *écce-te* aruncatu, 15
În grópa cea mai adâncă !
Cei ce te vĕḑu, căutându la tine, a- 16
[ţintindu-te *voru ḑice* :
„*Écce* omulu ! care făcu să se cutre-
[mure pământulu,
„Care făcu să se clatine împĕrăţii !
„*Care* prefăcu lumea într'unu pustiiu, 17
„Şi nimici cetăţile ei !"
Care nu dădea drumu prinşiloru sei.
Toţi regii popóreloru, da, toţi, 18
Se repauséză în mărire, fie-care în
[locaşulu seu.
Éru tu jaci asvêrlitu fără mormêntu, 19
Ca o ramură putredită,
Avêndu de vestmêntu pre cei ucişi,
[pre cei străpunşi de sabiă,
Ce se pogóră la petrele mormêntului ;
Esci ca stêrvulu ce se calcă în pecióre.
Nu te vei uni cu d'înşii întru îmmor- 20
[mêntare,
Căci ai pustiitu *chiaru* pământulu teu,
Şi ai ucisu *chiaru pre* poporulu teu ;

Semînța celoru făcĕtori de rele re-
[nume *nu póte* dobêndi.
21 Pregătiți înjunghiarea copiiloru lui,
Pentru nedreptatea părinților loru;
Ca să nu se scóle, nici să moscenés-
[că pămêntulu;
Nici să *mai* împle fața lumei de tur-
[burători.
Căci *și* eu mĕ voiu scula asupra loru,
22 Dice Iehova *Dumnedeulu* ostiriloru,
Și voiu stêrpi din Babilonu numele
[și remășița,
Fiiulu și nepotulu, dice Iehova.
23 'Lu voiu preface în moscenire ariciu-
[lui, și în bălți de ape,
Și-lu voiu mătură cu mătura nimi-
[cirei, dice Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru.
24 Jurat'a Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru, dicêndu;
Da, cumu amu gânditu, așa se va face,
Și precumu amu hotărîtu, *așa* va re-
[mâné:
25 Că voiu sfărima pre Asirieni în pă-
[mêntulu meu,
Și-lu voiu călca în pecióre pe mun-
[ții mei;
Atuncea jugulu seu se va depărta de
[pe ei,
Și sarcina lui se va lua de pe ume-
[rii loru.
26 Acésta *este* hotărîrea, hotărîtă asupra
[a totu pămêntulu,
Și acésta *este* mâna cea întinsă asu-
[pra popóreloru.
27 Căci Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
[a hotărîtu, și cine va zĕdărnici?
Mâna lui s'a întinsu, și cine o va în-
[tórce?
28 În anulu, în care a muritu regele
Ahazu, fost'a acéstă profeție împo-
[vĕrătóre.
29 Nu te bucura, tu, totu *pămentulu*
[Filisteniloru,
Că s'a sfărimatu toégulu celui ce
[te-a lovitu;
Căci din códa șerpelui va eși basi-
[lisculu,
Și fruptulu seu *va fi* șerpe sburătoru.
30 Dară ântĕiu-născuții saraciloru voru
[pasce,
Și lipsiții voru repausa în siguranță;
Dară voiu omorî rădicina ta cu fóme,
Și se va ucide remășița ta.
31 Urlă, pórtă! țipă, cetate!
Tu, întregele *pămêntu* alu Filisteni-
[loru, te vei topi;
Căci fumu vine de la médă-nópte;
Și nici unu omu nu *remâné* singuru
[de cetele sale.
32 *Și* ce se va respunde soliloru acestui
[poporu?
Că Iehova a întemeiatu Sionulu,
Și în elu voru afla adăpostu saracii
[poporului seu.

CAP. 15, 16.

Căderea Moabului predisă.

1 Profeția împovĕrătóre Moabului.
Da, nóptea s'a prĕdatu Arulu Moa-
[bului; *și* a peritu;
Da, nóptea s'a prĕdatu Chirulu Moa-
[bului, *și* a peritu.
2 *Poporulu* s'a suitu în casa *idoliloru*
[și Dibonulu pe înălțimi, ca să plângă;
Urla-va Moabulu pentru *perderea*
[Neboului și a Medibei;
Tóte capetele *sûnt* pleșuve,
Tótă barba *este* tăiată.
3 În ulițe se încingu cu saci;
Cu toții urlă pe acoperimintele loru
[și în ulițele loru,
Topindu-se de plânsu.
4 Se vaetă Heșbonulu, și Elealulu,
Vaetulu loru se aude pênĕ la Iaazu;
Pentru aceste se bocescu cei înar-
[mați ai Moabului,
Și este amărîtu sufletulu loru.
5 Ânima mea jelesce pentru Moabu,
Ai căruia fugari *alérgă* pênĕ la Zoa-
[ru, *pênĕ la* alu treilea Eglatu;
Căci la suișulu Luhitului plângêndu
[se suiu,
Și în calea Horonaimului înalță stri-
[gare de nimicire.
6 Apele Nimrimei s'au pustiitu,
Și érba s'a uscatu, verdéța s'a dusu,
Nu mai este nimicu verde.
7 De aceea bunurile pre cari le-au câ-
[stigatu, și *averea* ce au păstratu,
Ei *le* ducu dincolo de părîulu săl-
[cieloru.
8 Strigarea *loru* a încunjuratu cuprin-
[sulu Moabului,
Urletulu seu pênĕ la Eglaimu,
Și urletulu seu pênĕ la Beeru-Elimu;
9 Căci apele Dimoniei se împlu de sânge;
Căci asupra Dimoniei aducu *cete* noue,
Lei asupra celui scăpatu din Moabu,
Și asupra remășiței țerei.

1 Trămeteți mielulu domnitorului te-
[rei
De la Șeba prin deșertu
Cătră muntele fiicei Sionului.
2 Căci, ca paserea ce se rătăcesce,
Gonită *fiindu* din cuibulu ei,
Așa sûnt fiicele Moabului,
Cari stându la trecătorile Arnonu-
[lui, *ḍicu*:
3 „Svătuesce-te, lucréză dreptu;
„Ca nóptea *cea mai adûncă* fă-ți
[umbra ta în amédа ḍilei;
„Ascunde pre cei goniți,
„Nu da față pre cei fugari;
4 „Cei goniți ai mei *din* Moabu re-
[mână la tine,
„Să fii loru *locu* de scăpare de fața
[prădătorului,
„Pênĕ va înceta apĕsarea,
„Va trece dĕrăpênarea,
„Și va perí celu încălcătoru din țéră:
5 „Căci prin iubire s'a întemeiatu tro-
[nulu,
„Și șede pe elu cu credincioșiă în
[cortulu lui Davidu
„Unu judecătoru, *ce* caută judecata
[și se silesce la dreptate.“
6 Audit'amu mândria Moabului (*că*
[mândru fórte este;)
De fala lui și îngâmfarea lui și mâ-
[nia lui,
Dară de nici unu razimu nu *mai*
[*sûnt* minciunile lui.
7 Pentru acésta Moabulu urlă pentru
[sine;
Urlă cu toții;
Suspinu pentru strugurii Kiru-Ha-
[resetului,
Întristați cu totulu.
8 Căci câmpiele Heșbonului lâncezescu,
Viia Sibmei, *se usucă*; domnii popó-
[reloru *i*-au nimicitu vițele cele mai
[alese;
Cari ajungeau pênĕ la Gazeru,
Rătăciau *prin* pustiiu;
Și ale căreia ramuri se întinseră,
[trecuseră marea.
9 De aceea cu plânsulu Iazerei *te* plân-
[gu *și eu*, viia Sibmei;
Și te adapu cu lacrimele mele, He-
[șbonule și Elealule;
Căci asupra culesului fructeloru tale
[și asupra secerișului teu,
A năpăditu strigătu de resbelu,
S'a luatu bucuria și veselia din mâ- 10
[nósele *tale* câmpii;
Și în viele *tale* nu se *mai* cântă cân-
[tări de bucuriă, nici se *mai* chiuie,
Călcătorulu nu va călca vinu în li-
[nuri;
Strigătulu *culesului teu* făcutu-l'amu
[să înceteze.
De aceea măruntaiele mele facu vue- 11
[tu, ca citara, pentru Moabu,
Și lăîntrulu meu pentru Kiru-Ha-
[reșu,
Și *éccĕ*, Moabulu, după ce s'a aretatu, 12
Și s'a obositu pe înălțimi,
Vine în sanctuariulu seu, ca să se róge;
Dară nu isbutesce.
Acesta *este* cuvêntulu, pre care l'a 13
[vorbitu Iehova despre Moabu de de-
[multu.
Dară acumu Iehova vorbesce, ḍi- 14
[cêndu:
„În trei ani, cumu *sûnt* anii unui
[năimitu,
„Mărirea Moabului se va înjosi,
„Cu tótă marea mulțime *a lui*;
„Și remășița *lui va fi* puțină, de totu
[nebăgată în sémă.

CAP. 17, 18.

Profeții asupra Siriei, a Efraímului și a Asirienilorŭ.

Profeție împovĕrătóre Damascului. 1
Éccĕ, Damascului se iea dintre ce-
[tăți,
Și va fi grămadă de ruine,
Cetățile Aroerului se voru părăsi; 2
Voru fi *de pășiune* turmeloru,
Ce se voru odihni *pe locului* loru și
[nu *va fi* cine să *le* sparie.
Lipsi-va și Efraimului întăriturele 3
[sale,
Și Damascului regatulu seu; și re-
[mășița Siriei
Va fi ca și mărirea fiiloru lui Israelu,
Ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* ostiriloru,
Și în ḍiua aceea mărirea lui Iacobu 4
[se va micșura,
Și grăsimea corpului seu se va usca;
Și *li* va fi, ca și secerătoriului, *ce* 5
[culege grâulu,
Și seceră spicele cu brațiulu seu;
Și *li* se va întêmpla ca și celui ce
[adună spice în valea Refaimului;
Dară li va remâné bobițătura, cumu 6
[*remâne* la scuturatulu olivului,

Duoi *séu* trei simburi pe vêrfulu cra-
[culuí celui mai înaltu,
Patru *séu* cinci pe crengele sale cele
[mai rodite,
Dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu.
7 În diua aceea omulu privi-va că-
[tră Făcătoriulu seu,
Și ochii lui se voru uita spre Sântu-
[lu lui Israelu,
8 Și nu va *mai* privi cătră altarele, lu-
[crulu mâneloru sale,
Nici nu se va uita la *aceea* ce au fă-
[cutu degetele lui,
Nici la astartele, nici la chipurile
[sórelui.
9 În diua aceea voru fi cetățile cele
[întărite ale sale ca o pădure părăduită,
Și ca vêrfulu muntelui,
Pre care *Amoreii și Eveii* l'au pără-
[situ de fația fiiloru lui Israelu;
Și va fi pustiire.
10 Pentru că ai uitatu pre Dumnedeu-
[lu mântuirei tale,
Și nu ți-ai adusu aminte de stânca
[puterei tale,
De aceea tu poți plantá plante plăcute,
Și poți sădi vlăstare străine:
11 Te poți trudi diua, să créscă planta ta,
Și te poți sili demânéța să 'nflorésca
[semînța ta,
Dară secerișulu se va perde în diua
[durerei,
Și a mâhnirei descurăjătóre,
12 Ah! vuetulu multoru popóre!
Ce vuescu ca vuetulu mărei;
Și mugetulu națiuniloru!
Ce mugescu ca mugetulu apeloru
[puternice.
13 Mugescu popórele ca mugetulu mul-
[toru ape;
Dară *Dumnedeu* le va mustra, și
[voru fugí departe;
Și voru fi gonite, ca pléva munți-
[loru înaintea vêntului,
Și ca pulberea vêrtejului înaintea
[furtunei,
14 În-de-séră *totulu* va fi turburatu,
Și mai înainte de aurorá nu *voru*
[*mai fi*.
Acésta e partea celoru ce ne-au prě-
[datu,
Și sorțulu celoru ce ne-au răpitu.

1 O *tu*, pământu cu umbră înduoită,
Celu de preste rîurile Etiopiei!
Celu ce trămeți soli pe mare, 2
Și în vase de papură pe ape!
Mergeți, trămeși iuți, la poporulu
[*acesta*, celu înaltu la statură și
[strălucitoru,
La *acestu* poporu groznicu din înce-
[putulu *seu* și pênă acumu,
Poporu ce mĕsură cu frânghia, și
[încalcă *totu*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele.
Toți locuitorii lumei, și câți locuiți 3
[*acestu* pământu,
Luați séma, cându se va înălța sté-
[gulu pe munți;
Ascultați, cându se va sufla din
[trîmbiță,
Căci așa a disu Iehova cătră mine: 4
Cu linisce privit'amu
Din locașulu meu,
Ca arșiță strălucitóre pe érbă verde,
Ca nuorulu de rouă în arșița seceri-
[șului.
Dară mai 'nainte de secerișu, după 5
[ce s'a trecutu flórea,
Și flórea s'a făcutu agurídă,
Atuncea tăiatu-s'au ramurele cu co-
[sorulu,
Și s'au îndepărtatu vițele, tăindu-se; 6
Și s'au lăsatu tóte pentru paserile
[răpitóre ale munțiloru,
Și pentru férele pământului;
Ca să vereze în ele păserile răpitóre,
Și să ierneze într'însele tóte férele
[pământului,
În timpulu acela aduce-se-va da- 7
[ru luiIehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
De *la* poporulu celu înaltu la stă-
[tură și strălucitoru,
De la poporulu groznicu din începu-
[tulu seu și pênă acumu,
Poporu ce mĕsură cu frânghia și în-
[calcă *tóte*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele,
În loculu numelui lui Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru, muntele Sionu.

CAP. 19.

Predicĕri de judecăti asupra Egiptului, cu făgăduinți de îndurare.

Profețiă apĕsătóre Egiptului. 1
Éccĕ, Iehova călărésce pe unu nu-
[oru ușoru,
Și va întra în Egiptu;

Şi idolii Egiptului se voru clăti di-
[naintea lui,
Şi ânima Egiptului se va topi în elu.
2 Şi voiu întărîta pre Egipteni asupra
[Egipteniloru;
Se voru bate unulu cu altulu,
Şi fie-care cu aprópele seu;
Cetate cu cetate;
Regatu cu regatu.
3 Şi va perí spiritulu Egiptului din
[mediloculu lui;
Şi voiu resturna sfatulu seu,
Puté-voru atuncea să se svătuéscă
[cu idolii si cu fermecătorii *loru*,
Cu necromanţii *loru*, şi cu magii *loru*,
4 Şi voiu da pre Egipteni în mâna
[unui domnu crudu,
Şi unu rege aspru 'i va domní,
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
5 Şi apele voru seca din mări,
Şi rîulu va perí, şi se va usca,
6 Şi fluviele voru seca;
Rîurile Mazorului se voru deşerta,
[şi se voru usca,
Trestia şi papura se voru vesteji.
7 Livedele din *lungulu* fluviului, de la
[gura fluviului,
Şi tótă semênătura din *lungulu* flu-
[viului,
Se voru usca, se voru spulbera, şi
[nu voru *mai* fi.
8 Şi pescarii se voru boci,
Toţi cei ce aruncă cu undiţa în flu-
[viu voru plânge,
Şi cei ce întindu mreje asupra ape-
[loru voru lâncedí.
9 Cei ce lucréză inulu pestriţu,
Şi cei ce împletescu lese, voru fi de
[batjocură.
10 Stâlpii ţerei se voru sdrobi,
Şi toţi cei ce lucréză pentru sim-
[bria *voru fi cu* ânima întristată.
11 Cu adevěratu înnebunit'au mai
[marii Zoanului,
Svatulu înţelepţiloru consiliari ai lui
[Faraonu s'a împrostitu:
Cumu *mai* ziceţi *deci* lui Faraonu:
12 „Noi sûntemu fiii înţelepţiloru,
„Fiii vechiloru regi?"
Dară unde *sûnt* înţelepţii tei, *Fara-*
[*óne*?
Spună-ţi, de sciu, şi ei singuri,
Ce a hotărîtu Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru asupra Egiptului!
13 Mai marii Zoanului au înnebunitu,
Mai marii Nofului s'au amăgitu;
Au rătăcitu Egiptulu capii seminţie-
[loru sale.
Iehova a turnatu într'însulu unu 14
[spiritu de turburare,
Şi au rătăcitu Egiptulu în tóte fap-
[tele lui,
Cumu se clatină celu bétu în věrsă-
[tura sa:
Şi nimicu nu va ajuta pre Egiptu, 15
Din tóte câte le va puté face capulu
[séu códa, ramura séu papura.
În ziua aceea Egiptenii voru fi ca 16
[femeele,
Şi se voru înspăimênta, şi se se voru
[teme,
De mişcarea mânei lui Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru,
Pre care o va mişca asupra loru.
Şi pământulu lui Iuda va fi spaimă 17
[Egipteniloru;
Fie-care, aducêndu-şi aminte de elu,
[se va înfricoşa,
Pentru svatulu lui Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru,
Pre care l'a hotărîtu asupra loru.
În ziua aceea cinci cetăţi voru fi 18
[în pământulu Egiptului,
Vorbindu limba Canaanului,
Şi jurându pe Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Una se va numi: Heliopolia, (*cetatea*
[*sórelui.*)
În ziua aceea va fi altaru lui Iehova 19
În pământulu Egiptului,
Şi unu stâlpu la hotarele lui pentru
[Iehova:
Şi va fi dreptu semnu şi mărturiă 20
Pentru Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru
[în pământulu Egiptului:
Căci strigându ei cătră Iehova de re-
[ulu apĕsătoriloru,
Elu li va trămete unu mântuitoru
[mare,
Şi-i va mântui.
Şi se va cunósce Iehova la Egipteni; 21
Şi Egiptenii voru cunósce pre Iehova
[în ziua aceea,
Şi-*lu* voru serví *cu* sacrificiu şi daru
[de pâne,
Şi voru face voturi lui Iehova,
Şi *le* voru împlini.
Lovi-va Iehova Egiptulu; '*lu* va lovi, 22
[şi-'*lu* va mântui;
Şi se voru întórce la Iehova;

Care se va pleca la rugele loru, şi-i
[vă vindeca.
23 În ḍiua aceea va fi cale mare de
[la Egiptu la Asiria;
Şi Asirienii voru veni în Egiptu,
Şi Egiptenii în Asiria;
Şi Egiptenii voru serví cu Asirienii
[*lui Iehova*,
24 În ḍiua aceea Israelu va fi alu trei-
Cu Egiptulu şi cu Asiria, [lea,
O bine-cuvêntare pe pământu:
25 Pre cari Iehova, *Dumneḍeulu* ostiri-
[loru i-a bine-cuvêntatu, ḍicêndu:
Fie bine-cuvêntatu Egiptulu, popo-
[rulu meu,
Şi Asiria, lucrulu mâneloru mele,
Şi Israelu, moscenirea mea.

CAP. 20.

Profeţiă simbolică despre învingerea şi captivitatea Egiptenilorŭ şi a Etiopienilorŭ.

1 În anulu, cându a venitu Tartanu în
Aşḍodu (cându l'a trămesu Sargonu,
regele Asiriei,) şi s'a luptatu asupra
2 Aşḍodului şi l'a luatu; Totu în acelu
timpu a vorbitu Iehova prin Isaia,
fiiulu lui Amozu, ḍicêndu: Du-te şi
deslégă saculu de la cópsa ta, şi
scóte-ţi încălçiămintele tale din pe-
ciórele tale. Şi a făcutu aşa, âm-
3 blându golu şi descultu. Şi a ḍisu
Iehova: Precumu servulu meu Isaia
âmblă golu şi descultu, *dreptu* sem-
nu şi simbolu *pentru cele ce se voru
face în* trei ani asupra Egiptului şi
4 asupra Etiopiei; Aşa regele Asiriei
va duce pre Egiptenii captivi şi pre
Etiopienii prinşi, pre tineri şi bĕtrâ-
ni, goli şi desculţi, chiaru şi cu şe-
ḍutulu golu, spre ruşinea Egiptului.
5 Şi se voru înspăimênta, şi se voru
ruşina *locuitorii din Aşḍodu* de E-
tiopia, încrederea loru, şi de Egiptu,
6 fala loru. Şi locuitorii acestui ţermu
voru ḍice în ḍiua aceea: Éccĕ ce *este*
încrederea nóstră! la care amu fu-
gitu întru ajutoru, ca să ne mântui-
mu de regele Asiriei; şi cumu ne vomu
mântui!

CAP. 21.

Preḍiceri asupra Babilonului, a Dumei şi a Arabiei.

1 Profeţiă *apĕsătóre* deşertului de lân-
gă mare.
Cumu vêrtejele de amĕḍă-ḍi, *ce*
[cutrieră deşertulu,
Aşa vine elu din grozniculu *seu* pă-
[mêntu,
Groznică visiune mi s'a aretatu: 2
Prĕḍătorulu prĕḍă, şi răpitoriulu ră-
[pesce;
„Urcă-te, Elame, împresură, Media;
„*Éccĕ*, facu să înceteze tóte suspinu-
[rile loru."
De aceea cópsele mele s'au împlutu 3
[de dureri;
Şi chinuri m'au cuprinsu, ca chinu-
[rile femeei în facere;
Sûnt apĕsaţu, de nu potu audí;
Mĕ turburu, de nu potu vedé.
Ânima mi se rătăcésce, 4
Gróza mĕ înspăimêntă,
Nóptea desfătărei mele mi s'a schim-
[bătu în fricĕ.
Ei pregătescu mésa, — punu façia 5
[pe ea, mânâncă şi béu;
Sculaţi-vĕ, mai mariloru! ungeţi scu-
[turile;
Căci Domnulu aşa a ḍisu cătră mine: 6
„Du-te, pune strajă,
„Ca că spună ce va vedé."
Şi a vĕḍutu călăreţi, călărindu duoi 7
[câte duoi,
Călăreţi pe asini, călăreţi pe că-
[mile;
Şi a ascultatu cu luare aminte, cu 8
[multă luare aminte,
Şi a strigatu *ca* unu leu:
„Dómne, de strajă stau mereu ḍiua,
„Şi la strajă amu statu tóte nopţile;
„Şi éccĕ, într'acóce vinu bărbaţi că- 9
[lăreţi, duoi câte duoi!"
Şi *profetulu* a respunsu, şi a ḍisu:
„A căḍutu, a căḍutu Babilonulu!
„Şi tóte chipurile cioplite ale ḍei-
[loru sei, *au căḍutu* sfărimate la pă-
[mêntu."
O, *poporulu* meu strivitu şi călcatu 10
[în pecióre,
Ceea ce amu auḍitu de la Iehova,
[*Dumneḍeulu* ostiriloru şi alu lui Is-
[raelu,
Făcutu-ţi-amu cunoscutu.
Profeţiă apĕsătóre Dumei. 11
Cătră mine *se* strigă din Seiru:
„Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Şi păzitorulu ḍice: 12
„Éccĕ, sosesce demânéţa, dară *întu-*
[*necósă* ca nóptea,
„De voiţi să întrebaţi, întrebaţi;

„Și érăși veniți.“
Profeția apĕsătóre Arabiei.
13 În pădurea Arabiei înoptați,
Caravane ale Dedaneiloru!
14 Aduceți apă în întimpinarea celui se-
[tosu,
Locuitori ai pămêntului Temanu,
Și preîntimpinați cu pâni pre celu
15 Căci fugu de sabiă, [fugariu;
De sabia scósă,
De arculu celu întinsu,
Și de greutatea resbelului.
16 Căci așa a dișu Domnulu cătră mine:
Încă unu anu, precumu sûnt anii u-
[nui năimitu,
Și va pĕrí tótă mărirea Kedarei;
17 Și remășița numerului arcuriloru ce-
[loru puternici ai fiiloru Kedarei se
[va împuçina
Căci Iehova, Dumnedeulu lui Isra-
[elu, *o* dice.

CAP. 22.

Descriere profetică a împresurărei Ierusalimului, înjosirea lui Șebna, și înălțarea lui Eliakimu.

Profetiă apĕsătóre văei visiunei.

1 Ce-ți este,
De se sue totu *poporulu* pe învĕlitori?
2 Tu, cea plină de vuetu,
Cetate sgomotósă, cetate voiósă;
Ucișii tei *n'au fostu* uciși de sabiă,
Nici n'au muritu în resbelu.
3 Toți mai marii tei au fugitu împre-
[ună,
De arcurile *neamiciloru* sûnt închiși,
Cei ce se află în tine cu toții sûnt
[închiși,
Cari din departare fugiseră *la tine*.
4 De aceea amu dișu:
Întórceți-*vî privirea* de la mine; voiu
[plânge cu amaru;
Nu vĕ *mai* osteniți a mĕ mângăia
[pentru derăpênarea fiicei poporu-
[lui meu.
5 Că *este* diua de turbare, de strivire
[și de pustiire
A văiei visiunei, de la Iehova, Dum-
[nedeulu ostirilôru;
Diua surpărei ziduriloru
Și a strigărei, *ce resbate* pênĕ la munți.
6 Și Elamulu pórtă tolba
Cu cete de bărbați *și* de călăreți,
Și Kirulu desvĕlesce scutulu.
7 Și văile tale cele alese s'au împlutu
[de carĕ,
Și călăreții s'au aședatu la porțele
[*tale*.
8 Atuncea s'a redicatu vĕlulu *de pe*
[*ochii* lui Iuda:
Și te-ai uitatu în diua aceea la ar-
[mele din casa pădurei;
9 Și ați vĕdutu, că spărturele cetății
[lui Davidu sûnt multe,
Și ați adunatu apele ézului de josu;
10 Ați numĕratu casele Ierusalimului,
Și ați stricatu casele, ca să întăriți
[zidulu.
11 Și ați făcutu între cele duoĕ ziduri
[șanțu, *ca să cuprindă* apele ézului
[celui vechiu;
Dară nu v'ați uitatu la Făcĕtoriulu
[acestora,
Nici nu v'ați uitatu la celu ce din
[vechime a pregătitu acestea.
12 Și în diua aceea Iehova, Domnulu
[ostiriloru, *v*'a chiamatu
La plânsu, la bocetu,
La plesuviă și la încingere cu sacu,
13 Dară éccĕ! bucuria și veselia,
Înjunghiarea boiloru și tăiarea oiloru,
Mâncarea cărnei și berea vinului!
„Să mâncămu și să bemu,
„Căci mâne vomu muri.“
14 Și s'a descoperitu urechieloru mele
[prin Iehova, *Dumnedeulu* ostiri-
[loru:
Cu adevĕratu, nedreptatea acésta nu
[vi se va ierta pênĕ la mórtea vóstră,
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
15 Așa dice Iehova, Domnulu osti-
[riloru:
Du-te, întră la acestu tesauraru,
La Șebna, mai marele preste palatu,
[*și di*:
16 Ce ai aci? și pre cine ai aci?
Că aci ți-ai sĕpatu mormêntulu *teu*.
Mormêntu înaltu 'și sépă,
În pétră scobesce locașulu seu.
17 Éccĕ, Iehova te va arunca *dintr'o*
[aruncătură omule,
Apucându-te cu putere;
18 Ca pre unu ghemu te va învârti,
Și ca pre o minge *te va asvârli* în-
[tr'unu pămêntu întinsu;
Acolo vei muri,
Și acolo *voru fi* carĕle tale cele fru-
[móse,
O *tu*, rușinea casei Domnului teu.
19 Și te voiu alunga din starea ta,
Și te va smulge din postulu teu.

20 Şi în ḑiua aceea,
Voiu chiăma pre servulu meu Elia-
[kimu, pre fiiulu lui Hilchia;
21 Şi-lu voiu îmbrăca cu vestmêntu-
[lu teu,
'Lu voiu încinge cu cingĕtórea ta,
Şi domnia ta o voiu da-o în mâna
[lui;
Şi va fi părinte locuitoriloru Ierusa-
[limului,
Şi casei lui Iuda.
22 Şi voiu pune pe umĕrulu seu cheiea
[casei lui Davidu;
Şi va deschide, şi nimenea nu va în-
[chide;
Şi va închide, şi nimenea nu va de-
[schide.
23 Şi-lu voiu întări *ca* pre unu drugu
[pe locu tare,
Şi va fi ca unu scaunu de mărire la
[casa părintelui seu;
24 Şi pe d'însulu voru atârna tótă mă-
[rirea casei părintelui seu,
Pre copiii şi nepoţii *sei*,
Tóte vasele cele mici, de la vasulu
[cupeloru pênĕ la vasulu ulcióreloru.
25 În ḑiua aceea, ḑice Iehova *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru,
Drugulu, înţepenitu pe loculu tare,
[se va depărta,
Se va tăia şi va căde,
Şi sarcina d'asupra lui va perí,
Căci Iehova o ḑice.

CAP. 23.

Căderea Tirului şi restatornicirea sa dupa aceea.

1 Profeţiă apĕsătóre Tirului.

Urlaţi, corăbii ale Tarşişului,
Căci *Tirulu* s'a pustiitu,
De nu va mai fi într'însulu nici casă
[nici întrare;
Din pământulu Chitteiloru vi se va
[descoperí *acésta*.
2 Amuţiţi, locuitori ai ţermului,
Pre care-lu împlură neguţiătorii Si-
[donului, ce trecu pe faça mărei,
3 Ale căruia venituri *erau* semînţa Si-
[horului, secerişulu Nilului, *adusu*
[pe ape multe,
De se făcu târgulu popóreloru.
4 Ruşinéză-te, Sidóne! căci marea a
[vorbitu,
Cetatea mărei, ḑicêndu:
„Nu *mai* sûnt îu dureri de facere,
[nici nu *mai* nascu copii,
Nici nu *mai* nutrescu tineri, *nici nu*
[*mai* crescu fecióre."
Cându *va veni* scire Egiptului, 5
Scirea despre Tiru, se voru cutre-
[mura.
Treceţi la Tarşişu! 6
Urlaţi locuitori ai ţermului!
Au nu *este* elu *cetatea* vóstră cea 7
[sgomotósă,
Alu căruia începutu *este* din ḑilele
[vechi?
Éccĕ, *acumu* peciórele ei o ducu, să
[locuéscă departe.
Cine a hotărîtu acésta asupra Tirului 8
Care împărţia cununi,
Ai căruia târgoveţi *erau* cei mai mari,
Şi ai căruia neguţiători *erau* cei mai
[de sémă ai pământului?
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru a ho- 9
[tărîtu acésta,
Ca să ruşineze mândria a tótă mă-
[rirea,
Ca să înjoséscă pre toţi cei mai de
[sémă ai pământului.
Fétă a Tarşişului, străbate pământ- 10
[tulu teu, ca unu fluviu,
Cingĕtórea nu mai *este*.
Întins'a mâna sa asupra mărei, 11
Clătit'a regatele,
Iehova dat'a ordinu împotriva *ace-*
[*storu* Cananei,
Ca să se strice cetăţile loru.
Şi a ḑisu: „Nu te vei mai bucura, 12
„Fecióră siluită, fétă a Sidonului;"
Scólă-te, treci la Chittei;
Nici acolo nu vei ave repausu.
Éccĕ, pământulu Chaldeiloru! 13
Poporulu acesta nu era nimicu;
Asirianulu l'a întemeiatu pentru cei
[ce locuescu deşertulu;
Şi ei redicară valuri asupra *Tirului*,
Surpară palaturile lui;
Şi-lu prefăcură în ruine.
Urlaţi, corăbii ale Tarşişului; 14
Că pustiitu-s'a cetatea vóstră.
Şi în ḑiua aceea, 15
Tirulu va remâné în uitare şepte-
[ḑeci de ani,
Câtu *ţinu* ḑilele unui rege;
Şi la sfârşitulu celoru şepte-ḑeci de
[ani *se* va cânta *de* Tiru cumu *se*
[*cântă de* o meretrice:
„Ié-ţi citara, âmblă prin cetate, 16
„Meretrice uitată,
„Jócă bine, cântă cântări multe,

„Pentru ca să-şi aducă aminte de
[tine.“
17 Éru la sfârşitulu celoru şepte-deci
[de ani,
Iehova 'şi va amintí de Tiru,
Şi elu se va întórce érăşi la câşti-
[gulu seu,
Şi va sta în legătură cu tóte regatele
[lumei de pe pământu.
18 Dară câştigulu lui şi plata lui se voru
[consacra lui Iehova;
Nu se voru păstra, şi nu se voru
[strînge;
Ci câştigulu lui va fi pentru cei ce
[locuescu înaintea lui Iehova,
Ca să mânânce să se sature, şi să
[aibă vestminte trainice.

CAP. 24—27.

Prediceri despre pedepsirea Iudeiloru şi efectulu fericitu alu acesteia; făgăduinţi de mântuire şi restatornicire viitóre, şi de nimicirea neamiciloru loru; cântări de laudă pentru mila lui Dumneḍeu.

1 Eccĕ, Iehova deşértă ţéra, şi o pus-
[tiesce,
O restórnă, şi resipesce pre locuito-
[rii sei.
2 Şi va fi poporului, ca şi preutului,
Servului, ca şi domnului seu;
Servei, ca şi dómnei sale;
Cumpĕrătorului, ca şi vêndĕtorului;
Împrumutătorului, ca şi celui îm-
[prumutatu;
Creḍitorului, ca şi dĕtornicului.
3 Se deşértă ţéra şi se prédă;
Căci Iehova a ḍisu cuvêntulu acesta.
4 Téra jelesce, *şi* se vesteḍesce;
Lumea lâncezesce, *şi* se vesteḍesce;
Mai marii poporului ţerei lâncedĕscu.
5 Că ţéra s'a pângăritu prin locuito-
[rii sei;
Căci au călcatu legile, au schimbatu
[aşeḍământulu,
Au frântu eternulu legământu.
6 Pentru acésta blăstemulu a înghi-
[ţitu téra,
Şi locuitorii din ea s'au pedepsitu;
Pentru acésta datu-s'a focu locuito-
[riloru ţerei,
Şi *numai fórte* puţini ómeni au re-
[masu.
7 Mustulu bocesce, viia lâncedĕsce,
Toţi cei cu ânima voiósă suspinu,
8 Desfătarea timpaneloru a încetatu,
Vuetulu celoru ce se veşelescu a con-
[tenitu,
A încetatu desfătarea citarei.
Nu *mai* béu vinu cu cântece; 9
Bĕutura cea îmbĕtătóre amară este
[celoru ce o béu.
Cetatea cea deşértă s'a sfărimatu; 10
Tóte casele s'au închisu *aşa*, că ni-
[mene nu *mai* întră într'*însele*.
O strigare *este* în *tóte* părţile pen- 11
[tru vinu;
Trecut'a ori-ce veseliă, bucuria ţe-
[rei a fugitu.
Pustiirea a remasu în cetate, 12
Şi pórta cu ruini s'a lovitu,
Căci face-se-va ţerei, *şi* seminţielo- 13
[ru *sale*,
Ca la scuturatulu oliviloru,
Ca la bobiţătură după sfârşitulu cu-
[lesului.
Puçinii acestia ce voru remânĕ, voru 14
[înălţa vócea loru, voru cânta de bu-
[curiă,
Şi cei de cătră mare voru lăuda mă-
[reţia lui Iehova.
De aceea măriţi pre Iehova, *cei* de 15
[la resăritu
Numele lui Iehova, Dumneḍeulu Is-
[raelului *cei* din însulele mărei.
Din marginea pământului audit'amu 16
[noi cântările:
„Mărire Dreptului.“
Dară eu ḍis'amu:
Mĕ stingu, mĕ stingu, vai mie!
Prĕḍătorii prédă,
Da, prĕḍătorii prédă fórte.
Gróză şi grópă şi cursă 17
Sûnt asupra ta, locuitorule alu ţerei.
Şi va fi, *Că* celu ce va fugí de vue- 18
[tulu grózei, va căde în grópă;
Şi celu ce se va redica din grópă,
Se va prinde în cursă;
Căci stavilele ceriului s'au deschisu,
Şi temeliele pământului se clătescu.
Pământulu s'a sfărimatu, 19
Pământulu s'a îmbucăţitu,
Pământulu s'a smâncitu *din loculu seu*.
Pământulu se clatină în cóce şi în 20
[colo, ca celu bétu,
Şi se mişcă *în tóte părţile* ca unu
[légânu spânḍuratu;
Că nelegiuirea lui este grea pre-
[ste elu;
Cade, şi nu se va mai redica.
Şi în ḍiua aceea, 21
Iehova va pedepsí ostirea celoru în-
[alţi întru înălţime,

Şi pre regii pământului de pe pă-
[mêntu;
22 Şi se voru aduna,
Cumu se adună încătuşaţii la grópă,
Şi voru fi închişi la închisóre;
Şi după ḑile multe voru fi pedepsiţi.
23 Atuncea luna va roşí, şi sórele se
[va ruşina,
Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[va domní pe muntele Sionu,
Şi în Ierusalimu, şi înaintea bĕtrâ-
[niloru sei în mărire.

1 Iehova, tu *esci* Dumneḑeulu meu;
Pre tine te înalţu, *şi* laudu nume-
[le teu;
Că tu ai făcutu *lucruri* minunate;
Şi svaturile *tale* cele de demultu
[*arĕta-tu-s'au* credincióse *şi* adevĕ-
[rate.
2 Căci făcut'ai din cetăţi movile *de*
[*petre*;
Şi ruini din cetăţile întărite,
Palatele neamiciloru, *aşa* că ele ce-
[tăţi nu *mai* sûnt;
Şi nici o dată nu se voru rezidi.
3 De aceea te voru mărí popórele pu-
[ternice,
Şi cetăţile naţiuniloru celoru dătă-
[tóre de gróză se voru teme de tine.
4 Căci tu tărie ai fostu saraciloru,
Tărie celoru neavuţi în strîmtorarea
[loru,
Locu de scăpare în contra fortunei,
[umbră în contra arşiţei;
Căci suflarea *mâniei* grozniciloru
[*neamici este* ca furtuna *pentru* ziduri.
5 Cumu *se domolesce* arşiţa în uscăciune,
Ai umilitu fala grozniciloru *neamici*;
Ca pre arşiţa prin umbra nuorului,
Aşa ai umilitu fala grozniciloru *ne-*
[*amici*.
6 Şi Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[vă face pe acestu munte tuturoru
[popóreloru
Ospeţe de vite grase, ospeţe de vi-
[nuri pe drojdiele *loru*,
De vite grase, pline de mĕduvă, de
[vinuri bine limpeḑite pe drojdiele
[*loru*.
7 Şi în muntele acesta va depărta
Acoperimêntulu, ce acopere tóte po-
[pórele,
Şi vĕlulu ce învĕlesce tóte naţiunile.
8 Va înghiţí mórtea pentru eternu;
Şi Iehova, Domnulu, va sterge la-
[crimele de pe tóte feţele;
Şi va depărta ocara poporului seu
[de pe totu pământulu;
Căci Iehova a vorbitu.
Şi în ḑiua aceea voru ḑice: 9
„Écce, acesta *este* Dumneḑeulu
[nostru;
„'Lu asceptămu, ca să ne mântue;
„Acesta *este* Iehova;
„'Lu asceptămu; ne vomu bucura şi
[ne vomu desfĕta în mântuirea lui."
Căci în muntele acesta mâna lui 10
[Iehova va repausa,
Şi Moabulu va fi călcatu subu d'însulu,
Cumu se calcă paiele din bălegariu.
Şi va întinde mânele sale asupra lui, 11
Cumu întinde *mânele sal*e înnotăto-
[riulu, ca să înnóte;
Şi va umilí mândria lui,
Prin încovăirea mâneloru sale;
Şi înaltele tării ale ziduriloru tale 12
[le va pleca,
Le va înjosi, *le* va arunca la pămên-
[tu, în ţerână.

Â
În ḑiua aceea în pământulu lui Iuda 1
[se va cânta cântarea acésta:
Cetate tare avemu,
Şi Dumneḑeu pus'a *în ea* mântuirea
[*sa* dreptu zidu şi valu.
Deschideţi porţele, 2
Şi va întra în *ele* poporulu dreptu, ce
[păzesce credincioşia *sa*.
Pre celu cu cugetare statornică, 3
'Lu vei păzi în pace desevârşită,
Căci în tine se încrede.
Încredeţi-vĕ în Iehova pururea, 4
Căci stâncă eternă *este* în Iahu, Ie-
[hova.
Căci elu înjosesce pre cei ce locuescu 5
[întru înălţime,
Elu plécă cetatea cea înaltă;
Pênĕ la pământu o plécă,
Aruncând'o în pulbere.
Şi peciorulu o calcă, 6
Peciórele saracului, paşii celoru ne-
[avuţi.
Netedă *este* calea dreptului; 7
Calea dreptului tu o neteḑesci.
Şi în calea judecăţeloru tale, Iehova, 8
[te-amu asceptatu;
Dorinţa sufletului *nostru a fostu* în
[numele teu, şi în amintirea ta.
Din sufletu nóptea te-amu doritu; 9

Da, cu spiritulu meu în lăintrulu meu
[te-amu căutatu;
Căci cându judecăţele tale *sûnt* pe
[pământu,
Locuitorii lumei învéţă dreptate.
10 Cu celu nelegiuitu *chiaru* milă *de* se
[va face,
Elu *totu* nu va învéţa dreptatea;
Ci în pământulu dreptăţei va ne-
[dreptăţí,
Şi nu va căuta la măreţia lui Iehova.
11 Mâna ta, Iehova, înalţă-se, *dară* ei
[nu o védu;
Dară voru vedé zelulu *teu pentru*
[poporulu *teu*,
Foculu mâniei, ce mistuí pre nea-
[micii tei; şi se voru ruşina.
12 Iehova, tu ni vei da pacea;
Căci tóte lucrurile *mari*, ce ni s'au
[facutu, tu le-ai lucratu.
13 Iehova, Dumneḑeulu nostru, *alţi*
[Domni afară de tine au domnitu pre-
[ste noi;
Dară acumu numai pre tine singuru
Şi numele teu vomu lăuda.
14 Ei *sûnt* morţi, nu voru renvia;
Sûnt umbră, nu se voru scula;
Căci tu i-ai pedepsitu, i-ai stêrpitu;
Şi ai nimicitu tótă amintirea loru.
15 Immulţit'ai poporulu *teu*, Iehova,
Immulţit'ai poporulu *teu*, te-ai mă-
[ritu;
Ai lărgitu tóte marginile ţerei *lui*.
16 În strîmtorarea *loru* pre tine te
[căutară, Iehova,
Spre tine revĕrsară ruga *loru, cându*
[pedépsa ta *era* asupra loru.
17 Ca o îngrecată,
Aprópe de facere,
Ce este în durere de facere,
Şi în durerile sale strigă,
Aşa eramu noi înaintea ta, Iehova:
18 Eramu îngrecaţi, eramu în dureri de
[facere;
Dară ce amu născutu, vêntu era:
Nici o mântuire n'amu făcutu pentru
[ţéră;
Nici nu căḑură locuitorii lumei.
19 Morţii tei voru trăi,
Mórtele mele corpuri se voru scula.
Sculaţi-vĕ şi cântaţi, voi locuitori ai
[pulberei;
Căci roua ta *este ca* roua erburiloru,
Şi pământulu va arunca afară pre
[cei morţi.
Vină, poporulu meu, întră în că- 20
[mărele tale,
Şi închide uşele tale după tine;
Ascunde-te pentru puçinu timpu, pĕ-
[nĕ să trécă mânia *mea*.
Căci, éccĕ, Iehova ese din loculu seu, 21
Ca să pedepséscă pre locuitorii pă-
[mêntului pentru nedreptatea loru,
Şi pământulu va descoperí sângiuri-
[le lui,
Şi nu va mai acoperí pre ucişii sei.

În ḑiua aceea va pedepsi Iehova cu 1
[sabia sa cea grea şi mare şi tare,
Pre Leviatanu, pre şerpele celu ră-
[pede,
Da, pre Leviatanu, pre şerpele celu
[ânelatu;
Şi va ucide pre crocodilulu din mare.
În ḑiua aceea să cântaţi viia cea 2
[plăcută:
„Eu, Iehova, o păzescu; 3
„În tótă clipa o udu;
„Ca *nimenea* să nu o vétăme,
„Nóptea şi ḑiua o păzescu.
„Urgia nu *mai este* în mine; 4
„O de s'aru luptá spinii şi scaii ei cu
[mine.
„M'aşiu răpeḑí asupră-li, pre toţi i-
[aşiu arde;
„Dară *mai bine* apuce-se de mine, 5
[tăria *loru*,
„Facă pace cu mine;
„Pace facă cu mine."
În *ḑilele* viitóre Iacobu va prinde 6
[rădicină,
Israelu va îmboboci, va înflori,
Şi va împlé faça lumei de frupte.
Au dóră lovitu-l'a pre elu, cumu a lo- 7
[vitu pre cei ce-lu loviră pre d'însulu?
Séu fost'a elu ucisu cu uciderea ce-
[loru ucişi pentru d'însulu?
Nu, *ci* cu stêmpĕrare te lupţi cu elu, 8
'Lu alungi *ca* cu vêntu puternicu
În diua vêntului de resăritu.
Deci cu acésta *pedepsire* se va îm- 9
[păca nedreptatea lui Iacobu;
Şi acésta *va fi* fruptulu *ei*: îndepăr-
[tarea a totu pĕcătulu seu:
Că va sfărima tóte petrele altarului
[*idoliloru*, ca petrele de varu,
Şi astartee şi chipurile sórelui nu se
[voru *mai* redica.
Dară cetatea cea întărită *va fi* sin- 10
[singuratică,

Ca o locuință lăsată și părăsită în pustiiu;
Pe loculu ei voru pasce viței, se voru repausa într'însa,
Și voru mânca ramurele *arboriloru* crescuți în ea.
11 Cându ramurele ei se usucă, se voru rupe;
Femeele venindu, le voru aprinde;
Că fără de minte *este* poporulu *acesta*:
De aceea Făcătoriulu seu nu se îndură de d'însulu
Și Creatorulu lui nu-lu miluesce.
12 Și în diua aceea,
Iehova va scutura *fruptele*
De la canalulu Eufratului pênă la rîulu Egiptului,
Și voi vă veți aduna únulu câte unulu, voi fiii lui Israelu.
13 Și *totu* în aceea di se va sufla din trâmbița cea mare,
Și voru veni cei gata de peire în pământulu Asiriei,
Și cei resipiți în pământulu Egiptului,
Și se voru închina înaintea lui Iehova,
pe muntele celu sântu, în Ierusalimu.

CAP. 28.

Pedépsa celoru dece semințiĭ și a celoru din Iuda, ce nu se pocăescu.

1 Vai de cununa cea mândră a bețivi-
loru Efraimului,
A căroru măréță frumuseță *este ca* o flóre vestedită,
De pe colinele mânósei văi a celoru învinși de vinu.
2 Écce, Iehova are *la în-de-mână* unu
omu tare și puternicu,
Care, ca plóia, ca grindina, ca furtuna cea stricăciósă,
Ca curgerile cele puternice ale apeloru ce înundă,
O va surpa la pământu cu mâna *sa*.
3 Cununa cea mândră a bețiviloru Efraimului,
Va fi călcatu în peciore.
4 Și flórea cea vestedită a măreței loru frumusețe,
De pe colinele mânósei *loru văi*,
Va fi ca unu fruptu timpuriu, coptu înaintea verei;
Pre care cineva n'apucă *bine* a-lu vedé
Și a-lu *ave* în mână, *și*-lu și înghite.
5 În diua aceea Iehova, *Dumnedeulu*
ostiriloru, va fi cunună frumósă,
Și diademă măréță pentru remășița poporului seu,
Și spiritu de judecată pentru celu ce 6
șede la judecată,
Și tăriă la cei ce împingu resbelulu pênă la porți.
Dară și acestia se rătăcescu de vinu, 7
Și se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
Preutulu și profetulu se rătăcescu de bĕutura îmbĕtătóre;
Sûnt stĕpâniți de vinu,
Se clatină de bĕutura îmbĕtătóre;
Se rătăcescu, cându profețescu,
Se poticnescu *cându* judecă.
Căci tóte mesele sûnt pline de vĕr- 8
sătură scârbósă.
Nici unu locu nu *este curatu*.
Ei dicu: „Pre cine *voesce* elu să în- 9
vețe sciință?
„Și pre cine *caută* să facă să înțelégă înțelepciune?
„Óre pre cei întercați de la lapte?
Pre cei smulși de la țiță?
„De *ni dă* ordinu preste ordinu, or- 10
dinu preste ordinu,
„Învĕțătură preste învĕțătură, învĕțătură preste învĕțătură,
„Puçinu aci, puçinu acolo.“
De aceea cu buze gângave, și cu 11
limbă străină,
Va vorbi cătră acestu poporu,
Celu ce a dișu: Éccĕ repausulu! dați 12
repausu celoru osteniți;
Și éccĕ recorirea!
Dară ei nu voiră să asculte.
De aceea cuvêntulu lui Iehova va fi 13
cătră ei:
Ordinu preste ordinu, ordinu preste ordinu,
Învĕțătură preste învĕțătură, învĕțătură preste învĕțătură,
Puçinu aci, puçinu acolo,
Cumu să âmble, și *cumu* să cadă pe la spate,
Cumu să se sfărime, *cumu* să se încurce și *cumu* să se prindă.
Pentru acésta ascultați cuvêntulu 14
lui Iehova, ómeni batjocoritori,
Cari cârmuiți poporulu acesta din
Pentru că ați dișu: Ierusalimu, 15
Noi amu încheiatu legământu cu mórtea,
Și cu infernulu amu făcutu învoélă;
Cându biciulu înundărei va trece,
elu nu va ajunge la noi;

Căci ni-amu făcutu minciună loculu
[nostru de scăpare;
Şi subu mințire ne vomu ascunde:
16 Pentru acésta aşa ḑice Iehova, Dom-
[nulu:
Éccĕ, punu în Sionu pétră,
Pétră cercată, preţiósă, *pétră* un-
[gulariă, temeliă puternică;
Celu ce crede să nu se témă.
17 Şi voiu pune judecata în liniă;
Şi dreptatea în cumpĕnă;
Şi grândina va mătură loculu de
[scăpare alu minciunei,
Şi apele voru înunda loculu de as-
[cundere.
18 Şi legămêntulu vostru cu mórtea se
[va rumpe,
Şi învoéla vóstră cu înfernulu nu
[va sta,
Cându biciulu înundărei va trece,
Veţi fi striviţi de d'însulu.
19 De câte ori va trece, vĕ va răpi;
Căci pe fie-care demânéţă va trece,
Ḑiua şi nóptea;
Şi numai scirea *despre venirea lui* va
[fi o spaimă grozavă.
20 Căci *împlini-se-va proverbulu*: În
[patulu scurtu nu *te* poţi întinde;
Şi cu acoperimêntulu ângustu nu te
[poţi înfăşura.
21 Căci Iehova se va scula, ca *în* mun-
[tele Perazimu,
Se va răpeḑí, ca *în* valea Ghibeo-
[nului;
Ca să facă lucrarea sa, lucrarea cea
[străină,
Şi să îndeplinéscă fapta sa, fapta
[cea străină *firei* lui,
22 Şi acumu nu batjocoriţi,
Ca să nu se facă mai tari lanţurile
[vóstre;
Căci auḑit'amu de la Iehova, Dom-
[nulu ostiriloru,
Că s'a hotărîtu nimicire preste tótă
[ţéra.
23 Luaţi în urechiă, şi auḑiţi vócea
[mea;
Ascultaţi, şi auḑiţi cuvêntulu meu.
24 Au dóră plugariulu ară în tóte ḑilele,
[ca *să* sémêne?
Au dóră elu *necontenitu* brăsdéză şi
[grăpéză ţérâna sa?
25 Au dóră, după ce a neteḑitu faţa ei,
Nu va arunca măzerica, şi nu va
[presara chiminulu:
Şi *nu* va pune grâulu în rônduri,
Şi *nu va semêna* orḑulu la loculu seu,
Şi alaculu împrejurulu acestuia?
Dumneḑeulu seu 'i arétă ce trebue 26
[să facă,
Şi-lu învéţă *aşa*.
Măzerica nu se trieră în lésă, 27
Nici róta carului nu se învêrtesce
[asupra chiminului,
Ci cu bâtulu se bate măzerica, şi
[chiminulu cu âmbleciugulu.
Grâulu pentru pâne se mărunţesce; 28
Căci *trierătorulu* nu vrea să-lu tri-
[ere necontenitu,
Nici cu róta carului se sfărimă,
Nici *cu* caii nu se mărunţesce.
Şi acésta a eşitu de la Iehova, 29
[*Dumneḑeulu* ostiriloru;
Celu minunatu în svatu,
Şi mare în fapte.

CAP. 29—32.

Amenințări reiterate asupra lui Iuda; cu descep-
tări şi fagăduinţi de îndurări mari.

Vai de Arielu, de Arielu, 1
De cetatea, *în care* a tăbĕrîtu Da-
[vidu;
Adăugiţi anu preste anu;
Întórne-se serbătorile în cercu:
Totu voiu strîmtorí Arielulu, 2
Şi va fi unu bocetu şi vaetu:
Şi-mi va fi unu Arielu *adevĕratu*,
(*altaru de sacrificie.*)
Şi voiu tăbĕrâ în jurulu teu, 3
Şi te voiu strîmtorí cu valu,
Şi voiu redica întărituri asupra ta.
Şi vei fi înjositu, vei vorbi *ca* din 4
[pământu,
Şi vorba ta va fi slabă *ca şi cumu aru*
[*eşí* din pulbere,
Şi vócea ta va fi ca a necromantu-
[lui, *eşindu* din pământu,
Şi cuvêntarea ta va fi *ca* o şóptă din
[ţérână.
Dară ca pulberea cea mĕnuntă va 5
[fi mulţimea neamiciloru tei,
Şi mulţimea celoru groznici ca pléva
[spulberată;
Şi acésta se va face într'o clipă, de
[o dată.
Ea va fi pedepsită de cătră Iehova, 6
[*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Cu tunetu, şi cutremuru şi vuetu
[mare,
Cu viforu şi furtună,

Şi cu vulvóre de focu mistuitoru.
7 Dară mulţimea tuturoru popóreloru,
Ce se voru luptá asupra Arielului,
Tóte câte se voru luptá asupra lui şi
[asupra întăririloru lui, şi-lu voru
[strîmtorí,
Voru fi ca visulu ce se vede nóptea.
8 Va fi, Cumu e visulu celui flămân-
[dú, căruia *'i pare*, că mânâncă;
Dară, éccĕ, se descéptă, şi fómea lui
[este neînduplecată;
Séu, cumu e visulu celui însetatu,
[că bea,
Dară éccĕ, se descéptă, şi *este* slabu,
[şi setea lui *este* neastêmpĕrată;
Aşa va fi mulţimea tuturoru popó-
[reloru,
Ce se voru lupta asupra muntelui
Sionu.
9 Împrostiţi-vĕ, şi fiţi prosti *fii ai*
[*lui Iuda*!
Orbiţi-vĕ, şi fiţi orbi!
Voi ce sûnteţi beţi, dară nu de vinu;
Voi ce vĕ clătinaţi, dară nu de bĕu-
[tură îmbĕtătóre;
10 Căci Iehova a vĕrsatu asupra vóstră
[s piritu de somnu adûncu,
Şi a închisu ochii vostri.
Preste profeţii şi preste capii vostri,
[preste vĕdĕtori, a pusu vĕlu;
11 Aşa că tóta visiunea este pentru voi,
Ca cuvintele unei cărţi sigilate,
Ce se dă cuiva, ce scie carte,
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, rogu-te;
Şi elu respunde:
Nu potu, că *este* sigilată;
12 Apoi se dă cartea celui ce nu scie carte,
Dicêndu-*i-se*: Cetesce acésta, ro-
[gu-te;
Şi elu respunde: Nu sciu carte.
13 De aceea dice Domnulu:
Fiindu că poporulu acesta se apro-
[piă de *mine* cu gura sa,
Şi mĕ onoréză cu buzele sale,
Dară ânima lui este departe de mine,
Şi temerea lui de mine este *ca* unu
[ordinu învĕţatu de la ómeni:
14 De aceea, éccĕ, *lucruri* din ce în ce
[mai minunate voiu sevârşi asupra
[poporului acestuia,
Minunate şi strasnice:
Că înţelepciunea înţelepţiloru lui va
[perí,
Şi cumiţia cumiţiloru sei se va
[ascunde.
Vai de cei ce-şi ascundu adûncu 15
[planurile loru de Iehova,
Şi faptele cărora sûnt în întunerecu;
Şi dicu: Cine óre ne va vedé?
Şi cine óre ni va lua séma?
O, înreutăţirea vóstră! 16
Au dóră să se socóte olarulu ca lu-
[tulu?
Au dóră va dice zidirea de celu ce a
[zidit'o:
Nu elu m'a ziditu?
Séu va dice făptura de celu ce a făcuto:
Că nu se pricepe?
Au nu încă pré puţinu timpu, 17
Şi Libanulu se va schimba în câm-
[piă roditóre,
Şi câmpia roditóre se va socoti ca o
[pădure.
Şi în diua aceea surdii voru audí cu- 18
[vintele cărţei,
Şi ochii orbiloru voru vedé din céţă
[şi din întunerecu.
Şi cei blânzi voru îmmulţi bucuria 19
[*loru* în Iehova,
Şi cei lipsiţi între ómeni se voru de-
[sfăta în Sântulu lui Israelu.
Căci celu groznicu se va sfârşi, şi 20
[celu batjocoritoru va perí,
Şi toţi cei ce veghiau nedreptatea,
[se voru stêrpi:
Cei ce condémnă pre omu la judecată, 21
Şi punu cursă celui ce mustră la pórtă,
Şi prin încelăciune strică pre celu
[dreptu.
De aceea Iehova, care a mântuitu pre 22
[Abraamu, aşa dice despre casa lui
[Iacobu:
Iacobu nu se va mai ruşina,
Şi faţa lui nu se va mai îngălbeni.
Căci cându voru vedé pre copiii loru, 23
[lucrulu mâneloru mele,
În mediloculu loru, voru sânţí nu-
[mele meu,
Voru sânţí pre Sântulu lui Iacobu,
Şi se voru teme de Dumnedeulu lui
[Israelu;
Şi cei rătăciţi cu spiritulu voru în- 24
[vĕţa priceperea,
Şi cei îndĕreptnici voru primi învĕ-
[ţătură.

Vai de fiii neascultători, dice Iehova, 1
Cari iéu svatulu, dară nu de la mine;
Şi cari facu legăminte, dară nu prin
[spiritulu meu,

Ca să adaugă păcatu preste păcatu;
2 Cari se cobóră la Egiptu,
Fără să întrebe gura mea;
Ca să se întărescă cu puterea lui Fa-
[raonu,
Şi să se încrédă în umbra Egiptului!
3 De aceea puterea lui Faraonu va fi
[ruşinea vóstră,
Şi încrederea în umbra Egiptului o-
[cara vóstră.
4 Căci mai marii loru fură *trămeşi* în
[Zoanu,
Şi solii loru au ajunsu pênă în Hanesu.
5 Toţi se voru ruşina de unu poporu,
[*ce* nu putú să li foloséscă,
Ce nu póte ajuta nici folosí,
Dară li va fi de ruşine şi de ocară.
Éccă vitele încărcate *şi gata de*
[*mersu* spre méḑă-ḑi,
6 În pământulu întristărei şi alu strîm-
[torărei,
Unde *se află* leulu celu tare şi leulu
[bătrânu,
Vipera, şi şerpele sburătoriu celu
[văpăiosu!
Acolo aducu avuţiele loru pe spina-
[rea asiniloru,
Şi tesaurele loru pe ghebulu cămi-
[leloru,
La unu poporu, *ce* nu *li* va folosí.
7 Căci Egiptenii în deşertu şi fără fo-
[losu voru ajuta;
De aceea numesce pre acesta:
Rahavu, Hemu Şavetu *(plinu de fală,*
[*dară fără ispravă.)*
8 Acumu du-te, scrie acésta înaintea
[loru pe tablă,
Însemnéză-o în carte,
Ca să fie pentru ḑilele viitóre în e-
[ternu şi perpetuu:
9 Că acesta *este* poporu resculătoru,
[fii mincinoşi,
Fii, *cari* nu voru să audă legea lui
[Iehova;
10 Cari ḑicu cătră vĕḑĕtori:
„Nu vedeţi;“ Şi cătră profeţi:
„Nu profeţiţi pentru noi cele drepte,
„Cuvêntaţi-ni *lucruri* plăcute,
„Profeţiţi *profeţii* măgulitóre:
11 „Depărtaţi-vĕ din cale,
„Daţi-vĕ în lături din cărare,
„Luaţi de dinaintea vóstră pre Sân-
[tulu lui Israelu.“
12 Dĕ aceea aşa ḑice Sântulu lui Is-
[raelu:
Fiindu că nesocotiţi cuvêntulu acesta,
Şi vĕ încredeţi în apĕsare şi viclenii,
Şi vĕ reḑimaţi pe ele:
De aceea fi-va pentru voi acestu păcatu 13
Ca spărtura unui zidu înaltu,
Care spărgêndu-se, ameninţă să cadă,
Şi a căruia prăbuşire se face de o
[dată, într'o clipă.
Şi-lu va sfarima, 14
Cumu se sfarimă vasulu olariului,
Ce se sfarimă fără milă,
De nu se mai găsesce nici unu hîrbu
[în sfărimăturele lui,
Cu ce să se iee focu din vatră,
Séu să se scótă apă din puţu.
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu, 15
[Sântulu lui Israelu:
Prin întórcere şi repausu aţi fi fostu
[mântuiţi;
În linisce şi în încredere aru fi fostu
[puterea vóstră; dară n'aţi voitu;
Ci aţi ḑisu: Nu; căci vomu fugí pe cai; 16
De aceea veţi fugí;
Şi *érăşi aţi ḑisu*: Vomu încăleca pe
[*cai* iuţi;
De aceea gonaşii vostri voru fi iuţi.
O mie *va fugí* înaintea ameninţărei 17
[unuia,
Şi *voi toţi* de ameninţările a cinci
[veţi fugí,
Pênă cându veţi remâné ca unu stâl-
[pu pe vêrfulu unui munte,
Şi ca unu stégu *redicatu* pe o colină.
Totuşi va ascepta Iehova, ca să vĕ 18
[miluéscă,
Şi totuşi se va înălţa, ca să se îndure
[de voi;
Pentru că Iehova *este* Dumneḑeu alu
[judecăţei;
Fericiţi toţi aceia, cari-lu ascéptă!
Căci, poporule din Sionu, tu celu ce 19
[locuesci în Ierusalimu,
Să nu mai plângi;
Că elu te va milui la vócea strigărei
[tale;
Cându *te* va audí, 'ţi va respunde.
Şi Domnulu 'ţi va da 20
Pâne *în* strîmtorare şi apă *în* întristare
Şi învĕţătorii tei nu se voru mai as-
[cunde;
Ci ochii ţei voru vedé pre învĕţăto-
[rii tei;
Şi urechiele tale voru audí cuvêntu 21
[înapoia ta, ḑicêndu:
„Acésta *este* calea, âmblaţi în ea;“

Ori de vĕ veţi îndruma la drépta,
Ori de vĕ veţi îndruma la stânga.
22 Şi veţi socoti de pângărire
Vĕlulu chipuriloru vóstre *ferecate cu* [argintu,
Şi chipurile *idoliloru* vostri îmbră- [cate în auru;
Şi le vei lepĕda, ca pre o strémtă [necurată,
Dicêndu-li: „Afară.“
23 Atuncea va da plóiă pentru semînţa ta,
Cu care vei fi semênatu ţérâna ta,
Şi pânea venitului pămêntului *teu*,
Va fi grasă şi hrănitóre;
În ḑiua aceea vitele tale, voru pasce [în păşiuni întinse.
24 Şi boii şi asinele *tale*, cari lucréză [pămêntulu,
Voru mânca paie curate,
Cernute prin ciuru şi prin vênturătóre.
25 Şi se voru ivi pe totu muntele înaltu,
Şi pe tótă colina redicată,
Fluvii *şi* rîuri de apă;
Fi-voru aceste în ḑiua învingerei [celei mari *a Asirieniloru*,
Cându turnurile voru căde.
26 Atuncea lumina lunei va fi ca lumi- [na sórelui,
Şi lumina sórelui va fi de şepte ori [pe atâta, ca lumina a şepte ḑile,
În ḑiua în care Iehova va drege spăr- [tura poporului seu,
Şi va vindeca rana cu care l'a lo- [vitu.
27 Éccĕ, numele lui Iehova vine de [departe,
Aprinsă *este* mânia lui şi flacăra grea;
Buzele lui sûnt pline de furiă,
Şi limba lui ca foculu mistuitoru.
28 Şi suflarea lui ca rîulu înundătoriu
Ce ajunge pênĕ la grumazu,
Ca să cérnă naţiunile în sita peirei,
Şi *să pună* pe fălcile popóreloru unu [frîu alu retăcirei.
29 Dară pentru voi va fi cântare, ca şi [în nóptea serbătorirei unei serbări,
Şi bucuriă a ânimei, ca şi a aceluia [ce merge cu fluere,
Ca să vină la muntele lui Iehova, [cătră stânca Israelului.
30 Şi va face Iehova să se audă vócea [sa cea mărétă,
Şi va areta coborîrea braţiului seu,
Cu aprinderea urgiei *lui*, şi cu flacă- [ra de focu mistuitoriu,
Cu furtună, şi *cu* plóiă şi *cu* petre dĕ [grândină.
Căci prin vócea lui Iehova se va dĕ- 31 [rîma Asiria,
Pre care o va bate cu toégulu *seu*.
Şi tótă trecerea toégului *seu* celui 32 [hotărîtu,
Pre care Iehova 'lu va lăsa să stee [asupra ei,
Cu timpane şi citare *se* va însemna:
Căci cu vuetulu resbeleloru se va [luptá cu d'însa.
Căci Tofetulu *ei este* de multu pre- 33 [gătitu,
Da, pentru regele *ei este* pregătitu,
Dumneḑeu l'a făcutu adûncu *şi* latu;
Rugu *gătitu* focului cu lemnu înde- [stulu,
Pre care suflarea lui Iehova ca unu [rîu de puciósă 'lu va aprinde.

Vai de cei ce se cobóră în Egiptu 1 [pentru ajutoru,
Şi se réḑimă pe cai
Şi se încredu în carĕ, pentru că *sûnt* [multe,
Şi în călăreţi, pentru că sûnt puter- [nici fórte;
Şi nu se uită la Sântulu lui Israelu, [nici pre Iehova nu-lu caută.
Şi totuşi elu *este celu ce este* înţeleptu, 2
Elu este celu ce a adusu relele, şi [*care* nu întórce cuvintele sale;
Ci se scólă asupra casei făcĕtoriloru [de rele,
Şi asupra ajutorului celoru ce facu [nedreptatea,
Dară Egiptenii *sûnt* ómeni, şi nu 3 [Dumneḑeu,
Şi caii loru cărnuri, şi nu spiritu.
Cându Iehova întinde mâna sa,
Atuncea celu ce ajută se poticnesce, [şi celu ajutatu cade,
Şi amênduoi peru împreună.
Căci aşa a ḑisu Iehova cătră mine: 4
Dupre cumu leulu séu puiulu de leu [mugesce asupra prĕḑei,
Şi *chiaru* de s'a adunatu asupră-i [mulţime de păstori,
Nu se teme de vócea loru,
Nici nu se umilesce la strigarea loru,
Aşa Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru se [va coborî, ca să se lupte
Pe muntele Sionu şi pe colinele lui.
Ca paserile sburătóre *pre puii loru*, 5

Aşa Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru va apĕra Ierusalimulu,
Apĕrându-*lu*, *'lu* va mântui,
Cruţându-*lu*, *'lu* va scăpa.
6 Înturnaţi-vĕ la *acela*,
De *la* care *voi*, fii ai lui Israelu, atâta v'aţi abătutu.
7 Căci în ḑiua aceea, *cându* fie-care va lepĕda
Idolii sei de argintu, şi idolii sei de auru,
Pre cari mânele vóstre cele pĕcătóse vi i-au făcutu;
8 Atunci Asiria va cĕde de sabiă, nu de omu,
Şi o sabiă, nu de omu, o va sfăşia:
Şi va fugí de sabiă,
Şi tinerii ei se voru robí;
9 Şi de témă va trece pe dinaintea cetăţii ei,
Şi mai marii sei, spăimêntându-se, *voru părăsi* stégulu,
Ḑice Iehova, alu căruia focu *este* în Sioṇu,
Şi cuptoriulu seu în Ierusalimu.

1 Éccĕ, regele va domní cu dreptate,
Şi mai marii voru guverna dupre dreptu.
2 Şi fie-care va fi ca unu adăpostu împotriva vêntului,
Şi *ca* unu locu de scăpare împotriva furtunei,
Ca pĕrîele de apă în locuri secetóse,
Ca umbra unei stânci mari pe unu pământu însetatu,
3 Şi ochii celoru ce vĕḑu nu voru fi întunecaţi,
Şi urechiele celoru ce audu voru fi ascultătóre.
4 Şi ânima nesocotiţiloru va cunósce înţelepciunea
Şi limba gângaviloru se va grăbi să vorbéscă curatu.
5 Prostulu nu se va mai numi nobilu,
Şi sgârcitulu nu se va mai numi darnicu.
6 Căci prostulu spune prostii, şi ânima lui lucréză nedreptatea,
Făptuindu reutate, şi prochiămându retăcire împotriva lui Iehova,
Aşa că face să lânceḑéscă sufletulu celui flămându,
Şi să lipséscă adăparea la celu însetatu.
7 Şi uneltele sgârcitului *sûnt* rele:
Elu cugetă viclenii,
Ca să pérdă pre cei saraci cu cuvinte mincinóse,
Chiaru şi atuncea cându cei saraci ceru dreptulu *loru*.
8 Éru nobilulu cugetă *fapte* nobile,
Şi prin *fapte* nobile trăesce.
9 Sculaţi, femei fără grijă!
Auḑiţi vócea mea, fete fără témă!
Luaţi în urechiă cuvintele mele!
10 Multe ḑile şi *mulţi* ani veţi fi neliniscite, voi cele fără témă;
Căci culesulu *vieloru* a peritu, şi secerea nu va mai veni.
11 Tremuraţi, cele fără de grijă!
Turburaţi-vĕ, cele fără de témă!
Desbrăcaţi-vĕ, şi desgoliţi-vĕ,
Şi încingeţi *cu sacu* cópsele
12 Şi ţiţele *vóstre*; plângêndu câmpiele cele plăcute,
Viele cele roditóre.
13 *Căci* pe pământulu poporului meu spini şi scai voru resări,
Da, pre tóte casele bucuriei *din* cetatea cea sgomotósă.
14 Căci părăsi-se-voru palaturile,
Sgomotulu cetăţei va înceta;
Întăriturele şi turnurile voru fi totu atâtea spelunci în eternu,
Locuri de desfătare pentru asinii sĕlbatici, de păşiune turmeloru:
15 Pênĕ cându spiritulu din înălţime se va revĕrsa asupra nóstră,
Şi deşertulu se va preface în câmpiă roditóre,
Şi câmpia roditóre pădure se va socoti.
16 Atuncea judecata se va aşeḑa în pustiiu,
Şi dreptatea va locui în câmpia cea roditóre:
17 Şi lucrarea dreptăţei va fi pacea,
Şi fruptulu dreptăţei liniscea şi asigurarea în eternu.
18 Şi poporulu meu va locui în colibă pacinică,
În locuinţe liniscite şi *în* locuri fără grijă;
19 Şi cetatea se va întinde pênĕ la pólele pădurei,
Şi pênĕ în valea cea adûncă va fi locuită.
20 Fericiţi voi cei ce veţi semêna tóte *acele locuri adăpate de* apă,
Şi veţi da drumu boului şi asinului.

CAP. 33—35.

Resbunarea lui Dumnedeu asupra Asirieniloru și a celoru pĕcătoși în Sionu; fericirea și înălțarea cuviosiloru din Sionu.

1 Vai ție, pustiitoriule, care *singuru* [n'ai fostu pustiitu
Și *ție,* prĕdătoriule, care *singuru* n'ai [fostu prĕdatu?
Cându vei înceta de a pustií, vei fi [pustiitu,
Cându vei sfârși de a prĕda, vei fi [prĕdatu.
2 Iehova, miluesce-ne, pre tine te [așceptămu;
Fii ajutorulu *poporului teu* în tóte [demânețele,
Și mântuirea nóstră în timpu de [strîmtorare.
3 De vócea *ta* cea groznică fugit'au [popórele;
Cându tu te-ai sculatu, împrăsciatu-[s'au națiunile.
Și préda vóstră, *Asirieniloru!* se cu-[lege, *cumu* culege mușiță,
Și sare preste ea, cumu sare locusta [ici și colo.
5 Iehova s'a înălțatu,
Tronéză în înălțime,
Implut'a Sionulu de judecată și drep-[tate.
6 Și înțelepciunea și sciința sûnt în-[tărirea timpuriloru tale, *Israele!*
Puterea mântuirei;
Temerea de Iehova *este* tesaurulu lui.
7 Écce, vitesii sei strigă afară,
Solii păcei plângu cu amaru;
8 Căile sûnt deșerte;
Călătorii încetéză;
Elu a ruptu legământulu *de pace*, a [desprețuitu cetățile,
Nesocotesce pre omu.
9 Pământulu jălesce, lânceдesce,
Libanulu se rușinéză, vestejesce;
Șaronulu sémênă a pustiiu;
Și Basanulu și Carmelulu s'au des-[brăcatu cu totulu *de frunde.*
10 Acumu scolu-mĕ, dice Iehova;
Acumu mĕ înalțu, acumu mĕ redicu!
11 Sûnteți îngrecați cu fênu, *Asirieni-*[*loru*! nasceți miresce;
Suflarea vóstră *este* unu focu *ce* vĕ [mistue;
12 Așa că poporulu *vostru* arde ca varulu;
Ca spinii tăiați se ardu cu focu.
Cei de departe, audiți ce amu făcutu! 13
Și voi cei de aprópe, recunósceți pu-[terea mea!
Pĕcătoșii în Sionu se înfricoséză; 14
Gróză cuprinde pre cei nelegiuiți, *și* [*ei dicu*:
„Cine dintre noi póte locui cu fo-[culu mistuitoru?
„Cine dintre noi póte locui în fla-[cări eterne?“
Celu ce a âmblatu în dreptate, și 15
[*celu ce* a vorbitu dreptate,
Celu ce a desprețuitu câștigulu prin [asupriri,
Celu ce și-a scuturatu mânele *sale* [ca să nu iee mită,
Celu ce și-a astupatu urechia, ca să [nu audă de *vĕrsarea de* sânge,
Și celu ce și-a închisu ochii, ca să [nu védă reulu:
Acela locuesce pe înălțimi; 16
Tăriele stânceloru *sûnt* scăparea sa;
Pânea sa i se dă,
Apa lui *este* sigură.
Ochii tei vĕdu pre regele în frumu- 17
[seța lui,
Vĕdu o țéră întinдêndu-se în de-[părtare.
Și *acumu* ânima ta cugetă la gróza 18
[trecută, și dice:
„Unde este celu ce împunea tributu?
[unde este celu ce-lu cumpenia?
„Unde este celu ce numĕră turnu-[rile?“
Poporulu celu sĕlbatecu nu-lu *mai* 19
[vedi,
Poporu cu limbă încâlcită, *de* n'o [puteai înțelege,
Cu limbă gângavă, *de* n'o *puteai* pri-[cepe.
Éru acumu vedi Sionulu, cetatea 20
serbătoriloru nóstre;
Ochii tei vĕdu Ierusalimulu, locașu [liniscitu,
Cortu *care* nu se va desface;
Drugii căruia nu se voru strămuta [nici o data,
Și nici una din funiele lui nu se va [rumpe,
Ci Iehova A-totu-puterniculu *este* 21
[acolo pentru noi, *elu ține* loculu flu-[vieloru și rîuriloru late,
În cari *totuși* nu întră corăbii cu vêsle,
Nici nu trece o naiă puternică.
Căci Iehova *este* judecătoriulu nostru; 22

Iehova *este* legiuitorulu nostru;
Iehova *este* regele nostru: elu ne-a [mântuitu.
23 Funiele tale s'au lăsatu,
Nu *mai* apucă *puternicu* de catar- [gulu loru,
Nu *mai* întindu pânzele;
De aceea préda se împarte în aşa [mulţime,
Că şi ologii se împartăşescu din [prédă.
24 Şi *nici unulu* din locuitorii *Sio-* [*nului* nu *mai* ḑice: Sûnt bolnavu;
Poporului ce locuesce într'însulu, 'i [se értă pĕcatulu *seu*.

1 Apropiaţi-vĕ, popóreloru! ca să au- [ḑiţi;
Şi naţiuniloru! ca să ascultaţi:
Audă pământulu şi plinitatea lui;
Lumea şi tóte făpturele dintr'însa!
2 Căci mânia lui Iehova *este* preste [tóte naţiunile,
Şi urgia *lui* preste tóte ostirile loru;
Cu desevârşire le-a nimicitu,
Le-a datu junghiărei.
3 Şi ucişii loru se aruncă, şi cadavrele [loru,
Putórea loru se redică,
Şi munţii se topescu de sângele loru.
4 Tótă ostirea ceriului pere,
Ceriurile se înfăşură ca o carte;
Şi tótă ostirea loru cade,
Cumu cade frunḑa de viţă,
Şi ca *frunḑa* vestejită din smochinu.
5 Căci sabia mea s'a adăpatu în ceriuri;
Écce! asupra Edomului se cobóră,
Şi asupra poporului blăstemulu meu, [la judecată.
6 Sabia lui Iehova este plină de sânge,
S'a îngrăşatu cu grăsime,
Cu sângele mieiloru şi alu çiapiloru,
Cu grăsimea rerunchiloru berbeciloru;
Fiindu că Iehova are sacrificii în [Bozra,
Şi junghiare mare în pământulu E- [domului.
7 Şi la unu locu cu rinoceru se coboru
Viţei şi tauri,
Şi pământulu loru se adapă de sânge,
Şi ţérâna loru se îngraşă de grăsime.
8 Căci *este* ḑiua resbunărei lui Iehova,
Anulu resplătiriloru luptei Sionului.
9 Şi rîurile lui se prefacu în smólă,
Şi ţérâna lui în puciósă;
Şi ţéra lui se face smólă ce arde;
10 Şi nu se va stînge nici nóptea, nici ḑiua
Fumulu ei se va suí în eternu;
Din generaţiune în generaţiune va [remâné deşértă;
Nimenea nu va trece prin ea în eter- [nu şi perpetuu.
11 Ci pelicanulu şi ariciulu o voru mo- [scení,
Şi buhna şi corbulu voru locui în ea
Şi *Iehova* va întinde preste ea funie, [de peire,
Şi cumpĕna deşertăciunei.
12 Chiăma-voru la regatu pre frunta- [şii sei,
Dară nu *se va găsi* nici unulu,
Că toţi mai marii ei în nimicu s'au [prefăcutu;
13 Şi spinii voru resări în palaturile ei,
Urzici şi scai în tăriele ei;
Şi ea va fi locaşulu şacaliloru,
Curtea struţiloru.
14 Şi férele deşerturiloru se voru întâlni [*într'însa* cu şacalii;
Şi satirulu va striga cătră soçiulu [seu;
15 În ea se va adăposti şi năluca nópţei
Găsindu-şi locu de repausu.
În ea va cuibări corbulu de nópte, [se va oua;
Va cloci, şi-şi va aduna *puii* subu [umbra sa;
Acolo se voru însoçi vulturii,
Unulu cu altulu.
16 Căutaţi în cartea lui Iehova şi cetiţi:
Nici una din aceste nu va lipsi,
Nici una din ele nu va da greşu;
Căci acésta a ordinatu gura mea, şi [suflarea sa le-a adunatu.
17 Şi elu li-a aruncatu sorţulu,
Şi mâna lui li-a împărţitu cu mĕsu- [rătórea acestu *pământu*;
Şi-lu voru moscení în eternu,
Din generaţiune în generaţiune voru [locui într'însulu.

1 Pustiiulu şi uscatulu se voru bucura,
Deşertulu se va veselí, şi va înflori [ca rosa.
2 Va înflori, şi se va veselí;
Da, se va veselí, şi va cânta de bu- [curiă;
Da-se-va lui mărirea Libanului.
Măreţia Carmelului şi a Şaronului;

Aceste vedé-voru mărirea lui Iehova,
Mărirea Dumnedeului nostru.
3 Împuterniciți mânele slabe,
Și întăriți genunchii cei șovăitori!
4 Spuneți către cei slabi de ânimă:
„Fiți tari, nu vě temeți;
„Éccě, Dumnedeulu vostru vine cu [resbunare,
„Dumnedeu *vine cu* resplătire
„Elu vine, și vě mântue.“
5 Atunci ochii orbiloru se voru des- [chide,
Și urechiele surdiloru se voru destupa.
6 Atunci ologulu va sări ca cerbulu,
Și limba mutului va cânta;
Căci în pustiiuri voru isbucni ape,
Și rîuri în deșertu.
7 Marea de năsipu în lacu se va preface,
Și pămêntulu însetatu în fôntâni de [apă;
Loculu unde locuescu șacalii,
Va fi loculu trestiei și alu papurei.
8 Și fi-va acolo o cale și unu drumu,
Ce se va numí; Drumulu Sântu;
Celu necuratu printr'însulu nu va [trece, ci *fi-va* elu *numai* pentru cei [*mântuiți*;
Călătorii, chiaru și cei ce nu cuno- [scu calea, nu se voru rătăci;
9 Leu acolo nu va fi,
Nici féra sělbatică nu se va suí pe [d'însulu,
Nu se va afla pe elu,
Ci cei mântuiți voru âmbla *pe d'în-* [*sulu*.
10 Și cei mântuiți ai lui Iehova se voru [înturna;
Voru veni cu cântare de bucuriă în [Sionu,
Cu bucuriă eternă pe capulu loru;
Veseliă și bucuriă vóru dobêndi,
Éru păsulu și suspinulu voru fugí.

CAP. 36, 37.

Năvălirea lui Senacheribu în Iuda; rugăciunea lui Hezekia și respunsulu seu adusu prin Isaia, nimicirea armatei Asiriene.

1 În alu patru-spre-decelea anu alu lui Hezekia, regele, Senacherihu, regele Asiriei, se suí asupra tuturoru cetățiloru întărite ale lui Iuda, și le luà.
2 Și trămese regele Asiriei pre Rabșake din Lachișu la Ierusalimu către regele Hezekia cu putere mare. Și stătú lûngă apăductulu ézului de susu în calea cea mare a țérânei albitoriului. Și eșiră la elu Eliakimu, 3
fiiulu lui Hilkia, care *era* preste casă, Șebna, secretariulu, și Ioahu, fiiulu lui Asafu, cancelariulu.
Și dise către ei Rabșake: Spuneți, 4
rogu-vě, lui Hezekia: Așa dice regele celu mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea acésta, pe care te încredi? Eu dicu, *dici tu* (dară *aceste* nu *sûnt* decâtu vorbe): Svatulu și puterea *sûnt de trebuință* la resbelu; Acumu în cine te încredi, de te-ai 5
resculatu asupră-mi. Éccě, te încredi în acelu toiégu de trestiă frântă, în Egiptu; pe care de se va rădima 6
cineva, 'și va înțepa mâna sa, și o va străpunge; așa *este* Faraonu, regele Egiptului, către toți cei ce se încredu în elu. Éru de-mi vei dice: 7
În Iehova, Dumnedeulu nostru, ne încredemu; óre nu *este* elu acela, ale căruia înălțimi și altare le depărtase Hezekia, și dise lui Iuda și Ierusalimului: Înaintea acestui altaru vě veți închina? Și acumu dă 8
ostateci domnului meu, regelui Asiriei, și eu 'ți voiu da duoě mii de cai, dacă poți din partea ta să dai *atâția* călěreți, *spre a-i încăleca*.
Și cumu vei întórce îndĕrĕptu fața 9
unui guvernătoru dintre cei mai mici servi ai domnului meu; și te încredi în Egiptu pentru carě și călăreți?
Și acumu, óre fără Iehova m'amu 10
suitu eu asupra pămêntului acestuia, ca să-lu stricu? Iehova 'mi dise: „Sui-te asupra pămêntului acestuia, și-lu strică.“
Atuncea diseră Eliakimu și Șebna 11
și Ioahu către Rabșake: „Rugămute, vorbesce către servii tei în limba Siriană, căci *o* înțelegemu; și nu ni vorbí în limba Iudeiloru, în urechiele poporului de pe zidu.“ Dară Rab- 12
șake dise: „Óre Domnulu meu m'a trămesu către domnulu teu și către tine, ca să vorbescu cuvintele aceste? Óre nu *m'a trămesu* către bărbații, cari ședu pe zidu, ca să mânânce balega loru, și să bee chiaru udulu loru cu voi.
Și a statu Rabșake, și strigà în 13
limba Iudeiloru cu vóce tare, și dise:

„Ascultați cuvintele regelui celui
14 mare, ale regelui Asiriei: Așa dice
regele: Să nu vĕ înșele Hezekia;
15 căci nu va puté să vĕ scape. Și să
nu vĕ mângăie Hezekia cu Iehova,
dicêndu: Iehova ne va scăpa; *și* ce-
tatea acéstă nu se va da în mâna
16 regelui Asiriei.“ Să nu ascultați de
Hezekia; căci așa dice regele Asi-
riei: „Faceți cu mine împăcăciune, și
eșiți la mine, și mâncați fie-care
din vița sa de viĕ, și fie-care din
smochinulu seu, si beți fie-care *din*
17 apele cisternei sale: Pênĕ ce voiu
veni, și vĕ voiu lua într'unu pămên-
tu asemenea cu pământulu vostru,
pământulu grâului, și alu mustului,
18 pământulu pânei și alu viei. Să nu
vĕ amăgéscă Hezekia, dicêndu: „Ie-
hova ne va scăpa.“ Déii cărui poporu
scăpatu-și-au pământulu loru din
19 mâna regelui Asiriei? Unde *sûnt*
déii Hamatului și ai Arpadului?
Unde *sûnt* déii Sefarvaimului? Óre
scăpat'au Samaria din mâna mea?“
20 Cine dintre toti déii țereloru ace-
lora a scăpatu țéra sa din mâna mea,
ca Iehova să scape Ierusalimulu din
mâna mea?

21 Dară ei tăcură, și nu-i respunseră
nici unu cuvêntu; căci ordinulu re-
gelui era, dicêndu: „Să nu-i respun-
deți.“

22 Atunci Eliakimu, fiiulu lui Hil-
kia, care *era* preste case, Șebna, se-
cretariulu, și Ioahu, fiiulu lui Asafu,
cancelariulu, veniră la Hezekia cu
vestminte rupte, și-i spuseră cuvin-
tele lui Rabșake.

1 Și regele Hezekia audîndu, 'și rump-
se vestmintele sale, se acoperí cu
2 sacu, și întră în casa lui Iehova. Și
trămese pre Eliakimu, care *era* pre-
ste casă, pre Șebna, secretariulu, și
pre cei mai bĕtrâni dintre preuți,
acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu,
3 fiiulu lui Amozu: Și-i diseră: Așa
dice Hezekia: „Di de strîmtorare,
de certare, și de blăstemu *este* diua
acésta; căci pruncii au ajunsu pênĕ
la nascere, și nu *este* putere, ca să
4 nască. Póte, va audí Iehova, Dum-
nedeulu teu, cuvintele lui Rabșake,
pre care regele Asiriei, domnulu seu,
l'a trămesu să blasteme pre viulu
Dumnedeu, și să-*lu* ocăréscă cu cu-
vintele, ce le audí Iehova, Dumne-
deulu teu; de aceea înalță rugăciu-
nea *ta* pentru remășița, ce a *mai*
remasu.

Și *așa* veniră servii regelui He- 5
zekia la Isaia. Și li dise Isaia: „Așa 6
veți dice domnului vostru: Așa dice
Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce
le-ai auditu, cu cari servii regelui
Asiriei mĕ blăstemară. Éccĕ, eu voiu 7
despune spiritulu *seu,* ca elu audîndu
scire, să se întórcă în țéra sa; și-lu
voiu face să cadă de sabiă în țé-
ra sa.“

Și Rabșake se întórse, și află pre 8
regele Asiriei luptându-se asupra
Libnei; căci elu audise, că *regele* a
purcesu din Lachișu. Și *regele,* cumu 9
audí dicêndu-se despre Tirhaka, re-
gele Etiopiei: *Éccĕ,* elu eșí, ca să
se lupte cu tine, audîndu *acésta,*
trămese *érăși* soli cătră Hezekia,
dicêndu: „Așa veți spune lui Heze- 10
kia, regele lui Iuda, dicêndu: Dum-
nedeulu teu, în care te încredi, să
nu te înșele, dicêndu: Ierusalimulu
nu se va da în mâna regelui Asiriei.
Éccĕ, tu ai auditu, ce au făcutu re- 11
gii Asiriei tuturoru țereloru pre cari
le-au stricatu; și óre tu vei scăpa?
Óre déii popóreloru scăpară pre 12
aceia pre cari părinții mei le strica-
ră: Gozanulu, Haranulu Rezefulu și
pre fiii Edenului din Thelassaru?
Unde *este* regele Hamatului, regele 13
Arpadului, și regele cetății Sefar-
vaimu, Hena și Iva?“

Și luându Hezekia epistola din 14
mâna soliloru, o ceti; și se suí He-
zekia în casa lui Iehova, și o întinse
înaintea lui Iehova. Și se rugă He- 15
zekia lui Iehova, dicêndu: „Iehova, 16
Dumnedeulu ostiriloru și alu Israe-
lului, celu ce ședi *între* cherubimi,
tu singuru *esci* Dumnedeu alu tu-
turoru regateloru pământului; tu
ai făcutu ceriulu și pământulu, Ie- 17
hova, plécăți urechia, și ascultă;
deschide-ți, Iehova, ochii, și vedi;
și ascultă tóte cuvintele lui Sena-
cheribu, care a trămesu, ca să bla-
steme pre Dumnedeulu celu viu. În 18
adevĕru, Iehova, regii Asiriei nimi-

19 ciră tóte popórele şi ţerele loru; Şi aruncară în focu pre ḑeii loru; pentru că nu *erau* ḑei, ci făptura mâneloru ómeniloru, lemne şi petre;
20 pentru acésta le nimiciră. Şi acumu, Iehova, Dumneḑeulu nostru! mântue-ne din mâna lui, ca să cunóscă tóte regatele pământului, că tu *esci* Iehova, numai tu singuru."
12 Atuncea trămese Isaia, fiiulu lui Amozu, cătră Hezekia, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu Israelului: Câte te-ai rugatu mie asupra lui Senacheribu, regele Asiriei, *le-amu*
22 *auḑitu*. Acesta *este* cuvêntulu, ce Iehova a ḑisu pentru d'însulu:

Fecióra, fiica Sionului, te despre-
Şi rîde de tine; [ţuesce,
Fiica Ierusalimului clătesce din ca-
[pu dinapoia ta,
23 Pre cine ai înjuratu şi ai blăstematu?
Asupra cui ai înălţatu vócea?
Şi ai redicatu susu ochii tei? —
Asupra Sântului lui Israelu.
24 Ai înjuratu pre Domnulu prin servii
[tei, şi ai ḑisu:
„Cu mulţimea căreloru mele m'amu
[suitu,
„Pe înălţimea munţiloru, pe cóstele
[Libanului;
„Şi amu tăiatu cedrii sei cei înalţi
[*şi* pinii sei cei aleşi;
„Întrat'amu pênĕ la înălţimile sale
[cele mai îndepărtate, în pădurea
[Carmelului seu.
25 „Eu amu săpatu şi amu bĕutu ape
[*străine*,
„Şi cu talpele pecióreloru mele amu
secatu tóte fluviele Egiptului,
26 N'ai auḑitu, *că* eu de demultu amu
[făcutu acésta,
Şi că din vechiu amu voit'o?
Acumu amu făcut'o,
Ca să fii spre prefacerea cetăţiloru
[întărite,
În grămăḑi dĕ ruine,
27 De aceea au slăbitu locuitorii loru,
S'au înspăimêntatu, şi s'au ruşinatu;
S'au făcutu *ca* érba câmpului, *ca*
[verdéţa,
Ca érba de pe acoperiminte,
Şi *ca grâulu* celu pêrlitu înainte de
[înspicare.
28 Dară amu cunoscutu şederea ta, eşi-
[rea ta, întrarea ta,
Şi înfuriarea ta asupră-mi.
Fiindu că furia ta asupra mea, şi 29
[mândria ta au ajunsu la urechiele
[mele,
De aceea voiu pune veriga mea în
[nările tale,
Şi zăbalele mele în buzele tale,
Şi te voi întórce pe calea, pe care ai
[venitu.
Şi acésta *va fi* ţie semnu: 30
Anulu *acesta* veţi mânca ori-ce cres-
[ce singuru de la sine;
Şi în alu duoilea anu ori-ce va resă-
[ri din acésta;
Şi în alu treilea anu să semênaţi şi
[să seceraţi,
Să sădiţi vie, şi să mâncaţi fruptulu
[loru.
Şi remăşiţa casei lui Iuda, câtu a *mai* 31
[remasu,
Érăşi va prinde rădicini de desubtu,
Şi de-asupra va da fruptu.
Căci din Ierusalimu va eşí o remăşiţă, 32
Şi din muntele Sionu *toţi* cei ce vo-
[ru scăpa:
Rêvna lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
[loru va face acésta.
Pentru acésta aşa ḑice Iehova pen- 33
[tru regele Asiriei:
Nu va întra în cetatea acésta,
Nici va săgeta în ea săgétă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
Nici va redica valu asupra ei.
Pe calea, pe care a venitu, pe aceea 34
[se va întórce;
Şi în cetatea acésta nu va întra, ḑi-
[ce Iehova.
Căci eu voiu apĕra cetatea acéstă, ca 35
[să o mântuescu,
Pentru mine, şi pentru servulu meu
[Davidu.
Atunci a eşitu ângerulu lui Iehova, 36
şi ucise în tabĕra Asirieniloru o sută optu-ḑeci şi cinci de mii; şi cându *locuitorii* s'au sculatu demânéţa, éccĕ, toţi *jăceau* corpuri mórte. Şi a ple- 37
catu Senacheribu, regele Asiriei, se duse, şi se întórse; şi locui în Ninive. Şi a fostu, pe cându se închina 38
în casa lui Nisrocu, ḑeulu seu, Adramelecu şi Şarezeru, fiii sei, 'lu loviră cu sabia; şi fugiră în pământulu Armeniei; *şi* în loculu seu domní Esahaddonu, fiiulu seu.

CAP. 38.

Bóla și însănătoșirea minunată a lui Hezekia; și psalmulu seu de mulțumire.

1 În ḑilele acele Hezekia se'nbolnăvi de
mórte; și veni la elu Isaia, profetulu,
fiiulu lui Amozu, și-i ḑise: Așa ḑice
Iehova: „Reguléză-ți casa, căci vei
2 murí, și nu vei trăi.“ Atuncea 'și
întórse Hezekia faça la părete, și se
3 rugà lui Iehova, și ḑise: „O Iehova,
amintesce-ți acumu, rogu-te, că amu
âmblatu înaintea ta cu credință și
cu ânimă întrégă, și amu făcutu ce
este plăcutu în ochii tei.“ Și a plânsu Hezekia plângere mare.
4 Atuncea veni cuvêntulu lui Iehova
5 cătră Isaia, ḑicêndu: Mergi și ḑí lui
Hezekia: Așa dice Iehova, Dumneḑeulu lui Davidu, părintele teu: Auḑit'amu rugăciunea ta, vĕḑut'amu
lacrimele tale: éccĕ, voiu adăugi la
6 ḑilele tale cinci-spre-ḑece ani; Și te
voiu scăpa pre tine și cetatea acésta
din mâna regelui Asiriei, și voiu a-
7 pĕra cetatea acésta. Și acésta *va fi*
ție semnulu de la Iehova, că va face
8 Iehova lucrulu, ce a promisu: Éccĕ,
voiu întórce înapoi cu ḑece trepte
umbra trepteloru, care se pogorîse
în cadranulu lui Ahazu; și s'a întorsu sórele ḑece trepte, pe treptele pe
cari se pogorîse.
9 Scrisórea lui Hezekia, regele lui
Iuda, cându s'a bolnăvitu, și s'a vindecatu din bóla sa:
10 Ḑis'amu pe la méḑi-ḑiua ḑileloru
[mele:
Mĕ voiu ḑuce la porțele înfernului,
Lipsi-mĕ-voiu de remășița aniloru mei.
11 Ḑis'amu: Nu voiu *mai* vedé pre Iehova,
Pre Iehova în pământulu celoru vii:
Nu voiu mai vedé pre ómeni, locui-
[torii lumei.
12 Locașulu mi se rupe și se mută de la
[mine, ca unu cortu de păstori;
Tăia-se-va viéța mea, ca *țesetura*
[țesătorului;
Tăia-mĕ-va din ițe;
De demânéță pênĕ în séră'mi va pune
[capĕtu.
13 *Deci* asceptat'amu pênĕ demânéța,
[*spre a vedé*,
De-mi va sfărima, ca unu leu, tóte
ósele mele;
De demânéță pênĕ în séră *de*-mi va
[pune capĕtu.
Ca rôndunica, *ca* cocorulu, așa ciri- 14
[piamu;
Mĕ văitamu ca turturica;
Ochii mei lânceḑiau *ațîntindu-se* în
[susu;
Iehova, sûnt în strîmtorare, scapă-mĕ.
Ce să ḑicu? 15
Elu mi-a promisu și a făcutu:
Duce-mĕ-voiu în toți anii mei *în lo-*
[*cașulu seu.*
Cându sufletulu meu va fi amărîtu.
Iehova, în aceste trăescu ómenii, 16
Și în tóte aceste *se află* viéța sufle-
[tului meu;
Căci tu m'ai întăritu, și m'ai vindecatu.
Éccĕ, amăriciunea mea cea mare *s'a* 17
[*prefăcutu* în pace,
Și tu în iubire *ai scăpatu* sufletulu
meu din grópa stricăciunei;
Căci ai aruncatu la dosu-ți tóte pĕ-
[catele mele.
Căci nu înfernulu te va lăuda, 18
Nici mórtea te va mărí;
Nici cei ce se coboru în grópă voru
[astepta credincioșia ta.
Ci celu ce trăesce, celu ce trăesce 19
[te va lăuda, precumu *facu* eu în
[ḑiua acésta,
Părintele va da în scirea fiiloru *sei*
[credincioșia ta,
Iehova *a venitu* să mĕ mântuéscă; 20
De aceea vomu cânta cântarea mea
[în instrumente pe strune
În tóte ḑilele vieței nóstre, în casa
[lui Iehova.
Căci ḑisu-*li*-a Isaia, ca ei să iee 21
o turtă de smochine și să *o* pună ca
blésturu pe îmflătură, și se va vindeca. Și ḑis'a Hezekia: Care *este* 22
semnulu, că eu mĕ voiu suí în casa
lui Iehova?

CAP. 39.

Solia din Babilonu.

În acelu timpu Merodacu-Baladanu, 1
fiiulu lui Baladanu, regele Babilonului,
trămese epistole și daru lui Hezekia;
căci audise, că a fostu bolnavu, și s'a
vindecatu. Și s'a bucuratu de aceste 2
Hezekia, și li-a aretatu casa lucruriloru celoru prețióse ale sale: argintulu,
aurulu, aromatele, și mirurile cele prețióse; și întréga casă de arme, și totu ce

se afla în tesaurele sale; n'a fostu nimicu în casa lui, nici în regatulu seu, pre care Hezekia să nu li fi aretatu.

3 Atuncea veni Isaia, profetulu, cătră regele Hezekia, şi-i dise: Ce au spusu ómenii acestia? Şi de unde au venitu la tine? Şi Hezekia dise: Din pământu depărtatu au venitu ei
4 la mine, de la Babilonu. Şi elu dise: Ce vĕdură în casa ta? Şi Hezekia respunse: Vĕdură totu ce *este* în casa mea; nimicu nu este în tesaurele mele, care eu să nu li fi aretatu.

5 Atuncea dise Isaia cătră Hezekia: Ascultă cuvêntulu lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Éccĕ, vinu ḑile, în
6 care totu ce *este* în casa ta, şi *totu* ce părinţii tei au adunatu pênĕ în ḑiua de astă-ḑi, se va duce la Babilonu; nu va remâné nimicu, ḑice Ie-
7 hova. Şi din fiii tei, ce voru eşí din tine, ce-i vei nasce, se voru lua, şi se voru face eunuchi în palatulu regelui Babilonului.

8 Atuncea ḑise Hezekia cătră Isaia: Bunu *este* cuvêntulu lui Iehova, pre care l'ai vorbitu. Şi mai ḑise: *Au nu este aşa*, dacă va fi pace şi siguranţă în ḑilele mele.

CAP. 40.

Israelulu mângăiatu prin făgăduinţă de o aretare nouă a lui Iehova ca Mântuitoriu. Dumneḑeirea unică a lui Iehova dovedită prin lucrurile sale ca Creatoru, Păzitoru şi Domnu alu tuturoru, şi ca protectorulu lui Israelu

1 Mângăiaţi, mângăiaţi pre poporulu meu,
Ḑice Dumneḑeulu vostru.
2 Vorbiţi la ânima Ierusalimului şi strigaţi cătră d'însulu,
Că timpulu ostirei lui s'a împlinitu,
Iertatu-s'a pĕcatulu seu:
Că a luatu din mâna lui Iehova
Înduoită *pedépsă* pentru tóte pĕcatele lui.

3 O vóce strigă în pustiiu:
Gătiţi calea lui Iehova;
Drépтă faceţi calea în deşertu Dumneḑeului nostru.
4 Înalţe-se tótă valea,
Şi umiléscă-se totu muntele şi *tótă* colina,
Şi drépтă facă-se ori-ce cotitură,
Şi neteḑéscă-se locurile cele sgrebulóse;
Ca să se arete mărirea lui Iehova, 5
Şi tótă carnea la unu locu să *o* védă;
Căci gura lui Iehova a vorbitu.

Ḑis'a vócea: Strigă; şi elu a ḑisu: 6
[Ce să strigu?
„Tótă carnea *este* érbă,
„Şi totu nurulu seu ca flórea câmpului.
„Érba se usucă, flórea vesteḑesce, 7
„Pentru că vêntulu lui Iehova a suflatu preste ea;
„Cu adevĕratu érbă *este* poporulu;
„Érba se usucă, flórea vesteḑesce, 8
„Dară cuvêntulu Dumneḑeului nostru remâne în eternu.

Tu, celu ce aduci *în* Sionu sciri 9
[bune, urcă-te pe muntele celu înaltu;
Tu celu ce aduci sciri bune *la* Ierusalimu,
Înalţă puternicu vócea ta;
Înalţă-*o*, nu te teme;
Ḑi cetăţiloru lui Iuda;
„Éccĕ, Dumneḑeulu vostru!"
Éccĕ, Iehova, Dumneḑeulu, va veni 10
[cu putere,
Şi braţiulu lui va stepâní pentru elu:
Éccĕ, plata lui *este* cu d'însulu,
Şi resplătirea lui înaintea lui.
Va pasce turma sa ca unu păstoru, 11
Va strînge miei în braţiulu lui,
Şi-*i* va purta în sinulu seu;
Şi va conduce blându pre cei ce sugu.

Cine a mĕsuratu apele în deşertulu mânei sale, 12
Şi a mĕsuratu ceriurile cu palma *sa*,
Şi a cuprinsu într'o *singură* mĕsură ţerâna pământului,
A cântăritu munţii cu cântariulu,
Şi colinele cu balanţa?
Cine a îndreptatu spiritulu lui Ie- 13
[hova?
Séu fiindu consiliarulu seu l'a învĕţatu?
Cu cine s'a svătuitu, şi i-a datu în- 14
[ţelegerea,
Şi l'a învĕţatu calea dreptului;
Şi l'a învĕţatu cunóscerea,
Şi i-a aretatu calea înţelepciunei?
Éccĕ, popórele sûnt socotite ca pi- 15
[căturele din vadră,
Ca pravulu din balanţă;
Éccĕ, elu redică insulele, ca pravulu.
Libanulu nu *este* în de ajunsu pen- 16
[tru *pregătirea* focului,

Nici animalele lui nu *sûnt* destule [pentru olocaustele *sale*,
17 Tóte popórele o nimică *sûnt* înain- [tea sa,
Mai puçinu de câtu nimiculu, şi *de* [*câtu* deşertăciunea socotescu-se de [d'însulu.
18 Cu cine dară veţi aseměna pre [Dumneḑeu?
Séu cu ce aseměnare 'lu veţi aseměna?
19 Celu meşteru vérsă unu chipu,
Şi aurariulu 'lu îmbracă cu auru,
Şi-*i* tórnă lanţuri de argintu.
20 Celu pré saracu pentru aceste alege [unu lemnu *ce* nu putreḑesce,
Şi-şi caută unu meşteru iscusitu, ca [să-*i* facă unu chipu, *care* să nu se [clatine.
21 Nu cunósceţi? n'aţi auḑitu?
Nu vi s'a datu în scire de la începutu?
N'aţi înţelesu de la întemeerea pă- [mêntului?
22 *Acesta este* celu ce şede de asupra [cercului pământului,
Şi locuitorii lui *sûnt* ca locustele,
Celu ce întinde ceriurile ca unu vĕlu,
Şi le lătesce cu unu cortu spre lo- [cuinţă;
23 Celu ce preface în nimică pre domni,
Şi face în nimicu pre judecătorii pă- [mêntului.
De abie s'au săditu;
De abie s'au semênatu;
24 De abie s'a înrădicinatu în pământu [tulpina loru;
Elu suflă preste ei, şi se usucă,
Şi vêrtejulu 'i smulge ca pre o plévă.
25 Cu cine dară mĕ veţi aseměna,
Ca să fii de o potrivă?
Ḑice celu Sântu.
26 Redicaţi în susu ochii vostri, şi ve- [deţi!
Cine a făcutu aceste?
Scoţêndu ostirea loru dupre numĕru;
Chiămându tóte cu numele *loru*,
Înaintea mărirei puterei sale, şi a [marei sale puteri,
Nimicu nu lipsesce.
27 De ce ḑici, Iacobe, şi vorbesci, [Israele:
Calea mea este ascunsă de la Iehova,
Şi judecata mea se nesocotesce de [Dumneḑeulu meu?
28 Nu *o* cunosci tu? n'ai auḑitu?
Dumneḑeulu celu eternu, Iehova,
Făcĕtoriulu marginiloru pământului,
Elu nu ostenesce, nici nu se obosesce,
Înţelepciunea lui nu se póte cuprinde.
29 Elu dă tăriă celoru osteniţi.
Şi cresce puterea celoru neputincioşi,
30 Căci copiii ostenescu şi se obosescu,
Şi chiaru tinerii poticnescu,
31 Dară cei ce astéptă pre Iehova în- [noescu puterea *loru*,
Înalţă aripele *loru* ca vulturii,
Alergu, şi nu se obosescu;
Âmblă, şi nu ostenescu.

CAP. 41—45.

Dumneḑeirea unică a lui Iehova dovedită prin preḑicerile sale şi prin lucrurile sale de mântuire. Unica dumneḑire a lui Iehova mai dovedită prin mustrarea şi curăţirea poporului seu, şi prin pedepsirea neamiciloru sei. Dumneḑierea lui Iehova aretată în orônduirea şi isbêndele lui Ciru, şi dându cutezare tuturoru a căuta să se mântue de elu.

Tăceţi înaintea mea, ţerele depăr- 1
[tate, şi popórele înnoéscă-*şi* puterea
Apropie-se, şi vorbéscă:
Să venimu împreună la judecată!
Cine a sculatu pre învingĕtoriulu; 2
[de la resăritu?
Cine l'a chiămatu, ca să-lu urmeze [pasu cu pasu?
Cine a supusu popórele înaintea lui,
Şi *l'*a făcutu domnu preste regi?
Prefăcêndu în pravu sabia loru,
Şi arcurile loru ca paiele purtate de [vêntu,
Elu i-a urmăritu, *şi* a trecutu în si- [guranţă,
Pe o cale, *pre care* nu călcaseră pe- [ciórele sale.
Cine a lucratu şi a făcutu *acésta*, 4
Chiămându generaţiunile de la în- [ceputu?
Eu, Iehova, celu ântĕiu,
Şi cu cei din urmă; eu sûnt.
Ţermurile îndepărtate vĕḑură, şi 5
[se temură,
Marginile pământului se cutremurară,
Se apropiară, şi veniră.
A ajutatu fie-carĕ pre aprópele seu, 6
Şi a ḑisu unulu cătră altulu:
Fii tare.
Lemnarulu îmbărbătă pre argintaru, 7
Şi celu ce bătea *cu* ciocanulu pre celu [ce bătea *cu ilăulu*, pe nicovală,
Ḑicêndu de îmbinare: Bună *este*;
Şi *apoi şi* cu cuie întărit'au *idolulu*,
[*ca* să nu se clatine.
Dară tu, Israele, servulu meu, 8
Iacobe, pre care te-amu alesu,

Semînța lui Abraamu, amiculu meu;
9 *Tu*, pre care te-amu luatu din mar-
[ginile pămêntului,
Și te-amu chiămatu de la hotarele lui,
Și ți-amu ḍisu: Tu *esci* servulu meu;
Eu pre tine te-amu alesu, și nu te
[voiu lepĕda.
10 Nu te teme; căci eu cu tine *sûnt*;
Nu te înspăimênta, căci eu *sûnt* Dum-
[neḍeulu teu,
Eu te voiu întări, și te voiu ajuta,
Te voiu scuti cu drépta mea cea în-
[vingĕtóre.
11 Éccĕ, toți cei ce s'au mâniatu asu-
[pra ta,
Se voru rușiná și voru roși,
Voru fi nimiciți,
Și cei ce ți se voru împotrivi vo-
[ru perí.
12 Tu-i vei căuta, dară nu-i vei găsi,
Pre cei ce s'au certatu cu tine:
Cei ce s'au luptatu asupra ta
Voru fi nimiciți, perduți.
13 Căci eu, Iehova, Dumneḍeulu teu,
[*sûnt celu ce* ține drépta ta,
Ḍicêndu cătră tine: Nu te teme, eu
[te voiu ajuta.
14 Nu te teme, verme a lui Iacobu, gră-
[mădióră a lui Israelu!
Eu te voiu ajuta, ḍice Iehova,
Rescumpĕrătoriulu teu, Sântulu lui
[Israelu.
15 Éccĕ, eu te voiu face trierătóre ascu-
[țită, nouă, cu multe tăiușuri;
Vei triera munții, și-*i* vei mărunți,
Și vei face colinele ca pléva.
16 Le vei vêntura, și vêntulu le va duce,
Și vêrtejulu le va rĕsipi:
Éru tu te vei bucura în Iehova,
Te vei făli în Sântulu Israelului.
17 *Cându* saracii și neavuții *tei* voru
[căuta apă, și *negăsind'o*,
Limba loru se va usca de sete,
Eu Iehova 'i voiu asculta,
Eu Dumneḍeulu lui Israelu nu-i voiu
[părăsi.
18 Voiu deschide fluvii pe înălțimi,
Și fôntâni în văi;
Voiu face deșertulu baltă de apă,
Și pămêntulu uscatu isvore de apă.
19 Sădi-voiu în pustiiu cedrulu, acația,
Mirulu și olivulu;
Voiu pune în deșertu ciparosulu
La unu locu cu pinulu și cu bradulu;
20 Ca să vĕḍă, și să cunóscă,
Să pricépă și să înțelégă cu toții.
Că mâna lui Iehova a facutu acésta,
Și *că* Sântulu lui Israelu a creatu
[acésta.
Aduceți judecata vóstră, ḍice Ie- 21
[hova;
Apropiați-*vĕ cu* doveḍele vóstre, ḍice
[regele lui Iacobu.
Apropie-se, și spună-ni ce se va în- 22
[têmpla:
Spună cele ce *au fostu* mai 'nainte,
Ca să ne gândimu *la* ele și ca să pri-
[cepemu eșirea loru;
Séu facă-ne să auḍimu cele viitóre.
Spuneți cele ce se voru întêmpla la 23
[urmă,
Ca să cunóscemu, că *sûnteți* ḍei;
Da, faceți bine séu faceți reu,
Ca să ne mirămu și să vedemu cu toții.
Éccĕ, *sûnteți* nimicu! 24
Și lucrulu vostru *mai puținu* de câtu
[nimiculu.
Urîciune *este celu ce* v'a alesu.
Sculatu-*l'*amu de la méḍă-nópte, 25
[și elu a venitu,
De la resăritulu sórelui a chiămatu
[numele meu,
Și a călcatu preste domni, ca *pe* lutu,
Cumu calcă olariulu lutulu.
Cine *ni*-a spusu *aceste* de la înce- 26
[putu, ca să *le* cunóscemu,
Și mai 'nainte *de a se întêmpla*, ca
[să ḍicemu: „Dreptu?“
Nimenea n'*a fostu*, care să *li* fi spu-
[su, da. nimenea n'*a fostu*, care să
[*li* fi datu în scire,
Nimenea n'*a fostu*, care să fi auḍitu
[cuvintele vóstre.
Eu sûnt celu d'ântĕiu *care spunu* 27
Éccĕ, éccĕ aceste! [Sionului:
Și dau Ierusalimului unu spunĕtoriu
[de scire bună,
Căci m'amu uitatu, și nu *era* nimenia, 28
Da, între d'înșii nu *era* nici unulu,
[care să-*i* svătuéscă,
Care să fi respunsu unu cuvêntu,
[cându i-amu întrebatu.
Éccĕ, toți *sûnt* deșertăciune, 29
Lucrurile loru nimicu;
Chipurile cele cioplite ale loru *sûnt*
[vêntu și deșertăciune.

Éccĕ servulu meu, pre care-lu sprijinu, 1
Alesulu meu, *întru care* bine-voesce
sufletulu meu,

Pus'amu spiritulu meu preste d'în-
[sulu,
Va respândi dreptulu între națiuni.
2 Nu va striga, nici nu va redica vócea sa,
Nici nu va face să se audă pe *uliță*.
3 Trestia sdrobită nu o va sfărima,
Nici nu va stinge muculu ce se trece;
4 Va respândi dreptulu dupre adevěru;
Nu va obosi, nici se va slăbi,
Pênĕ ce va întemeia dreptulu pe pă-
[mêntu,
Pênĕ și țerele depărtate voru ascepta
[învĕțătura lui,
5 Așa dice Iehova, Dumnedeu,
Celu ce a creatu ceriurile, și le-a în-
[tinsu;
Celu ce a lățitu pământulu cu făptu-
[rele lui,
Celu ce dă suflare poporului de pe
[d'însulu,
Și spiritu la cei ce âmblă pe elu:
6 Eu Iehova chiămatu-te-amu spre
[mântuire,
Și voiu sprijini mâna ta,
Și te voiu păstra, și te voiu face le-
[gământu poporului,
Lumina națiuniloru;
7 Ca să deschidi ochii celoru orbi.
Ca să scoți din închisóre pre cei le-
[gați,
Pre cei ce ședu în întunereculu din
[prinsóre.
8 Eu *sûnt* Iehova; acesta *este* nu-
[mele meu;
Și nu voiu da mărirea mea altuia,
Nici lauda mea chipuriloru cioplite.
9 Éccĕ! s'au împlinitu cele d'ântĕiu,
Și *altele* noue *vî* dau în scire;
Înainte de ce ele să se arete, vi le
[dau în scire.
10 Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui, *voi cei* de la marginile
[pământului,
Voi, ce vĕ coborîți pe mare, și cele
[dintr'însa;
Țeri îndepărtate și locuitorii loru,
11 Pustiiulu și cetățile loru redice-și
[*vócea*.
Cătunele, *pre cari* locuesce Kedarulu;
Să cânte locuitorii stâncei,
Răcnéscă din vêrfulu munțiloru;
12 Dee mărire lui Iehova,
Și spuie lauda sa în țeri îndepărtate.
13 Iehova ese ca unu vitésu,
Descéptă rêvna *loru*, ca unu luptătoru,
Strigă, și mugesce,
Biruesce pre neamicii sei.
Multu timpu tăcut'amu, 14
Stătut'amu în tăcere!
Și m'amu stepânitu!
Acumu voiu striga, ca femeea în facere;
Voiu sfărima, și voiu înghiți la-o-l-
[altă.
Voiu pustii munții și colinele, 15
Și voiu usca erburile loru;
Voiu preface fluviele în pământu us-
[catu,
Și bălțele le voiu usca.
Și voiu conduce pre orbi pe calea, 16
[*ce* nu *o* sciau,
'I voiu îndrepta în cărările, *pre cari*
[nu *le* cunosceau;
Întunereculu lumină 'lu voiu face îna-
[intea loru,
Și cele strâmbe drepte;
Aceste le voiu face pentru ei, și nu-i
[voiu părăsi.
Înturna-se-voru înapoi, rușina-se- 17
[voru,
Cei ce se încredu în chipuri cioplite,
Cei ce dicu chipuriloru turnate:
„Voi *sûnteți* dei nostri.“
Ascultați, surdiloru! 18
Și căutați, orbiloru! ca să vedeți.
Cine *este* orbu, afară de servulu meu? 19
Séu surdu, ca solulu meu, *pre care*
[*l*'amu trămesu?
Cine *este* orbu, ca celu ascultătoru?
Și *cine este* orbu, ca servulu lui Iehova?
Vedi multe, dară nu iei sémă *la ele*, 20
Deschidi urechiele, dară nu audi.
Plăcutu-i-a lui Iehova, din mila sa, 21
Ca legea să se măréscă, și mărétă să fie.
Dară acesta *este* unu poporu jă- 22
[fuitu și răpitu,
Ei toți *sûnt* prinși în spelunci,
Și ascunși în închisori;
Ei sûnt de prédă, fără mântuitoru,
De jafu, și nimene nu dice: Dă înapoi.
Care din voi va lua acésta în urechi? 23
Va asculta, și va audí pentru viitoru.
Cine a datu pre Iacobu jafului, 24
Și pre Israelu prĕdătoriloru?
Au nu Iehova, asupra căruia noi amu
[pĕcătuitu?
Căci în căile lui n'au voitu să âmble,
Și de învĕțătura lui n'au ascultatu.
De aceea a revĕrsatu elu asupra loru 25
Aprinderea mâniei sale și puterea
[resbelului;

L'a aprinsu de juru împrejuru;
Dară elu n'a înțelesu:
L'a arsu, dară elu n'a luatu la ânimă,

1 Și acumu așa dice Iehova,
Creatorulu teu, Iacobe,
Și Făcătorulu teu, Israele:
Nu te teme: căci eu te-amu mântuitu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
[alu meu *esci*.
2 Cându vei trece prin ape, cu tine
[*voiu fi*;
Și prin fluvii, nu te voru acoperí;
Cându vei âmbla prin focu, nu te
[veifrige,
Nici nu te va arde flacăra;
3 Căci eu, Iehova, Dumnedeulu teu,
Sântulu lui Israelu, *sânt* Mântuito-
[rulu teu.
Pentru rescumpĕrarea ta dat'amu
[Egiptulu,
Pentru tine *dat'amu* Etiopia și Șeba.
4 Fiindu că esci scumpu în ochii mei,
Fiindu că esci onoratu, și te-amu
[iubitu;
De aceea dat'amu ómeni *mulți* pentru
Și popóre pentru viéța ta. [tine,
5 Nu te teme; căci eu *sânt* cu tine;
De la resăritu voiu aduce seminția ta,
Și de la apusuri te voiu aduna;
6 Dice-voiu cătră méđă-nópte: Dă;
Și cătră méđă-đi: Nu-*lu* opri;
Adă pre fiii mei din depărtare,
Și pre fetele mele de la marginile
[pământului,
7 Pre totu celu ce se chiamă cu nu-
[mele meu,
Pre celu ce l'amu creatu pentru mă-
[rirea mea, pre care l'amu formatu,
Și l'amu făcutu.
8 Scóte pre poporulu celu orbu, ce
[are ochi,
Și pre celu surdu, ce are urechi,
9 Adune-se tóte națiunile,
Și stringă-se *tóte* popórele:
Care dintre ele póte să *ni* spună a-
[césta, să ni dee în scire cele de mai
['nainte,
Aducă pre marturii loru, ca să se în-
[drepteze,
Ca să se audă, și să se dică: Cu ade-
[vĕratu.
10 Voi *sânteți* marturii mei, dice Iehova,
Și servulu meu, pre care l'amu alesu:
Ca să cunósceți, și să credeți în mine,
Și să înțelegeți, că eu *sânt*;
Înaintea mea nici unu Dumnedeu n'a
Nici va fi după mine. [fostu,
Eu, eu *sânt* Iehova; 11
Și afară de mine mântuitoru nu *este*.
Eu amu predisu, și amu mântuitu, 12
Și datu-*v*'amu în scire, pre-cându
[*đeu* străinu *încă* nu *era* între voi;
De aceea voi *sânteți* marturii mei,
[dice Iehova,
Că eu sânt Dumnedeu.
De la începerea đileloru sânt, 13
Și nu *este* cine să mântue din mâna
[mea,
Lucrezu, și cine *mĕ* va împedeca?
Așa dice Iehova, 14
Rescumpĕrătorulu vostru, Sântulu
[Israelului.
Pentru voi amu trămesu la Babilonu,
Și amu datu josu tóte zăvórele lui;
Și cântarea de bucuriă a Chaldeiloru
[în suspinuri *amu prefăcut'o*.
Eu *sânt* Iehova, Sântulu vostru, 15
Făcătoriulu Israelului, Regele vostru.
Așa dice Iehova, 16
Care a făcutu drumu prin mare,
Și cărare în apele cele puternice;
Celu ce a scosu carĕ și cai, armată 17
[și putere;
Toți la unu locu stau întinși josu,
[nu se voru *mai* scula.
Trecutu-s'au, stînsu-s'au, ca muculu.
Să nu vî aduceți aminte de cele de 18
[mai 'nainte?
Și să nu vĕ gândiți la cele din vechime?
Éccĕ! facu unu lucru nou; 19
Curêndu se va ivi; nu-lu cunósceți?
Da, facu drumu în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse.
Férele câmpului, 20
Șacalii și struții onora-mĕ-voru;
Pentru că dau ape în pustiiu,
Fluvii în locuri secetóse:
Ca să adăpu poporulu celu alesu alu
[meu,
Pre poporulu, pre care mi l'amu for- 21
[matu;
Elu să prochiăme lauda mea.
Dară tu, Iacobe, nu m'ai învocatu, 22
Obositu-te-ai de mine, Israele;
Tu nu mi-ai adusu mieii olocauste- 23
[loru tale,
Nici m'ai onoratu cu sacrificiele tale,
Nici nu te-amu îngreuiatu cu daru-
[rile de pâne,

Nici nu te-amu obositu, *aducêndu-*
[*mi* tămâiere;
24 Tu pentru mine cu argintu trestiă
[mirositóre n'ai cumpĕratu,
Nici m'ai îndestulatu din grăsimea
[sacrificieloru tale,
Ci îngreuiatu-m'ai cu pĕcatele tale,
Obositu-m'ai cu fără-de-legile tale
25 Eu, eu *sûnt* celu ce sterge fără-de-
[legile tale, pentru mine,
Şi pĕcatele tale nu mi le voiu aminti.
26 Adă-mi aminte, să ne judecămu îm-
[preună,
Vorbesce, ca să te îndreptezi;
27 Archiereulu teu a pĕcătuitu,
Şi profeţii tei au nelegiuitu împotri-
[va mea,
28 Pentru aceea profanat'amu pre mai
[marii sanctuarului,
Şi amu datu pre Iacobu blăstemului,
Şi pre Israelu ocărei.

1 Éru acumu, ascultă, servulu meu,
[Jacobe,
Şi Israele, pre care *te*-amu alesu:
2 Aşa dice Iehova, care te-a făcutu,
Şi te-a formatu din mitră, *care* te va
[ajuta;
Nu te teme, servulu meu, Iacobe,
Şi tu Ieşurunu, pre care te-amu alesu;
3 Căci respândi-voiu apă pe *locurile* seci,
Şi fluvii pe uscatu;
Respândi-voiu spiritulu meu preste
[seminţia ta,
Şi bine-cuvêntarea mea preste ur-
[maşii tei:
4 Şi voru resări *ca firele din* érbă,
Ca salcia lîngă pĕrîele de apă.
5 Unulu dice-va:
Eu *sûnt* alu lui Iehova;
Şi altulu numi-*se*-va cu numele lui
[Iacobu;
Şi unu altulu scrie-va *cu* mâna sa:
[*A lui* Iehova *sûnt*,
Şi *se* va numí cu numele lui Israelu,
6 Aşa dice Iehova, regele lui Israelu.
Şi rescumpĕrătorulu lui, Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru:
Eu sûnt celu d'ântĕiu şi celu din urmă,
Şi afară de mine nu *este* Dumneḑeu.
7 Şi cine póte ḑice, *că este* asemenea
[cu mine,
Prochiăme-se şi spue, şi să înşire
[*tóte* câte *s'au întêmplatu.*
De cându amu făcutu pre poporulu
[străvechiu,
Apoi sa spună cele viitóre,
Şi cele ce au să fie.
Nu te teme, nici te înspăimênta! 8
Au nu ţi-amu datu în scire din în-
[ceputu, şi au nu *ţi*-amu spusu *aceste*?
Voi *sûnteţi* marturii mei;
Că nu *este altu* Dumneḑeu afară de
[mine,
Nici *altă* stâncă;
Unulu ca acesta nu-lu cunoscu.
Făcĕtorii de idoli toţi *sûnt* deşertă- 9
[ciune,
Şi lucrurile loru cele mai frumóse nu
[folosescu;
Şi *apoi* ei înşi-şi mărturisescu asupră-
[li, spre ruşinea loru,
Căci nu vĕdu, nici nu înţelegu.
Cine a formatu unu ḑeu, 10
Séu a turnatu unu chipu cioplitu,
[*ce* de nici unu folosu nu este?
Écce! toţi soţii lui roşescu *de d'însulu*! 11
Căci înşi-şi maestrii sei *sûnt* ómeni;
Se adună toţi împreună, să stea!
Se temu, *şi* se ruşinéză la unu locu.
Unulu taie *o bucată* de feru *cu* maiulu, 12
Lucréză cu cărbuni, şi cu ciocanele
['i dă formă:
O lucréză cu braţulu seu celu tare,
Şi flămânḑindu, slăbesce;
Nebêndu apă, se obosesce.
Altulu lucréză lemne, întinde drep- 13
[tarulu, 'lu însemnéză cu condeiulu;
'Lu neteḑesce cu oblulu;
'Lu însemnéză cu compasulu,
Şi-lu face dupre chipulu unui omu,
Dupre frumuseţa omenéscă;
Ca să remână în casă.
'Şi taie cedri: 14
'Şi ié ciparosulu şi stejarulu,
Pre cari şi-i alege din arborii pădurei;
Elu sădesce pinulu, şi plóia *'lu ajută*,
[să créscă.
Şi pe urmă servesce omului de arsu; 15
Elu ié dintr'însulu, şi se încălḑesce;
Arde *dintr'însulu*, şi cóce pâne;
Şi apoi *'şi mai* face şi unu ḑeu, şi se
[închină *lui*,
'Lu face chipu cioplitu, şi îngenun-
[chiéză înaintea lui!
O parte dintr'însulu a ars'o cu focu; 16
Cu *cea-l-altă* parte mânâncă carnea;
Frige friptură, şi se satură;
Şi *se* încălḑesce, ḑicêndu:

„M'amu încălditu, vědut'amu foculu."
17 Şi remăşiţa din elu o face ḑeu, chipu [cioplitu,
Îngenunchiéză înaintea lui, şi *i* se
'I se rógă, şi ḑice: [prosterne,
„Scapă-mĕ, căci tu *esci* ḑeulu meu!"
18 Ei nu cunoscu, şi nu înţelegu;
Căci *şi*-au tencuitu ochii loru, ca să [nu védă,
Şi ânimele loru, ca să nu înţelégă.
19 Şi nu s'au socotitu cu sine,
Nici nu *este* cunoscinţă şi înţelegere, [*într'înşii*, ca să ḑică:
„Ars'amu o parte dintr'însulu în focu,
„Copt'amu pâne pe cărbunii lui,
„Fript'amu carne, şi amu mâncat'o;
„Şi remăşiţa din elu să o facu urâ- [ciune,
„Îngenunchia-voiu la butuculu de [lemnu."
20 Pasce cenuşă; ânima *lui* amăgită l'a [retăcitu,
Ca să nu-şi pótă mântuí sufletulu, [nici să ḑică:
„La drépta mea óre nu *este* minciună?
21 Ţine minte aceste, Iacobe şi Israele,
Căci servu alu meu *esci*;
Eu te-amu formatu; servu alu meu [*esci*;
Israele, nu vei fi uitatu de mine.
22 Făcut'amu să péră, ca aburii, fără- [de-legile tale,
Şi ca pre unu nuoru, pĕcatele tale;
Întórce-te la mine, că eu te-amu res- [cumpĕratu.
23 Cântaţi, ceriuriloru! căci Iehova [a făcutu *acésta*,
Strigaţi, cele de subu pământu!
Scóteţi cântare de bucuriă, voi mun- [ţiloru!
Păduriloru, şi toţi arborii din ele!
Caci Iehova a rescumpĕratu pre Ia- [cobu,
Şi s'a măritu întru Israelu.
24 Aşa ḑice Iehova,
Rescumpĕrătorulu teu,
Şi care te-a formatu din mitra *mumei*:
Eu *sûnt* Iehova, care a făcutu tóte;
Care singuru a întinsu ceriurile;
Care de la sine a lăţitu pământulu;
25 Care zădărnicesce semnele vorbito- [riloru de minciuni,
Şi dă de smintélă pre divinători;
Care întórnă îndĕrĕptu pre cei în- [ţelepţi,
Şi împrostesce sciinţa loru.
Care întăresce cuvêntulu servului seu, 26
Şi împlinesce svatulu soliloru sei;
Care ḑice cătră Ierusalimu:
„Vei fi locuitu;"
Şi cătră cetăţile lui Iuda:
„Vĕ veţi rezidi,
„Şi voiu redica ruinele lui."
Care ḑice cătră adûncime: 27
„Usucă-te,"
„Seca-voiu fluviele tale."
Care ḑice cătră Ciru: 28
„*Acesta este* păstorulu meu
„*Care* va îndeplini tótă voia mea;"
Şi care ḑice cătră Ierusalimulu:
„Te vei rezidi:"
Şi cătră templu:
„Se voru aşeḑa temeliele tale."

Aşa ḑice Iehova cătră unsulu seu, 1
Cătra Ciru, pre care l'amu ţinutu la [drépta,
Ca să supunu popórele înaintea lui,
Ca să deslegu cópsele regiloru,
Ca să deschidu uşele înaintea lui;
Şi porţele să nu se închidă.
Eu merge-voiu înaintea ta, 2
Şi neteḑi-voiu înălţimile cele mă- [reţe;
Sfărima-voiu uşele de aramă,
Şi tăia-voiu zăvórele de feru;
Şi-ţi voiu da tesaurele întunere- 3 [cului,
Şi avuţiele ascunse;
Ca să cunósceţi, că eu Iehova,
Care pe nume *te* chiămu,
Sûnt Dumneḑeulu Israelului.
Pentru Iacobu, servulu meu, 4
Şi *pentru* Israelu, alesulu meu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
Te-amu numitu, de şi nu m'ai cu- [noscutu.
Eu *sûnt* Iehova, şi altu *Dumneḑeu* 5 [nu *este*,
Afară de mine nu *este altu* Dum- [neḑeu;
Eu te-amu încinsu, de şi nu m'ai [cunoscutu;
Ca să cunóscă de la resăritulu só- 6 [relui,
Şi de la apusu, că afară de mine nu [*este* nimenea;
Eu *sûnt* Iehova, şi nu *este* altulu;
Celu ce face lumina, şi creéză în- 7 [tunereculu,

Celu ce face pacea, şi creéză reulu,
Eu, Iehova facu tóte acestea.
8 Picuraţi de susu, ceriuriloru!
Şi nuoriloru, faceţi să curgă feri-
[cirea!
Deschidă-se pământulu, şi nască
[mântuire!
Şi dreptatea resară împreună!
Eu, Iehova amu făcutu acésta.
9 Vai celui, care se cértă cu Făcă-
[torulu seu,
Unu hîrbu dintre hîrburile ţerânei,
Lutulu să ḑică către formătorulu
„Ce faci?“ [seu:
Séu făptura ta:
„Elu n'are mâni?“
10 Vai celui, ce ḑice părintelui *seu*:
„Ce nasci?“
Séu către femee:
„La ce ai dureri de facere?“
11 Aşa ḑice Iehova,
Sântulu Israelului, şi Făcătoriulu lui:
Au dóră întreba-mă-veţi de cele vii-
[tóre de fiii mei?
Şi da-mi-veţi ordinu pentru lucrulu
[mâneloru mele?
12 Eu amu făcutu pământulu,
Şi amu creatu omulu de pe d'însulu;
Eu *cu* mânele mele amu întinsu ce-
[riurile,
Şi amu datu ordinu la tótă ostirea loru.
13 Eu amu sculatu pre acela spre mân-
[tuire,
Şi voiu face drepte tóte căile lui;
Elu va zidí cetatea mea, şi va da
[drumu captiviloru mei,
Nu pentru preţu, nici pentru daruri,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
14 Aşa ḑice Iehova:
Câştigulu Egiptului, şi comerciulu
[Etiopiei,
Şi alu Sabeiloru, bărbaţi mari de
[corpu
Voru trece la tine, *Ierusalime*, şi ale
[tale voru fi,
Din îndĕreptulu teu voru urma; cu
[lanţuri voru trece,
Ţi se voru prosterne şi se voru în-
[china înaintea ta,
Ḑicêndu: Numai în tine *este* Dum-
[neḑeu,
Nu *este* altu Dumneḑeu afară *de d'în-*
[*sulu!*
15 Cu adevĕratu tu *esci* Dumneḑeu, tu
[celu ce te ascundi,
Dumneḑeule alu Israelului, Mântuito-
[rule!
Se voru ruşina şi voru roşí cu totii, 16
Voru ajunge de ruşine la unu locu,
Toţi făcĕtorii de idoli.
Dară Israelu se va mântui prin 17
[Iehova cu mântuire eternă,
Nu vĕ veţi ruşina nici veţi roşí în
[eternu si perpetuu.
Căci aşa ḑice Iehova, celu ce a cre- 18
[atu ceriurile,
Acestu Dumneḑeu care a formatu
[pământulu, şi l'a făcutu.
Şi l'a întemeiatu:
Nu în zădaru elu l'a creatu, *ci* l'a
[formatu, ca să se locuéscă;
Eu *sûnt* Iehova, şi unu altulu nu *este*.
N'amu vorbitu în ascunsu, în vre-unu 19
[locu întunecosu alu pământului,
N'amu ḑisu către semînţia lui Iacobu:
Căutaţi-mĕ în zădaru;
Eu, Iehova vorbescu dreptatea, spu-
[nu cele drepte.
Adunaţi-vĕ, şi veniţi, 20
Apropiaţi-vĕ împreună, voi cei scă-
[paţi ai popóreloru;
Sûnt fără pricepere *toţi câti* pórtă
[lemnu de chipu cioplitu,
Şi se rógă către unu ḑeu *ce* nu-*i* póte
[mântui.
Spuneţi-*li*, şi aduceţi-*i* încóce; 21
Şi svătuéscă-se;
Au dóră cine a datu în scire acésta
[din vechime?
Séu cine a spus'o de atuncea?
Au nu eu, Iehova?
Nu *este* altu Dumneḑeu afară de mine,
Dumneḑeu dreptu şi mântuitoru; a-
[fară de mine unu altulu nu *este*.
Căutaţi la mine, şi mântuiţi-vĕ, tóte 22
[marginile pământului!
Căci eu *sûnt* Dumneḑeu, şi altulu nu
[*este*.
Pe mine însu-mi m'amu juratu, 23
Mântuire a ĕşitu din gura mea,
Unu cuvêntu, *ce* nu se va înturna:
Că totu genunchiulu se va pleca îna-
[intea mea,
Tótă limba *'mi* va jura.
Şi-*mi* voru ḑice: 24
Numai în *tine* Iehova, *este* mântuirea
[şi puterea;
La elu voru veni,
Şi se voru ruşina toţi cei ce se mâ-
[niă asupra lui:

În Iehova se va îndrepta, şi se va făli,
Tóta seminţia Israelului.

CAP. 46, 47.

Dumnedeirea lui Iehova aretată în resturnarea idoliloru şi idololatoriloru din Babilonu.

1 Belu căḑut'a pe genunchi, încovăiatu- [s'a Nebo,
Idolii sei pusu-s'au pe animale şi pe [vite;
Idolii, pre cari eraţi deprinşi înşi-şi [a-i purta, *le-au* împovoratu,
Ei *sûnt* o sarcină pentru *animalulu* [ostenitu.
2 Ele se încovóe, cadu pe genunchi,
Nu potu scăpa sarcina;
Ci ele înse-şi sûnt duse în captivitate.
3 Ascultaţi-mĕ, casă a lui Iacobu,
Şi tótă remăşiţa casei lui Israelu,
Voi, cu cari m'amu însărcinatu din [mitra *mumei*,
Voi toţi, pre cari i-amu purtatu din [sinulu ei:
4 Pênĕ la bĕtrâneţele *vóstre* eu ace- [laşi *voiu fi*,
Pênĕ la peri cărunţi eu *vĕ* voiu purta;
Eu *v'*amu făcutu, şi eu *vĕ* voiu duce;
Da, *vĕ* voiu duce, şi *vĕ* voiu scapa.
5 Cu cîne mĕ veţi aseměna, şi *mĕ* [veţi potrivi,
Cu cine aseměnându-mĕ, de o potri- [vă vomu fi?
6 Ei vérsă aurulu din sacu,
Şi cumpenescu argintulu cu balanţă,
Năimescu pre argintariu, ca să-lu [prefacă în ḑeu;
Şi *apoi* îngenunchiéză, şi se închină [*lui*.
7 'Lu redicu pe umeri, 'lu aducu,
Şi-*lu* aséḑa la loculu lui, ca să stee;
Din loculu seu nu se mai miscă;
Şi *de* strigă *careva* cătră elu, elu nu [póte respunde,
Din nevoia sa nu póte să-lu mân- [tuéscă,
8 Ţineţi minte acésta, şi aretaţi-vĕ [bărbaţi,
Luaţi-*o* la ânimă, voi cei fără-de-lege,
9 Ţineţi minte cele de mai 'nainte, din [vechime;
Căci eu *sûnt* Dumneḑeu şi altulu nu [*este*,
Eu sûnt Dumneḑeu, şi nimenea ase- [menea mie:
10 Care din începutu spunu sfârşitulu,
Şi de mai 'nainte cele neîntêmplate,
Ḑicêndu: Svatulu meu va sta,
Şi voiu împlini tótă voinţa mea:
Chiămându paserea răpitóre de la re- [sărituri, 11
Pre bărbatulu svatului meu din ţéră [îndepărtată;
Da, amu ḑis'*o*, şi-lu voiu lăsa să vină;
Amu cugetat'o, şi o voiu şi face.
Ascultaţi-mĕ, voi cei tari de ânimă, 12
Cei depărtaţi de la mântuire!
Amu apropiatu fericirea mea; nu *mai* 13 [este departe,
Şi mântuirea mea nu va întârḑia;
Voiu da mântuirea Sionului,
Pentru Israelu, mărirea mea.

Cobóră-te, şi şeḑi în ţérână, fecióră, 1 [fétă a Babilonului!
Şeḑi pe pământu,
Fără tronu, fétă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí móle şi [gingaşă.
Ié râşniţa, şi macină făină! 2
Redică vĕlulu, suflecă-ţi pólele!
Desgolesce-ti şoldurile, treci rîurile!
Goliciunea ta se va desgoli, 3
Da, ruşinea ta se va vedé;
Resbunare voiu lua,
Şi nu voiu cruţa pre nimenea.
Câtu pentru resbunătorulu nostru, 4
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, *este* [numele lui, Sântulu Israelului.
Şeḑi tăcêndă, şi întră în întune- 5 [recu, fétă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí: Regina re- [gateloru!
Mâniatu-m'amu asupra poporului 6 [meu,
Profanat'amu moscenirea mea,
Şi i-amu datu în mâna ta;
Dară tu nu li-ai aretatu îndurare;
Ai îngreuiatu fórte jugulu teu *chiaru* [şi asupra bĕtrânului.
Şi ai ḑisu: „În eternu voiu fi regină“; 7
Şi n'ai gânditu acésta în ânima ta,
Nici ţi-ai adusu aminte de cele de [pe urmă.
Acumu dară ascultă acésta, tu cea 8 [dedată plăceriloru,
Ceea ce locuesci fără grijă,
Ceea ce ḑici în ânima ta:
„Eu *sûnt*, şi afară de mine alta nu *este*,
„Nu voiu şedé vĕduvă.
„Şi nu voiu cunósce perderea de copii.“

9 Dară amînduoĕ aceste veni-voru a-
[supră-ți de o dată, într'o ḑi:
Perderea de copii și vĕduvia;
Voru veni preste tine în *tótă* plini-
[tatea loru,
Pentru mulțimea farmeceloru tale,
Și pentru multă îmbelșugare a des-
[cânteceloru tale.
10 Și ai fostu sigură în reutatea ta,
Ai ḑisu: „Nu mĕ vede nimenea".
Înțelepciunea ta și sciința ta te-au
Și ai ḑisu în ânima ta: [amăgitu;
„Eu *sûnt*, și afară de mine alta nu *este*."
11 Pentru aceea va veni nefericirea pre-
[ste tine,
Fără să o poți ahate prin încântări-
[le *tale*,
Și nevoiă va căde preste tine,
Fără să poți a o împăca;
Și peirea va veni preste tine de o
[dată, pe neasceptate.
12 Opresce-te acumu cu descântecele
[tale,
Și cu mulțimea farmeceloru tale,
Cu cari te-ai muncitu din tinerețele
[tale,
Póte, vei trage *din ele* vre-unu folosu,
Póte vei reuși!
13 *Óre* obositu-te-ai în mulțimea sva-
[turiloru tale?
Scóle-se acumu și să te ajute cei ce
[împartu ceriulu, privitorii steleloru,
Cei ce preḑicu pe tótă luna
De cele ce ți se voru întêmpla!
14 Éccĕ, ei voru fi ca mirescea,
Pre care foculu o arde;
Ei nu voru puté să se mântuéscă de
[puterea flacărei,
Care cu adevĕratu nu *va fi* ca căr-
[bunele, *cu care* să se pótă încalḑi
[*careva*,
Nici ca jeraticulu, ca să stee *careva*
[înaintea lui.
15 Așa 'ți voru fi aceia, cu cari te-ai
[ostenitu,
Cu cari ai avutu a face din tineretele
[tale,
Fie-care se va trage la o parte,
Nimenea nu te va mântui.

CAP. 48—50.

Mustrări, îndemnări și făgăduinți Israelului.

1 Ascultă acésta, casă a lui Iacobu,
Voi cei ce vĕ chiămați cu numele
[Israelului,
Și *voi* cei eșiți din isvórele lui Iuda,
Cei ce jurați în numele lui Iehova,
Și mărturisiți pre Dumneḑeulu Is-
[raelului,
Dară nu cu adevĕru, nici în dreptate.
2 Căci ei 'și iéu numele de la cetatea
[cea sântă,
Și se raḑimă pe Dumneḑeulu Israelu-
[lui,
Pe Iehova, alu căruia nume *este Dum-*
[*neḑeulu* ostiriloru.
3 Spus'amu de demultu cele dinainte;
Eșit'au din gura mea, și le-amu datu
[în scire;
Pe neasceptate făcutu-*le*-amu, și s'au
[întêmplatu;
4 Pentru că sciamu, că *esci* îndĕrept-
Grumazulu teu vênă de feru, [nicu,
Și fruntea ta *de* aramă:
5 De aceea spusu-ți-amu de demultu
[*aceste*;
Pênĕ a nu se face, datu-ți-*le*-amu în
[scire,
Ca să nu ḑici: Idolulu meu le-a făcutu;
Și chipulu meu celu cioplitu și chi-
[pulu meu celu vĕrsatu le-au ordinatu.
6 *Le*-ai auḑitu: *Deci* veḑi-le tóte;
Au nu *le* veți mărturisi?
Și acumu *éccĕ*! 'ți dau în scire lu-
[cruri noue,
Și ascunse, pre cari nu le sciai.
7 Acumu se făcură, nu de demultu,
Înaintea ḑilei *acesteia* n'auḑiseși de
[d'însele;
Ca să nu ḑici; Éccĕ, le sciamu!
8 Nici auḑiseși, nici sciuseși,
Nici de demultu nu se deschise ure-
[chia ta;
Căci sciamu, că cu necredincioșiă te
[porți,
Și că din mitra *mumei* neascultătoru
[te chiămi.
9 Pentru numele meu amînu mânia
[mea,
Și pentru lauda mea mĕ stĕpânescu,
Să nu te stêrpescu.
10 Éccĕ, topitu-te-amu, dară n'*amu*
[*aflatu* argintu,
Alesu-te-amu în cuptoriulu strîmto-
[rărei.
Pentru mine, pentru mine făcut'amu
[*acésta*;
11 Căci *altu feliu* câtu de multu *nu s'aru*
[*fi* profanatu *numele meu*!
Dară nu dau altuia mărirea mea.

12 Ascultă-mĕ, Iacobe,
Şi tu, Israele, pre care te-amu chiămatu,
Eu *sûnt*; eu *sûnt* celu d'ântĕiu şi celu [din urmă,
13 Mâna mea întemeiat'a chiaru şi pă- [mêntulu,
Drépta mea întins'a şi ceriurile,
Cându le chiămu, tóte se înfăçişézĕ.
14 Adunaţi-vĕ voi toţi, şi ascultaţi:
Care din ei prediśu-*v*'a aceste?
Iehova l'a iubitu; *deci* va face voia [lui asupra Babilonului.
Şi braçiulu seu *va fi preste* Chaldei.
15 Eu, eu amu vorbitu; da, eu l'amu [chiămatu,
L'amu adusu, şi calea sa a prosperatu.
16 Apropiaţi-vĕ de mine, ascultaţi [acésta
De la începutu n'amu vorbitu pe as- [cunsu;
Cându vre unu *lucru* s'a hotărîtu, a- [colo *eramu*;
Şi acumu Iehova Domnulu m'a tră- [mesu pre mine, şi pre Spiritulu seu.
17 Aşa ḍice Iehova,
Rescumpĕrătorulu teu, Şântulu Is- [raelului:
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḍeulu teu,
[celu ce te învéţă pentru folosulu *teu*,
Celu ce te conduce pre calea, *pe care* [să mergi;
18 Ah, de ai fi ascultatu de ordinele mele!
Atuncea pacea ta aru fi fostu ca unu [fluviu,
Şi fericirea ta ca valurile mărei;
19 Seminţia ta aru fi fostu ca nĕsipulu,
Şi urmaşii măruntaieloru tale ca [prundişulu ei;
Numele lui nu s'aru fi stêrpitu, nici [s'aru fi stersu de dinaintea mea!
20 Eşiţi din Babilonu,
Fugiţi de Chaldei;
Cu vóce de cântare spuneţi, daţi în [scire acésta;
Respândiţi acésta pênĕ la marginile [pământului;
Spuneţi: „Iehova a rescumpĕratu [pre servulu seu Iacobu!“
21 Şi ei nu încetară, *cându* 'i conducea [prin deşerturi;
Făcut'a să curgă pentru d'înşii ape [din stâncă,
Despicat'a stânca, şi apele au cursu.
22 Pacĕ nu *este* pentru cei nelegiuiţi, [ḍice Iehova.

Audiţi-mĕ, ţereloru! 1
Şi ascultaţi, popóre îndepărtate;
Iehova m'a chiămatu din mitră,
Din sinulu mumei mele a amintitu [numele meu.
Şi a făcutu gura mea ca sabiă as- 2 [cuţită;
Subu umbra mânei sale m'a ascunsu,
Şi m'a făcutu *ca* o săgétă poleită;
În tolba sa m'a închisu;
Şi a ḍisu cătră mine: 3
„Tu *esci* servulu meu,
„Israele, în care mĕ voiu mărí.“ 4
Éru eu ḍis'amu: „În zădaru m'amu [ostenitu,
„În deşertu şi fără folosu mi-amu [resipitu puterea;
„Dară dreptulu meu *este* cu Iehova,
„Şi resplătirea mea cu Dumneḍeulu [meu.“
Şi acumu, ḍice Iehova, 5
Care m'a făcutu din mitră, *să*-i *fiu* [servu,
Ca să întorcu la elu pre Iacobu:
„De şi Israelu nu-şi mai séménă;
„Totuşi voiu fi măreţu în ochii lui [Iehova,
„Şi Dumneḍeulu meu va fi puterea [mea.“
Şi a ḍisu: „Este *lucru* puçinu să fii 6 [servulu meu,
„Ca să redici seminţiele lui Iacobu,
„Şi să întorci pre cei scăpaţi ai Is- [raelului,
„Te voiu face şi lumină popóreloru,
„Ca să fii mântuirea mea pênĕ la mar- [ginea pământului.“
Aşa ḍice Iehova, 7
Rescumpĕrătorulu Israelului, Sântu- [lu lui,
Cătră acela, pre care fie-cine 'lu des- [preţuesce,
Cătră acela, pre care-lu defaimă po- [porulu,
Cătră servulu domniloru:
„Regii *te* voru priví, şi se voru scula,
„*Şi* Domnii, şi se voru închina *ţie*,
„Pentru Iehova, care este credinciosu,
„*Pentru* Sântulu Israelului, care te-a [alesu.“
Aşa ḍice Iehova: 8
În timpulu îndurărei te-amu ascultatu
Şi în ḍiua mântuirei te-amu ajutatu,
Şi te voiu păzi, şi te voiu da de le- [gământu poporului;

Ca să reîntocmesci ţéra, şi să faci
[se moscenéscă moscenirile pustiite;
9 Ca să ḑici celoru închişi: „Esiţi!“
Celoru din întunerecu:
„Aretaţi-vĕ.“
Voru pasce pe lûngă căi,
Şi păşiunile loru *voru fi* pe tóte
[înălţimile;
10 Nu voru flămândí nici nu voru înseta,
Nu-i va lovi nici arşiţa, nici sórele;
Căci celu ce-i miluesce 'i va conduce,
Şi pe lûngă isvórele de apă 'i va purta.
11 Şi voiu face toţi munţii mei căi,
Şi căile mele se voru înălţa.
12 Écce! acestia vinu de departe,
Şi éccĕ! acestia de la méḑă-nópte
[şi de la apusu,
Şi acestia din pământulu Sinimului!
13 Cântaţi ceriuriloru! şi bucură-te
[pământule!
Scóteţi cântări, munţiloru!
Căci Iehova a mângâiatu pre popo-
[rulu seu,
Şi pre cei strîmtoraţi ai seii-a miluitu.
14 Ḑis'a Sionulu:
Iehova m'a părăsitu,
Şi domnulu meu m'a uitatu.
15 Au dóră, puté-va femeea să uite *pĕnĕ*
[*la atâta* pre sugĕtorulu ei,
Încâtu să n'aibă nici milă de fiiulu
[mitrei ei?
Şi chiaru de va uita ea,
Dară eu pre tine nu te voiu uita.
16 Éccĕ! pe palmele mele te-amu sĕpatu,
Zidurile tale totu-dé-una *sûnt* înain-
[tea mea!
17 Fiii tei alérgă,
Dară cei ce te-au surpatu şi te-au
[pustiitu se ducu de la tine.
18 Înalţă în juru ochii tei, şi veḑi:
Toţi acestia se adună, vinu cătră tine!
Viu *sûnt*, ḑice Iehova:
Cu toţi acestia, ca cu o podóbă, te
[vei îmbrăca,
Şi cu ei *te* vei încinge, ca o mirésă.
19 Căci deşerturile tale, si locurile cele
[pustiite ale tale, şi pământulu teu
[celu stricatu,
Voru fi acumu pré strimte pentru
[locuitorii lui,
Éru cei, ce te mâncau, se voru în-
[depărta de tine.
20 Fiii, pre cari 'i vei căpĕta, după per-
[derea ta de cei-l-alti,
Voru ḑice încă la urechiele tale:
„Strîmtu *este* loculu pentru mine;
„Fă-mi locu să locuescu.“
Atuncea vei ḑice în ânima ta: 21
„Cine-mi născu pre acestia?
„Eramu fără de copii, şi stérpă,
„Róbă şi înstrăinată, cine deci a cre-
[scutu pre acestia?
„Éccĕ, remăsesemu singură; unde
[*erau* ei?“
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 22
Éccĕ, înălţa-voiu mâna mea cătră
[naţiuni.
Şi redica-voiu stégulu meu cătră po-
[póre,
Şi voru aduce pre fiii tei în braţie,
Şi pre fetele tale le voru aduce pe
[umeri;
Şi regii voru fi hrănitorii *copiiloru tei,* 23
Şi reginele loru doicele tale,
Închina-se-voru ţie cu faţa la pă-
[mêntu,
Şi voru linge ţerâna pecióreloru tale!
Şi vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Şi că cei ce mĕ ascéptă nu se voru
[ruşina.
Póte-se lua préda de la celu tare, 24
Séu celu prinsu să scape de la în-
[vingĕtoru?
Éru Iehova aşa ḑice: 25
Chiaru şi celu prinsu lua-se-va de
[la celu tare,
Şi préda scăpa-se-va *de la* celu pu-
[ternicu;
Căci eu mĕ voiu certa cu cei ce se
[cértă cu tine,
Şi voiu mântui pre fiii tei.
Dară pre cei ce te-au apĕsatu 'i voiu 26
[face să-şi mânânce însă-şi carnea loru
Şi se voru îmbĕta, ca de mustu, cu
[însu-şi sângele loru;
Şi va cunósce tótă carnea,
Că eu, Iehova *sûnt* Mântuitorulu teu
[şi Rescumpĕrătorulu teu,
Puterniculu lui Iacobu.

Aşa ḑice Iehova: 1
Unde este cartea de despărţeniă a
[mumei vóstre?
Pre care amu lepĕdat'o?
Séu cine *este* dintre împrumutătorii
[mei, la care v'amu vêndutu?
Éccĕ! pentru nedreptăţile vóstre v'ati
[vêndutu,
Şi pentru fără de legile vóstre este
[lepĕdată muma vóstră!

2 Pentru ce, cându amu venitu, nu *era*
[nimenea?
Cându amu chiămatu, nu *era* nime-
[nea, ca să respundă?
Mâna mea este atâtu de scurtă, în-
[câtu să nu pótă rescumpĕra?
Séu n'amu putere de a mântui?
Éccĕ, eu cu mustrarea mea usucu
[marea,
Şi fluviele în deşerturi le prefacu,
Pescii loru se împuţescu din lipsa
Şi de sete moru. [de apă
3 Eu ceriurile cu întunerecu le îmbracu,
Şi sacu li punu dreptu învĕlişu.
Iehova, Dumneḍeu, mi-a datu o
[limbă iscusită,
Ca să sciu cumu să vorbescu cuvên-
[tulu la timpu cătră celu obositu;
'Mi descéptă în tótă demânéţa, 'mi
[descéaptă urechia,
Ca să ascultu, ca unu discipulu, *în-*
[*vĕţătura lui.*
5 Iehova, Domnulu, mi-a deschisu u-
[urechia,
Şi eu n'amu fostu neascultătoru,
Nici nu m'amu datu înapoi,
6 Dosulu meu datu-l'amu celoru ce
[mĕ băteau,
Şi fălcile mele celoru ce mĕ smulgeau;
Batjocurei şi scuipatului n'amu as-
[cunsu faţa mea,
7 Dară Jehova, Domnulu, m'a ajutatu,
De aceea nu m'amu ruşinatu;
De aceea făcutu-mi-amu faţa, ca pre
[o cremene,
Şi sciu, că nu mĕ voiu ruşina.
8 Aprópe *este celu ce* mĕ va îndreptăţi,
Cine se va judeca cu mine? să stămu
[împreună;
Care *este* potrivniculu meu? apropie-
[se de mine.
9 Éccĕ! Iehova, Domnulu, mĕ ajută!
Cine mĕ va condemna?
Éccĕ, toţi acestia se voru învechí ca
[unu vestmêntu;
Molia 'i va mânca.
10 Cine între voi se teme de Iehova,
Ce ascultă de vócea servului lui?
Acela, chiaru şi *în* întunericu de va
[âmbla, şi lumină *de* nu va avé,
Totuşi să se încrédă în numele lui
[Iehova,
Şi să se radime în Dumneḍeulu seu.
11 Éccĕ! voi toţi, cei ce aţiţaţi foculu,
Şi puneţi tăciuni,
Âmblaţi în lumina focului vostru,
Şi în tăciuni, *pre cari i*-aţi aprinsu,
Din mâna mea vi se trage acésta, *ca*
[să jăceţi în dureri.

CAP. 51—53.

Chiămare la luare aminte şi cuvêntări cătră Iehova şi cătră poporulu seu. Profeţiă de servulu celu dreptu alu lui Iehova; aretarea, suferinţele şi resplatirea sa.

Ascultaţi-mĕ, voi cei ce urmăriţi 1
[dreptatea,
Cei ce căutaţi pre Iehova;
Căutaţi la stânca, *din care* sûnteţi
[ciopliţi,
Şi la gaura grópei, *din care* v'aţi trasu.
Căutaţi la Abraamu, părintele vostru, 2
Şi la Sara, *care* v'a născutu;
Căci eu l'amu chiămatu, *pre cându*
[singuru *era,*
L'amu bine-cuvêntatu, şi l'amu îm-
[mulţitu.
Căci Iehova va mângăia Sionulu; 3
Elu va mângăia tóte ruinele lui;
Va face pustiiulu lui asemenea Ede-
[nului,
Şi deşertulu lui asemenea grădinei
[lui Iehova;
Afla-se-voru într'însulu bucuriă şi
[veseliă.
Mulţumire şi vóce de cântare.
Ascultă-mĕ, poporulu meu, 4
Şi ié în urechiă, naţiunea mea!
Căci lege va eşí de la mine,
Şi voiu pune judecata mea pentru
[lumina popóreloru.
Mântuirea mea aprópe *este*; fericirea 5
[mea a eşitu,
Şi braţiele mele voru face dreptate
[popóreloru,
Ţerele depărtate mĕ ascéptă,
Şi speréză în braţiulu meu.
Înălţaţi ochii vostri la ceriuri, 6
Şi căutaţi la pământu josu;
Căci ceriurile, ca fumulu, voru de-
[spăre,
Şi pământulu se va învechi, ca unu
[vestmêntu,
Şi cei ce locuescu într'însulu voru
[muri, ca muscele,
Dară mântuirea mea va fi în eternu,
Şi fericirea mea nu se va frânge.
Ascultaţi-mĕ, voi cei ce cunósceţi 7
[dreptatea,
Tu poporule, în ânima căruia *este*
[legea mea:

Nu vĕ temeţi de ocara ómeniloru,
Nici vĕ înspăimêntaţi de batjocurile [loru;
8 Căci'i va mânca molia, ca pre unu [vestmêntu,
'I va mânca vermele, ca pre lâna;
Dară mântuirea mea va fi în eternu;
Şi fericirea mea din generaţiune în [generaţiune.
9 Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu [putere, *tu* braţiulu lui Iehova!
Scólă-te, ca în ḑilele de vechime, *ca* [în generaţiunile trecute!
Au nu *esci* tu, care ai tăiătu Raabulu,
Care ai rânitu crocodilulu?
10 Au nu *esci* tu, celu ce ai uscatu marea,
Apele adâncului celui mare?
Celu ce ai făcutu adâncurile mărei [cale de trecutu celoru rescumpĕrati?
11 Astu feliu cei rescumpĕraţi ai lui [Iehova se voru întorna,
Voru veni în cântare de bucuriă în [Sionu,
Şi bucuriă eternă *va fi* pe capulu loru,
Veseliă şi bucuriă voru dobêndi,
Întristarea şi suspinulu va fugí.
12 Eu, eu *sânt* mângăiătorulu vostru,
Tu, cine *esci*, că te temi de unu omu [muritoru,
Şi de fiiulu omului, *care* ajunge *ca* [érba?
13 Şi uiţi pre Iehova, Făcĕtorulu teu,
Pre celu ce a întinsu ceriurile, şi a [întemeiatu pământulu;
Şi te temi în tóte ḑilele totu-dé-una
De urgia apĕsătorului,
Ca şi cumu aru fi gata să *te* pérdă.
Şi au unde *este* urgia apĕsătorului?
14 Celu apĕsatu curêndu va fi deslegatu,
Şi nu va murí în grópă,
Nici nu-*i* va lipsí pânea sa;
15 Căci eu *sânt* Iehova, Dumneḑeulu teu,
Celu ce stêrnescu marea,
Şi facu sa vuéscă valurile ei;
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru *este* [numele lui.
16 Amu pusu şi cuvintele mele în gura ta,
Şi te-amu acoperitu cu umbra mânei [mele,
Ca să plantezu ceriulu, şi să înte- [meiezu pământulu;
Şi să ḑicu cătră *poporulu* Sionului:
„Tu *esci* poporulu meu?“
17 Scólă-te, scólă-te, descéptă-te, Ie- [rusalime!
Tu, care ai bĕutu din mâna lui Ie- [hova cupa mâniei sale,
Bĕut'ai, deşertat'ai cupa cea mare a [ameţelei.
Nu *este* cine să-lu conducă 18
Din toti fiii, *pre cari i*-a născutu,
Din toţi fiii, *pre cari i*-a crescutu, [nici unulu nu *este*,
Care să-lu iee de mână.
Venit'au aceste duoĕ asupra ta; 19
Cine te va miluí?
Dĕrăpênarea cu sfărîmarea, şi fóme- [tea cu sabia,
Prin cine să te mângăiu?
Fiii tei s'au lânceḑitu, 20
Jacu la respântiele tuturoru căilo- [ru, ca unu tauru sĕlbaticu *prinsu* în [laţuri,
Sânt plini de mânia lui Iehova,
De mustrarea Dumneḑeului teu.
Deci, ascultă acésta, tu *ce esci* în- 21 [tristatu,
Şi îmbĕtatu, dară nu de vinu;
Aşa ḑice Domnulu teu, Iehova, 22
Şi Dumneḑeulu teu, *care apĕră* drep- [tulu poporului seu,
Écce! luat'amu din mânele tale cupa [ameţelei,
Cupa cea mare a urgiei mele;
Mai multu nu vei bé din ea:
Ci o voiu pune în mâna apĕsători- 23 [loru tei,
Cari ḑis'au sufletului teu:
Plécă-te; căci vomu trece;
Şi tu ai făcutu corpulu teu una cu [pământulu,
Ca o uliţă pentru trecĕtori.

Scólă-te, scólă-te, îmbracă-*te cu* pu- 1 [terea ta, Sióne;
Îmbracă vestmintele tale cele măre- [ţe, Ierusalime, cetate sântă;
Căci mai multu nu va întra la tine
Celu necircumcisu, nici celu necuratu.
Scutură-ţi ţerâna! 2
Şeḑi dreptu, Ierusalime!
Deslégă legăturele de la grumazulu
Fiică captivă a Sionului! [teu,
Căci aşa ḑice Iehova: 3
Precumu pe nimică aţi fostu vênduţi,
Aşa şi rescumpĕraţi veţi fi fără ar- [gintu,
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu: 4
Poporulu meu coborîtu-s'a o dată în [Egiptu

Ca să petréca acolo ;
Aşa şi Asirienii fără cuvêntu i-a a-
[pĕsatu.
5 Şi acumu ce-mi *este* aicea, dice Iehova,
Că poporulu meu pe nimicu a fostu
[luatu ?
Cei ce-lu stepânescu, urlă *la elu*,
[dice Iehova,
Şi numele meu se blaştemă totu-de-
[una în tóte dilele.
6 De aceea poporulu meu va cunósce
[numele meu,
Cunósce-va în diua aceea,
Că eu *sûnt* celu ce cuvêntezu ; éccĕ, eu.
7 Câtu de frumóse sûnt pe munţi
Peciórele celui ce dă în scire binele,
[celui ce face să se audă pacea,
Celui ce dă în scire binele, celui ce
[face să se audă mântuirea,
Celui ce dice cătră Sionu :
Dumnedeulu teu domnesce !
8 Vócea custodiloru tei ! Ei înalţă vócea,
Ei cântă cu toţii ;
Căci vĕdu, ochiu cătră ochiu,
Că Iehova s'a întórsu în Sionu.
9 Tresaltaţi, cântaţi cu tótele,
Voi, ruine ale Ierusalimului ;
Căci Iehova a mângăiatu poporulu
[seu, a rescumpĕratu Ierusalimulu.
10 Iehova a desgolitu sântulu seu braciu
Înaintea ochiloru tuturoru popore-
[loru ;
Şi tóte marginile pământului
Vĕdu mântuirea Dumnedeului nostru.
11 Depărtaţi-vĕ ! depărtaţi-vĕ, eşiţi, d'a-
[colo !
Şi de necuratu să nu vĕ atingeţi,
Eşiţi din mediloculu lui !
Curăţiţi-vĕ, voi *toţi*, cari purtaţi un-
[eltele lui Iehova !
12 Căci nu veţi eşí cu iutélă,
Nici cu fugă veţi merge :
Căci Iehova merge înaintea vóstră,
Şi Dumnedeulu lui Israelu *este* códa-
[armiei vóstre.
13 Éccĕ, servulu meu va prospera,
Se va redica, şi se va înălţa şi va fi
[înaltu fórte.
14 Precumu mulţi îngrozitu-s'au de tine.
(Atâta era faţa lui stricată mai multu
[de câtu la ori-care,
Şi chipulu lui mai multu de câtu alu
[ómeniloru)
15 Aşa trage-va *la sine* popóre multe ;
Regii voru astupa gurele loru asupră-i ;
Că voru vedé *ceea* ce *încă* nu li spusese,
Şi voru înţelege ceea ce încă nu au-
[diseră.

Cine credut'a în scirea nóstră, 1
Şi braciulu lui Iehova cui s'a desco-
[peritu ?
Căci crescut'a înaintea lui ca o od- 2
[réslă fragedă,
Ca o rădicină din pământu uscatu ;
N'avea nici chipu nici frumuséţă,
Şi noi vĕdêndu-lu,
Aretosu nu *era*, ca să-lu dorimu.
Fu despreţuitu şi celu mai din urmă 3
[între ómeni,
Omulu durerilor şi cunoscutu cu
[păsuri,
Fu ca şi celu ce-şi ascunde faţa *lui*
[de noi,
Despreţuitu-l'amu, şi nu l'amu so-
[cotitu.
Dară elu a purtatu păsurile nóstre, 4
Şi cu durerile nóstre s'a încărcatu ;
Dară noi socotirămu *că* de la Dum-
[nedeu *este* bătutu, lovitu şi chinuitu.
Dară elu rânitu-*s'a* pentru fără-de- 5
[legile nóstre,
Sdrobitu-*s'a* pentru nelegiuirile nó-
[stre ;
Pedépsă, *aducĕtóre* nouî de pace, *era*
[asupra lui,
Şi prin ranele lui noi ne-amu vin-
[decatu.
Noi toţi rătăcitu-ne-amu, ca oile, 6
Înturnatu-ne-amu fie-care în calea sa,
Éru Iehova lăsatu-l'a să-lu nimeré-
[scă fără-de-legea nóstră a tuturoru.
Elu apĕsatu şi chinuitu era, 7
Şi totuşi n'a deschisu gura sa ;
Adusu-s'a ca unu mielu spre jun-
[ghiare ;
Şi ca oiea mută înaintea tundĕtoru-
N'a deschisu gura sa. [lui ei,
Răpitu a fostu de apĕsare şi judecată ; 8
Dară generaţiunea lui cine o va spune ?
Căci stêrpitu-s'a din pământulu ce-
[loru vii,
Lovitu a fostu pentru fără-de-legea
[poporului meu.
Şi s'a făcutu mormêntulu seu cu ne- 9
[legiuiţii,
Şi cu celu avutu *a fostu* îmmormên-
[tarea lui,
De şi nedreptate n'a făcutu,
Nici *s'a aflatu* vicleşugu în gura lui.

10 Dară plăcutu-i-a lui Iehova să-lu
Să-lu întristeze; [lovéscă,
Dară după ce sufletulu seu se va a-
[duce sacrificiu pentru vină,
Vedé-va urmaşi, îndelungi-se-voru
[ḑilele *lui*,
Şi voinţa lui Iehova va prospera în
[mâna lui.
11 Vedé-va *fruptele* durerei sufletului
[seu, *şi* se va sătura;
Prin cunóscerea lui servulu meu celu
[dreptu pre mulţi va îndrepta,
Căci purtat'a fără-de-legile loru.
12 De aceea da-i-voiu parte între cei
[mari,
Şi cu cei puternici 'şi va împărţi préda;
Căci dat'a la mórte sufletulu seu,
Şi numĕratu-s'a cu cei fără-de-lege,
A purtatu pĕcatele multora,
Şi s'a rugatu pentru cei fără-de-lege.

CAP. 54.

Mângăierea şi lăţirea Sionului.

1 Bucură-te, cea stérpă, tu *care* nu
[născeai,
Scóte cântare de bucuriă, *şi* strigă,
[tu, *care* n'aveai dureri de facere;
Căci mai mulţi *voru fi* copiii celei
[părăsite,
De câtu copiii celei căsĕtori te, ḑice
[Iehova.
2 Lărgesce loculu cortului teu,
Şi întindă-se covórele locaşuriloru
[tale,
Nu *te* oprí; lungesce funiele tale,
Şi întăresce ţerueşii tei.
3 Căci te vei întinde la drépta şi la
[stânga,
Şi seminţia ta va moscení popórele,
Şi va face să se locuéscă cetăţile cele
[pustiite.
4 Nu-ţi fie témă; caci nu te vei ruşina.
Nici nu vei roşí; căci ruşine nu ţi
[se va face,
Că vei uita ruşinea tinereţeloru tale,
Şi nu-ţi vei mai aminti de ocara vĕ-
[duviei tale.
5 Căci Făcĕtorulu teu *este* bărbatu-
[lu teu,
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru *este*
[numele lui,
Şi Rescumpĕrătoriulu teu *este* Sân-
[tulu Israelului;
Elu se va numí Dumneḑeulu a totu
[pământulu.
Căci Iehova te-a chiămatu, ca pre o 6
[femee părăsită şi întristată la su-
[fletu,
Da, *pre tine*, femeea tinereţei, de şi
[fuşi lepĕdată, ḑice Dumneḑeulu teu.
Pentru puçinu timpu te-amu pără- 7
[situ,
Dară cu îndurare mare te voiu re-
[aduna.
În pornirea mâniei ascuns'amu faça 8
[mea de la tine pentru o clipélă.
Dară cu milă eternă te voiu milui.
Ḑice Iehova, Rescumpĕrătorulu teu.
Căci acésta 'mi *este*, *ca* apele lui Noe; 9
Că *precumu* amu juratu,
Că apele lui Noe nu voru mai trece
[asupra pământului,
Aşa amu juratu,
Că nu mĕ voiu mânia *mai multu*
[asupra ta, nici te voiu mustra.
Căci muta-se-voru munţii, 10
Şi clătina-se-voru colinele,
Dară mila mea nu se va strămuta de
[la tine.
Nici legământulu păcei mele nu se
[va clătina,
Ḑice Iehova, celu ce se îndură de tine.
O tu cea strimtorată, tu cea arun- 11
[cată de fortună, cea nemângăiată,
Éccĕ asterne-voiu în rubinuri petre-
[le *tale*,
Şi pune-voiu safirulu dreptu teme-
[liele tale;
Şi voiu face crestele tale de agatu, 12
Şi porţele tale de carbunculu,
Şi tóte hotarele tale de petre scumpe.
Şi toţi fiii tei *voru fi* discipulii lui 13
[Iehova,
Şi mare *va fi* pacea fiiloru tei.
Prin dreptate te vei întări; 14
Fi-vei departe de spăimêntare, căci
[nu vei ave a te teme *de ea*,
Şi de fricĕ, căci nu se va apropia de
[tine.
Éccĕ! potu să se mânie *neamicii* 15
[*tei*; dară nu de la mine *va veni acésta*;
Câţi se voru mâniá asupra ta mai pe
[urmă voru trece la tine.
Éccĕ! eu amu făcutu pre făuraru, 16
Pre celu, ce suflă cărbunii în focu,
Şi scóte unélta pentru lucrulu seu,
Şi eu amu făcutu pre pustiitoru, ca
[să nimicéscă.
Nici o armă gătită asupra ta nu va 17
[prospera,

Şi tótă limba, *ce* se va redica asupra
[ta, tu o vei condemna la judecată.
Acésta *este* moscenirea serviloru lui
[Iehova,
Şi îndreptarea loru de mine, dice
[Iehova.

CAP. 55.

Bine-cuvêntările împĕrăţiei lui Mesia; tótă lumea chiămată a căuta mântuire în elu.

1 O voi toţi cei însetaţi,
Veniţi la ape;
Şi cei ce n'au argintu, veniţi cumpĕ-
[raţi, şi mâncaţi;
Da, veniţi, cumpĕraţi vinu şi lapte
Fără argintu şi fără preţu.
2 De ce cumpeniţi argintulu pentru
[*ceea ce* nu *este* pâne?
Şi câstigulu vostru pentru *ceea ce* nu
[satură?
Ascultaţi-mĕ, şi veţi mânca bunĕ-
[tăţi,
Şi sufletulu vostru se va desfăta în
[grăsime.
3 Plecaţi urechia vóstră, şi veniţi la
[mine;
Ascultaţi, şi sufletulu vostru va trăi,
Şi voiu încheia cu voi legământu
[eternu,
Îndurările cele adeverite ale lui Da-
[vidu.
4 Éccĕ! l'amu datu *de* marturu po-
[póreloru.
Conducĕtoru şi căpitenia popóreloru,
5 Éccĕ! vei chiăma unu poporu, *pre*
[*care* nu *l'*ai cunoscutu;
Şi popóre, *cari* nu te cunosceau, voru
[alerga la tine,
Pentru Iehova, Dumnedeulu teu,
Şi pentru Sântulu Israelului: căci
[te-ai măritu.
6 Căutaţi pre Iehova, câtu încă se
[póte afla,
Chiămaţi-lu, câtu încă este aprópe;
7 Părăséscă nelegiuitulu calea sa,
Şi nedreptulu cugetările sale,
Şi întórne-se la Iehova, şi-lu va milui,
Şi la Dumnedeulu nostru, că multe
['i va ierta.
8 Căci cugetările mele nu *sûnt* cuge-
[tările vóstre,
Nici căile vóstre căile mele, dice
[Iehova.
9 Ci *câtu* este înaltu ceriulu de la pă-
[mêntu,
Aşa sûnt de înalte căile mele de căile
[vóstre,
Şi cugetările mele de cugetările
[vóstre.
Că precumu se pogóră plóia şi omĕ- 10
[tulu din ceriu,
Şi nu se re'ntórce,
Ci adapă pământulu,
Şi-lu face să rodéscă şi să odrăsléscă,
Ca să dee semînţă celui ce sémênă, şi
[pâne celui ce mânâncă:
Aşa va fi cuvêntulu meu, care ese 11
[din gura mea;
Nu se va întórce la mine deşertu,
Ci va împlini *tóte* câte amu voitu,
Şi va prospera *în tóte* câte l'amu
[trămesu.
Căci cu bucuriă veţi eşí, 12
Şi veţi fi conduşi în pace;
Munţii şi colinele voru resuna cu
[cântări înaintea vóstră,
Şi toţi arborii câmpului voru bate
[în mâni.
În loculu spiniloru va resări cipa- 13
[rosulu,
Şi în loculu urdicei va resări mirtulu,
Şi acésta va fi la Iehova spre nume,
Spre semnu, eternu *care* nu va lipsí.

CAP. 56—59.

Urmarea profeţiei de împĕrăţia lui Mesia; îndemnările cele de pe urmă. Israelulu celu vechiu; pĕcatele şi pedepsele sale, cu făgăduinţi de îndurare către cei ce se pocăescu.

Aşa dice Iehova: 1
Păziţi judecată, şi faceţi dreptate;
Că aprópe *este* să vină mântuirea mea,
Şi fericirea mea să se descopere.
Fericitu bărbatulu, *ce* face acésta, 2
Şi fiiulu omului, *ce* se ţine tare de
[acésta;
Celu ce păzesce Sabatulu, ca să nu-
[lu profaneze,
Şi-şi stĕpânesce mâna, ca să nu facă
[nici unu reu.
Şi fiiulu străinului, celu ce s'a li- 3
[pitu către Iehova, să nu spună,
Dicêndu: Iehova m'a despărţitu de
[poporulu meu,
Nici eunuchulu să nu dică: Éccĕ, eu
[*sûnt* arbore uscatu.
Căci aşa dice Iehova către eunuchii, 4
Câţi păzescu sabatele mele,
'Şi alegu cele plăucte mie,
Şi se ţinu tare de legământulu meu:
Da-li-voiu în casa mea, 5

Şi în lăîntrulu ziduriloru mele locu şi nume,
Măi bunu de câtu alu fecioriloru şi alu fecióreloru;
Da-li-voiu nume eternu,
Care nu se va stinge.
6 Şi pentru fiii străinului, cari se lipescu cătră Iehova,
Ca să-i servéscă, şi să iubéscă numele lui Iehova,
Ca să fie servii lui;
Câţi păzescu sabatulu, neprofanându-lu,
Şi se ţinu tare de legământulu meu;
7 'I voiu aduce la sântulu meu munte,
Şi-i voiu desfăta în casa mea de rugăciune;
Olocaustele loru şi sacrificiele loru
[*voru fi* bine-primite pe altarulu meu;
Căci casa mea se va numi Casă de rugăciune pentru tóte popórele.
8 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeu, celu ce adună pre cei respândiţi ai lui Israelu:
Voiu aduna încă *şi pre alţii* la d'înşii,
Afară de cei ce sûnt *acumu* adunaţi.
9 Veniţi, mâncaţi, tóte vitele câmpului,
Tóte férele pădurei!
10 Orbi *sûnt* custoḑii lui; toţi *sûnt* fără înţelegere;
Toţi cânii muţi, neputêndu să latre;
Viséză, dormu, iubescu a dormita.
11 Da, *sûnt* câni lacomi, *ce* nu cunoscu saţulu;
Şi *sûnt* păstori, *ce* nu înţelegu *nimicu*;
Toţi s'au întorsu în calea loru,
Fie-care în partea sa pentru câştigulu seu.
12 Veniţi, *ḑicu ei*, aduce-voiu vinu,
Şi să ne îmbĕtămu cu bĕutură îmbĕtătóre;
Şi ḑiua de mâne să fie ca şi acésta,
Şi încă şi mai mare.

1 Pere dreptulu, şi nimenea nu iea aminte *acésta*,
Şi răpescu-se bărbaţii cuvioşi, şi nimenea nu se socotesce,
Că celu dreptu se răpesce de dintaintea nefericirei, *ce are să vină*.
2 Întră în pace; se repauséză în patulu loru,
Cei ce au âmblatu *fie-care în* dreptatea lui.
3 Dară voi apropiaţi-vĕ ací, fiii fermecătoresei,
Seminţia a adulterului şi a meretricei!
4 De cine vĕ bateţi joculu?
Asupra cui lărgiţi gura,
Şi scóteţi limba?
Au nu *sûnteţi* fii ai fără-de-legei, semînţa minciunei?
5 Cei ce vĕ aprindeţi după idoli
Subu totu arborele verde;
Cei ce înjunghiaţi pre fiii *vostri* în văi,
În crăpĕturele stânceloru?
6 Partea ta *este* între *petrele* netede
[ale văii,
Aceste, aceste *sûnt* moscenirea ta;
Şi acestora ai vĕrsatu libaţiune,
Ai adusu daru de pâne;
Au să *nu* mĕ resbunu pentru acestea!
7 Pusu-ţi-ai patulu pe muntele înaltu şi redicatu,
Acolo te-ai urcatu, ca să aduci sacrificiu,
8 Şi în dosulu uşeloru şi a uşoriloru pus'ai amintirea ta;
Că desgolitu-*te*-ai *altuia* de câtu mine,
Suitu-te-ai, şi ţi-ai lărgitu patulu teu,
Şi te-ai unitu cu aceia;
Iubit'ai patulu loru, căutatu-*ţi*-ai locu *îndemânaticu*
9 Dusu-te-ai chiaru la rege cu oleuri *scumpe*,
Şi ai îmmulţitu mirurile tale:
Ai trămesu soli de departe,
Şi te-ai umilitu pênĕ la înfernu.
10 Ostenitu-te-ai în drumulu teu celu îndelungatu;
Dară n'ai ḑisu: „În deşertu,“
Aflat'ai *încă* putere în mâna ta;
De aceea nu te întristezi.
11 Şi de cine te-ai sfiitu, séu te-ai temutu,
Ca să ajungi necredinciósă?
Şi să nu-ţi aduci aminte de mine,
nici să-ţi iei *acésta* la ânimă?
Au dóră pentru că eu îndelungu amu tăcutu,
De aceea nu te-ai temutu de mine?
12 Eu datu-*ţi*-amu în scire fericirea,
dară faptele tale nu te folosescu.
13 Cându vei striga, să te scape mulţimile tale *de idoli*!
Dară vêntulu 'i va răpi pre toţi,
O suflare *'i* va lua;
Dară celu ce se încrede în mine
Va moscení ţéra,
Şi va stĕpâní sântulu meu munte:
14 Şi va ḑice: Înălţaţi, înălţaţi, pregătiţi calea,

Scóteți afară pedecele din calea po-
[porului meu.
15 Căci așa dice celu pre Înaltu și În-
[ălțatu,
Celu ce tronéză în eternu,
Numele căruia *este* Sântulu:
Eu locuescu întru înălțime, și în *locu*
[sântu,
Dară și cu celu sdrobitu și umilitu la
[sufletu;
Spre a re'nsufleți sufletulu celoru
[umiliți,
Spre a re'nsufleți ânim'a celoru
[sdrobiți.
16 Căci nu voiu certa în eternu,
Nici voiu fi totu-dé-una mâniosu;
Fiindu că aru lipsi dinaintea mea
[spiritulu,
Și sufletele *ce le*-amu făcutu.
17 Pentru nedreptatea sgârceniei sale
[m'amu mâniatu;
Și l'amu lovitu; m'amu ascunsu, și
[m'amu mâniatu;
Atunci elu a urmatu cu neascultare
[drumulu ânimei sale.
18 Amu vědutu căile lui, și-lu voiu vin-
[deca,
'Lu voiu conduce, și-i voiu da érăși
[mângăieri,
Lui și plângětoriloru lui.
19 *Eu sûnt celu ce* facu fruptulu buzeloru;
Pace, pace *celui* depărtatu și *celui*
[de aprópe,
Dice Iehova; și-lu voiu vindeca.
20 Dară nelegiuiții *sûnt* ca marea tur-
Când nu se póte linisci, [burată,
Și valurile ei aruncă afară tină și lutu.
21 Pacea nu *este* cu nelegiuiții, dice
[Dumnedeulu meu.

1 Strigă cu gură mare, nu te opri,
Ca o trîmbiță înaltă vócea ta,
Și spune poporului meu fără-de-le-
[gile lui,
Și casei lui Iacobu pěcatele sale.
2 În tóte dilele mě cautu,
Li place să afle căile mele,
Ca unu poporu, ce lucréză dreptatea,
Și n'a părăsitu ordinulu Dumnedeului
[seu;
Ceru de la mine hotărîri drepte,
Li place să se apropie de Dumnedeu.
3 Cumu postimu, *dicu ei*, și nu vedi?
Chinuimu sufletulu nostru, și nu ții
[sémă?
Écce, *pentru că* în dilele posturiloru
[vóstre *vě* găsiți plăcerile vóstre,
Și nécăjiți pre toți servii vostri!
Écce, postiți spre cértă și svadă, 4
Și bateți cu pumnulu nelegiuirei;
Nu postiți cumu *se cade în aceea* di,
Ca să se audă susu vócea vóstră.
Óre acesta este postulu, pre care 5
[l'amu alesu,
Să-și chinuéscă omulu sufletulu o di!
Să-și plece capulu ca papura,
Și *subu d'însulu* să-și asterne sacu
[și cenușă!
Postu vei numí acésta și di bine-
[primită lui Iehova?
Au nu *este* acesta postulu, pre care 6
[l'amu alesu,
Să deslegi lanțurile nelegiuirei,
Să desfaci legăturele jugului,
Să lași liberu pre cei apěsați,
Și să sfarimi ori-ce jugu?
Au nu *este*, ca să împarți pânea ta 7
[celui flămându?
Și să duci în casa ta pre saracii cei
[fără adăpostu?
Cându vedi pre celu golu, să-lu îm-
[braci,
Și să nu te ascundi de însă-și carnea ta?
Atuncea lumina ta va resări ca 8
[diorile,
Și sănětatea ta iute va cresce,
Fericirea ta va merge înaintea ta,
Și mărirea lui Iehova va fi códa ar-
[miei tale.
Atuncea vei chiăma, și Iehova va 9
[respunde,
Vei striga, și elu va dice: Écce-mě.
De vei depărta din mediloculu teu
[jugulu,
Aretarea cu degetulu și vorbirea ne-
[legiuirei,
De vei întinde sufletulu teu cătră 10
[celu flămându,
Și vei sătura sufletulu întristatu;
Atuncea lumina ta va resări în în-
[tunerecu,
Și întunereculu teu *va fi* ca méda-diua;
Și Iehova te va conduce pururea, 11
Va sătura sufletulu teu în secetă,
Și va întări ósele tale;
Și vei fi ca o grădină adăpată, și ca
[unu isvoru de apă,
Apěle căruia nu lipsescu.
Și *cei* de la tine voru rezidi ruinele 12
[cele vechi;

Vei redica temeliele multoru gene-
[rațiuni;
Și te vei numi: Întocmitorulu strica-
[ciuneloru,
Restatornicitorulu căiloru de locuire.
13 De vei trage peciorulu teu din sabatu,
Nefăcêndu plăcerea ta în sânta mea di,
Și *de* vei numi desfătăciune sabatulu
Di sântă, onorată a lui Iehova;
Și *de* o vei onora neurmându căile tale,
Nefăcêndu plăcerea ta,
Nici bolborosindu vorbe *deșerte*:
14 Atuncea te vei desfăta întru Iehova;
Și eu te voiu face să te sui pe înăl-
[țimile pământului,
Și te voiu face să gusti moscenirea
[părintelui teu, Iacobu;
Căci gura lui Iehova a cuvêntatu.

1 Eccĕ, mâna lui Iehova nu s'a scur-
[tatu, ca să nu *vĕ* pótă mântui;
Nici urechia lui nu s'a îngreuiatu, ca
[să nu pótă audí;
2 Ci fără-de-legile vóstre au pusu des-
[părțiri
Între voi și între Dumnedeulu vostru,
Și pĕcatele vóstre au ascunsu faça
[*lui* de la voi, ca să nu audă.
3 Căci mânele vóstre sûnt pângărite
[cu sânge,
Și degetele vóstre cu nedreptate;
Buzele vóstre vorbescu minciuni;
Limba vóstră spune nedreptate.
4 Nimenea nu strigă după dreptate,
[nimenea nu se judecă într'adevĕru;
Se încredu în deșĕrtăciune, și vor-
[bescu minciuni;
Concepu reutate, și nascu nefericire.
5 Clocescu oue de basiliscu,
Și țesu pânză de păingenu;
Cine mânâncă din ouele loru móre,
Și *de* se calcă *vre-unulu*, ese *din elu*
[viperă,
6 Țeseturele loru nu sûnt *bune* de vest-
[minte,
Nici se voru acoperí din lucrurile loru;
Lucrurile loru *sûnt* lucrurile reutății,
Și fapta silniciei *este* în mânele loru.
7 Peciórele loru alérgă spre reu,
Și se grăbescu să verse sânge nevi-
[novatu,
Cugetările loru *sûnt* cugetările reu-
[tății,
Derăpînarea și nimicirea *sûnt* în căi-
[le loru.
Calea păcei n'o cunoscu ei, 8
Și nu *este* dreptate în pașii loru,
Și sucescu cărările loru;
Celu ce âmblă într'însele nu va cu-
[nósce pace.
De aceea mântuire este departe 9
[de noi,
Și fericirea nu ne ajunge;
Sperămu lumină, dară éccĕ întune-
[recu!
Lucire, *dară* âmblămu în întunecime.
Pipăimu zidulu ca orbii, 10
Da, pipăimu, ca *cei ce* n'*au* ochi;
În amédă ne împedecămu, ca în a-
Ca morții în întunecime. [murgu;
Toți mornăimu, ca ursii, 11
Și ne văitămu, ca turturelele;
Fericire asceptămu, dară nu *este*;
Mântuirea, *dară* este departe de noi.
Căci fără-de-legile nóstre s'au îm- 12
[mulțitu înaintea ta,
Și pĕcatele nóstre mărturisescu asu-
[pra nóstră,
Căci *sûnt* cu noi fără-de-legile nóstre,
Și noi cunóscemu nedreptățile nóstre,
Pĕcătuirămu și mințirămu lui Iehova, 13
Și ne depărtarămu de la Dumnedeulu
[nostru,
Cuvêntarămu apĕsare și neascultare;
Concepêndu și cugetându din ânimă
[cuvinte de minciună.
Deci mântuirea s'a întorsu îndĕreptu, 14
Și fericirea stă departe;
Căci adevĕrulu a poticnitu în cale,
Și dreptatea nu póte să între.
Da, lipsesce adevĕrulu, 15
Și celu *ce* se lépădă de reu se ține de
Și a vĕdutu Iehova, [nebunu.
Și nu i-a plăcutu, că nu *era* mântuire;
Și a vĕdutu, că nu *este* ómu, 16
Și s'a miratu, că nu *este* cine să se
[pună la medilocu;
De aceea ajutatu-l'a brațiulu seu,
Și mântuirea lui, ea l'a sprîjinitu.
Și s'a îmbrăcatu cu mântuirea ca cu 17
[o povază,
Și *a pusu* pe capu coifulu fericirei,
S'a îmbracatu *ca* cu unu traiu cu
[vestmintele resbunărei,
Și, ca într'o mantiă, s'a înfășuratu
[cu zelulu,
Dupre faptele *loru*, așa va resplăti: 18
Urgiă împotrivitoriloru sei, resplată
[neamiciloru sei,
Face-va resplată țeriloru îndepărtate.

19 Atuncea teme-se-voru de numele lui
[Iehova *cei* de la apusu,
Și de mărirea lui *cei* de la resăritulu
[sórelui;
Cându neamiculu va năvăli ca unu
[fluviu,
Spiritulu lui Iehova'lu va pune în fugă:
20 Și Rescumpĕratorulu va veni în Sionu,
Și cătră acei din Iacobu, ce se voru
[întórce de la fără-de-legile *loru*,
[dice Iehova.
21 Câtu pentru mine, acesta *este* legă-
[mêntulu meu cu d'înșii, dice Iehova.
Spiritulu meu celu de d'asupra ta,
Și cuvintele mele, pre cari le-amu
[pusu în gura ta,
Nu se voru depărta din gura ta,
Nici din gura seminției tale,
Nici din gura sementiei seminției ta-
[le, dice Iehova.
De acumu și pênĕ în eternu.

CAP. 60.

Israelulu celu adevĕratu; crescerea, fericirea și mărirea lui.

1 Scólă-te, luminézĕ! căci lumina ta
[a venitu,
Și mărirea lui Iehova a resăritu a-
[supra ta.
2 Căci éccĕ! întunereculu va acoperí
[pămêntulu,
Și unu nuoru desu pre popóre;
Dară asupra ta va resări Iehova,
Și mărirea lui se va areta asupra ta.
3 Și popórele voru veni la lumina ta,
Și regii la strălucirea ta cea resă-
[rindă.
4 Redică împrejuru ochii tei, și vedi!
Toți acestia se adună, vinu la tine;
Fiii tei vinu de departe,
Și fiicele tale se pórtă pe braçie.
5 Atuncea vei vedé și te vei bucura,
Și ânima ta va bate, și se va lărgi,
Pentru că plinitatea mărei se va în-
[turna spre tine,
Averile popóreloru voru veni la tine.
6 Mulțime de cămile te voru acoperí,
Dromaderele Madianului și ale Efei,
Toți cei de la Șeba voru veni;
Auru și tămâiă voru aduce,
Și voru prochiăma laudele lui Iehova.
7 Tóte oile Kedarului se voru aduna
[la tine;
Berbecii Nebaotului voru fi pentru
[trebuința ta;
Aducêndu-se pe altarulu meu, voru
[fi bine-primiți,
Și eu voiu mări casa mărirei mele.
Cine *sûnt* acestia *ce* sbóră ca nuorii, 8
Și ca porumbii în hulubăriele loru?
Da, țeri îndepărtate mĕ voru ascepta, 9
Și mai întĕiu corăbiele tarsice,
Ca să aducă de departe pre fiii tei,
Argintulu loru și aurulu loru cu d'înșii.
Pentru numele lui Iehova, Dumne-
[deulu teu,
Și pentru Sântulu lui Israelu; căci
[te măresce.
Și fiii celoru străini voru rezidí 10
[zidurile tale,
Și regii loru 'ți voru serví;
Căci în mâniă te-amu lovitu;
Dară în mila mea mĕ voiu îndura
[de tine,
Și porțile tale voru fi totu-dé-una 11
[deschise,
Nu se voru închide diua și nóptea,
Ca să se ducă la tine averile popóreloru,
Și *ca* pre prinși pre regii loru.
Căci poporulu și regatulu, 12
Ce nu voru voi să-ți servéscă, voru perí;
Da, popórele *acele* de totu se voru
[stêrpi.
Mărirea Libanului va veni la tine, 13
Ciparosulu, pinulu și bradulu îm-
[preună,
Ca să împodobéscă loculu Sanctua-
[rului meu;
Și voiu mări loculu pecióreloru mele.
Și fiii celoru ce te-au strimtoratu 14
[voru veni, închinându-se ție,
Și toți cei ce te-au desprețuitu se voru
[arunca la talpele pecióreloru tale;
Și te voru numi: Cetatea lui Iehova,
Sionulu Sântului lui Israelu.
Și de unde ai fostu părăsită și urîtă, 15
Încâtu nimenea nu trecea prin *tine*,
Te voiu face mărire eternă,
Bucuriă multoru generațiuni.
Și vei suge laptele popóreloru, 16
Da, vei suge țîțele regiloru;
Și vei cunósce că eu, Iehova, *sûnt*
[Mântuitorulu teu
Și Rescumpĕrătorulu teu, celu puter-
[nicu alu lui Iacobu.
În locu de aramă voiu aduce auru, 17
În locu de feru voiu aduce argintu,
Și în locu de lemnu, aramă,
Și în locu de petre, feru;
Și voiu face pace pre diregĕtorii tei,

Şi dreptate pre judecătorii tei.
18 Nu se va mai audí silniciă în pă- [mêntulu teu,
Derăpînare şi nimicire în hotarele tale
Ci vei numí zidurile tale: Mântuire,
Şi porţele tale: Laudă.
19 Nu va mai fi în tine sórele lumi- [na ḑilei,
Nici luna prin lucirea *ei* nu te va [lumina,
Ci Iehova va fi ţie lumină eternă,
Şi Dumneḑeulu teu măreţia ta.
20 Sórele teu nu va mai apune,
Nici nu se va trage luna ta *de la tine*,
Căci Iehova va fi eterna ta lumină,
Şi ḑilele plângerei tale voru fi sfârşite.
21 Şi poporulu teu *voru fi* toţi drepţi,
Voru moscení pământulu în eternu,
Odrésla sădirei mele,
Lucrulu mâneloru mele, ca să mĕ [marescu.
22 Celu micu mie se va face,
Şi puçinulu, poporu tare;
Eu, Iehova, voiu grăbi acésta în tim- [pulu seu.

CAP. 61—64.

Israelulu celu adevĕratu; profetulu, meḑilocitorulu şi restatornicitorulu seu. Laudă pentru mântuiri de mai 'naiute, şi rugă pentru împlinirea făgăduinţeloru lui Dumneḑeu.

1 Spiritulu lui Iehova, Domnulu, *este* [asupra mea,
Fiindu că Iehova m'a unsu,
Ca să bine-vestescu celoru sermani;
M'a trămesu ca să vindecu pre cei [sdrobiţi la ânimă;
Ca să prochiămu libertatea celoru [prinsi,
Şi deschiderea închisórei celoru în- [cătuşaţi;
2 Ca să prochiămu anulu îndurărei lui [Iehova,
Şi ḑiua resbunărei Dumneḑeului [nostru;
Ca să mângăiu pre toţi, cari plângu;
Ca să punu înainte celoru ce plângu [în Sionu:
3 *Căci* li se va da podóba în loculu [cenuşei,
Oleiulu bucuriei în loculu plângerei,
Vestmêntulu laudei în loculu sufle- [tului întristatu;
Ca să se numéscă: Arbori ai dreptăţei,
Sădire a lui Iehova; ca să se măréscă.
4 Şi voru rezidí ruinele cele vechi;
Voru redica pustiirile de mai 'naiute;
Şi voru reînnoí cetăţile pustiite,
Cele ruinate de multe generaţiuni.
5 Şi străinii voru sta, şi voru păşuna [turmele vóstre,
Şi fiii străiniloru *voru fi* plugarii vo- [stri, şi vierii vostri,
6 Éru voi vĕ veţi numí: Preuţi ai lui [Iehova,
Servii Dumneḑeului vostru vî voru [ḑice:
Veţi mânca bunurile popóreloru,
Şi în mărirea loru vĕ veţi făli.
7 În loculu ruşinei vóstre *veţi avé* în- [duoite;
Şi *în locului* ocărei se voru veselí în [moscenirea loru;
Deci în pământulu loru voru moscení [înduoitu,
Eternă bucuriă voru avé.
8 Căci eu, Iehova iubescu dreptatea,
Urescu răpirea şi nedreptatea;
Deci li voiu da plata loru în credinţă,
Şi voiu încheia cu d'înşii unu legă- [mêntu eternu.
9 Şi seminţia loru va fi cu nume între [popóre,
Şi urmaşii loru între naţiuni;
Toţi vĕḑêndu-i voru cunósce,
Că *sînt* seminţia, *pre care* Iehova a [bine-cuvêntat'o.
10 Mĕ bucuru în Iehova,
Sufletulu meu este veselu în Dum- [neḑeulu meu;
Căci m'a îmbrăcatu cu vestmêntulu [mântuirei,
M'a învĕlitu cu mantia fericirei,
Ca pre unu mire, *ce* pune podóba,
Şi ca pre o mirésă, *ce se* împodobesce [cu sculele ei.
11 Căci precumu pământulu face să re- [sară vlăstarulu seu,
Şi precumu grădina face să créscă [semênăturele sale,
Aşa Iehova, Domnulu, va face feri- [cirea şi lauda
Să resară înaintea tuturoru popóreloru.

1 Pentru Sionu nu voiu tăce,
Şi pentru Ierusalimu nu voiu înceta;
Pênĕ cându fericirea lui va eşí ca [lucirea,
Şi mântuirea lui ca făclia ce arde.
2 Şi voru vede popórele fericirea ta,
Şi toţi regii mărirea ta;

Şi te vei numi cu nume nou,
Pre care-lu va numi gura lui Iehova.
3 Şi vei fi cunună măréţă în mâna lui [Iehova,
Şi diademă regéscă în palma Dum- [neḑeului teu.
4 Nu te vei mai numi: Părăsită;
Nici ţéra ta nu se va mai numi: De- [şértă;
Ci te vei numi: Hefziba *(plăcerea [*mea este într'însa)*;
Şi ţéra ta: Beula *(măritată)*;
Căci Iehova are plăcere în tine, şi [ţéra ta va fi măritată.
5 Căci *precumu* tênĕrulu se însóra cu [o fecióră,
Aşa fiii tei se voru însura cu tine;
Şi *precumu* mirele se bucură de mirésă,
Aşa Dumneḑeulu teu se va bucura [de tine.
6 Pe zidurile tale, Ierusalime, amu [aşeḑatu păzitori,
Cari nici o dată nu voru tăce, *nici* [ḑiua nici nóptea;
Câţi chiămaţi pre Iehova, nu vĕ o-
7 Şi nu-i daţi repausu, [dihniţi,
Pênĕ cându va întemeia Ierusalimulu,
[şi-*lu* va face de laudă pe pământu.
8 Iehova a juratu pe drépta sa, şi pe [braţiulu seu celu puternicu:
Nu voiu mai da grâulu teu
Hrană neamiciloru tei:
Nici fiii străinului nu voru *mai* bé [vinulu teu,
Pentru care te-ai ostenitu.
9 Ci cei ce l'au adunatu 'lu voru mânca,
Şi voru lăuda pre Iehova;
Şi culegĕtorii de vii 'lu voru bé
În curţile mele cele sânte.
10 Treceţi, treceţi prin porţi!
Pregătiţi drumulu poporului!
Înălţaţi, înălţaţi calea!
Scóteţi afară petrele!
Înălţaţi stégu popóreloru!
11 Éccĕ! Iehova a prochiămatu pênĕ la [marginile pământului:
Spuneţi fiicei Sionului:
Éccĕ, mântuirea ta vine;
Éccĕ, plata lui *este* cu d'însulu, şi [resplătirea lui înaintea lui.
12 Şi-i voru numi: Poporu sântu,
Rescumpĕraţii lui Iehova;
Şi tu te vei numi: Căutată,
Cetate nepărăsită.

Cine *este* acesta, ce vine din Edomu? 1
În vestminte roşii, din Boţra?
Acestu *omu* măreţu în vestmêntulu [seu,
Âmblându în plinitatea puterei sale?
„Eu celu ce vorbescu de fericire,
„*Celu ce* amu putere, ca să mântuescu."
De ce *sûnt aceste pete* roşii în vest- 2
[mêntulu teu?
De ce *sûnt* hainele tale ca ale călcă- [torului în linu?
„Călcat'amu singuru în linu, 3
„Şi nimenea din poporu nu *era* cu [mine;
„I-amu strivitu în mânia mea,
„Şi i-amu călcatu în furia mea;
„Sângele loru a stropitu vestmintele [mele,
„Şi amu mânjitu tótă înbrăcămintea [mea.
„Căci ḑiua resbunărei *era* în ânima 4
[mea,
„Şi sosise anulu celoru rescumpĕra- [ţi ai mei.
„Şi uitându-mĕ împrejuru, nu *era* 5
[nici unu ajutătoriu;
„Şi m'amu miratu, că nu *era* cine să [*mĕ* sprijine;
Deci *numai* braţulu meu a lucratu [mântuire pentru mine,
„Şi *numai* urgia mea m'a sprijinitu.
„Şi amu călcatu poporulu în mânia 6
[mea,
„Şi l'amu îmbĕtatu cu urgia mea,
„Şi amu vĕrsatu la pământu sângele [loru."
Voiu amintí îndurările lui Iehova, 7
Laudele lui Iehova,
Dupre tóte bunătăţile, câte ni-a fă- [cutu Iehova,
Şi bunĕtatea *sa* cea mare cătră casa [lui Israelu,
Pre care a făcut'o pentru ei dupre [îndurarea sa
Şi dupre multa sa milă.
Căci a ḑisu: Da, poporulu meu *sûnt* 8
[acestia,
Sûnt fii, nu-*mi* voru fi necredinciosi;
Şi elu a fostu Mântuitorulu loru.
În tótă strimtorarea loru fost'a *şi* 9
[elu în strimtorare,
Şi îngerulu feţei lui i-a mântuitu,
Întru iubirea sa şi mila sa i-a res- [cumpĕratu,

I-a redicatu, şi i-a purtatu în tóte [ḍilele din vechime,
10 Dară ei fură neascultători, şi supĕ- [rară sântulu seu Spiritu,
Deci schimbatu-s'a în neamicu pen- [tru ei,
Şi a luptatu *singuru* asupra loru.
11 Atuncea şi-a adusu aminte de po- [porulu seu, *şi* de ḍilele din vechime [ale lui Moisi,
Cumu i-a scosu din mare,
Cu păstorulu turmei sale,
12 Cumu a pusu pre sântulu seu Spi- [ritu în meḍiloculu loru,
Conducêndu-*i* la drépta lui Moisi cu [măreţulu seu braţiu;
Despicându apele înaintea loru,
Pentru ca să-şi facă nume eternu;
13 Conducêndu-i prin adûncuri,
Ca unu calu pe drumu netedu; *aşa* [nu se poticniră.
14 Ca pre o vită, *ce* se cobóră în vale,
Aşa spiritulu lui Iehova l'a odihnitu;
Aşa ai condusu tu pre poporulu teu,
Ca să-ţi facă nume măritu.
15 Caută din ceriu,
Şi veḍi din locaşulu teu celu sântu [şi măritu,
Unde *este* zelulu teu şi puterea ta,
Mila ta şi îndurarea ta?
Opritu-s'au pentru mine?
16 Da, tu *esci* părintele nostru:
Chiaru de nu ne scie Abraamu,
Şi Israelu nu ne cunósce;
Tu, Iehova, *esci* părintele nostru, [rescumpĕrătorulu nostru,
Din eternitate *este* numele teu.
17 De ce, Iehova, lăsatu-ne-ai să rătă- [cimu de la căile tale?
Şi să *se* învêrtoşeze ânima nóstră, [încâtu să nu ne mai tememu de tine?
Întórnă-te pentru servii tei,
Semińţiele moscenirei tale.
18 Poporulu teu celu sântu puçinu a [fostu în moscenirea *sa*,
Neamicii nostri au călcatu în pecióre [sanctuarulu teu;
19 Ajuns'amu *ca aceia*, asupra cărora [nici o dată n'ai domnitu,
Nici nu s'au chiămatu dupre nume- [le teu.

1 Ah! De ai despica ceriurile, *şi* te- [ai pogorî,
Munţii s'aru topí înaintea ta,
Ca de unu focu, ce mistue vréscurile, 2
Ca de unu focu, *ce* face să clocotés- [că apa,
Ca să faci numele teu cunoscutu la [împrotivitorii tei,
Ca să se spăimênte popórele înain- [tea ta!
Cându făçeai lucrurile înfricoşate, *ce* 3 [nu *le* asceptamu,
Te-ai coborîtu, *şi* munţii s'au topitu [înaintea ta.
Căci din eternu nu s'a pomenitu, 4
Nici cu urechia nu s'a auḍitu,
Nici ochiulu n'a vĕḍutu *altu* Dum- [neḍeu afară de tine,
Care să fi făcutu *unele ca acestea* la [cei ce speru într'însulu.
Întimpinat'ai pre cei ce erau în bu- 5 [curiă, lucrându cele drepte,
Cari-şi aduceau aminte de tine în [căile tale;
Écce, mâniatu-te-ai, pentru că în- [delungu pĕcătuirămu în contra loru;
Şi *totuşi* vomu fi mântuiţi.
Făcutu-ne-amu cu toţii necuraţi; 6
Şi tóte dreptăţile nóstre ca cârpa [celei ce are la fire:
De aceea vestejitu-ne-amu cu toţii [ca frunḍa,
Şi fără-de-legile nóstre, ca vêntulu, [ne-au răpitu.
Şi nimenea nu chiăma numele teu, 7
Nici se scólă, ca să se ţie de tine,
Căci ţi-ai ascunsu façia ta de la noi,
Şi ai făcutu să perimu prin fără-de- [legile nóstre.
Şi acumu, Iehova, tu *esci* părintele 8 [nostru,
Noi *sûntemu* lutulu, şi tu olariulu [nostru,
Toţi sûntemu lucrulu mâneloru tale.
Nu te mâniá tare, Iehova, 9
Nici nu ţiné minte în eternu fără-de- [legea nóstră,
Écce! uită-te, noi poporulu teu *sûn-* [*temu* toţi.
Sântele tale cetăţi în pustiiu prefă- 10 [cutus'au,
Sionulu este unu pustiiu, Ierusali- [mulu o pustietate.
Sânta şi frumósa nóstră casă, 11
În care părinţii nostri te lăudau,
S'a arsu cu focu,
Şi tóte cele plăcute ale nóstre s'au [pustiitu.

12 După *tóte* aceste, opri-te-vei, Iehova?
Tăce-vei *încă*, şi ne vei strîmtora [atâta?

CAP. 65.

Respunsulu lui Iehova la acea rugăciune.

1 Ajuns'amu căutatu de *cei ce* nu în- [trebau *de mine*;
Aflatu-m'au *cei ce* nu mĕ căutau;
Dis'amu: Éccĕ-mĕ, éccĕ-mĕ!
Unui poporu, *ce* nu se numia dupre [numele meu.
2 Întins'amu mânele mele tótă diua
Unui poporu neascultătoriu,
Care âmblă în o cale, *ce* nu *e* bună,
Dupre cugetările loru:
3 Unui poporu ce mĕ întărîtă totu-dé- [una chiaru în faţia mea;
Care sacrifică în dumbrăvi,
Şi tămâéză pe acoperiminte;
4 Care şedea în morminte,
Şi nopta în pesceri,
Mâncându carne de porcu,
Şi *în* vasele sale *avea* zémă de *ani*- [*male* uricióse;
5 Cari diceau: Retrage-te, nu mĕ a- [tinge;
Că sûnt mai sântu de câtu tine.
Fumu *sûnt* acestia în nările mele,
Focu ce arde tótă diua.
6 Éccĕ! scrisu *este* înaintea mea,
Nu voiu tăce, ci voiu resplăti,
Da, li voiu resplăti în sinulu loru,
7 Fără-de-legile vóstre, dice Iehova,
[şi fără-de-legile părinţiloru vostri a [tuturoru;
Câţi au tămâiatu pe munţi,
Şi m'au desonoratu pe coline:
Pentru aceea voiu resplăti în sinurile [loru fapta loru cea d'ânitĕiu.
8 Aşa dice Iehova:
Precumu *cându* se află mustu în stru- [gure,
Dice-se: Nu-lu strica, căci *este* bine- [cuvêntare în elu:
Aşa voiu face pentru servii mei, ca [să nu-i perdu pre toţi.
9 Voiu scóte o seminţiă din Iacobu,
Şi unu moscenitoru alu munţiloru [mei din Iuda,
Şi aleşii mei voru moscení acésta,
Şi servii mei voru locuí acolo.
10 Şi Şaronulu va fi stîna turmeloru,
Şi valea Achorului locu de odihnă [pentru oi,
Pentru poporulu meu, care mĕ caută.
11 Dară pre voi, cei ce părăsiţi pre [Iehova,
Cari uitaţi sântulu meu munte,
Cari pregătiţi mésa lui Gadu *(Noroculu)*
Şi cari faceţi libaţiune lui Meni *(Destinulu)*:
12 Vĕ voiu hotărî sabiei,
Şi toţi vĕ veţi pleca spre junghiare:
Pentru că chiămamu, şi nu respun- [deaţi;
Cuvêntamu, şi nu audiaţi;
Ci făceaţi reu în ochii mei,
Şi alegeaţi *lucruri*, de cari nu amu [plăcere.
13 Deci, aşa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ! servii mei voru mânca —
Dară voi veţi fi flămândí;
Éccĕ! servii mei voru bé —
Dară voi veţi înseta;
Éccĕ! servii mei se voru bucura —
Dară voi vĕ veţi ruşina;
14 Éccĕ! servii mei voru cânta în vese- [lia ânimei —
Dară voi veţi striga în durerea â- [nimei,
Şi veţi urla de sdrobirea sufletului.
15 Şi veţi lăsa numele vostru la aleşii [mei dreptu blăstemu;
Căci Iehova, Domnulu, te va omorî,
Şi cu altu nume va numi pre servii sei:
16 Că cine se bine-cuvintéză pre sine [pe pământu, să se bine-cuvinteze în [Dumneḑeulu credincioşiei;
Şi cine se jură pe pământu să se jure [pe Dumneḑeulu credincioşiei;
Că strîmtorările cele de mai 'nainte [s'au uitatu,
Şi s'au ascunsu de la ochii mei.
17 Căci éccĕ! creezu ceriuri noue şi [unu pământu nou,
Aşa că nu se voru aminti cele de mai ['nainte,
Nici nu voru veni în minte.
18 Ci vĕ veţi bucura şi vĕ veţi veselí în *De cele* ce creezu; [eternu
Căci, eccĕ! eu facu Ierusalimulu *spre* [bucuriă,
Şi pre poporulu lui *spre* desfĕtare;
19 Şi mĕ voiu bucura de Ierusalimu;
Şi mĕ voiu veselí de poporulu meu,
Şi nu se va mai audí în elu vóce de [plângere,
Nici vóce de bocire.
20 Nu va mai fi acolo pruncu cu ḑile [puţine,

Nici bĕtrânu, care să nu împlinéscă [ḑilele lui;
Căci, *ca* unu copilu, va murí *celu de* [o sută de ani,
Şi *celu ce móre* de o sută de ani va [fi blăstematu *ca* unu pĕcatosu.
21 Şi voru zidí case, şi voru locuí *în ele*,
Şi voru sădi vii, şi voru mânca frup- [tulu loru.
22 Nu voru zidí ei, şi altulu să locuéscă,
Nu voru sădi ei, şi altulu să mănânce;
Căci ḑilele poporului meu *voru fi* ca [ḑilele arborelui,
Şi aleşii mei voru gusta multu timpu [lucrulu mâneloru loru.
23 Nu voru muncí în deşertu,
Nici nu voru nasce spre mórte grab- [nică;
Căci *sûnt* seminţia celoru bine-cu- [vêntaţi ai lui Iehova,
Şi urmaşii loru cu ei.
24 Şi pênĕ a nu mĕ chiăma ei, eu voiu [respunde,
Şi încă ei vorbindu, 'i voiu audí.
25 Lupulu şi mielulu voru pasce îm- [preună;
Şi leulu va mânca paie, ca boulu;
Şi pânea şerpelui *va fi* ţerână;
În totu Sântulu meu munte nu voru [dauna nici strica,
Ḑice Iehova.

CAP. 66.

Sfârşitulu. Starea cea vechiă a lucruriloru înlocuită de cea nouă; Israelulu celu adevĕratu gustă desevârşită pace şi firicire; dară nelegiuiţii dedaţi pedepsei eterne.

1 Aşa ḑice Iehova:
Ceriulu *este* tronulu meu,
Şi pământulu, asternutulu pecióre- [loru mele;
Ce casă veţi zidí pentru mine?
Şi ce locu *veţi găsi* pentru repausulu [meu?
2 Căci mâna mea a făcutu tóte acestea,
Ca tóte acestea să fie, ḑice Iehova;
Şi la acésta mĕ uitu,
La celu sermanu şi *la celu* sdrobitu [cu sufletulu,
Care tremură de cuvêntulu meu.
3 Celu ce înjunghiă unu bou, *este ca* [celu ce ucide unu omu;
Celu ce sacrifică unu mielu, *ca* celu [ce taiă gûtulu cânelui;
Celu ce aduce daru de pâne, *ca şi* [*celu ce aduce* sânge de porcu;
Celu ce arde tămâiă, *ca* celu ce bine- [cuvintéză pre unu idolu.
Precumu şi-au alesu ei căile loru,
Şi sufletulu loru se bucură de urî- [ciunile loru,
Aşa şi eu voiu alege nefericirea loru, 4
Şi voiu aduce asupra loru *tóte* acele [de cari se temu:
Pentru că chiămamu, şi nimenea nu [respundea,
Cuvêntamu, şi nu audiau;
Ci făceau reu în ochii mei,
Şi alegeau *lucruri*, de cari n'aveamu [plăcere.
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 5
Voi cei ce tremuraţi de cuvêntulu lui;
Fraţii vostri, cari vĕ urescu,
Şi vĕ lépĕdă pentru numele meu, au [ḑisu:
Mărescă-se Iehova;
Dară elu se va areta spre bucuria [vóstră, şi aceia se voru ruşina.
Vóce de vuetu din cetate! 6
Vóce din templu!
Vócea lui Iehova, care resplătesce [neamiciloru sei!
Mai 'nainte de a suferi dureri de fa- 7
[cere, a făcutu;
Pênĕ a nu-i veni durerile, s'a uşu- [ratu de copilu.
Cine a auditu asemenea lucruri? 8
Cine a vĕḑutu asemenea lucruri?
Póte o ţĕră ave dureri de facere în- [tr'o ḑi?
Séu o naţiune a se nasce de o dată?
Căci *fiica* Sionulu, îndată ce avu du- [rerea de facere, a şi născutu pre [fiii sei.
Au dóră deschide-voiu mitra şi nu 9
[voiu face să se nască? ḑice Iehova,
Au dóră face-voiu să fie în nascere,
[şi închide-voiu *mitra*? ḑice Dum- [neḑeulu teu.
Bucuraţi-vĕ cu Ierusalimulu, 10
Şi veseliţi-vĕ cu d'însulu, toţi cei [ce-lu iubiţi.
Bucuraţi-vĕ cu bucuriă cu d'însulu,
Toţi cei ce au plânsu pentru d'însulu;
Ca să sugeţi, şi să vĕ săturaţi din 11
[ţîţele mângăeriloru lui,
Ca să sugeţi, şi să vĕ desfătaţi din [plinitatea mărirei lui.
Căci aşa ḑice Iehova: 12
Éccĕ! face-voiu să curgă în elu pa- [cea, ca pre unu rîu,

Şi avuţia popóreloru, ca unu pĕrîu
[ce se revérsă;
Atuncea veţi suge,
Veţi fi purtaţi pe braţe,
Şi veţi fi desmerdaţi pre genunchi.
13 Ca unu *copilu*, pre care-lu mângâiă
[mumă-sa,
Aşa vĕ voiu mângăia;
Da, vĕ veţi mângăia în Ierusalimu,
14 Şi veţi vedé *acésta*, şi ânima vóstră
[se va bucura,
Şi ósele vóstre voru înflori ca érba;
Şi mâna lui Iehova se va cunósce la
[servii lui,
Dară mânia *lui* la neamicii lui.
15 Căci éccĕ! Iehova vine cu focu,
Şi cu carĕle lui, ca unu vêrteju,
Ca să verse urgia sa cu văpaiă,
Şi mustrarea sa cu flacără de focu;
16 Căci cu foculu şi cu sabia lui;
Va judeca Iehova tótă carnea,
Şi mulţi voru fi cei ucişi de Iehova.
17 Cei ce se sânţescu şi se curăţă în
[dumbrăvi,
Amblându unulu după altulu,
Cari mânâncă carne de porcu şi urî-
[ciuni şi şóreci,
Voru peri împreună, ḑice Iehova.
18 Caci eu *voiu pedepsi* faptele loru şi
[cugetele loru.
Dară va veni *timpulu* cându voiu
[aduna tóte popórele şi limbele;
Şi voru veni, şi voru vedé mărirea mea.
19 Şi voiu pune semnu între d'înşii;
Şi pre cei scăpaţi d'într'înşii'i voiu
[trămete la popóre:
La Tarşişu, Pulu şi Ludu, cari tindu
[arculu,
La Tubalu şi Iavanu, *la* însulele de-
[părtate,
Cari nu audiră faima mea,
Nici nu vĕḑură mărirea mea;
Şi voru da în scire mărirea mea în-
[tre popóre.
Şi voru aduce pre toţi fraţii vostri 20
[din tóte popórele,
Ca unu daru, la Iehova,
Pe cai, în carĕ şi pe pătăsci,
Pe catâri şi pre dromedari,
La sântulu meu munte, Ierusalimu-
[lu, ḑice Iehova,
Precumu fiii lui Israelu aducu daruri
În vase curate în casa lui Iehova.
Şi dintr'acestia voiu lua, 21
Ca să fie preuţi *şi* Leviţi, ḑice Iehova.
Căci, precumu ceriurile cele noue şi 22
[pământulu celu nou,
Pre cari le voiu face,
Voru sta statornicu înaintea mea, ḑice
[Iehova,
Aşa va sta statornicu seminţia vó-
[stră şi numele vostru.
Şi se va întêmpla de la o lună nouă 23
[pênĕ la cea-l-altă
Şi de la unu sabatu pênĕ la celu-l-
[altu,
Că va veni tótă carnea, ca să se în-
[chine înaintea mea,
Ḑice Iehova.
Şi voru eşí, şi voru vedé cadavrele 24
[ómeniloru,
Cari au nelegiuitu asupra mea:
Căci vermele loru nu va muri,
Nici foculu loru nu se va stinge;
Şi voru fi ură la tótă carnea.

CARTEA LUI IEREMIA

CAP. 1.

Chiămarea şi missiunea lui Ieremia ca profetu; şi duoĕ visiuni simbolice.

1 Cuvintele lui Ieremia, fiiulu lui Hil-
kia, *unulu* dintre preuţii, cari *erau*
în Anatotu în pământulu lui Beni-
2 aminu: Cătră care a fostu cuvêntulu
lui Iehova în ḑilele lui Iosia, fiiulu
lui Amonu, regele lui Iuda, în anulu
alu trei-spre-ḑecelea alu domniei
3 acestuia. Asemenea a fostu şi în ḑi-
lele lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia,
regele lui Iuda, pênĕ la sfârşitulu
anului alu unu-spre-ḑecelea alu lui
Zedekia, fiiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, *adecă*, pênĕ la strămutarea Ie-
rusalimului în luna a cincea.
Atuncea cuvêntulu lui Iehova a 4
fostu cătră mine, ḑicêndu:
Mai 'nainte de a te formá în mitra 5
[*mumei* eu te-amu cunoscutu:
Mai 'nainte de a eşí tu din matrice,
[eu te-amu sânţitu,
Şi te-amu hotărîtu profetu popóre-
[loru.

6 Atunci amu respunsu: O Iehova, Dómne! Éccĕ, eu nu sciu să vorbescu;
7 că tênĕru sûnt. Și Iehova a ḑisu cătră mine: Nu ḑice: Tênĕru sûnt; că tu vei merge cătră toți *acei la* cari te voiu trămete, și *li* vei vorbí
8 tóte câte 'ți voiu ordina. Nu te teme de d'înșii, că eu cu tine *sûnt*, ca să te scapu, ḑice Iehova.
9 Atunci întins'a Iehova mâna sa, și atinse gura mea; și Iehova a ḑisu cătră mine: Éccĕ, pus'amu cuvintele mele în gura ta.
10 Vedi, eu astă-ḑi pusu-te-amu preste popóre, și preste regate, ca să smulgi și să strici, ca să nimicesci și să surpi, ca să zidesci și să sădesci.
11 Cuvêntulu lui Iehova fost'a érăși cătră mine, ḑicêndu: Ce vedi, Ieremia? Și amu respunsu: „Vĕdu unu
12 toégu de migdalu *(veghiatoriu)*.“ Și a ḑisu Iehova cătră mine: Bine ai vĕḑutu; căci eu veghiezu, ca să împlinescu cuvêntulu meu.
13 Și fost'a cuvêntulu lui Iehova cătră mine a duoa óră, ḑicêndu: Ce vedi? și amu respunsu: „Vĕdu unu cazanu ferbêndu, și fația lui *întórsă* cătră méḑă-nópte.“
14 Și Iehova a ḑisu cătră mine:
De la méḑă-nópte se va vĕrsa reulu
Preste toți locuitorii ţerei.
15 Căci éccĕ, eu voiu chiăma tóte némurile regateloru de la méḑă-nópte,
Ḑice Iehova, și voru veni,
Și va pune fie-care tronulu seu,
La întrarea porţeloru Ierusalimului,
Și împrejurulu tuturoru ziduriloru
Și a tuturoru cetăţiloru lui Iuda.
16 Și voiu prochiăma judecăţele mele asupra *locuitoriloru* loru pentru tótă reutatea loru,
Fiindu că mĕ lăsară, și tămâiară ḑeiloru străini,
Și se închinară înaintea făptureloru mâneloru loru.
17 Tu deci încinge cópsele tale, și scólă-te,
Și spune-li tóte câte li ordinezu;
Nu te teme de d'înșii,
Ca să nu te sfărimu înaintea loru.
18 Căci éccĕ, eu te-amu făcutu astă-ḑi cetate întărită și stâlpu de feru,
Și ziduri de aramă preste téra întrĕgă,
Preste regii lui Iuda și preste mai marii lui,
Preste preuții lui, și preste poporulu ţerei.
19 Și se voru luptá asupra ta,
Dară nu te voru învinge;
Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova, ca să te scapu.

CAP. 2—6.

Ieremia se trămete la Ierusalimu, ca să se judece cu poporulu pentru pĕcatele loru. Amenințări asupra lui Iuda și asupra Israelului; cu mustrări, chiămări milostive, și făgăduinți.

1 Și cuvêntulu lui Iehova fost'a cătră mine, ḑicêndu;
2 Du-te, și strigă în urechiele Ierusalimului, ḑicêndu:
Așa ḑice Iehova: Adusu-mi-amu aminte de tine,
De credincioșia *ta* în tinerĕța ta, *de* iubirea *din timpulu* logodirei tale,
Când ai venitu după mine în pustiiu,
Într'unu pămêntu nesemênatu.
3 Israelulu *era atuncea* sântu lui Iehova,
Prinósele veniturilorú sale:
Toți câți voiau să-lu înghită, au fostu pedepsiți;
Reulu a venitu preste d'înșii,
Ḑice Iehova!
4 Ascultă cuvêntulu lui Iehova, casă a lui Iacobu!
Și *voi,* tóte némurile casei lui Israelu!
5 Așa ḑice Iehova:
Ce nedreptate aflară în mine părinții vostri,
De se depărtară de la mine,
Și âmblară după deșertăciune, și se făcură deșerți?
6 Și nu ḑiseră: Unde *este* Iehova.
Care ne-a scosu din pămêntulu Egiptului,
Care ne-a condusu prin pustiiu,
Prin pămêntulu deșerturiloru și alu prăpăstieloru,
Prin pămêntulu secetei și alu umbrei morței,
Prin pămêntu, prin care nu trecuse nici unu omu,
Și unde nimenea nu locuise?
7 Și v'amu aausu într'unu pămêntu roditoriu,
Ca să mâncați fruptele lui și bunurile lui;
Dară după ce ați întratu, ați necurățitu pămêntulu meu,
Și ați prefăcutu moscenirea mea *în* uriciune:

8 Preuții nu *mai* ḑiseră : Unde *este*
[Iehova ?
Și cei ce se ținu de lege nu mĕ cu-
[noscură,
Păstorii se resculară asupra mea,
Și profeții profețiseră pentru Baalu,
Și âmblară după *lucruri* fără de folosu.
9 Pentru acésta mĕ voiu certa cu voi,
[ḑice Iehova,
Și cu fiii fiiloru vostri mĕ voiu certa.
10 Căci treceți *în* insulele Chittimu, și
[vedeți;
Și trămeteți la Kedaru, și luați sé-
[mă bine;
Și vedeți, dacă se întêmplă ceva
[asemenea ?
11 Schimbă vre-unu poporu pre ḑeii *sei*
[deși acestia nu *sûnt* ḑei ?
Dară poporulu meu a schimbatu mă-
[rirea sa cu *unu lucru* fără de folosu.
12 Spăimentați-vĕ, ceriuriloru ! de a-
[césta,
Și înfricoșați-vĕ !
Cutremurați-vĕ fórte, ḑice Iehova.
13 Căci poporulu meu făcu duoĕ rele :
Mĕ lăsà pre mine, isvorulu apelo-
[ru vii,
Și-și sepà sie-și cisterne, cisterne
[crepate,
Cari nu potu ținé apă.
14 Óre *este* Israelu sclavu, *séu* fiiu de
[sclavu ?
De ce a ajunsu prédă ?
15 Puii de leu mugit'au asupră-li, re-
[dicatu-și-au vócea *loru*,
Și făcut'au pămêntulu seu unu de-
[șertu ;
Cetățile sale arsu-s'au, *și au remasu*
[fără locuitori.
16 Chiaru și fiii Nofului și ai Tahapa-
[nesului 'ți voru pasce crescetulu
[capului.
17 Au nu ți-ai făcutu singuru acésta,
Părăsindu pre Iehova, Dumneḑeu-
[lu teu ?
Pe cându *elu* te conducea' pe cale ?
18 Și acumu ce ai a face în calea E-
[giptului,
Ca să bei *din* apa Nilului ?
Séu ce ai *a face* în calea Asiriei,
Ca să bei *din* apa Eufratelui ?
19 Reutatea ta are să te pedepséscă,
Și abaterile tale au să te mustre ;
Cunósce dară și vedi,
Câtu de reu și amaru *este*,
Că ai lăsatu pre Iehova, Dumneḑeu-
[lu teu,
Și că nu *este* frica de mine în tine,
[ḑice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Căci de demultu ai sfărimatu ju- 20
[gulu teu,
Ai rumptu legăturele tale, și ai ḑisu :
Nu voiu *mai* asculta.
Căci pe tótă colina înaltă,
Și subu totu arborele verde,
Te-ai culcatu, ca o meretrice.
Dară eu te sădisemu viță alésă, 21
Din sadu cu totulu curatu ;
Deci cumu te-ai prefăcutu înaintea
[mea într'o córdă de viă sĕlbatică ?
Căci și cu nitru de te vei spăla, 22
Și săponu multu 'ți vei lua,
Pĕcatulu teu *totu* va remâné scrisu
[înaintea mea,
Ḑice Iehova, Dumneḑeu.
Cumu poți ḑice : Nu m'amu necu- 23
[rățitu,
N'amu urmatu Baaliloru ?
Vedi calea ta în valea *lui Hinomu*,
Cunósce ce ai făcutu ;
Dromedaru ușoru *esci*, ce bate tóte
[drumurile,
Asină sĕlbatică deprinsă în pustiiu, 24
Ce în aprinderea sa înghite vêntulu:
Pofta sa, cine o póte îndestula ?
Toți câți o caută nu trebue să oste-
[néscă ;
În luna ei o voru afla.
Feresce peciorulu teu, să nu âmble 25
[desculțu,
Și gâtulu teu de la sete ;
Dară tu ai ḑisu : „În zădaru, nu !
„Căci iubit'amu *ḑeii* străini,
„Și în urma loru voiu merge.“
Precumu furulu se rușinéză, cându 26
[*'lu* prinde,
Așa se va rușina casa lui Israelu,
Ei, regii loru, mai marii loru,
Preuții loru și profeții loru ;
Cari ḑicu lemnului : 27
„Tu *esci* parintele meu ;“
Și petrei : „Tu m'ai născutu :“
Căci au întorsu spre mine dosulu, și
[nu fața ;
Dară în timpulu nenorocirei loru ḑicu :
Scólă-te, și mântuesce-ne !
Dară unde *sûnt* ḑeii tei, pre cari ți 28
[i-ai făcutu ?
Ei să se scóle, de potu să te mântue
[în timpulu nenorocirei tale ;

Căci pe câte *sûnt* cetățile tale, *pe*
[*atâția* sûnt dei tei, o Iuda.
29 Pentru ce vĕ certați cu mine?
Voi toți v'ați resculatu asupră-mi,
[dice Iehova.
30 În zădaru amu lovitu pre fiii vostri;
N'au primitu îndreptare;
Sabia vóstră a sfășiatu pre profeții
Ca unu leu perdĕtoru. [vostri,
31 O *voi* generațiune *de astă-di!*
Socotiți cuvêntulu lui Iehova, *care*
[*dice*:
„Óre fost'amu unu pustiiu pentru Is-
[raelu?
„Pămêntulu întunereculuí?
„De ce dice poporulu meu:
„Sûntemu domni *preste noi,*
„Nu vomu mai veni la tine?“
32 Au póte fecióra să uite podóbele sale,
[*séu* mirésa gătéla sa?
Totuși poporulu meu m'a uitatu de
[dile nenumĕrate.
33 Câtu 'ți îmbunătățesci calea ta, cău-
[tându iubire!
Cu adevĕratu chiaru pre cele mai rele
[le-ai învĕțatu căile tale.
34 Și în pólele tale aflatu-s'a sângele
[sufleteloru sermaniloru nevinovați,
Pre cari nu i-ai prinsu spărgêndu zi-
[dulu;
35 Și totuși tu dici: „Sûnt nevinovată,
„Cu dreptu cuvêntu mânia lui se va
[întórce de la mine.“
Éccĕ, eu mĕ voiu judeca cu tine,
Fiindu că dici: N'amu pĕcătuitu.
36 De ce alergi atâtu de multu, schim-
[bându-ți drumurile,
Rușina-te-vei de Egiptu,
Cumu te-ai rușinatu de Asiria.
37 Da, tu vei eși de aicea,
Cu mânele tale pe capulu teu;
Fiindu că Iehova a lepĕdatu pre cei
[în cari te încredi,
Și nu vei prospera cu d'înșii.

1 Dice-se: Dacă cineva lasă pre fe-
[meea sa,
Și *ea* se duce de la d'însulu, și se face
[*femeea* altui bărbatu,
Mai póte acela să se întórne la d'însa?
Au pămêntulu acela nu aru fi cu to-
[tulu necuratu?
Éccĕ desfrênat'ai cu mulți iubiți;
Și tu *mai gândesci* a te re'nturna la
[mine, dice Iehova.
Redică ochii tei spre locurile înalte, 2
Și caută, unde nu te-ai necinstitu;
Aținutu-li-ai calea,
Cumu Arabulu *aține călătorului* pu-
Și ai necurățitu țéra [stiiului,
Cu desfrênările tale, și cu relele tale.
De aceea opritu-s'au ploiele, 3
Și *nici măcaru* plóiă târdiă nu s'a datu.
Frunte de meretrice s'a făcutu *frun-*
[*tea* ta,
Nici rușine n'ai voitu să ai.
Au nu *este așa: Și* acumu să mai 4
[strigi cătră mine:
„Părintele meu, tu *esci* conducĕtorulu
[tinereței mele!
„Au tiné-va *mânia sa* pentru totu- 5
[dé-una?
„Pênĕ în eternu *o* va păzi?“
Éccĕ, *așa* ai vorbitu, și *totu* ai făcutu
[rele, câtu ai pututu.
Iehova érăși a disu cătră mine în di- 6
lele regelui Iosia: Vĕdut'ai ce a fă-
cutu *fiica* lui Israelu cea neascultă-
tóre? Dusu-s'a pe tótă colina înaltă,
și subu totu arborele verde, și a des-
frênatu acolo. Și după ce a făcutu tóte 7
acestea, disu-*i*-amu: Întórce-te că-
tră mine; dară nu s'a întorsu. Și vĕ-
dut'a *acésta* sóră-*sa* cea necredinci- 8
ciósă, *fiica* lui Iuda. Și amu vĕdutu,
că, de și amu lăsatu pre *fiica* lui Is-
raelu cea neascultatóre pentru adul-
teriulu seu, și i-amu datu carte de
despărțeniă, Iuda, sora-sa cea ne-
credinciósă, totuși nu s'a temutu, ci
s'a dusu, și a desfrênatu. Și prin des- 9
frênarea nesocotită a ei a necurățitu
țéra, și a făcutu adulteriu cu petrele
și cu lemnele. Și pe lângă tóte ace- 10
stea Iuda, sora sa cea necredinciósă,
nu s'a întorsu cătră mine din tótă
ânima sa, ci cu minciuni, dice Iehova.
Și Iehova a disu cătră mine: Fiica 11
lui Israelu cea neascultătóre s'a în-
dreptatu înaintea mea mai multu de
câtu Iuda celu necredinciosu. Mergi, 12
și prochiamă cuvintele acestea spre
médă-nópte, și dí:
Întórce-te, Israele neascultătoriu,
[dice Iehova,
Și nu voiu face ca să cadă mânia
[mea preste voi,
Căci sûnt milosu, dice Iehova;
Și nu voiu ține *mânia* pentru totu-
[dé-una.

13 Numai cunósce-ți pĕcatulu teu,
Că ai pĕcătuitu împotriva lui Iehova,
[Dumnedeulu teu,
Și ai resipitu urmările tale la străini,
Subu totu arborele verde;
Și n'ați ascultatu de vócea mea, dice
[Iehova.
14 Întórceți-vĕ, fii neascultători,
Dice Iehova;
Căci eu amu dreptulu soțiului asu-
[pra vóstră;
Și vĕ voiu lua câte unulu din cetate
[și câte duoi din nému,
Și vĕ voiu duce la Sionu.
15 Și vî voiu da păstori dupre ânima mea,
Cari vĕ voru pasce cu sciință și cu
[minte.
16 Și cându vĕ veți îmmulți, și veți cre-
[sce în țĕră,
În dilele acele, dice Iehova,
Nu voru mai dice: Chivotulu legei
[lui Iehova;
Nici *li* va veni în gândulu *loru*,
Nici 'și voru aduce aminte de elu:
[nici 'lu voru cerceta;
Nici nu se va mai face.
17 În timpurile acele voru numi Ieru-
[salimulu: Tronulu lui Iehova,
Și tóte popórele se voru aduna cătră
[d'însulu la numele lui Iehova, la Ie-
[rusalimu.
Și nu voru mai urma învĕrtoșirei
[ânimei loru celei rele.
18 În dilele acele casa lui Iuda va âmbla
[cu casa lui Israelu,
Și voru veni împreună din pămêntu-
[lu de la médă-nópte
În pămêntulu, pre care eu l'amu datu
[de moscenire părinților vostri.
19 Dară eu disesemu: Cumu să te punu
[între fiii *mei*!
Și să-ți dau pămêntulu plăcutu,
Moscenirea, podóba între podóbele
[popóreloru!
Dară gândit'amu: Tu mĕ vei numi
[părinte,
Și nu te vei *mai* întórce de la mine.
20 Cu adevĕratu, *precumu* o femee este
[necredincióșă iubitului seu,
Așa v'ați făcutu necredincioși *și*
[*voi* mie,
Casă a lui Israelu, dice Iehova.
21 O vócea s'a auditu din locurile înalte,
Plângerea *și* rugăciunea fiiloru lui
[Israelu;
Pentru că suciseră calea loru,
Uitaseră pre Iehova, Dumnedeulu
Întórceți-vĕ, fii abătuți, [loru. 22
Și voiu vindeca abaterile vóstre.
„Éccĕ, noi venimu la tine;
„Pentru că tu *esci* Iehova, Dumne-
[deulu nostru.
„Cu adevĕratu, în deșertu se *ascéptă* 23
[*mântuire* de la înălțimi,
„*Și de la* mulțimea munților;
„Numai la Iehova, Dumnedeulu no-
[stru, *este* mântuirea lui Israelu.
„Dară *idolii*, rușinea *nóstră*, au mân- 24
[catu din tineréța nóstră câștigulu
[părinților nostri:
„Oile loru și boii loru,
„Pre fiii loru și pre fetele loru.
„În rușinea nóstră jăcemu, 25
„Și necinstea nóstră ne acopere:
„Căci amu pĕcatuitu împotriva lui
[Iehova, Dumnedeulu nostru,
„Noi și părinții nostri din tineréța
[nóstră, pênă în diua de astă-di,
„Și n'amu ascultatu de vócea lui Ie-
[hova, Dumnedeulu nostru."

Israele, de te vei întórce, 1
Dice Iehova, *de* te vei întórce cătră
[mine;
Și de vei depărta de dinaintea mea
[urîciunile tale,
Și nu vei mai rătăci;
Și *de* te vei jura: 2
Viu *este* Iehova!
În adevĕru, în dreptu și în dreptate:
Atuncea popórele se voru bine-cu-
[vênta într'însulu,
Și se voru lăuda într'însulu.
Căci așa dice Iehova 3
Cătră bărbații lui Iuda și ai Ierusa-
[limului,
Arați pămêntulu vostru celu înțe-
Și nu semênați în spini! [lenitu,
Voi bărbați ai lui Iuda și locuitori 4
[ai Ierusalimului,
Circumcideți-vĕ lui Iehova,
Și depărtați prepușulu ânimei vóstre;
Ca nu cumva să isbucnéscă mânia
[mea, ca unu focu,
Și să ardă, și nimenea să nu pótă să
[o stingă,
De reutatea fapteloru vóstre.
Spuneți *acésta* în Iuda, 5
Și *o* prochiămați în Ierusalimu, și
[cuvêntați;

Suflați în trîmbiță în *tótă* țéra;
Strigați cu vóce tare, și diceți:
Strîngeți-vĕ, și să întrămu în cetățile
[cele întărite!
6 Înălțați stégulu spre Sionu;
Fugiți, nu stați:
Că aducu reulu de la médă-nópte,
Și nenorocire mare.
7 Leulu s'a redicatu din tufariulu seu,
Și perdĕtorulu popóreloru a plecatu;
A eșitu din loculu seu, ca să prefacă
[pămêntulu teu în pustiiu,
Cetățile tale se voru nimici din lipsa
[de locuitori.
8 De aceea încingeți-vĕ cu saci, plân-
[geți și urlați,
Pentru că mânia cea înfocată a lui
[Iehova nu s'a întorsu de la noi.
Și în diua aceea, dice Iehova,
9 Ânima regelui și ânima mai mariloru
[se va perde,
Și preuții se voru spăimênta, și pro-
[feții se voru îngrozi.
10 Atunci amu disu: O Iehova, Dómne!
Da, ai amăgitu pre poporulu acesta
[și Ierusalimulu,
Dicêndu: Veți avé pace;
De óre-ce sabia a ajunsu pênĕ la su-
[fletu,
11 În timpulu acela se va dice popo-
[rului acestuia și Ierusalimului:
Unu vêntu arzĕtoriu *suflă de pe* lo-
[curile înalte din deșertu
Cătră féta poporului meu, nu ca să
[vênture, nici ca să curăță:
12 *Da,* unu vêntu puternicu vine din *lo-*
[*curile* acestea de la mine;
Și acumu voiu prochiăma hotărîrea
[*mea* asupra loru
13 Éccĕ, elu se înalță, ca nuorii,
Și carĕle lui ca unu vêrteju;
Caii lui sûnt mai iuți de câtu vul-
[turii;
Vai de noi, căci sûntemu prĕdați.
14 Ierusalime, spală ânima ta de reutate,
Ca să te mântui;
Pênĕ cându voru locui în mediloculu
[teu cugetările tale cele rele?
15 Căci o vóce spune de la Danu,
Și dă în scire nenorocirea de la mun-
[tele lui Efraimu.
16 Amintiți *acésta* popóreloru, éccĕ!
Publicați Ierusalimului!
Împresurătorii sosescu din o țéră în-
[depărtată,
Și strigă asupra cetățiloru lui Iuda.
17 Aședatu-s'au în jurulu lui, ca păzi-
[torii de țérână,
Pentru că s'au resculatu asupra mea,
[dice Iehova.
18 Purtarea ta și faptele tale ți-au adusu
[acésta;
Nenorocirea ta cea atâtu de amară,
[care a ajunsu pênĕ la ânima ta.
19 Mĕruntaiele mele! mĕruntaiele
[mele!
Mi se cutremuru pênĕ în zidurile
[ânimei mele;
Ânima mea se turbură în mine; nu
[potu să tacu:
Pentru că ai auditu, suflete alu meu,
Sunetulu trîmbiței, alarma resbelului.
20 Sfărimare preste sfărimare! unu ți-
[petu!
Căci tótă țéra este pustiită;
Pustiitu-s'au corturile mele de o dată,
Covórele mele într'o clipă.
21 Pênĕ cându voiu vedé stégulu?
Și voiu audí sunetulu trîmbiței?
22 „Pentru că poporulu meu *este* fără
[de minte;
„Nu m'a cunoscutu;
„*Sûnt* fii nebuni,
„Și n'au minte;
„*Sûnt* înțelepți în a face reulu,
„Dară a face bine nu sciu.“
23 Mĕ uitu preste țéră, și éccĕ, ea *este*
[fără formă și deșértă;
Și la ceriuri, *și éccĕ,* nu *au* lumina *loru.*
24 Mĕ uitu la munți, și éccĕ, tremură!
Și tóte colinele se cutremură;
25 Mĕ uitu, și éccĕ, nu *este* nici unu omu!
Și tóte paserile ceriului au fugitu.
26 Mĕ uitu, și éccĕ, Carmelulu *este* de-
[șertu,
Și tóte cetățile lui sûnt ruinate
De faça lui Iehova,
Din aprinderea mâniei lui.
27 Căci așa dice Iehova:
Tótă țéra va ajunge unu pustiiu;
Totuși nu *o* voiu nimici cu totulu.
28 De aceea pămêntulu este în jale,
Și ceriulu de d'asupra se întunecă,
Pentru că eu amu disu, amu hotă-
[rîtu,
Și nu-mi va părea reu, nici mĕ voiu
[întórce de la acésta.
29 Tótă cetatea fuge,
De vuetulu călărețiloru și alu arca-
[șiloru:

Între în tufari,
Şi se acăţă pe stânci;
Tótă cetatea *este* părăsită,
Şi nici unu omu nu locuesce într'însa.
30 Şi tu, cea pustiită, ce vei face?
De te vei îmbrăca cu purpură,
De te vei împodobi cu podóbe de auru,
De-ţi vei boí ochii cu dresuri,
În zădaru te vei împodobi;
Căci iubiţii *tei* te despreţuescu, ei [caută viéţa ta.
31 Căci audu o vóce, ca a unei femei [din facere,
Unu suspinu, ca a acelei ce nasce pre [întêiu-născutulu seu:
Vócea fiicei Sionului!
Suspină, întinḑêndu mânele sale *şi* [*ḑicêndu*:
Vai de mine!
Căci sufletulu meu se stinge de ucigaşi.

1 Cutrieraţi ulińele Ierusalimului,
Şi uitaţi-vĕ, şi cunósceţi, şi cercetaţi [în pieţele lui,
De puteţi afla *în ele* unu omu,
De este *vre-unulu,* care să facă drepte,
Care să caute adevĕrulu; şi-lu voiu [erta.
2 De şi ḑicu ei: Viu *este* Iehova!
Totuşi jură minciunosu.
3 Iehova, ochii tei au nu *caută* spre [adevĕru?
Tu i-ai lovitu, — dară ei n'au simţitu;
I-ai nimicitu, — *dară* n'au voitu să [se îndrepte,
Împetritu-s'au feţele loru mai multu [de câtu stînca,
N'au voitu să se întórne.
4 Atunci amu ḑisu: Acestia *sûnt* nisce [saraci, sûnt prosti,
Ce nu cunoscu calea lui Iehova,
Judecata Dumneḑeului loru.
5 Mĕ voiu duce cătră cei mari.
Şi voiu vorbí cătră ei:
Căci acestia cunoscu calea lui Iehova,
Judecata Dumneḑeului loru;
Dară acestia au sfărimatu cu totulu [jugulu, *şi* au ruptu legăturele.
6 De aceea leulu din pădure 'i va lovi,
Lupulu deşertului 'i va pustií,
Leopardulu va pândi cetăţile loru;
Totu celu ce va eşí din ele va fi sfă- [şiatu;
Pentru că s'au îmmulţitu pĕcatele [loru,
Şi s'au măritu abaterile loru.
Cumu? să te ertu pentru acésta? 7
Fiii tei m'au lăsatu,
Şi jură pe *cei ce* nu *sûnt* ḑei:
După ce i-amu îndestulatu, apoi au [sevârşitu adulteriu,
Şi se adunară în casa meretricei.
Sûnt *ca* nisce cai sătui *şi* cotoioşi, 8
Ce nechésă fie-care după femeea apró- [pelui seu.
Să nu pedepsescu pentru acésta, ḑice 9 [Iehova?
Şi sufletulu meu să nu se resbune asu- [pra unui aşa poporu?
Suiţi-vĕ pe zidurile lui, şi *le* sfări- 10 [maţi;
Dară să nu *le* nimiciţi cu totulu,
Smulgeţi curpenii lui;
Că nu *sûnt* ai lui Iehova.
Căci casa lui Israelu şi casa lui Iuda, 11
S'au purtatu cătră mine cu necredinţă, [ḑice Iehova.
Se lepĕdară de Iehova, 12
Şi au ḑisu: „Elu nu *este,*
„Şi nici nu va veni asupră-ni *vre-* [*unu* reu,
„Nici vomu vedé nici sabiă, nici fó- [mete;
„Şi profeţii se voru preface în vêntu, 13
„Şi cuvêntulu *lui Iehova* nu *este* în- [tr'înşii."
Aşa li se va întêmpla loru înşi-şi.
De aceea aşa ḑice Iehova, Dumneḑe- 14 [ulu ostiriloru:
Fiindu că voi cuvêntaţi aceste cu- [vinte;
Écce, eu voiu face vorbele mele *să* [*fie ca* foculu în gura ta,
Şi pre poporulu acesta *să fie ca* lem- [nele, şi-i va mistui.
O casă a lui Israelu, ḑice Iehova: 15
Écce, aducu asupră-vî unu poporu [de departe;
Poporu puternicu, unu poporu vechiu,
Unu poporu, a căruia limbă nu o cu-
Nici înţelegi ce vorbesce; [nosci,
Tolba loru *este* ca unu mormêntu 16
Toţi *sûnt* vitesi. [deschisu,
Voru mânca secerişulu teu şi pânea ta, 17
Pre care fiii tei şi fetele tale trebuiau [să *le* mânânce;
Voru mânca oile tale şi turmele tale,
Voru mânca viele tale şi smochinii tei;
Şi voru nimici prin sabiă cetăţile [tale cele întărite,

În cari te încredi.
18 Dară cu tóte acestea, dice Iehova, în
[dilele acele,
Nu vĕ voiu nimici cu totulu.
19 Şi va fi, cându veţi dice:
Pentru ce ni-ai făcutu nouî Iehova,
[Dumnedeulu nostru, tóte acestea?
Atuncea li vei respunde:
Precumu m'aţi lăsatu,
Şi aţi servitu pre dei străini în pă-
[mêntulu vostru:
Aşa veţi serví pre străini într'unu
[pământu, *care* nu *este* alu vostru.
20 Spuneţi acestea casei lui Iacobu,
Şi daţi în scire acestea în Iuda, di-
[cêndu:
21 O poporu nebunu şi fără de minte!
[ascultă acumu acestea:
Voi, cari aveţi ochi, şi nu vedeţi:
Cari aveţi urechi, şi nu auditi;
22 Au nu vĕ temeţi de mine? dice Ie-
[hova,
Şi nu tremuraţi înaintea mea?
Celu ce amu pusu nĕsipulu hotaru
[mărei,
Dupre unu ordinu perpetuu, preste
[care nu póte trece.
Se muncescu valurile ei, dară nu-lu
[potu birui:
Ele mugescu, dară nu-lu potu trece.
23 Dară acestu poporu are o ânima dârjă
[şi îndĕrĕtnică,
S'au resculatu, şi s'au dusu;
24 Şi nu dicu în ânima loru: Să ne te-
[memu de Iehova, Dumnedeulu nostru,
Care dă plóiă timpuriă şi *plóiă* târ-
[diă, la timpulu seu;
Şi păzesce pentru noi septĕmânele
[hotărîte ale culesului.
25 Nedreptăţile vóstre le-au îndepărtatu,
Şi pĕcatele vóstre au opritu *aceste*
[bunĕtăţi de la voi,
26 Căci află-se în poporulu meu nele-
[giuţi,
Ce se punu la pândă, cumu se plécă
[pasĕrarii;
Aşédă retéua, prindu pre ómeni.
27 Precumu cuşca este plină de păseri,
Aşa şi casele loru *sûnt* pline de în-
[şelăciune;
Prin ea s'a măritu şi s'a înavuţitu;
28 S'au îngrăşatu, s'au făcutu tari,
Şi trecu cu vederea faptele celoru rei;
Nu facu judecată,
Judecată orfanului, ca să prospereze;
Nici dreptatea saraciloru nu o facu.
Să nu pedepsescu pentru acestea, 29
[dice Iehova?
Şi sufletulu meu să nu se resbune
[asupra unui aşa poporu?
Lucruri înspăimêntătóre şi cumplite 30
[se întêmplă în ţĕră:
Profeţii profeţescu minciuni, 31
Şi preuţii domnescu cu ajutorulu loru;
Şi poporului meu 'i place acésta;
Şi ce veţi *mai* face *pênĕ* în sfârşitu?

Fii ai lui Benjaminu, fugiţi 1
Din mediloculu Ierusalimului.
Şi trîmbiţaţi în Tekoa,
Şi redicaţi unu semnu de focu în
[Betu-Haccheremu;
Căci reulu se apropiă de la médă-
[nópte,
Şi o ruină mare.
Pre cea frumósă şi gingaşă, 2
Pre féta Sionului, o voiu dĕrîma.
Păstorii şi turmele loru vinu la d'însa; 3
Aşédă corturi în jurulu ei,
Fie-care pasce pe partea lui.
Pregătiţi resbelulu asupra ei, 4
Sculaţi-vĕ, şi să ne suimu catră mé-
[dă-di.
Pĕcatu pentru noi, că diua se plécă,
Că se întindu umbrele de séră.
Dară sculaţi-vĕ, şi ne vomu suí 5
[nóptea,
Şi-i vomu ruiná palaturile sale.
Căci aşa dice Iehova, *Dumnedeulu* 6
Tăiaţi arbori, [ostiriloru,
Şi faceţi unu valu asupra Ierusali-
[mului:
Acésta *este* cetatea de pedépsă,
Într'însa nu *este* de câtu apĕsare.
Precumu fôntâna isvoresce apa sa, 7
Aşa isvoresce ea reutatea ei;
Silnicia şi răpirea se audu într'însa;
Înaintea mea ne'ncetatu *se înfăţişĕ-*
[*zĕză* suferinţi şi plângeri.
Înţelepţesce-te, Ierusalime! 8
Ca nu cumva să se tragă sufletulu
[meu de la tine;
Ca nu cumva să te prefacu într'un
[deşertu, într'un pământu nelocuitu.
Aşa dice Iehova *Dumnedeulu* osti- 9
[riloru:
Voru alege, ca pre o viă, remăşiţele
[lui Israelu;
Mai întinde-ţi mâna, ca şi culegĕto-
[rulu cu panierulu *seu*!

10 Cătră cine voiu vorbí ?
Séu *pre cine* voiu descepta, să *mĕ* [asculte ?
Éccĕ urechia loru nu *este* circumcisă,
Şi nu potu să audă :
Éccĕ, cuvêntulu lui Iehova li este de [batjocură,
Nu au plăcere de d'însulu.
11 De aceea eu sûnt plinu de mânia lui [Iehova ;
Sûnt sătulu de a o *mai* purta,
O voiu vĕrsa asupra pruncilorŭ pe cale,
Şi asupra adunărei tineriloru ;
Căci prinde-se-voru şi bărbatulu şi [femeea,
Şi bĕtrânulu şi celu sătulu de ḑile.
12 Şi casele loru voru trece *în stĕpâni-* [*rea* altora,
Cu ţĕrânele şi femeele *loru* împreună ;
Căci voiu întinde mâna mea
Asupra locuitoriloru pământului ace- [stuia, ḑice Iehova.
13 Căci de la celu mai micu alu loru [pênĕ la celu mai mare alu loru,
Fie-care s'a dedatu sgârceniei ;
Şi de la profetu pênĕ la preutu.
Fie-care lucréză înşelăciune ;
14 Şi vindecă cu uşurinţă ranele *fetei* [poporului meu,
Ḑicêndu : Pace, Pace !
Şi pacea nu *este*.
15 Óre ruşinatu-s'au, cându au făcutu [urîciune ?
Nu, nici decumu nu s'au ruşinatu,
Nici nu cunoscu *ce este* ruşinea :
De aceea voru căde unulu preste [altulu ;
Cându 'i voiu pedepsí, voru căde, [ḑice Iehova.
16 Aşa ḑice Iehova :
Staţi în drumuri, şi căutaţi,
Şi întrebaţi de cărările cele vechi,
Care *este* calea cea bună ; şi âmblaţi [pe d'însa,
Şi *aşa* veţi afla repausu pentru suflе- [tele vóstre.
Dară ei au ḑisu :
„Nu voimu să âmblămu *pe ea*“.
17 Pus'amu încă şi custoḑi preste voi,
Cari să ḑică : „Ascultaţi sunetulu [trîmbiţei,“
Dară ei au ḑisu :
„Nu voimu să audimu.“
18 De aceea ascultaţi, popóreloru ! şi [tu comunitate, cunósce,
Ce se petrece între acestia.
Ascultă, pământule ! 19
Éccĕ, eu voiu aduce asupra poporu- [lui acestuia nenorocire,
Fruptulu cugetăriloru loru ;
Pentru că n'au ascultatu de cuvin- [tele mele,
Nici de legea mea ; ci au lepĕdat'o.
La ce-mi *folosesce* tămâia adusă din 20 [Şeba ?
Şi trestia aromatică din pământu de- [părtatu ?
Olocaustele vóstre nu-mi *sûnt* bine- [primite ;
Şi sacrificiele vóstre nu-mi placu.
De aceea, aşa ḑice Iehova : 21
Éccĕ, eu voiu pune petre de poticnire [poporului acestuia,
De cari şi părinţii şi fiii lui se voru [poticni,
Vecinulu şi amiculu lui voru perí.
Aşa ḑice Iehova : 22
Éccĕ, vine unu poporu din pământulu [de către méḑă-nópte,
Şi unu poporu mare se redică de la [marginile pământului :
Arcu şi lance are în mâni ; 23
Sûnt cruḑi, şi fără de milă ;
Vócea loru mugesce, ca marea,
Şi vinu călare pe cai,
Înşiraţi, ca bărbaţi de resbelu
Asupră-ţi, fiică a Sionului.
Noi auḑit'amu faima loru ; 24
Slăbit'au mânele nóstre,
Agonia ne-a cuprinsu,
Şi chinuri, ca ale unei femei în facere.
Nu eşiţi la câmpu, nici nu âmblaţi 25 [pe cale,
Căci sabia neamicului *şi* gróza *de elu* [*este* pretutindenea,
Fétă a poporului meu, încinge-*te* cu 26 [sacu,
Şi culcă-te în cenuşă,
Fă-ţi jale, *ca pentru fiiulu* unulu [născutu,
Şi plângeri amare ;
Că pustiitorulu a venitu fără de scire [asupra nóstră.
Ca unu topitoriu de auru te-amu pusu 27 [în meḑiloculu poporului meu,
Ca să cunosci şi să cercetezi urmă- [rile loru.
Toţi *sûnt* neascultători, vorbitori de 28 [reu,
Aramă şi feru ; cu toţii *sûnt* stricaţi.

29 Foile s'au arsu;
Plumbulu s'a mistuitu de focu;
Topitoriulu topesce în zădaru,
Căci reii nu s'au despărţitu.
30 Argintu lepĕdatu se voru numi,
Pentru că Iehova i-a lepĕdatu.

CAP. 7—9.

Mustrări şi ameninţări îndreptate cătră poporulu în templu. Neascultarea Iudeiloru, care se face totu mai rea, şi neapĕrata ei pedépsă. Plângere asupra reutăţei poporului şi a pedepsei lui.

1 Cuvêntulu, care a fostu de la Iehova cătră Ieremia, ḑicêndu: Stă în pórta casei lui Iehova, şi prochiamă acolo cuvêntulu acesta, şi ḑí:
2 Auḑiţi cuvêntulu lui Iehova, toţi [*ómenii* lui Iuda,
Câţi întraţi prin porţele acestea, ca [să vĕ închinaţi lui Iehova,
3 Aşa dice Iehova, Dumnedeulu ostiri [loru şi alu lui Israelu;
Îndreptaţi urmările vóstre şi faptele [vóstre,
Şi vĕ voiu lăsa să locuiţi în loculu [acesta.
4 Nu vĕ încredeţi în cuvinte minciunóse, ḑicêndu: [
„Templulu lui Iehova.
„Templulu lui Iehova,
„Templulu lui Iehova *sûnt* acestia!“
5 Căci de veţi îndrepta urmările vóstre [şi faptele vóstre;
De veţi face judecată între omu şi [aprópele seu;
6 *De* nu veţi asupri pre străinu, pre [orfanu si pre vĕduvă,
Şi nu veţi vĕrsa sânge nevinovatu în [loculu acesta,
Nici nu veţi urma pre ḑei străini [spre dauna vóstră;
7 Atuncea vĕ voiu lăsa să locuiţi în [loculu acesta,
În pământulu, pre care l'amu datu [părinţiloru vostri, în eternu şi per[petuu.
8 Éccĕ, voi vĕ încredeţi în cuvinte min[ciunóse, ce nu folosescu nimicu.
9 *Cumu*! furaţi, ucideţi şi sevârşiţi a[dulteriu,
Juraţi srâmbu, şi tămâiaţi lui Baalu,
Şi urmaţi altoru ḑei, pre cari nu-i [cunósceţi.
10 Şi apoi veniţi, şi staţi înaintea mea [în casa acésta,
Care se numesce dupre numele meu.
Şi ḑiceţi: „Sûntemu scăpaţi!“ *şi é-* [*răşi* faceţi tóte aceste urîciuni!
Casa acésta, care se numesce dupre 11 [numele meu,
Au dóră făcutu-s'a în ochii vostri o [pesceră de tâlhari?
Éccĕ, eu însu-mi amu vĕḑutu *acestea*, [ḑice Iehova.
Dară duceţi-vĕ acumu la loculu 12 [meu, care *era* în Şilo,
Unde amu pusu numele meu la în[ceputu,
Şi vedeţi ce i-amu făcutu, pentru [reutatea poporului meu Israelu!
Şi acumu, fiindu că aţi făcutu tóte 13 [aceste fapte, ḑice Iehova,
Şi v'amu vorbitu,
Sculându-mĕ de demânéţa, şi vor[bindu, — dară n'aţi auḑitu;
Şi v'amu strigatu, — dară n'aţi res[punsu:
Pentru acésta voiu face casei, care 14 [se numesce dupre numele meu,
În care vĕ încredeţi,
Şi locului, pre care l'amu datu vouî [şi părinţiloru vostri,
Precumu amu făcutu Şiloului:
Vĕ voiu arunca de la faţa mea, 15
Precumu amu aruncatu pre toţi fra[tii vostri,
Pre tótă semінţia lui Efraimu.
De aceea nu te ruga pentru popo- 16 [rulu acesta,
Nici nu redica cerere séu rugăciune [pentru d'însii.
Nici nu meḑiloci cătră mine;
Că nu te voiu asculta.
Nu veḑi ce facu ei în cetăţile lui Iuda, 17
Şi în uliţele Ierusalimului?
Fiii culegu lemne, şi părinţii aprindu 18 [focului,
Şi femeele fremêntă aluatulu,
Ca să facă turte reginei ceriului,
Şi să verse libaţiuni ḑeiloru străini,
Ca să mĕ întărîte;
Óre pre mine mĕ întărîtă, ḑice Iehova? 19
Óre nu pre ei însi-şi, spre ruşinea fe[ţeloru loru?
De aceea, aşa ḑice Iehova, Domnulu: 20
Éccĕ, mânia mea şi furia mea se va [vĕrsa asupra locului acestuia,
Asupra omului, şi asupra animalului;
Asupra arboriloru câmpului,
Şi asupra fructeloru pământului;
Şi va arde, şi nu se va stinge.

21 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu o-
[stiriloru şi alu lui Israelu :
Adăugiţi olocaustele vóstre *şi* sacri-
[ficiele vóstre,
Şi mâncaţi *din* carnea *loru,*
22 Căci n'amu vorbitu cu părinţii vostri,
[nici li-amu datu ordini,
În ḑiua, în care i-amu scosu din pă-
[mêntulu Egiptului,
Pentru olocauste şi sacrificii ;
23 Ci cuvêntulu acesta li-amu ordinatu,
[ḑicêndu :
Ascultaţi de vócea mea ;
Şi eu vî voiu fi Dumneḑeu,
Şi voi 'mi veţi fi poporu :
Şi âmblaţi pe tóte căile, câte vi le
[punu înainte,
Ca să vî fie bine.
24 Dară n'au ascultatu, nici nu şi-au
[plecatu urechia,
Ci au âmblatu dupre svaturile *şi* în-
[vêrtoşirea ânimei loru celei rele ;
S'au datu înapoi, şi n'*au mersu* înainte.
25 Din ḑiua în care au eşitu părinţii vo-
[stri din pământulu Egiptului
Pênĕ în ḑiua de astă-ḑi,
Amu trămesu la voi pre toţi servii
[mei, pre profeţi,
Sculându-mĕ în fie-care demânéţa,
[şi trămeţêndu-*i* ;
26 Totuşi nu m'au ascultatu, nici au
[plecatu urechia loru ;
Ci au îndârjitu cerbicea loru :
Au făcutu mai reu decâtu părinţii loru.
27 Şi chiaru de li vei vorbi tóte aceste
Nu te voru asculta ; [cuvinte,
Şi de vei striga la d'înşii,
Nu-ţi voru respunde.
28 De aceea ḑi-li loru :
Acesta *este* unu poporu, care nu as-
[cultă de vócea lui Iehova, Dumne-
[ḑeulu seu,
Nici nu primesce învĕţături ;
Adevĕrulu a peritu şi s'a stinsu din
[gura loru.
29 Tunde-ţi pĕrulu teu, *Ierusalime* !
[si-*lu* lépĕdă,
Şi scóte bocetu pe locurile înalte !
Că Iehova a lepĕdatu şi a părăsitu
[generaţiunea *acésta* mâniei sale.
30 Căci fiii lui Iuda au făcutu rele îna-
[inte-mi ḑice Iehova ;
Au pusu urîciunile loru în casa,
Care se numesce dupre numele meu,
[ca să o necurăţéscă ;
Şi au ziditu înălţimile Tofetului, 31
Care *este* în valea fiiului lui Hinnomu,
Ca să ardă pre fiii loru şi pre fetele
[loru în focu ;
Ceea ce n'amu ordinatu, şi în cugetu
[nu mi-a întratu.
De aceea éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Ie- 32
[hova,
În cari nu se va numi Tofetu,
Nici Valea Fiiului lui Hinnomu,
Ci Valea Tăierei ;
Căci voru îmmormênta în Tofetu, ne
[mai fiindu *aiurea* locu.
Şi cadavrele acestui poporu se voru 33
[face hrană
Paseriloru ceriului şi féreloru pă-
[mêntului ;
Şi nu *va fi* cine să le spĕrie
Şi voiu face să înceteze din cetăţile 34
[lui Iuda,
Şi din uliţele Ierusalimului,
Vócea bucuriei şi vócea veseliei,
Vócea mirelui, şi vócea miresei ;
Căci pământulu *acesta* în pustiiu se
[va preface.

În timpulu acela, ḑice Iehova, voru 1
[scóte
Ósele regiloru lui Iuda, şi ósele mai
[mariloru lui,
Ósele preuţiloru, şi ósele profeţiloru,
Şi ósele locuitoriloru Ierusalimului,
[din mormintele loru.
Şi le voru întinde în faţa sórelui şi 2
[a lunei,
Şi în faţa tuturoru ostiriloru ceresci,
[pre cari le-au iubitu,
Pre cari le-au servitu, şi pre cari le-
[au urmatu,
Pre cari le-au căutatu, şi cărora s'au
[închinatu.
Nu se voru *mai* aduna, nici nu se
[voru îmmormênta ;
Ci se voru face gunoiu pe faţa pă-
[mêntului.
Şi mórtea va fi mai dorită de câtu 3
[viéţa
De tótă remăşiţa celoru ce voru fi
[remaşi din acea generaţiune rea,
Ce va fi remasă în tóte locurile, un-
[de-i voiu fi alungatu,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru.
Şi érăşi vorbesce cătră ei : 4
Aşa ḑice Iehova :
De cade *cineva*, au nu se scólă ?

De rătăcesce *cineva,* au nu se în-
[tórce?
De ce *deci* poporulu acesta alu Ie-
[rusalimului a rătăcitu,
Cu rătăcire perpetuă?
Ei ţinu tare la înşelăciune,
Şi nu voescu să se întórcă.
I-amu ascultatu, şi *i*-amu auditu;
Nu vorbescu dreptu;
Nu *este* nimenea, *căruia* să-i pară
[reu de reutatea sa,
Séu să dică: Ce amu făcutu?
Fie-care se întórce la alergătura sa,
Ca calulu *ce* se aruncă în luptă.
Chiaru şi cocostêrculu de subu ceriu
[cunosce timpulu seu;
Turturica, rôndunica, şi cocóra pă-
[zescu timpulu venirei loru;
Dară poporulu meu nu cunósce dre-
[ptulu lui Iehova.
Cumu dîceţi: Sûntemu înţelepţi,
Şi legea lui Iehova *este* cu noi?
Cu adevĕratu! În zădaru ea s'a făcutu;
Péna scriitoriloru *o-au prefăcutu* în
[minciună.
Înţelepţii sûnt ruşinaţi,
Se spăimêntă şi sûnt prinşi;
Éccĕ, ei lepĕdară cuvêntulu lui Iehova;
Ce înţelepciune deci *este* într'înşii?
De aceea voiu da femeele loru
[altora,
Şi ţerânele loru *altoru* stĕpâni;
Pentru că fie care, de la celu mai
[micu pênĕ la celu mai mare,
Se dedau sgârceniei;
De la profetu pênĕ la preutu,
Fie-care lucréză înşelăciune.
Şi vindecă cu uşurinţă ranele fiicei
[poporului meu,
Dicêndu: Pace! Pace!
Şi pacea nu *este.*
Óre ruşinatu-s'au, cându au făcutu u-
[rîciuni?
Nu, nici de câtu nu s'au ruşinatu,
Nici nu cunoscu ce *este* ruşinea;
De aceea voru căde unulu preste
[altulu;
Cându 'i voiu pedepsí, voru căde,
Dice Iehova.
Cu totulu 'i voiu mistui, dice Iehova;
Nu *se voru afla* struguri în viă,
Nici smochine pe smochini;
Şi frunda va vesteji;
Şi *bunurile, pre cari* li-amu datu,
[se voru duce de la d'înşii.
De ce şedemu? 14
Adunaţi-vĕ, să întrămu în cetăţile
Şi să tăcemu acolo; [întărite,
Căci Iehova, Dumnedeulu nostru
[ne-a adusu la tăcere,
Şi ne-a adăpatu cu fiere;
Că lui Iehova amu pĕcătuitu.
Asceptat'amu pace, dară nici unu 15
[bine nu ni-*a venitu*;
Timpu de vindecare, şi éccĕ! spaimă.
Fornăitulu cailoru lui s'a auditu de 16
[la Danu;
Totu pământulu s'a miscatu de su-
[netulu nechezăturei *cailoru* lui ce-
[loru puternici;
Căci veniră, şi mistuiră ţéra şi totu
[ce era într'însa;
Cetatea şi locuitorii ei.
Şi éccĕ, *mai* trămetu asupra-vî şerpi, 17
[basilişci,
Pentru cari nu *este* nici unu des-
[cântecu,
Şi vĕ voru muşca, dice Iehova.
Unde să aflu vre-o mângăiere în în- 18
[tristarea mea!
Ânima mea *este* bolnavă în mine.
Éccĕ, vócea de strigare a fiicei po- 19
[porului meu din pământu în depăr-
[tatu!
„Au nu *este* Iehova în Sionu?
„Regele lui au nu *este* într'însulu?"
„De ce m'au întărîtatu prin chipurile
[lorŭ cioplite,
„Prin deşertăciuni străine?"
„Trecutu-s'a secerişulu, sfârşitu-s'a 20
[véra,
„Şi noi *încă* nu sûntemu mântuiţi."
Eu sûnt rânitu pentru rana fiicei 21
[poporului meu,
Sûnt în jale, spaima m'a cuprinsu!
Óre nu *este* balsamu în Galaadu? 22
Óre nu *este* acolo vre-unu medicu?
De ce óre fiica poporului meu nu se
[vindecă?

Ahu, de s'aru preface capulu meu 1
[în apă,
Şi ochii mei într'unu isvoru de la-
[crimi,
Ca să plângu diua şi nóptea
Pre ucişii fiicei poporului meu!
O de aşiu avé o colibă de călĕtoru 2
[în pustiiu,
Mi-aşiu lăsa poporulu meu, şi m'aşiu
[duce de la elu;

Căci toți *sûnt* adulteri,
O adunătură de făcĕtori de rele!
3 Întindu limba loru, arculu loru de minciună,
Și în pământulu *loru* nu biruescu prin adevĕru;
Ci trecu din reutate în reutate,
Și de mine nu sciu, dice Iehova.
4 Păziți-vĕ totu însulu de aprópele seu,
Și nu vĕ încredeți în nici unu frate;
Căci pênĕ și frate *pre frate* înșélă,
Și totu amiculu se pórtă *ca* unu vorbitoriu de reu.
5 Da, totu însulu înșélă pre aprópele seu,
Și nu vorbescu adevĕrulu;
Au deprinsu limba loru ca să vorbéscă minciună,
Și se ostenescu într'a face rele.
6 Locașulu teu *este* în mediloculu înșelăciunei,
Și prin înșelăciune nu voescu să mĕ cunóscă, dice Iehova.
7 De aceea așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru:
Éccĕ, 'i voiu topi, și-i voiu cerca;
Căci ce *alta* să facu pentru fiica porporului meu?
8 Limba loru *este ca* o săgétă uciditóre;
Ea vorbesce amăgire;
Fie-care vorbesce de pace cu gura lui cătră aprópele seu,
Dară în ânimă 'i pune pândă.
9 Să nu-i pedepsescu pentru acestea? dice Iehova,
Și sufletulu meu să nu-și resbune asupra unui așa poporu?
10 (Pentru munți voiu scóte plângeri și țipete,
Și pentru păsiunile deșertului bocire;
Căci pustiitu-s'au, încâtu nici unu omu nu póte să trécă *preste ei,*
Nici nu se aude vócea de turme *în ei;*
Fugit'au paserile ceriului și animalele,
Depărtatu-s'au;)
11 Și voiu preface Ierusalimulu în grămădi, în locuință de șacali,
Și cetățile lui Iuda le voiu face unu deșertu, fără locuitori.
12 Cine *este* omulu celu înțeleptu, care póte să înțelégă acésta?
Și cătră cine a cuvêntatu gura lui Iehova, ca să spună,
Pentru ce țéra s'a perdutu,
Și s'a pustiitu ca unu pustiiu, încâtu nimenea nu póte să trécă *prin ea?*
13 Iehova a mai dișu:
Pentru că lăsară legea mea,
Pre care li-amu pus'o înainte,
Și nu ascultară de vócea mea,
Nici nu âmblară dupre d'însa;
14 Ci au âmblatu dupre învêrtoșarea ânimei loru,
Și dupre Baalii, pre cari i-au învĕțatu părinții loru,
15 De aceea așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu:
Éccĕ, eu 'i voiu hrăni, pre acestu poporu *alu meu,* cu pelinu,
Și-i voiu adăpa cu apă de fiere.
16 Și-i voiu împrăscia printre popórele, Pre cari nici ei nici părinții loru nu le cunoscură;
Și voiu trămete sabia în urma loru,
Pênĕ cându 'i voiu nimici.
17 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru:
Căutați și chiămați plângĕtórele, ca să vină;
Și trămeteți după cele deprinse *a jăli,* ca să vină;
18 Să se grăbéscă, și să redice plângere pentru noi,
Ca ochii nostri să lase lacrimi,
Și pleópele nóstre să isvoréscă apă.
19 Căci vóce de jale se aude din Sionu:
„Câtu sûntemu de nimiciți! sûntemu rușinați fórte!
„Căci trebue să părăsimu țéra,
„Căci au surpatu locuințele nóstre.“
20 Ascultați deci, femei! cuvêntulu lui Iehova,
Și să priméscă urechia vóstră cuvêntulu gurei sale,
Și învĕțați pre fiicele vóstre plângere,
Și *tótă* femeea pre vecina sa cântarea de jale.
21 Căci mórtea se sue prin ferestrele nóstre;
Întră în palaturile nóstre;
Ca să stêrpéscă pre prunci în uliță,
Și pre tineri în piețe.
22 Dí, așa dice Iehova:
Cadavrele omeniloru voru căde, ca gunoiulu pe faça pământului,
Și ca mânunchiulu în urma secerătoriului, și *pre care* nime nu-*lu* culege.
23 Așa dice Iehova:
Să nu se laude înțeleptulu cu înțelepciunea sa,

Să nu so laude puterniculu cu pu-
[terea sa,
Să nu se laude avutulu cu avuţia sa;
24 Ci celu ce se laudă să se laude cu
[acésta,
Că *mĕ* înţelege, şi mĕ cunósce,
Că eu *sûnt* Iehova, celu ce face milă,
Dreptulu şi dreptatea pe pământu;
Căci în acestea mĕ placu, ḑice Iehova.
25 Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova,
Cându voiu pedepsí pre toţi, *şi* pre
[circumcişi şi pre necircumcişi:
26 Pre Egiptu, pre Iuda şi pre Edomu,
Pre fiii lui Ammonu şi pre Moabu,
Şi pre toţi câţi taiă marginile *pĕru-*
[*lui capului loru*,
Cari locuescu în pustiiu;
Căci tóte *aceste* popóre *sûnt* necir-
[cumcise,
Şi tótă casa lui Israelu *este* necir-
[cumcisă la ânimă.

CAP. 10.

Desteptări asupra idololatríei, înşelăciunea şi nebunia ei descrisă. Strămutarea cea de aprópe dată în scire poporului.

1 Ascultaţi cuvêntulu, pre care vi-lu
[ḑice Iehova, casă a lui Israelu!
2 Aşa ḑice Iehova:
Nu vĕ deprindeţi în urmările păgâ-
[niloru,
Şi nu vĕ spăimêntaţi de semnele ce-
[riului,
De şi păgânii se sparią de ele.
3 Căci datinele păgâniloru *sûnt* deşer-
[tăciuni;
Căci ei taiă unu lemnu din pădure,
Mânele de meşteru 'lu lucréză cu
[securea;
4 'Lu împodobescu cu argintu şi cu
[auru;
'Lu întărescu cu cuie şi cu ciocane,
Ca să nu se clatine.
5 *Stau* ca *unu stâlpu* de palmieru, lu-
[cratu în strugu,
Dară nu vorbescu;
Se portu de *cătră alţii*;
Căci nu potu să âmble.
Nu vĕ temeţi de d'înşii; că reu nu
[potu să facă,
Nici a face bine nu potu.
6 Nimenea nu *este* asemenea ţie, Iehova!
Esci mare, şi numele teu *este* marĕ
[în putere.
Cine să nu se témă de tine, Rége 7
[alu popóreloru!
Căci *acésta* ţi se cuvine;
Căci între toţi înţelepţii popóreloru,
Şi între tóte regatele loru, nu *este*
[nimenea asemenea ţie.
Ci cu toţii sûnt prosţi şi nebuni, 8
Chiaru lemnulu *însu-şi este* mustra-
[rea deşertăciunei *loru*.
Argintu ciocănitu se aduce din Tar- 9
Şi auru din Ufazu, [şişu,
Lucru de măestru,
Şi de mâne de argintariu:
Vestmêntulu loru *este* vênĕtu şi pur-
[puru;
Tóte *aceste sûnt* lucru de *ómeni* is-
[cusiţi,
Dară Iehova *este* Dumneḑeulu celu 10
[adevĕratu,
Este Dumneḑeulu celu viu, şi Regele
[eternu,
De mânia lui pământulu se cutre-
[mură,
Şi popórele nu potu să pórte urgia lui.
(Aşa veţi vorbí cătră ei: 11
„Ḑeii, cari n'au făcutu ceriulu şi pă-
[mêntulu,
„Voru peri de pe faţa pământului şi
[de subu ceriulu acesta.")
Elu făcu pământulu cu puterea sa, 12
Întemeiă lumea cu înţelepciunea sa,
Şi întinse ceriurile cu mintea sa.
La vuetulu, *ce se face*, cându elu 13
[pune mulţimea apeloru în ceriuri,
Şi redică nuori de la marginile pă-
[mêntului,
Întórnă fulgerele în plóiă,
Şi scóte vêntulu din tesaurele sale;
Atunci omulu se arétă *câtu este de* 14
[prostu cu sciinţa *sa*;
Şi totu argintarulu remâne ruşinatu
[de chipurile sale cele cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *este* o min-
[ciună,
Şi nici o suflare nu *este* într'însulu.
Sûnt deşertăciuni, lucru de amăgire, 15
La timpulu pedepsei loru voru perí.
Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca 16
[acestia, căci elu *este* Făcĕtorulu a
[tóte;
Şi Israelulu *este* seminţia mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru.
Adună de pe pământu lucrurile tale, 17

Tu, celu ce locuesci în împresurare!
18 Căci așa dice Iehova:
Éccĕ, eu de astă dată voiu asvêrli [*departe* pre locuitorii țerei,
Căci i-amu închisu din strîmptu, ca [să-i găsescu.
19 Vai mie de durerea mea!
Rana mea este mare; și amu dișu;
Ori cumu, acésta-*i* o bólă *ce trebue* [*să o suferu*, și o voiu suferi;
20 Cortulu meu s'a pustiitu, și tóte fu- [niele mele s'au rumptu;
Fiii mei s'au dusu de la mine, și nu [*mai sûnt*,
Nu *este* cine să mai întindă cortulu meu,
Séu să redice covórele mele;
21 Căci păstorii s'au împrostitu,
Și n'au căutatu pre Iehova;
Pentru acésta nu prosperéză,
Și tóte turmele loru s'au resipitu.
22 Vóce din audu, éccĕ, vine!
Si mișcare mare din pământulu de [la médă-nópte,
Pentru ca să prefacă cetățile lui Iuda [într'unu deșertu,
În locuință pentru șacali.
23 Iehova, cunoscu, că nu a omului [*este* calea sa;
Că nu *este* în *puterea* omului, ce âm- [blă, de a-și îndrepta pașii sei.
24 Iehova pedepsesce-mĕ, — dară cu [astêmpĕru;
Nu cu mânia ta, — ca să nu mĕ ni- [micesci.
25 Vérsă mânia ta asupra popóreloru, [cari nu te cunoscu,
Și asupra némuriloru, cari nu chiamă [numele teu,
Căci au mâncatu pre Iacobu,
L'au mâncatu, l'au nimicitu,
Și au pustiitu locuința lui.

CAP. 11—13.

Poporulu și mai marii sei călcându legământulu lui Dumnedeu, trebue să se pedepséscă aspru.

1 Cuvêntulu, care a fostu către Ieremia de la Iehova, dicêndu:
2 Ascultați cuvintele legământului acestuia, și spune bărbaților lui Iuda și locuitoriloru Ierusalimulu;
3 și di către ei: Așa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu:
Blăstematu *fie* omulu, care nu as- [cultă de cuvintele legământului a- [cestuia,
Pre care l'amu datu părinților vostri, 4
În diua *în care* i-amu scosu din pă- [mêntulu Egiptului,
Din coptorulu de feru, dicêndu:
Ascultați de vócea mea, și faceți
Tóte câte vî ordinezu;
Așa *ca* să-mi fiți mie poporu,
Și eu să vî fiu Dumnedeu;
Ca să împlinescu jurămêntulu, ce amu 5 [juratu părinților vostri,
De a li da unu pământu, în care [curge lapte și miere,
Precumu *se vede* în diua de astă-di.
Atunci eu amu respunsu, și amu dișu:
Așa să fie, Iehova.
Iehova a mai dișu către mine: 6
Prochiamă tóte cuvintele acestea în [cetățile lui Iuda,
Și pe ulițele Ierusalimului, dicêndu:
Ascultați cuvintele legământului a- [cestuia,
Și faceți-le.
Căci amu mărturisitu pre părinții 7 [vostri,
În diua *în care* i-amu scosu din pă- [mêntulu Egiptului pênĕ în diua de [astă-di,
Sculându-mĕ de demânéță, descep- [tându-*i*, *și* dicêndu;
Ascultați vócea mea.
Dară n'au auditu, și n'au plecatu u- 8 [rechia loru;
Ci au âmblatu fie-care dupre învêr- [toșarea ânimei loru celei rele;
Pentru acésta voiu aduce asupra loru [*cuprinsulu* tututoru cuvinteloru le- [gământului acestuia,
Pre cari *le*-amu ordinatu de a *le* face, [dară nu *le*-au făcutu.
Și Iehove dise către mine: 9
Între bărbații lui Iuda,
Și între locuitorii Ierusalimului este [o conjurare;
S'au re'ntorsu la fără-de-legile stră- 10 [moșiloru loru,
Cari nu voiră să audă de cuvintele mele,
Și au urmatu după alți dei, ca să li [servéscă;
Casa lui Israelu și casa lui Iuda au [ruptu legamêntulu meu, pre care [l'amu făcutu cu părinții loru.
De aceea așa dice Iehova: 11
Éccĕ, voiu aduce preste ei nenorocirea,
De care nu voru puté scăpa;
Și voru striga către mine,
Dară nu-i voiu asculta;

12 Ci mérgă cetăţile lui Iuda şi locui-
[torii Ierusalimului,
Şi strige cătră ḑeii, cărora li tămâiară;
Dară ei nu voru puté să-i scape,
În timpulu nenorocirei loru.
13 Căci pre câte *sûnt* cetăţile tale, pre
[atâtea sûnt *şi* ḑeii tei, o Iuda!
Şi pre câte *sûnt* uliţele Ierusalimului,
Aţi redicatu altare pentru *acelu* lu-
[cru ruşinosu,
Altare de tămâiare lui Baalu.
14 Şi acumu nu te ruga pentru poporulu
[acesta,
Nici nu redica cerere, nici rugăciune
[pentru d'înşii;
Căci nu-*i* voiu asculta, cându voru
[striga cătra mine
Din nenorocirea loru.
15 Ce va face iubita mea în casa mea,
De óre ce atâţa sevêrşescu desfrê-
[narea loru *acolo*,
Şi s'a luatu de la tine carnea cea sântă?
Căci cându faci reulu, atuncea te
16 Iehova te-a numitu: [bucuri.
Olivu pururea verde, frumosu, cu
[frupte măreţe,
Dară cu vóce de alarmă mare s'a
[aprinsu foculu preste d'însulu,
Şi ramurile lui s'au ruptu.
17 Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
[*care* te-a săditu,
Ţi-a cuvêntatu nenorocire,
Pentru reutatea casei lui Israelu şi
[a casei lui Iuda,
Pre care ei au făcut'o,
Întărîtându-mĕ *şi* tămâiându lui
[Baalu.
18 Şi Iehova mi-a datu în scire, ca să
[*o* cunoscu,
De demultu aretatu-mi-a faptele loru,
19 Dară eu *eramu* ca unu mielu des-
[merdatu, *pre care-lu* ducu spre
[junghiare;
Şi n'amu înţelesu, că ei au făcutu
[uneltiri asupra-mi, *ḑicêndu*:
„Să nimicimu pomulu şi fruptulu lui,
„Şi să-lu stêrpimu din pămêntulu
[celoru vii,
„Ca nici numele lui să nu se mai
[amintéscă."
20 Dară o Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
[loru, celu ce judeci dreptu,
Celu ce cerci rărunchii şi ânima,
Fă ca să vĕdu resbunarea ta asupra
[acestora
Pentru că ţie ţi-amu încredinţatu
[causa mea.
De aceea aşa ḑice Iehova 21
De bărbaţii din Anatotu, cari caută
[după viéţa ta, ḑicêndu:
Să nu profeţesci în numele lui Iehova,
Ca să nu mori de mânele nóstre:
De aceea aşa ḑice Iehova, *Dumne-* 22
[*ḑeulu* ostiriloru:
Éccĕ, eu 'i voiu pedepsi;
Tinerii voru murí de sabiă;
Fiii loru şi fetele loru voru murí de
[fóme;
Şi nu va fi nici o remăşiţă din ei; 23
Căci voiu aduce rele preste bărbaţii
[din Anatotu,
Adecă anulu pedepsei loru.

Dreptu esci, Iehova, cându mĕ ju- 1
[decu cu tine;
Totuşi te întrebu de judecăţele *tale*,
De ce calea reiloru prosperéză?
De ce sûnt fericiţi toţi cei ce se pórtă
[cu necredincioşiă?
Săditu-i-ai, şi au prinsu rădicină; 2
Crescu, şi încă şi fruptu dau;
Tu *esci* aprópe de gura loru,
Dară departe de rerunchii loru.
Dară tu, Iehova, mĕ cunosci; 3
M'ai vĕḑutu, şi ai cercatu ânima mea
[cătră tine;
Trage-i, ca pre oi la junghiare,
Şi pregătesce-i pentru ḑiua jung-
[hiărei!
Pênĕ cându ţéra va jăli, 4
Şi érba se va usca de pe tótă ţérâna,
De reutatea locuitoriloru ei?
Vitele şi păserile s'au stêrpitu,
Căci ḑis'au ei: *Iehova* nu vede viito-
[rulu nostru.
Dacă fugindu cu cei pedestri te 5
[făcură să ostenesci,
Atuncea cumu te vei întrece cu caii?
Şi *de n' ai* siguranţă într'unu pă-
[mêntu de pace,
Atuncea ce vei face la îmflarea Ior-
[danului?
Căci şi fraţii tei şi casa părintelui teu, 6
Şi acestia s'au purtatu cu necredin-
[cioşiă cătra tine;
Da, acestia au strigatu în urma ta
[*cu vóce* tare;
Nu li crede, de şi 'ţi vorbescu cu bine.
Părăsit'amu casa mea, 7
Lăsat'amu moscenirea mea,

Dat'amu pre iubita sufletului meu în
[mânele neamiciloru ei.
8 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine ca unu leu în pădure;
Dat'a asupră-mi vócea sa;
De aceea eu amu urît'o.
9 Moscenirea mea *făcutu-s'a* pentru
[mine o pasere răpitóre pestriță;
Paseri răpitóre *deci fi-voru* în ju-
[rulu ei;
Veniți, adunați-vĕ, tóte férele câm-
Veniți să *o* mâncați. [pului,
10 Mulți păstori stricat'au via mea,
Au călcatu în pecióre partea mea,
Prefăcut'au partea mea cea *atâtu de*
[plăcută, într'unu pustiiu deșertu,
11 Prefăcut'o-au într'o pustiitate;
Și pustiită *fiindu*, ea jălesce în juru-mi;
Tótă țéra s'a pustiitu,
Pentru că nu *este* nimenea, *care* să
[*o* iee la ânimă,
12 Pe tóte înălțimile în pustiiu veniră
[predători;
Căci sabia lui Iehova mistue
De la *o* margine a țerei pênĕ la cea-
[l-altă;
Nici unu muritoru n'are pace.
13 Semênat'au grâu, — dară voru se-
[cera spini;
Ostenitu-s'au, — *dară* nici unu fo-
[losu nu voru ave;
Vĕ veți rușina de venitulu vostru,
Pentru aprinderea mâniei lui Iehova,
14 Așa dice Iehova
Asupra tuturoru veciniloru mei ce-
[loru rei,
Cari se atingu de moscenirea, ce amu
[dat'o în stepânire poporului meu
[Israelu;
Écce, 'i voiu smulge de pe pământulu
[loru,
Și voiu smulge casa lui Israelu din
[mediloculu loru.
15 Și va fi, după ce 'i voiu smulge,
Că érăși 'i voiu milui, și voiu întórce
Pre fie-care la moscenirea sa, și pre
[fie-care la pamêntulu seu.
16 Și va fi, de voru învĕța căile popo-
[rului meu,
Și voru jura pe numele meu:
Viu *este* Iehova!
Cumu învĕțat'au poporulu meu să
[jure pe Baalu;
Atuncea ei voru fi întăriți în medi-
[loculu poporului meu;
Dară de nu voru asculta, 17
Voiu smulge pre aceste popore, smul-
[gêndu-le și nimicindu-le!
Dice Iehova.

Așa a disu Iehova cătră mine: Du- 1
te, și cumpĕră-ți o cingĕtóre de inu,
pune-o în jurulu cópseloru tale, dară
să nu o dai la apă. Deci cumpĕrat'- 2
amu cingĕtóre, dupre cuvêntulu lui
Iehova și amu pus'o în jurulu cópse-
loru mele.
Și a fostu cătră mine cuvêntulu 3
lui Iehova de a duoa óră, dicêndu:
Ié cingĕtórea ce ți-ai cumpĕratu, *și* 4
care *este* în jurulu cópseloru tale, și
sculându-te mergi la Eufratu, și o
ascunde în crĕpătura *vre-unei* stânci.
Deci dusu-m'amu, și amn ascun- 5
s'o lângă Eufratu, precumu Iehova
mi-a ordinatu.
Și după trecerea a mai multoru 6
dile, a disu Iehova cătră mine: Scólă-
te, mergi la Eufratu, și ié de acolo
cingĕtórea, de care ți-amu ordinatu,
ca să o ascundi acolo. Atuncea dusu- 7
m'amu la Eufratu, sĕpat'amu, și amu
luatu cingĕtórea din loculu, în care
o ascunsesemu; și éccĕ, cingĕtórea
era stricată, și nu era bună de ni-
micu. Atuncea cuventulu lui Iehova 8
a fostu cătra mine, dicêndu:
Așa dice Iehova: 9
Așa voiu strica mândria lui Iuda,
Și mândria cea mare a Ierusalimului.
Acestu popopu reu, care nu voesce 10
[să asculte de cuvintele mele,
Ci âmblă dupre învêrtoșarea ânimei
Și mergu după alți dei, [loru,
Ca să li servéscă și să li se închine:
Preface-se-voru ca cingĕtórea acésta,
[ce nu este bună de nimicu.
Căci, precumu cingĕtórea este lipită 11
[de cópsele omului,
Așa și eu amu lipitu de mine tótă
[casa lui Israelu,
Și tótă casa lui Iuda, dice Iehova;
Ca să-mi fie mie poporu,
Și renume, laudă și mărire;
Dară n'au voitu să asculte.
De aceea li vei dice cuvêntulu 12
[acesta;
Așa dice Iehova, Dumnedeulu lui
[Israelu
Totu burduvulu se împle de vinu;

Şi *de*-ţi voru ḑice:
Da, nu scimu că totu burduvulu se [împle de vinu?
13 Atuncea li vei ḑice: Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, voiu împlé de beţiă pre toţi [locuitorii pământului acestuia,
Pre regii, cari şedu pe tronulu lui [Davidu,
Pre preuţii, pre profeţii,
14 Şi pre toţi locuitorii Ierusalimului.
Şi-i voiu ciocni pre ei unii de alţii,
Pre părinţi şi pre fii la unu locu, [ḑice Iehova;
Nu mĕ voiu îndura, nici nu-*i* voiu [cruţa, nici nu-*i* voiu milui,
Ci-i voiu nimici.
15 Auḑiţi şi ascultaţi, *şi* nu vĕ îngâmfaţi;
Căci Iehova a vorbitu;
16 Daţi mărire lui Iehova, Dumneḑeulu [vostru,
Mai 'nainte de a aduce elu întune- [reculu,
Şi mai 'nainte de ce să se împedece [peciórele vóstre pe munţi întunecoşi;
Şi voi asceptându lumina,
Élu o va schimba în umbră de mórte,
[*şi o* va preface în întunerecu desu.
17 Éru de nu veţi asculta acésta,
Sufletulu meu va plânge în ascunsu [pentru sumeţirea *vóstră*;
Şi ochii mei voru plânge amaru, şi [voru scóte lacrimi;
Că turma lui Iehova se va duce în [captivitate.
18 Spuneţi regelui şi reginei:
Umiliţi-vĕ, înjosiţi-vĕ;
Căci *de pe* capetele vóstre este căḑută
Coróna vóstră cea mărétă.
19 Cetăţile de la méḑă-ḑi sûnt închise,
Şi nu *este* cine să *le* deschidă;
Totu Iuda se duce în captivitate,
Se face captivu cu totulu.
20 Redicaţi ochii vostri, şi uitaţi-vĕ la [cei ce vinu de la méḑă-nópte;
Unde *este* turma dată ţie, frumósa ta [turmă?
21 *Şi* ce vei ḑice, cându *acesti străini* [te voru pedepsi,
Căci tu i-ai deprinsu să *fie* mai mari [*şi* capi preste tine?
Au dóră nu te voru cuprinde, dureri, [ca pre o femee în facere?
22 Şi de vei ḑice în ânima ta:
De ce mi s'a întêmplatu acésta?
[*Respundu*,
Pentru mulţimea fără-de-legiloru [tale s'au descoperitu pólele tale,
S'au desgolitu cu silniciă călcăiele [tale.
Póte Etiopénulu să schimbe pelea 23
[lui, séu pantera petele sale?
Atuncia veţi puté şi voi să faceţi
[bine, voi cei ce sûnteţi deprinşi a [face reulu.
De aceea 'i voiu împrăscia, ca pre 24
[paiele,
Ce se ducu de vêntulu deşertului.
Acésta *este* sórtea ta, partea ta cea 25
[hotărîtă de mine, ḑice Iehova;
Căci m'ai uitatu, şi te-ai încreḑutu [în minciună,
De aceea voiu desgoli pólele tale, *şi* 26
[*le voiu resufleca* pe faţa ta,
Şi se va areta ruşinea ta.
Vĕḑut'amu adulteriele tale şi neche- 27
[zările tale,
Desfrênarea ta cea rea,
Şi urîciunile tale,
Pe déluri *şi* pe câmpuri;
Vai de tine, Ierusalime!
Totu nu te curăţesce, Ah pênĕ cându!

CAP. 14, 15.

Profetulu se rógă pentru poporu, dară în zădaru.

Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu 1
[către Ieremia despre secetă:
Iuda jălesce, şi porţele *Ierusali-* 2
[*mului* sûnt lânceḑite;
Jacu în jale pe pământu,
Şi se sue *la ceriuri* strigătulu Ieru- [salimului.
Şi cei puternici ai loru trămetu pre 3
[supuşii loru după apă;
Ei vinu la fôntână, *şi* apă nu gă- [sescu,
Se întorcu cu vasele loru deşerte;
Se ruşinéză, şi roşescu,
Şi-şi învĕlescu capetele.
Căci pământulu a crepatu, 4
Pentru că n'a plouatu pe pământu,
Plugarii s'au ruşinatu,
Învĕlitu-şi-au capetele.
Chiaru cerbóica pe câmpu, 5
Născêndu *pre puii sei* 'i părăsesce,
[căci nu este érbă;
Şi asinii sĕlbatici stau pe locurile 6
[înalte,
'Şi tragu suflarea ca şacalii;
Ochii loru se întunecă, căci nu *este* [érbă.

7 Iehova, deşí fără-de-legile nóstre
[mărturisescu asupra nóstră,
Fă totuşi pentru numele teu;
Da, abaterile nóstre sûnt multe;
Pĕcătuitu-ţi-amu.
8 Speranţă a lui Israelu, mântuitorulu
[seu la timpu de strimtorare!
De ce esci ca unu străinu în ţéră,
Şi ca unu călĕtoru *ce* se abate ca să
[mâie?
9 De ce esci ca unu omu surprinsu,
Ca unu vitésu, *ce* nu póte să ajute?
Dară tu, Iehova, *esci* în meḑiloculu
[nostru,
Şi noi ne numimu dupre numele teu:
— Nu ne lăsa.
10 Aşa ḑice Iehova cătră poporulu
[acesta:
Fiindu că li-a plăcutu a retăci,
Şi n'au opritu peciórele loru;
De aceea Iehova n'are plăcere de
[d'înşii;
Acumu 'şi aduce aminte de fără-de-
[legea loru,
Şi pedepsesce pĕcatele loru.
11 Şi Iehova a ḑisu cătră mine:
Nu te ruga pentru poporulu acesta
[spre binele *loru*.
12 De voru posti, nu voiu asculta stri-
[garea loru,
Şi de voru aduce olocauste şi daruri
[de pâne nu le voiu primi;
Ci-i voiu nimici prin sabiă,
Prin fómete şi prin ciumă.
13 Atuncea ḑis'amu: O Iehova Dómne
Éccĕ, profeţii li ḑicu:
„Nu veţi vedé sabiă, nici veţi avé
[fómete,
„Ci vî voiu da pace adevĕrată, *ḑice*
[*Iehova* în loculu acesta.
14 Şi Iehova a ḑisu cătră mine:
Profeţii profeţescu minciuni în nu-
[mele meu;
Eu nu i-amu trămesu, nici nu li-amu
[ordinatu,
Nici n'amu vorbitu cu d'înşii;
Ei vî profeţescu visiunile minciunóse,
[gîciturele,
Deşertăciunea şi înşelăciunea ânimei
15 De aceea aşa ḑice Iehova: [loru.
Câtu pentru profeţii ce profeţescu în
[numele meu, pre cari eu nu i-amu
[trămesu,
Şi cari ḑicu: Sabiă şi fómete nu voru
[fi în pământulu acesta,
Prin sabiă şi fómete se voru nimici
[profeţii acestia.
Şi poporulu, căruia ei profeţescu, 16
Voru fi aruncaţi pe ulicĕle Ierusali-
[mului,
Dinaintea fómetei şi a sabiei,
Şi nu *va fi* cine să-i îmmormênte,
Pre ei, pre femeele loru, pre fiii loru
[şi pre fiicele loru;
Aşa voiu vĕrsa preste d'înşii *pedépsa*
[reutăţii loru.
De aceea spune-li cuvintele acestea: 17
Ochii mei vĕrsă lacrimi nóptea şi ḑiua,
Şi nu încetézĕ;
Căci fecióra, fiica poporului meu, cu
[sdrobire mare,
S'a sdrobitu, şi cu rană duiósă fórte.
De esu în câmpu, 18
Éccĕ, cei ucişi de sabiă!
Şi de întru în cetate,
Éccĕ, cei ce moru de bólele fómetei!
Chiaru şi profetulu şi preutulu,
Cutrieră pământulu, şi nu sciu *ce să*
[*se facă*.
Lepĕdat'ai pre Iuda? 19
Sufletulu teu îngreţoşatu-s'a de Sionu?
De ce ne-ai lovitu întru atâta, de nu
[*este* nici vindecare pentru noi?
Asceptat'amu pace, dară nici unu
[bine nu *ni-a venitu*;
Timpulu vindecărei, şi éccĕ nelinisce!
Cunóscemu, Iehova, reutatea nóstră, 20
Şi fără-de-legea părinţiloru nostri;
Căci ţi-amu pĕcătuitu.
Pentru numele teu nu *ne* lepĕda; 21
Nu lăsa de batjocură scaunulu mă-
[rirei tale:
Adu-ţi aminte de legământulu teu
[cu noi, *şi* nu-*lu* rumpe.
Au este între idolii popóreloru *vre-* 22
[*unulu* care să pótă da plóiă?
Séu óre ceriurile *de sine* dau plóiă?
Óre nu *esci* tu acela, o Iehova, Dum-
[neḑeulu nostru?
De aceea sperămu în tine;
Căci tu faci tóte acestea.

Şi *érăşi* a ḑisu Iehova cătră mine: 1
Chiaru Moisi şi Samuelu de aru sta
[înaintea mea,
Sufletulu meu n'*aru fi* pentru popo-
[rulu acesta;
Alungă-*i* de la faţa mea, ca să se
[ducă.

2 Şi va fi, de-ţi voru ḍice: Unde să ne [ducemu?
Atuncea li vei respunde: Aşa ḍice [Iehova:
Câţi *sûnt hotărîţi* spre mórte, — la [mórte;
Şi câţi spre sabiă, — la sabiă;
Şi câţi spre fómete, — la fómete;
Şi câţi spre captivitate, — la cap- [tivitate.
3 Căci hotărît'amu asupra loru patru [némuri *de pedepse*, ḍice Iehova;
Sabiă, ca să ucidă; şi câni, ca să [sfăşie;
Paserile ceriului şi férele pământului,
Ca sa mânânce şi să strice.
4 Şi-i voiu da apĕsărei tuturoru rega- [teloru pământului
Pentru Manase, fiiulu lui Hezekia, [regele lui Iuda,
Pentru câte a făcutu în Ierusalimu.
5 Căci cui 'i va fi milă de tine, Ie- [rusalime?
Séu cine va jăli pentru tine?
Şi cine se va întórce, ca să te întrebe [de sănĕtate?
6 Tu m'ai părăsitu, ḍice Iehova,
Ai mersu îndĕreptu;
De aceea voiu întinde mâna mea a- [supra ta, şi te voiu strica,
Căci sûnt sătulu de a milui.
7 Şi-i voiu vêntura cu vênturătóre în [porţele ţerei,
'*I* voiu lipsi de copii, *şi* voiu nimici [pre poporulu meu;
Că nu se întorcu de la căile loru.
8 Văduvele loru s'au îmmulţitu *deja* [înaintea mea mai multu de câtu nĕ- [sipulu mărei;
Adus'amu asupra loru, asupra mumei [tineriloru *loru*
Unu prĕdătoru în amĕḍă-ḍi.
Făcut'amu să cadă asupră-i de o dată [cutremuru şi spaimă.
9 Ceea ce născuse şepte, *acumu* lân- [ceḍesce,
'Şi dă sufletulu,
'I apune sórele, încă ḍiuă *fiindu*,
Ruşinatu-s'a, şi a roşitu;
Şi remăşiţa loru o voiu da sabiei
Înaintea neamiciloru loru, ḍice Ie- [hova.
10 Vai de mine, muma mea,
Că m'ai născutu, *ca să fiu* bărbatu [de cértă,
Şi bărbatu de svadă ţerei întregi!
Nici amu împrumutatu *pre cineva*,
[nici m'amu împrumutatu de la elu,
Şi totuşi toţi mĕ blastemă.
Ḍis'a Iehova: 11
Cu adevĕratu, te voiu mântui spre [binele *teu*,
Face-voiu ca neamiculu să te cruţe
În timpulu nenorocirei şi alu strîm- [torărei.
Óre frânge-va ferulu pre ferulu de la 12 [méḍă-nópte şi arama?
Avutulu teu şi tesaurele tale le voiu 13
Fără preţu; [da prédă,
Şi *acestea* pentru tóte pĕcatele tale [şi în tóte hotarele tale.
Şi *te* voiu duce cu neamicii tei 14
Într'unu pământu, *pre care* tu nu-*lu* [cunosci;
Pentru că foculu mâniei mele a is- [bucnitu, *şi* s'a aprinsu asupra vóstră,
Tu, Iehova, o scii: adu-ţi aminte 15 [mine,
Şi caută la mine, şi mĕ resbună de [cei ce mĕ urmărescu;
Cu îndelunga ta răbdare nu mĕ răpi;
Cunósce, că pentru tine ocară amu [suferitu.
Cumu au ajunsu cuvintele tale, sor- 16 [bitu-le-amu;
Şi cuvêntulu teu fost'a mie bucuria [şi veselia ânimei mele!
Căci eu mĕ numescu dupre mumele [teu, Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru!
În adunarea celoru veseli n'amu şe- 17 [ḍutu, nici m'amu veselitu *cu ei*;
Şeḍut'amu singuru pentru înspira- [ţiunea ta;
Căci tu m'ai împlutu de mânia *ta*,
De ce durerea mea este perpetuă, 18
Şi rana mea atâtu de grea, *că* nu [póte a se vindeca?
Au fi-vei pentru mine ca *isvorulu* [celu amăgitoriu?
Ca apele *ce* nu ţinu?
De aceea aşa ḍice Iehova: 19
Dacă te vei întórce, eu te voiu reaşeḍa,
Şi vei sta înaintea mea;
Şi de vei deosebí *ce este* de preţu *şi* [ce este fără preţu,
Vei fi ca gura mea,
Ei să se întórcă la tine;
Dară tu să nu te întorci la ei.
Şi te voiu face *să fii* cătră acestu po- 20 [poru zidu tare de aramă;

Se voru lupta cu tine, dară nu te
[voru birui;
Căci eu *sânt* cu tine, ca să te mân-
[tuescu,
Şi să te scăpu, dice Iehova.
21 Da, te voiu scăpa din mâna celoru rei,
Şi te voiu mântui din mâna celoru
[ce *te* îngrozescu.

CAP. 16, 17.

Strămutarea şi re'ntórcerea Iudeilorn predisă. Păzirea sabatului ordinată.

1 Şi cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră
[mine dicêndu:
2 Femee să nu-ţi iéi,
Nici să nu ai fii nici fete în loculu
3 Căci aşa dice Iehova [acesta.
De fiii şi fetele născuţi în acestu
[locu,
Şi de mumele loru, care i-au născutu,
Şi de părinţii loru, cari i-au făcutu
[în pământulu acesta:
4 Ei voru muri de bólă grea;
Nu voru fi plânşi, nici îmmormêntaţi;
Voru ajunge ca gunoiulu pe faţa pă-
[mêntului;
Şi se voru nimici de sabii şi de fóme;
Şi cadavrele loru voru ajunge de
[hrană
Paseriloru ceriului şi féreloru pă-
[mêntului.
5 Căci aşa dice Iehova:
Să nu întri în casă de jale,
Nici să te duci să jălesci, séu să plân-
[gi pentru d'înşii,
Căci tras'amu de la poporulu acesta
[pacea mea,
Bunĕtatea şi îndurarea *mea*, dice
[Iehova,
6 Muri-voru şi cei mari şi cei mici în
[pământulu acesta,
Nu voru fi îmmormêntaţi, nici plânşi;
Nici voru face tăieri în *corpurile*
[*loru*, nici se voru pleşuví pentru
[d'înşii;
7 Nici li va împărţi *pâne careva* în
[timpulu jălirei,
Ca să-i mângăie pentru celu mortu;
Nici 'i va adăpa cu paharulu mân-
[găierei
Pentru părintele loru séu pentru mu-
[ma loru.
8 Să nu întri în casă de ospĕţu,
Ca să şedi cu d'înşii mâncându şi
[bêndu.
Căci aşa dice Iehova, Dumnedeulu 9
[ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, voiu face ca să înceteze din
[loculu acesta,
Înaintea ochiloru vostri şi în dilele
[vóstre,
Vócea bucuriei şi vócea veseliei,
Vócea de mire şi vócea de mirésă.
Şi va fi, cându vei spune poporu- 10
lui acestuia tóte cuvintele acestea,
şi-ţi voru dice: De ce Iehova a cu-
vêntatu tótă nenorocirea acésta mare
asupră-ni? şi care *este* fără-de-legea
nóstră? şi care *este* pĕcatulu nostru,
cu care amu pĕcătuitu asupra lui
Iehova, Dumnedeulu nostru? Atun- 11
cea să li respundi:
Pentru ce m'au părăsitu părinţii
[vostri, dice Iehova,
Şi au urmatu după alţi dei,
I-au servitu, şi li s'au închinatu,
Dară pre mine părăsitu-m'au, şi n'au
[păzitu legea mea,
Şi voi aţi făcutu mai rele de câtu pă- 12
[rinţii vostri,
Şi éccĕ, fie-care *din voi* âmbla dupre
[învêrtoşarea ânimei sale celei rele,
Nevoindu să mai ascultaţi de mine;
De aceea vĕ voiu arunca din pămên- 13
[tulu acesta
Într'unu pământu, pre care nu l'aţi
[cunoscutu, *nici* voi nici părinţii
[vostri;
Şi acolo veţi serví altoru dei diua şi
[nóptea,
Căci nu voescu a vî face îndurare.
De aceea éccĕ, veni-voru dilele, 14
[dice Iehova,
Cându nu se va mai dice:
Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu Egiptului;
Ci: Viu *este* Iehova, 15
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu dela medă-nópte,
Şi din tóte ţerele, unde i-a alun-
[gatu;
Căci 'i voiu întórce érăşi în pămên-
[tulu loru,
Pre care l'amu datu părinţiloru loru.
Éccĕ, trămete-voiu pĕscari mulţi, 16
Dice Iehova, cari 'i voru pĕscui;
Şi după aceea trămete-voiu vênători
[mulţi,
Cari-i voru vêná de pe toţi munţii,

De pe tóte colinele şi din tóte crepă-
[turele stânceloru.
17 Căci ochii mei *sûnt îndreptaţi* în spre
[tóte căile loru;
Ele nu sûnt ascunse de la faţa mea,
Nici fără-de-legea loru nu este as-
[cunsă de dinaintea ochiloru mei.
18 Dară mai întêiu resplăti-voiu îndu-
[oitu fără-de-legea loru şi pĕcatulu
[loru;
Pentru că au profanatu pământulu
[meu;
Cu urîciunile şi spurcăciunile loru
[cele fără de viéţă,
Au împlutu moscenirea mea.
19 Iehova, puterea mea, cetatea mea,
Şi scăparea mea în ḑi de strimtorare!
La tine veni-voru popórele de la
[marginile pământului,
Şi voru ḑice: Cu adevĕratu, părinţii
[nostri au moscenitu minciună, de-
[şertăciune
Şi lucrurile fără de folosu.
20 Au omulu *cade-se* să-şi facă ḑei,
Pre acei ce nu *sûnt* ḑei?
21 De aceea éccĕ, 'i voiu face de astă
[dată să cunóscă,
'I voiu face să cunóscă mâna mea şi
[puterea mea;
Şi voru cunósce, că numele meu *este*
[Iehova.

1 Pĕcatulu lui Iuda scrisu *este* cu con-
[deiu de feru,
Cu muchiă de diamantu;
Este sĕpatu pe tabla ânimei loru,
Şi pe córnele altareloru vóstre.
2 Ca amintirea fiiloru loru, *aşa* li *sûnt*
[*şi* altarele şi Astarteele loru
De lângă arborii verḑi, pe colinele
[înalte.
3 *Ierusalime*, munte cu câmpu *cu totu*!
Da-voiu preḑei avutulu teu *şi* tóte
[tesaurele tale,
Şi înălţimile tale, pentru pĕcatulu
[*ce l'ai făcutu* în tóte cuprinsurile tale.
4 Şi tu pentru pĕcatulu teu vei lăsa în
[repausu
Moscenirea ta, pre care eu ţi-amu dat'o;
Şi te voiu face să servesci pre nea-
[micii tei
Într'unu pământu, pre care nu l'ai
[cunoscutu;
Căci focu aţi aprinsu în mânia mea,
Care va arde în eternu.

Aşa ḑice Iehova: 5
Blăstematu *fie* omulu ce se încrede
[în omu,
Şi-şi face din carne sprijinulu seu,
Şi ânima căruia se depărtéză de Iehova.
Fi-va elu ca unu *arbore* secu într'unu 6
[deşertu,
Şi nu va vedé venirea binelui;
Ci locui-va în locuri uscate în deşertu,
*Într'*unu pământu săratu şi nelocuitu.
Bine-cuvêntatu *este* omulu ce se în- 7
[crede în Iehova,
Şi a cărui speranţă *este* Iehova;
Fi-va elu ca unu arbore săditu lân- 8
[gă ape,
Ce întinde rădicinele sale pênĕ la rîu,
Şi nu simte venirea arşiţei;
De aceea verde'i este frunḑa,
Şi nu se teme de anulu de secetă,
Nici nu încetéză de a face frupte.
Ânimă mai înşelătóre de câtu to- 9
[tulu *este*,
Şi stricată fórte; cine póte să o cu-
[nóscă?
Eu, Iehova, cercetezu ânima, 10
Cercu rerunchii,
Ca să dau fie-căruia dupre urmările
[sale,
Şi dupre fruptulu fapteloru sale.
Precumu poternichea cresce *pui*, pre 11
[cari nu i-a născutu.
Aşa şi celu ce aduná cu nedreptulu
[avuţii;
Le va lăsa în meḑiloculu ḑileloru sale,
Şi la sfârşitulu seu va fi unu nebunu.
Loculu Sanctuarului nostru *este* 12
Unu scaunu de mărire, *înălţatu* de
[la începutu,
Iehova, Speranţa lui Israelu! 13
Toţi cei ce te părăsescu se voru ruşina,
Şi cei ce se abatu *de la tine*, voru fi
[scrişi în ţerână;
Pentru că au părăsitu pre Iehova,
[isvoru de apă viă.
Iehova, vindecă-mĕ, şi voiu fi vin- 14
[decatu;
Mântui-mĕ, şi voiu fi mântuitu;
Căci tu *esci* lauda mea.
Éccĕ, acestia ḑicu cătră mine: 15
Unde *este* cuvêntulu lui Iehova?
Să vină acumu.
Dară eu nu m'amu datu îndĕreptu de 16
[a te urma, ca unu păstoru,
Nici n'amu doritu ḑiua nenorocirei,
[tu bine o scii;

Cele eşite din buzele mele sûnt *drepte*
17 Nu-mi fi de spaimă, [înaintea ta.
Tu, speranţa mea în ḑi de nenorocire!
18 Ruşineze-se cei ce mĕ urmărescu,
dară nu eu să mĕ ruşinezu;
Înspăimênteze-se ei, dară nu eu să
[mĕ spăimêntu;
Adă asupră-li ḑiua nenorocirei,
Şi sdrobesce-i cu sdrobire înduoită.
19 Aşa ḑice Iehova cătră mine: Mergi şi stă în pórta fiiloru poporului,
prin care întră şi prin care esu regii
lui Iuda, şi în tóte porţele Ierusali-
20 mului; şi ḑi cătră d'înşii: Ascultaţi
cuvêntulu lui Iehova, regi ai lui Iuda
şi totu Iuda, precumu şi toţi locuitorii Ierusalimului, cari întraţi prin
21 porţele acestea! Aşa ḑice Iehova:
Luaţi sémă asupră-vî, şi să nu purtaţi sarcină în diua sabatului, nici
să *o* aduceţi prin porţele Ierusalimu-
22 lui; Nici să scóteţi sarcină din casele vóstre în ḑiua sabatului, şi nici
o muncă să nu faceţi; ci sânţiţi ḑiua
sabatului, precumu amu ordinatu pă-
23 rinţiloru vostri. Dară ei n'au ascultatu, nici n'au plecatu urechia loru,
ci şi-au întăritu cerbicea loru, ca să
nu audă, şi să nu priméscă învĕţătură.
24 Şi va fi, de mĕ veţi asculta, ḑice
Iehova, neaducêndu sarcină prin
porţele cetăţei acesteia în diua sa-
25 batului, Şi de veţi sânţí ḑiua sabatului, nefăcêndu nici unu lucru într'însa. Atuncea voru întra prin porţele cetăţii acesteia regi şi mai mari,
şeḑêndu pe tronulu lui Davidu, traşi
în trăsuri şi călări, ei şi mai marii
loru, ómenii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului; şi cetatea acésta va fi
26 locuită în eternu. Şi voru veni din
cetăţile lui Iuda, din împrejurimile
Ierusalimului, şi din pămêntulu lui
Beniaminu, de la şesu, de la munţi
şi de la méḑă-ḑi, aducêndu olocauste
şi sacrificii, şi daruri de pâne şi tămâieri, şi aducêndu sacrificii de mul-
ţumire în casa lui Iehova.
27 Dară de nu mĕ veţi asculta, ca să
sânţiţi ḑiua sabatului, şi să nu purtaţi sarcină, şi să *nu* întraţi prin porţele Ierusalimului în diua sabatului,
atuncea voiu aprinde focu în porţele
lui, care va arde palatele Ierusalimului, şi nu se va stinge.

CAP. 18–20.

Urmările lui Dumneḑeu cătră poporulu seu aretate prin esemplulu unui olariu. Închiderea lui Ieremia.

Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia 1
de la Iehova, ḑicêndu:
Scólă-te, şi pogóră-te în casa ola- 2
rului, şi acolo voiu face să audi cuvintele mele. Deci pogorîtu-m'amu 3
în casa olarului; şi éccĕ, lucrà cu róta.
Şi s'a stricatu în mânele olarului va- 4
sulu din lutu, pre care-lu făcuse; şi
făcu unu altu vasu, aşa cumu 'i plăcu olarului să-*lu* facă.
Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie- 5
hova cătră mine, ḑicêndu:
Casă a lui Israelu! Au nu potu eu 6
[să vî facu
Precumu acestu olariu? ḑice Iehova.
Éccĕ, precumu lutulu în mânele ola-
[rului,
Aşa *sûnteţi* şi voi, casă a lui Israelu,
[în mâna mea.
În clipa, *în care* voiu ḑice de unu 7
[poporu, séu de unu regatu,
Că-*lu* voiu smulge, şi-*lu* voiu surpa,
[şi-*lu* voiu nimici;
Dacă acelu poporu, de care amu vor- 8
[bitu,
Se va întórce de la reutatea lui,
Atuncea şi eu mĕ voiu căí de reulu,
[ce amu voitu să-i facu.
Şi în clipa, *în care* voiu ḑice de unu 9
[poporu séu de unu regatu,
Că-*lu* voiu zidi, şi-*lu* voiu sădi;
Dacă va face reu înaintea mea, şi nu 10
[va asculta de vócea mea,
Atuncea şi eu mĕ voiu căí de binele,
[ce amu ḑisu că-i voiu face.
Şi acumu spune bărbaţiloru lui Iuda, 11
Şi locuitoriloru Ierusalimului, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova:
Éccĕ, eu pregătescu rele asupră-vî;
Şi uneltescu planu în contra vostră;
Întórceţi-vĕ deci fie-care de la calea
[sa cea rea,
Şi îndreptaţi urmările vóstre şi fap-
[tele vóstre.
Dară ei au ḑisu: În zădaru; 12
Căci vomu urma cugeteloru nóstre,
Şi fie-care va face *dupre* învêrtoşa-
[rea ânimei sale celei rele.
De aceea aşa ḑice Iehova: 13
Întrebaţi acumu popórele,
Cine a auḑitu unele ca acestea?

Fecióra lui Israelu a făcutu unu lu-
[cru grozavu fórte.
14 Lăsa-va óre *careva* pentru locuri
[stâncóse unu câmpu *udatu de* ome-
[tele Libanului?
Au lăsa-va *careva*, *pentru* ape, de-
[părtate, să se usuce apele cele reci
[ce curgu *din fôntâna sa*?
15 Totuşi poporulu meu m'a uitatu, a
[tămâiatu deşertăciunei,
Şi s'a abătutu din calea loru, *din*
[căile cele vechi:
Au âmblatu pe cărări, *pe* căi ne-
[bătute;
16 Punêndu pământulu loru în pustiire,
[într'o batjocorire perpetuă;
Totu însulu ce trece printr'însulu
[remâne uimitu, şi clatină din ca-
[pulu seu.
17 Imprăscia-voiu pre ei de dinaintea
[neamicului, ca cu vêntulu de re-
[săritu,
Areta-li-voiu dosulu şi nu faça în
[ḑiua nenorocirei loru.
18 Atuncea ḑis'au:
Veniţi, şi să facemu uneltiri asupra
[lui Ieremia;
Căci legea nu va perí de la preutu,
Nici svatulu de la înţeleptu,
Nici cuvêntulu de la profetu:
Haideţi, şi să-lu lovimu cu limba,
Şi să nu luămu sémă la cuvintele lui.
19 Ié sémă la mine, Iehova,
Şi auḑi vócea celoru ce se cértă cu
[mine.
20 Au cu reu se resplătesce binele?
Căci au sĕpatu grópă pentru viéţa
[mea,
'Adu-ţi aminte, cumu amu statu în-
[aintea ta, ca să vorbescu de bine
[pentru d'înşii,
Ca să întorcu mânia ta de la d'înşii.
21 De aceea dă pre fiii loru fómetei,
Şi pre ei dă-i sabiei;
Femeele loru să fie lipsite de copii
[şi *să ajungă* vĕduve;
Bărbaţii loru să fie loviţi de mórte;
Şi tinerii loru *să fie* bătuţi de sabiă
[în luptă.
22 Auḑĕ-se strigătu din casele loru,
Cându cetele aduse de tine *voru căde*
[de o dată asupră-li;
Căci au sĕpatu grópă, ca să mĕ prindă,
Şi au ascunsu curse pentru peciórele
[mele.
Tu, Iehova, *celu ce* cunosci tóte sva- 23
[turile loru împotriva mea, pentru
[uciderea *mea*,
Nu li erta fără-de-legea loru,
Şi pĕcatulu loru sa nu-lu stergi di-
[naintea ta;
Fie resturnaţi înaintea ta,
Lucréză împotriva loru în timpulu
[mâniei tale.

Aşa ḑice Iehova: Du-te, şi cumpără- 1
ţi unu vasu de lutu de olariu, şi *ié cu tine câţiva* din bĕtrânii poporu-
lui şi din cei mai bĕtrâni ai preuţi-
loru; Şi eşi în Valea Fiiului lui 2
Hinnomu, care *este* la întrarea por-
ţei olariloru, şi prochiamă acolo cu-
vintele, ce-ţi voiu, spune, şi ḑí:
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 3
regi ai lui Iuda, şi locuitori ai Ieru-
salimului! Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu aduce asupra locului
acestuia nenorociri, de cari totu celu
ce le va auḑí, 'i voru ţipa urechiele.
Pentru că m'au părăsitu, au profa- 4
natu loculu acesta, şi au tămâiatu
aici altoru ḑei, pre cari nu-i cunos-
cuseră, nici ei, nici părinţii loru,
nici regii lui Iuda; şi au împlutu
loculu acesta de sângele nevinova-
ţiloru; Şi au ziditu înălţimi lui Ba- 5
alu, ca să ardă pre fiii loru în focu
dreptu olocauste lui Baalu; aceea
ce n'amu ordinatu, nici n'amu vor-
bitu, şi nici în gându nu mi-a venitu.
De aceea éccĕ, veni-voru ḑilele, ḑice 6
Iehova, cându loculu acesta nu se
va mai numi Tofetu, nici Valea Fi-
iului lui Hinnomu, ci Valea Tăierei.
Şi voiu nimici în loculu acesta sva- 7
tulu lui Iuda şi alu Ierusalimului;
şi-i voiu face să cadă de sabiă îna-
intea neamiciloru loru, şi de mâna
celoru ce caută viéţa loru; şi ca-
davrele loru le voiu da spre mâncare
paseriloru ceriului şi féreloru pă-
mêntului. Şi voiu preface acéstă ce- 8
tate într'unu deşertu şi în botjocură:
Totu celu ce trece pe lângă ea va
remâné îngrozitu, şi *batjocorindu-lu*
va şuera pentru tóte ranele ei. Şi 9
voiu face, ca să mânânce carnea fii-
loru loru şi carnea feteloru loru; şi va
mânca fie-care carnea amicului seu

în *timpulu* împresurărei şi alu strimtorărei, cu care neamicii loru şi cei ce caută viéţa loru 'i voru strîmtora.
10 Atuncea să strici vasulu înaintea ochiloru ómeniloru, ce voru eşí cu
11 tine; Şi să ḑici cătră ei: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Aşa voiu sfărima pre acestu poporu şi acéstă cetate, precumu sfarimă *careva* vasulu olariului ce nu se mai póte drege; şi voru îmmormênta în Tofetu, ne *mai fiindu* locu de îmmor-
12 mêntare *aiurea*. Aşa voiu face locului acestuia, ḑice Iehova, şi locuitoriloru lui, şi voiu face cetatea acésta
13 asemenea Tofetului. Şi casele Ierusalimului şi casele regiloru lui Iuda voru fi necurate, ca loculu Tofetului, cu tóte casele, pe acoperimêntulu cărora tămâiară tuturoru ostiriloru ceresci, şi vĕrsară libaţiuni altoru ḑei.
14 Atuncea s'a întorsu Ieremia din Tofetu, unde Iehova l'a trămesu să profeţéscă; şi stându în curtea casei lui Iehova, ḑis'a cătră totu poporulu:
15 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Éccĕ, voiu aduce asupra cetăţei acesteia şi asupra tuturoru oraşeloru ei tóte nenorocirile, câte amu hotărîtu asupră-i; pentru că şi-au întăritu cerbicea loru, neascultându cuvintele mele.

1 Éru Paşuru, fiiulu lui Immeru, preutulu, care *era* şi supraveghiătoru în casa lui Iehova, auḑindu pre Ieremia
2 profeţindu lucrurile acestea; Atuncea Paşuru lovi pre Ieremia, profetulu, şi l'a pusu în butuculu din pórta de susu a lui Beniaminu, în casa lui Iehova.
3 Şi a duoa ḑi, a scosu Paşuru pre Ieremia din butucu; şi Ieremia a ḑisu cătră elu: Iehova nu te-a chiămatu Paşuru, *(Norocire din tóte părţile)*, ci Magoru Misabibu *(spaimă în*
4 *tóte părţile)*. Căci aşa ḑice Iehova: Éccĕ, eu te voiu face de spaimă ţie şi tuturoru amiciloru tei; şi voru cădé de sabia neamiciloru loru, şi ochii tei voru vedé *acésta*; şi voiu da pre totu Iuda în mâna regelui Babilonului, care-i va duce prinşi la
5 Babilonu, şi-i va ucide cu sabiă. Şi voiu da tótă averea cetăţei acesteia, şi totu câştigulu ei, şi tóte cele de preţu ale ei, şi tóte tesaurele regiloru lui Iuda, în mâna neamiciloru loru, cari-i voru prĕda, 'i voru lua, şi-i voru duce la Babilonu. Şi tu, 6
Paşuru, şi toţi cei ce locuescu în casa ta, veţi merge în captivitate; şi tu vei veni la Babilonu, acolo vei murí, şi acolo te voru îmmormênta pre tine şi pre toţi amicii tei, cărora li-ai profeţitu minciuni.

Iehova, amăgitu-m'ai, şi m'amu 7
amăgitu:
Tu ai fostu mai tare de câtu mine, şi
[ai biruitu,
Ajuns'amu de rîsu în tóte ḑilele, fie-
[care mĕ batjocurésce.
Căci de câte ori vorbescu, 8
Ţipu *pentru* silniciă, şi strigu *pentru*
[derăpĕnarea *ce mi se face*,
Căci cuvêntulu lui Iehova mi s'a făcutu
Spre ruşine şi batjocură în tóte ḑilele.
Deci ḑisu-*mi*-amu: 9
Nu voiu aminti de Iehova,
Nici nu voiu mai vorbi în numele lui;
Dară *cuvêntulu seu* era în ânima mea
[ca unu focu aprinsu, închisu în óse-
[le mele.
Ostenitu-m'amu purtându-lu, şi nu
[mai potu.
Căci amu auḑitu ocări de la mulţi; 10
[frică din tóte părţile,
Ei ḑicu: Pêrîţi-*lu*: 'lu vomu pêrî;
Toţi cei ce erau în pace cu mine pân-
[dit'au greşelele mele, *ḑicêndu-şi*:
Póte, se va amăgi, şi-lu vomu birui,
Şi ne vomu resbuna de d'însulu.
Dară Iehova *este* cu mine, ca unu vi- 11
[tésu puternicu,
De aceea cei ce mĕ urmărescu voru
[cădé, şi nu voru birui;
Se voru ruşina fórte, că nu voru isbuti,
Cu ruşine eternă, *ce* nu se va mai uita.
Da, Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, 12
[celu ce încerci pre celu dreptu,
Celu ce vĕḑi rerunchii şi ânima,
Lasă-mĕ să vĕḑu resbunarea ta asupra
[loru;
Căci ţie ţi-amu încredinţatu jude-
[cata mea.
Cântaţi lui Iehova, lăudaţi pre 13
[Iehova,
Căci a mântuitu viéţa saracului din
[mâna celoru rei.

14 Blăstemată *fie* ḑiua, în care m'amu născutu;
Acea ḑi, în care muma mea m'a născutu, să nu fie bine-cuvêntată.
15 Blăstematu *fie* omulu, care a datu de scire părintelui meu,
Ḑicêndu: Ţi s'a născutu unu fiiu,
Bucurându-lu fórte.
16 Omulu acela fie ca cetăţile,
Pre cari Iehova le-a stricatu, şi fără îndurare;
Să se audă demânéţă strigătulu *seu*,
Şi la amédă-ḑi urletele *sale*.
17 De ce n'amu fostu ucisu din mitra *mumei mele*,
De ce muma mea n'a fostu mormêntulu meu,
Séu *de ce* mitra ei n'*a remasu* pururea îngrecată *de mine*?
18 De ce amu eşitu din mitră,
Ca să vĕdu ostenéla şi întristarea,
Să se sfârşéscă ḑilele mele cu ruşine?

CAP. 21.

Zedekia se îndreptéză către profetu; respunsulu lui Dumneḑeu.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova către Ieremia, cându a tramesu la d'însulu regele Zedekia pre Paşuru, fiiulu lui Melchia, şi pre Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, ḑicêndu: Întrébă, rogu-te, pre Iehova pentru noi; căci Nebucodonosoru, regele Babilonului, se luptă cu noi; póte, că Iehova va lucra pentru noi dupre tóte minunile sale, ca *acela* să se ducă de la noi.
2
3 Şi Ieremia li-a respunsu: Aşa să
4 spuneţi lui Zedekia: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Éccĕ, armele de resbelu, ce *sûnt* în mânele vóstre, cu cari vĕ luptaţi asupra regelui Babilonului şi a Chaldeiloru, ce vî împresură, le voiu întórce de din afara ziduriloru *vóstre*, şi le voiu strînge în meḑiloculu cetăţei acesteia.
5 Şi mĕ voiu lupta asupra vóstră cu mâna întinsă şi cu braţiu puternicu, cu mâniă şi furiă şi cu
6 aprindere mare. Şi voiu lovi pre locuitorii cetăţei acesteia, şi omu şi vite; şi voru muri de ciumă mare.
7 Şi după acestea, ḑice Iehova, voiu da pre Zedekia, regele lui Iuda, pre servii sei, pre poporu, şi pre cei ce voru fi remaşi în cetatea acésta, după ciumă, sabiă şi fómete, în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi în mâna neamiciloru loru, în mânele celoru ce caută viéţa loru; şi elu 'i va lovi cu ascuţitulu sabiei; nu-i va cruţa, nici nu va compătimi *cu d'înşii*, şi nici nu se va îndura *de d'înşii*.

Şi poporului acestuia să ḑici: Aşa 8
ḑice Iehova: Éccĕ, eu vî punu înainte calea vieţei şi calea morţei: Cine 9
va remâné în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, séu de ciumă; éru cine va eşí, şi va trece la Chaldeii ce vĕ împresură, va trăi, şi viéţa lui 'i va fi dreptu prédă. Căci 10
pus'amu faţa mea preste cetatea acésta spre reu, dară nu spre bine, ḑice Iehova; *şi* se va da în mânele regelui Babilonului, care cu focu o va arde.

Şi către casa regelui lui Iuda *vei* 11
ḑice: Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova
Voi din casa lui Davidu! Aşa ḑice 12
Iehova: Judecaţi dreptu demânéţă, şi mântuiţi pre celu prĕdatu din mânele apĕsătorului; ca nu cumva mânia mea să isbucnéscă, ca unu focu, şi să ardă, fără ca să fie cine să *o* stingă, pentru reutatea fapteloru vóstre. Éccĕ *sûnt şi* împotrivăţi, tu celu ce jaci în vale, tu stânca 13
câmpului ḑice Iehova; *sûnt împotrivă-ţi, tu* celu ce ḑici: Cine se va pogorî asupră-mi? Şi cine va întra în locuinţele nóstre? Dară eu vĕ voiu pedepsi dupre fruptulu fapteloru vóstre, ḑice Iehova; căci voiu aprinde focu în pădurile lui, care va mistui tóte împrejurimile lui.

CAP. 22, 23.

Mustrări şi ameninţări îndreptate către mai mulţi regi ai lui Iuda; cu o făgăduinţă pentru Mesia. Mustrări şi ameninţări îndreptate către profeţii cei minciunoşi.

Aşa ḑice Iehova: Pogóră-te în casa 1
regelui lui Iuda, şi vorbesce acolo cuvêntulu acesta, şi ḑí:
Ascultă cuvêntulu lui Iehova, rege 2
alu lui Iuda!
Tu, celu ce şeḑi pe tronulu lui Davidu,
Tu, servii tei şi poporulu teu,
Cari întraţi prin porţele acestea,

3 Aşa ḑice Iehova:
Faceţi dreptu şi dreptate,
Şi scăpaţi pre celu prĕdatu din mâ-
[nele apĕsătorului;
Şi nu nedreptăţiţi, nici nu silniciţi
Pre străinu, pre orfanu şi pre vĕduvă;
Şi nu vĕrsaţi în loculu acesta sânge
[nevinovatu.
4 Căci de veţi face acésta,
Atuncea voru întra prin porţele casei
[acesteia,
Regi, ce şedu pe tronulu lui Davidu,
Traşi de trăsuri, şi călări,
Ei, servii loru şi poporulu loru.
5 Dară de nu veţi asculta cuvintele
[acestea,
Mĕjuru pe mine însu-mi, ḑice Iehova,
Că casa acésta se va preface în ruini.
6 Căci aşa ḑice Iehova de casa regelui
[lui Iuda,
Tu-mi *esci* mie *ca* Galaadulu *şi ca*
[unu vêrfu a Libanului,
Dară te voiu preface în pustiiu,
În cetăţi nelocuite.
7 Şi voiu pregăti asupră-ţi perḑĕtori,
Pre fie-care cu armele sale,
Şi voru tăia cedrii tei cei aleşi,
Şi-*i* voru arunca în focu.
8 Şi popóre multe trecêndu pe dina-
[intea acesteia cetăţi,
Voru ḑice unulu cătră altulu:
De ce Iehova a făcutu astu feliu acestei
9 Şi voru respunde: [cetăţi mari?
Pentru că părăsiră legămêntulu lui
[Iehova, Dumneḑeulu loru,
Şi se închinară la alţi ḑei, şi li serviră.
10 Nu plângeţi pre celu mortu,
Şi nu *vĕ* purtaţi în negru pentru
[d'însulu;
Plângeţi mai bine pre celu dusu,
Căci nu se va mai întórce,
Şi nu va mai vedé pamêntulu nas-
[cerei sale.
11 Căci aşa ḑice Iehova
De Şallumu, fiiulu lui Iosia, regele
[lui Iuda,
Care domniá în loculu lui Iosia, pă-
[rintele seu,
Şi care a eşitu din loculu acesta:
Aicea nu se va mai întórce;
12 Ci va muri în loculu,
În care l'au dusu prinsu.
Şi nu va mai vedé pămêntulu acesta.
13 Vai de celu ce zidesce casa sa pe ne-
[dreptate,
Şi cămărele sale pe nedreptu;
Celu ce se servesce de aprópele seu
[pe nimica,
Şi nu-i dă *plată*;
Celu ce ḑice: 14
„'Mi voiu zidi casă mare şi cămări
[întinse;"
Şi-i face ferestre,
Şi *o* acopere cu cedru, şi *o* văpsesce
[cu roşu.
Óre rege esci, ca să te întreci cu 15
[cedrii?
Au părintele teu nu mânca şi bea
[*şi elu*?
Şi *cându* făcea dreptu şi dreptate,
Atuncea prospera.
Cându apĕra dreptulu saracului şi 16
[alu lipsitului,
Atuncea prospera;
Au acésta nu *este* a mĕ cunósce? ḑice
[Iehova.
Dară ochii tei şi ânima ta nu *sûnt* 17
[*îndreptaţi*
De câtu cătră sgârcenia ta şi la vĕr-
[sarea de sânge nevinovatu,
Şi cătră facerea apĕsărei şi a sil-
[niciei.
De aceea aşa ḑice Iehova 18
De Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, re-
[gele lui Iuda;
Nu-lu voru plânge, *ḑicêndu*:
Vai de fratele meu, şi vai de sora mea!
Nu-lu voru plânge, *ḑicêndu*:
Vai dómne, şi vai mărĕţia sa!
Ci se va îmmormênta cu îmmormên- 19
[tare de asinu,
Tărîtu şi aruncatu dincolo de por-
[ţele Ierusalimului.
Sui-te *Ierusalime!* în Libanu, şi 20
[strigă,
Redică vócea ta din Basanu, şi stri-
[gă din Abarimu!
Pentru că au peritu toţi iubiţii tei.
Vorbit'amu cu tine în *timpulu* pro- 21
[sperităţei tale;
Dară ai ḑisu: Nu voescu să ascultu.
Acésta *a fostu* purtarea ta din tine-
[reţele tale,
Că n'ai ascultatu de vócea mea.
Vêntulu va pasce pre toţi păstorii tei, 22
Şi iubiţii tei voru merge în captivitate;
Atuncea te vei rusina, şi vei roşí,
Pentru tótă reutatea ta.
Tu care locuesci în *lemnu din* Liba- 23
[nu, care faci cuibulu teu în cedri,

Câtu ai să fii vrednicu de plânsu,
[când voru veni durerile asupră-ți,
Chinulu ca alu unei femei în facere!
24 Viu *sûnt*, dice Iehova,
Și dacă *tu* Conia, fiiulu lui Iehoia-
(kimu, regele lui Iuda,
Ai fi unu sigilu pe mâna mea cea
[dréptă,
Chiaru și de acolo te-așiu smulge.
25 Da, da-te-voiu în mâna celoru, ce
[caută viéța ta,
Și în mânele *acelora*, de a cărora
[façă te temi,
In mânele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în mâna Chaldeiloru.
26 Și te voiu arunca pre tine,
Și pre muma ta, care te-a născutu,
Într'unu pământu străinu, în care nu
[v'ați născutu;
Și acolo veți muri;
27 Dară în pământulu, unde dorescu să
[se întórcă,
Acolo nu se voru întórce.
28 Acestu omu Conia, *este elu* óre unu
[vasu desprețuitu *și* sfărimatu?
O unéltă de nici o trébă?
De ce s'au asvêrlitu elu și semînța lui,
Și s'au aruncatu într'unu pământu,
[pre care nu-lu cunoscú?
29 O pământe, pământe, pământe!
[ascultă cuvêntulu lui Iehova.
30 Așa dice Iehova:
Scrieți pre omulu acesta fără copii,
Unu omu *ce* nu va prospera în di-
[lele lui;
Căci nu va prospera din semînța lui
[nici unu omu,
Care să șédă pe tronulu lui Davidu,
Și să domnéscă încă în Iuda.

1 Vai de păstorii,
Ce strica și resipescu oile pășiunei
[mele!
Dice Iehova.
2 De aceea, așa dice Iehova, Dumne-
[deulu lui Israelu,
De păstorii, ce păstorescu pre popo-
[rulu meu:
Voi ați împrăsciatu oile mele, și le-
[ați alungatu,
Și n'ați luatu séma de d'însele;
Éccě, eu vě voiu pedepsi
Pentru reutatea fapteloru vóstre, di-
[ce Iehova.
Și voiu aduna remășița oiloru mele 3
Din tóte țerele, unde le-amu alungatu,
Și le voiu aduce érăși la staulele loru,
Și voru cresce, și se voru îmmulți.
Și voiu redica păstori preste d'însele, 4
[cari le voru păstorí;
Și nu se voru mai teme, nici se voru
[înspăimênta,
Și *nici unulu* dintr'înșii nu va lipsi,
[dice Iehova.
Éccě, vinu dile, dice Iehova, 5
Că voiu redica lui Davidu odréslă
[dréptă,
Și rege va domní, și va prospera,
Și va face dreptu și dreptate pe pă-
[mêntu.
În dilele sale Iuda se va mântui, 6
Și Israelulu va locui în siguranță;
Și acesta *este* numele lui, cu care se
[va numi:
Iehova, Mântuirea Nóstră.
De aceea éccě, vinu dile, dice Iehova, 7
Că nu voru mai dice: Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pământulu Egiptului;
Ci: Viu *este* Iehova, 8
Care a scosu și care a adusu semin-
[ția casei lui Israelu
Din pământulu de la méđă-nópte și
[din tóte țerele, unde'i alungasemu;
Și voru locui în pământulu loru.
Cătră profeți. Ânima mea se sfa- 9
[rimă în mine;
Tremură tóte ósele mele;
Sûnt ca omulu celu bétu,
Și ca omulu repusu de vinu,
De téma lui Iehova,
Și de téma cuvinteloru celoru sânte
[ale lui.
Căci pământulu *acesta* este plinu de 10
[adulterie;
Pentru blăsteme jălesce țéra,
Și pășiunile pustiiului s'au uscatu;
Purtarea loru *este* reutatea și pute-
[rea loru nedreptatea.
Căci și profetulu și preutulu au ne- 11
[legiuitu;
Chiaru și în casa mea amu aflatu
[reutățile loru, dice Iehova.
De aceea calea loru va ajunge pen- 12
[tru ei
Ca *locurile* aluneóse în întunerecu:
Voru fi împinși, și voru căde într'însa;
Căci voiu aduce asupra loru rele:
Anulu pedepsei loru, dice Iehova.

13 Vĕḑut'amu prostia şi în profeţii Sa-
[mariei;
Au profeţitu în *numele lui* Baalu, şi
[au amăgitu pre poporulu meu Is-
[raelu.
14 Şi chiaru între profeţii Ierusali-
[mului amu vĕḑutŭ unu lucru înfri-
[coşatu:
Facu adulterie, âmblă cu minciuni,
Şi împuternicescu mânele reiloru,
Aşa că nici unulu nu se întórce de
[la reutatea sa;
Toţi acestia ajuns'au înaintea mea
[ca Sodoma,
Şi locuitorii lui ca ai Gomorrei.
15 De aceea aşa ḑice Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru, de profeţi:
Éccĕ, eu 'i voiu nutri cu pelinu;
Şi-i voiu adăpa cu apă de fiere;
Căci de la profeţii Ierusalimului
Eşí nelegiuirea preste totu pămên-
[tulu *acesta*.
16 Aşa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Nu ascultaţi cuvintele profeţiloru,
[cari vî profeţescu;
Acestia vĕ ademenescu la deşertăciu-
[ne, vorbindu visiuni din ânima loru,
Şi nu din gura lui Iehova.
17 Ei ḑicu celoru ce mĕ despreţuescu:
Aşa ḑice Iehova: „Pace veţi ave;“
Şi *mai* ḑicu cătră totu celu ce âmblă
[dupre învêrtoşarea ânimei sale;
„Nu va veni reulu asupra vóstră.“
18 Dară cine a fostu de faţă la svătuirea
[lui Iehova,
Încâtu să fi priceputu şi să fi auḑitu
[cuvêntulu seu?
Cine a ascultatu cuvêntulu seu, în-
[câtu să-*lu* fi auḑitu?
19 Éccĕ, fortuna lui Iehova, furia *sa*, ese,
Şi unu vêrteju puternicu,
Care va învĕlui capulu celoru nele-
[giuiţi.
20 Mânia lui Iehova nu se va întórce,
Pênĕ ce nu va face, şi pênĕ ce nu va
[întări cugetările ânimei sale;
În ḑilele de apoi veţi înţelege acésta
[pe deplinu.
21 N'amu trămesu eu pre acesti profeti,
[— totuşi ei au alergatu;
Nu li-amu vorbitu, — totuşi ei pro-
[feţescu;
Căci de aru fi fostu de faţă la svă-
[tuirea mea,
Atunci aru fi făcutu pre poporulu
[meu să audă cuvintele mele,
Şi i-aru fi întorsu de la calea loru
[cea rea,
Şi de la reutatea fapteloru loru.
23 Óre *numai* de aprópe *sûnt* Dum-
[neḑeu, ḑice Iehova,
Şi nu *sûnt* şi de departe Dumneḑeu?
24 *De* se ascunde careva în locuri as-
[cunse,
Au doră nu potu eu să-lu vĕḑu? ḑice
[Iehova.
Au nu împlu ceriulu şi pământulu,
[ḑîce Iehova.
25 Auḑit'amu ce ḑicu profeţii,
Cei ce profeţescu în numele meu
[minciună,
Ḑicêndu: Amu visatu! Amu visatu!
26 Pênĕ cându va fi *acésta* în ânimele
[profeţiloru, ce profeţescu minciuna?
Ale celoru ce profeţescu *numai* în-
[şelăciunile ânimei loru;
27 Ei cugetă să facă pre poporulu meu
Să uite numele meu prin visurile loru,
Pre cari le spune unulu altuia,
Precumu uitară părinţii loru numele
[meu pentru Baalu.
28 Profetulu, care viséză, să spună vi-
[sulu *seu*;
Şi acela ce are cuvêntulu meu, —
[să prochiăme cuvêntulu meu într'-
[adevĕru.
Ce *are a face* paiele cu grâulu? ḑice
[Iehova,
29 Au nu *este* ca unu focu cuvêntulu
[meu, ḑice Iehova,
Şi ca unu ciocanu, *ce* sfarimă stânca?
30 De aceea éccĕ, eu *sûnt* împotriva
[profeţiloru, ḑice Iehova,
Cari fură cuvintele mele, unulu dela
[altulu.
31 Éccĕ, eu *sûnt* împotriva profeţiloru,
[ḑice Iehova,
Cari deprindu limba loru, ca să ḑică:
[*Iehova* ḑice.
32 Éccĕ, eu *sûnt* împotriva celora, ce
[profeţescu visuri minciunóse, ḑice
[Iehova,
Şi le spunu, şi amăgescu pre popo-
[rulu meu
Cu minciunile loru şi cu sumeţia loru;
Şi totuşi nu i-amu trămesu, nici li-
[amu ordinatu;
Şi nici nu folosescu poporului ace-
[stuia, ḑice Iehova.

33 Şi dacă poporulu acesta,
Séu profetulu, séu preutulu, te voru [întreba, ḑicêndu:
„Care *este* sarcina lui Iehova?“
Atuncea li vei respunde:
„Care *este* sarcina? *Acésta*:
„Voescu să vĕ părăsescu, ḑice Iehova.“
34 *Câtu pentru* profetulu séu preutulu [séu poporulu,
Care aru ḑice: „Sarcina lui Iehova!“
Eu voiu pedepsi pre unulu ca acesta [şi casa lui.
35 Aşa să vorbiţi unulu cătră altulu,
Şi fie-căre cătră fratele seu:
„Ce a respunsu Iehova?“
Séu: „Ce a ḑisu Iehova?“
36 Dară să nu mai vorbiţi de „Sarcina [lui Iehova;“
Căci cuvêntulu unuia ca acestuia va [fi sarcina sa,
Fiindu că suciţi cuvintele Dumne- [ḑeului celui viu,
Ale lui Iehova, Dumneḑeulu ostiri- [loru şi alu nostru.
37 Aşa să ḑiceţi profetului:
Ce ţi-a respunsu Iehova?
Séu: Ce a ḑisu Iehova?
38 Dară fiindu că ḑiceţi: „Sarcina lui [Iehova,“
De aceea aşa ḑice Iehova:
Fiindu că spuneţi cuvêntulu acesta:
„Sarcina lui Iehova,“
Şi eu amu trămesu cătră voi, ḑi- [cêndu:
Să nu ḑiceţi: „Sarcina lui Iehova;“
39 De aceea éccĕ, eu vĕ voiu alunga,
Şi vĕ voiu lepĕda de la faça mea,
Şi cetatea ce v'amu datu vouî şi pă- [rinţiloru vostri;
40 Şi voiu aduce asupra vóstra ocară [perpetuă,
Şi ruşine eternă, care nu se va uita.

CAP. 24.

Sórtea celoru duoĕ classe diferite ale poporului, aretată prin emblema de duoĕ paniere.

1 Iehova mĕ făcu să vĕdu, şi éccĕ, duoĕ paniere de smochine *erau* puse înaintea templului lui Iehova, după ce strămutase Nebucodonosoru, regele Babilonului, din Ierusalimu pre Ieconia, fiiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, pre mai marii lui Iuda, pre teslari şi pre ferari, şi i-a dusu la
2 Babilonu. Unu panieru *avea* smochine bune fórte, ca smochinele cele ântĕi, dară celu-l-altu panieru *avea* smochine rele de totu, cari, de rele ce erau, nu puteau fi mâncate: A- 3
tuncea m'a întrebatu Iehova, *ḑicêndu*: Ce vedi, Ieremia? şi amu respunsu: Smochine; smochine bune, bune fórte, şi rele, rele fórte, de nu potu fi mâncate, de rele ce sûnt.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 4
cătră mine, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui 5
[Israelu:
Precumu pre aceste smochine bune,
Aşa voiu recunósce pre cei strămu- [ţaţi din Iuda,
Pre cari i-amu trămesu din loculu [acesta
În pămêntulu Chaldeiloru, spre bi- [nele *loru*;
Căci voiu îndrepta asupra loru ochii 6
[mei spre bine,
Şi-i voiu întórce în pămêntulu acesta,
Şi-i voiu zidí, şi nu-*i* voiu surpa,
'I voiu sădi — şi nu-*i* voiu desră- [dicina.
Şi li voiu da ânima, ca să mĕ cu- 7
[nóscă, că eu *sûnt* Iehova;
Şi ei 'mi voru fi poporu, şi eu li voiu [fi Dumneḑeu
Căci se voru întórce cătră mine din [tótă ânima loru.
Şi precumu *acele* smochine rele nu 8
[potu fi mâncate, de rele ce sûnt,
Aşa ḑice Iehova,
Astu feliu voiu da pre Zedekia, re- [gele lui Iuda,
Pre mai marii lui,
Pre remăşiţa Ierusalimului, care re- [mâne în pămêntulu acesta,
Şi pre cei ce locuescu în pămêntulu [Egiptului,
'I voiu da tuturoru regateloru pă- 9
[mêntului,
Ca să fie de apĕsare, de nenorocire,
[de ruşine şi de proverbu, de rîsu şi [de blăstemu
În tóte locurile, unde 'i voiu alunga.
Şi voiu trămete asupra loru sabia, 10
[fómetea şi ciuma,
Pênĕ ce se voru nimici de pe pă- [mêntulu,
Pre care l'amu datu loru şi părinţi- [loru loru.

CAP. 25.

Prediceri despre captivitate și de durata ei; judecăți asupra popóreloru, neamicii Iudeiloru.

1 Cuvêntulu care a fostu cătră Ieremia despre totu poporulu lui Iuda, în anulu alu patrulea *alu domniei* lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda, care *a fostu* anulu întêiu alu lui Nebucodonosoru, regele
2 Babilonului; Pre care Ieremia profetulu l'a vorbitu cătră totu poporulu lui Iuda, și cătră toți locuitorii Ierusalimului, dicêndu:
3 De la anulu alu trei-spre-decelea alu lui Iosia, fiiulu lui Amonu, regele lui Iuda, pênă în diua acésta, care *este* anulu alu duoĕ-deci și treilea, cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, și eu v'amu vorbitu, sculându-mĕ de demânéță și vorbindu;
4 dară n'ați ascultatu. Și a trămesu Iehova cătră voi pre toți servii sei, pre profeți, sculându-se de demânéță și trămețindu-i; dară n'ați ascultatu, nici ați plecatu urechia vóstră,
5 ca să audiți. Ei au disu: Întórceți-vĕ fie-care de la calea sa cea rea, și de la reutatea fapteloru sale, și locuiți pe pământulu, ce Iehova v'a datu vouî și părinților vostri, în eternu
6 și perpetuu; Și nu urmați după alți dei, ca să li serviți și să vĕ închinați loru; și nu mĕ întărîtați prin lucrurile mâneloru vóstre; și *atuncea* nu vî voiu face nici unu reu.
7 Dară n'ați ascultatu de mine, dice Iehova: *așa* că m'ați întărîtatu prin lucrurile mâneloru vóstre, spre dauna vóstră.
8 De aceea așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru: Fiindu că n'ați
9 ascultatu de cuvintele mele; Éccĕ, eu voiu trămete, și voiu aduna tóte némurile de la médă-nópte, dice Iehova, și pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, și-i voiu aduce asupra pământului acestuia, asupra locuitoriloru lui, și asupra tuturoru popóreloru acestora de juru împrejuru, și le voiu nimici; le voiu face de gróză, de despretu și de
10 ruină eternă. Și voiu face să înceteze dintre d'înșii vócea bucuriei și vócea veseliei, vócea de mire și vócea de mirésă, vuetulu petrei de móră și lumina de candelă. Și totu pământulu acesta va fi *prefăcutu în* ruină 11
și pustietate; și popórele aceste voru serví pre regele Babilonului șeptedeci de ani.

Dară la îndeplinirea celoru șeptedeci de ani, voiu pedepsi, dice Ie- 12
hova, pre regele Babilonului și pre poporulu acela pentru nelegiuirea loru, și pre pământulu Chaldeiloru, pre care-lu voiu preface într'o pustietate eternă. Și voiu face să vină 13
asupra pământului aceluia tóte cuvintele mele, pre cari le-amu vorbitu asupra lui, *adecă* totu ce este scrisu în cartea acésta, ce Ieremia a profetitu asupra tuturoru popóreloru. Căci multe popóre și regi mari 'i 14
voru supune și pre d'înșii, și li voiu resplăti dupre faptele loru, și dupre făpturele mâneloru loru.

Căci așa dice cătră mine Iehova, 15
Dumnedeulu lui Israelu: Iĕ acéstă cupă de vinu a mâniei *mele* din mâna mea, și adapă din elu pre tóte popórele, cătră cari eu te voiu trămete. Voru bé, voru șovăi, și se voru 16
înfuria de faça săbiei, pre care o voiu trămete între ele.

Atunci amu luatu cupa din mâna 17
lui Iehova, și amu adăpatu tote popórele, la cari Iehova m'a trămesu:
Adecă: Ierusalimulu, și cetățile lui 18
Iuda, pre regii lui și pre mai marii lui, ca să-i aducu în pustiire, în gróză, în batjocură și în blăstemu precumu *sûnt* astă-di; Pre Faraonu, re- 19
gele Egiptului, pre servii lui, pre mai marii lui, și pre totu poporulu seu; Și pre totu poporulu celu ame- 20
stecatu, și pre toți regii pământului Uzu, și pre toți regii pământului Filisteniloru, și pre Ascalonu, și pre Gaza și pre Ekronu, și remășița Așdodului; Edomulu, și Moabulu, și 21
pre fiii lui Ammonu; Pre toți regii 22
Tirului, pre toți regii Sidonului, și pre regii insuleloru, cari *se află* dincolo de mare, Dedanulu și Tema, 23
și Buzulu, și pre toți aceia ce taiă marginile *pĕrului capului*, Și pre 24
toți regii Arabiei, și pre toți regii popóreloru amestecate, cari locuescu în pustiiu: Pre toți regii Zimriei, pre 25
toți regii Elamului, și pre toți regii

26 Mediloru; Pre toți regii de la méđă-
nópte, *pre cei* de departe și *pre cei*
de aprópe, unulu cu altulu, și pre
tóte regatele țereloru, ce *se află* pe
suprafața pământului; și regele Še-
șacului *Babilonului* va bé după d'înșii.
27 Și li vei dice: Așa dice Iehova,
Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Is-
raelu: Beți, pênă ce vă veți îmbăta,
veți vărsa și veți căde, așa ca să nu
vă mai sculați, de faça săbiei, pre
28 care voiu trămete între voi. Și de nu
voru voí să iee cupa din mâna ta, ca
să bee, atuncea să li dici: Așa dice
29 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru: Totu
veți bé; Căci éccě, eu începu a adu-
ce reulu asupra cetății ce se numesce
dupre numele meu, și voi veți remâ-
né óre nepedepsiți? nu veți remâné
nepedepsiți; că eu voiu chiăma sabiă
asupra tuturoru locuitoriloru pămên-
tului, dice Iehova, *Dumnedeulu* osti-
riloru.
30 De aceea tu profețesce asupră-li
tóte cuvintele acestea, și li dí:
Iehova tună din înălțime,
Și face să resune vócea lui din loca-
[șulu seu celu sântu;
Tună puternicu asupra colibei sale;
Scóte strigăte ca ale călcătoriloru *de*
[*vinu*
Asupra tuturoru locuitoriloru pămên-
[tului.
31 Vuetulu pătrunde pênă la marginile
[pământului;
Câci Iehova se judecă cu popórele;
Elu a prochiămatu hotărîrea *sa* asu-
[pra tuturoru muritoriloru,
Și va da săbiei pre toți nelegiuiții,
[dice Iehova.
32 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* os-
[tiriloru:
Éccě, reulu ese din poporu la po-
[poru,
Și unu vârteju mare se redică,
De la marginile pământului.
33 Și în diua aceea, ucișii de Iehova
[voru jăce,
De la *o* margine a pământului pênă
[la *ceea-l-altă* margine a lui;
Nu voru fi plânși, nici strînși, nici
[*chiaru* îmmormântați;
Voru fi *ca* gunoiulu pe faça pămên-
[tului.
34 Urlați, păstoriloru, și strigați!
Tăvăliți-vě *în pulbere*, conducětori
[ai turmei!
Căci au venitu dilele sfășiărei vó-
[stre și ale împrăsciărei vóstre;
Și veți căde *pe pământu*, ca unu va-
[su de prețu.
Și păstorii nu voru avé nici o scăpare 35
Și conducătorii turmei nu *voru avé*
[nici unu adăpostu.
Resună strigarea păstoriloru, 36
Și urletulu conducătoriloru turmei;
Căci Iehova a pustiitu pășiunea loru.
Și colibele cele pacinice amuțescu, 37
De aprinderea mâniei lui Iehova.
Elu a părăsitu tufariulu seu, ca unu leu; 38
Căci pământulu loru s'a prefăcutu
[într'o pustietate
Înaintea furiei *săbiei* perdětóre,
Și înaintea aprinderei mâniei sale.

CAP. 26.

Ieremia predice nimicirea templului; și cu anevoiă scapă de la mórte.

La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
a fostu cuvêntulu acesta de la Ie-
hova *către Ieremia*, dicêndu: Așa 2
dice Iehova: Stăi în porticulu casei
lui Iehova, și vorbesce tuturoru ce-
tățiloru lui Iuda, cari vinu să se în-
chine în casa lui Iehova, tóte cuvin-
tele, ce 'ți voiu ordina să li vorbesci;
nu lăsa nici unu cuvêntu; Póte, că 3
voru audí și se voru întórce fie-care
de la calea sa cea rea, și mie 'mi va
părě reu de reulu, ce amu în gându
să li facu, pentru reutatea fapteloru
loru, Și spune-li: Așa dice Iehova: 4
De nu mě veți asculta, ca să âm-
blați dupre legea mea, ce v'amu
pus'o înainte.
Și ca să ascultați de cuvintele ser- 5
viloru mei, profețiloru, pre cari-i
trămetu către voi, sculându-mě de
demânéță și trămetêndu-*i*; *de* nu
mě veți asculta: Atuncea voiu face 6
casa acésta ca Șiloulu, și pre cetatea
acésta o voiu face de blăstemu tutu-
roru popóreloru pământului.
Și au auditu preuții și profeții și 7
totu poporulu pre Ieremia vorbindu
cuvintele acestea în casa lui Iehova.
Și după ce Ieremia a încetatu de 8
a vorbí tóte câte *i*-a ordinatu Iehova
să vorbéscă către totu poporulu, pre-

uții și profeții și totu poporulu l'a
9 prinsu, dicêndu: Trebue să móră; Pentru ce ai profetitu în numele lui Iehova, dicêndu: Casa acésta va ajunge ca Șiloulu, și cetatea acésta se va pustii, *așa că* nu *va fi* cine să locuéscă *într'însa*? Și totu poporulu s'a adunatu asupra lui Ieremia în casa lui Iehova.

10 Și audindu mai marii lui Iuda aceste lucruri, s'au suitu din casa regelui în casa lui Iehova, și au ședutu la întrarea porței celei noue *a*
11 *casei* lui Iehova. Atuncea preuții și profeții au vorbitu cătră mai marii și cătră totu poporulu, dicêndu; Pedépsă de mórte *se cuvine* omului acestuia, pentru că a profetitu *rele* asupra cetății acesteia, cumu cu urechiele vóstre ați auditu.

12 Atunci Ieremia vorbí cătră toți mai marii și cătră totu poporulu, dicêndu: Iehova m'a trămesu, ca să profetescu asupra casei acesteia, și asupra cetății acesteia tóte cuvintele,
13 pre cari le-ați auditu. Și acumu îndreptați urmările vóstre și faptele vóstre, și ascultați de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vostru; și lui Iehova 'i va păré reu de reulu, ce a
14 prochiămatu asupră-vî. Dară eu *sûnt* în mânele vóstre; faceți cu mine cumu *este* bine și dreptu în ochii
15 vostri. Dară să sciți, că, de mĕ veți omorî, veți aduce sânge nevinovatu asupra vóstră, asupra cetății acesteia, și asupra locuitoriloru ei; căci Iehova cu adevĕratu m'a trămesu cătră voi, ca să vorbescu în urechiele vóstre tóte cuvintele acestea.

16 Atuncea dișeră mai marii și totu poporulu cătra preuți și cătră profeți: Pedépsă de mórte nu *se cuvine* omului acestuia; că a vorbitu cătră noi în numele lui Iehova, Dumnedeulu nostru.

17 Atuncea s'au redicatu óre cari din bĕtrânii țerei, și au vorbitu cătră tótă
18 adunarea poporului, dicêndu: Micha, Morașteneulu, profetí în dilele lui Hezekia, regele lui Iuda, și vorbí cătră totu poporulu lui Iuda, dicêndu: Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru: „Șionulu se va ara *ca* unu ogoru, și Ierusalimulu va ajunge o grămadă de petre, și muntele templului *seva face* ca locurile înalte ale unei păduri.“ Óre Hezekia, regele 19
lui Iuda, și totu Iuda l'a omorîtu? Au nu s'a temutu de Iehova, și au nu a rugatu pre Iehova, și lui Iehova i-a părutu reu de reulu ce a cuvêntatu asupră-li? Noi amu face deci unu reu mare sufleteloru nóstre.

S'a sculatu încă și unu omu, care 20
profetí în numele lui Iehova, *adecă*, Urija, fiiulu lui Șemaia, din Kiriatu-Iearimu, și profetí asupra cetății acesteia și asupra pământului acestuia, dupre tote cuvintele lui Ieremia; Și cându a auditu regele Ie- 21
hoiakimu, toți puternicii lui, și toți mai marii *lui* cuvintele lui, regele a căutatu să-lu omóră; dară cându audí Urija, se temú, și fugí, și se duse în Egiptu; Și regele Iehoiaki- 22
mu trămese ómeni în Egiptu pre Elnatanu, fiiulu lui Acboru, și câțiva cu d'însulu în Egiptu; Și scóseră 23
pre Urija din Egiptu, 'lu aduseră cătră regele Iehoiakimu, care 'lu ucise cu sabiă, și aruncă corpulu seu mortu în mormintele fiiloru poporului de rôndu.

Dară mâna lui Ahikamu, fiiulu 24
lui Șafanu, era cu Ieremia, ca să nu-lu dee în mânele poporului, ca să-lu omóre.

CAP. 27, 28.

Profetulu svătuesce pre Iudei și pre popórele din vecinitate de a se supune lui Nebucodonosoru; profetulu celu minciunosu, Hanania opunêndu-se lui Ieremia, se mustră si se pedepsesce.

La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda, a fostu acestu cuvêntu de la Iehova cătră Ieremia, dicêndu:

Așa dice Iehova cătră mine: Fă- 2
ți legături și juguri, și le pune pe grumazulu teu; Și le trămete re- 3
gelui Edomului, regelui Moabului, regelui fiiloru lui Ammonu, regelui Tirului, și regelui Sidonului, prin mânele soliloru, cari au să vină la Ierusalimu cătră Zedekia, regele lui Iuda; Și ordinéză-li să dică domni- 4
loru loru: Așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu; așa veți dice domniloru vostri: Eu 5
amu făcutu pământulu, *dice Iehova*,

pre omu şi animalele de pe faça pămêntului, cu puterea mea cea mare, şi cu braçiulu meu celu întinsu; şi
6 l'amu datu cui mi-a plăcutu. Şi acumu eu amu datu tóte aceste ţeri în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu; şi chiaru şi pre férele câmpului datu-i-le-amu,
7 ca să-i servéscă. Şi tóte popórele 'lu voru serví, pre elu şi pre fiiulu seu, şi pre fiiulu fiiului seu, pênĕ cându va veni şi timpulu pămêntului seu; şi atuncea popóre multe şi regi mari 'lu
8 voru supune şi pre d'însulu. Şi pre poporulu şi pre regatulu, care nu-lu va serví pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi care nu va voí să pună grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului, pre poporulu acela 'lu voiu pedepsi, dîce Iehova, cu sabiă, cu fómete şi cu ciumă, pênĕ cându 'lu voiu nimici prin mâna aceluia.
9 Dară voi nu ascultaţi de profeţii vostri, nici de gâcitorii vostri, nici de visătorii vostri, nici de prognosticătorii vostri de timpu, nici de fermecătorii vostri, cari vorbescu cătră
10 voi, dicêndŭ: Nu veţi serví pre regele Babilonului; Căci ei vî profeţescu minciună, ca să vĕ depărteze din pămêntulu vostru; să vĕ alungu, şi ca
11 voi să periţi. Dară pre poporulu, care va pune grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului şi-lu va serví, pre acela 'lu voiu lăsa să remână încă în pămêntulu seu, dice Iehova; 'lu va lucra, şi va locui în elu.
12 Vorbit'amu şi lui Zedekia, regele lui Iuda, dupre tóte cuvintele acestea, dicêndu: Puneţi grumajii vostri subu jugulu regelui Babilonului, şi-lu serviţi, pre elu şi pre poporulu
13 seu, şi veţi trăi. De ce să muriţi, tu şi poporulu teu de sabiă, de fómete şi de ciumă, precumu Iehova a disu de poporulu, ce nu va serví pre re-
14 gele Babilonului? De aceea nu ascultaţi de cuvintele profeţiloru, cari vî vorbescu, dicêndu: Nu veţi serví pre regele Babilonului; căci ei vî
15 profeţescu minciună. Căci eu nu iamu trămesu, dice Iehova; dară ei profeţescu minciună în numele meu, ca să vĕ alungu, şi ca să periţi voi şi profeţii, cari profeţescu cătră voi.

Vorbit'amu şi preuţiloru şi la totu 16
poporulu acesta, dicêndu: Aşa dice Iehova: Nu ascultaţi de cuvintele profeţiloru vostri, cari vî profeţescu, dicêndu: Éccĕ, vasele casei lui Iehova se voru aduce îndĕreptu în curêndu din Babilonu; căci ei vî profeţescu minciună. Nu-i ascultaţi; 17
serviţi pre regele Babilonului, şi veţi trăi; De ce acéstă cetate să se pre- 18
facă în ruine? De *sûnt* profeţi, şi cuvêntulu lui Iehova de este cu d'înşii să se róge acumu lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, ca să nu fie duse la Babilouu vasele, cari au remasu în casa lui Iehova, şi *în* casa regelui lui Iuda şi în Ierusalimu.

Căci aşa dice Iehova, *Dumneḑeulu* 19
ostiriloru, pentru stâlpii, pentru marea, pentru pedestalele şi pentru cele-l-alte vase, ce au *mai* remasu în cetatea acésta, Pre cari Nebuco- 20
donosoru, regele Babilonului, nu le-a luatu, cându a strămutatu din Ierusalimu în Babilonu pre Ieconia, fiiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, şi pre fruntaşii lui Iuda şi ai Ierusalimului; Da, aşa dice Iehova, Dum- 21
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, pentru vasele, ce au *mai* remasu *în* casa lui Iehova, şi *în* casa regelui lui Iuda şi *în* Ierusalimu; Ele voru 22
fi duse în Babilonu, şi voru remâné acolo pênĕ în diua, în care 'mi voiu aduce aminte de ele, dice Iehova; atuncea le voiu suí érăşi, şi le voiu aduce îndĕreptu la loculu acesta.

Şi în acela-şi anu, la începutulu dom- 1
niei lui Zedekia, regele lui Iuda, *adecă* pe la anulu alu patrulea, în luna a cincea, Hanania, fiiulu lui Azuru, profetulu, care *era* din Ghibeonu, a vorbitu cătră mine în casa lui Iehova înaintea preuţiloru şi a totu poporulu, dicêndu: „Aşa spune Iehova, 2
Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, dicêndu: Sfărimat'amu jugulu regelui Babilonului. Pênĕ în duoi ani 3
de dile voiu aduce îndĕreptu în loculu acesta tóte vasele casei lui Iehova, pre cari Nebucodonosoru, regele Babilonului, le-a luatu din loculu acesta, şi le-a dusu în Babilonu. Şi 4
voiu aduce îndĕreptu în loculu acesta,

dice Iehova, pre Ieconia, fiiului lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, şi pre toţi prinşii lui Iuda, cari s'au dusu în Babilonu; căci voiu sfărima jugulu regelui Babilonului."

5 Atunci a dişu Ieremia, profetulu, către profetulu Hanania înaintea preuţiloru, şi înaintea a totu poporulu,
6 cari stăteau în casa lui Iehova; A dişu profetulu Ieremia: Aminu, Iehova să facă aşa; Iehova împlinéscă cuvintele tale, pre cari tu le-ai profeţitu, să aducă înděreptu din Babilonu în loculu acesta vasele casei lui
7 Iehova, şi pre toţi prinşii. Dară, rogu-mě, ascultă cuvêntulu acesta, pre care 'lu spunu eu la auḑulu teu, şi
8 la auḑulu a tòtu poporulu: Profeţii, cari erau înainte de mine şi înainte de tine din vechime, au profeţitu multoru ţeri şi regateloru mari de
9 resbelu, rele şi ciumă. Profetulu care profeţesce pace, cându cuvêntulu profetului se va întêmpla, *atuncea* se va cunósce profetulu, că în adevěru Iehova l'a trămesu.

10 Atuncea Hanania, profetulu, a luatu jugulu de pe grumazulu profetu-
11 lui Ieremia, şi l'a sfărimatu. Şi a vorbitu Hanania înaintea a totu poporulu, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova: Astu feliu voiu sfărima jugulu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, de pe grumazulu tuturoru popóreloru, pêně în duoi ani de ḑile. Şi profetulu Ieremia s'a dusu în calea sa.
12 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova către Ieremia, după ce Hanania, profetulu, a sfărimatu jugulu de pe grumazulu profetului Ieremia, ḑicêndu:
13 Du-te, şi spune lui Hanania, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova: Tu ai sfărimatu jugurile de lemnu; dară în loculu acestora vei face juguri de feru.
14 Căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Jugu de feru pus'amu pe grumazulu tuturoru acestoru popóre, ca să servéscă pre Nebucodonosoru, regele Babilonului; şi-lu voru serví; şi chiaru şi pre férele câmpului datu-i-le-amu.
15 Atunci a dişu Ieremia, profetulu, către Hanania, profetulu: „Ascultă, rogu-mě, Hanania: Iehova nu te-a trămesu; ci tu faci pre poporulu acesta să se încrédă în minciună.
16 De aceea aşa ḑice Iehova: Écce, aruncate-voiu de pre faţa pământului; *în* anulu acesta vei muri; că ai cuvêntatu resculare asupra lui Iehova; Şi a muritu Hanania în anulu acela, în luna a şeptea.

CAP. 29.

Scrisóre către captivii Iudei din Babilonu, cu ameninţări asupra prefeţiloru minciunoşi.

1 Acestea *sûnt* cuvintele scrisórei, ce Ieremia, profetulu, a trămesu din Ierusalimu către remăşiţa bětrâniloru din captivitate, către preuţii, către profeţii, şi către totu poporulu, pre care Nebucodonosoru l'a luatu prinsu din Ierusalimu la Babilonu;
2 (După ce Ieconia, regele, şi regina, şi eunuchii, mai marii lui Iuda şi ai Ierusalimului, teslarii, şi ferarii au eşitu din Ierusalimu;)
3 Prin Elasa, fiiulu lui Şafanu, şi *prin* Ghemaria, fiiulu lui Hilkia, (pre cari Zedekia, regele lui Iuda, 'i trămesese în Babilonu către Nebucodonosoru, regele Babilonului,) ḑicêndu:

4 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, către toţi cei din captivitate, pre cari i-amu strămutatu din Ierusalimu în Babilonu:

5 Ziditi case, şi *le* locuiţi; sădiţi grădini, şi mâncaţi fruptulu loru.
6 Luaţi femei, şi nasceţi fii şi fete; luaţi femei pentru fiii vostri, şi daţi pre fetele vóstre după bărbaţi; să nască fii şi fete, şi vě îmmulţiţi acolo, şi nu vě împuçinaţi;
7 Şi căutaţi pacea cetăţei, în care v'amu strămutatu, şi vě rugaţi lui Iehova pentru d'însa; căci în pacea ei veţi avé şi voi pace.

8 Căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Să nu vě înşele profeţii vostri, cari *se află* în meḑiloculu vostru, şi gâcitorii vostri, şi nu luaţi sémă la visurile vóstre, pre cari le faceţi să se viseze:
9 Căci vî profeţescu minciună în numele meu; eu nu i-amu trămesu, ḑice Iehova.
10 Căci aşa ḑice Iehova: După ce se voru împlini septe-deci de ani pentru Babilonu, 'mi voiu aduce aminte de voi, şi voiu întări pentru voi cuvêntulu meu celu bunu;

că vĕ voiu re'ntórce în loculu acesta.
11 Căci eu cunoscu, ḑice Iehova, cugetele ce cugetu pentru voi, cugete de pace, şi nu de reu; ca să vî dau
12 sfârşitulu, *pre care-lu* doriţi. Atuncea mĕ veţi chiăma, veţi veni, şi vĕ veţi închina mie, şi eu vĕ voiu
13 asculta. Mĕ veţi căuta şi *mĕ* veţi afla; căci mĕ veţi căuta din tótă
14 ânima vostră. Şi *mĕ* voiu lăsa să fiu găsitu de voi, ḑice Iehova; Voiu re'ntórce pre prinşii vostri, şi vĕ voiu aduna dintre tóte popórele, şi din tóte locurile, unde v'amu alungatu, ḑice Iehova; Şi vĕ voiu re'ntórce în loculu, de unde v'amu strămutatu.
15 Fiindu că aţi ḑisu: Iehova a sculatu pentru noi profeţi în Babilonu;
16 *De aceea cunósceţi*, că aşa ḑice Iehova de regele, ce şede pe tronulu lui Davidu, şi de totu poporulu, ce locuesce în cetatea acésta, de fraţii vostri, cari n'au mersu cu voi în cap-
17 tivitate; Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Éccĕ, *eu* voiu trămete asupra loru sabiă, fómete şi ciumă, şi-i voiu face ca smochinele stricate, cari de rele ce sûnt nu potu
18 fi mâncate. Şi-i voiu urmări cu sabiă, cu fómete şi cu ciumă. Şi-i voiu da tuturoru regateloru pământului, ca *să* fie de apĕsare, de blăstemu, de gróză, despreţu şi de ocară tuturoru
19 popóreloru, unde-i voiu alunga; Pentru că n'au ascultatu de cuvintele mele, ḑice Iehova, când amu trămesu la d'înşii pre servii mei, profeţii, sculându-mĕ de demânétă şi trămeţându-*i*; şi n'aţi ascultatu, ḑice Iehova.
20 Ascultaţi deci cuvêntulu lui Iehova, voi toţi cei strămutaţi, pre cari i-amu trămesu din Ierusalimu
21 în Babilonu: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, de Ahabu, fiiulu lui Kolaia, şi de Zedekia, fiiulu lui Maaseia, cari vî profeţescu minciuni în numele meu; éccĕ, eu 'i voiu da în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, care 'i va ucide înaintea ochiloru
22 vostri. Şi din *numile* loru se va lua blăstemu între toţi prinşii lui Iuda, cari *se află* în Babilonu, ḑicêndu: Iehova să te facă ca pre Zedekia şi ca pre Ahabu, pre cari regele Babilonului i-a friptu în focu; Pentru
23 că făcură lucruri de ruşine în Israelu, sevârşindu adultere cu femeele aprópiloru loru, şi vorbindu cuvinte minciunóse în numele meu; ceea ce eu nu li-amu ordinatu; da, eu sciu şi *sûnt* marturu, ḑice Iehova.
24 Vei vorbí şi lui Şemaia, Nehela-
25 meulu, ḑicêndu: Aşa vorbesce Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu, ḑicêndu: Fiindu că tu ai trămesu scrisori în numele teu cătră totu poporulu din Ierusalimu, şi cătră Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, şi cătră toţi preuţii, ḑicêndu:
26 „Iehova te-a pusu preutu în loculu lui Iehoiada, preutulu, ca să fii supraveghiătoru în casa lui Iehova preste totu omulu, ce *este* nebunu şi care profeţesce, *şi* să-lu pună în butucu şi în lanţuri; Şi acumu de ce
27 n'ai mustratu pre Ieremia din Anatotu, care profeţiá cătră voi?
28 Căci de aceea elu a trămesu cătră noi *în* Babilonu, ḑicêndu: *captivitatea* acésta *va fi* lungă; ziditi case şi locuiţi *în ele*; şi sădiţi grădini, şi mâncaţi
29 fruptulu loru.“ Şi Zefania preutulu ceti scrisórea acésta în auḑulu profetului Ieremia.
30 Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie-
31 hova cătră Ieremia, ḑicêndu: Trămete cătră toţi cei din captivitate, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova de Şemaia, Nehelameulu: Fiindu că Şemaia a profeţitu cătră voi, fără ca eu să-lu fi trămesu, şi v'a făcutu să vĕ încredeţi în minciună; De aceea aşa
32 ḑice Iehova: Éccĕ, eu voiu pedepsi pre Şemaia, Nehêlameulu, şi semînţa sa; elu nu va avé nici unu omu, care să locuéscă în meḑiloculu poporului acestuia, nici va vedé binele, ce eu voiu face poporului meu, ḑice Iehova; pentru că elu a cuvêntatu rescularea asupra lui Iehova.

CAP. 30, 31.

Făgăduinţi de mântuire şi restatornicire a Israelului; şi de unu nou legământu spiritualu şi eternu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia de la Iehova, ḑicêndu:
2 Aşa vorbesce Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu, ḑicêndu:

Scrie-ți în carte tóte cuvintele, ce
3 amu vorbitu cătră tine; Căci éccě, vinu ḑilele, ḑice Iehova, cându voiu întórce pre cei prinși ai poporului meu, pre Israelu și Iuda, ḑice Iehova; și-lu voiu re'ntórce în pămêntulu, pre care l'amu datu părinților loru,
4 și-lu voru lua *érăși* în stĕpânire. Și acestea *sûnt* cuvintele, ce a vorbitu Iehova de Israelu și de Iuda.
5 Așa ḑice Iehova:
Audit'amu vóce de spaimă,
Și de frică; și nu *este* pace.
6 Întrebați, și vedeți,
Au are bărbatulu dureri de facere?
De ce *dară* vĕdu pre totu bărbatulu [cu mânele pe cópsele sale,
Ca pre o femee în facere,
Și tóte feçele *loru* îngălbinite?
7 Vai, căci mare *este* ḑiua aceea;
Asemenea ei n'*a fostu*;
Este timpulu strîmtorărei lui Iacobu.
Totuși elu va scăpa din ea.
8 Și în ḑiua aceea, ḑice Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Voiu sfărima jugulu seu de pe gru- [mazulu teu,
Și voiu rumpe legăturele tale *așa*,
Că străinii nu-lu voru mai supune;
9 Ci voru serví lui Iehova, Dumne- [ḑeulu loru,
Și pre Davidu, regele loru, pre care- [lu voiu scula loru.
10 Dară tu, servulu meu, Iacobe, nu te [teme, ḑice Iehova;
Nici nu te înspăimênta, Israele;
Căci éccě, eu te voiu mântui din *ţeri* [depărtate,
Și seminția ta din pămêntulu captivității loru,
Și Iacobu se va re'ntórce,
Și va fi în repausu și liniscitu,
Și neminea nu-*lu* va înspăimênta.
11 Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova, ca [să te mântuiu;
Și de nimicescu pre tóte popórele, [între cari te-amu împrăsciatu,
Pre tine înse nu te voiu nimici,
Ci te voiu mustra dupre drептate, și [nu te voiu lăsa nepedepsitu.
12 Căci așa ḑice Iehova:
Lovitura ta *este* fără de vindecare,
Și rana ta *este* durerósă.
13 Nu *este* cine să apere dreptulu teu, [ca să te vindeci,
Pentru tine nu *se găsescu* lécuri de [tĕmăduire.
Toți iubiții tei te-au uitatu; 14
Nu te caută;
Căci eu te-amu lovitu cu lovitură de [neamicu,
Cu o pedépsă crudă,
Pentru mulțimea fără-de-legiloru [tale;
Pĕcatele tale cele multe.
De ce *dară* strigi pentru rana ta? 15
Durerea ta *este* fără vindecare pen- [tru mulțimea fără-de-legiloru tale;
Și pentru pĕcatele tale cele multe [ți-amu făcutu acestea.
Totuși toți cei ce te mânâncă voru 16 [fi mâncați;
Și toți neamicii tei cu toții voru fi [dusi prinși;
Și cei ce te despóiă voru fi despoiați,
Și toți cei ce te prédă 'i voiu trăda [prăḑei.
Căci voiu pune blésturi pe tine, 17
Și te voiu vindeca de ranele tale, [ḑice Iehova;
Deși ei te-au numitu „Celu alun- [gatu", *ḑicêndu*:
„Acesta *este* Sionulu, de care nime- [nea nu întrĕbă."
Așa ḑice Iehova: Éccě, eu voiu 18 [re'ntórce pre prinșii corturiloru lui [Iacobu,
Și mĕ voiu milui de locuințele lui;
Și cetatea se va rezidi pe ruinele sale,
Și palatulu va fi locuitu ca și mai ['nainte.
Și din *gura* loru va eși laudă, 19
Și vócea celoru ce se bucură,
Și-i voiu îmmulți, — și nu se voru [împuçina;
Și-i voiu mări, — și nu se voru înjosi.
Și copiii loru voru fi ca mai 'nainte, 20
Și adunarea loru se va întări înain- [tea mea,
Și voiu pedepsi pre toți apĕsătorii [loru.
Și mai marele loru va fi dintre d'înșii, 21
Și gubernătorulu loru va eși din me- [ḑiloculu loru;
Și-lu voiu pleca, ca să se apropie de [mine
Căci cine óre 'și plécă ânima ca să se [apropiă de mine?
Ḑice Iehova.
Și veți fi mie poporu, 22

Şi eu vî voiu fi Dumneḍeu.
23 Éccĕ, furtuna lui Iehova, furia *sa*,
[ese,
Şi unu vêrteju cumplitu; elu se va
[învălui preste capulu celoru nele-
[giuiţi.
24 Aprinderea mâniei lui Iehova nu se
[va întórce, pênĕ ce nu va face,
Şi nu va îndeplini cugetele ânimei sale;
În ḍilele de apoi veţi înţelege acésta.

1 În timpulu acela, ḍice Iehova,
Fi-voiu Dumneḍeulu tuturoru nému-
[riloru lui Israelu,
Şi ei 'mi voru fi poporu.
2 Aşa ḍice Iehova:
Poporulu celu scăpatu de sabiă aflat'a
[charu în pustiiu,
Israelulu, cându se ducea *în pămên-*
[*tulu* de repausu.
3 De departe aretatu-mi-s'a Iehova,
[*ḍicêndu*:
Iubitu-te-amu cu iubire eternă;
De aceea prelungit'amu mila *mea*
[cătră tine.
4 Eu te voiu rezidi,
Şi vei fi rezidită, fecióră a lui Israelu!
Te vei împodobi érăşi cu timpanele
[tale,
Şi vei eşí érăşi *în meḍiloculu* choru-
[lui celoru ce jócă.
5 Vei sădi érăşi vii pe munţii Samariei:
Săditorii voru sădi, şi voru mânca
[*fruptulu loru.*
6 Căci va fi o ḍi,
În care custoḍii voru striga pe mun-
[tele Efraimului:
„Sculaţi-vĕ, să ne suimu în Sionu,
„La Iehova, Dumneḍeulu nostru.“
7 Căci aşa ḍice Iehova:
Cântaţi cântări de bucuriă pentru
[Iacobu,
Şi chiuiţi în fruntea naţiuniloru;
Daţi în scire, lăuḍaţi, şi ḍiceţi:
Mântue Iehova, pre poporulu teu,
[pre remăşiţa lui Israelu.
8 Éccĕ, eu 'i voiu aduce din pămêntulu
[de méḍă-nópte,
'I voiu aduna de la marginile pă-
[mêntului,
Şi cu d'înşii şi pre orbulu şi pre schio-
[pulu, pre femeea cea grea, şi pre cea
[ce nasce,
Adunare mare se va întórce aci.
9 Voru veni cu plânsu:
Şi-i voiu aduce în rugi,
'I voiu conduce pe lûngă isvórele a-
[peloru
Pe cale netedă, în care nu se voru
[poticni;
Căci eu sûnt părinte Israelului,
Şi Efraimulu *este* ântĕiu-născutulu
[meu.
Ascultaţi, popóre, cuvêntulu lui 10
[Iehova!
Şi spuneţi ţereloru îndepărtate, şi
[ḍiceţi:
Celu ce a împrăsciatu pre Israelu,
[érăşi 'lu va aduna,
Şi-lu va păzi ca păstorulu pre tur-
[ma sa.
Căci Iehova a mântuitu pre Iacobu, 11
Şi *l'*a rescumpĕratu din mâna *celui*
[mai tare de câtu d'însulu.
Voru veni, şi voru cânta pe înălţi- 12
[mea Sionului,
Şi voru alerga la bine-cuvêntarea lui
[Iehova
În grâu, în mustu şi în oleiu,
În oi şi în boi,
Şi sufletulu loru va fi ca o grădină
[udată;
Şi nu se voru mai întrista.
Atuncea fecióra se va bucura în jocuri, 13
Şi cu d'însa tinerii şi bĕtrânii;
Căci voru schimba jalea loru în bu-
[curiă;
'I voiu mângaia, şi-i voiu înveseli,
[*scăpându-i* din întristare,
Şi voiu sătura sufletulu preuţiloru 14
[de grăsimi;
Şi poporulu meu se va sătura de bu-
[nulu meu, ḍice Iehova.
Aşa ḍice Iehova: 15
O vóce s'a auḍitu în Rama,
Bocetu *şi* plângere amară;
Rahela plângêndu pre fiii sei,
Nu voesce a fi mângăiată pentru fiii
[ei, căci nu *mai sûnt*.
Aşa ḍice Iehova: 16
Opresce-ţi vócea de la plânsu,
Şi ochii tei de la lacrimi;
Căci fapta ta va fi resplătită, ḍice
[Iehova.
Şi se voru re'ntórce din pămêntulu
[neamicului.
Şi este speranţă pentru viitorulu teu, 17
[ḍice Iehova;
Şi fiii tei se voru re'ntórce în cuprin-
[sulu loru.

18 Audit'amu pre Efraimu, plângên-
[du-se;
„Tu m'ai învĕțatu, și m'amu învĕțatu,
[ca unu juncu nedeprinsu *la jugu*;
„Întórce-mĕ, și mĕ voiu întórce;
„Căci tu *esci* Iehova, Dumnedeulu
[meu:
19 „Și cu adevĕratu după ce m'amu în-
[torsu, m'amu căitu;
„Și după ce m'amu învĕțatu, cópsa
[*mi*-amu lovitu.
„Rușinatu-m'amu și roșit'amu,
„Căci purtat'amu ocara tinerețeloru
[mele."
20 Efraimulu *nu*-mi *este* óre unu fiu
Unu copilu plăcutu? [scumpu?
Căci de câte ori vorbescu de d'însulu,
Cu gingășiă 'mi aducu aminte de elu,
De aceea mĕruntaiele mele se mișcă
[pentru elu:
Și mĕ miluescu asupra lui, dice
[Iehova.
21 Pune-ți semne pe cale,
Fă-ți stâlpi de petre;
Ațîntesce ânima ta spre calea cea
[bătută,
Spre calea, *pe care* te-ai dusu:
Intórce-te, fecióră a lui Israelu!
Întórce-te în aceste cetăți ale tale.
22 Pênĕ câudu vei rătăci, fiică neascul-
[tătóre,
Căci Iehova a făcutu unu ce nou pe
[pământu:
Femeea va peți pre bărbatu.
23 Așa dice Iehova, Dumnedeulu os-
[tiriloru și alu lui Israelu,
Voru dice încă și cuvêntulu acesta
[în pământulu lui Iuda,
Și în cetățile lui, câudu voiu re'n-
[tórce pre prinșii loru:
„Iehova să te bine-cuvênteze pre tine,
[locașu alu dreptății, munte sântu."
24 Și voru locui într'însulu Iuda, și în
[tóte cetățile lui cu d'însulu,
Plugarii și cei *ce* pornescu cu turmele.
25 Căci voiu adăpa pre *totu* sufletulu
[obositu,
Și voiu îndestula pre totu sufletulu
[întristatu.
26 La acestea m'amu desceptatu, și
[m'amu uitatu;
Și dulce mi-a fostu somnulu.
27 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova,
Câudu voiu semêna casa lui Israelu
[și casa lui Iuda,
Cu semîncă de omu și cu semîncă
[de vite;
Și precumu amu veghiatu asupra
[loru,
Ca să-*i* desrădicinezu, să-*i* sfărimu,
[să-*i* surpu,
Să-*i* perdu, și să li facu reu:
Așa voiu veghia asupra loru,
Ca să-*i* zidescu, să-*i* sădescu, dice
[Iehova.
28
29 În dilele acele nu voru mai dice:
Părinții au mâncatu aguridă,
Și dinții fiiloru s'au strepezitu;
30 Ci fie-care va muri pentru fără-de-
[legea sa,
Și totu omulu, care va mânca agu-
[ridă, ai sei dinți se voru strepezí.
31 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova,
Câudu voiu încheia legămêntu nou,
Cu casa lui Israelu, și cu casa lui
[Iuda;
32 Nu ca legămêntulu, ce l'amu înche-
[iatu cu părinții loru,
În diua, *în care* i-amu luatu de mână,
Ca să-i scotu din pământulu Egip-
[tului;
Legămêntu, pre care l'au frântu,
Deși aveamu dreptulu sorțului asu-
[pra loru, dice Iehova.
33 Ci acesta *este* legămêntulu,
Pre care-lu voiu încheia cu casa lui
[Israelu:
După dilele acele, dice Iehova,
Voiu pune legea mea în lăîntrulu loru,
Și o voiu scrie în ânimele loru;
Și li voiu fi loru Dumnedeu;
Și ei 'mi voru fi poporu.
34 Și nu voru mai învĕța
Fie-care pre aprópele seu, și fie-care
[pre fratele seu, dicêndu:
Cunósceți pre Iehova:
Căci toți mĕ voru cunósce
De la celu mai micu alu loru pênĕ
[la celu mai mare alu loru, dice
[Iehova;
Căci voiu erta fără-de-legile loru,
Și nu-mi voiu mai aminti de pĕca-
[tulu loru.
35 Așa dice Iehova,
Celu ce dă sórele spre lumina dilei,
Și aședămintele lunei și ale steleloru
[spre lumina nopții,
Celu ce mișcă marea, ca valurile ei
[să mugéscă;
Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru *este*
[numele lui:

36 Aceste aședăminte de voru peri de
[dinaintea mea, dice Iehova,
Atuncea semința Israelu va înceta
De a fi poporu înaintea mea, pentru
[totu-dé-una.
37 Așa dice Iehova:
Dacă susu ceriulu se póte mĕsura,
Și josu temeliele pămêntului a se
[cerceta,
Atuncea și eu voiu lepĕda tótă se-
[mința lui Israelu
Pentru tóte câte a făcutu dice Iehova.
38 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova,
Cându se va zidi cetate lui Iehova,
De la turnulu lui Hananeelu pênĕ la
[pórta de la ânghiu;
39 Și frânghia de mĕsură va trece încă
Prin dreptulu ei preste colinele Ga-
[rebu,
Și se va întórce spre Gaatu.
40 Și tótă valea cadavreloru și a cenușei,
Și tóte ogórele pênĕ la rîulu Kedronu,
Și pênĕ la ânghiulu porței căiloru
[spre resăritu,
Voru fi sânte lui Iehova;
Nu se voru mai smulge,
Nici nu se voru mai surpa în eternu.

CAP. 32, 33.

Fagăduinți de re'ntórcerea Iudeiloru din Babilonu, și de bine-cuvêntări spirituali ale timpului viitoriu.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova
cătră Ieremia în anulu alu decelea
alu lui Zedekia, regele lui Iuda, care
este anulu alu optu-spre-decelea alu
lui Nebucodonosoru.
2 Atunci ostea regelui Babilonului
împresură Ierusalimulu; și profetulu
Ieremia era închisu în curtea închi-
sórei, ce *se afla* în casa regelui lui
3 Iuda. Căci Zedekia, regele lui Iuda,
'lu închisese, dicêndu: Pentru ce pro-
fețesci și dici: Așa dice Iehova: Éccĕ,
eu voiu da cetatea acésta în mânele
regelui Babilonului, care o va cu-
4 prinde; Și Zedekia, regele lui Iuda,
nu va scăpa de mâna Chaldeiloru, ci
va fi datu în mâna regelui Babilonu-
lui, și va vorbi cu d'însulu gură că-
tră gură, și ochii sei voru vedé ochii
5 lui; Și va duce pre Zedekia în Ba-
bilonu, și acolo va remâné, pênĕ cân-
du 'mi voiu aminti de d'însulu, dice
Iehova; și de vĕ veți lupta cu Chal-
deii, nu veți isbuti.

6 Și a dișu Ieremia: Cuvêntulu lui
Iehova a fostu cătră mine, dicêndu:
7 Éccĕ, Hanameelu, fiiulu lui Șallumu,
unchiulu teu, va veni la tine, *și-ți*
va dice: Cumpĕră-ți ogorulu meu
din Anatotu; căci alu teu *este* drep-
tulu de rescumpĕrare, ca să-*lu* cum-
peri. Și a venitu la mine Hanameelu,
8 fiiulu unchiului meu, în curtea în-
chisorei dupre cuvêntulu lui Iehova,
și a dișu cătră mine: Cumpĕră rogu-
te, ogorulu meu din Anatotu, din pă-
mêntulu lui Beniaminu; căci alu teu
este dreptulu de moscenire și a ta *este*
rescumpĕrarea; cumpĕră-*lu* pentru
tine. Atunci amu cunoscutu, că cu-
vêntulu lui Iehova *a fostu* acesta.
9 Deci amu cumpĕratu de la Hanamee-
lu, fiiulu unchiului meu, ogorulu
din Anatotu, și amu cumpenitu pen-
tru elu bani, *adecă* șepte-spre-dece
10 sicli de argintu. Și amu scrisu con-
tractulu, *l'*amu sigilatu, amu luatu
marturi, și amu cumpenitu banii în
11 cumpĕnă. Și amu luatu contractulu
de vêndare, sigilatu *dupre* lege si
învoială, cumu și pre celu deschisu.
12 Și amu datu contractulu de vêndare
lui Barucu, fiiulu lui Neriia, fiiulu
lui Maaseia, de față cu Hanameelu,
fiiulu unchiului meu, și de față cu
marturii, cari au subscrisu contrac-
tulu de vêndare, *și* de față cu toți
Iudeii, cari se aflau în curtea închi-
sórei. Și amu ordinatu lui Barucu
13 de față cu ei, dicêndu: Așa dice Ie-
hova, Dumnedeulu ostiriloru și alu
14 lui Israelu: Ié contractele acestea,
contractulu acesta de vêndare, și
celu sigilatu și celu deschisu; și le
pune într'unu vasu de lutu, ca să
remână *acolo* dile multe. Căci așa
15 dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru
și alu lui Israelu: Case, ogóre și vii
érăși se voru cumpĕra în pămêntulu
acesta.
16 După ce amu datu contractulu de
vêndare lui Barucu, fiiulu lui Neriia,
m'amu rugatu lui Iehova, dicêndu:
17 O, Iehova Dumnedeule! Éccĕ, tu ai
făcutu ceriulu și pămêntulu cu pu-
terea ta cea mare și *cu* brațiulu *teu*
celu întinsu: pentru tine nimicu nu
18 este cu neputință; Tu *celu ce* faci
milă la mii, și resplătesci fără-de-

legea părintiloru în sinulu fiiloru
loru după d'înşii; Dumnedeu Mare,
Puternicu, Iehova, *Dumnedeulu* osti-
19 riloru *este* numele lui. Mare în svaturi puternicu în fapte: ai căruia ochi *sûnt* deschişi asupra tutúroru urmăriloru fiiloru ómeniloru, ca să plătesci fie-căruia dupre urmările sale şi dupre fruptulu lucruriloru sale;
20 Celu ce a făcutu semne şi minuni în pământulu Egiptului, *cunoscute* pênă în diua acésta şi în Israelu şi *altoru* ómeni, şi ti-ai făcutu nume, ca în
21 diua de astă-di; Şi ai scosu pre poporulu teu Israelu din pământulu Egiptului cu semne, şi minuni, cu mână tare, şi cu braciu întinsu, şi cu
22 gróză mare; Şi li-ai datu pământulu acesta, pre care cu jurământu l'ai promisu părinţiloru loru, că-*lu* vei da loru, pământu, în care curge mie-
23 re şi lapte; Şi ei au întratu *aicea*, şi l'au luatu în stăpânire; dară n'au ascultatu de vócea ta, nici n'au âmblatu dupre legea ta; n'au făcutu *nimicu* din cele ce li-ai ordinatu să facă; de aceea ai adusu asupra loru
24 totu reulu acesta. Éccě, valurile au ajunsu şi pênă la cetate, ca s'o cucerésca; şi cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru, cari o batu, *şi va căde* prin sabiă, fómete, şi ciumă: şi *totu* ce ai vorbitu s'a îm-
25 plinitu; şi éccě, tu *o* vedi. Şi tu Iehova, Dumnedeule! ai disu cătră mine: cumpără-ti unu ogoru cu bani, şi ié marturi; cu tóte că cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru.
26 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
27 cătră Ieremia, dicêndu: Éccě, eu *sûnt* Iehova, Dumnedeulu a tótă carnea; óre este pentru mine ceva cu nepu-
28 tinţă? De aceea aşa dice Iehova: Éccě, eu voiu da cetatea acésta în mânele Chaldeiloru şi în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,
29 care o va lua: Şi Chaldeii, cari batu cetatea acésta voru veni, şi voru pune focu cetăţei acesteia, şi o voru arde, pre ea şi casele, pe acoperimintele cărora au tămâiatu lui Baalu, şi au vĕrsatu libaţiuni altoru dei,
30 ca să mě întărîte. Căci fiii lui Israelu şi fiii lui Iuda numai rele au lucratu înaintea mea din tinereta loru; da, fiii lui Israelu alta n'au făcutu, de câtu să mě întărîte prin fapturele mâneloru loru, dice Iehova.
Căci cetatea acésta de mâniă şi de 31
urgiă mi-a fostu din diua, în care ziditu-s'a, pênă în diua acésta; ca
să o lepĕdu de la faça mea, Pentru 32
tótă reutatea fiiloru lui Israelu şi a fiiloru lui Iuda, ce au făcutu, ca să mě întărîte, ei, regii loru, mai marii loru, preuţii loru, profeţii loru, bărbaţii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului; Şi au întorsu spatele spre 33
mine şi nu faça; de şi i-amu învĕţatu, sculându-mě de demânéţă şi învĕţându-*i*, dară n'au ascultatu, ca
să priméscă învĕţătură. Ci au pusu 34
urîciunile loru în casa, ce se numesce dupre numele meu, ca să o necurăţéscă; Şi au ziditu înălţimi lui 35
Baalu, din Valea Fiiului lui Hinnomu, ca să trécă prin *focu* pre fiii loru şi pre fetele loru lui Molocu; ceea ce eu nu li-amu ordinatu, nici în gându nu mi-a venitu, ca ei să facă urîciunea acésta, *şi* să tragă pre Iuda în pĕcatu.

Şi totuşi aşa dice Iehova, Dumne- 36
dĕulu lui Israelu, despre cetatea acésta, de care voi diceti, *că* se va da în mânele regelui Babilonului prin sabiă, fómete şi ciumă; Éccě, eu 'i 37
voiu aduna din tóte terele, unde iamu alungatu în mânia mea, şi în furia mea, şi în aprinderea *mea* cea mare; 'i voiu întórce în loculu acesta, şi-i voiu face să locuescă în siguranţă; Şi ei 'mi voru fi poporu, 38
şi eu li voiu fi Dumnedeu; Şi li voiu 39
da o ânimă şi o urmare, ca să se témă de mine în tóte dilele, pentru binele loru şi alu fiiloru loru după d'înşii. Şi voiu încheia cu ei legă- 40
mêntu eternu, că eu nu mě voiu întórce îndĕreptu de la d'înşii, *încetându* de a li face bine; şi voiu pune frica mea în ânima loru, ca să nu se abată de la mine. Mě voiu bucura 41
de d'înşii, ca să li facu bine, şi-i voiu sădi în pământulu acesta într' adevĕru din tótă ânima mea şi din totu sufletulu meu.

Căci aşa dice Iehova: Precumu 42
amu adusu asupra poporului acestuia

tóte aceste rele mari, aşa voiu aduce
asupra loru tóte bunurile, ce eu li-
43 amu promisu. Şi se voru cumpĕra
ogóre în pămêntulu acesta, de cari
ḑiceţi: „Este deşertu, fără de omu
şi fără de vită, este datu în mânele
44 Chaldeiloru.“ Voru cumpĕra ogóre
pentru argintu, voru subscrie con-
tracte, şi *le* voru sigila, şi voru lua
marturi în pămêntulu lui Beniaminu,
în împrejurimile Ierusalimului, în
cetăţile lui Iuda, în cetăţile munte-
lui cetăţile şesului, şi în cetăţile des-
pre méḑă-ḑi; căci voiu re'ntórce
pre prinşii loru, ḑice Iehova.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova de
a duoa óră cătră Ieremia, pre cându
era închisu în curtea închisorei, ḑi-
cêndu:
2 Aşa ḑice Iehova, celu ce va face
[acésta,
Iehova, celu ce o va desevârşi înte-
[meiând'o
Iehova *este* numele lui.
3 Strigă cătră mine, şi-ţi voiu respunde,
Şi-ţi voiu da în scire lucruri mari şi
[nepĕtrunse,
Pre cari tu nu le cunosci.
4 Căci aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu
[lui Israelu,
Pentru casele cetăţei acesteia,
Şi pentru casele regiloru lui Iuda,
Cari se sfărimară prin valuri şi prin
[sabiă:
Fiindu că locuitorii ei se luptă cu
[Chaldeii,
Ea se împle de cadavrele omeniloru,
5 Pre cari-i lovescu în mânia mea şi
[aprinderea mea,
Şi pentru reutatea cărora eu amu
[ascunsu faţa mea de la cetatea acésta:
6 Éccĕ, 'i voiu da sănĕtate şi însănĕ-
[toşare, şi-i voiu vindeca,
Şi-i voiu face să vĕḑă îndestulare de
[pace şi de adevĕru.
7 Voiu re'ntórce pre cei prinşi ai lui Iuda,
Şi pre cei prinsi ai lui Israelu,
Şi-i voiu rezidi ca mai 'nainte.
8 'I voiu curăţi de tóte fără-de-legile
[loru,
Cu cari au pĕcătuitu asupră-mi,
Şi voiu erta tóte fără-de-legile loru,
Cu cari au pĕcătuitu,
Şi prin cari s'au ruptu de la mine.
Şi *cetatea acésta* 'mi va fi mie unu 9
[nume de bucuriă,
De laudă şi mărire înaintea tuturoru
[popóreloru pămêntului,
Cari voru auḑí totu binele, ce-i voiu
[face;
Şi se voru spăimênta şi se voru cu-
[tremura de totu binele,
Şi de tótă prosperitatea ce-i voiu aduce
Aşa ḑice Iehova: 10
Érăşi se va auḑí în loculu acesta,
De care voi ḑiceţi:
„*Este* deşertu, fără de omu şi fără
[de vite,“
În cetăţile lui Iuda şi în ulicele Ie-
[rusalimului,
Cari sûnt deşerte, fără de ómeni,
Şi fără de locuitori, şi fără de vite: 11
Vócea de bucuriă şi vócea de veseliă,
Vócea de mire şi vócea de mirésă,
Vócea celoru ce ḑicu:
Lăudaţi pre Iehova, *Dumneḑeulu* o-
Căci bunu *este* Iehova, [stiriloru,
Căci în eternu *ţine* îndurarea lui,
Şi vócea celoru ce aducu sacrificii
[de mulţumire în casa lui Iehova;
Căci voiu întórce pre cei prinşi ai
[pămêntului *acestuia*
Ca să fie ca mai 'nainte, ḑice Iehova.
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* o- 12
[stiriloru:
În loculu acesta, care *este* deşertu,
Fără de omu şi fără de vită,
Şi în tóte cetăţile lui,
Érăşi voru fi colibi de păstori,
Cari voru face să poposéscă turmele
[*loru.*
În cetăţile muntelui şi în cetăţile 13
[şesului,
În cetăţile de la méḑă-ḑi, şi în pă-
[mêntulu lui Beniaminu,
În împrejurimile Ierusalimului, şi în
[cetăţile lui Iuda,
Voru trece érăşi turme,
Prin mânele celui ce *le* numeră, ḑice
[Iehova.
Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova, 14
Cându voiu întări cuvêntulu celu
[bunu, pre care l'amu promisu
Casei lui Israelu şi casei lui Iuda.
În ḑilele acele şi în timpulu acela, 15
Voiu face să resară lui Davidu o o-
[dréslă dréptă,
Şi va face dreptu şi dreptate pe pă-
[mêntu.

16 În ḑilele acele Iuda va fi mântuitu,
Și Ierusalimulu va locui în siguranță;
Și acesta *este numele*, cu care *cetatea*
[se va numi:
Iehova, Mântuirea Nóstră.
17 Căci așa ḑice Iehova:
Nu va lipsi lui Davidu bărbatu,
Care să ședă pe tronulu casei lui Is-
[raelu;
18 Nici dintre preuți, Leviții, va lipsi
[bărbatu înaintea mea,
Care să aducă olocauste, să facă să
[fumege darurile de pâne,
Și să facă sacrificii în tótă ḑiua.
19 Și a *mai* fostu cuvêntulu lui Ie-
[hova cătră Ieremia, ḑicêndu:
20 Așa ḑice Iehova:
De puteți să rumpeți legământulu
[meu de ḑi,
Și legământulu meu de nópte,
Așa ca nici ḑiua, nici nóptea să nu
[*mai* fie la timpulu seu.
21 *Atuncea* se va rumpe și legământulu
[meu cu Davidu, servulu meu,
Încâtu să nu aibă fiiu, care să dom-
[néscă pe tronulu seu,
Séu cu Leviții, preuții, cari mĕ ser-
[vescu.
22 Precumu ostirea ceriului nu se póte
[numera,
Nici nĕsipulu mărei a se mĕsura,
Așa voiu îmmulți seminția lui Da-
[vidu, servulu meu,
Și pre Leviții, cari mĕ servescu.
23 Și a *mai* fostu cuvêntulu lui Ie-
[hova cătră Ieremia, ḑicêndu:
24 Au dóră n'ai luatu séma ce a vorbi-
[tu poporulu acela, ḑicêndu:
„Cele duoĕ némuri, pre cari Iehova
[le-a alesu,
„Elu le-a lepĕdatu?“
Întru atâta au desprețuitu pre popo-
[rulu meu,
Încâtu nu li mai este poporu.
25 Așa ḑice Iehova:
De n'*amu făcutu* legământulu ḑilei
[și alu nopței,
Și de n'amu întemeiatu așeḑămintele
[ceriului și ale pământului,
26 Atuncea voiu lepĕda seminția lui Ia-
[cobu și a lui Davidu, servulu meu,
Încâtu să nu iéu dintre urmașii
[sei domni,
Preste seminția lui Abraamu, a lui
[Isaacu și a lui Iacobu:
Căci re'ntorce-voiu pre prinșii loru,
[și mĕ voiu îndura de d'înșii.

CAP. 34.

Prediceri de strămutarea, mórtea și îmmormêntarea lui Zedekia. Amenințări re'noite pentru asuprirea serviloru și a serveloru.

Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia 1
de la Iehova, cându Nebucodonosoru,
regele Babilonului, și tótă óstea lui,
și tóte regatele pământului de subu
stĕpânirea mânei sale, și tóte popó-
rele se luptară asupra Ierusalimului
și asupra tuturoru cetățiloru sale,
ḑicêndu:
Așa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui 2
Israelu: Mergi, și vorbesce lui Ze-
dekia, regele lui Iuda, și-i ḑí: Așa
ḑice Iehova: Éccĕ, eu voiu da ceta-
tea acésta în mânele regelui Babilo-
nului, care o va arde cu focu; Și tu 3
nu vei scăpa din mâna lui, ci vei fi
prinsu, și vei fi datu în mâna lui;
ochii tei voru vedé ochii regelui Ba-
bilonului, și gura ta va vorbi cu gu-
ra lui, și vei merge la Babilonu.
Totuși tu, Zedekia, rege alu lui 4
Iuda, ascultă cuvêntulu lui Iehova!
Așa ḑice Iehova de tine: Nu vei muri
de sabiă; Vei muri în pace; și cu 5
tóte arderile *de aromate făcute* pă-
rinților tei, regiloru de mai 'nainte,
cari au domnitu mai 'nainte de tine,
totu cu aceste 'ți voru face arderi,
și te voru plânge, *ḑicêndu*: Vai, dómne! căci eu amu cuvêntatu *acestu*
cuvêntu, ḑice Iohova.
Și a vorbitu profetulu Ieremia că- 6
tră Zedekia, regele lui Iuda, tóte cu-
vintele acestea în Ierusalimu. Și óstea 7
regelui Babilonului se luptă asupra
Ierusalimului și a tuturoru cetățilo-
ru lui Iudă, cari remăseseră *neluate*:
Lachișulu și Azeka; căci aceste ce-
tăți întărite mai remăseseră *neluate*
între cetățile lui Iuda.
Acesta este cuvêntulu, ce a fostu 8
cătră Ieremia de la Iehova, după ce
regele Zedekia a încheiatu legământu
cu totu poporulu, ce *se afla* în Ieru-
salimu, ca să prochiăme libertate
între d'înșii; *Anume*: ca fie-care să 9
lase liberu pre servulu seu, și fie-
care pre serva sa, ebreu séu ebreă;
ca nimenea să nu se servéscă de vre-

unu Iudeu, fratele seu ca sclavu;
10 Şi cându audiră toţi mai marii şi totu poporulu, care întra în legământu, ca fie-care să lase liberu pre servulu seu, şi fie-care pre serva sa, ca să nu se servéscă de ei *ca sclavi*, atunci au
11 ascultatu, şi *i*-au lăsatu. Dară după aceea 'şi schimbară gândulu, şi aduseră îndĕreptu pre servii şi servele, pre cari-i lăsaseră liberi, şi-i siliră *să fie* servi şi serve.
12 Atunci a fostu cuvêntulu lui Iehova către Ieremia de la Iehova, dicêndu:
13 Aşa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu: Încheiat'amu legământu cu părinţii vostri, în diua în care i-amu scosu din pământulu Egiptului, din casa şerbiei, dicêndu:
14 La sfârşitulu a şepte ani fie-care să lase pre fratele seu, ebreu, care s'a vêndutu ţie, şi ţi-a servitu şese ani; *atuncea* să-lu laşi liberu de la tine: dară părinţii vostri nu m'au ascultatu, nici nu au plecatu urechia loru.
15 Şi acumu v'aţi întorsu, şi aţi făcutu cele drepte înaintea mea, prochiămându fie-care libertate aprópelui seu; şi aţi încheiatu legământu înaintea mea în casa, ce se numesce
16 dupre numele meu; Dară *pe dată* v'aţi schimbatu gândulu, aţi profanatu numele meu, şi aţi adusu îndĕreptu fie-care pre servulu seu, şi fie-care pre serva sa, pre cari i-aţi fostu lăsatu liberi la voia loru, şi i-aţi silitu, ca să vî fie *éraşi* servi si serve.
17 De aceea aşa dice Iehova: Voi nu m'aţi ascultatu, ca să prochiămaţi fie-care libertatea fratelui seu, şi fie-care aprópelui seu *şi* éccĕ, dice Iehova, eu prochiămu asupra vóstră libertatea sabiei, ciumei şi fómetei; şi vĕ voiu da spre apĕsare tuturoru
18 gateloru pământului. Şi voiu da pre ómenii, cari au călcatu legământulu meu, *şi* cari n'au împlinitu cuvintele legământului, ce au încheiatu înaintea mea, cându au tăiatu viţelulu în duoĕ, şi au trecutu prin bucăţele
19 lui. Pre mai marii lui Iuda, şi pre mai marii Ierusalimului, pre eunuchi, şi pre preuţi, şi pre totu poporulu ţerei, care a trecutu pr'intre bucăţele viţelului, 'I voiu da în mânele
20 neamiciloru loru, şi în mânele celoru ce caută sufletulu loru; şi cadavrele loru voru fi spre mâncare paseriloru ceriului şi féreloru pământului.
21 Şi pre Zedekia, regele lui Iuda, şi pre mai marii lui 'i voiu da în mânele neamiciloru loru, şi în mânele celoru ce caută viéţa loru, şi în mânele óstei regelui Babilonului, care s'a dusu de la voi.
22 Éccĕ, voiu ordina, dice Iehova, şi-i voiu aduce érăşi la cetatea acésta; şi ei o voru bate, o voru cuprinde, şî o voru arde cu focu; şi voiu preface cetăţile lui Iuda într'unu deşertu, fără locuitori.

CAP. 35.

Ieremia arétă pre Rechabiţi Iudeiloru dreptu esemplu de ascultare şi de resplatirea ei.

1 Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova către Ieremia în dilele lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda, dicêndu:
2 Du-te la casa Rechabiţiloru, şi vorbesce cu ei, şi adă-i în casa lui Iehova, în una din cămări; şi dă-li vinu să bee.
3 Atunci amu luatu pre Iazania, fiiulu lui Ieremia, fiiulu lui Habazinia, pre fraţii sei, pre toţi fiii sei, şi pre
4 tótă casa Rechabiţiloru; Şi i-amu adusu în casa lui Iehova, în camara fiiloru lui Hananu, fiiulu lui Igdalia, omulu lui Dumnedeu, ce *este* aprópe de camara mai mariloru, de asupra cămărei lui Maaseia, fiiulu lui Şallumu, uşierulu. Şi amu pusu înaintea
5 fiiloru casei Rechabiţiloru vase pline de vinu, şi cupe, şi li-amu disu: „Beţi vinu!“
6 Dară ei au respunsu: „Noi nu vomu bé vinu;“ căci Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, părintele nostru, ni-a ordinatu, dicêndu: Să nu beţi vinu, *nici* voi nici fiii vostri în eternu;
7 Nici să ziditi casă, nici să semênaţi semînţă, nici să sădiţi vie, nici să *le* aveţi; ci în corturi să locuiţi în tóte dilele vóstre ca să trăiţi multu timpu pe pământulu, în care petreceţi. Şi
8 noi ascultămu de vócea lui Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, părintele nostru, în totu aceea ce ni-a ordinatu, ca să nu bemu vinu în tóte dilele nóstre, noi, femeele nóstre, fiii nostri, şi fe-

9 tele nóstre; Nici să zidimu case, ca
să le locuimu; şi nici să avemu vie
10 au ţérână, au semînţă; Ci locuimu
în corturi, şi amu ascultatu, şi amu
făcutu dupre tóte ce ni-a ordinatu
11 Ionadabu, părintele nostru. Dară
cându Nebucodonosoru, regele Ba-
bilonului, s'a suitu în *acestu* pământu,
amu ḑisu: Veniţi, să mergemu în
Ierusalimu de dinaintea óstei Chal-
deiloru şi a óstei Sirieniloru; aşa
locuimu în Ierusalimu.
12 Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie-
hova cătră Ierèmia, ḑicêndu: Aşa
ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru
13 şi alu lui Israelu: Mergi, şi vorbesce
ómeniloru lui Iuda, şi locuitoriloru
Ierusalimului: Óre nu veţi primi în-
vĕţătură, ca să ascultaţi de cuvintele
14 mele? ḑice Iehova. Cuvintele lui
Ionadabu, fiiulu lui Rechabu, care a
ordinatu fiiloru sei, să nu bee vinu,
se îndeplinescu; căci pênĕ în ḑiua
de astă-ḑi nu beu, ci ascultă de or-
dinulu părintelui loru. Dară eu v'amu
cuvêntatu, sculându-mĕ de demânĕţă
şi vorbindu; şi totuşi nu m'aţi as-
15 cultatu. Şi amu trămesu la voi pre
toţi servii mei, pre profeţi, sculându-
mĕ demânĕţă şi trămeţêndu-*i*, ca să
vî vorbéscă: Întórceţi-vĕ fie-care de
la calea sa cea rea, şi îndreptaţi-vî
faptele şi nu urmaţi după alţi ḑei,
ca să li serviţi; şi *atuncea* veţi locui
în pământulu, pre care l'amu datu
vouî şi părinţiloru vostri; dară n'aţi
plecatu urechia vóstră, şi nu m'aţi
16 ascultatu. Pentru că fiii lui Iona-
dabu, fiiulu lui Rechabu, îndeplines-
cu ordinulu, ce părintele loru l'a
ordinatu loru, şi poporulu acesta nu
17 m'a ascultatu; De aceea aşa ḑice
Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu
lui Israelu: Écce, eu voiu aduce asupra
lui Iuda şi asupra tuturoru locuito-
riloru Ierusalimului tóte relele ce
amu cuvêntatu asupra loru; pen-
tru că li-amu cuvêntatu, dară ei nu
m'au ascultatu; şi amu strigatu
cătră d'înşii, dară ei nu *mi*-au res-
punsu.
18 Şi a cuvêntatu Ieremia cătră casa
Rechabiţiloru: Aşa ḑice Iehova, Dum-
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Fiindu că aţi ascultatu de ordi-
nulu lui Ionadabu, părintele vostru,
şi aţi păzitu tóte ordinele lui, şi aţi
făcutu dupre tóte cele ce v'a ordinatu
elu; De aceea aşa ḑice Iehova, Dum- 19
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Nu-i va lipsi lui Ionadabu, fiiulu lui
Rechabu bărbatu, care să stea îna-
intea mea în eternu.

CAP. 36.

Profeţiele lui Ieremia cetite în templu şi înaintea regelui, care arde tuiulu, în care ele erau scrise.

Şi în anulu alu patrulea alu lui Ie- 1
hoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, a fostu cătră Ieremia cuvêntulu
acesta de la Iehova, ḑicêndu: Ié-ţi 2
unu tuiu de carte, şi scrie într'însulu
tóte cuvintele, ce ţi-amu cuvêntatu
asupra Israelului şi asupra lui Iuda,
şi asupra tuturoru popóreloru, din
ḑiua *în care* amu vorbitu cătră tine,
din ḑilele lui Iosia, pênĕ în ḑiua a-
césta; Póte că va audí casa lui Iuda 3
tóte relele, ce eu amu de gându să-i
facu, pentru ca să se întórcă fie-care
de la calea sa cea rea, şi eu să ertu
fără-de-legea loru şi pĕcatulu loru.
Atunci a chiămatu Ieremia pre 4
Barucu, fiiulu lui Neria; şi Barucu
a scrisu în tuiulu de carte din gura
lui Ieremia, tóte cuvintele lui Iehо-
va, ce a vorbitu cătră d'însulu.
Şi a ordinatu Ieremia lui Barucu, 5
ḑicêndu: Eu *sûnt* închisu, nu potu
să întru în casa lui Iehova; Deci în- 6
tră tu, şi cetesce de pe tuiu în au-
ḑulu poporului cuvintele lui Iehova
ce ai scrisu din gura mea, în casa lui
Iehova, în ḑi de postu; şi cetesce
acésta şi în auḑulu întregului Iuda,
la toţi câţi voru veni din cetăţile
loru; Póte că rugăciunea loru va a- 7
junge înaintea lui Iehova, şi *că* se va
întórce fie-care de la calea sa cea
rea; căci mare *este* mânia şi furia,
ce Iehova a cuvêntatu asupra acestui
poporu.
Şi a făcutu Barucu, fiiulu lui Ne- 8
ria, dupre tóte cele ce i-a ordinatu
Ieremia, profetulu, cetindu de pe
carte cuvintele lui Iehova în casa lui
Iehova.
Şi în anulu alu cincelea alu lui 9
Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele
lui Iuda, în luna a noua, s'a prochiă-

matu postu înaintea lui Iehova, pentru totu poporulu din Ierusalimu, şi pentru totu poporulu, ce venia de prin cetăţile lui Iuda în Ierusalimu.
10 Şi a cetitu Barucu de pe carte în auḍulu a totu poporulu cuvintele lui Ieremia în casa lui Iehova, în cămara lui Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, secretariulu, în curtea de susu, la întrarea porţei celei noue a casei lui Iehova.
11 Şi a auḍitu Micaia, fiiulu lui Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, tóte cuvin-
12 tele lui Iehova din cartea acésta. Şi s'a pogorîtu spre casa regelui în cămara secretarului; şi éccĕ, toţi mai marii şedeau acolo; *adecă*: Elişama, secretarulu, Delaia, fiiulu lui Şemaia, Elnatanu, fiiulu lui Acboru, Ghemaria, fiiulu lui Şafanu, şi Zedekia, fiiulu lui Hanania; toţi mai
13 marii. Şi li-a spusu Micaia tote cuvintele pre cari le-a auḍitu, cându Barucu cetia din cartea în auḍulu poporului.
14 Şi au trămesu toţi mai marii cătră Barucu pre Iehudi, fiiulu lui Hetania, fiiulu lui Şelemia, fiiulu lui Cuşi, ḍicêndu: Tuiulu ce ai cetitu în auḍulu poporului, ia-lu în mânele tale, şi vino. Deci a luatu Barucu, fiiulu lui Neria, tuiulu în mânele sale,
15 şi a venitu la d'înşii. Şi ei i-au ḍisu: Acumu şeḍi, şi cetesce-lu în auḍulu nostru; şi a cetitu Barucu în auḍulu loru.
16 Şi cumu auḍiră tóte cuvintele, s'au uitatu înspăimêntaţi unulu la altulu, şi a ḍisu cătră Barucu,: Vomu spune
17 regelui tóte cuvintele acestea. Şi au întrebatu pre Barucu, ḍicêndu: Spune-ni acumu cumu ai scrisu tóte cu-
18 vintele acestea din gura lui? Şi li-a respunsu Barucu: Din gură mi-a spusu tóte cuvintele acestea, şi eu *le*-amu scrisu cu negrélă în carte.
19 Şi au ḍisu lui Barucu mai marii: Du-te, şi te ascunde, tu şi Ieremia: şi să nu sciă nimenea unde vĕ aflaţi.
20 Şi au întratu la regele în curte: dară au lăsatu tuiulu în camara lui Elişama, secretarulu; şi au spusu în
21 auḍulu regelui tóte cuvintete. Deci a trămesu regele pre Iehudi să iee tuiulu: şi l'a luatu din camara lui Elişama, secretarulu. Şi l'a cetitu Iehudi în auḍulu regelui şi în auḍulu tuturoru mai mariloru; cari stăteau împrejurulu regelui. Dară regele şe- 22
dea în casâ de érnă, în luna a noua, şi *era* înaintea lui unu focu de cărbuni aprinşi. Şi îndată ce Iehudi 23
cetia trei séu patru feţe, *regele* le tăià cu cuţitaşu de condee, şi *le* aruncà în foculu de pe caminu, pênĕ cându s'a mistuitu totu tuiulu în foculu de pe caminu. Dară nu s'au 24
spăimêntatu, nici şi-au rumptu vestmintele loru, *nici* regele, nici servii lui, cari au ascultatu cuvintele acestea. Dară Elnatanu şi Delaia şi 25
Ghemaria se rugaseră de rege, ca să nu ardă tuiulu, dară elu nu i-a ascultatu. Şi a ordinatu regele lui Ie- 26
rameelu, fiiulu lui Hamelecu, lui Seraia, fiiulu lui Azrielu, şi lui Şelemia, fiiulu lui Abdeelu, să prindă pre Barucu, cărturarulu, şi pre Ieremia, profetulu. Dară Iehova i-a ascunsu.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 27
cătră Ieremia, după ce regele a arsu tuiulu şi cuvintele, pre cari le-a scrisu Barucu din gura lui Ieremia, ḍicêndu: Ia-ţi unu altu tuiu, şi scrie 28
într'însulu tóte cuvintele de mai 'naainte, cari au fostu *scrise* în tuiulu ântĕiu, ce l'a arsu Iehoiakimu, regele lui Iuda; Şi lui Iehoiakimu regele 29
lui Iuda, să-i spui: Aşa ḍice Iehova: tu ai arsu tuiulu acesta, ḍicêndu: De ce ai scrisu într'însulu, ḍicêndu: Regele Babilonului va veni, şi va strica pământulu acesta, şi va stêrpi de pe elu ómeni şi vite? De aceea aşa ḍice 30
Iehova de Iehoiakimu, regele lui Iuda:

Nu va avé pre nimenea, care să şédă pe tronulu lui Davidu, şi cadavrulu lui se va lepĕda la căldura ḍilei şi la frigulu nopţei. Şi-lu voiu 31
pedepsi pre elu, pre urmaşii sei, şi pre servii sei pentru fără-de-legea loru; şi voiu aduce asupra loru, şi asupra locuitoriloru Ierusalimului, şi asupra ómeniloru lui Iuda tóte relele ce le-amu vorbitu pentru ei, şi *pre cari* nu le-au ascultatu.

Şi a luatu Ieremia unu altu tuiu, 32
şi l'a datu lui Barucu, fiiulu lui Neria, cărturarulu, care a scrisu în elu

din gura lui Ieremia tóte cuvintele cărţei, pre care a ars'o Iehoiakimu, regele lui Iuda, în focu; şi s'au adaosu încă şi alte asemenea cuvinte.

CAP. 37, 38.

Relaţiunile lui Ieremia cu regele, şi cumu s'a pusu de multe ori în închisóre.

1 Şi în loculu lui Conia, fiiulu lui Iehoiakimu, se făcu rege Zedekia, fiiulu lui Iosia, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, 'lu făcu rege în
2 pământulu lui Iuda. Dară nici elu nici servii lui, nici poporulu ţerei nu ascultară cuvintele, pre cari Iehova li-a vorbitu prin Ieremia, profetulu.
3 Şi a trămesu regele Zedekia pre Iehucalu, fiiulu lu Şelemia, şi pre Zefania, fiiulu lui Maaseia, preutulu, cătră profetulu Ieremia, ḑicêndu: Rógă-te pentru noi lui Iehova, Dum-
4 neḑeulu nostru. Şi Ieremia întra şi eşia prin poporu; căci nu-l puseră *încă* în închisóre. Şi a eşitu
5 óstea lui Faraonu din Egiptu: şi cându Chaldeii, cari împresurau Ierusalimulu, au auḑitu de scirea loru, s'au depărtatu de Ierusalimu.
6 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Ieremia, profetulu, ḑicêndu:
7 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu: Aşa să spuneţi regelui lui Iuda, care v'a trămesu la mine, ca să mĕ întrebaţi: Éccĕ, óstea lui Faraonu, care a eşitu spre ajutorulu vostru, se va întórce în pământulu
8 seu, în Egiptu. Şi Chaldeii érăşi voru veni, şi voru bate cetatea acésta, o voru cuprinde, şi o voru arde cu focu.
9 Aşa ḑice Iehova: Nu vĕ înşelaţi, ḑicêndu: Chaldeii se voru depărta de
10 la noi; căci nu se voru depărta. Căci chiaru de aţi fi bătutu tótă óstea Chaldeiloru, cari se batu cu voi, şi aru fi remasu din ei *numai* bărbaţi răniţi, *totu* s'aru scula acestia fiecare în cortulu seu, şi aru arde cetatea acésta cu focu.
11 Şi cându óstea Chaldeiloru s'a depărtatu de Ierusalimu de frica óstei
12 lui Faraonu, Atunci a eşitu Ieremia din Ierusalimu, ca să se ducă în pământulu lui Beniaminu, ca să iee *moscenirea sa* în meḑiloculu popo-
13 rului. Şi sosindu elu în pórta lui Beniaminu, *aflatu-s'a* acolo căpitenia străjei, şi numele ei *era* Iriia, fiiulu lui Şelemia, fiiulu lui Anania; şi elu a prinsu pre profetulu Ieremia, ḑicêndu: Tu treci la Chaldei. Şi a re- 14
spunsu Ieremia: Minciuni; nu trecu la Chaldei: dară nu l'a ascultatu; deci Iriia apucă pre Ieremia, şi l'a dusu la mai mari. Şi mai marii se 15
mâniară asupra lui Ieremia, şi bătêndu-lu, 'lu puseră în închisóre în casa lui Ionatanu, secretarulu, căci din ea au fostu făcutu prinsóre.

Ieremia întrându în închisóre şi 16
în grópă, şi seḑêndu Ieremia acolo ḑile multe, Trămes'a Zedekia, re- 17
gele, şi l'a scosu: şi l'a întrebatu regele în ascunsu în casa sa, şi a ḑisu: Este *vre-unu* cuvêntu de la Iehova? şi Ieremia a respunsu: Este; şi a adaosu: vei fi datu în mânele regelui Babilonului. Şi a ḑisu Ieremia 18
regelui Zedekia: Ce amu greşitu înaintea ta, séu înaintea serviloru tei, séu înaintea poporului acestuia, de m'aţi pusu în închisóre? Şi unde 19
sûnt profeţii vostri, cei ce v'au profeţitu, ḑicêndu: Regele Babilonului nu va veni asupra vóstră şi asupra pământului acestuia? De aceea as- 20
cultă acumu, rogu-te, Domnulu meu rege, şi fie primită înaintea ta, rogute, rugăciunea mea: să nu mĕ trămeţi érăşi în ca lui sa Ionatanu, secretarulu, ca să nu moru acolo. Atuncea a 21
ordinatu regele Zedekia, de au închisu pre Ieremia în curtea închisorei, şi-i dădea acolo în toată ḑiua o pâne din uliţa pitariloru pênĕ cându s'a sfârşitu tótă pânea din cetate. Aşa a remasu Ieremia în curtea închisorei.

Şi au auḑitu Şefatia, fiiulu lui Mat- 1
tanu Ghedalia, fiiulu lui Paşuru, Iucalu, fiiulu lui Şelemia, şi Paşuru, fiiulu lui Malchia, cuvêntulu ce Ieremia a cuvêntatu la totu poporulu, ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova: Cine 2
va remâné în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, şi de ciumă: dară cine va eşi la Chaldei va trăi, şi viéţa lui 'i va fi de prédă, şi va trăi; Aşa ḑice Iehova: Cetatea acé- 3
sta se, va da în mânele óstei regelui Babilonului, care o va cuprinde.

4 Deci au ḍisu mai marii cătră rege: Să se omóre omulu acesta; căci prin acésta moleşéză mânele bărbaţiloru de resbelu, cari au remasu în cetatea acésta, şi mânele a totu poporulu, cuvêntându-li astfeliu de cuvinte; căci omulu acesta nu caută binele poporului acestuia, ci reulu,
5 Şi a respunsu Zedekia, regele: Éccĕ elu *este* în mânele vóstre: căci regele nu póte nimicu împotriva vóstră.
6 Atunci au luatu pre Ieremia, şi l'au aruncatu în grópa lui Malchia, fiiulu lui Hamelecu, care *se afla* în curtea închisórei; şi au pogorîtu pre Ieremia *acolo* cu funiele; şi în grópă nu *era* apă, ci *numai* tină; şi Ieremia s'a afundatu în tină.
7 Şi cându Etiopénulu Ebedu-Melecu, unulu dintre eunuchii ce se aflau în casa regelui, a auḍitu, că au pusu pre Ieremia în grópă, pre cându regele şedea în pórta lui Beniaminu,
8 A eşitu Ebedu-Melecu din casa regelui, şi a vorbitu regelui, ḍicêndu:
9 Domnulu meu rege, ómenii acestia au făcutu reu în tóte câte au făcutu profetului Ieremia, pre care l'au aruncatu în grópă; şi elu *totu* aru fi muritu de fóme în loculu unde era;
10 căci nu mai este pênĕ în cetate. Şi a ordinatu regele lui Ebedu-Melecu Etiopénulu, ḍicêndu: Ié de aicea trei-ḍeci de ómeni cu tine, şi scóte pre profetulu Ieremia din grópă, mai înainte de a muri.
11 Deci a luatu Ebedu-Melecu ómeni cu sine, şi a întratu în casa regelui de desubtulu tesaurului, şi a luatu de acolo petice şi stremţe vechi, şi le-a pogorîtu cu funiele în grópă la Ieremia.
12 Şi a ḍisu Ebedu-Melecu, Etiopénulu, lui Ieremia: Punĕ acumu stremţele şi peticele cele rupte subu suórele tale, *şi* preste funie: şi a
13 făcutu Ieremia aşa. Şi au trasu pre Ieremia cu funiele, şi l'au scosu din grópă; şi a remasu Ieremia în curtea închisórei.
14 Şi a trămesu Zedekia, regele, şi au adusu pre Ieremia profetulu la d'însulu în întrarea a treia, care *se afla* în casa lui Iehova; şi a ḍisu regele lui Ieremia: Amu să te întrebu ceva; să nu ascunḍi nimicu de mine. Şi a respunsu Ieremia lui Zede- 15
kia: De-ţi voiu spune, au nu mĕ vei omorî? şi de te voiu svătui, *totu* nu mĕ vei asculta. Şi a juratu în ascunsu 16
Zedekia, regele, lui Ieremia, ḍicêndu: Viu *este* Iehova, care ni-a datu acestu sufletu, *că* nu te voiu omorî, nici nu te voiu da în mânele ómeniloru acestora, cari caută viéţa ta.

Atuncea Ieremia ḍise lui Zedekia: 17
Aşa ḍice Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru, Dumneḍeulu lui Israelu: De vei eşí cătră mai marii regelui Babilonului, sufletulu teu va trăi şi cetatea acésta nu se va arde cu focu; şi vei trăi tu şi casa ta; Dară de nu 18
vei eşí cătră mai marii regelui Babilonului, atuncea cetatea acésta se va da în mânele Chaldeiloru, şi o voru arde cu focu, şi tu nu vei scăpa din mânele loru.

Şi a ḍisu Zedekia regele cătră Ie- 19
remia: eu mĕ temu de Iudeii, cari au trecutu la Chaldei, ca nu cumuva să mĕ dee în mânele loru, şi să-şi bată jocu de mine.

Atuncea Ieremia a respunsu: Nu 20
te voru da. Ascultă vócea lui Iehova în cele ce-ţi vorbescu; şi-ţi va fi bine, şi sufletulu teu va trăi. Dară 21
de nu vei voí să eşi, acesta *este* cuvêntulu ce Iehova mi-a aretatu.
Éccĕ, tóte femeele, ce au remasu în 22
casa regelui lui Iuda, se voru scóte cătră mai marii regelui Babilonului, şi ele voru ḍice:

Amicii tei te înşelară, şi te repuseră;

Peciórele tale se afundară, *şi* au datu îndĕreptu.

Şi tóte femeele tale şi toţi copiii 23
tei se voru lua de Chaldei, şi tu nu vei scăpa din mânele loru, ci vei fi prinsu de regele Babilonului; şi vei face ca cetatea acésta să fie arsă cu focu.

Şi a ḍisu Zedekia cătră Ieremia: 24
Să nu sciă nimenea cuvintele acestea, şi atuncea nu vei muri. Dară de voru 25
auḍí mai marii, că amu vorbitu cu tine, şi voru veni la tine, şi-ţi voru ḍice: „Spune-ni ce ai vorbitu cu regele; nu ascunde acésta de noi, şi nu te vomu omorî; şi ce ţi-a respunsu regele“; Atuncea respunde-li: Eu 26

amu înfăçişatu cererea mea înaintea regelui, să nu mĕ re'ntórcă în casa lui Ionatanu, spre a muri acolo.
27 Venit'au deci toţi mai marii la Ieremia, şi l'au întrebatu; şi li-a spusu dupre tóte aceste cuvinte, ce i-a ordinatu regele; şi ei au încetatu de a-lu mai întreba, căci lucrulu nu
28 li se făcu cunoscutu. Şi a remasu Ieremia în curtea închisorei pênĕ în ḑiua în care s'a cuprinsu Ierusalimulu; şi a fostu *acolo*, cându Ierusalimulu s'a cuprinsu.

CAP. 39.

Ierusalimulu cuprinsu de Nebucodonosoru; Ieremia pusu în libertate: Ebedu-Melecu păstratu în viéţă.

1 In anulu alu nouĕlea alu lui Zedekia, regele lui Iuda, în luna a ḑecea, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, şi tótă óstea lui asupra Ierusalimului, şi l'a împresuratu.
2 *Şi* în anulu alu unu-spre-ḑecelea alu lui Zedekia, în luna a patra, la
3 nouĕ a lunei, s'a spartu cetatea. Şi toţi mai marii regelui Babilonului au întratu, şi au şeḑutu în pórta de meḑilocu: *adecă* Nergalu-Şarezeru, Şamgaru-Nebo, Sarsechimu, mai marele eunuchiloru, *şi* Nergalu-Şarezu mai marele magiloru, şi cei-l-alţi mai mari ai regelui Babilonului.
4 Şi cumu i-a vĕḑutu Zedekia, regele lui Iuda, şi toţi bărbaţii de resbelu, au fugitu, şi au eşitu nóptea din cetate pe calea grădinei regelui, prin pórta dintre duoĕ zidiuri; şi
5 *regele* apucà drumulu pe şesu. Dară óstea Chaldeiloru i-a urmăritu, şi a ajunsu pre Zedekia în şesurile din Iericho, l'a prinsu, şi l'a dusu la Nebucodonosoru, regele Babilonului, în Riblă din pămêntulu Hamatului, care
6 şi l'a condemnatu. Şi a tăiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia în Ribla înaintea ochiloru lui: şi a tăiatu regele Babilonului pre toţi mai
7 marii lui Iuda. Şi a scosu ochii lui Zedekia şi l'a legatu cu duoĕ lanţuri de aramă, ca să-lu ducă în Babilonu.
8 Şi Chaldeii au arsu cu focu casa regelui şi casele poporului, şi au stricatu zidurile Ierusalimului.
9 Dară remăşiţa poporului, care a remasu în cetate, ci pre cei ce au trecutu la d'însulu, pre *tótă* remăşiţa poporului ce a *mai* remasu, a dus'o prinsă în Babilonu Nebuzaru-Adanu, 10
capulu gardei *domnesci*. Dară din poporu, pre cei săraci, cari n'aveau nimicu, i-a lăsatu Nebuzaru-Adanu capulu gardei *domnesci*, în pămêntulu lui Iuda, şi li-a datu vii şi ţérâne în ḑiua aceea.
Şi a datu ordinu Nebucodonosoru, 11
regele Babilonului, lui Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, pentru Ieremia, ḑicêndu: Ié pre acesta, 12
să aibi ochii asupra lui, şi să nu-i faci vre-unu reu; ci cumu 'ţi vă ḑice, aşa să-i faci. Şi a trămesu Nebuzaru- 13
Adanu, capulu gardei *domnesci*, şi Nebuşaşbanu, mai marele eunuchiloru, şi Nergalu-Şarezeru, mai marele magiloru, şi toţi mai marii regelui Babilonului, Au trămesu, şi au 14
luatu pre Ieremia din curtea închisorei, şi l'au datu lui Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Şafanu, ca să-lu ducă în casa *lui*; şi a locuitu în meḑiloculu poporului.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova 15
cătră Ieremia, pre cându era închisu în curtea închisorei, ḑicêndu; Du-te, 16
şi vorbesce lui Ebedu-Melecu, Etiopénulu, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu împlini cuvintele
[mele asupra cetăţei acesteia,
Spre reu, şi nu spre bine;
Şi se voru întêmpla înaintea ta în
[ḑiua aceea.
Dară pre tine te voiu scăpa în ḑiua 17
[aceea, ḑice Iehova;
Şi nu vei fi datu în mânele ómeniloru,
De cari te temi;
Căci te voiu scăpa, 18
Şi nu vei căde de sabiă;
Ci viéţa ta 'ţi ta fi prédă,
Pentru că te-ai încreḑutu în mine,
[ḑice Iehova.

CAP. 40—44.

Punerea în libertate a lui Ieremia; omorîrea lui Ghedalia; şi fugirea Iudeiloru în Egiptu impotriva ordinului lui Dumneḑeu. Sciri dumneḑeesei la Iudeii din Egiptu.

Cuvêntulu ce a fostu de la Iehova 1
cătră Ieremia, după ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, l'a

lăsatu liberu din Rama, după ce l'a fostu luatu, pre cându era legatu în lanțuri împreună cu toți cei strămutați din Ierusalimu și din *pământulu lui* Iuda, cari au fostu duși prinși la Babilonu.

2 Și a luatu capulu gardei *domnesci* pre Ieremia, și i-a ḑisu : Iehova, Dumneḑeulu teu a cuventatu *tóte* relele acestea asupra locului acestuia.
3 Iehova deci a adusu *acestea*, și a făcutu precumu a ḑisu ; pentru că ați pĕcătuitu înaintea lui Iehova, și n'ați ascultatu de vocea lui, pentru acésta
4 vi sa întêmplatu acestea : Și acumu éccĕ, eu te deslegu de lanțurile, cari *se află* pe mânele tale : *și* de-ți place să mergi cu mine în Babilonu, vino ; și eu voiu avé ochii asupră-ți ; dară de-ți desplace a merge cu mine în Babilonu, lasă-te ; éccĕ, tótă țéra *este* înaintea ta : unde vei socoti că *este* bine și dreptu să mergi, acolo
5 du-te. Și pre cându se învĕrtia *cu gândulu ḑisu*-i-*a* : Intórce-te deci la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, pre care regele Babilonului l'a pusu preste cetățile lui Iuda, și locuesce cu d'însulu în meḑiloculu poporului ; séu du-te unde 'ți place
6 să mergi. Și i-a datu capulu gardei *domnesci* merinde și daruri, și-i dădu drumulu. Deci s'a dusu Ieremia la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și a locuitu cu d'însulu în meḑiloculu poporului, ce remăsese în țéră.
7 Dară auḑindu tóte căpiteniele ostiriloru ce *se aflau* în câmpu, ei și bărbații loru, că regele Babilonului a pusu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, preste țéră, și că i-a încredințatu pre bărbații, femeele și copiii, și dintre saracii țerei pre acei ce nu
8 se strămutaseră în Babilonu ; A venitu la Ghedalia în Mizpa Ișmaelu, fiiulu lui Netania, Iohananu și Ionatanu, fiii lui Kareahu, și Seraia, fiiulu lui Tanhumetu, și fiii lui Efai, Netofateulu, și Iezania, fiiu alu unui Maacaténu, ei și bărbații loru.
9 Și a juratu loru și bărbațiloru loru Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, ḑicêndu : Nu vĕ temeți a fi servi Chaldeiloru ; locuiți în țeră, și serviți regelui Babilonului, și vî va fi bine, Dară éccĕ, eu voiu locui 10
în Mizpa, ca să primescu pre Chaldeii, ce voru veni la noi ; și voi adunați vinulu, fruptele și oleiulu, și *le* puneți în vasele vóstre ; și locuiți în cetățile vóstre, pre cari le stĕpâniți.
Așa și toți Iudeii, ce *se aflau* în 11
Moabu, și între fiii lui Ammonu, și în Edonu și în cele-l-alte țeri, cându au auḑitu că regele Babilonului a lăsatu o remășiță în Iuda, și că preste d'înșii a pusu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu ;
Atuncea s'au întorsu toți Iudeii din 12
tóte locurile, unde erau împrăsciați, și au venitu în pământulu lui Iuda cătră Ghedalia în Mizpa, și au culesu vinulu și fruptele multe fórte.
Dară Iohananu, fiiulu lui Kareahu, 13
și tóte căpiteniele ostiriloru, ce *se aflau* în câmpu, au venitu la Ghedalia în Mizpa, Și i-au ḑisu : Scii, 14
ca Baalisu, regele fiiloru lui Ammonu, a trămesu pre Ișmaelu, fiiulu lui Netania, ca să te omóre ? Dară Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, nu i-a creḑutu.
Atunci Iohananu, fiiulu lui 15
Kareahu, a vorbitu în ascunsu lui Ghedalia în Mizpa, ḑicêndu : Să mĕ ducu, rogu-te, și să ucidu pre Ișmaelu fiiulu lui Netania, fără ca nimenea să sciă : de ce să te ucidă, și așa toți Iudeii, cari sûnt adunați în jurulu teu să se împrăscie, și remășița lui Iuda să péră ? Dară Ghedalia, 16
fiiulu lui Ahikamu, a respunsu lui Iohananu, fiiulu lui Kareahu : Să nu faci lucrulu acesta ; căci vorbesci minciuni din Ișmaelu.

Și în luna a șeptea veniră Ișmaelu 1
fiiulu lui Netania, fiiulu lui Elișama, din némulu regelui, *avêndu* cu sine mai marii regelui, ḑece bărbați, la Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și ei mâncatu pâne împreună în Mizpa.
Atuncea s'au sculatu Iș- 2
maelu, fiiulu lui Netania, și cei ḑece bărbați ce erau cu d'însulu, și au lovitu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, cu sabia ; au omorîtu pre acela, pre care regele Babilonului 'lu pusese preste țéră.
Și a *mai* omorîtu Ișmaelu pre toți 3

Iudeii, ce erau cu d'însulu, cu Ghedalia în Mizpa, şi pre Chaldeii ce se aflau acolo bărbaţi de resbelu.

4 Şi a duoa di după ce a omorîtu pre Ghedalia, fără ca nimenea sa sciă,
5 Veniră bărbaţi din Şechemu, din Şilo, şi din Samaria, optu-deci de bărbaţi, avêndu barbele rase şi vestmintele sfăşciate şi cu tăieri, *ţinêndu* în mânele loru daruri de pâne, şi tămâiă ca să *le* aducă în casa lui Iehova.
6 Şi a eşitu Ismaelu, fiiulu lui Netania, spre întimpinarea loru din Mizpa, şi mergêndu plângea; şi cându i-a întêlnitu, li-a disu; Întraţi la
7 Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu. Şi cându au venitu în mediloculu cetăţei, 'i tăià Ismaelu, fiiulu lui Netania, elu şi barbaţii ce *erau* cu d'însulu, şi *i-a aruncatu* în grópă. Dară
8 aflatu-s'au între acestia dece bărbaţi, cari diseră lui Ismaelu: Nu ne omorî; căci noi avemu în câmpu tesaure de grâu, ordu, oleiu, şi de miere. Deci i-a lăsatu, şi nu i-a ucisu cu fraţii loru.
9 Şi grópa, în care Ismaelu a aruncatu tóte cadavrele omeniloru, pre cari i-a ucisu pe lângă Ghedalia, *era* aceea, ce o făcuse regele Asa pentru Baaşa, regele lui Israelu; pre acésta Ismaelu, fiiulu lui Netania, a împlut'o cu cei ucişi.
10 Şi Ismaelu a dusu prinsă tótă remăşiţa poporului, *remasă* în Mizpa, pre fetele regelui şi pre totu poporulu, ce remăsese în Mizpa, pre cari Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, 'i încredinţase lui Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu; şi i-a dusu prinşi Ismaelu, fiiulu lui Netania, şi s'a dusu, ca *să* trécă la fiii lui Ammonu.
11 Dară cându a auditu Iohananu, fiiiulu lui Kareahu, şi tóte căpiteniele ostiriloru, ce *erau* cu d'însulu, tóte relele ce a făcutu Ismaelu, fiiulu
12 lui Netania, Au luatu pre toţi ómenii *loru*, şi s'au dusu să se lupte cu Ismaelu, fiiulu lui Netania, şi l'au aflatu aprópe de apele cele mari, ce
13 *se află* în Ghibeonu. Şi cumu a vědutu totu poporulu ce *era* cu Ismaelu pre Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi pre tóte căpiteniele ostiriloru ce
14 *erau* cu d'însulu, s'au bucuratu. Şi totu poporulu, pre care-lu dusese prinsu Ismaelu din Mizpa, s'a întorsu, s'a înturnatu, şi s'a dusu la
15 Iohananu, fiiulu lui Kareahu. Dară Ismaelu, fiiulu lui Netania, a fugitu de Iohananu cu optu ómeni, şi s'a dusu la fiii lui Ammonu.
16 Şi a luatu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi tóte căpiteniele ostiloru, cari *erau* cu d'însulu, pre tótă remăşiţa poporului, pre care a adus'o înapoi de la Ismaelu, fiiulu lui Netania, din Mizpa, după ce *acesta* ucise pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, *adecă*, pre bărbaţii de resbelu, pre femei, pre copii şi pre eunuchi, pre cari i-a adusu înapoi din Ghibeonu.
17 Şi s'au dusu şi au locuitu în Gherutu-Chimhamu, ce vine aprópe de Betu-Lehemu, ca să se ducă în Egiptu, de frica Chaldeiloru: căci se temeau de d'înşii, pentru că Ismaelu, fiiulu lui Netania, a ucisu pre Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, pre care regele Babilonului 'lu pusese asupra ţerei.

1 Atuncea se apropiară tóte căpiteniele ostiloru, şi Iohananu, fiiulu lui Kareahu, şi Jezania, fiiulu lui Hoşaia, şi totu poporulu de la micu pênă
2 la mare. Şi au disu profetului Ieremia: Să fie, rugămu-ne, primită ruga nostră de tine, şi rógă-te pentru noi lui Iehova, Dumnedeulu teu, pentru tótă remăşiţa acésta; căci din mulţi amu remasu puçini, precumu ne vědu ochii tei;
3 Ca să ni arete Iehova, Dumnedeulu teu, calea, pe care trebue să âmblămu şi lucrulu ce trebue să facemu.
4 Atuncea li-a respunsu profetulu Ieremia: Audit'amu; éccě mě voiu ruga lui Iehova, Dumnedeulu vostru, dupre cuvintele vóstre: şi ori-ce cuvêntu vî va respunde Iehova, eu vi-*lu* voiu spune; nu voiu ascunde nimicu de voi.
5 Şi ei au disu lui Ieremia: Iehova să fie între noi marturu adevěratu şi credinciosu, că noi vomu face dupre cuvintele, pentru cari Iehova, Dumnedeulu teu, te trămete la noi:
6 Séu bine séu reu, vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumnedeulu nostru, că-

tră care noi te trămetemu, ca să ni fie bine, de vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumnedeulu nostru.
7 Și după dece dile cuvêntulu lui
8 Iehova a fostu cătră Ieremia. Și a chiămatu pre Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și pre tóte căpiteniele ostiloru ce *erau* cu d'însulu, și pre totu poporulu de la micu pênĕ la mare,
9 Și li-a disu: Așa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, cătră care voi m'ați trămesu, ca să-i înfățișezu ce-
10 rerea vóstră: De veți urma să locuiți în pământulu acesta, atuncea vĕ voiu zidi, și nu *vĕ* voiu surpa, vĕ voiu sădi, și nu *vĕ* voiu smulge; căci reu 'mi pare de nenorocirea ce v'amu
11 făcutu. Nu vĕ temeți de regele Babilonului, de care *acumu* vĕ temeți; nu vĕ temeți de d'însulu, dice Iehova; căci eu *sûnt* cu voi, ca să vĕ mântuescu, și să vĕ scapu din mâ-
12 nele lui. Și vî voiu areta milă, ca elu să se miluéscă de voi, și să vĕ re'n-
13 tórcă în pământulu vostru. Dară de veți dice: Nu voimu să locuimu în pământulu acesta, neascultându de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vo-
14 stru, Dicêndu: Nu! ci vomu merge în țéra Egiptului, unde nu vomu vedé resbelu, nici nu vomu audi vóce de trîmbiță, neci nu vomu avé lipsă
15 de pâne; și vomu locui acolo; Apoi ascultați deci cuvêntulu lui Iehova, voi remășița din Iuda: Așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu, de vĕ veți îndrepta fețele vóstre, ca să mergeți în Egiptu, și să vĕ duceți, ca să petreceți acolo,
16 Atuncea sabia, de care vĕ temeți, vĕ va ajunge acolo în pământulu Egiptului; și fómetea, de care vĕ spăimêntați, se va lipi de voi acolo în
17 Egiptu, și veți muri acolo; Și toți omenii, câți 'și voru îndrepta fețele, ca să se ducă în Egiptu, să petrécă acolo, voru muri de sabiă, de fómete și de ciumă; și nimenea din ei nu va remâné, nici va scăpa, de relele ce
18 voiu aduce asupra loru. Căci așa dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru și alu lui Israelu: Precumu mânia mea și aprinderea mea s'au vĕrsatu asupra locuitoriloru Ierusalimului, așa se va vĕrsa mânia mea asupra vóstră, de veți întra în Egiptu; și veți fi spre blăstemu, și spre gróză, spre esecrațiune și spre ocară, și nu veți mai vedé loculu acesta.
Iehova a disu despre voi, remășiță din Iuda, nu vĕ duceți în Egiptu; 19
deci să sciți, că astă-di amu mărturisitu asupră-vĕ. Căci înși-vĕ v'ați 20
înșelatu, cându m'ați trămesu la Iehova, Dumnedeulu vostru, dicêndu: Rógă-te lui Iehova, Dumnedeulu nostru, pentru noi, și spune-ni totu ce va dice Iehova, Dumnedeulu nostru, și noi vomu face. Și *acumu* 21
astă-di spusu-v'amu: dară voi nu ați ascultatu de vócea lui Iehova, Dumnedeulu vostru, nici de cele pentru cari elu m'a trămesu la voi. Și 22
acumu să sciți, că veți muri de sabiă, de fómete și de ciumă, în loculu unde vî place a merge ca să petreceți.

Și încetându Ieremia de a spune că- 1
tră totu poporulu tóte cuvintele lui Iehova, Dumnedeulu loru, pentru cari Iehova, Dumnedeulu loru, 'lu trămesese la d'înșii, *adecă* tóte cuvintele acestea, Atunci a vorbitu Azaria, 2
fiiulu lui Hoșaia, și Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și toți bărbații cei sumeți, dicêndu lui Ieremia: Minciuni spui! Iehova Dumnedeulu nostru nu te-a trămesu să spui: „Nu vĕ duceți în Egiptu, ca să petreceți acolo.“ Ci 3
Barucu, fiiulu lui Neriia te açiță asupră-ni, ca să ne dai în mânele Chaldeiloru, să ne omóră și să ne ducă prinși în Babilonu. Deci n'au ascul- 4
tatu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și tóte căpiteniele ostiriloru, și totu poporulu, de vócea lui Iehova, să locuéscă în pământulu lui Iuda.
Ci Iohananu, fiiulu lui Kareahu, 5
și tóte căpiteniele ostiriloru au luatu pre tótă remășița lui Iuda, cari se întorseseră de prin tóte popórele, unde se împrăsciaseră, ca să petrécă în pământulu lui Iuda, Pre bărbați, 6
pre femei pre copii, pre fetele regelui, și pre totu însulu, ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, lăsase cu Ghedalia, fiiulu lui Ahikamu, fiiulu lui Șafanu, și pre profetulu Ieremia, precumu și pre Barucu, fiiulu

7 lui Neriia; Şi au întratu în pământulu Egiptului; căci n'ău ascultatu de vócea lui Iehova; şi au venitu pênĕ la Tahpanesu.
8 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Ieremia în Tahpanesu, ḑicêndu:
9 Iĕ în mânele tale petre mari, şi ascunde-le înaintea ochiloru bărbaţiloru lui Iuda în lutulu cuptorului de cărămidi, ce *se află* la întrarea casei lui Faraonu din Tahpanesu.
10 Şi ḑi cătră ei: Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu;

Éccĕ, voiu trămete, şi voiu lua pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, şi voiu pune tronulu seu de asupra acestoru petre, pre cari le-amu ascunsu; şi va în-
11 tinde cortulu seu de asupra loru. Şi va veni şi va lovi pământulu Egiptului, *şi va da* pre cei *hotărîti* morţei la mórte; pre cei *hotărîţi* pentru captivitate captivităţei; şi pre cei la
12 sabiă săbiei. Şi voiu aprinde focu în casele ḑeiloru Egiptului; şi casele le va arde, şi *pre ḑei* 'i va duce prinşi; şi se va îmbrăca cu pământulu Egiptului, cumu se îmbracă păstorulu cu vestmêntulu seu; şi va eşí de a-
13 colo cu pace. Şi va sfărîma colónele din Betu-Şemeşu *(casa sórelui)* ce *se află* în pământulu Egiptului; şi casele ḑeiloru Egipteni le va arde cu focu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia asupra tuturoru Iudeiloru, cari locuiau în pământulu Egiptului, locuindu în Migdolu, în Tahpanesu, în Nofu şi în pământulu Patrosu, ḑicêndu:
2 Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Voi aţi vĕḑutu tóte relele, ce amu adusu asupra Ierusalimului şi asupra tututoru cetăţiloru lui Iuda; şi éccĕ, ele astă-ḑi *sûnt* o ruină, şi nu *este* cine
3 să locuéscă într'însele: Pentru reutăţile, ce au făcutu, întăritându-mĕ, ducêndu-se să tămâieze, *şi* să servéscă altoru ḑei, pre cari nu i-au cunoscutu, nici ei, nici voi, nici pă-
4 rinţii vostri. Şi amu trămesu la voi pre toţi servii mei, pre profeţii, sculându-mĕ de demânĕtă şi trămeţendu-*i*, *ca să vî* ḑică: Nu faceţi acésta urîciune, pre care o urescu. Dară n'au 5
ascultatu, nici au plecatu urechia loru, ca să se întórcă de la reutatea loru, încâtu să nu tămâieze altoru ḑei. De aceea s'a vĕrsatu aprinderea 6
mea şi mânia mea, şi s'a aprinsu în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, de s'au prefăcutu în ruină *şi* pustiire, cumu *se vede* în ḑiua acésta.

Şi acumu aşa ḑice Iehova, Dum- 7
neḑeulu oştiriloru, Dumneḑeulu lui Israelu: De ce faceţi *acestu* reu mare sufletului vostru, ca să se stêrpéscă dintre voi, din meḑiloculu lui Iuda, bărbatu şi femee, copilu şi pruncu, *şi* ca să nu vi se lase nici o remăşiţă? Întăritându mĕ prin făpturele 8
mâneloru vóstre, *şi* tămăiându altoru ḑei în pământulu Egiptului, unde aţi venitu să petreceţi, încâtu să vĕ stêrpéscă, şi să ajungeţi de blăstemu şi de ocară la tóte popórele pământului. Au dóră uitat'aţi relele 9
părinţiloru vóstri, relele regiloru lui Iuda, relele femeeloru loru, relele vóstre, şi relele femeeloru vóstre, pre cari le-au facutu în pământulu lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului? Nu 10
s'au umilitu pênĕ în ḑiua de aşta-ḑi, nici s'au temutu, nici n'au âmblatu în legea mea şi în aşedămintele mele, ce eu v'amu datu vouî şi părinţiloru vostri.

De aceea aşa ḑice Iehova, Dum- 11
neḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu: Éccĕ, eu îndreptu faţa mea cătră voi spre reu, ca să stêrpescu pre totu Iuda. Şi voiu lua remăşiţa lui Iuda, 12
care şi-a îndreptatu feţele ca să mérgă în pământulu Egiptului spre a petrece acolo: şi se voru nimici toţi în pământulu Egiptului: voru cădé de sabiă, *şi* se voru nimici de fómete: voru muri de la micu pênĕ la mare de sabiă şi de fómete; şi voru ajunge de blăstemu, de gróză, de esecraţiune şi de ocară. Şi voiu 13
pedepsi pre cei ce locuescu în pământulu Egiptului, cumu amu pedepsitu Ierusalimulu, prin sabiă, fómete şi ciumă; Şi nimenea din re- 14
măşiţa lui Iuda, care s'a dusu în pă-

mêntulu Egiptului, ca să petrécă acolo, nu va scăpa, nici nu va remâné, ca să se întórcă în pământulu lui Iuda, unde doresce sufletulu loru ca să se întórcă *şi* să locuéscă acolo; căci nu se voru întórce de câtu *puçini*, ce voru scăpa.

15 Atuncea toţi bărbaţii, cari cunoscură, că femeele loru au tămâiatu altoru dei, şi tóte femeele ce erau de faţă, adunare mare, anume totu poporulu, ce locuia în pământulu Egiptului, în Patrosu, a respunsu lui Ieremia, dicêndu:

16 Nu-ţi vomu asculta cuvêntulu, ce ni-ai vorbitu în numele lui Iehova:

17 Ci vomu face totu ce a eşitu din gura nostră, tămâiându reginei ceriului, şi versându-i libaţiuni, cumu făceamu noi, părinţii nostri, regii nostri şi mai marii nostri, în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului; căci *atuncí* eramu sătui de pâne, ne aflamu bine, şi nu vĕdurămu nici unu

18 reu. Dară de cându amu încetatu să tămâiămu reginei ceriului, şi să-i vĕrsămu libaţiuni, ne-amu lipsitu de tóte, şi amu fostu nimiciţi de sabiă

19 şi de fómete. Şi cându noi tămâiamu reginei ceriului, şi-i vĕrsamu libaţiuni, au dóră fără de bărbaţii nostri 'i făceamu turte, *în cari* o închipuiamu, şi-i vĕrsamu libaţiuni?

20 Şi a respunsu Ieremia cătră totu poporulu, cătră bărbati şi femei şi cătră totu poporulu, care-i dăduse

21 acestu respunsu, dicêndu: Au nu de tămâierile ce aţi făcutu în cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusalimului, voi şi părinţii vostri, regii vostri, mai marii vostri şi poporulu ţerei, şi-a adusu aminte Iehova, şi au *nu*

22 acéstă 'i s'a suitu la ânimă? De nu mai putú Iehova a *vĕ* îngădui, pentru reutătea fapteloru vóstre *şi* pentru urîciunile ce aţi făcutu; pentru cari pământulu vostru a ajunsu pustiiu, de gróză, şi de blăstemu, fără

23 locuitori, cumu *se vede* astă-di. Pentru că aţi tămâiatu, şi pentru că aţi pĕcătuitu împotriva lui Iehova, şi n'aţi ascultatu de vócea lui Iehova, şi n'aţi âmblatu în legea lui, în aşedĕmintele lui, şi în mărturiele lui, de aceea vi s'a întêmplatu nenorocirea aceea, ce *se vede* astă-di.

24 Şi a disu Ieremia cătră totu poporulu şi cătră tóte femeele: Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, toţi Iudeii, ce *se află* în pământulu Egiptului!

25 Aşa vorbesce Iehova, Dumnedeulu ostiriloru şi alu Israelului, dicêndu: Voi şi femeele vóstre aţi vorbitu cu gura vóstră, şi aţi împlinitu cu mânele vóstre *cele ce* aţi disu: Vomu ţine voturile nóstre, pre cari le-amu făcutu, tămâiându reginei ceriului, şi vĕrsându-i libaţiuni; împlini-ţi deci votulu vostru, şi faceţi cele votate.

26 Deci ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, toţi Iudeii, câţi locuiţi în pământulu Egíptului: Éccĕ, eu m'amu juratu pe numele meu celu mare, dice Iehova, că numele meu nu se va mai chiăma de gura a nici unui omu din Iuda în totu pământulu Egiptului, dicêndu: Viu *este* Iehova, Domnulu,

27 Éccĕ, eu voiu veghia asupra loru spre reu şi nu spre bine; şi toţi bărbaţii lui Iuda ce *sûnt* în pământulu Egiptului se voru nimici de sabiă şi de fómete, pênĕ ce cu totulu voru

28 peri. Éru cei ce voru scăpa de sabiă, puçini la numeru, se voru întórce din pământulu Egiptului în pământulu lui Iuda; şi tótă remăşiţa lui Iuda ce s'a dusu în pământulu Egiptului, ca să petrécă acolo, voru cunósce alu cui cuvêntu se va întări, alu meu séu alu loru.

29 Şi acésta vî *va fi* semnu, dice Iehova, că eu vĕ voiu pedepsi în loculu acesta, ca să cunósceţi, că cuvintele mele se voru întări asupra

30 vóstră spre reu; Aşa dice Iehova: Éccĕ, voiu da pre Faraonu-Hofra, regele Egiptului, în manele neamiciloru sei, şi în mânele celoru ce caută viéţa sa, cumu amu datu pre Zedekia, regele lui Iuda, în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, neamicului seu, celu ce căuta viéţa sa.

CAP. 45.

Mângăiere îndreptată lui Barucu.

1 Cuvêntulu pre care profetulu Ieremia l'a vorbitu lui Barucu, fiiulu lui Neria, cându *acesta* a scrisu cuvin-

tele acestea în carte din gura lui Ieremia, în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, re-
2 gele lui Iuda, dicêndu: Aşa dice Iehova, Dumnedeulu lui Israelu, despre tine, Barucu:
3 Dis'ai: Vai mie!
Că Iehova a adaosu întristare preste [durerea mea;
Ostenit'amu în suspinurile mele,
Şi nu aflu repausu.
4 Deci di cătră elu:
Aşa dice Iehova:
Éccě, *ceea* ce amu ziditu voiu ruina:
Şi ceea ce amu săditu voiu smulge;
Adecă totu pămêntulu acesta.
5 Şi tu ceri óre pentru tine lucruri [mari!
Nu cere!
Căci éccě, eu voiu aduce rele asupra [a tótă carnea, dice Iehova;
Dară ţie 'ţi voiu da viéţa ta spre [prédă,
Ori, unde vei merge.

CAP. 46.

Profeţii despre popórele neiudeice. Năvălirea şi cuprinderea Egiptului.

1 Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu
cătră Ieremia profetulu asupra po-
2 póreloru; Asupra Egiptului, asupra óstei lui Faraonu-Neco, regele Egiptului, care era aprópe de fluviulu Eufratu în Charchemisu, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, a bătut'o în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiiulu lui Iosia, regele lui Iuda.
3 Pregătiţi scutulu şi pavéza,
Şi apropiaţi-vě de luptă,
4 Înhămaţi caii, şi încălecaţi, călăre- [ţiloru!
Înşiraţi-vě cu coifuri!
Ascuţiţi lâncile, îmbrăcaţi zalele!
5 De ce 'i vědu înspăimêntaţi, *şi* dân- [du dosulu,
Da, viteşii loru sûnt sfăşciaţi,
Şi fugu, fără să caute îndereptu;
Frica *se respândesce* în tóte părţile, [dice Iehova.
6 Celu iute nu va puté fugí,
Şi cei viteşi nu voru scăpa;
Voru poticni, şi voru căde,
Spre médă-nópte lângă fluviulu Eu- [fratu.
7 Cine *este* acesta, *care* se sue ca unu [fluviu,
Ale căruia ape se rostogolescu, ca [*apele* fluvieloru?
8 Egiptulu se sue ca unu fluviu,
Şi apele *lui* se rostogolescu, ca *apele* [fluvieloru,
Şi dice: „Mě voiu sui, voiu acoperi [ţéra,
„Voiu nimici cetăţile şi pre locui- [torii loru."
9 Suiţi-vě, cailoru! alergaţi cu furiă, [carěloru!
Şi ésă viteşii,
Cei din Etiopia şi din Libia, cari [mânuescu scutulu,
Şi Nubienii cari mânuescu *şi* întin- [du arculu!
10 Căci acéstă di *este* pentru Iehova, [Dumnedeulu ostiriloru,
Di de resbunare, ca să-şi resbune [asupra neamiciloru sei:
Ca sabia să-*i* mânânce,
Ca să se sature, şi să se îmbete de [sângele loru
Căci Iehova, Dumnedeulu ostiriloru, [ţine unu sacrificiu
În pămêntulu despre médă-nópte, [lângă fluviulu Eufratu.
11 Sui-te în Galaadu, şi ié balsamu,
Fecióră, fiică, a Egiptului!
În zădaru întrebuinţezi lécuri multe;
Căci vindecare nu *este* pentru tine.
12 Popórele audu ruşinea ta,
Şi strigătulu teu împle *tótă* ţéra,
Căci viteşii se poticnescu unulu de [altulu,
Amînduoi cadu împreună.
13 Cuvêntulu ce a vorbitu Iehova profetului Ieremia, cându era să viă Nebucodonosoru, regele Babilonului, ca să lovéscă pămêntulu Egiptului.
14 Spuneţi în Egiptu, şi daţi în scire [în Migdolu,
Şi daţi în scire în Nofu şi Tahpanesu;
Diceţi: Înşiră-te, şi te pregătesce!
Căci sabia va mânca *pre cei* din pre- [jurulu teu:
15 De ce *ţi* s'au răpitu viteşii tei?
Nu s'au împotrivitu, pentru că Ie- [hova i-a gonitu;
16 A făcutu pre mulţi să se poticnéscă,
Da, să cadă unulu preste altulu;
Acumu dicu: Sculaţi-vě! şi să ne în- [turnămu la poporulu nostru,

Şi în pământulu nascerei nóstre,
De dinaintea săbiei perdétóre.
17 Ei strigă acolo: „Faraonu, regele [Egiptului, *este* perdutu,
„A lăsatu să trécă timpulu potrivitu!“
18 Viu *sûnt*, dice Regele,
Alu căruia nume *este* Iehova, *Dum-* [*neḑeulu* ostiriloru,
Cumu *este* Taborulu între munți;
Şi Carmelulu lîngă mare, *aşa ne-* [*amiculu* vine.
19 Locuitóre, fétă a Egiptului!
Pregătesce-ți uneltele captivităței,
Că Nofulu se va pustií;
Şi va ajunge unu deşertu, fără locui- [tori.
20 Juncă pré frumósă, Egiptule!
Junghiătorii *tei* vinu, vinu de la mé- [ḑă-nópte!
21 Năimiții lui în meḑiloculu lui *sûnt* [ca viteii cei îngrăşați;
Căci şi acestia întorcu *dosulu*,
Fugu cu toții, nu se oprescu;
Căci ḑiua perderei loru a venitu pre- [ste ei,
Timpulu pedepsirei loru.
22 Vócea aceluia făşie, ca *vócea* unui [şerpe;
Căci ei se apropiă cu putere de óste,
Şi vinu cu topóre asupra lui,
Ca tăiătorii de lemne.
23 Voru tăia, ḑice Iehova, pădurea lui,
Deşí este fără capětu;
Sûnt mai numeroşi decâtu locustele,
Da, *sûnt* fără numeru.
24 Ruşina-se-va fiica Egiptului;
Da-se-va în mânele poporului de [méḑă-nópte.
25 Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu [lui Israelu, ḑice:
Éccě, voiu pedepsi pre Amonu, *ḑeulu* [din No,
Pre Faraonu şi Egiptulu,
Pre ḑeii loru şi pre regii loru,
Da, pre Faraonu, şi pre cei ce se în- [credu în elu;
26 Şi-i voiu da în mânele celoru ce cau- [tă viéța loru,
În mânele lui Nebucodonosoru, re- [gele Babilonului,
Şi în mânele serviloru lui;
Şi apoi va fi locuitu,
Ca şi mai 'nainte, ḑice Iehova.
27 Dară tu, servulu meu Iacobe! nu [te teme,
Nici nu te înspăimênta, Israele!
Căci éccě, te voiu mântui din *țeri* [depărtate,
Şi pre seminția ta din pământulu [captivității ei,
Şi Iacobu se va re'ntórce, va ave li- [nisce
Şi repausu, şi nu *va fi* cine să-*lu* în- [spăimênte.
Nu te teme, servulu meu Iacobe! 28
Căci eu *sûnt* cu tine, ḑice Iehova;
Căci *şi de* voiu nimici de totu pre [tóte popórele,
Între cari te-amu împrăsciatu,
Dară pre tine nu te voiu nimici de totu
Ci te voiu mustra dupre dreptate,
Şi nu te voiu lăsa nepedepsitu.

CAP. 47.

Supunerea Filisteniloru predisă.

Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu 1
către profetulu Ieremia asupra Filisteniloru, mai 'nainte de ce Faraonu a lovitu Gaza;
Aşa ḑice Iehova:
Éccě, ape se redică de la méḑă- 2 [nópte,
Şi se facu fluviu ce vérsă,
Şi înundă țéra şi totulu de pe ea:
Cetatea şi locuitorii sei:
Şi ómeni voru striga,
Şi toți locuitorii țerei voru urla.
De tropoitulu copiteloru puternici- 3 [loru sei *cai*,
De uruitulu carěloru sale,
Şi de scârțiitulu roțeloru sale,
Părinții nu se voru întórce spre co- [pii *loru*,
În atâta *li* se voru moleşi mânele,
Din ḑiua ce vine, 4
Să prede pre toți Filistenii,
Să stêrpéscă din Tiru şi *din* Sidonu,
Totu ajutorulu, ce *li*-a *mai* remasu;
Căci Iehova va nimici pre Filisteni,
Remăşița însulei Caftoru.
Pre Gaza a *şi* ajuns'o pleşuvia, 5
Aşkelonulu cu remăşița văiei sale a [amuțitu în tăcere!
Pênă cându 'ți vei face tăieri?
O sabiă a lui Iehova! 6
Pênă cându nu vei înceta?
Întră în téca ta,
Liniscesce-te, şi amuțesce!
Dară cumu să înceteze? 7
Căndu Iehova i-a datu ordinu

Asupra Aşkelonului şi ţermului mărei?
Într'acolo a îndreptat'o.

CAP. 48.

Pustiirea Moabului prediså.

1 Asupra Moabului.
Aşa dice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Vai de Nebo! căci este pustiitu,
Ruşinatu-s'a Kiriataimulu, cuprinsu-s'a;
Misgabulu ruşinatu-s'a, şi s'a sfărimatu!
2 Sfârşitu-s'a mărirea Moabului,
În Heşbonu (*gândire*) gânditu-s'au relele asupra lui:
„Haideţi! să-lu stêrpimu, ca *să* nu *mai fie* unu poporu.“
Şi tu, Madmenule (*ruină*) vei fi ruinatu,
Urmări-te-va sabia.
3 Unu strigătu se aude din Horonaimu,
„Dĕrăpĕnare şi nimicire mare.“
4 Moabulu s'a sfărimatu!
Micii sei scotu strigăte;
5 Căci la suişulu Luhitului,
Înalţă-se vaetu preste vaetu,
Căci la coborîşulu Horonaimului,
Chiaru neamicii audu strigătulu *loru* de nimicire.
6 Fugiţi, scăpaţi-vî viéţa!
Şi faceţi-vî ca ciriteii singuratici ai pustiiului!
7 Pentru că te ai încreḑutu în întăririle tale şi în tesaurele tale,
Vei fi cuprinsu;
Şi Chemoşu va fi dusu în captivitate,
Preuţii sei, şi mai marii sei cu toţii,
8 Şi va veni prĕḑătorulu în tótă cetatea;
Nici o cetate nu va scăpa;
Şi valea va peri,
Şi şesulu se va nimici,
Cumu a ḑisu Iehova.
9 Daţi aripi Moabului,
Ca să sbóre, şi să fugă!
Căci cetăţile sale se voru preface într'unu deşertu,
Şi nu *va fi* cine să locuéseă într'însele.
10 Blăstĕmatu *fie* celu ce va face cu lenevire *acestu* lucru alu lui Iehova,
Şi blăstĕmatu *fie* celu ce va împiedeca sabia sa de la *vĕrsarea* sângelui.
11 Din tineréţa sa Moabulu remas'a liniscitu,
Şi stat'a nemiscatu pe drojdiele sale,
N'a fostu turnatu dintr'unu vasu în altulu,
N'a fostu dusu în captivitate;
De aceea gustulu seu a remasu în-tr'însulu.
Şi mirosulu seu nu s'a schimbatu.
12 De aceea, éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova,
Cându voiu trămete la d'însulu rĕḑicători, şi-lu voru redica;
Şi voru vĕrsa vasele lui, şi voru strica fólurile lui,
13 Şi Moabulu se va ruşina pentru Chemosu,
Cumu s'a ruşinatu casa lui Israelu pentru Betu-Elu, încrederea loru.
14 Cumu ḑiceţi: „Sûntemu viteşi,
Şi bărbaţi voinici în resbelu?“
15 Moabulu s'a prĕḑatu, cetăţile lui s'au arsu,
Şi tinerii lui cei aleşi s'au plecatu la junghiărei, ḑice Regele,
Alu carui nume *este* Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
16 Perderea Moabului *este* aprópe să vină,
Şi nenorocirea lui se grăbesce fórte.
17 Toţi cei ce-lu încunjuraţi, căinaţi-lu!
Şi toţi cei ce cunósceţi numele lui, ḑiceţi:
„Cumu s'a sfărimatu sceptrulu *seu* celu puternicu,
Şi toégulu *seu* celu măreţu.“
18 Pogóră-te din mărirea *ta*, şi şeḑi în secete,
Tu locuitóre, fiică a Dibonului!
Căci nimicitorulu Moabului se sue deasupra ta,
Sfărimându întăririle tale.
19 Stăi lûngă cale, şi uită-te,
Locuitóre a Arverului!
Întrĕbă pre fugari şi pre cea scăpată,
Ḑi: „Ce s'a făcutu?“
20 Ruşinatu-s'a Moabulu, pustiitu-s'a;
Văitaţi-vĕ şi strigaţi,
Spuneţi-o în Arnonu, că Moabulu s'a pustiitu
21 Şi judecata a sositu în pămêntulu şesului.
Asupra Holonului, asupra Iaazei şi asupra Mefaatului,
22 Asupra Dibbonului, asupra Nebolui, şi asupra Betu-Diblataiimului,
23 Şi asupra Kiriataimului, asupra Betgamului şi asupra Betu-Meonului,

24 Asupra Kiriotului și asupra Bozrei,
Și asupra tuturoru cetăților pămên-
[tului Moabului, cele de departe, și
[cele de aprópe.
25 Frântu-s'a cornulu Moabului,
Și sfărimatu-s'a braçiulu seu, ḑice
26 Îmbĕtați-lu! [Iehova.
Căci s'a sumețitu asupra lui Iehova,
Ca să se tăvăléscă Moabulu în vĕr-
[sătura sa,
Și să ajungă și elu de deridere.
27 Au Israelu nu ți-a fostu de deridere?
Au fost'a elu prinsu cu furii?
De clatini din capu, de câte ori vor-
[besci de d'însulu,
28 Locuitori ai Moabului!
Lăsați cetățile, și locuiți în stânci,
Și faceți-vĕ ca porumba,
Ce-și face cuibulu seu pe de lăturile
[gurei crepăturei *stânceloru*.
29 Auḑit'amu mândrirea Moabului, (este
[mândru fórte)
De înălțarea lui și *de* mândrirea lui.
De sumețirea și îngâmfarea ânimei
[lui;
30 Cunoscu furia ta, ḑice Iehova;
Minciunóse *sunt* cuvintele lui,
Minciunóse faptele lui.
31 De aceea eu văitezu pentru Moabu,
Da, strigu pentru totu Moabulu,
Suspină-se pentru ómenii din Kiru-
[Heresu.
32 O viă din Sibma!
Plângu pentru tine mai multu de
[câtu amu plânsu pentru Iazeru:
Curpenii tei au trecutu preste mări,
Ajuns'au pênĕ la marea Iazerului;
Prĕdătorulu căḑut'a asupra frupte-
[loru tale de véră și asupra culesu-
[lui teu!
33 Bucuria și mulțumirea au peritu
Din câmpulu celu mânosu și din pă-
[mêntulu Moabului,
Și amu făcutu să lipséscă vinulu ḑin
[téscu,
Și nimenea nu-*lu* va mai călca în
[strigăte de culesu;
Strigătu de resbelu, nu de culesu!
34 De la Heșbonu *resună* strigătulu pê-
[nĕ la Eleade,
Pênĕ la Iahazu se redică vócea loru,
De la Zoaru pênĕ la Horonaimu, pênĕ
[la alu treilea Eglatu;
Căci și apele Nimrimului în deșer-
turi s'au prefăcutu.
Și voiu face să pĕră din Moabu, ḑice 35
[Iehova,
Celu ce se sue pe înălțimi,
Și pre celu ce tămâiéză ḑeiloru sei.
De aceea ânima mea bocesce pentru 36
[Moabu ca fluerele,
Da, ca fluerele bocesce ânima mea
[pentru bărbații din Kiru-Heresu;
Pentru că *tóte* bunurile câștigate de
[d'însulu au peritu.
Pe totu capulu *fi-va* pleșuviă, 37
Și rasă va fi tótă barba;
Pe tóte mânele *fi-voru* tăieri,
Și saci pe cópse.
Pe tóte acoperimintele Moabului și 38
[pe ulițele lui,
Numai unu bocetu;
Căci sfărimat'amu Moabulu,
Ca pre unu vasu neplăcutu, ḑice Ie-
[hova,
Câtu e de sfărimatu! urlați! 39
Câtu de tare a întorsu Moabulu do-
[sulu, *și* s'a rușinatu!
Da, Moabulu s'a făcutu de rîsu,
Și de înfricoșare pentru toți cei ce-
[lu încunjură.
Căci așa ḑice Iehova: 40
Éccĕ, *neamiculu* sbóră, ca unu vulturu,
Și întindu aripele sale asupra Moa-
[bului.
Cetățuile *sale* s'au aprinsu, și întă- 41
[ririle sale s'au luatu,
Și ânimele viteșiloru Moabului fi-
[voru în ḑiua aceea,
Ca ânima femeei în facere.
Și Moabulu se va dĕrima, ca *să* nu 42
[*mai fie* poporu,
Pentru că s'a sumețitu împotriva lui
[Iehova,
Frică, grópă și cursă *vinu* asupra ta, 43
Locuitorule alu Moabului, ḑice Ie-
[hova.
Celu ce fuge de frică va căde în grópă; 44
Și celu ce va eși din grópă va fi prin-
[su în cursă,
Căci eu aducu asupră-i, asupra Mo-
[abului,
Anulu pedepsei lui, ḑice Iehova.
La umbra Heșbonului se voru opri 45
Fără putere fugarii;
Dară focu va isbucni din Heșbonu,
Și flacăre din meḑiloculu Sihonului,
Și va mistui unghiurile Moăbului,
Și craniulu celoru ce se fălescu.
Vai de tine, Moabe, 46

Poporulu din Chemosu va fi perdutu;
Căci fiii tei voru fi prinşi,
Şi fiicele tale prinse.
47 Dară eu voiu re'nturna pre prinşii [Moabului,
În ḑilele cele de pe urmă, ḑice Iehova.
Pênĕ aicea merge judecata Moabului.

CAP. 49.

Pedépsa Ammoniţiloru pentru purtarea loru cătră Israelu, cu o făgăduinţă de re'ntórcere. Pustiirea Edomului prediśă. Prediceri despre nimicirea Damascului Judecăţi asupra Kedarului şi a Hazorului prediśe. Predicere despre surparea şi împrăscierea Elamului, cu o făgăduinţă de re'ntórcere viitóre.

1 De fiii lui Ammonu aşa ḑice Iehova:
Au Israelu nu are fii?
N'are moscenitori?
De ce *deci* Malcomu a moscenitu pre [Gadu,
Şi poporulu seu locuesce în cetăţile [lui?
2 De aceea éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova,
Cându voiu face să se audă strigare [de resbelu
În Rabba a fiiloru lui Ammonu;
În grămăḑi de ruine se va preface,
Şi cetăţile ei se voru arde cu focu;
Atunci Israelulu va moscení pre cei [ce l'au moscenitu pre d'însulu, ḑice [Iehova.
3 Vaită, Heşbone! căci Aiulu se va
Strigaţi, fiice ale Rabbei! [pustií,
Încingeţi-vĕ cu saci;
Jăliţi şi âmblaţi în jurulu ziduriloru!
Căci Malcomu se va duce prinsu,
Cu preuţii şi cu mai marii sei.
4 De ce te îngâmfezi cu văile *tale*?
Valea ta se va scurge, fiică neascul- [tătóre!
Ce se încrede în tesaurele sale, ḑi- [*cêndu*: Cine va veni asupră-mi?
5 Éccĕ, eu voiu aduce asupra ta frică,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru,
De la toţi vecinii tei;
Şi vĕ veţi împrăscia fie-care dreptu [înaintea sa,
Şi nu *va fi* cine să adune pre fugarii.
6 Dară după aceea voiu re'ntórce [pre cei prinşi ai fiiloru lui Ammonu,
Ḑice Iehova.
7 De Edomu.
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti- [riloru:
Nu mai *este* înţelepciune în Temanu?
Perit'a svatulu de la cei cu minte?
Răpitu-li-s'a înţelepciunea?
Fugiţi, locuitori ai Dedanului! în- 8
[tórceţi *dosurile*, faceţi gropi de lo- [cuire!
Căci voiu aduce asupra Edomului [nenorocire,
Timpulu, *în care*-lu voiu pedepsi,
De ţi-aru veni culegĕtori, 9
Au nu ţi-aru lăsa bobiţături?
De *ţi-aru veni* nóptea furii, strica- [voru *mai multu* de câtu pênĕ s'aru [îndestula?
Dară voiu desgoli pre Esau, 10
Voiu descoperí locurile sale ascunse,
Ca să nu se *mai* pótă ascunde;
Seminţia lui va fi nimicită, cu fraţii [sei, şi vecinii sei,
Şi nu va *mai* fi *cine să ḑică*:
„Lasă pre orfanii tei, eu *'i* voiu ţiné; 11
„Şi vĕduvele tale să se încrédă în
Căci aşa ḑice Iehova: [mine." 12
Éccĕ aceia, cărora nu li-*se cade* să [bee din cupă, *o* au bĕutu.
Şi tu, tu să remâi nepedepsitu?
Nu vei rĕmânĕ nepedepsitu, ci o [vei bé.
Căci juratu-m'amu pe mine însu-mi, 13
[ḑice Iehova,
Că Bozra va fi dată pustiirei,
Ocărei, deşertului şi blăstemului;
Şi tóte cetăţile ei se voru preface [într'o ruină perpetuă.
Auḑit'amu scire de la Iehova, 14
Şi solu trămesu-s'a la popóre; *să* [*ḑicu*:
„Adunaţi-vĕ, şi mergeţi asupră-i,
„Şi sculaţi-vĕ la luptă."
Căci éccĕ, eu te voiu face mică între 15
[popóre,
Şi despretuită între ómeni.
Frica de tine, mândrirea ânimei tale, 16
Te-au amăgitu, tu ceea ce locuesci [în crepăturele stânceloru,
Celu ce stĕpânesci înălţimea mun- [ţiloru.
Şi chiaru de-ţi vei înălţa cuibulu teu,
[ca vulturulu,
Încă şi de acolo te voiu coborî, ḑice [Iehova;
Şi Edomulu va ajunge pustiiu, 17
Totu celu ce va trece pe lângă elu,
[se va îngrozi,
Şi va batjocurí pentru tóte plage- [le lui.
Precumu Sodoma şi Gomorra, şi ve- 18
[cinităţile loru,

S'au surpatu, ḍice Iehova,
Aşa nu va locui nici unu omu acolo,
Nici fiiu de omu nu va petrece acolo.
19 Éccĕ, *neamiculu* se redică.
Ca unu leu la vĕrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale*;
Dară în curêndu te voiu face să fugi [şi de acolo,
Şi asupră-i voiu pune pre alesulu*meu*;
Căci cine *este* de o potrivă cu mine?
Şi cine mĕ va chiăma la judecată?
Şi cine *este* păstorulu, care să pótă [sta înaintea mea?
20 De aceea ascultaţi hotărîrea lui [Iehova,
Ce elu a luat'o asupra Edomului,
Şi gândurile lui, pre cari le-a gân- [ditu asupra locuitoriloru Tema- [nului;
Cu adevĕratu 'i voru răpi, *ca* pre cei [mici ai turmei,
Cu adevĕratu staulele loru surpa-se- [voru cu ei împreună.
21 De sunetulu căderei loru se va clati [pământulu,
Vócea bocetului ei se va audí pênĕ [la Marea-Roşiă.
22 Éccĕ, se va înălţa, şi va sbura ca unu [vulturu,
Şi va întinde aripele sale asupra [Bozrei,
Şi în ḍiua aceea ânima viteşiloru [Edomului,
Va fi ca ânima femeei în facere.
23 De Damascu.
Ruşinatu-s'a Hamatulu şi Arpadulu,
Audít'au scire rea, şi s'au topitu;
Lûngă mare *este* turburare,
Nu póte să se liniscéscă.
24 Damasculu s'a slăbitu,
S'a întorsu pe fugă,
Şi tremuru *l'*a cuprinsu;
Chinurile şi durerile l'au apucatu,
Ca pre o femee în facere.
25 Cumu de n'a fostu cruţată cetatea [cea frumósă,
Cetatea bucuriei mele!
26 Da, tinerii sei voru căde pe uliţele ei,
Şi toţi barbaţii de resbelu voru fi ni- [miciţi în ḍiua aceea,
Ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* ostiriloru.
27 Şi voiu aprinde focu în zidurile Da- [mascului,
Şi va arde palaturile lui Benu-Hadadu.
28 De Kedaru şi de regatele lui Ha-

zoru, pre cari le-a bătutu Nebucodonosoru, regele Babilonului, aşa ḍice Iehova:
Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţi asupra Ke- [darului,
Şi prĕdaţi pre fiii resăritului!
Corturile loru şi turmele loru se 29 [voru lua,
Voru lua pentru d'înşii chioscurile [loru,
Tóte vasele loru şi cămilele loru,
Şi voru striga cătră d'înşii
„Frică din tóte părţile.“ 30
Fugiţi, duceţi-vĕ departe,
Faceţi gropi adûnci de locuire, lo- [cuitori ai Hazorului, ḍice Iehova;
Căci Nebucodonosoru, regele Babi- [lonului, svătuesce planuri asupra-vî,
Şi a luatu hotărîre asupra vóstră.
Sculaţi-vĕ, şi vĕ suiţi la poporulu 31 [celu liniscitu,
Ce locuesce în siguranţă, ḍice Ie- [hova;
Cari n'au nici porţi nici zevóre,
Cari locuescu singuri.
Şi cămilele loru voru fi spre prédă, 32
Şi mulţimea viteloru loru de des- [poiare,
Şi-i voiu împrăscia în tóte vênturile,
[pre cei ce au perii *capului* tăiaţi,
Şi li voiu aduce nenorocirea
Din tóte părţile loru, ḍice Iehova. 33
Şi Hazorulu va ajunge locaşu şaca- [liloru,
Unu deşertu eternu;
Omu acolo nu va locui, nici va pe- [trece într'însulu fiiu de omu. 34
Cuvêntulu lui Iehova care o fostu cătră Ieremia, profetulu; asupra Elamului la începutulu domniei lui Zedekia regele lui Iuda, ḍicêndu: 35
Aşa ḍice Iehova, *Dumneḍeulu* o- [stiriloru:
Éccĕ, eu voiu frânge arculu Elamului,
Puterea loru cea mai mare. 36
Şi voiu aduce asupra Elamului cele [patru vênturi,
De la cele patru margini ale ceriului,
Şi-i voiu împrăscia la tóte aceste [vênturi;
Şi nu va fi nici unu poporu,
La cari alungaţii Elamului să nu [mérgă. 37
Şi voiu face să tremure Elamulu în- [aintea neamiciloru sei,

Şi înaintea celoru ce caută viéţa lui;
Şi voiu aduce rele asupră-i,
Aprinderea mâniei mele, ḑice Iehova;
Şi voiu trămete sabia pe urma loru,
Pênĕ cându 'i voiu nimici.
38 Şi voiu aşeḑa tronulu meu în Elamu,
Şi voiu stêrpi de acolo
Pre rege şi pre mai mari, ḑice Iehova.
39 Dară în ḑilele de pe urmă,
Voiu re'ntórce pre prinşii Elamului, ḑice Iehova.

CAP. 50, 51.

Profeţii despre nimicirea Babilonului, şi despre scăparea şi re'ntórcerea lui Israelu.

1 Cuvêntulu ce Iehova a cuvêntătu asupra Babilonului, asupra pământului Chaldeiloru prin Ieremia, profetulu:
2 Spuneţi între popóre,
Daţi în scire, şi redicaţi stégulu!
Daţi în scire, nu ascundeţi!
Ḑiceţi: „Babilonulu s'a cuprinsu!“
„Belu este ruşinatu,
„Merodaculu este sfărimatu!
„Ruşinatu-s'au idolii sei.
Şi chipurile sale sfărimatu-s'au!
3 Căci de la méḑă-nópte se sue unu poporu asupră-i,
Care va preface pământulu seu într'unu deşertu,
Şi nu *va fi* cine să locuéscă în elu;
De la omu pênĕ la vită,
Strămuta-se-voru, fugi-voru.
4 În ḑilele acele şi în timpulu acela, ḑice Iehova,
Veni-voru fiii lui Israelu,
Ei şi fiii lui Iuda împreună,
Mergêndu şi plângêndu;
Âmbla-voru, şi voru căuta pre Iehova, Dumneḑeulu loru.
5 Întreba-voru de calea Sionului,
Şi întorcêndu feţele loru într'acolo, *ḑice-voru*:
„Veniţi, şi să ne alipimu de Iehova
„Cu legământu eternu, *care* să nu se uite.“
6 Ajuns'a poporulu meu *ca* oile perdute;
Păstorii loru i-au rătăcitu,
Şi i-au făcutu să cutriere munţii;
Trecut'au de pe munte pe coline,
Uitat'au bătătura loru.
7 Toţi câţi i-au găsitu, sfăşiatu-i-au,
Şi neamicii loru au ḑisu:
„Nu sûntemu vinovaţi,
„Căci pĕcătuit'au asupra lui Iehova *în* locaşulu mântuirei,
„Da, asupra lui Iehova, speranţa părinţiloru loru.
Fugiţi din Babilonu! 8
Şi ĕşiţi din pământulu Chaldeiloru!
Şi fiţi ca çiapii înaintea turmeloru!
Că éccĕ, voiu scula, 9
Şi voiu aduce asupra Babilonului,
O adunătură de popóre mari din pământulu ḑe la méḑă-nópte,
Şi se voru înşira asupră-i;
Şi apoi va fi cuprinsu.
Săgeţele loru *fi-voru* ca ale vitésului biruitoru;
Nu se voru întórce deşerte.
Şi Chaldeia va ajunge o prédă, 10
Şi toţi prĕdătorii ei se voru îndestula, ḑice Iehova.
Pentru că v'aţi bucuratu şi v'aţi veselitu, 11
Prĕdători ai moscenirei mele,
Pentru că aţi sburdatu, ca o juncă *în meḑiloculu* verdeţei,
Şi aţi nechezatu, ca nisce cai;
De aceea muma vóstră ruşinatu-s'a fórte, 12
Şi născĕtórea vóstră a roşitu;
Éccĕ, *ea va fi* între popóre cea mai de pe urmă,
Pustiă, pământu sterpu şi deşertu.
Din mânia lui Iehova fi-va nelocuită, 13
Preface-se-va cu totulu într'unu deşertu;
Totu celu ce va trece pe lûnga Babilonu va remâné îngrozitu,
Şi-lu va batjocurí pentru tóte plagele lui.
Înşiraţi-vĕ asupra Babilonului de 14
juru împrejuru,
Toţi cei ce întindeţi arcurile!
Săgetaţi asupră-i, nu cruţaţi săgeţele!
Căci a pĕcătuitu asupra lui Iehova.
Strigaţi asupră-i din tóte părţile! 15
Elu întinde mânele,
Temeliele lui cadu,
Zidurile sale se surpă;
Căci acésta-*i* resbunarea lui Iehova;
Resbunaţi-vĕ asupra-i
Cumu elu a făcutu, faceţi-*i*,
Stêrpiţi din Babilonu pre semĕnătoru, 16

Şi pre celu ce ţine secere în timpulu
[secerişului!
De dinaintea sabiei perdétóre,
Întórce-se-va fie-care la poporulu
[seu,
Şi va fugí fie-care la pământulu seu.
17 Israelulu *este ca* óia cea rătăcită;
Leii au gonit'o;
Mai întĕiu a sdrobit'o, regele Asiriei,
Şi după aceea acestu Nebucodono-
[soru, regele Babilonului, i-a sfări-
[matu ósele.
18 De aceea aşa dice Iehova, Dumne-
[deulu ostiriloru şi alu lui Israelu:
Éccĕ, eu voiu pedepsi pre regele Ba-
[bilonului şi pământulu seu,
Cumu amu pedepsitu pre regele A-
[siriei;
19 Şi voiu re'ntórce pre Israelu la lo-
[caşulu seu,
Şi va pasce pe Carmelu şi pe Basanu,
Şi sufletulu lui se va îndestula,
Pe muntele lui Efraimu şi pe Galaadu.
20 În dilele acele şi în timpulu acela,
[dice Iehova,
Fără-de-legea lui Israelu se va cău-
[ta, şi nu *va fi*,
Şi pĕcatele lui Iuda, şi nu se voru afla;
Căci erta-voiu pre cei ce voiu fi lă-
[satu remăşiţă.
21 Asupra pământului îndoitei rescu-
[lări,
Sui-te asupră-i şi asupra locuitori-
[loru pământului pedepsei!
Pustiesce şi nimicesce în urmă-li,
[dice Iehova,
Şi fă întocmai cumu ţi-amu ordinatu.
22 Vóce de resbelu în ţéră,
Şi nimicire mare!
23 Cumu s'a ruptu şi s'a sfărimatu cio-
[canulu a totu pământulu,
Cumu a ajunsu Babilonulu spre gróză
[*tuturoru* popóreloru!
24 Întinsu-ţi-amu cursă, şi te-ai prin-
[su *în ea*,
Babilonule! fără să prinді de scire,
Aflatu-te-ai, şi te-ai prinsu;
Căci te-ai sculatu asupra lui Iehova.
25 Iehova deschis'a tesaurulu seu,
Şi a scosu armele mâniei sale;
Căci Iehova, Dumnedeulu ostiriloru
[are de lucru,
Asupra pământului Chaldeiloru.
26 Veniţi asupră-i de la marginile *pă-*
[*mêntului*;
Deschideţi grânarele sale;
Puneţi-lu în grămădi, şi-lu sfărimaţi,
Şi să nu-i remână nici o remăşiţă!
Junghiaţi toţi taurii sei; 27
Pogóre-se la junghiare!
Vai de ei, că venitu-li-a diua,
Timpulu pedepsei loru.
Vócea fugariloru şi a celoru scăpaţi 28
[din pământulu Babilonului,
Ca să prochiăme în Sionu resbuna-
[rea lui Iehova, Dumnedeulu nostru,
Resbunarea templului seu!
Adunaţi-vĕ asupra Babilonului, ar- 29
[caşiloru!
Toţi cei ce încordaţi arculu,
Tăbĕrâţi asupră-i juru împrejuru!
Să nu scape nimenea din ei;
Resplătiţi-i dupre faptele sale;
Dupre câte elu a făcutu, faceţi-i;
Căci s'a sumeţitu asupra lui Iehova,
Asupra Sântului lui Israelu.
De aceea tinerii sei căde-voru pe 30
[ulitele *sale*,
Şi toţi bărbaţii sei de resbelu fi-voru
[nimiciţi în diua aceea, dice Iehova.
Éccĕ, eu *sûnt* asupră-ţi, sumetule! 31
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru;
Căci venit'a diua ta, timpulu *în care*
[te voiu pedepsi.
Celu sumeţu poticni-se-va şi va căde, 32
Şi nu *va fi* cine să-lu redice;
Şi voiu aprinde focu în cetăţile lui,
Şi va arde tóte împrejurimile lui.
Aşa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti- 33
[riloru:
Fiii lui Israelu şi fiii lui Iuda *fost'au*
[împreună apĕsaţi;
Şi toţi cei ce i-au luatu prinşi, ţi-
[nutu-i-au strînsu,
Şi n'au voitu a *li* da drumulu.
Dară Mântuitorulu loru *este* puter- 34
[nicu;
Numele lui *este* Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru;
Elu va apĕra dreptulu loru;
Şi ca să liniscéscă pământulu,
Elu va turbura pre locuitorii Babi-
[lonului.
Sabiă asupra Chaldeiloru! dice Ie- 35
[hova,
Asupra locuitoriloru Babilonului!
Asupra mai mariloru sei şi asupra
[înţelepţiloru sei!
Sabiă asupra amăgitoriloru *sei*, ca să 36
[înebunéscă!

Sabiă asupra viteşiloru sei, ca să se
[spăimênte!
37 Sabiă asupra cailoru sei şi asupra
[carĕloru sale!
Şi asupra amestecăturei *lui*, ce *se*
[*află* în meḑiloculu lui,
Ca să ajungă ca femeele!
Sabiă asupra tesaureloru lui, ca să
[se răpéscă!
38 Uscă ciune asupra apeloru lui, ca să
[se usuce!
Căci *este* pămêntulu chipuriloru cio-
[plite,
Şi *locuitorii lui* au nebunitu cu idolii
[loru.
39 De aceea férele sĕlbatice ale deşer-
[tului,
Şi şacalii voru locui *acolo*,
Şi struţii voru locui într'însulu;
În eternu nu va fi locuitu,
Şi nimenea nu va locui într'însulu
[din generaţiune în generaţiune.
40 Cumu a surpatu Dumneḑeu Sodoma
[şi Gomorra,
Şi vecinităţile loru, ḑice Iehova,
Aşa nici unu omu nu va locui acolo,
Nici unu fiiu de omu nu va petrece
[într'însulu.
41 Écce, unu poporu vine de la méḑă-
[nópte şi o naţiune mare;
Şi regi mulţi se scólă de la margi-
[nile pămêntului,
42 Apucă arculu şi sulița;
Sûnt cruḑi şi fără de milă;
Vócea loru resună ca marea,
Ei încalecă pe cai,
Şi sûnt înşiraţi, ca bărbaţi de resbelu,
Asupră-ţi, fiică a Babilonului!
43 Regele Babilonului auḑit'a scirea de
[d'înşii,
Şi mânele sale s'au moleşitu,
O agoniă l'a cuprinsu,
Dureri, ca ale femeei în facere.
44 Écce, *neamiculu* se redică,
Ca unu leu la revĕrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale;*
Dară în curêndu te voiu face să fugi
[şi de acolo,
Şi asupră-i voiu pune pre alesulu *meu*,
Căci cine *este* de o potriva cu mine?
[şi cine mĕ va chiăma la judecată?
Şi cine *este* păstorulu, care să pótă
[sta înaintea mea?
45 De aceea ascultaţi hotărîrea lui
[Iehova.
Ce elu a luatu asupra Babilonului,
Şi gândurile lui, pre cari le-a gândi-
[tu asupra pămêntului Chaldeiloru;
Cu adevĕratu 'i voru răpi pre ei, *ca*
[pre cei mici ai turmei,
Cu adevĕratu staulele *loru* surpa-
[se-voru cu ei împreună,
De strigătulu „Babilonu s'a cuprin- 46
[su" se va clăti pămêntulu,
Şi bocetulu loru auḑi-se-va între
[popóre.

Aşa ḑice Iehova: 1
Écce, voiu scula asupra Babilonului,
Şi asupra celoru ce locuescu în me-
[ḑiloculu împotrivitoriloru mei,
Unu vêntu stricătoru;
Şi voiu trămete asupra Babilonului 2
[vênturători,
Cari-lu voru vêntura, şi voru deşerta
[pămêntulu seu;
Căci în ḑiua nenorocirei de juru îm-
[prejuru voru sta asupra-i!
Vină, arcaşule! asupra *celui ce* în- 3
[tinde arculu,
Şi asupra *celui ce* se îngâmfézĕ în
[zeua sa!
Nu cruţaţi pre tinerii sei;
Nimiciţi tótă óstea sa,
Ca să cadă râniţi de mórte în pă- 4
[mêntulu Chaldeiloru,
Şi străpunşii pe uliţele loru.
Căci Israelulu nu *este* lăsatu, 5
Nici Iuda, de Dumneḑeulu seu, de
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
De Sântulu lui Israelu, căci pămên-
[tulu acelora împlutu-s'a de pĕcate.
Fugiţi din Babilonu! 6
Şi mântuiţi-vî fie-care viéţa,
Ca să nu periţi pentru fără-de-le-
[gea lui,
Căci acesta *este* timpulu resbunărei
[lui Iehova;
Elu 'i resplătesce *pentru* cele ce elu
[a făcutu.
Babilonulu *fost'a* o cupă de auru în 7
[mânele lui Iehova,
Care îmbĕtă totu pămêntulu;
Din vinulu lui bĕut'au popórele;
De aceea popórele s'au nebunitu.
De o dată căḑut'a Babilonulu, şi s'a 8
[sfărimatu!
Văitaţi-lu!
Luaţi balsamu pentru durerea lui,
Póte, că se va vindeca.

9 Căutat'amu să vindecămu Babilonu-
[lu, dară nu s'a vindecatu;
Părăsiți-lu, *și* să ne ducemu fie-care
[la pământulu seu!
Căci judecata lui ajunge pênĕ la ceriu,
Se înalță pênĕ la nuori.
10 Iehova a scosu mântuirea nóstră;
[Haideți!
Și să spunemu în Sionu fapta lui Ie-
[hova, Dumnedeulu nostru.
11 Ascuțiți săgețele, apucați pavĕzele!
Iehova a desceptatu spiritulu regi-
[loru Mediloru;
Căci gândulu seu *este* asupra Babi-
[lonului, ca să-lu stríce;
Căci *este* resbunarea lui Iehova,
Resbunarea templului seu.
12 Redicați stégulu pe zidurile Babi-
[lonului,
Întăriți paza, puneți custodi,
Pregătiți pândași!
Căci Iehova a gânditu și a făcutu
Ceea ce a cuvêntatu asupra locuito-
[riloru Babilonului.
13 O, tu, celu ce locuesci pe ape multe,
[*celu ce esci* avutu în tesaure,
Venit'a sfârșitulu teu, mĕsura lăco-
[miei tale.
14 Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru, ju-
[ratu-s'a pe sine, *dicêndu*:
Cu adevĕratu, împlé-te-voiu de óme-
[ni ca de locuste;
Și voru redica asupră-ți strigătu de
[resbelu.
15 Elu a făcutu pământulu cu puterea sa,
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și a întinsu ceriurile cu mintea sa?
16 La vuetulu, *ce se face* cându elu pu-
[ne mulțimea apeloru în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mêntului,
Și întórnă fulgerele cu plóiă,
Și scóte vêntulu din tesaurele sale,
17 *Atunci* totu omulu se arĕță *câtu este*
[*de* prostu cu sciința *sa*,
Și totu argintariulu remâne rușinatu
[de chipurile *sale* cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *nu-i de*
[*câtu* minciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
18 *Sânt* deșertăciuni, lucru de amăgire,
La timpulu pedepsei loru voru perí.
19 Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca
[acestia;
Căci elu *este* Făcĕtorulu a tóte;
Și *Israelulu este* seminția moscени-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru.
20 Tu *ai fostu* ciocanulu meu, armele
[*mele* de resbelu;
Prin tine amu sfărimatu popóre,
Și prin tine amu stricatu regate;
21 Prin tine amu sfărimatu pre calu și
[pre călărețulu seu,
Prin tine amu sfărimatu carulu și
[conducĕtorulu lui,
22 Prin tine amu sfărimatu pre bărbatu
[și pre femee,
Prin tine amu sfărimatu pre betrânu
[și pre tênĕru;
Prin tine amu sfărimatu pre tênĕru
[și pre fecióră;
23 Prin tine amu sfărimatu pre păstoru
[și pre turma sa;
Prin tine amu sfărimutu pre pluga-
[riu și părechia lui de boi,
Și prin tine amu sfărimatu pre gu-
[vernători și căpitenii.
24 Și voiu resplăti Babilonului,
Și tuturoru locuitoriloru Chaldeei,
Tótă reutatea loru ce au făcutu în
[Sionu,
Înaintea ochiloru vostri, dice Ie-
[hova.
25 Éccĕ, eu *sânt* asupră-ți, munte stri-
[cătoru, dice Iehova,
Care ai stricatu totu pământulu;
Voiu întinde mâna mea asupră-ți,
Te voiu rostogoli de pe stânci,
Și te voiu preface în munte mâncatu
[de focu.
26 Din tine pétră de unghiu nu se va lua,
Nici pétră de temeliă;
Ci fi-vei prefăcutu într'unu deșertu
[eternu, dice Iehova.
27 Redicați stégulu în țéră!
Sunați din trîmbiță între popóre!
Pregătiți popórele asupră-i!
Chiămați asupră-i regatele Araratu-
[lui, Minniului și Aschenazului!
Puneți asupră-i căpitenii,
Încălecați pe cai, ca locustele sburlite!
28 Pregătiți asupră-i pre popóre, pre
[regii Mediei,
Pre guvernătorii sei, pre căpiteniele
[sale,
Și pre totu pământulu stĕpânirei sale!
29 Pământulu să se clătéscă, și să tre-
[mure!

Căci totu gândulu lui Iehova se va
[sevârși asupra Babilonului,
De a preface pământulu Babilonului
[într'unu deșertu,
Fără de locuitori.
30 Viteșii Babilonului încetéză de a se
[*mai* bate,
Ei stau în întăriturele *loru*;
A peritu puterea loru;
Ajuns'au ca femeele;
Ardu locuințele lui,
S'au ruptu zăvórele *porțeloru* lui.
31 Unu curieru întimpină pre altulu,
Și unu vestitoriu întimpină pre altulu,
Ca să spună regelui Babilonului,
Că cetatea lui s'a cuprinsu din *tóte*
[părțile;
32 Și că vadurile sûnt luate,
Și că s'a arsu cu focu trestiișulu,
Și *că* bărbații de resbelu s'au îngrozitu
33 Căci așa dice Iehova, Dumnedeulu
[ostiriloru și alu lui Israelu:
Fiica Babilonului *este* ca o ariă,
În timpulu trierărei ei;
Încă puținu, și va veni timpulu se-
[cerișului ei.
34 Nebucodonosoru, regele Babilo-
[nului, m'a mâncatu,
M'a sdrobitu,
M'a făcutu unu vasu deșertu,
Înghițitu-m'a ca unu șacalu,
Și-a împlutu pântecele seu de dul-
[cețurile mele;
M'a alungatu.
35 Silniciă făcută asupra mea și asupra
[corpului meu *să vină* asupra Babi-
[lonului!
Voru dice locuitorii Sionului,
Și sângele meu *să fie* asupra locui-
[toriloru din Chaldeea!
Va dice Ierusalimulu.
36 De aceea așa dice Iehova:
Éccě, voiu apěra dreptulu teu, și voiu
[resbuna resbunarea ta;
Dară voiu preface marea lui în us-
[catu, și voiu usca isvórele lui.
37 Și Babilonulu se va face în grămădi,
În locașu șacaliloru,
În lucru de gróză și de batjocură,
Fără de locuitoriu.
38 Mugi-voru toți, ca leii,
Striga-voru, ca puii de leu.
39 Când voru fi înferbântați *cu vinu*,
[pregăti-li-voiu ospețe,
Și-i voiu îmběta, ca să se înveseléscă,
Și să dórmă unu somnu eternu, și să
[nu se *mai* descepte,
Dice Iehova.
'I voiu pogorî, ca pre miei, la jung- 40
[hiare,
Ca pre berbeci și țiapi.
Cumu s'a luatu Șeșaculu! 41
Și cumu s'a prinsu *celu ce era* fala
[a totu pământulu,
Cumu a ajunsu Babilonulu de gróză
[popóreloru.
Înălțatu-s'a marea preste Babilonu; 42
Acoperitu-s'a de mulțimea valuri-
[loru ei.
Cetățile sale ajuns'au unu pustiiu, 43
Pământu secu și deșertu,
Pământu, în care nu locuesce nici
[unu omu,
Nici fiiu de omu nu trece prin elu.
Și voiu pedepsi pre Belu în Babilonu, 44
Și voiu scóte din gura lui câte a în-
[ghițitu;
Și popórele nu se voru mai aduna la
[d'însulu;
Și zidulu Babilonului va căde.
Poporulu meu, eșiți dintr'însulu! 45
Și mântuiți-vî fie-care viéța
De aprinderea mâniei lui Iehova!
Ca nu ânima vóstră să se móie, 46
Și să vě temeți de scirea ce se va
[audí în *tótă* țéra;
Că veni-va scirea acésta în anulu
[*acesta*,
Și după aceea *altă* scire în anulu
[*următoriu*,
Și *fi-va* silniciă în țéră, domnu asupra
[domnului.
De aceea éccě, vinu dilele, 47
Când voiu face judecată chipuriloru
[cioplite ale Babilonului,
Și totu pământulu seu va fi ruși-
[natu,
Și toți râniții sei voru căde în medi-
[loculu lui.
Atuncea ceriulu și pământulu și cele 48
[dintr'însele voru cânta de bucuriă
[asupra Babilonului,
Căci pustiitorii voru veni asupră-i
[de la médă-nópte, dice Iehova.
Și Babilonulu va căde, ucișiloru ai 49
[lui Israelu!
Și cu Babilonulu căde-voru râniții a
[totu pământulu.
Cei ce ați scăpatu de sabiă, fugiți, 50
Nu stați!

Aduceți-vî aminte de departe de Ie-
[hova,
Și Ierusalimulu să se sue în gândulu
[vostru.
51 Rușinatu-ne-amu, căci ocară amu
[auditu;
Rușinea acoperit'a fața nóstră;
Căci au întratu străinii în sanctua-
[rele casei lui Iehova,
52 De aceea, éccĕ, vinu dilele, dice Ie-
[hova,
Cându'mi voiu face judecata chipu-
[riloru sale cioplite,
Și preste totu pamêntulu seu voru
[geme răniții.
53 *Că* Babilonulu și pênĕ la ceriu de
[s'aru înălța
Și chiaru de va întări înălțimile în-
[tăririloru sale,
Și acolo voru veni asupră-i de la
[mine stricători, dice Iehova.
54 Vóce de strigare din Babilonu!
Și o sfărimare mare din pămêntulu
[Chaldeiloru!
Câci Iehova a pustiitu Babilonulu,
Și nimicesce din mediloculu seu sgo-
[motulu celu mare,
55 Căci valurile lui mugescu, ca ape
[puternice;
Aude-se vuetulu vócei lui.
56 Căci stricătorii au venitu asupră-i,
Asupra Babilonului;
Viteșii lui sûnt prinși,
Tóte arcurile loru s'au frântu:
Căci Iehova, Dumnedeulu resplății,
['*i* resplătesce.
57 Voiu îmbĕta pre mai marii sei și pre
[înțelepții sei,
Pre guvernatorii sei, pre căpiteniele
[sale și pre viteșii sei,
Și voru dormi unu somnu eternu, și
[nu se voru *mai* descepta,
Dice Regele, alu căruia nume *este*
[Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
58 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* o-
[stiriloru:
Zidurile cele late ale Babilonului se
[voru strica cu totulu,
Și porțele lui cele înalte se voru arde
[cu focu,
Așa că în zădaru s'a ostenitu,
Și națiunile pentru focu s'au obositu.
59 Ordinulu, ce profetulu Ieremia a
datu lui Seraia, fiiulu lui Neria, fi-
iulu lui Maaseia, cându elu a mersu
la Babilonu cu Zedekia, regele lui
Iuda, în anulu alu patrulea alu dom-
nirei sale. Éru Seraia *era* cămăra- 60
șulu celu mai mare. Și a scrisu Ie-
remia într'o carte tóte relele, ce erau
să vină asupra Babilonului: tóte a-
ceste cuvinte, cari sûnt scrise asupra
Babilonului. Și a disu Ieremia lui 61
Seraia: Cându vei veni la Babilonu,
să te uiți și să cetesci tóte cuvintele
acestea, Atuncea să dici: Iehova, tu 62
ai vorbitu asupra locului acestuia,
că-lu vei strica așa, încâtu *să* nu *fie*
cine să locuéscă într'însulu, de la
omu pênĕ la vită, ci să fie unu de-
șertu eternu. Și după ce vei sfârși 63
de cetitu cartea acésta, să o legi de
o pétră, și să o arunci în mediloculu
Eufratului; Și să dici: Așa să se 64
cufunde Babilonulu, și să nu se scóle
din relele, ce eu voiu aduce asupra
lui; și *Babilonenii* voru ajunge ne-
putincioși.

Pênĕ aicea *sûnt* cuvintele lui Ie-
remia.

CAP. 52.

Împresurarea a duoa a Ierusalimului de cătră Nebucodonosoru; cuprinderea și surparea sa; jăfuirea templului, și strămutarea multoru din poporu. Captivitatea lui Ioiachimu se ușurézĕ de Evilu-Merodacu.

De duoĕ-dieci și unulu de ani *era* 1
Zedekia, cându se făcu rege; și
domní unu-spre-dece ani în Ierusa-
limu; și numele mumei salè *era*
Hamutalu, féta lui Ieremia din Lib-
na. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 2
în totulu cumu făcu Ioiakimu. Căci 3
din mânia lui Iehova, asupra Ieru-
salimului și a lui Iuda, ca să-i a-
runce de la fața sa, s'a făcutu, că
Zedekia se resculă asupra regelui
Babilonului.

Și în anulu alu nouĕlea alu dom- 4
niei sale, în luna a decea, în *diua* a
decea a lunei, veni Nebucodonosoru,
regele Babilonului, elu și tótă óstea
lui asupra Ierusalimului, și tăbĕrâră
asupră-i, și a redicatu valu asupră-i
de juru împrejuru. Și cetatea fu îm- 5
presurată pênĕ în anulu alu unu-
spre-decelea alu regelui Zedekia.

În a noua *di* a lunei a patra fó- 6
metea crescu în cetate așa, că nu era
pâne pentru poporulu țerei. Și se 7

sparse cetatea, şi toţi bărbaţii de resbelu fugiră, şi au eşitu din cetate nóptea pe calea porţei, celei dintre duoĕ ziduri, aprópe de grădina regelui, şi apucară calea câmpului; (éru Chaldeii *erau* împrejurulu cetăţei;) Dară óstea Chaldeiloru urmăríi pre rege, şi ajunse pre Zedekia în şesurile Ierichonului; şi tótă óstea lui se împrăscià de la elu. Şi a prinsu pre rege, şi l'a dusu la regele Babilonului în Ribla, *ce se află* în pămêntulu Hamatulu, şi l'a condemnatu. Şi a junghiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia înaintea ochiloru sei; a junghiatu încă în Ribla şi pre toţi mai marii lui Iuda. Şi regele Babilonului a orbitu ochii lui Zedekia, şi legându-lu cu lanţuri de aramă, l'a dusu în Babilonu, şi l'a ţinutu în casa închisorei pênĕ la ḑiua morţei sale.

Şi în luna a cincea, la ḑece a lunei, în anulu alu noue-spre-ḑecelea alu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, veni asupra Ierusalimului Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci, care* servia pre regele Babilonului. Şi arse casa lui Iehova şi casa regelui; şi tóte casele din Ierusalimu şi tóte casele *bărbaţiloru* mari le aprinse cu focu. Şi tótă óstea Chaldeiloru, cea *de desuptu* capulu gardei *domnesci*, a dĕrimatu tóte zidurile Ierusalimului de juru împrejuru.

Şi Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, strămută *în Babilonu* dintre cei saraci ai poporului, şi pre remăşiţa poporului ce remăsese în cetate, şi pre fugarii, cari treceau la regele Babilonului şi pre remăşiţa poporului. Dară din *alţi* saraci ai ţerei Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, lăsà, ca *să fie* lucrători de vie şi lucrători de pămêntu. Şi stâlpii de aramă din casa lui Iehova, şi pedestalele, şi marea de aramă din casa lui Iehova, le-au sfărimatu Chaldeii, şi tótă arama loru au dus'o în Babilonu. Luat'au şi ólele şi lopeţele, şi fórfecele, şi cupele, şi lingurele şi tóte vasele cele de aramă, cu cari se făcea serviciulu. Luat'a încă capulu gardei *domnesci* şi strachinele, şi tamăietórile, şi cupele, şi ólele, şi policandrele, şi lingurele, şi buţile, şi totu *ce era* de auru şi de argintu; Cei duoi stâlpi, o mare, si cei duoi-spre-ḑece viţei de aramă, cari *erau* subu pedestalele *loru*, pre cari-i făcuse regele Solomonu pentru casa lui Iehova; arama tuturoru vaseloru acestora nu era de cumpenitu. Şi *câtu pentru* stâlpi, înălţimea unui stâlpu *era* de optu-spre-ḑece coţi, şi unu firu de duoi-spre-ḑece coţi l'aru fi încunjuratu; şi grosimea lui *era* de patru degete; *şi era* deşertu. Şi capitelulu de pe stâlpu *era* de aramă; înălţimea unui capitelu *era* de cinci coţi; şi reţeua şi merele granate de prin prejurulu capitelului *erau* tóte de aramă; tóte acelea avea şi stâlpulu alu duoilea, şi merele granate. Şi erau noue-ḑeci şi şese de mere-granate pe *tóte* părţile; *şi* tóte merele granate din jurulu unei reţele *erau* o sută.

Şi capulu gardei luà pre Seraia, ântĕiulu preutu, şi pre Zefania, alu duoilea preutu, şi pre cei trei uşieri. Şi luà din cetate unu diregĕtoru, care avea priveghiarea asupra bărbaţiloru de resbelu: şi şepte bărbaţi din acei ce erau *totu-dé-una* înaintea regelui, cari se aflau în cetate; şi pre secretarulu mai marelui óstei, care scriea la óste pre poporulu ţerei, şi şeseḑeci de bărbaţi din poporulu ţerei, cari se aflau în cetate. Şi luându-i Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, 'i duse la regele Babilonului în Ribla. Şi-i lovi regele Babilonului; şi-i omorî în Ribla în pămêntulu Hamatului. Aşa se strămută Iuda din pămêntulu seu.

Acesta *este* poporulu, pre care l'a strămutatu Nebucodonosoru; în anulu alu şeptelea *elu a strămutatu* trei mii şi duoĕ-deci şi trei de Iudei: *Éru* în anulu alu optu-spre-ḑecelea alu lui Nebucodonosoru a strămutatu din Ierusalimu optu sute treiḑeci şi duoĕ de suflete; În anulu alu duoĕ-ḑeci şi treilea alu lui Nebucodonosoru, Nebuzaru-Adanu, capulu gardei, a strămutatu dintre Iudei şepte sute patru-ḑeci şi cinci de suflete; tóte sufletele, *au fostu preste totu* patru mii şi şese sute.

31 Éru în anulu alu trei-ḑeci şi şeptelea alu strămutărei lui Ioiachinu, regele lui Iuda, în a duoĕ-spre-decea lună, la duoĕ-ḑeci şi cinci a lunei, Evilu Merodacu, regele Babilonului, în anulu ce *începú* a domni, înalţà capulu lui Ioiachinu, regele lui Iuda,
32 şi l'a scosu din casa închisorei, Şi cu bună-voinţă i-a vorbitu, şi a pusu scaunulu seu désupra scaunului regiloru ce *erau* cu d'însulu în Babilonu. Şi a schimbatu vestmintele 33
cele de închisóre; şi elu mânca pâne înaintea lui totu-dé-una în tóte ḑilele vieţei sale. Şi hrana lui, hrană 34
necurmată, 'i se dădu din partea regelui Babilonului pe fie-care ḑi pênĕ la ḑiua morţei lui, în tóte ḑilele vieţei sale.

PLÂNGERILE LUI IEREMIA

CAP. 1.

Elegia I. Înjosirea Ierusalimului, şi pĕcatele şi suferinţele poporului.

1 Cumu şede singuratică cetatea cea [avută de popóre,
Ajuns'a ca o vĕduvă, cea mare între [popóre!
Dómna ţereloru făcutu-s'a birnică!
2 Chiaru şi nóptea plânge şi lacrimele [ei *cadu* pe obrajii ei;
Şi nu este cine să *o* mângăie din câţi [o iubiau.
Toţi amicii ei cu necredinciosiă pur-[tatu-s'au cu ea; făcutu-i-s'au ne-[amici.
3 *Din locu în locu* strămută-se Iuda, [pentru suferinţe şi servire grea,
Elu locuesce pr'intre popóre; nu află [repausu;
Toţi câţi 'lu urmăriau, ajunsu-l'au [în strimtorile *lui*.
4 Căile Sionului bocescu, căci nu *este* [nimenea *care* să vină la serbători.
Tóte pórţele lui sûnt pustiite; preuţii [sei suspină,
Feciórele lui sûnt întristate, şi elu [însu-şi *este* plinu de amărîcuine.
5 Protivnicii lui ajuns'au capii *lui*, ne-[amicii *lui* prosperézĕ,
Căci Iehova l'a întristatu pentru [mulţimea fără-de-legiloru lui;
Pruncii sei dusu-s'au prinşi înaintea [neamicului,
6 Şi luatu-s'a de la fiica Sionului tótă [mărirea ei;
Mai marii sei ajuns'au asemenea cer-[biloru, *cari* nu află păşiune,
Şi fugu fără de putere înaintea go-[naşului.
7 Ierusalimulu în ḑilele lui de sufe-[rinţă şi de ticăloşiă aduce-şi aminte
De tóte cele plăcute, ce erau în ḑi-[lele cele de mai 'nainte.
Când a căḑutu poporulu seu în mâ-[na neamicului, şi nu *era* cine să-lu [ajute,
Vĕḑutu-l'au neamicii, *şi* rîs'au de [peirea lui.
Pĕcătuit'a greu Ierusalimulu; de 8
[aceea ajuns'a de ură;
Despreţuitu-l'au toţi câţi l'au ono-[ratu, căci au vĕḑutu goliciunea lui;
Elu însu-şi suspină, şi se întórce în-[dĕreptu.
Necurăţenia lui *lăsatu-o-au* în pó- 9
[lele lui;
Nu şi-a adusu aminte de sfârşitulu [seu;
De aceea s'a înjositu pênĕ în atâta, [şi nu *este* cine să-lu mângăie.
Veḑi, o Iehova, suferinţa mea, căci [neamiculu *se* îngâmfézĕ.
Întins'a neamiculu mâna sa preste 10
[tóte cele mai plăcute ale lui;
Da, vĕḑut'a pre popóre întrându în [sanctuarulu seu,
De cari tu ai ḑisu, să nu între în a-[dunarea ta.
Suspină totu poporulu seu, căutân- 11
[du-şi pânea,
Datu-şi-au tóte cele preţióse ale [loru pentru hrană, ca să prindă la [sufletu.
Caută, Iehova, şi veḑi câtu de de-[spreţuitu amu ajunsu.
Au nu vî *pésă* nimică, voi toţi, câţi 12
[treceţi *pe cale*?
Căutaţi şi vedeţi, de este durere a-[semenea cu durerea mea, care mi [s'a făcutu,
Cu care *m*'a întristatu Iehova în ḑiua [aprinderei mâniei sale,

13 Aruncat'a din înălțime focu în ósele
[mele, care le-a cuprinsu;
Întins'a mreje pecióreloru mele, în-
[torsu-m'a înděreptu;
Facutu-m'a nemângăiatu, bolnavu
[tótă ḑiua.
14 Jugulu fără-de-legiloru mele strînsu-
[s'a cu mâna sa; împletitu-s'au;
Și pusu-s'au pe grumazulu meu;
[scăḑut'a puterea mea,
Datu-m'a Domnulu în mâni, *din cari*
[nu potu să scapu:
15 Resturnat'a Domnulu pre toți pu-
[ternicii mei în meḑiloculu meu;
Chiămat'a asupră-mi o adunare, care
[să sfarime pre tinerii mei;
Călcat'a, *ca* în téscu, Domnulu pre
[fecióra, fiica lui Iuda.
16 De aceea plângu; ochii mei, ochii
[mei isvorescu lacrimi;
Căci departe de mine este mângâie-
[torulu, care să recorésca sufletulu
[meu;
Fiii mei sûnt nemângăiați, căci ne-
[amiculu a învinsu.
17 Sionulu întinde mânele sale, și nu
[*este* cine să-lu mângăie;
Iehova chiămat'a asupra lui Iacobu
[pre neamicii sei de juru împrejuru;
De ură ajuns'a Ierusalimulu între ei.
18 Dreptu este Iehova, căci resculatu-
[m'amu împotriva cuvêntului seu,
Ascultați, popóreloru tóte, și vedeți
[durerea mea!
Feciórele mele și tinerii mei dusu-
[s'au prinși.
19 Strigat'amu pre iubiții mei, *dară* ei
[m'au amăgitu;
Murit'au în cetate preuții mei și bě-
[trânii mei,
De și li sa căutatu hrană, ca să,
[prindă la sufletu,
20 Caută Iehova! căci sûnt în strîmto-
[rare; ardu měruntaiele mele;
Ânima mea se bate în mine, căci
[amu fostu resculătoriu.
Afară *mě* ucide sabia, în casă ciuma.
21 Aude-se, cumu suspinu, *dară* nu *este*
[cine să mě mângăie,
Toți neamicii mei auḑit'au nenoro-
[cirea mea, *și* s'au bucuratu, că tu
[ai făcutu *acésta*.
Fă să vie ḑiua, *în care* tu ai prochiă-
[matu, ca ei să fie asemenea mie.
22 Să vie înaintea ta tótă reutatea loru;
Și fă-li cumu ai făcutu și mie pen-
[tru tóte fără-de-legile mele;
Căci multe *sûnt* suspinurile mele, și
[bolnavă *este* ânima mea.

CAP. 2.

Elegia II. Împresurarea și fómetea, cuprinderea și surparea Ierusalimului,

1 Cumu Domnulu în mânia sa a aco-
[peritu cu nuoru pre fiica Sionului!
Cumu a aruncatu din ceriu pe pă-
[mêntu mărirea lui Israelu!
Și nu și-a adusu aminte în ḑiua mâ-
[niei sale de așternutulu pecióreloru
[sale!
2 Domnulu a perdutu tóte locașurile
[lui Iacobu și nu *le*-a cruțatu;
Surpat'a în mânia sa *tóte* întăririle
[fiicei lui Iuda;
Aruncatu-*le*-a la pământu, profa-
[nat'a regatulu și pre mai marii lui.
3 Frânt'a în aprinderea mâniei *sale*
[tótă puterea lui Israelu;
Întors'a înděreptu drépta sa de d'i-
[naintea neamicului;
Și s'a aprinsu asupra lui Iacobu, ca para
[focului, *care* mistue de juru îm-
[prejuru.
4 Întins'a arculu seu ca unu neamicu,
[încordatu-s'a drépta sa ca unu pro-
[tivnicu,
Și a ucisu totu *ce era* plăcutu ochi-
[loru în cortulu fiicei Sionului;
Vĕrsat'a mânia sa ca pre unu focu.
5 Făcutu-s'a Domnulu ca unu neami-
[cu, perdut'a pre Israelu,
Perdut'a tóte palaturile sale; stri-
[cat'a întăririle sale,
Și a îmmulțitu fiicei lui Iuda suspi-
[nulu și gemetulu.
6 A resturnatu și îngrădirea sa ca pre
[a unei grădini, stricat'a loculu în-
[truniriloru sale;
Făcut'a Iehova să se uite în Sionu
[serbătórea și sabatulu,
În urgia mâniei sale lepědat'a și re-
[ge și preutu.
7 Lepědat'a *de la sine* Domnulu alta-
[rulu seu, urît'a sanctuarulu seu;
Dat'a în mânele neamiciloru zidu-
[rile palaturiloru sale,
Scos'a strigăte în casa lui Iehova, ca
[în ḑiua serbătórei,
8 Iehova hotărîtu-s'a să strice zidulu
[fiicei Sionului,

Întins'a funiă, mâna nu şi-a trasu de
[la perderea *ei*,
A făcutu să bocéscă zidulu de din a-
[fară şi zidulu *din* lăîntru; amîn-
[duoe s'au nimicitu
9 Cufundatu-s'au porţele lui în pă-
[mêntu; nimicit'a şi a sfărimatu
[zăvórele lui;
Regele lui şi mai marii sei *sûnt* între
[popóre,
Legea nu *mai este*, nici profeţii lui
[nu *mai* vĕdu visiuni de la Iehova.
10 Bĕtrânii fiicei Sionului şedu la pă-
[mêntu în tăcere;
Preserat'au cenuşă pe capulu loru,
[încinsu-s'au cu saci,
Feciórele Ierusalimului plecat'au ca-
[petele loru spre pământu,
11 Ochii mei peru de lacrimi, mĕrun-
[taiele mele ardu, *şi* maiulu meu
[vĕrsatu-s'a la pământu,
De sfărimarea fiiicei poporului meu;
Căci copiii şi sugĕtorii leşinat'au în
[uliţele cetăţei.
12 Dis'au către mumele loru.
„Unde *este* grâulu şi vinulu?“
Cându au leşinatu în uliţele cetăţei,
[ca râniţii,
Cându vĕrsau sufletulu loru în sinulu
[mumeloru loru.
13 Cumu să-ţi mărturisescu de bine?
Cu ce să te asemĕnu, fiică a Ierusa-
[limului?
Cu cine să te alăturezu, ca să te mân-
[găiu, fecióră, fiica Sionului?
Căci sfărimarea ta *este* mare, ca ma-
[rea; cine póte să te vindece?
14 Profeţii tei vĕdut'au pentru tine
[*visiuni* deşerte şi amăgitóre,
Şi n'au descoperitu fără-de-legea ta,
[ca să opréscă strămutarea ta;
Ci vĕdut'au pentru tine visiuni de-
[şerte şi amăgitóre.
15 Toţi trecĕtorii pe cale bătutu-ţi-au
[în palme,
Şuerat'au, şi dat'au din capete fiicei
[Sionului, *dicêndu*:
„Acésta-*i* cetatea, care se numia:
Desevârşirea frumuseţei, bucuria a
[totu pământulu!
16 Deschisu-şi-au asupră-ţi gura loru
[toţi neamicii tei,
Şuerat'au, şi scîrşnit'au din dinţi,
[dicêndu:
„Amu înghiţit'*o*:
„Cu adevĕratu acésta'*i* diua pre care
[amu asceptat'o, amu aflat'*o*, amu
[vĕdut'*o*.“
Iehova a făcutu ce elu a hotărîtu; a 17
[împlinitu cuvêntulu seu, pre care
[din vechime l'a ordinatu,
Nimicit'a şi n'a cruţatu, şi făcut'a
[pre neamicu să se bucure de tine;
Redicat'a puterea apĕsătoriloru tei.
Ânima loru strigat'a către Domnulu: 18
O zidu alu fiicei Sionului!
Să verşi lacrimi diua şi nóptea, ca
[unu părîu;
Repausu să nu afli, lumina ochiloru
[tei să nu înceteze *de a plânge*.
Scólă-te, strigă nóptea, cându stră- 19
[jele începu,
Vérsă ânima ta, ca o apă, înaintea
[feţei Domnului,
Redică spre d'însulu mânele tale pen-
[tru viéţa pruncilor tei,
Cari lânceţescu de fóme prin unghiu-
[rile tuturoru uliţeloru.
Caută, Iehova! şi vedi cui ai făcutu 20
[astu feliu!
Să mânânce femeele fruptulu *mitrei*
[loru, pre prunci din faşa *loru*?
Să fie ucişi în Sanctuarulu lui Dum-
[neţeu preutu şi profetu?
Copilulu şi bĕtrânulu jacu la pămên- 21
[tu pe uliţă;
Feciórele mele şi tinerii mei au că-
[dutu de sabiă;
Ucisu-*i*-ai în diua mâniei tale, jung-
[hiatu-*i*-ai fără cruţare.
Chiămat'ai pre apĕsătorii mei din 22
[tóte părţile, ca într'o di de serbătóre,
Şi nimenea n'a fostu mântuitu, nici
[n'a scăpatu în diua mâniei lui Ie-
[hova;
Pre acei ce i-amu înfăşatu şi *i*-amu
[crescutu nimicitu-i-a neamiculu meu.

CAP. 3.

Elegia III. Durerile lui Ieremia pentru suferinţele sale şi ale poporului seu.

Sûnt omulu, *care* a vĕdutu suferinţa 1
[subu vérga mâniei sale;
Condusu-m'a, şi *m*'a făcutu să âmblu 2
[*în* întunerecu, şi nu *în* lumină;
Cu adevĕratu, elu întorsu-s'a asupră- 3
[mi; întins'a *asupră-mi* mâna sa pe
[tótă diua.
Învechit'a carnea mea şi pelea mea; 4
[sfărimat'a ósele mele.

5 Zidita *valu* în juru-mi, încunjuratu-
[m'a cu amărîciune şi suferinţă;
6 Pusu-m'a în întunerecu, ca pre cei
[morţi de demultu.
7 Îngrăditu-m'a, ca să nu mai esu; în-
[greuiat'a lanţulu meu.
8 Chiaru cându strigu şi mĕ rogu, o-
[presce ruga mea.
9 Astupat'a cu petre cioplite căile
[mele, strâmbat'a cărările mele.
10 *Făcutu*-s'*a* mie, ca ursulu la pândă,
[*şi ca* leulu în ascunzĕtorile *sale*.
11 Abătut'a căile mele, şi m'a sfăşiatu,
[făcutu-m'a nemângăiatu.
12 Întins'a arculu seu, şi pusu-m'a de
[ţintă săgeţei.
13 Înfipt'a în rărunchii mei săgeţele
[tolbei sale.
14 Ajuns'amu de risu la totu poporulu
[meu, *şi* de cânteculu loru tótă ziua.
15 Săturatu-m'a de amărîciune, îmbĕ-
[tatu-m'a cu pelinu.
16 Şi sdrobitu-mi-a dinţii cu petre;
[acoperitu-m'a cu cenuşă.
17 Şi sufletulu meu este departe de
[pace; uitat'amu fericirea.
18 Şi zisu-*mi*-amu: Perdutu-s'a încre-
[derea mea şi speranţa mea în Ie-
[hova.
19 Aducerea aminte de strîmtorarea mea
[şi mişelia mea *este ca* pelinulu şi
[fierea.
20 Aduce-şi aminte sufletulu meu *de*
[*ele*, şi elu este sdrobitu în lăîntru-
[lu meu.
21 Atâta mai amu la ânimă, de aceea
[şi speru.
22 Îndurarea lui Iehova *este*, că n'amu
[fostu stînsu de totu, că mila sa încă
[nu s'a scursu.
23 Ea se înnouesce pe tótă demânéţa;
[mare *este* credincioşia ta.
24 Iehova *este* moscenirea mea, zisu-*şi*-a
[sufletulu meu; de aceea voiu spera
[într'însulu.
25 Bunu *este* Iehova pentru cei ce-lu as-
[céptă, pentru sufletulu *ce*-lu caută.
26 Bine *este* a spera şi a ascepta în li-
[nisce mântuirea lui Iehova.
27 Bine *este* pentru omu, să pórte ju-
[gulu în tineréţa sa.
28 Să şédă şi să tacă, căci *Dumnezeu*
[pusu-i-l'a;
29 Să pună gura sa în ţerână, de este
[vr'o speranţă;
Să-şi dee obrazulu la celu ce-lu lo- 30
[vesce; să se îndestuleze de ocară.
Căci Iehova nu lépădă pentru totu- 31
[dé-una;
Ci de întristéză, apoi şi miluesce du- 32
[pre mulţimea îndurărei sale.
Căci nici strîmtoréză, nici întristéză 33
[bucurosu pre fiii ómeniloru.
Cându se calcă în pecióre toţi cei 34
[încătuşaţi ai pământului.
Cându se strâmbătăţesce dreptulu 35
[omului înaintea feţei celui Pré-
[Înaltu;
Cându se nedreptăţesce unu omu în 36
[judecată; Iehova au nu vede *acestea*?
Cine zice: Să se facă, fără ca Iehova 37
[să nu ordineze?
Au reulu şi binele nu esu din gura 38
[celui Pré-Înaltu
De ce *deci* aru murmura omulu ce 39
[trăesce, omulu, pentru pedépsa pĕ-
[cateloru sale?
Să căutămu căile nóstre, să *le* cer- 40
[cetămu, şi să ne întórcemu la Ie-
[hova.
Să înălţămu ânimele cu mânele *nóstre* 41
[spre Dumnezeu în ceriu, *zicêndu*:
Pĕcătuit'amu, resculatu-ne-amu; şi 42
[nu ne-ai ertatu.
Învĕlitu-te-ai cu mânia şi ne-ai ur- 43
[măritu; omorîtu-*ne*-ai fără cruţare.
Învĕlitu-te-ai cu nuori, ca să nu 44
[străbată la tine rugăciunea *nóstră*.
Făcutu-ne-ai *ca* gunoiulu şi lepădă- 45
[tură între popóre.
Toţi neamicii nostri deschis'au gura 46
[loru asupră-ni.
Frica şi cursa, pustiirea şi nimicirea 47
[venit'au asupră-ni.
Rîuri de apă vĕrsă ochiulu meu pen- 48
[tru nimicirea fiicei poporului meu.
Ochiulu meu lăcrimézĕ, şi nu se o- 49
[presce, şi nu află repausu,
Pênĕ cându Iehova din ceriu se va 50
[uita şi va privi.
Ochiu-mi mĕ întristéză pentru tóte 51
[fiicele cetăţei mele.
Urmărescu-mĕ neamicii mei fără cu- 52
[vêntu, ca pre o pasere.
Nimicit'au viéţa mea în grópă arun- 53
[cându cu petre asupră-mi.
Revĕrsatu-s'au apele preste capulu 54
[meu; zis'amu: „Sûnt perdutu!“
Eu chiămu numele teu Iehova, din 55
[grópa cea mai aduncă.

56 Audi vócea mea, nu ascunde urechia
[ta de la chiămarea mea, de la stri-
[garea mea.
57 În ḍiua, *în care* te chiămu, apropiă-
[te; ḍi „Nu te teme.“
58 Apĕră, Iehova, dreptatea mea; mân-
[tue viéṭa mea.
59 Veḍi, Iehova, nedreptatea, *ce* mi *se*
[*face*, judecă judecata mea.
60 Veḍi tóte resbunările loru, tóte unel-
[tirile loru asupră-mi.
61 Audi, Iehova, ocărele loru, tóte unel-
[tirile loru asupră-mi:
62 Cuvintele celoru ce s'au sculatu a-
[supră-mi, planurile loru asupră-mi
[în tótă ḍiua.
63 Caută, cându şedu şi cându se scolă,
[eu *sûnt* de cânteculu loru.
64 Resplătesce-li, Iehova, dupre lucrulu
[mâneloru loru.
65 Dă-li învĕrtoşare de ânimă, blăste-
[mulu teu asupră-li!
66 Urmăresce-*i* cu mâniă, şi stêrpesce-i
[de subu ceriurile lui Iehova.

CAP. 4.

Elegia IV. Miseria feliuriteloru classe ale poporului.

1 Cumu s'a întunecatu aurulu! *cumu*
[s'a schimbatu aurulu celu finu!
Cumu petrele sanctuarului s'au îm-
[prăsciatu prin colţurile uliţeloru!
2 Cumu fiii cei scumpi ai Sionului, cari
[ca aurulu celu mai curatu erau
[preţuiţi,
S'au socotitu ca vasele de lutu, lucru
[alu mâneloru olarului!
3 Chiaru şi bălaurii aplécă ţîţele, şi
[alăptéză pre puii loru;
Dară fiica poporului meu *făcutu-s'a*
[crudă ca struţii deşertului.
4 Limba sugĕtorului de sete lipitu-s'a
[de ceriulu gurei sale:
Cerut' au pâne pruncii, *şi* nu *era* cine
[să o rupă.
5 Cei ce mâncau bucate alese, perit'au
[pe uliţe;
Cei crescuţi în purpură îmbrăţişat'-
[au grămăḍele de gunoiu.
6 Şi pedépsa fără-de-legei fiicei popo-
[rului meu mai mare este de câtu
[pedépsa pĕcatului Sodomei;
Care surpatu-s'a într'o clipă, fără ca
[mână *de omu* să se fi ostenitu pen-
[tru acésta.
Mai marii *sei* mai curaţi erau de câtu 7
[omĕtulu, mai albi de cătu laptele,
Mai stralucitori cu chipulu de câtu
[mărgénulu, şi faţa loru de câtu sa-
[firulu;
Dară acumu întunecatu-s'a faţa loru 8
[mai multu de câtu negréţa; pe uliţe
[nu se mai cunoscu;
Lipitu-s'a pelea loru de ósele loru;
[uscatu-s'a, ajuns'a ca lemnu.
Cei ucişi de sabiă mai norociţi sûnt 9
[de câtu cei ucişi de fóme;
Căci acestia perit'au încetulu cu în-
[cetulu, străpunşi *de lipsa* ródeloru
[câmpului.
Mânele femeeloru celoru doióse fert'- 10
[au pre copiii loru;
Fostu-li-au spre mâncare în *timpulu*
[sfărimărei fiicei poporului meu!
Iehova îndestulatu-şi-a mân.a, vĕr- 11
[sat'a aprinderea mân.ie sale,
Şi în Sionu aprins'a focu, ce ai mi-
[stuitu temeliele lui.
Nu au creḍutu regii pământului, şi 12
[toţi locuitorii lumei,
Că va întra apĕsătorulu şi neamiculu
[în porţele Ierusalimului.
Întêmplatu-s'a acésta pentru pĕcatele 13
[profeţiloru sei, *şi* pentru fără-de-
[legile preuţiloru sei,
Cari vĕrsau sângele celoru drepţi în
[meḍiloculu lui.
Rătăcitu-s'au *ca* orbii în uliţe, mân- 14
[jitu-s'au cu sânge,
Încâtu nimenea nu *mai* putú să se
[atingă de vestmintele loru.
„Daţi-vĕ îndĕreptu, necuraţiloru!“ 15
[strigau cătră d'înşii: daţi-vĕ îndĕ-
[reptu, daţi-vĕ îndĕreptu! nu vĕ atin-
[geţi *de noi!*
Şi cându fugiau şi rătăciau, ḍisu-s'a
[între popóre:
„Să nu mai locuéscă *cu noi*.“
Mânia lui Iehova i-a împrăsciatu, *şi* 16
[elu nu mai caută spre d'înşii;
Nu caută la faţa preuţiloru, nu mi-
[luescu pre cei bĕtrâni.
Şi pre cându încă eramu, ochii nostri 17
[lânceḍit'au dupre zădarniculu nostru
[ajutătoru
Pre cându *încă* speranţa aveamu,
[speramu într'unu popóru, *ce* nu pu-
[tea să *ne* mântue.
Ei pândescu paşii nostri, ca să nu 18
[âmblămu pe uliţele nóstre;

Apropiatu-s'a sfârşitulu nostru, ḍi-
[lele nóstre s'au împlinitu, da, venit'a
[sfârşitulu nostru.
19 Urmăritorii nostri sûnt mai uşori de
[câtu vulturii ceriului;
Urmăritu-ne-au prin munţi, pân-
[ditu-ne-au în pustiiu.
20 Suflarea năriloru nóstre, unsulu lui
[Iehova, prinsu-s'a în grópele loru,
Aceea de care ḍiceamu:
„Subu umbra lui vomu trăi între
[popóre."
21 Bucură-te şi desfătéză-te, fiica Edo-
[mului, ceea ce locuesci în pămên-
[tulu Uzu!
Trece-va şi la tine cupa; îmbăta-te-
[vei, şi te vei desgoli.
22 Fiică a Sionului! pedépsa fără-de-
[legei tale împlinitu-s'a, elu nu te va
[mai strămuta.
Dară va pedepsi fără-de-legea ta,
[fiică a Edomului, descoperi-va pă-
[catele tale.

CAP. 5.

Elegia V. Poporulu plânge păcatele şi suferinţele sale, şi se rógă pentru îndurare.

1 Adăţi aminte, Iehova, de cele ce
[s'au făcutu cu noi;
Caută, şi veḍi ocara nóstră.
2 Moscenirea nóstră întorsu-s'a la alţii,
Casele nóstre la străini.
3 Ajuns'amu orfani, fără de părinţi.
Mumele nostre, văduve.
4 Pe bani băut'amu apa nóstră;
Cumpăratu-ne-amu lemnele nóstre.
5 Pênă la grumazu ne urmărescu,
Ne ostenimu, *şi* nu avemu repausu.
6 Întins'amu mâna *nóstră la* Egipteni,
La Asirieni, ca să ne îndestulămu
[de pâne.
7 Păcătuit'au părinţii nostri, *şi* nu *mai*
[*sûnt*.
Şi noi purtămu fără-de-legile loru.
Servii stăpânescu asupră-ni, 8
Nu *este* cine să *ne* răpéscă din mâna
[loru.
Ni aducemu pânea cu *preţiulu* vieţei 9
[nóstre,
De téma săbiei pustiiului.
Ca unu cuptoru arde pelea pe noi, 10
De aprinderea fómei.
Silit'au femeele *nóstre* în Sionu, 11
Şi fecióre le în cetăţile lui Iuda.
Mai marii *nostri* spênḍuratu-s'au 12
[de ei,
Feţele bătrâniloru n'au onoratu.
Tinerii fost'au puşi să râşnéscă, 13
Şi copiii au căḍutu subu *povóra* lem-
[neloru,
Bătrânii încetat'au *de a şedé* în ju- 14
[decată,
Şi tinerii de a *mai* cânta.
Încetat'a bucuria ânimeloru nóstre; 15
Danţurile nóstre prefăcutu-s'au în
[bocetu.
Căḍut'a cununa *de pe* capulu nostru; 16
Vai de noi! căci amu păcătuitu.
De aceea bolnavă este ânima nó- 17
[tră,
De aceea ochii nostri s'au întu-
[necatu,
Pentru muntele Sionu, ce este pu- 18
[stiiu;
Preâmblă-se vulpile în elu.
Iehova, tu tronezi în eternu; 19
Tronulu teu *este* din generaţiune în
[generaţiune.
De ce să ne uiţi pentru totu-dé-una? 20
Să ne părăsesci atâta timpu?
Întórce-ne, Iehova, la tine, 21
Şi ne vomu întórce; înnouesce ḍi-
[lele nóstre ca mai 'nainte.
Lepădatu-ne-ai cu totulu; 22
Mâniatu-te-ai asupră-ni fórte?

CARTEA LUI EZEKIELU.

CAP. 1—5.

Visiunea dumneḍeéscă de Ezekielu; şi misiunea sa şi dĕtoriele sale ca profetu; şi îmbărbătări. Mai multe învĕţături date profetului, ca să-lu pregătéscă a vorbi cătră poporu, şi prediceri de nĕcasurile, cari au să vină asupra Iudeiloru.

1 În anulu alu trei-ḍecelea, în *luna* a
patra, la cinci a lunei, pre cându
eramu cu cei prinşi lângă rîulu Che-
baru, deschisu-s'a ceriulu, şi amu
văḍutu visiuni Dumneḍeesci. În *diua* 2
a cincea a lunei, care *era* anulu alu
cincelea alu captivităţii regelui Ie-
hoiachimu, A fostu cuvêntulu lui Ie- 3
hova cătră Ezekielu, profetulu, fiiulu
lui Buzi, în pământulu Chaldeiloru,

lûngă rîulu Chebaru, şi acolo mâna lui Iehova a fostu asupră-i.

4 Amu vĕdutu, şi éccĕ, unu vêrteju venia de la méḍă-nópte, unu nuoru mare, şi foculu înlănţuindu-se; şi în jurulu nuorului *era* strălucire, şi în meḍiloculu focului ca colórea aramei de auru.

5 Şi în meḍiloculu lui *se vedea* chipulu a patru animale. Şi acésta *era* privirea loru; aveau chipu de omu.

6 Şi fie-care avea patru feţe, şi fie-

7 care din ele avea patru aripi. Şi peciórele loru *erau* pecióre drepte: şi talpa pecióreloru loru *semĕna* cu talpa copitei viţelului; şi scânteiau

8 ca colórea aramei strălucitóre. Şi *aveau* mâni de omu subu aripele loru la *tóte* patru părţile loru; şi *tóte* pa-

9 tru aveau feţe şi aripi. Aripele loru se prindeau una de alta; *şi* mergêndu nu se înturnau, *ci* fie-care mergea

10 dreptu înainte. Câtu pentru chipulu feţeloru loru, tóte patru aveau *câte o* faţă de omu, şi *aveau câte o* faţa de leu la drépta; şi *tóte* patru la stânga *câte o* faţă de bou; şi *tóte* pa-

11 tru aveau *câte* o faţă de vulture. Aşa *erau* feţele loru; şi aripele loru *erau* întinse în susu; *câte* duoĕ la fie-care se prindeau una de alta, şi *câte* duoĕ

12 acoperiau corpurile loru. Şi mergeau fie-care dreptu înainte; în cotro *li* era datu să mérga mergeau; *şi* mer-

13 gêndu nu se înturnau. Câtu pentru chipulu animaleloru, privirea loru *era* asemenea cărbuniloru de focu aprinşi, ca privirea făclieloru; foculu se purta printre animale; şi strălu-

14 cia, şi fulgeru eşia din focu. Şi animalele alergându şi întórcêndu-se *erau* la privire ca fulgerulu.

15 Amu mai vĕḍutu animalele, şi éccĕ, *era* şi o rótă pe pământu aprópe de animale la *tóte* patru feţele loru.

16 Privirea roţeloru şi lucrulu loru *era* ca colórea de crisolitu; *tóte* patru unu chipu aveau; şi privirea loru şi lucrulu loru *erau* ca şi cumu aru fi

17 rótă în rótă. Cându voiră să mérgă, putură să mérgă în *tóte* pătru laturile loru; *şi* mergêndu nu se învĕr-

18 tiau. Éru obeḍele loru erau aşa de înalte, că făceau spaimă; şi obeḍele a *tóte* patru roţele *erau* de juru împrejuru pline de ochi.

19 Şi cându animalele mergeau, şi roţele lûngă d'însele; şi cându animalele se înălţau de la pământu, se înălţau şi roţele.

20 Unde li era datu să mérgă, ele *acolo* mergeau; *că* întru acolo li era datu să mérgă; şi roţele se înălţau împreună cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.

21 Cându mergeau acele, mergeau *şi acestea*; şi cându acelea stăteau, stăteau *şi acestea*; şi cându acelea se înălţau de la pământu, *şi* roţele se înălţau împreuna cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.

22 Şi chipu de boltă *era* de asupra capeteloru animaleloru ca colórea cristalului strălucitoru, întinsă pe

23 désupra capeteloru loru. Şi de desubtulu bolţei aripele *erau,* îndreptate una cătră cea-l-altă; fie-care avea câte duoĕ *aripi*, cari li acoperiau corpurile. Şi cându âmblau,

24 auḍiamu bătaia aripeloru loru, ca sunetulu de ape puternice, ca tunetulu celui A-totu-puternicu: *şi* vócea vorbei *loru* ca sgomotulu óstei: *şi* cându stăteau, lăsau în josu aripele loru. Şi o vóce resuna de d'a-

25 supra bolţei, ce *era* preste capulu loru; cându ele stăteau, lăsau în josu aripele loru.

26 Şi d'asupra bolţei, ce *era* preste capulu loru, *se vedea* chipu de tronu, asemenea petrei de safiru, şi pe chipulu de tronu *se vedea altu* chipu, asemenea unui omu *ce şedea* pe tronu. Şi amu vĕḍutu ca colórea de a-

27 ramă de auru, asemenea unui focu, în lăintru şi împrejuru; de la chipulu cópseloru *omului* în susu, şi de la chipulu cópseloru lui in josu vĕḍut'amu chipulu de focu, ce strălucia de juru împrejuru. Şi *era* privirea

28 acestei străluciri de juru împrejuru asemenea curcubĕului, care se face în nuoru într'o ḍi de plóiă.

Privirea chipului mărirei lui Ie- 29
hova *era* acésta. Şi vĕḍênd'o, căḍut'amu pe faţa mea, şi amu auḍitu vóce vorbindu:

Şi ḍis'a cătră mine: Fiiulu omului, 1
stăi pe peciórele tale, şi voiu vorbi cu tine. Şi *cumu* a vorbitu cu mine, 2
întrat'a în mine spiritulu, şi pusu-

m'a pe peciórele mele; și amu auditu pre celu ce vorbia cu mine.

3 Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, eu te trămetu la fii lui Israelu, cătră poporulu resculătoru, care s'a resculatu asupră-mi: ei și părinții loru ruptu-s'au de mine pênĕ în diua
4 de astă-di; *Sûnt* fii obraznici și cu ânimă îndĕreptnică. Eu te trămetu la d'înșii, și vei dice cătră ei: Așa
5 dice Iehova, Domnulu: Și ei, séu de *te* voru asculta, séu de se voru lăsa (căci *sûnt* o casă resculatóre), voru sci, că unu profetu a fostu între ei.

6 Și tu, fiiulu omului, nu te teme de d'înșii, și nu te spăimênta de cuvintele loru, de și *fi-voru* pentru tine pălămidi și spini, și vei sta *între ei ca* scorpiele; nu te teme de cuvintele loru, nici de faça loru să nu te înspăimênți, deși ei *sûnt* o casă neas-
7 cultătóre. Și spune-li cuvintele mele, séu de *te* voru asculta séu de se voru lăsa; căci *sûnt* neascultători.

8 Éru tu, fiiulu omului, ascultă aceea ce eu 'ți dicu: Nu fii neascultătoru ca acéstă casă neascultătóre; deschide gura ta și mânâncă aceea ce 'ți
9 dau. Și amu vĕdutu, și éccĕ, o mână întinsă spre mine, care *ținea* unu tuiu
10 de carte. Și l'a desfășuratu înaintea mea, și *era* scrisu *și* în lăîntru și în afară; și în elu *erau* scrise bociri, plângeri și văitări.

1 Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, mânâncă aceea ce afli; mânâncă acestu tuiu; și mergi, *și* vorbesce ca-
2 sei lui Israelu. Deci amu deschisu gura mea, și-mi dădu să mânâncu
3 acelu tuiu. Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, fă să mânânce pântecele teu, și împle mĕruntaiele tale cu acestu tuiu, ce-ți dau. Și *l'*amu mâncatu, și era în gura mea dulce ca mierea.

4 Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, mergi de te du la casa lui Israelu, și vorbesce cuvintele mele cătră d'înșii.
5 Căci nu esci trămesu cătră unu poporu adûncu la cuvêntu, și greu la
6 limbă, *ci* cătră casa lui Israelu; Nu cătră popóre multe, adûnci la cuvêntu și grele la limbă, a cărora cuvinte nu le înțelegi. Cu adevĕrătu, de te- 7
așiu trămete cătră acestea, ele te-aru asculta. Dară casa lui Israelu nu va voí sa te asculte; căci pre mine nu voescu să mĕ asculte, căci tótă casa lui Israelu *este* sfruntată și cu ânimă îndĕreptnică. Éccĕ, împute- 8
rit'amu obrăsnicia ta asupra obrăsniciei loru, și sfruntarea ta asupra sfruntărei loru. Și făcut'amu 9
fruntea ta ca unu diamantu, mai tare *de câtu* cremenea; nu te teme de d'înșii, și nu te spăimênta de faça loru, deși sûnt o casă neascultătóre.

Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, 10
ié în ânima ta, și ascultă cu urechiele tale, tóte cuvintele mele, pre care ți le voiu dice. Mergi și te du la cei din 11
captivitate, la fiii poporului teu, și li vorbesce, și li spune: Așa dice Iehova, Domnulu; séu de *te* voru asculta, séu de se voru lăsa.

Și m'a redicatu spiritulu, și amu 12
auditu dinapoia mea vuetu de cutremuru mare, *care* dicea: „Bine-cuvêntată *fie* mărira lui Iehova din locului seu.“ Și *amu auditu* bătaia ari- 13
peloru animaleloru, cari se loviau una de alta și durùitulu roțeloru în același timpu și vuetu de cutremuru mare. Și m'a redicatu spiritulu, și 14
m'a luatu; și amu mersu cu amărîciune, în aprinderea spiritului meu; și mâna lui Iehova era tare preste mine.

Atunci amu venitu la cei din cap- 15
tivitate la Telu-Abibu, cari locuiau lângă rîulu Chebaru, și amu ședutu și eu acolo, unde ședeau ei, și amu remasu acolo între d'înșii îngrozitu șepte dile.

Și la sfârșitulu celoru șepte dile, 16
cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, dicêndu: Fiiulu omului, pusu- 17
te-amu păzitoru preste casa lui Israelu; ascultă deci cuvêntu din gura mea, și descéptă-i de la mine. Când 18
dicu celui nelegiuitu: Vei muri, și tu nu-lu vei descepta, și nu vei vorbi desceptându-*lu*, ca celu nelegiuitu *să se întórcă* de la calea sa cea nelegiuită, ca să-și mântue viéța, acelu nelegiuitu muri-va în fără-de-legea sa; dară din mâna ta voiu cere sângele seu. Éru de vei descepta pre 19

celu nelegiuitu, şi elu nu se va întórce de la nelegiuirea sa şi de la calea sa nelegiuită, elu muri-va în fără-de-legea sa; dară tu 'ţi vei scăpa sufletulu.

20 Aşa şi dacă celu dreptu se va abate de la dreptatea sa şi va face fără-de-lege, pune-voiu *pétră de* poticnire înaintea lui, *şi* elu va muri; pentru că nu l'ai desceptatu, elu va muri în pĕcatulu seu; nu se voru aminti dreptăţile, pre cari le-a făcutu; dară din

21 mâna ta voiu cere sângele seu. Dară dacă tu vei descepta pre celu dreptu, ca celu dreptu să nu pĕcătuéscă, şi elu nu va pĕcătui; elu va trăi, pentru că a fostu desceptatu; şi tu 'ţi vei scăpa sufletulu.

22 Şi a fostu acolo mâna lui Iehova asupră-mi, şi ḑis'a cătră mine: Scólăte, eşi la vale, şi acolo voiu vorbi cu

23 tine. Deci m'amu sculatu, şi amu eşitu la vale; şi éecĕ, mărirea lui Iehova sta acolo, ca mărirea, pre care amu vĕḑut'o lângă rîulu Chebaru: şi

24 amu căḑutu pe faça mea. Şi a întratu Spiritulu în mine, m'a pusu pe peciórele mele, şi a vorbitu cu mine, şi a ḑisu cătră mine: Mergi de te închidè

25 în lăîntrulu casei tale. Şi tu, fiiulu omului, éecĕ, pune-te-voru în funii, şi te voru lega cu d'înşele, ca să nu eşi

26 între ei. Şi voiu lipi limba ta de ceriulu gurei tale, vei fi mutu, şi nu vei fi pentru d'înşii *omu* mustrătoru;

27 căci sûnt o casă neascultătóre. Dară cându voiu vorbi cătră tine, deschide-voru gura ta, şi li vei ḑice: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: celu ce aude, să audă; şi celu ce se lasă, să se lase căci sûnt o casă neascultătóre.

1 Şi tu, fiiulu omului, ié-ti o cărămidă, şi pune-o înaintea ta, şi sépă pe d'însa

2 o cetate, Ierusalimulu, Şi pune împresurarea în juru-i, zidesce întărituri împotriva ei, şi redică valu în jurulu ei; atuncea pune taběră împotrive ei, şi radîcă berbeci asupră-i

3 de juru împrejuru. Şi ié-ţi o placă de feru, şi o pune *ca* zidu de feru între tine şi cetate, şi îndréptă faça ta spre ea, ca *ea* să fie împresurată; şi *aşa* o vei împresura. Semnu *va fi* acésta pentru casa lui Israelu.

Şi tu culcă-te pe cósta stângă, şi 4 pune fără-de-legea casei lui Israelu preste ea; *dupre* numerulu ḑileloru, ce vei sta culcatu pe ea, vei purta fără-de-legea loru. Căci pun e-voiu 5 preste anii fără-de-legei loru, dupre numerulu ḑileloru, trei sute noue-ḑeci de ḑile; şi *aşa* vei purta fără-de-legea casei lui Israelu. Şi după ce 6 vei fi împlinitu aceste *ḑile*, culcă-te érăşi pe cósta drépta; şi vei purta fără-de-legea lui Iuda patru-ḑeci de ḑile; eu pusu-ţi-amu pentru unu anu ḑiua.

Şi-ţi vei întórce faça spre împre- 7 surarea Ierusalimului, şi braçiulu teu *va fi* golu, şi vei profeţi asupră-i. Şi éccĕ, pune-te-voiu în funii, şi nu 8 te vei întórce de pe o cóstă pe alta, pênĕ nu vei sfârşi ḑilele împresurărei.

Şi ié-ţi grâu, orzu, bobi, linte, meiu 9 şi alacu, şi le pune într'unu vasu, şi fă-ţi din acestea pâni; *dupre* numerulu ḑileloru, ce vei sta culcatu pe cóstă-ţi, trei sute noue-ḑeci de ḑile, vei mânca din ele. Şi mâncarea, ce 10 vei mânca, *va fi* cu mĕsură, duoĕḑeci de sicli pe ḑi; din cându în cându vei mânca din ele. Şi apă vei bé cu 11 mesură, o şesime de hinu; *şi* vei bé din cându în cându. Şi o vei mânca, 12 *ca* pre turtele de orzu, pre cari le vei cóce în balega lepĕdăturei omului înaintea ochiloru loru.

Şi a ḑisu Iehova: Aşa voru mânca 13 fiii lui Israelu pânea loru, spurcată, între popóre între cari-i voiu împrăscia.

Şi amu ḑisu: Ah! Iehova, Dómne, 14 éccĕ sufletulu meu nu s'a spurcatu *încă*; căci din tinerĕţa mea pênĕ acumu n'amu mâncatu nici mortăciune séu sfăşiată; şi nici a întratu în gura mea carne de urîciune.

Şi ḑis'a cătră mine: Éccĕ, 'ţi dau 15 balegă de bou în locu de lepĕdătura omului, şi cu acésta vei cóce pânea ta.

Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omu- 16 lui, éccĕ, eu voiu sfărima în Ierusalimu toégulu pânei; şi voru mânca pâne cu cumpănă şi cu grijă; şi voru bé apa cu mĕsură şi cu încremenire. Căci voru duce lipsă de pâne şi de 17 apă; şi voru căuta unulu la altulu

cu încremenire, şi voru perí prin fără-
de-legea loru.

1 Şi tu, fiiulu omului, ié-ţi unu cu-
ţitu ascuţitu, briciu de bărbieru să-
ţi iei, şi trece-ţi-*lu* pe capu şi pe
barbă; şi ié-ţi o cumpenă cu tal-
2 gere, şi împarte pĕrulu: O treime
să o arḑi în focu în meḑiloculu ce-
tăţei, cându se voru împlini ḑilele
împresurărei, şi o treime să o iei, *şi*
să o tai cu cuţitu împrejuru; şi o
treime să o împrăscii în vêntu; şi
3 eu voiu scóte după ea sabiă. Şi să
iei puçini, şi-i légă la pólele tale.
4 Atuncea din acestia să mai iei, să-i
arunci în meḑiloculu focului, şi să-i
arḑi cu focu; va eşí din ei focu în
tótă casa lui Israelu.
5 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Acesta *este* Ierusalimulu!
Éccĕ l'amu pusu în meḑiloculu po-
[póreloru
Şi ţereloru din jurulu lui.
6 Dară elu resculatu-s'a *împotriva* ju-
[decăţeloru mele, cu înreutăţire mai
[rea de câtu a popóreloru,
Şi *împotriva* aşeḑămînteloru mele
[mai multu de câtu ţerele din juru-
[lu seu.
Căci au lepĕdatu judecăţele mele, şi
[în aşeḑamintele mele
N'au âmblatu într'însele.
7 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că v'aţi înfuriatu mai multu
[de câtu popórele din jurulu vostru,
Neâmblându în aşeḑămintele mele,
Şi n'aţi făcutu judecăţele mele,
Şi nici *măcaru* dupre ḑatinele popó-
[reloru din jurulu vostru n'aţi făcutu:
8 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
[Éccĕ, şi eu *sûnt* împotriva ta,
Şi voiu face judecăţi în meḑiloculu
[teu
Înaintea popóreloru.
9 'Ţi voiu face aceea ce n'amu *mai*
[făcutu,
Şi asemenea căruia nu voiu mai face
Pentru tóte urîciunile tale.
10 Căci în tine părinţii voru mânca pre
[fiii loru,
Şi fiii voru mânca pre părinţii loru;
Aşa 'ţi voiu face judecăţi;
Şi pre remăşiţa ta o voiu împrăscia
În tóte vênturile.
De aceea, viu *sûnt*, ḑice Iehova, 11
[Domnulu;
Cu adevĕratu, flindu că tu ai pân-
[găritu sanctuarulu meu cu toţi ido-
[lii tei,
Şi cu tóte urîciunile tale;
Deci şi eu *te* voiu împuçina, — Şi
[ochiulu meu nu *te* va cruţa.
Nici mĕ voiu *mai* îndura *de tine*.
O treime din tine va muri de ciumă, 12
Şi va perí de fóme în meḑiloculu teu;
O treime va căde de sabiă în juru-
[lu teu;
Şi o treime o voiu împrăscia în tóte
[vênturile,
Şi voiu scóte sabia după ea.
Aşa se va împlini mânia mea, 13
Şi voiu odihni furia mea pe ei,
Şi mĕ voiu resbuna;
Şi voru cunósce, că eu Iehova amu
[ḑisu *acésta* în rêvna mea,
Cându voiu împlini mânia mea asu-
[pra loru.
Te voiu preface într'unu deşertu, 14
Şi de ocară între popórele din juru-
[lu teu,
În ochii a totu trecĕtorulu.
Şi *pămêntulu teu* va ajunge de ocară 15
[şi de batjocură,
De învĕţătură şi de gróză,
Popóreloru din jurulu teu,
Cându 'ţi voiu face judecăţi,
În mâniă şi aprindere şi în mustra-
[rea furiei;
Eu, Iehova amu ḑisu.
Cându voiu trămete asupră-li săge- 16
[ţele cele rele ale fómei,
Cele stricatóre,
Pre cari le voiu trămete, ca să vĕ
[nimicéscă,
Atuncea voiu grămădi fómetea asu-
[pră-vî,
Şi vî voiu sfărima toégulu pânei.
Voiu trămete asupra-vî fómete şi 17
[fére rele,
Şi te voru lipsi de copii;
Şi ciumă şi omorulu voru trece prin
[tine;
Şi voiu aduce sabia asupră-ţi,
Eu Iehova amu ḑisu.

CAP. 6. 7.

Aceleaşi ameninţări reiterate.

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova că- 1
tră mine, ḑicêndu: Fiiulu omului, în- 2

dréptă faça ta spre munții lui Israelu, și profețesce asupră-li, și ḑi:
3 Munți ai lui Israelu, ascultați cu-
[vêntulu lui Iehova, Domnulu;
Așa ḑice Iehova, Domnulu, cătră
[munți și cătră déluri,
Cătră pĕrîe și cătră văi:
Écce, voiu aduce asupra-vî sabiă,
Și voiu nimici înălțimile vóstre.
4 Și altarele vóstre se voru pustií,
Și chipurile sórelui vostru se voru
[sfărima;
Și voiu face să cadă ucișii vostri în-
[aintea idoliloru vostri,
5 Și voiu asterne cadavrele fiiloru lui
[Israelu
Înaintea idoliloru loru;
Și voiu împrascia ósele vóstre
În jurulu altareloru vóstre.
6 În tóte locuințele vóstre, cetățile voru
[ajunge deșerturi,
Și înălțimile se voru pustií,
Așa că altarele vóstre se voru pu-
[stií, și se voru nimici,
Și idolii vostri se voru sfărima, și
[voru înceta,
Și chipurile sórelui vostru se voru tăia,
Și făpturele *mâneloru* vóstre voru perí.
7 Și voru cădé în mediloculu vostru
[ucișii;
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
8 Dară voiu lăsa o remășiță,
Ca să scape *una* dintre voi de sa-
[biă între popóre,
Cându vĕ veți împrăscia prin țeri.
9 Și acești scăpați ai vostri 'și voru a-
[duce aminte de mine
Între popórele, unde voru fi dușí
[prinși,
Căci frânge-voiu ânima loru cea des-
[frênată,
Care se abătea de la mine,
Și pre ochii loru, cari desfrênau după
[idolii loru;
Și se voru desgusta de relele, câte au
[făcutu
În tóte urîciunile loru.
10 Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Și că nu în zădaru amu ḑisu, că voiu
[aduce asupră-li aceste rele.
11 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Bate cu mânile *în cópse*,
Și lovesce cu peciorulu teu, și ḑi:
Vai! pentru tóte urîciunile cele cum-
[plite ale casei lui Israelu!
Căci va cădé de sabiă, de fómete și
[de ciumă!
12 Celu ce va fi departe va muri de ciumă,
Și celu ce va fi aprópe va cădé de sabiă;
Și celu ce va fi cruțatu și va fi îm-
[presuratu va muri de fómete.
Așa voiu împlini asupră-li furia mea.
13 Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Cându cei uciși dintre d'înșii voru
[jăce printre idolii loru în jurulu al-
[tareloru acestora,
Pe totu délulu înaltu și pe tóte vêr-
[furile munțiloru,
Subu totu arborele verde și subu totu
[stejarulu tufosu,
Locuri, unde aduceau mirosuri plă-
[cute tuturoru idoliloru loru.
14 Și voiu *mai* întinde mâna mea asu-
[pră-li,
Și voiu preface pământulu *loru* într'unu
[deșertu,
Mai deșertu de câtu deșertulu Diblatei,
În tóte locuințele loru:
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui
[Iehova, ḑicêndu:
2 Și tu, fiiulu omului, *ascultă*; așa ḑice
[Iehova,
Domnulu, de pământulu lui Israelu:
Unu sfârșitu! venit'a sfârșitulu,
Preste cele patru colțuri ale țerei.
3 Acuma *va veni* sfârșitulu asupră-ți:
Voiu trămete asupră-ți mânia mea,
Și te voiu judeca dupre urmările tale,
Și-ți voiu resplăti pentru tóte urî-
[ciunile tale.
4 Ochiulu meu nu te va cruța,
Și nu mĕ voiu îndura:
Ci-ți voiu resplăti pentru urmările tale
Și urîciunile tale se voru vĕdi în me-
[ḑiloculu teu;
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
5 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, unu reu! unu reu vine!
6 Vine sfârșitulu, vine sfârșitulu!
Sculatu-s'a asupră-ți! éccĕ, vine!
7 Nenorocirea vine asupră-ți, locuito-
[ru alu țerei!
Vine timpulu, s'apropiă ḑiua învĕl-
[mășagului,
Éru nu a strigărei de bucuriă pe munți!
8 Acumu pe dată voiu vĕrsa furia mea
[asupră-ți,
Voiu împlini mânia mea asupra ta;

Și te voiu judeca dupre urmările tale ;
Și-ți voiu resplăti pentru tóte urî-
[ciunile tale.
9 Ochiulu meu nu te va cruța,
Și nici nu mĕ voiu îndura :
Dupre urmările tale 'ți voiu resplăti,
Și urîciunile tale se voru vĕdi în me-
[dĭloculu teu ;
Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova,
[care *vĕ* lovescu.
10 Éccĕ dĭua, éccĕ vine !
Nenorocirea ivesce-se !
Toégulu înflorésce, sumeția odrăs-
[lesce!
11 Silnicia a crescutu în toégu alu fără-
[de-legei !
Nu va remâné nimicu, nici din ei,
[nici din mulțimea loru, nici din sgo-
[motulu loru ;
Și nici nu *se va face* plângere pen-
[tru ei.
12 Vine timpulu, apropie-se dĭua !
Să nu se bucure celu ce cumpĕră *tĕ-*
[*rîna* ! și să nu plângă celu ce *o* vinde !
Căci mânia *vine* preste tótă mulți-
[mea loru.
13 Căci celu ce vinde nu se va mai în-
[tórce la *țĕrîna* vêndută,
Chiaru de va fi între cei vii :
Căci visiunea *este* pentru tótă mul-
[țimea loru, *nimenea* nu se va *mai*
[întórce ;
Și nimenea, care trăesce în fără-de
[legea sa,
Nu se va întări.
14 Ei sună din trîmbiță, și tóte se gă-
[tescu ;
Dară nimenea nu se va duce la luptă,
Căci mânia mea *vine* preste tótă mul-
[țimea loru.
15 Afară *va fi* sabiă, și înlăîntru ciumă
[și fómete ;
Celu ce *va fi* la câmpu va muri de
[sabiă ;
Éru pre celu din cetate 'lu voru mân-
[ca fómetea și ciuma.
16 Și fugarii loru *deși* voru scăpa,
Dară voru fi pe munți, ca porumbii
[văiloru,
Toți văitându-se, fie-care pentru
[fără-de-legea sa.
17 Tóte mânele voru slăbí,
Și tóte genunchiele *ca* apă voru a-
[junge.
18 Cu saci se voru încinge,
Și gróza 'i va acoperí ;
Rușine *va fi* pe tótă faça
Și pe tóte capetele loru pleșuviă.
Lepĕda-voru pe uliți argintulu loru, 19
Și aurulu loru ajunge-va ca necură-
[țeniă ;
Argintulu și aurulu loru nu va puté
[să-i scape,
În dĭua mâniei lui Iehova ;
Nu *voru puté* să sature sufletele loru,
[și nu voru puté să împle corpulu loru ;
Căci ele au fostu causa fără-de-legei
[loru.
Și acéstă podóbă frumósă a loru, 20
[prefăcutu-o-au în sumețire,
Și făcut'au din ea chipurile urîciu-
[niloru loru,
Și a idoliloru loru ;
De aceea și eu o voiu face să ajungă
[în necurățeniă pentru ei.
Și o voiu da în mâna străiniloru 21
[spre răpire,
Și spre prédă nelegiuițiloru pămên-
[tului ;
Și o voiu profana.
Și voiu întórce faça mea de la d'înșii ; 22
Și prĕdătorii voru profana sanctua-
[rulu meu ;
Voru întra într'însulu, și-lu voru
[profana.
Fă lanțu ; 23
Căci pămêntulu este plinu de vină
[de sânge,
Și cetatea este plină de silniciă.
De aceea voiu aduce popórele cele 24
[mai rele,
Și voru stĕpâni casele loru ;
Și voiu face să înceteze sumeția ce-
[loru puternici,
Și sântele loru locuri voru fi pro-
[fanate.
Nimicirea vine ! 25
Voru căuta pace, dară nu *va fi*.
Nenorocire preste nenorocire va veni, 26
[și scire preste scire va fi :
Atuncea voru cere visiune de la
[profetu ;
Dară perită va fi legea de la preutu,
Și svatulu de la cei bĕtrâni.
Regele va jăli, 27
Și mai marele se va îmbrăca cu plân-
[gerea,
Și mânele poporului țerei se voru
[înțepeni ;
Dupre urmările loru li voiu face,

Şi dupre judecăţele loru 'i voiu ju-
[deca;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP 8—11.

O visiune aretându pĕcatele cele cumplite făcute în Ierusalimu, şi judecăţele dumnedeesci hotărîte popórului.

1 Şi în anulu alu şeselea, în a cincea *di* a lunei a şesea, pre cându şedeamu în casa mea, şi bĕtrânii lui Iuda şedeau înaintea mea, mâna lui Iehova Domnulu, căḑut'a acolo preste
2 mine. Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, unu chipu ca aseměnarea focului; de la aseměnarea cópseloru lui în josu *era* focu; şi de la cópsele lui în susu *era* ca privirea luminei, ca colórea arămei aurului. Şi a întinsu chipulu
3 unei mâni, m'a apucatu de zulufii capului meu, şi redicându-mĕ spiritulu între pământu şi ceriu, adusum'a în visiunile lui Dumnedeu la Ierusalimu, la uşa porţei de din lăîntru, ce caută spre méḑă-nópte, unde *era* scaunulu idolului gelosiei, care
4 întărîtă la gelosiă. Şi éccĕ, mărirea Dumnedeului lui Israelu era acolo, ca în visiunea ce amu vĕḑut'o în vale.
5 Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omului, redică ochii tei *spre* calea despre méḑă-nópte. Şi amu redicatu ochii mei *spre* calea despre méḑă-nópte, în porta altarului *era* idolulu acesta alu gelosiei la întrarea *altarului*.
6 Atuncea ḑis'a cătră mine: Fiiulu omului, veḑi tu ce facu acestia? urîciunile cele mari, ce casa lui Israelu face acolo, ca să mĕ depărteze de sanctuarulu meu? Dară urîciuni şi mai mari vei vedé.
7 Şi m'a adusu în pórta curţei, şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, o bortă în pă-
8 rete. Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omului, sépă în părete; şi amu sĕpatu
9 în părete, şi éccĕ, o uşă. Şi ḑis'a cătră mine: Întră, şi veḑi urîciunile cele cumplite ce acestia facu aicea.
10 Şi amu întratu şi amu vĕḑutu; si éccĕ, tóte chipurile de tărĕtóre şi de animale urîcióse, şi toţi idolii casei lui Israelu *erau* sĕpaţi pe păreţi de
11 juru împrejuru. Şi stăteau înaintea loru şepte-ḑeci bărbaţi din bĕtrânii casei lui Israelu, éru în meḑiloculu loru sta Iaazania, fiiulu lui Şafanu; şi *ţinea* fie-care în mâna sa tămâiătórea sa; şi se suí în susu unu nuoru desu de tămâiă.

Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omu- 12
lui, vĕḑut'ai ce facu la întunerĕcu bĕtrânii casei lui Israelu, fie-care în cămărele chipuriloru sale? Căci ḑicu: „Iehova nu ne vede; Iehova a părăsitu ţéra.“ Şi ḑis'a cătră mine: 13
Dară urîciuni şi mai mari vei vedé, ce facu.

Şi m'a dusu la întrarea porţei ca- 14
sei lui Iehova, ce *caută* spre méḑă-nópte, şi éccĕ, acolo şedeau femei, ce plângeau pentru Tamuzu.

Şi dis'a cătră mine: Vĕḑut'ai, fi- 15
iulu omului, dară urîciuni şi mai mari de câtu aceste vei vedé.

Şi m'a dusu în curtea cea din lă- 16
întru a casei lui Iehova: şi éccĕ, în uşa templului lui Iehova, între porticu şi altaru, ca la duoĕ-ḑeci şi cinci de bărbaţi cu dosurile loru spre templulu lui Iehova, şi cu feţele loru spre resăritu; se închinau spre resăritulu sórelui

Şi ḑis'a cătră mine: Vĕḑut'ai, fi- 17
iulu omului? Au micu este *acésta* pentru casa lui Iuda, ca să facă urîciunile, ce acestia facu aicea? împlêndu de silniciă tótă ţéra, şi totu mai multu mâniându-mĕ; şi éccĕ ei punu în nările loru ramură *sântă*.
De aceea şi eu voiu lucra cu furiă; 18
ochiulu meu nu va cruţa, nici mĕ voiu îndura; şi cându voru striga în auḑulu meu cu vóce tare, nu-i voiu asculta.

Şi a strigatu în auḑulu meu cu 1
vóce tare, ḑicêndu: Să se apropie supraveghiătorii cetăţei, fie-care *cu* arma sa de stricăciune în mâna sa.
Şi éccĕ, şese bărbaţi veniau de pe 2
calea porţei celei de susu, ce caută spre méḑă-nópte, *avêndu* fie-care în mâna sa arma sa de nimicire; şi unulu din ei, omu îmbrăcatu în inu, *avea* la cópsele sale o călămare de scriitoru; şi întrându, a stătutu aprópe de altarulu de aramă. Atuncea mă- 3
rirea Dumnedeului lui Israelu se înălţă d'asupra cherubimului, d'asupra căruia ea era, cătră pragulu casei;

Și a strigatu cătră bărbatulu îm-
brăcatu în inu, care *avea* la cópsele
4 sale călămarea de scriitoru; și a
dișu Iehova cătră d'însulu: Treci
prin cetate, prin Ierusalimu, și fă
semnu pe fruntile bărbaților, cari
gemu și suspină pentru tóte urîciu-
nile, ce se facu în mediloculu lui.
5 Éru cătră cei-l-alți a dișu în audulu
meu: Treceți în urma acestuia prin
cetate, și loviți; să nu crute ochiulu
vostru, și nici să nu vĕ îndurați;
6 Ucideți, pênĕ veți nimici pre bĕtrâni,
tineri, fecióre, prunci și femei; dară
nu vĕ apropiați de totu omulu, pe
care *este* semnulu; și începeți de la
sanctuarulu meu.
7 Deci ei au începutu de la bărbații
cei bĕtrâni, cari *se aflau* înaintea
casei. Și li-a dișu: Necurățiți casa,
și împleți curțile de *ómeni* uciși;
eșiți! Și au eșitu, și au ucisu prin
cetate.
8 Și cându acestia 'i ucideau, remâ-
nêndu eu singuru acolo, căḑut'amu
pe faça mea, strigat'amu, și amu
dișu: Ah! Iehova, Dómne! Vei
stêrpi óre pre tótă remășița lui Isra-
elu, vĕrsându mânia ta asupra Ieru-
salimului?
9 Și dis'a cătră mine: Fără-de-
legea casei lui Israelu și a lui Iuda
este mare fórte, și țéra este plină de
sânge, și cetatea plină de nedrep-
tate; căci dicu: „Iehova a părăsitu
10 țéra, și Iehova nu vede *nimicu.*“ De
aceea ochiulu meu nu va cruța, și
nici nu mĕ voiu îndura; *ci* voiu re-
splăti preste capulu loru urmările
loru.
11 Și éccĕ, bărbatulu îmbrăcatu în
inu, care *purta* călămarea la cópsele
sale, adus'a respunsu, dicêndu: Fă-
cut'amu, precumu mi-ai ordinatu.

1 Atunci amu vĕḑutu, și éccĕ, pe
bolta cea de pe capulu Cherubimi-
loru se vedea d'asupra loru ca o pétră de safiru, *și* la privire asemenea
2 unui tronu. Și a vorbitu bărbatulu
îmbrăcatu în inu, și *i*-a dișu: Întră
între roțele de subu Cherubimi, și
împleți mâna cu cărbuni de focu din
mediloculu Cherubimiloru, și-*i* îm-
prăscia preste cetatea. Și a întratu
înaintea ochiloru mei.

Și Cherubimii stăteau la drépta 3
casei, cându omulu întrà; și nuorulu
a împlutu curtea din lăîntru. Și 4
mărirea lui Iehova s'a înălțatu d'a-
supra Cherubimului spre pragulu
casei: și s'a împlutu casa de nuoru,
și curtea s'a împlutu de strălucirea
mărirei lui Iehova. Și bătaia aripe- 5
loru Cherubimiloru se audia pênĕ
în curtea de dinafară, ca vócea lui
Dumneḑeu celui A-totu-puternicu
cându vorbesce.

Și cându a ordinatu bărbatului 6
îmbrăcatu în inu, dicêndu: Ié focu
dintre roțele, dintre Cherubimi,
atunci elu întrà, și stătu lângă roți.
Și *unu* Cherubimu a întinsu mâna sa 7
dintre Cherubimi cătră focului, ce
era între Cherubimi, și luându *din*
elu, *l'*a pusu în mânele *barbatului*
îmbrăcatu în inu; și elu luându-*lu*
a eșitu. Și se vĕḑu asemĕnare de 8
mână de omu la Cherubimi subu a-
ripele loru.

Și amu vĕḑutu, și éccĕ, patru roți 9
lângă cherubimi; câte o rótă lângă
fie-care cherubimu; și asemĕnarea
roțeloru *era* ca colórea petrei de cri-
solitu. Și *câtu pentru* privirea loru, 10
tóte patru aveau același chipu, ca și
cându era o rótă în rótă. Și cându 11
mergeau, mergeau pe *tóte* patru la-
turile loru; *și* cându mergeau, nu
se învêrtiau; ci încotro mergea ca-
pulu, într'acolo 'lu urmau; nu se în-
vêrtiau, cându mergeau. Și totu cor- 12
pulu *cherubimiloru*, spetele loru, mâ-
nele loru, și aripele loru, și roțele,
tóte patru roțele loru, erau pline de
ochi de juru împrejuru. Si s'au stri- 13
gatu roțeloru în audulu meu: Gal-
galu *(rótă ușoră)*. Și totu *animalulu* 14
avea patru fețe; faça unuia *era* façă
de cherubu, și acelui alu duoilea,
façă de omu; a celui alu treilea façă
de leu, și a celui alu patrulea façă
de vulture. Atuncea cherubimii s'au 15
înălțatu; acesta *este* animalulu, ce
l'amu vĕḑutu lângă riulu Chebaru.

Și cându âmblau cherubimii, âm- 16
blau și roțele lângă ei; și cându che-
rubimii redicau aripele loru, ca să se
înalțe de la pământu, roțele nu se

17 depărtau de ei. *Şi* cându ei stăteau, stăteau şi *ele*; şi cându se înălţau ei, se înălţau *şi roţele* cu d'înşii; căci spiritulu animaleloru *era* în roţi.
18 Atuncea mărirea lui Iehova a eşitu de désupra pragului casei, şi a
19 statu désupra cherubimiloru. Şi cherubimii au redicatu aripele loru, şi s'au înălţatu de la pământu înaintea mea; cându eşiau ei, *eşiau* şi roţele lûngă ei; şi *fie-care din ei* a statu în uşa porţei despre resăritu a casei lui Iehova; şí mărirea Dumneḑeului lui
20 Israelu *era* désupra loru. Acesta *este* animalulu, ce l'amu vĕḑutu subu Dumneḑeulu lui Israelu lûngă rîulu Chebaru; şi amu cunoscutu, că erau
21 cherubimi. Fie-care avea câte patru feţe, şi fie-care câte patru aripi, şi *erau* asemĕnări de mâni de omu subu
22 aripele loru. Şi *câtu pentru* chipulu feţeloru loru, *erau* feţele ce le-amu vĕḑutu lûngă rîulu Chebaru, chipulu loru şi ele înse-şi *totu aceleaşi erau*; şi fie-care mergea dreptu înainte.

1 Şi érăşi m'a redicatu spiritulu, şi m'a adusu în pórta despre resăritu a casei lui Iehova, ce caută spre resăritu: şi éccĕ, în uşa porţei ḑuoĕḑeci şi cinci de bărbaţi, şi între acestia amu vĕḑutu pre Iaazania, fiiulu lui Azuru, şi pre Pelatia, fiiulu lui
2 Benaia, mai marii poporului. Şi ḑis'a cătră mine: Fiiulu omului, acestia *sûnt* ómenii, ce uneltescu nedreptatea, şi *cei* ce dau svaturile cele rele
3 în cetatea acésta; Cei ce ḑicu: „*Timpulu încă* nu s'a apropiatu, ca să zidimu case *noue*; cetatea acésta *este*
4 *ca* óla, şi noi carnea.“ De aceea profeţesce asupră-li, profeţesce, fiiulu
5 omului! Şi spiritulu lui Iehova a căḑutu asupră-mi, şi mi-a ḑisu: Vorbesce:
Aşa ḑice Iehova:
Aşa aţi ḑisu, casă a lui Israelu!
Căci eu sciu ce vî vine în minte.
6 Aţi omorîtu pre mulţi în cetatea acésta,
Şi aţi împlutu ulicţele ei de ucişi.
7 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Ucişii vostri, pre cari i-aţi pusu în mediloculu cetăţei,
Acestia *sûnt* carnea, şi ea óla;
Dară pre voi vĕ voiu scóte din mediloculu ei,
8 Vĕ temeţi de sabiă,
Şi sabiă voiu aduce asupră-vî, ḑice Iehova, Domnulu;
9 Şi vĕ voiu scóte din mediloculu cetăţei,
Şi vĕ voiu da în mânele străiniloru;
Şi voiu împlini asupră-vî judecăţele *mele*:
10 Căḑe-veţi de sabiă;
Şi vĕ voiu judeca la hotarele lui Israelu,
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
11 *Cetatea* acésta nu va *mai* fi pentru voi óla;
Nici voi nu veţi fi carnea din ea:
La hotarele lui Israelu vĕ voiu judeca;
12 Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova;
Pentru că n'aţi âmblatu în aşeḑămintele mele,
Nici n'aţi făcutu judecăţele mele:
Ci aţi făcutu dupre datinele popórelor, ce *sûnt* în jurulu vostru.
13 Şi pre cându profeţiamu, murit'a Pelatia, fiiulu lui Benaia. Atuncea căḑut'amu pe faţa mea, şi strigat'amu cu vóce tare, şi amu ḑisu: Vai, Iehova, Dómne, au nimici-vei cu totulu remăşiţa lui Israelu? Şi a *mai* fostu
14 cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
15 Fiiulu omului, fraţii tei, fraţii tei, bărbaţii rudeniei tale, şi tótă casa lui Israelu, *sûnt* cei cătră cari ḑis'au locuitorii Ierusilumului: „Depărtaţi-vĕ de la Iehova, datu-ni-s'a pământulu acesta de moscenire.
16 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
De şi depărtatu-i-amu între popore,
De şi împrăsciatu-i-amu în ţeri,
Dară fi-voiu pentru ei unu sanctuariu micu,
În ţerele, unde au venitu.
17 De aceea ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Vĕ voiu aduna dintre popóre,
Şi vĕ voiu strînge din ţerele, în carí sûnteţi împrăsciaţi
Şi vî voiu da pământulu lui Israelu.
18 Şi venindu acolo,
Voru depărta din elu toţi idolii lui, şi tóte urîciunile lui.
19 Şi li voiu da ânima neîmpărţită;
Şi voiu pune în voi unu spiritu nou;

Şi voiu lua din corpulu loru ânima
[cea de pétră,
Şi li voiu da ânimă de carne;
20 Ca să âmble în aşeḍămintele mele,
Ca să păzéscă judecăţele mele, şi să
[le facă;
Şi-mi voru fi poporu, şi eu li voiu fi
[Dumneḍeu.
21 Éru *pentru aceia*, a cărora ânimă
[âmblă
După ânima idoliloru loru şi *după*
[urîciunile loru,
Eu voiu resplăti asupra capului loru
[urmările loru,
Ḍice Iehova, Domnulu.
22 Atuncea cherubimii 'şi redicară aripele, şi rótele împreună cu ei; şi mărirea Dumneḍeului lui Israelu *era*
23 susu désupra loru. Şi mărirea lui Iehova s'a suitu din meḍiloculu cetăţei, şi a statu pe muntele celu de cătră resăritulu cetăţei.
24 Şi érăşi m'a redicatu spiritulu, şi m'a dusu în visiune prin spiritulu lui Dumneḍeu în Chaldeea, la cei din captivitate. Atuncea visiunea ce amu vĕḍut'o, s'a suitu de la mine. Şi amu spusu celoru din captivitate tóte lucrurile, câte mi-a aretatu Iehova.

CAP. 12.

Apropiarea suferinţeloru şi a captivităţei poporului.

1 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, tu locuesci în meḍiloculu unei case neascultătóre, care are ochi să védă, şi nu vede; are urechi să audă, şi nu aude; căci *este* casă neascultătóre.
3 De aceea tu, fiiulu omului, pregătesceţi uneltele de fugă, şi fugi ḍiua înaintea ochiloru loru; fugi înaintea ochiloru loru dintr'unu locu într'unu altu locu; póte, că voru cunósce, că
4 sûnt casă neascultătóre. Şi scóte uneltele tale ḍiua înaintea ochiloru loru, ca unelte de fugă; şi eşi séra înaintea ochiloru loru, ca cei ce esu
5 cându fugu. Înaintea ochiloru loru sépă-ţi *bortă* în zidu, şi scóte-*le* prin
6 ea. Înaintea ochiloru loru du-*le* pe umere, *şi* scóte-*le* în întunerecu; acopere faţa ta, ca să nu veḍi pămêntulu; căci pusu-te-amu *dreptu* semnu casei lui Israelu.
7 Şi amu făcutu aşa, cumu mi s'a ordinatu; scos'amu afară uneltele mele ḍiua, ca pre unelte de fugă, şi séra sĕpat'amu în zidu *bortă* cu mâna; şi *le*-amu scosu în întunerecu, ducêndu-*le* înaintea ochiloru loru pe umere.
Şi demânéţa fost'a cătră mine cu- 8
vêntulu lui Iehova, ḍicêndu: Fiiulu 9
omului, casa lui Israelu, casa cea neascultătóre, *de* te va întreba, ce faci?
Respunde-li: Aşa ḍice Iehova, Dom- 10
nulu: Sarcina acésta *privesce* pre domnu în Ierusalimu, şi pre tótă casa lui Israelu, în care *sûnt* elu *şi mai marii lui*.
Ḍi: Eu *sûnt* semnulu vostru; 11
Cumu amu făcutu eu, aşa şi cu ei se
[va face;
Merge-voru prinşi în captivitate.
Şi domnulu, ce *este* în meḍiloculu 12
[loru, va duce *uneltele sale* pe umere
În întunerecu, şi se va duce;
Sĕpa-voru zidulu, ca să scótă prin
[elu *uneltele sale*;
Acoperi-va faţa sa, ca să nu védă pe
[pământu cu ochii *sei*.
Dară voiu întinde mreja mea preste 13
[d'însulu, şi se va prinde în firele mele;
Şi-lu voiu duce în Babilonu, *în* pă-
[mêntulu Chaldeiloru,
Dară nu-lu va vedé, de şi va muri
[acolo.
Şi voiu împrăscia în tóte vênturile 14
Pre toţi cei ce-lu încunjură, ca să-
[lu ajute, şi tóte ostile lui;
Şi voiu scóte sabia în urmă-li.
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova, 15
Cându 'i voiu împrăscia printre po-
[póre,
Şi-i voiu presera în ţeri.
Dară lăsa-voiu puçini din ei, 16
Cari să scape de sabiă, de fómete şi
[de ciumă,
Ca să arete tóte urîciunile loru
Popóreloru, unde se ducu,
Şi să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova.
Şi a *mai* fostu cătră mine cuvên- 17
[tulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, mânâncă pânea ta 18
[cu cutremuru,
Şi bé apa ta cu fricâ şi cu întristare;
Şi vorbesce poporului ţerei: 19
Aşa ḍice Iehova, Domnulu, de locui-
[torii Ierusalimului *şi* de pământulu
[Israelului:

Mânca-voru pânea loru cu întristare,
Și bé-voru apa loru cu gróză,
Căci pământulu loru se va pustiia,
[*lipsindu-se* de plinitatea sa,
Pentru silnicia tuturoru celoru ce
[locuescu în elu.
20 Și cetățile cele locuite se voru pustií,
Și pământulu în deșertu se va preface,
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
21 Și a fostu cuvêntulu lui Iehova
22 către mine, dicêndu: Fiiulu omului,
ce *este* proverbulu, *ce* aveți în pă-
23 mêntulu lui Israelu dicêndu: Dilele
se îndelungescu, și visiunea totu nu
se împlinesce. De aceea di către ei:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Face-voiu să înceteze proverbulu a-
[cesta,
Și nu-lu voru mai întrebuința în Is-
Ci di-li: Apropiă-se dilele [raelu;
Și împlinirea tuturoru visiuniloru,
24 Căci nu va mai fi nici o visiune min-
[ciunósă,
Nici ghîcitură lingușitóre în casa lui
25 Căci eu, Iehova, o dicu, [Israelu.
Și cuvêntulu, ce eu dicu, se va face,
Și nu va mai întărdia;
Ci în dilele vóstre,
O casă neascultătóre, voiu spune cu-
[vêntulu,
Și-lu voiu împlini, dice Iehova, Dom-
[nulu.
26 Și a *mai* fostu către mine cuvên-
tulu lui Iehova, dicêndu:
27 Fiiulu omului, éccě, casa lui Israelu
[dice:
Visiunea, ce acesta vede, *este* pentru
[dile multe,
Și profetesce pentru timpuri depăr-
28 De aceea di către ei: [tate.
Așa dice Iehova, Domnulu:
Nici unu cuvêntu alu meu nu se va
[îndelungi,
Ci cuvêntulu ce amu disu, împlini-
[se-va,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 13.

Sórtea hotărită profeților minciunosi.

1 Și a fostu către mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, profe-
tesce asupra profeților lui Israe-
lu, cari profetescu, și di celoru ce
profetescu *numai* din ânima loru:
Ascultați cuvêntulu lui Iehova!
Așa dice Iehova, Domnulu: 3
Vai de profeții nebuni,
Cari âmblă dupre spiritulu loru, și
[n'au vědutu nimicu!
Israele, profeții tei sûnt ca vulpile 4
[în deșertu.
Nu v'ați suitu pe spărturele *zidu-* 5
[*riloru*,
Nici n'ați redicatu ziduri în jurulu
[casei lui Israelu,
Ca să pótă sta la luptă în diua lui
[Iehova.
Vědut'au *visiuni* deșerte și ghîcituri 6
[minciunóse; *și* dicu:
Iehova dice; și Iehova nu i-a tră-
[mesu;
Și *singuri* au ajunsu să crédă,
Că cuvêntulu *loru* se va împlini.
Au dóră nu visiuni deșerte ați vědutu, 7
Și nu ghîcituri minciunóse ați vor-
[bitu?
Totuși diceți: Iehova a disu,
Éru eu nici de cumu n'amu vorbitu.
De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 8
Pentru că vorbiți deșertăciuni, și
[vedeți minciuni,
De accea éccě, sûnt împotriva vóstră,
Dice Iehova, Domnulu.
Și mâna mea va fi asupra profeților, 9
Cari vědu deșertăciuni, și ghîcescu
[minciuni:
Ei în adunarea poporului meu nu
[voru *mai* fi,
Și în cartea casei lui Israelu nu se
[voru *mai* înscrie.
Și nici voru întra în pământulu lui
[Israelu,
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
[Domnulu.
Pentru că, da, pentru că au amăgitu 10
[pre poporulu meu,
Dicêndu: Pace; și pacea nu *era*;
Și unulu a ziditu unu zidu;
Și éccě, alții l'au tencuitu cu albélă.
Spune celoru ce l'au tencuitu cu al- 11
[bélă, că va căde;
Fi-va o plóiă revěrsătóre;
Și voi, petreloru de grândină, veți
[căde,
Și unu vêntu cu viforu va năvăli.
Éccě, după ce zidulu va fi căduțu 12
[au nu vi se va dice:
Unde *este* albéla, cu care *l'*ați ten-
[cuitu?
De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 13

Răpedi-voiu în mânia mea unu vêntu
[cu viforu;
Şi în furia *mea* va fi o plóiă revĕr-
[sătóre,
Şi în aprinderea mea *cădé-voru* pe-
[tre de grindină, ca să-*lu* nimicéscă.
14 Şi voiu surpa zidulu,
Pre care cu albélă l'aţi tencuitu
Şi-lu voiu arunca la pământu,
Şi se voru descoperi temeliele lui;
Va cădé, şi voi veţi fi nimiciţi subu
[d'însulu;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
15 Aşa voiu împlini mânia mea asupra
[zidului,
Şi asupra celoru ce cu albélă l'au
[tencuitu;
Şi vî voiu ḑice: Zidulu nu *mai este*,
[nici cei ce l'au tencuitu!
16 *Adecă* profeţii lui Israelu, cari pro-
[feţescu pentru Ierusalimu,
Şi cei ce vĕḑu visiuni de pace pentru
[d'însulu,
Şi pace nu *este*, ḑice Iehova, Dom-
[nulu.
17 Şi tu, fiiulu omului,
Îndréptă faţa ta spre fiicele popo-
[rului teu,
Cari profeţescu din ânima loru;
18 Şi profeţesce împotriva loru, şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Vai de acele ce cósă perine pentru
[cótele mâneloru,
Şi facu legături pentru capete de tótă
[mărimea, ca să vênaţi suflete!
Au dóră sufletele poporului meu veţi
[vêná,
Şi sufletele vóstre veţi păstra în viéţă,
19 Căci mĕ profanaţi cătră poporulu meu,
Pentru mâni pline de ordu si bucate
[de pâne,
Ḑicêndu că voru muri, cari nu voru
[muri,
Şi că voru trăi suflete, cari nu voru
[trăi,
Spunêndu minciuni poporului meu,
[ce ascultă minciunile *vóstre*.
20 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, eu *sûnt* asupra perineloru vóstre,
Cu cari vênaţi sufletulu, *ca* pre
[paseri,
Şi le voiu rupe din braţiele vóstre,
Şi voiu lăsa sufletele să fugă,
Sufletele pre cari voi le vênaţi, ca
[pre paseri.
Voiu rumpe legăturele vóstre, 21
Şi voiu scăpa poporulu meu din mâ-
[nele vóstre,
Şi nu voru mai fi în mânele vóstre
[spre vênare;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Pentru că cu minciuni aţi întristatu 22
[sufletulu celu dreptu,
Pre care eu nici *o data* nu l'amu în-
[tristatu;
Şi aţi întăritu mânele celui nele-
[giuitu,
Aşa că nu s'a mai întorsu de la ca-
[lea sa cea rea,
Făgăduindu-i viéţă:
De aceea nu veţi mai vedé deşertă- 23
[ciune, şi nu veţi mai ghîci ghîcituri;
Căci voiu scăpa pre poporulu meu
[din mânele vóstre;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP. 14.

Poporulu se mustră pentru făţărnicia sa, şi se ameninţă cu judecăţi, de cari nu este nici o scăpare.

Atuncea venit'au la mine unii ḑin 1
bĕtrânii lui Israelu, şi au şedutu în-
aintea mea. Şi a fostu cătră mine 2
cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fii- 3
ulu omului, bărbaţii acestia rĕdicatu-
şi-au idolii în ânimele loru, şi pusu-
şi-au înaintea loru pétra de potecni-
rea nedreptăţei loru; şi lăsa-mĕ-voiu
să fiu întrebatu de d'înşii? De aceea 4
vorbesce cătră ei, şi ḑi-li: Aşa ḑice
Iehova, Domnulu: Totu omulu din
casa lui Israelu, care 'şi va redica
idoli în ânima sa şi-şi va pune pétra
de potecnire a nedreptăţei sale îna-
intea feţei sale, şi va veni la profe-
tulu, eu Iehova respunde-voiu ace-
luia dupre *fără-de-legea* sa, dupre
mulţimea idoliloru sei: Ca să prindu 5
casa lui Israelu prin însă-şi ânima
loru; căci toţi s'au înstrăinatu de la
mine prin idolii loru.
De aceea ḑi casei lui Israelu: Aşa 6
ḑice Iehova Domnulu: Căiţi-vĕ, şi
întórceţi-*vĕ* de la idolii vostri, şi în-
tórceţi-*vî* feţele vóstre de la tóte
urîciunile vóstre. Căci la totu omu- 7
lu din casa lui Israelu, şi dintre
străinii, ce locuescu în Israelu, care
se va depărta de la mine, şi-şi va
redica idolii în ânima sa, şi-şi va

pune pétra de potecnire a nedreptăţei sale înaintea feţei sale, şi va veni la profetu, ca să-lu întrebe de mine. eu, Iehova, singuru 'i voiu respunde
8 pentru mine. Şi voiu îndrepta faţa mea împotriva omului aceluia. şi-lu voiu face *spre* semnu, şi *spre* proverbu: şi-lu voiu stêrpi din poporulu meu: şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
9 Şi de se va amăgi profetulu, vorbindu vr'unu cuvêntu, eu Iehova amăgit'amu pre profetulu acela: şi voiu întinde mâna mea asupră-i, şi-lu voiu nimici din poporulu meu Is-
10 raelu. Şi voru primi pedépsa fără-de-legei loru; pedépsa profetului va fi ca şi pedépsa celui ce-*lu* întrebă;
11 Pentru că casa lui Israelu să nu se mai abată de la mine, şi să nu se mai pângărésca în tóte fără-de-legile loru; ci să-mi fie poporu, şi eu să li fiu Dumnedeu, dice Iehova, Domnulu.
12 Şi a *mai* fostu către mine cuvên-
13 tulu lui Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, când o ţéră 'mi va pecătui, făptuindu fără-de-lege; şi-mi voiu întinde mâna asupră-i, şi voiu sfărima toégulu pânei ei, trămeţêndu asupră-i fómetea, şi stêrpindu şi omu
14 şi animalu din ea: *Atuncea* de aru fi acesti trei bărbaţi, Noe, Danielu, şi Iobu, în ea, acestia şi-aru mântui *numai* sufletele loru prin dreptatea loru, dice Iehova, Domnulu.
15 De voiu face să trécă prin ţéră fére rele, ca să o despóie *de poporu*, şi să ajungă pustiiă, încâtu nimenea
16 să nu pótă trece prin ea de fére. *De aru fi* acesti trei bărbaţi în ea, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii, nici pre fete n'aru mântui; că numai pre d'înşii s'aru mântui, dară ţéra se va pustii.
17 Séu *de* voiu aduce sabiă asupra ţerei aceleia, şi voiu dice să trécă sabia prin ţéră, şi voiu stêrpi din ea
18 omu şi vite: De aru fi acesti trei bărbaţi în ea, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete n'aru mântui; ci numai pre d'înşii s'aru mântui.
19 Séu *de* voiu trămete ciumă asupra ţerei aceleia, şi voiu vêrsa asupră-i mânia mea cu sânge, ca să stêrpéscă din ea omu şi vite; De *aru fi* în ea 20
Noe, Danielu şi Iobu, viu sûnt, dice Iehova, Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete n'aru mântui; ci *numai* pre d'înşii singuri s'aru mântui prin dreptatea loru.

Căci aşa dice Iehova, Domnulu: 21
Cu atâta mai multu, când voiu trămete asupra Ierusalimului cele patru judecăţi cumplite ale mele: sabia, fómetea, férele rele, şi ciuma, ca să stêrpescu din elu omu şi vite! Dară 22
éccě, va remâné în elu o remăşiţă, care se va scóte: fii şi fete; éccě, acestia voru eşí la voi, şi veţi vedé urmările loru şi faptele loru; şi vě veţi mângăia pentru *tóte* relele, ce amu adusu asupra Ierusalimului, pentru tóte câte amu adusu asupră-i. Şi 23
acestia vě voru mângăia, când veţi vedé urmările loru şi faptele loru; şi veţi cunósce, că eu n'amu făcutu fără cuvêntu tóte câte i-amu făcutu, dice Iehova, Domnulu.

CAP. 15.

Judecăţele lui Dumnedeu aretate, că sûnt drepte.

Şi a fostu către mine cuvêntulu lui 1
Iehova, dicêndu:
Fiiulu omului, ce *preţu* are lem- 2
[nulu de viă mai multu de câtu altu
[lemnu
Viţele de viă *mai multu de câtu* acele
[ce sûnt în lemnele pădurei?
Au lua-se-va din elu lemnu, bunu de 3
[lucru?
Au lua-se-va din elu unu cârligu,
[ca să fie de aninatu în elu vr'o unéltă.
Éccě, elu se dă focului. *să-i fie* de 4
[mâncare:
Foculu mânâncă amînduoě capetele
[lui,
Şi mediloculu lui se pârlesce;
Au este acesta de *vr'unu* folosu?
Éccě, când era întregu, nu era bunu 5
[de lucru,
Cu câtu mai puţinu fi-va mai bunu
[de lucru,
Când foculu l'a mâncatu, şi s'a
[pârlitu.
De aceea aşa dice Iehova Dom- 6
[nulu:
Cumu *este* lemnulu viei între lem-
[nele pădurei,

Pre care datu-l'amu de mâncare fo-
[cului,
Așa face-voiu locuitoriloru Ieru-
[salimului.
7 Voiu îndrepta faça mea asupră-li;
De voru scăpa dintr'*unu* focu,
Unu *altu* focu 'i va mânca;
Și, cându voiu îndrepta faça mea
[asupră-li,
Veți cunósce că eu *sûnt* Iehova.
8 Și voiu preface țéra într'unu deșertu,
Căci au făptuitu fără-de-lege, dice
[Iehova, Domnulu.

CAP. 16.

Nemulțumirea și necredincioșia lui Israelu cătră Dumnedeu, pedépsa și rușinea sa în urmarea acestoru păcate; cu făgăduinți de restatornicire.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, fă
pre Ierusalimu să cunóscă urîciunile
sale, și di:
3 Așa dice Iehova Domnulu, cătră
[Ierusalimu:
Obêrșia ta și nascerea ta *trage-se*
[din pământulu Chanaanului;
Părintele teu *fost'a* Amoreu, și mu-
[mă-ta Heteia,
4 Și *la* nascerea ta,
În diua, în care te-ai născutu, buri-
[culu teu nu s'a tăiatu,
Și în apă nu te-ai scăldatu spre cu-
[rățire;
Cu sare nu te-ai săratu; și în pe-
[linci nu te-ai înfășatu.
5 Nici unu ochiu nu s'a înduratu, să-
[ți facă ce-va din acestea.
Din milă cătră tine;
Ci aruncată ai fostu pe câmpu, de
[scârba ta,
În diua în care te-ai născutu.
6 Atuncea trecut'amu pe lângă tine,
[și vědutu-te-amu tăvălită în sân-
[gele teu:
Și disu-ți-amu, *fiindu tu înca* în
[sângele teu
Trăesce!
Da, disu-ți-amu *fiindu tu încă* în
[sângele teu:
Trăesce!
7 Făcutu-te-amu spre mii de mii, ca
[pre érba câmpului,
Și ai crescutu, te-ai măritu,
Și ajunsu la culmea frumuseței;
Redicatu-*ți*-s'au țițele, și perii ți-au
[crescutu
Dară erai gólă și fără vestminte.
Atuncea trecut'amu pe lângă tine, 8
[și te-amu vědutu,
Écce, vrêsta ta *era* vrêsta iubirei;
Și întinděndu-mi pólele asupră-ți,
[acoperit'amu goliciunea ta,
Și juratu-m'amu ție, și întrat'amu
[în legământu cu tine,
Dice Iehova, Domnulu, și ajuns'ai
[a mea.
Și te-amu scăldatu în apă, 9
Amu spělatu sângele teu de pe tine,
Te-amu unsu cu oleiu;
Și te-amu îmbrăcatu cu vestminte 10
[înpestrițite,
Te-amu încălțatu cu sandali de pele
[de vițelu de mare,
Te-amu încinsu cu inu subțire,
Te-amu îmbrăcatu cu mătasă.
Și te-amu împodobitu cu scule, 11
Pus'amu brățiele pe mânele tale,
Și salbă pe grumazulu teu,
Pus'amu ânelu în narea ta, 12
Și cercei în urechiele tale,
Și cunună frumósă pe capulu teu.
Așa ai fostu împodobită cu auru și 13
[argintu;
Și vestmintele tale *erau de* inu sub-
[țire, de mătasă, și vestminte înpe-
[strițite,
Mâncat'ai flórea făinei, miere și oleiu
Și făcutu-te-ai frumósă fórte, fórte,
Și ai ajunsu a fi dómnă.
Și numele teu străbătut'a între po- 14
[póre pentru frumusețea ta.
Căci *era* desevârșită în podóbele,
Ce pusu-le-amu pe tine, dice Iehova,
[Domnulu.
Dară tu încredutu-te-ai în fru- 15
[musețea ta,
Și desfrênat'ai din causa renumelui teu,
Și revěrsat'ai desfrênările tale la totu
[trecětorulu, făcêndu-te a lui.
Și ai luatu din vestmintele tale, 16
Și ți-ai făcutu înălțimi împestrițate.
Și ai desfrênatu pe d'însele,
Așa cumu nici o dată nu s'a vědutu,
[nici se va vedé,
Și ai luatu sculele tale cele mărețe, 17
Făcute din aurulu și argintulu meu,
[ce eu ți-amu datu,
Și ai făcutu chipuri de bărbatu,
Și ai desfrênatu cu d'însele;
Și ai luatu vestmintele tale cele pe- 18
[strițe, și acoperitu-te-ai *cu ele*;

Şi pusu-li-ai înainte oleiulu meu,
[tĕmâia mea.
19 Şi pânea mea, ce eu ţi-amu dat'o,
Flórea făinei, oleiulu şi mierea, *cu*
[*care* te-amu hrănitu,
Pre acestea pusu-le-ai înaintea loru
[spre mirosu plăcutu:
Aşa s'a întêmplatu, ḑice Iehova,
[Domnulu.
20 Şi luat'ai pre fiii tei şi pre fiicele tale
Pre cari mi i-ai născutu,
Şi i-ai sacrificatu loru spre mâncare,
Au dóră pré puçinu lucru *era* des-
[frênarea ta,
21 De ai junghiatu şi pre fiii mei, şi
[i-ai datu,
Ca să-i treci *prin focu* pentru d'înşii?
22 Şi în tóte urîciunile tale şi desfrê-
[nările tale,
Nu ţi-ai adusu aminte de ḑilele ti-
[nereţeloru tale,
Cându erai gólă şi fără vestminte,
[tăvălindute în sângele teu.
23 Şi după tótă reutatea ta,
(Vai, vai de tine, ḑice Iehova Dom-
24 Ziditu-ţi-ai movili, [nulu;)
Şi făcutu-ţi-ai înălţimi în tóte ulicele,
25 În capĕtulu a totu drumulu ziditu-
[ţi-ai înălţime,
Şi făcut'ai scârbósă frumuseţa ta,
Şi crăcitu-ţi-ai peciórele tale la totu
[trecĕtorulu,
Îmmulţindu desfrênările tale.
26 Şi ai desfrênatu cu Egiptenii, veci-
Cei mari la corpu; [nii tei,
Multu desfrênat'ai ca să mĕ mânii.
27 De aceea éccĕ, întins'amu mâna mea
[spre tine,
Şi împuçinatu-ţi-amu *hranele* cele
[hotărîte,
Şi te-amu lăsatu în voia celoru ce
[te uriau,
Fiiceloru Filisteniloru, cari se ru-
[şinau de calea ta cea desfrênată,
28 Ai desfrênatu şi cu Asirienii;
Căci esci nesăţiósă;
Da, desfrênat'ai cu ei,
Şi totu nu te-aí săturatu.
29 Şi ai îmmulţitu desfrênarea ta,
În pământulu Canaanului pênĕ la
[Chaldeea;
Şi nici cu acésta nu te-ai săturatu.
30 Câtu este de desfrênată ânima ta,
[ḑice Iehova, Domnulu,
De faci tóte aceste!
Lucruri, ca ale celei mai nerușinate
[meretrice!
Căci ziditu-ţi-ai movili la capĕtulu 31
[a totu drumulu
Şi făcutu-ţi-ai înălţimi în tótă uliţa;
Dară nici ca o meretrice n'ai fostu;
[căci ai despreţuitu plata;
Ci *ai fostu ca* o femee adulteră, 32
Ce primesce pre străini în loculu
[bărbatului ei.
Tuturoru meretriciloru se ḑă plată; 33
Dară tu dat'ai plată tuturoru iubiţi-
[loru tei,
Şi dăruitu-i-ai, ca să între la tine
[din tóte părţile
Să desfrêneze cu tine.
Aşa desfrênarea ta fost'a altu feliu 34
[*de câtu* la *alte* femei.
Căci dupre tine nimenea nu s'a luatu
[să desfrêneze;
Ci tu datu-*li*-ai plată şi ei plată nu
[ţi-au datu;
Deci fost'a cu tine cu totulu altu feliu.
De aceea ascultă, meretrice, cu- 35
[vêntulu lui Iehova;
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 36
Fiindu că cazanulu teu s'a revĕrsatu
Şi goliciunea ta s'a descoperitu în
[desfrênările tale cu iubiţii tei,
Şi cu toţi idolii tei cei scârboşi,
Şi în sângele fiiloru tei, ce datu-li-
[ai loru;
De aceea, éccĕ, voiu aduna pre toţi 37
[iubiţii tei,
Cu cari te-ai desmerdatu,
Şi pre toţi, câţi i-ai iubitu,
Împreună cu toţi *aceia,* pre cari ai
[urîtu;
'I voiu aduna împotrivă-ţi din tóte
[părţile,
Voiu descoperi goliciunea ta înain-
[tea loru,
Şi voru vedé tótă goliciunea ta.
Şi te voiu judeca. 38
Dupre judecăţele adultereloru şi *a*
[*acelora* ce vérsă sânge;
Şi voiu aduce asupră-ţi sângele mâ-
[niei şi alu gelosiei!
Şi te voiu da în mânele loru; 39
Şi voru dĕrima movilele tale,
Voru nimici înălţimile tale;
De vestmintele tale te voru desbră-
[ca, şi-ţi voru lua sculele tale cele
[mărete,
Şi te voru lăsa gólă şi fără vestminte,

40 Şi voru aduce asupră-ţi mulţimea,
Care cu petre te va ucide,
Şi te voru străpunge cu săbiele loru.
41 Cu focu voru arde casele tale,
Şi voru îndeplini asupră-ţi *aceste*
[judecăţi înaintea multoru femei:
Aşa te voiu face să încetezi de a fi
[meretrice,
Şi plată nu vei mai da.
42 Şi aşa voiu pune capĕtu mâniei mele
[asupră-ţi,
Şi gelosia mea se va depărta dela tine;
Şi mĕ voiu linisci, şi nu mĕ voiu
[mai mânia.
43 Pentru că nu ţi-ai adusu aminte de
[dilele tinereţeloru tale:
Ci te-ai înfuriatu asupra-mi în tóte
[aceste *lucruri*,
De aceea éccĕ, şi eu voiu resplăti
[urmările tale asupra capului *teu*,
[dice Iehova Domnulu
Şi nu vei *mai* face *dupre* desfrênarea
[acésta în tóte urîciunile tale.
44 Éccĕ, totu *omulu*, care se servesce
[de proverbe, face-va *acestu* proverbu
[asupră-ţi
Dicêndu: „Cumu *este* muma, *aşa* şi
45 Tu *esci* féta mumei tale, [féta ei.“
Care s'a desgustatu de bărbatulu ei
[şi de copiii sei:
Şi esci sora suroriloru tale,
Cari s'au desgustatu de bărbaţii loru
[şi de copiii loru;
Mumă-ta *a fostu* Heteia, şi părintele
[teu Amoreu.
46 Soră-ta cea mai mare *este* Samaria
Ea şi fetele ei, ce locuescu la stânga ta,
Şi soră-ta cea mai tênĕră, ce locu-
[esce la drépta ta,
Este Sodoma şi fetele ei.
47 Dară tu n'ai âmblatu în căile loru,
Şi n'ai făcutu dupre urîciunile loru,
Ci, ca *şi* cumu *aru fi fostu acestea*
[*lucruri* pré mici,
Făcutu-te-ai mai stricată de câtu d'în-
[sele în tóte căile tale.
48 Viu *sûnt*, dice Iehova. Domnulu:
Soră-ta, Sodoma n'a făcutu, nici ea
[şi nici fetele ei,
Cumu ai făcutu tu şi fetele tale.
49 Éccĕ, acésta a fostu fără-de-legea
[surorei tale, Sodoma:
Îngâmfarea, îndestularea de pâne şi
[lipsa de grijă,
Aveau ea şi fetele ei;
Dară pre celu saracu şi pre celu ne-
[avutu nu-lu ajutau.
Ci se îngâmfau, şi făceau urîciuni 50
[înaintea mea;
Şi *acestea* vĕdêndu-*le* eu, le-amu de-
[părtatu.
Aşa şi Samaria n'a pĕcătuitu nici cu 51
[jumĕtate din pĕcatele tale;
Ci tu făcut'ai mai multe urîciuni de
[câtu aceea;
Şi *aşa* ai îndreptăţitu pre surorile tale
[prin tóte urîciunile câte le-ai făcutu.
Deci pórtă ruşinea, pre care ai îm- 52
[putat'o suroriloru tale!
Pentru pĕcatele tale, cu cari te-ai
[făcutu mai urîtă de câtu d'însele:
De câtu tine ele mai drepte sûnt.
Deci ruşinéză-te şi tu, şi pórtă ru-
[şinea ta!
Căci ai îndreptăţitu pre surorile tale.
Şi voiu întórce pre prinşii loru, 53
Pre prinşii Sodomei şi ai feteloru sale,
Şi pre prinşii Samariei şi ai fete-
[loru ei,
Şi cu ei *întórce-voiu şi* pre prinşii
[captivităţii tale,
Ca să porţi ruşinea ta, 54
Ca să te ruşinezi pentru tóte, câte ai
Şi să li fii de mângăiere. [făcutu,
Cându soră-ta Sodoma şi fetele ei 55
[se voru întórce în starea loru de mai
['nainte,
Şi Samaria şi fetele ei se voru întór-
[ce în starea loru de mai 'nainte,
Atuncia tu şi fetele tale vĕ veti întor-
ce în starea vóstră de mai 'nainte.
De şi în gura ta nu s'a auditu de 56
[soră-ta Sodoma,
În dilele îngâmfărei tale,
Mai 'nainte de ce s'a vĕditu reutatea ta, 57
Cumu *se vĕdise* cându te-au ocărîtu
[fetele Siriei,
Şi tóte cele ce o încunjură, fetele
[Filisteniloru,
Cari te urescu, din tóte părţile,
Aşa ai purtatu *pedépsa* desfrênărei 58
[tale,
Şi a urîciuniloru tale, dice Iehova.
Căci aşa dice Iehova, Domnulu: 59
După ce 'ţi voiu fi făcutu, cumu ai
[făcutu tu,
Care ai despreţuitu jurămêntulu, căl-
[cându legămêntulu,
'Mi voiu aduce aminte de legămên- 60
[tulu meu cu tine,

Ce l'amu încheiatu în ḍilele tinere-
[ţeloru tale,
Şi voiu întări cu tine unu legământu
[eternu.
61 Şi atuncea 'ţi vei aduce aminte de
[urmările tale, şi te vei ruşina,
Cându vei primi *la tine* pre surorile
[tale, pre cele mai mari şi pre cele
[mai mici;
Şi ţi le voiu da de fiice,
Dară nu dupre legământulu, ce fă-
[cusi *odată cu ele.*
62 Şi voiu întări legământulu meu cu tine
Şi vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova;
63 Ca să-ţi aduci aminte, şi să te ruşinezi,
Şi să nu-ţi mai deschiḍi gura ta de
[ruşine,
Cându 'ţi voiu erta tóte, câte ai făcutu,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 17.

Judecăţi asupra casei domnesci a lui Iuda, cu o fă-
găduinţă despre Mesia.

1 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, pune
o cimilitură, şi spune parabola *acésta*
3 casei lui Israelu, Şi ḍi:
Aşa ḍice Iehova:
Unu vulturu mare cu aripi mari,
Cu aripi lungi, plinu de pene pestriţe,
Venit'a în Libanu şi a răpitu din ce-
[dru ramura cea mai de susu,
4 Rupt'a vêrfurile vlăstăriloru lui,
Şi dusu-le-a într'o ţéră de negoţu;
Pusu-le-a într'o ţéră de neguţiători.
5 Atunci a luatu din semênţa ţerei
Şi a pus'o în térână de semênătură:
A dus'*o* lângă ape multe, săditu-o-a
[*ca* pre o salce.
6 Şi ea a crescutu, şi s'a făcutu butucu
[de viă, puternicu, *dară* micu,
Viţele sale se îndreptau spre d'însu-
[lu, şi rădicinele sale subu d'însulu;
Aşă a ajunsu butucu de viă,
A făcutu viţe, şi a datu botăşi.
7 Şi mai era unu vulturu mare, cu a-
[ripi mari, şi cu pene multe;
Şi éccě, butuculu de viă şi-a plecatu
[rădicinele sale spre d'însulu,
Şi şi-a întinsu viţele sale spre elu,
Pentru ca să o adape în straturile
[sădirei sale;
8 *Deşi* era sădită în pământu bunu,
[lângă ape multe,
Ca să facă viţe,
Şi să dee fruptu,
Şi aşa să ajungă o viă alésă.
Ḍi: Aşa ḍice Iehova, Domnulu; is- 9
[buti-va?
Vulturulu celu d'ântĕiu au nu va rupe
[rădicinele ei,
Şi nu va tăia fruptulu ei, ca ele să se
[usuce.
Şi să sece tóte frunḍele odrasleloru
[sale?
Fără *să fie nevoiă* de o putere mare
[séu de unu poporu multu, ca să o
[scótă din rădicinele ei.
Éccě *este* sădită! Eară óre isbuti-va? 10
Au nu se va usca, *ca şi* cumu unu
[vêntu de resăritu s'aru atinge de ea?
Usca-se-va în straturile, unde cresce.
Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu 11
[lui Iehova, ḍicêndu;
Ḍi acumu casei celei neascultătóre: 12
Au nu sciţi ce *însémnă* acestea?
Ḍi-*li*: Éccě, regele Babilonului a ve-
[nitu în Ierusalimu,
A luatu pre regele lui şi pre mai ma-
[rii lui,
Şi i-a adusu la sine în Babilonu:
Şi a luatu *pre unulu* din némulu re- 13
[gelui, a încheiatu legământu cu elu,
Şi l'a pusu să jure;
Luându cu sine şi pre cei fruntaşi
[ai ţerei;
Ca regatulu să se umiléscă, 14
Şi să nu se *mai* redice,
Ci numai păzindu legământulu seu
[să pótă sta.
Dară elu resculatu-s'a, trămeţêndu 15
[solii sei în Egiptu,
Ca să-i dee cai şi poporu multu.
Isbuti-va óre? Scăpa-va celu ce face
[acestea?
Óre călcându legământulu, mântui-
[se-va?
Viu sûnt, ḍice Iehova, Domnulu; 16
Unde *locuesce* regele, care l'a pusu
[pre d'însulu rege,
Alu căruia jurământu a despreţuitu,
[şi a căruia legământu a călcatu,
Acolo cu d'însulu va muri, în Babilonu,
Şi Faraonu cu *tótă* ostea *lui* cea pu- 17
[ternică şi cu mulţimea lui cea mare
[nu va face pentru d'însulu *nimicu*
[în resbelu.
Cându *neamiculu* va înălţa valuri, şi
[va zidi întăriri, ca să stêrpéscă su-
[flete multe.

18 Căci a despreţuitu jurămêntulu, căl-
[cându legămêntulu;
Şi éccĕ, *după ce* a datu mâna sa,
A făcutu tóte acestea; elu nu va
[scăpa.
19 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Viu sûnt, pre jurămêntulu meu, ce
[l'a despreţuitu,
Şi pre legămêntulu meu, pre care
[l'a călcatu,
Le voiu resplăti pe capulu lui.
20 Voiu întinde mreja mea asupră-i,
Şi se va prinde în firele mele;
'Lu voiu aduce în Babilonu,
Şi acolo mĕ voiu judeca cu d'însulu
[pentru abaterea lui,
Cu care s'a abătutu de la mine.
21 Şi toţi fugarii lui şi tóte cetele lui voru
[căde de sabiă,
Şi cei remaşi voru fi împrăsciaţi în
[tóte vênturile;
Şi veţi cunósce, că eu Iehova amu
[vorbitu.
22 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Voiu lua din ramura cea mai de
[susu a cedrului celui înaltu, şi *o* voiu
[sădi;
Voiu tăia din mlădiţele lui cele ti-
[nere o *mlădiţă* fragedă,
Şi *o* voiu sădi pe unu munte înaltu
[şi redicatu;
23 Pe muntele celu înaltu alu lui Isra-
[elu o voiu sădi;
Şi va face mlădiţe, va da fruptu, şi
[se va face unu cedru mare;
Subu d'însulu voru locui totu felulu
[de sburătóre *şi* tótă paserea;
La umbra ramureloru sale voru locui.
24 Şi toţi arborii câmpului voru cunósce,
Că eu Iehova amu umilitu pre arbo-
[rele celu înaltu, *şi* amu înălţatu pre
[arborele celu micu,
Uscat'amu pre arborele celu verde,
[şi facut'amu să înverdéscă arborele
[celu uscatu,
Eu, Iehova, amu vorbitu, si amu
[făcutu.

CAP. 18.

Purtarea cea dréptă a lui Dumnedeu către fie-care omu; pe acésta se întemeiéză o chiămare la căinţă.

1 Şi a *mai* fostu către mine cuvên-
2 tulu lui Iehova, dicêndu: Ce *este* vouî, că diceţi de pămêntulu lui Is-
raelu proverbulu acesta: Părinţii au mâncatu aguride, şi dinţii fiiloru s'au strepedîtu?
Viu sûnt, dice Iehova, Domnulu: 3
Nu vî va mai fi *locu* a vĕ servi de pro-
[verbulu acesta în Israelu.
Éccĕ tóte sufletele sûnt ale mele: 4
Precumu sufletulu părintelui, aşa şi
[sufletulu fiiului alu meu este:
Omulu ce pĕcătuesce, acela va muri.
Dară de este unu omu dreptu, 5
Care face dreptu şi dreptate:
Nu mânâncă pe munţi, 6
Nu-şi redică ochii către idolii casei
[lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea aprópe-
[lui seu,
Şi nu se apropiă de femeea, ce *este* în
[necurăţenia ei,
Nu înşélă pre nimenea, 7
Ci întórce dĕtornicului amanetulu
Nu face nici o răpire, [seu,
Ci dă pâne celui flămându,
Şi îmbracă cu vestminte pre celu
[golu;
Nu dă cu dobêndi, 8
Şi nu ié mai multu de cătu a datu;
'Şi întórce mâna de la nedreptate,
Şi face judecată dréptă între omu
[şi omu:
Âmblă în aşedămintele mele, 9
Şi păzesce judecăţele mele, în ade-
[vĕru făcêndu-*le*,
Acela *este* dreptu; va trăi, dice Ie-
[hova, Domnulu.
Dară de nasce unu fiiu neleguitu, 10
[vĕrsătoru de sânge,
Şi *care* face vre-unulu din aceste
[*pĕcate*,
Şi nu face nici una din acele *dĕtorii*, 11
Ci şi pe munţi mânâncă,
Şi pre femeea aprópelui seu pângă-
[resce,
Pre celu saracu şi lipsîtu 'lu înşélă, 12
Şi face răpiri,
Amanetulu nu-lu întórce,
Şi-şi redică ochii către idoli,
Făcêndu urîciuni;
Dă cu dobândi, 13
Şi ié mai multu de câtu a datu:
Trăi-va *unulu ca* acesta?
Nu va trăi;
Făcut'a tóte urîciunile acestea; va
[muri;
Sângele seu va fi asupra lui.
Éccĕ, *de* nasce *acesta* unu fiiu, 14

Care, vĕdêndu tóte pĕcatele, ce a fă-
[cutu părintele seu,
Ié séma, şi nu face de aceste;
Pe munţi nu mânâncă,
Şi nu-şi redică ochii cătră idolii ca-
[sei lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea apropelui
Nu înşélă pre nimenea, [seu,
Amanetulu nu-lu opresce,
Şi nu face răpire;
Ci dă pâne celui flămându,
Cu vestmêntu acopere pre celu golu,
'Şi întórce mâna *de la nedreptăţirea*
[celui saracu,
Şi dobândi séu mai multu de câtu a
[datu nu ié,
Ci face judecăţele mele *şi* âmblă în
[aşedămintele mele,
Acesta nu va muri pentru fără-de-
[legea părintelui seu; *ci* va trăi.
Părintele seu, fiindu că apĕsa fórte,
Făcea răpiri de la frate-seu,
Şi făcea în mediloculu poporului seu
[*ceea* ce nu *era* bine,
Éccĕ, acesta va muri în fără-de-le-
[gea sa.
Dară voi diceţi: Ce? Au dóră
[fiiulu nu pórtă fără-de-legea pa-
[rintelui seu?
Câudu fiiulu face dreptu şi dreptate,
Şi păzesce tóte aşedămintele mele,
[şi le face,
Elu va trăi.
Omulu ce pĕcătuesce, acela va muri;
Fiiulu nu va purta fără-de-legea pă-
[rintelui,
Nici părintele nu va purta fără-de-
[legea fiiului,
Dreptatea celui dreptu va fi dĕsu-
[pra lui,
Şi fără-de-legea celui nelegiuitu va
[fi asupră-i.
Dară de se va întórce celu nelegiuitu
[de la tóte pĕcatele ce a făcutu,
Şi va păzi tóte aşedămintele mele,
[şi va face dreptu şi dreptatea,
Atuncea va trăi, nu va muri.
Tóte fără-de-legile, câte a făcutu,
Nu i se voru aminti:
Elu va trăi în dreptatea, ce a făcutu
Au dóră placu-mĕ în mórtea celui
[nelegiuitu,
Dice Iehova, Domnulu,
Şi nu în întórcerea lui de la căile
[sale, ca să trăéscă.
Dară câudu celu dreptu se va în-
[tórce de la dreptatea lui,
Şi va făptui nedreptatea,
Şi va face după tóte urîciunile câte
[le face celu nelegiuitu,
Elu trăi-va?
Tótă nedreptatea ce a făcut'o, nu *i*
[se va aminti;
În fără-de-legea, în care a nelegiuitu,
Şi în pĕcatulu, în care a pĕcătuitu,
În ele va muri.
Dară voi diceţi:
Urmarea Domnului nu este dréptă.
Şi acumu ascultă, casă a lui Israelu!
Urmarea mea au nu este dréptă?
[Au nu urmările vóstre sûnt ne-
[drepte?
Câudu celu dreptu se întórce de la
[dreptatea lui,
Şi face nedreptate, şi móre într'însa,
Elu móre pentru nedreptatea, pre
[care a făcutu;
Şi câudu celu fără-de-lege se întórce
De la fără-de-legea, ce a făcutu,
Şi face dreptu şi dreptate,
Elu se ţine în viéţă:
Fiindu că a luatu sémă,
Şi s'a întorsu de la tóte fără-de-
[legile, câte a făcutu,
Va trăi, nu va muri.
Dară casa lui Israelu dice:
Urmarea Domnului nu este dréptă!
Casă a lui Israelu, urmarea mea au
[nu este dréptă?
Au nu urmările vóstre *sûnt* nedrepte?
De aceea, casă a lui Israelu, vĕ voiu
[judeca,
Pre fie-care dupre urmările sale,
[dice Iehova, Domnulu:
Căiţi-vĕ, şi întórceţi-vĕ de la tóte
[fără-de-legile vóstre;
Şi *atuncea* nedreptatea vóstră nu va
[fi *spre* ruina vóstră.
Lepĕdaţi de la voi tóte fără-de-legile,
[câte le-aţi făcutu,
Şi faceţi-vî o ânimă nouă şi unu
[spiritu nou;
De ce să muriţi, casă a lui Israelu?
Căci eu nu mĕ placu în mórtea celui
[ce móre,
Dice Iehova, Domnulu; de aceea în-
[tórceţi-vĕ, şi trăiţi.

CAP. 19.

Plângeri asupra sortei casei domnesci a lui Iuda.

1 Éru tu redică plângere pentru mai
2 marii lui Israelu, Şi ḍi:
Ce *a fostu* mumă-ta! o leoiă;
Ea şedea cu leii,
Şi a crescutu pre puii sei între puii [de leu.
3 Şi a redicatu pre unulu din puii sei,
Pênĕ s'a făcutu leuţu,
Şi s'a deprinsu a răpi prĕḍi, *şi* a [mânca ómeni.
4 Şi auḍindu popórele de d'însulu;
L'au prinsu în grópa loru,
Şi l'au adusu în lanţuri în pămên- [tulu Egiptului.
5 Şi *leóia* asceptându-*lu*,
Vĕḍêndu, *că* deşértă era asceptarea ei,
Luatu-şi-a altu puiu,
Şi l'a făcutu leuţu.
6 Care âmblându cu leii,
Făcutu-s'a leuţu,
Şi s'a deprinsu a răpi prĕḍi, *şi* a [mânca ómeni.
7 Şi a năvălitu în palaturile loru,
Şi a pustiitu cetăţile loru;
Aşa că s'a spăimêntatu *acelu* pă- [mêntu şi tóte din elu,
De mugetulu răcnitului lui.
8 Atuncea popórele din ţerele din ju- [rulu *lui* pusu-s'au asupră-i,
Întinsu-i-au mrejele loru,
Şi prînsu-s'au în grópa loru.
9 Şi l'au pusu în cuşcă cu lanţuri,
Şi l'au dusu înaintea regelui Babi- [lonului;
Punêndu-lu în întăriri,
Ca să nu se mai audă vócea lui
Pe munţii lui Israelu.
10 Mumă-ta *era*, — *ḍi* în parabola [ta, — ca o viă sădită lîngă ape;
Ajungea roditóre şi plină de mlădiţe, [de mulţimea apeloru;
Şi se făceau din ea toege tări, *ce* [*serviau* de sceptre domniloru;
11 Şi tulpina ei se înălţa în meḍiloculu [mlădiţeloru tufóse,
Aşa că se însemna prin înălţimea ei [*şi* prin mulţimea ramureloru ei.
12 Dară fost'a cu furiă smulsă,
Şi aruncată la pămêntu;
Unu vêntu de resăritu a uscatu frup- [tele ei,
Şi toegele cele tari ruptu-s'au, s'au [uscatu,
Şi foculu le-a mistuitu.
13 Şi acumu ea *este* sădită în pustiiu,
Într'unu pămêntu secu şi uscatu.
14 Şi isbucnindu foculu din o mlădiţă [a ramureloru sale,
Mistuit'a fruptulu ei,
Şi în ea nu mai *este* nici unu toégu [tare, *ce aru serví* de sceptru Dom- [niloru.
Acésta-*i* plângere, şi plângere va fi.

CAP. 20, 21.

Reiterarea pĕcateloru lui Israelu din istoria lui cea trecută; şi făgăduinţi de îndurare din viitoriu. Nimicirea cea de aprópe a Ierusalimului.

1 În anulu alu şeptelea, în *luna* a cincea, la ḍece a lunei, venit'au bĕtrânii lui Israelu, ca să întrebe pre Iehova, şi au şedutu înaintea mea.
2 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
3 Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, vorbesce bĕtrâniloru lui Israelu, şi ḍi-li: Aşa ḍice Iehova, Domnulu: Au dóră venit'aţi să mĕ întrebaţi? Viu sûnt, ḍice Iehova, Domnulu, nu voiu fi întrebatu de voi. Să *nu* te judeci
4 *cu ei*? fiiulu omului, să nu te judeci? Fă să sciă urîciunile părinţiloru loru;
5 Şi ḍi-li: Aşa ḍice Iehova, Domnulu:
În ḍiua, în care amu alesu pre Is- [raelu,
Şi amu redicatu mâna mea spre se- [minţia casei lui Iacobu,
Şi m'amu făcutu loru cunoscutu în [pământulu Egiptului,
Cându amu redicatu mâna mea spre [d'înşii, ḍicêndu:
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḍeulu vostru;
6 În ḍiua *aceea* înălţat'amu mâna mea [spre d'înşii,
Că-i voiu scóte din pământulu Egip- [tului,
La unu pământu, pre care l'amu des- [coperitu pentru ei,
Unu pământu, în care curge miere [şi lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămên- [turile:
7 Atuncea ḍis'amu cătră ei:
Să lepĕḍaţi fie-care urîciunile ochi- [loru sei,
Şi să nu vĕ spurcaţi cu idolii Egip- [tului;
Eu *sûnt* Iehova, Dumneḍeulu vostru.

8 Dară ei s'au resculatu asupră-mi,
Şi n'au voitu să mĕ asculte;
Nici unulu n'a lepĕdatu urîciunile [ochiloru sei,
Şi n'a părăsitu idolii Egiptului.
Atuncea disu-mi-amu: vĕrsa-voiu [furia mea asupră-li,
Să împlinescu mânia mea asupră-li,
În mediloculu pământului Egiptului.
9 De câtu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po- [póreloru,
Între cari ei *se aflau*,
Şi înaintea cărora m'amu făcutu loru [cunoscutu,
Lucrat'amu, scoţêndu-i din pămên- [tulu Egiptului.
10 I-amu scosu din pamêntulu Egip- [tului,
Şi i-amu adusu în pustiiu;
11 Datu-li-amu aşedămintele mele,
Şi facutu-li-amu cunoscute judecă- [ţele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi [prin ele;
12 Şi datu-li-amu încă şi sabatele mele,
Ca să fie spre semnu între mine şi [d'înşii;
Şi să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova, [celu ce-i sânţesce.
13 Dară casa lui Israelu sculatu-s'a în [pustiiu asupră-mi,
În aşedămintele mele n'a âmblatu,
Ci a despreţuitu judecăţele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va [trăi prin ele.
Şi sabatele mele le-a profanatu fórte;
Atuncea disu-*mi*-amu: vĕrsa-voiu [mânia mea asupră-li în pustiiu,
Ca să-i nimicescu.
14 De câtu lucrat'amu pentru numele [meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po- [póreloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
15 Şi érăşi redicat'amu mâna mea asu- [pră-li în pustiiu,
Jurându-mĕ, că nu-i voiu aduce în [pământulu, pre care *li*-amu fostu [datu,
În care curge miere şî lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămên- [turile;
16 Pentru că au despreţuitu judecătele [mele,
Şi n'au âmblatu în aşedămintele mele,
[şi au profanatu sabatele mele:
Căci ânimele loru âmblau după ido- [lii loru.
Totuşi ochiulu meu cruţatu-i-a, ca 17
[să nu-i stricu,
Şi nu i-amu nimicitu în pustiiu.
Ci disʼamu fiiloru loru în pustiiu: 18
Nu âmblaţi în aşedămintele părinţi- [loru vostri,
Şi nu păziţi judecăţele loru,
Şi nu vĕ spurcaţi cu idolii loru;
Eu *sûnt* Iehova, Domnulu vostru: 19
În aşedămintele mele să âmblaţi, şi [judecăţele mele să păziţi,
Şi să le faceţi;
Şi sânţiţi sabatele mele, 20
Şi ele să fie între mine şi voi spre [semnu,
Şi să cunósceţi, că eu *sûnt* Iehova, [Dumnedeulu vostru.
Dară *şi* fiii sʼau sculatu asupră-mi, 21
Nʼau âmblatu în aşedămintele mele,
Şi nʼau căutatu să facă judecătele [mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi [prin ele;
Ci au profanatu sabatele mele:
Atuncea disu-*mi*-amu: Vĕrsa-voiu [furia mea asupră-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li [în pustiiu.
Totuşi oprit'amu mâna mea, 22
Şi lucrat'amu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înainte popó- [reloru,
Înaintea cărora i-amu scosu.
Redicat'amu asupră-li érăşi mâna 23
[mea în pustiiu,
Ca să-i împrăsciiu printre popóre,
Şi să-i resipescu prin ţeri;
Pentru că judecăţele mele nʼau fă- 24
[cutu,
Ci au despreţuitu aşedămintele mele,
Au profanatu sabatele mele,
Şi ochii loru au fostù după idolii pă- [rinţiloru loru.
De aceea datu-li-amu şi eu aşedă- 25
[minte, *ce* nu *erau* bune,
Şi judecăţi, prin cari nu putură trăi.
Şi i-amu lăsatu să se spurce cu în- 26
[se-şi darurile loru,
De óre ce ei au trecutu *prin focu* pre [toţi ântĕiu-născuţii *loru*;
Ca să-i pustiescu,

Ca să cunóscă, că eu *sûnt* Iehova.
27 De aceea, fiiulu omului, vorbesce [casei lui Israelu, şi ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Şi părinţii vostri în acesta m'au bat- [jocoritu,
Făcêndu şi *acésta* fără-de-lege îm- [potriva mea:
28 *Că*, după ce dusu-i-amu în pământulu,
Pentru care redicat'amu mâna, *ju- [rându* că-lu voiu da loru;
Ei au căutatu la tótă înălţimea şi la [totu arborele tufosu,
Acolo au sacrificatu sacrificiele loru,
Şi acolo au pusu darurile loru adu- [cétóre de mâniă,
Şi acolo au pusu mirosurile loru cele [plăcute,
Şi acolo au vĕrsatu libaiţunile loru.
29 Deci ḑis'amu cătră ei:
Ce *'nsémnă* înălţimea la care mergeţi?
30 Şi numele ei a remasu Bama (*înăl- [ţime*) pênĕ astă-ḑi.
De aceea ḑi casei lui Israelu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Cumu! vĕ spurcaţi în căile părinţi- [loru vostri?
Şi desfrênaţi dupre urîciunile loru,
31 Şi vĕ spurcaţi cu toţi idolii vostri [pênĕ astă-ḑi,
Aducêndu darurile vóstre,
Şi trecêndu pre fiii vostri prin focu;
Şi eu să *mai* fiu întrebatu de voi, casă [a lui Israelu
Viu sûnt, ḑice Iehova, Domnulu, nu [voiu mai fi întrebatu de voi.
32 Şi ce vî vine în gându,
Că voi ḑiceţi: Voimu a fi ca popórele,
Ca némurile ţereloru, servindu lem- [neloru şi petreloru,
Nu se va face.
33 Viu sûnt, ḑice Iehova, Domnulu,
Cu mână puternică, şi cu braciu în- [tinsu,
Şi cu mâniă revĕrsată, voiu domni [preste voi:
34 Vĕ voiu scóte dintre popórele,
Şi vĕ voiu aduna din ţerele, unde [sûnteţi împrăsciaţi
Cu mână puternică, cu braţiu în-
Şi cu mâniă revĕrsată. [tinsu,
35 Şi vĕ voiu duce în pustiiulu popó- [reloru,
Şi acolo judeca-mĕ-voiu cu voi faţă [în faţă.
Cumu m'amu judecatu cu părinţii vos- 36
[tri în pustiiulu pământului Egiptului,
Aşa mĕ voiu judeca cu voi, ḑice Ie- [hova, Domnulu;
Şi vĕ voiu trece pe subu toégu, 37
Şi vĕ voiu aduce în legăturele lega- [mêntului.
Voiu deosebí dintre voi pre cei res- 38
[culători,
Şi pre cei ce se abatu de la mine;
Pre acestia 'i voiu scóte din pămên- [tulu, în care locuescu,
Şi nu voru re'ntra în pământulu lui [Israelu;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Şi voi, casă a lui Israelu, aşa ḑice 39
[Iehova, Domnulu:
Mergeţi de serviţi fie-care pre idolii sei,
Şi de acumu înainte, de nu voiţi să [mĕ ascultaţi!
Dară nu mai profanaţi numele meu [celu sântu
Cu darurile vóstre şi cu idolii vostri.
Căci pe muntele meu celu sântu, 40
Pe muntele înălţimei lui Israelu, ḑi- [ce Iehova, Domnulu,
Acolo mĕ va serví tótă casa lui Is- [raelu în ţéră,
Acolo mĕ voiu plăce întru ei,
Şi acolo voiu cere darurile vóstre,
Şi prinóseIe daruriloru vóstre cu tóte [lucrurile cele sânte ale vóstre.
Plăce-mĕ-voiu întru voi, *ca* întru 41
[mirósele cele plăcute ale vóstre,
Cându vĕ voiu scote dintre popórele,
Şi vĕ voiu aduna din ţerele, în cari [sûnteţi împrăsciaţi;
Şi mĕ voiu sânţi în voi înaintea po- [póreloru.
Şi veţi cunósce că eu *sûnt* Iehova, 42
Cându vĕ voiu aduce în pământulu [lui Israelu,
În pământulu, *pentru* care amu re- [dicatu mâna mea,
Jurându-mĕ, că-lu voiu da părinţi- [loru vostri.
Şi acolo vî veţi aduce aminte de ur- 43
[mările vóstre,
Şi de tóte faptele cu cari v'aţi spur- [catu;
Şi vĕ veţi desgusta de voi înşi-vĕ
Pentru tóte relele, câte le-aţi făcutu.
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova, 44
Cându vî voiu face *acésta* pentru nu- [mele meu,

Nu dupre urmările vóstre cele rele,
[nici dupre faptele vóstre cele stricate,
Casă a lui Israelu, ḍice Iehova, Dom-
[nulu.
45 Şi a fostu cătra mine cuvêntulu
[lui Iehova, ḍicêndu:
46 Fiiulu omului, îndréptă-ţi faça spre
[méḍă-ḍi,
Şi picură-*ţi cuvêntulu* spre méḍă-ḍi,
Şi profeţesce asupra pădurei din
[câmpulu de méḍă-ḍi:
47 Şi ḍi pădurei de cătră méḍă-ḍi:
Ascultă cuvêntulu lui Iehova!
Aşa ḍice Iehova, Domnulu:
Écce, voiu aprinde focu în tine,
Care va mistui în tine totu arborele
Şi totu arborele uscatu; [verde,
Flacărea arḍétóre nu se va stînge,
Ci tótă faça *pămêntului* de la méḍă-
[ḍi şi pênĕ la méḍă-nópte se va arde
[de ea.
48 Şi tótă carnea va vedé, că eu Iehova amu
Nu se va stînge. [aprins'o;
49 Atuncea ḍis'amu: Vai, Iehova, Dómne!
Ei 'mi ḍicu: *Omulu* acesta au nu
[vorbesce în parabole?

1 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui
Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, îndréptă-ţi faça spre
[Ierusalimu,
Şi picură-*ţi cuvêntulu* spre locurile
[cele sânte,
Şi profeţesce asupra pămêntului lui
[Israelu!
3 Ḍi pămêntului lui Israelu: Aşa ḍice
[Iehova;
Écce, eu *sûnt* împotrivă-ţi,
Şi voiu scóte sabia mea din téca ei,
Şi voiu stêrpi din tine *şi* pre celu
[dreptu şi pre celu nelegiuitu,
4 Fiindu că voescu să stêrpescu din
[tine *şi* pre celu dreptu şi pre celu
[nelegiuitu,
De aceea sabia mea va fi scósă din
[téca ei
Împotriva a tótă carnea de la méḍă-
[ḍi şi pênĕ la méḍă-nópte.
5 Şi va cunósce tótă carnea,
Că eu, Iehova, amu scosu sabia mea
[din téca ei;
Ea nu se va mai întórce *într'însa*.
6 Dĕ aceea tu, fiiulu omului!
Suspină, pênĕ se voru sparge rerun-
[chii *în tine*;
Suspină cu amaru înaintea loru.
7 Şi cându 'ţi voru ḍice: „De ce sus-
[pini tu?“
Vei respunde: „Pentru scirea; căci
[vine,
„Şi tótă ânima se va topi, tóte mâ-
[nele se voru muia,
„Tóte spiritele se voru întuneca, şi
[tóte genunchiele voru ajunge *ca* apa;
„Écce, vine, şi se face! ḍice Iehova,
[Domnulu.“
8 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
9 Fiiulu omului, profeţesce, şi ḍi:
[Aşa ḍice Iehova;
Ḍi: Sabia, sabia ascute-se, şi se o-
[ţelesce;
10 Ascute-se spre junghiare,
Oţelesce-se, ca să lucéscă;
Unu gemĕtu, ce scânteiézĕ,
Unu biciu cu văitare, ce despreţuesce
[totu lemnulu!
11 Şi *Iehova* a dat'o să o oţelescă, ca să
[se iee în mână;
Ascuţitu-s'a şi oţelitu-s'a sabia a-
[césta,
Pentru a o pune în mâna celui, ce va
[ucide.
12 Strigă şi vaită-te, fiiulu omului!
Căci asupra poporului meu este ea,
Asupra tuturoru mai mariloru lui
[Israelu;
Grózele săbiei *acesteia* cuprinde-voru
[pre poporulu meu,
De aceea bate-te preste şolduri.
13 Căci ea spre cercare *se trămete*;
Şi ce, dacă sceptrulu, celu *a totu* des-
[preţuitoru,
Va perí, ḍice Iehova, Domnulu?
14 De aceea tu, fiiulu omului, profeţesce,
Şi lovesce cu o mână în ceea-l-altă,
Şi înduoesce sabia, şi întreesce sabia
[celoru ucişi;
Acésta-*i* sabia ucisului celui mare,
Care va străbate pênĕ în mĕruntaiele
[loru.
15 Pus'amu sfăşiare de sabiă în tóte
[porţele loru,
Ca să se secătuéscă *tótă* ânima, şi să
[se îmmulţéscă ruinele,
Vai, făcutu-*s'a* să fulgere,
Ascuţitu-*s'a* pentru ucidere.
16 Întăresce-te, *sabiă*,
Lovesce în drépta, în stânga,
Oriunde se va îndrepta ascuţitulu teu.

17 Şi eu voiu lovi cu o mână în ceea-l-altă
Şi-mi voiu sevârşi mânia mea;
Eu, Iehova, amu vorbitu.
18 Şi a fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḑicendu:
19 Şi tu, fiiulu omului, fă-ţi duoĕ căi,
Prin cari să străbată sabia regelui
[Babilonului,
Amînduoĕ *căile* să plece din o ţéră;
Şi fă-*ţi* unu semnu;
Fă-*lu* la întrarea căiei cătră cetate.
20 Fă-*ţi* o cale prin care să vină sabia
[în Raba a fiiloru lui Ammonu,
Şi *alta* în Iuda asupra Ierusalimului
[celui întăritu.
21 Căci regele Babilonului stă la re-
[spântia căiloru,
La capĕtulu amînduroru căiloru, fă-
[cêndu gâcitorii;
Scutură săgeţele,
Întrĕbă pre Terafimi,
Şi caută maiulu.
22 La drépta-i stă sorţulu pentru Ie-
[rusalimu,
Ca să îndrepteze *asupră-i* berbecii,
Şă îmbărbăteze la ucidere,
Să redice strigătulu de alarmă,
Să îndrepteze berbecii asupra por-
[ţeloru,
Să redice valuri, *şi* să zidéscă în-
[tăriri.
23 Dară acésta fi-va o gâcitoriă de-
[şértă, în ochii
Acelora, cari au juratu jurăminte
[*minciunóse*;
Dară elu *li* va aduce aminte de ne-
[credincioşia *loru*,
Ca să fie prinşi.
24 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că vi-a amintitu necredin-
[cioşia vóstră,
Descoperindu fără-de-legile vóstre,
De s'au vĕditu pĕcatele vóstre în
[tóte faptele vóstre;
Pentru că v'a adusu a minte, *ḑicu*,
Fi-veţi prinşi cu mâna.
25 Şi tu, domnu fără-de-lege şi ne-
[legiuitu alu lui Israelu, a căruia ḑi
[a sositu,
De óre ce fără-de-legea *ta ajuns'a*
[*la* culmea *ei*;
26 Aşa ḑice Iehova; Domnulu:
Să *i* se scótă diadema şi să *i* se iee
[coróna,
Acésta nu *va mai fi*, cumu a fostu:
Înalţă pre celu umilitu, şi umilesce
[pre celu înălţatu;
O voiu resturna, *o* voiu resturna, o 27
[voiu resturna,
Şi nu va *mai* sta, pênĕ ce nu va
[veni *acela* a căruia este dreptulu;
Şi *acestuia* o voiu da.
Şi tu, fiiulu omului, profeţesce, 28
[şi ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu, de fiii
[lui Ammonu,
Şi de batjocura loru; da, ḑi:
Sabia, sabia *este* scósă,
Oţelită pentru sfăşiare,
Ca să nimicéscă, fulgerându.
Pre cându ei vĕdu pentru tine *gâci-*
[*torii* deşerte,
Pre cându ei dau în scire pentru tine 29
[*gâcitorii* minciunóse,
Eşi, *sabiă*, de te pune pe grumazulu
[celoru ucişi,
Aceloru fără-de-lege, cărora li-a
[venitu ḑiua, căci fără-de-legea loru
[*a ajunsu* la culme,
Ore va întórce-*o* în téca ei? 30
Te voiu judeca în loculu, unde ai
[fostu făcutu,
În pământulu obârşiei tale.
Şi voiu vĕrsa asupră-ţi mânia mea; 31
Voiu sufla asupră-ţi foculu aprin-
[derei mele;
Şi te voiu da în mâni de ómeni în-
[furiaţi, maistri în stricăciune,
Vei ajunge de hrană focului; 32
Sângele teu se va *vĕrsa* pe pământu;
Şi nu-şi voru *mai* aduce aminte de
[tine;
Căci eu, Iehova, amu vorbitu.

CAP. 22.

Pĕcatele şi pedépsa Ierusalimului şi a lui Iuda.

Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova, ḑicêndu:
Şi tu, fiiulu omului, au dóră *nu* te 2
[vei judeca?
Apoi să *nu* te judeci cu cetatea sân-
[giuriloru?
Şi fă-o să sciă tóte urîciunile ei;
Şi ḑi: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 3
Cetate, *ce* versi sânge în meḑilocul
[teu, grăbindu-ţi timpulu,
Şi care faci idoli, spurcându-te,
Făcutu-te-ai vinovată prin sângele, 4
[ce ai vĕrsatu;

Și spurcatu-te-ai cu idolii tei, ce ai făcutu;
Și apropiat'ai sfârșitulu ḍileloru tale,
Și ai ajunsu pênĕ la *capĕtulu* aniloru tei;
De aceea tăcutu-te-amu de ocară popóreloru,
Și de batjocură tuturoru țereloru.
5 *Și cele* aprópe și cele departe de tine
'și voru bate jocu de tine,
Cea spurcată cu numele *și* plină de turburare.
6 Éccĕ, mai marii lui Israelu
Fost'au în tine, ca să verse sânge,
fie-care dupre puterea sa,
7 În tine despreţuesc-se și părintele și muma;
În meḍiloculu teu se facu asupriri străinului;
În tine înșélă-se și orfanuIu și vĕduva.
8 Tu despreţuesci lucrurile mele cele sânte,
Și profanezi sabatele mele;
9 În tine sûnt bărbaţii vorbitori de reu,
spre vĕrsare de sânge;
În tine se mânâncă în munți,
În meḍiloculu teu se facu desfrênări.
10 În tine se desvĕlesce goliciunea părintelui;
În tine umilescu pre cea necurată prin firea *ei*,
11 Unulu face urîciuni cu femeea aprópelui seu,
Și celu-l-altu spurcă cu desfrênare pre nora sa;
Unu altulu umilesce în tine pre sórăsa, pre fiica părintelui seu.
12 În tine se iéu daruri pentru vĕrsare de sânge;
Se ié dobêndă și mai multu de câtu s'a datu,
Și tu cauți câstigu de la aprópele teu, apĕsându-*lu*,
Și-ți uiți de mine, ḍice Iehova, Domnulu.
13 Éccĕ, de aceea bătut'amu din mâni
Pentru câstigulu teu celu nedreptu, ce ți-ai făcutu,
Și pentru sângiurile ce sûnt în meḍiloculu teu.
14 Ânima ta puté-va să se țină? fi-voru tari mânele tale,
În ḍilele, în cari voiu lucra împotrivă-ți?
Eu, Iehova amu vorbitu, și voiu face.
Te voiu împrăscia printre popóre, 15
Și te voiu resipi printre țeri,
Și voiu mistui din tine necurăţenia ta.
Și te vei profana pre tine însu-ți înaintea popóreloru; 16
Și vei cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 17
Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, ajuns'a pentru mine casa lui Israelu ca o sgură; 18
Toți *sûnt* aramă, și cositoru, feru și plumbu în topitóre;
Sûnt sgură de argintu.
De aceea așa ḍice Iehova, Domnulu: 19
Pentru că voi toți ați ajunsu sgură,
Éccĕ, de aceea vĕ voiu aduna în meḍiloculu Ierusalimului.
Precumu se adună în topitóre argintu, arama, ferulu, plumbulu și cositorulu, 20
Ca să sufle foculu asupră-i, să *le* topéscă;
Așa în mânia mea și în aprinderea mea *vĕ* voiu aduna,
Vĕ voiu pune *acolo*, și vĕ voiu topi.
Da, vĕ voiu aduna, și voiu sufla asupra vóstră cu foculu mâniei mele, 21
Și vĕ veți topi într'însulu.
Precumu argintulu se topesce în topitóre, 22
Așa vĕ veți topi într'însulu,
Și veți cunósce, că eu Iehova amu vĕrsatu mânia mea asupra vóstră,
Și a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḍicêndu: 23
Fiiulu omului, ḍi-i: 24
Tu *esci* unu pămêntu, ce nu s'a curățitu,
Și preste care n'a plouatu în ḍiua mâniei. 25
În elu *este* o conjurare de profeți;
Ei sûnt ca unu leu, ce mugesce *și* sfâșiă préda;
Ei au înghițitu suflete,
Și au luatu avuții și lucruri prețióse,
Și au îmmulțitu vĕduvele lui în meḍiloculu lui.
Preuții lui au silnicitu legea mea, 26
Și au profanatu lucrurile mele cele sânte;
N'au făcutu deosebire între sântu 'sí profanu,
Și între curatu și necuratu ei deosebire n'au făcutu.

Şi şi-au ascunsu ochii loru de la sa-
[batele mele,
Şi *aşa* m'au profanatu în meḍilo-
[culu loru.
27 Mai marii lui *sûnt* în meḍiloculu lui
[ca nisce lupi, ce sfăşiă préda,
Ca să verse sânge, şi să pérdă suflete,
Ca şă câştige câstiguri nedrepte.
28 Şi profeţii ei tencuitu-i-au cu albéţă,
Vĕḍêndu *visiuni* deşerte, şi gâcindu-
[li minciuni, ḍicêndu:
Aşa ḍice Iehova, Domnulu; şi Ieho-
[va n'a vorbitu.
29 Poporulu ţerei face apĕsări, şi se-
[vârşesce răpiri,
Înşélă pre celu saracu şi pre celu
[lipsitu,
Şi pre celu străinu 'lu asuprescu fără
[dreptu.
30 Şi amu căutatu între ei unu bărbatu,
Care să dirégă zidurile,
Şi să stee în spărturele *loru* înain-
[tea mea,
Pentru ţéră, ca să nu o stricu,
Dară n'amu aflatu.
31 De aceea amu vĕrsatu mânia mea
[asupră-li:
Eu i-amu mistuitu în foculu mâniei
[mele;
Şi amu resplătitu urmările loru asu-
[pra capeteloru loru,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 23.

Fără-de-legile lui Israelu şi ale lui Iuda, şi nimicirea loru în urmarea acestora.

1 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, erau duoĕ femei,
Fete ale aceleiaşi mume;
3 Şi au desfrênatu în Egiptu;
Au desfrênatu în tineréţa loru:
Acolo au fostu strînse ţiţele loru,
Acolo a fostu atinsu sînulu loru fe-
[ciorescu:
4 Numile loru *erau*: a celei mai mari,
[Ahola, şi a surorei ei, Aholiba:
Fost'au ale mele, şi au născutu fii
[şi fiice.
Şi numele loru: Ahola *este* Samaria
[şi Aholiba, Ierusalimulu,
5 Şi Ahola a desfrênatu, fiindu a mea,
Şi nebuniá după iubiţii ei, după Asi-
[rieni, vecinii *sei*,
6 Cari *erau* îmbrăcaţi în vênătu, *şi*
[*erau* guvernători şi diregĕtori,
Toţi tineri plăcuţi, călĕreţi, călĕrin-
[du pe cai.
7 Şi a făcutu desfrênările sale cu d'înşii,
Cari *erau* toţi cei mai aleşi ai Asi-
[rieniloru;
Şi cu toţi *aceia*, după cari nebuniá,
Se spurca cu toţi idolii loru.
8 Şi n'a părăsitu desfrênările sale din
[Egiptu;
Căci cu ea s'au culcatu ei din tine-
[réţa ei,
Şi-i atinseră sînulu seu celu feciorescu,
Şi vĕrsau desfrênarea loru preste
[d'însa.
9 De aceea amu dat'o în mânele iubi-
[ţiloru sei,
În mânele Asirieniloru, după cari
[nebuniá.
10 Acestia desvĕlit'au goliciunea ei:
Luat'au pre fiii sei, pre fetele sale,
[şi pre d'însa o au ucisu cu sabiă;
Aşa remas'a cu nume între femei,
Căci făcut'au judecăţi asupră-i.
11 Şi cându soră-sa Aholiba a vĕḍutu
[*acésta*,
Stricatu-s'a în nebunia ei şi mai
[multu de câtu ea,
Şi în desfrênările ei mai multu de
[câtu soră-sa în desfrênările *ei*:
12 Nebunit'a după Asirieni, vecinii *sei*,
Guvernători şi diregĕtori, frumosu
[îmbrăcaţi,
Călĕreţi, călĕrindu pe cai,
Toţi tineri plăcuţi.
13 Şi vĕḍutu-o-amu spurcându-se;
Âmênduoĕ unu drumu *avêndu*.
14 Dară ea îmmulţia *din ce în ce* des-
[frênările ei:
Căci cumu vedea bărbaţi zugrăviţi
[pe părеţi,
Chipuri de ale Chaldeiloru, zugrăviţi
[cu roşu,
15 Încinşi cu brêie preste cópsele loru,
Purtându pe capetele loru cununi
[de feliurite colori,
Şi că toţi semênau *a fi* fruntaşi,
Dupre chipulu Babilonenilоru din
[Chaldeea, pământulu nascerei loru.
16 Îndată ce 'i ḍăria cu ochii sei, ea se
[înnebuniá după d'înşii,
Şi îndruma după ei trămeşi în
[Chaldeea.
17 Şi Babilonenii au venitu la d'însa în
[patulu de iubire,

Şi au spurcat'o cu desfrênările loru,
Şi ea se spurca cu ei; şi *după aceea*
[sufletulu ei se înstrăină de d'înşii.
18 Cându a vĕditu desfrênarile ei, şi a
[desvĕlitu goliciunea ei,
Atuncea sufletulu meu s'a înstrăinatu
[de ea,
Cumu se înstrăinase sufletulu meu
[de soră-sa.
19 Totu şi ea aîmmulţitu desfrênările ei,
Amintindu-şi de ţilele tinereţei ei,
Cându făcea desfrênare în pămên-
[tulu Egiptului.
20 Căci *totu* înnebuniá după iubiţii ei,
Cei cu vênă ca vêna de măgaru,
Şi cu curgerea ca curgerea de har-
[masaru.
21 Aşa adusu-ţi-ai aminte *fără încetare*
[de desfrênările tinereţei tale,
Cându se atingeau Egiptenii de si-
[nulu teu,
Pentru ţiţele tale fecioresci.
22 De aceea, Aholibo, aşa ţice Iehova,
[Domnulu:
Écce, voiu scula asupră-ţi pre iubi-
[ţii tei,
De cari s'a înstrăinatu sufletulu teu,
Şi-i voiu aduce asupră-ţi din tóte
[părţile:
23 Pre Babiloneni, şi pre toţi Chaldeii,
Pre Pekodu, Şoa şi Koa, *şi* pre toţi
[Asirienii cu d'înşii,
Toţi tineri plăcuţi,
Guvernători şi diregĕtori, fruntaşi şi
Toţi călĕreţi pe cai. [mai mari,
24 Şi voru veni asupră-ţi cu carĕ, că-
[ruţe şi roţi,
Şi cu mulţime de poporu:
Cari voru rôndui asupră-ţi scuturi,
[paveze şi coifuri;
Şi da-li-voiu judecata,
Şi te voiu judeca dupre legile loru.
25 Şi voiu întórce gelosia mea împo-
[trivă-ţi,
Şi se voru purta cu tine în furiă;
'Ţi voru tăia nasulu şi urechiele tale;
Şi ce va remâné din tine va căde de
[sabiă;
Ei voru lua pre fiii tei şi fiicele tale;
Şi ce va remâné din tine se va mistui
[în focu.
26 Te voru desbrăca şi de vestmintele
[tale,
Şi-ţi voru lua sculele tale cele de
[preţu.
Aşa voiu face să înceteze din tine 27
[desfrênarea ta,
Şi desfrêulu teu *adusu* din pămên-
[tulu Egiptului;
Şi nu-ţi vei mai redica ochii spre ei,
Şi nu-ţi vei mai aduce aminte de
[Egiptu.
Căci aşa ţice Iehova, Domnulu: 28
Écce, te voiu da în mânele *acelora*,
[pre cari tu 'i uresci,
În mâna *acelora*, de cari s'a înstrăi-
[natu sufletulu teu;
Şi se voru purta cu tine cu ură: 29
Voru lua totu câstigulu teu,
Te voru lăsa gólă şi fără vestminte,
Şi goliciunea ruşinei tale se va
[desvĕli,
Desfrênarea ta şi desfrêulu teu.
Aceste 'ţi voiu face, 30
Pentru că ai desfrênatu după popóre
Cu cari te-ai spurcatu cu idolii loru.
Fiindu că ai âmblatu în urmele su- 31
[rorei tale,
De aceea voiu pune în mâna ta
[cupa ei.
Aşa ţice Iehova, Domnulu: 32
Cupa surorei tale vei bé, *cupă*
[adâncă şi largă,
Ca să cuprindă multe:
Şi vei fi de rîsu şi de batjocură;
Împlé-te-vei de îmbĕtare şi întristare, 33
Bêndu din *acésta* cupă de gróză şi
[uimere,
Din cupa surorei tale, Samaria.
Da, vei bé din ea, *o* vei suge, 34
Vei róde hîrburile ei,
Şi-ţi vei rupe ţitele:
Căci eu amu vorbitu, ţice Iehova,
[Domnulu.
De aceea aşa ţice Iehova, Domnulu: 35
Pentru că m'ai uitatu, şi mai arun-
[catu la dosu-ţi,
De aceea pórtă şi tu *pedépsa* des-
[frênărei tale şi a desfrênăriloru tale.
Şi ţisu-mi-a Iehova: 36
Fiiulu omului, au *nu* te vei judeca
[cu Ahola şi Aholiba?
Deci fă-li să sciă urîciunile loru:
Căci au făcutu adulteriu, şi *este* sân- 37
[ge pe mânele loru,
Au facutu adulteriu cu idolii loru,
Şi pre fiii loru, pre cari ele mi-i-au
[născutu,
Trecutu-i-au loru *prin focu*, spre
[mâncare,

38 Făcutu-mi-au încă şi acésta:
În aceeaşi di spurcat'au şi sanctu-
[rulu meu,
Şi au profanatu sabatele mele.
39 Căci, cându au junghiatu pre fiii loru
[idoliloru loru,
Atuncea în aceeaşi di întrară în sanc-
[tuarulu meu, ca să-lu profaneze,
Éccě, aşa făceau în casa mea.
40 Da, trămes'au chiaru după bărbaţi,
[cari veniră de departe,
Cătră cei, *după* cari îndrumară tră-
[meşi, şi éccě, au venitu;
Pentru acestia scăldatu-te-ai,
Vĕpsitu-ţi-ai ochii, şi înfrumuseţatu-
[te-ai cu podóbe.
41 Şi şedut'ai pe unu patu măreţu, şi
[înaintea lui *sta* gata mésa,
Pe care ai pusu tămâia mea şi ole-
[iulu meu.
42 Şi vócea de mulţime veselă *era* în
[juru-i,
Şi cu ómenii de rôndu întrau
Şabeenii din deşertu;
Şi pusu-şi-au *amîndnoĕ* braţiele pe
[mânele loru,
Şi cununi frumóse pe capetele loru.
43 Atuncea dis'amu de cea îmbĕtrânită
[în adulterii:
Au voru mai face desfrênări cu ea,
[fiindu ea *astu feliu?*
Totuşi ei întrau la d'însa;
44 Precumu întră *cineva* la o femee
[meretrice,
Aşa întrau la Ahola şi la Aholiba,
[femeele cele desfrênate.
45 De aceea bărbaţii drepţi o voru ju-
[deca dupre legile adultereloru,
Şi dupre legea femeeloru, ce vérsă
[sângele;
Căci *sînt* adultere şi sânge *este* pe
[mânele loru.
46 Căci aşa dice Iehova, Domnulu:
Voiu aduce asupră-li o mulţime *de*
[*ómeni*,
Şi le voiu da apĕsărei şi răpirei.
47 Şi mulţimea le va ucide cu petre,
Şi le va tăia cu săbiele,
Va ucide pre fiii şi pre fiicele loru,
Şi casele loru le va arde cu focu.
48 Aşa voiu face să înceteze desfrênarea
[din ţéră;
Ca să se înveţe tóte femeele, să nu
[facă dupre desfrênările vóstre.
49 Vi se voru resplăti desfrênările vóstre,
Şi veţi purta pĕcatele id oliloru vostri,
Şi veţi cunósce că eu sûnt Iehova,
[Domnulu.

CAP. 24.

Căderea cea de aprópe a Ierusalimului.

1 În anulu alu nouĕlea, în luna a de-
cea, la dece a lunei, a fostu către
mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
2 Fiiulu omului, scrie-ţi numele dilei,
a dilei acesteia; *căci* în acésta di re-
gele Babilonului s'a îndreptatu asu-
pra Ierusalimului. 3 Şi pune înaintea
casei neascultătóre o parabolă, şi di-li:
Aşa dice Iehova, Domnulu: Pune óla,
Pune-*o*, şi tórnă apă în ea;
4 Strînge în ea bucăţele ei,
Tóte bucăţele cele bune, şoldulu şi
[umerulu,
Şi împle-*o* cu ciolanele cele mai alese.
5 Ié şi din cele mai alese ale turmei şi
[subu olă *fă* o grămadă din ciolanele
[*cele próste*,
Ferbe-o bine, ca să férbă în ea şi cio-
[lanele din ea.
6 Căci aşa dice Iehova, Domnulu:
Vai de cetatea sângiuriloru,
De óla, a cărei rugină *este* în ea, şi
[a cărei rugină n'a eşitu din ea.
Scóte bucăţele ei una după alta, să
[nu se arunce sorţiu preste d'însele.
7 Căci sângele ei este în mediloculu ei,
Pusu-l'a pe pétră uscată;
Nu l'a vĕrsatu pe pământu, ca să-lu
[acopere cu ţerână.
8 Pus'amu sângele ei pe pétră uscată,
Ca să remână descoperitu,
Pentru ca să açiţiu mânia spre lucru
[de resbunare.
9 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Vai de cetatea sângiuriloru, mări-
[voiu rugulu ei.
10 Îngrămădesce lemne, aprinde foculu,
Mistue carnea, şi amestecă bine, ca
[să se ardă şi ciolanele.
11 Şi apoi pune-o deşértă pe cărbuni, ca
[să se înferbênte arama ei, şi să ardă,
Ca să se topéscă în ea necurăţenia ei,
Şi să se ducă rugina ei.
12 Zădarnică este ostenéla,
Căci rugina ei cea mare n'a eşitu
[dintr'însa,
Rugina *nici* cu foculu *nu s'a scosu*.
13 *Este* cumplită necurăţenia ta,
Căci amu voitu să te curăţu şi de

[necurăţenia ta, totu nu te-ai cu-
Nici nu te vei mai curăţi, [răţitu,
Pênĕ ce voiu face să repauseze mâ-
[nia mea asupră-ţi.
14 Eu, Iehova amu ḑisu:
Pedépsa vine, şi eu *o* facu:
Nu mĕ voiu întórce, nu voiu cruţa,
[şi nici nu mĕ voiu căi;
Te voiu judeca dupre urmările tale
[şi dupre faptele tale,
Ḑice Iehova, Domnulu.
15 Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu:
16 Fiiulu omului, éccĕ eu voiu lua de
[la tine,
Plăcerea ochiloru tei dintr'o lovire;
Totuşi să nu jălesci, să nu plângi,
Şi să nu curgă lacrimele tale.
17 Öpresce-te de la suspinu, *şi* nu plân-
[ge *ca* la morţi,
Încinge cu turbanu capulu teu, şi
[pune în peciórele tale încălţiămin-
[tele tale,
Şi nu acoperí buzele *tale*, şi pânea
[ómeniloru *în jale* n'o mânca.
18 Deci amu vorbitu poporului demânéţa, şi séra a muritu femeea mea;
şi *a duoa ḑi* demânéţa amu făcutu,
19 cumu mi s'a ordinatu. Şi ḑisu-mi-a
poporulu: Au nu ni vei spune ce *în-*
20 *sémnă* pentru noi ceea ce faci? Şi
li-amu respunsu: Cuvêntulu lui Iehova a fostu cătră mine, ḑicêndu:
21 Spune casei lui Israelu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu profana sanctuarulu
[meu, fala puterei vóstre;
Atâtu de plăcutu ochiloru vostri,
Atâtu de doritu de sufletele vóstre;
Şi fiii vostri si fiicele vostre, ce i-aţi
[lăsatu, voru căde de sabiă,
22 Şi veţi face voi, cumu amu făcutu eu:
Nu veţi acoperí buzele *vóstre*, şi nu
[veţi mânca pânea ómeniloru *în jale*.
23 Şi turbanele vóstre *voru fi* pe capetele vóstre, şi încălţiămintele vóstre
[în peciórele vóstre;
Nu veţi jăli, nici veţi plânge;
Ci vĕ veţi lâncedí pentru fără-de-
[legile vóstre,
Şi veţi suspina unulu cătră altulu;
24 Şi Ezekielu vî *este* semnu:
Tóte câte a făcutu elu veţi face *şi* voi;
Şi cându acésta se va întêmpla, veţi
[cunósce, că eu *sûnt* Iehova Domnulu.

Câtu pentru tine, fiiulu omului, 25
În ḑiua *aceea*, cându voiu lua de la
[d'înşii puterea loru,
Bucuria mărirei loru, plăcerea ochi-
[loru loru,
Şi dorinţa sufleteloru loru:
Pre fiii loru şi fiicele loru;
În ḑiua aceea va veni la tine unu 26
[scăpatu,
Ca să facă să o audă urechiele tale.
În ḑiua aceea gura ta se va deschide 27
[cătră celu scăpatu,
Şi vei vorbi, şi nu vei mai fi mutu;
Şi vei fi pentru d'înşii semnu;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,

CAP. 25.

Judecăţi asupra Ammoniţiloru, Moabiţiloru, Edomiţiloru şi Filisteiloru preḑise.

Şi a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova, ḑicêndu:
Fiiulu omulu, îndréptă-ţi faţa cătră 2
[fiii lui Ammonu, şi profeţesce asu-
[pră-li;
Şi spune fiiloru lui Ammonu:
Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, 3
Domnulu:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că ai ḑisu:
Ha! ha! sanctuarului meu, că s'a pro-
[fanatu,
Şi pământului lui Israelu, că s'a pu-
[stiitu,
Şi casei lui Iuda, că s'a dusu în cap-
[tivitate;
De aceea éccĕ, eu te voiu da de mos- 4
[cenire popóreloru resăritului,
Şi ei voru aşeḑa staulele loru în tine
[şi voru face locuinţele loru în tine;
Voru mânca fruptele tale, şi voru bé
[laptele teu.
Şi voiu face din Rabba staulu de 5
[cămile,
Şi din *pământulu* fiiloru lui Ammonu
[stînă de oi;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu: 6
Pentru că ai bătutu în mâni, şi ai
[lovitu cu peciorulu,
Şi te-ai bucuratu cu totu despreţulu
[sufletului teu de pământulu lui Is-
[raelu;
De aceea, éccĕ, voiu întinde mâna 7
[mea asupră-ţi,
Şi te voiu da de răpire popóreloru,

Şi te voiu stêrpi dintre popóre,
Şi te voiu perde dintre ţeri,
Te voiu nimici; şi vei cunósce; că eu *sûnt* Iehova.
8 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Moabulu şi Seirulu dicu:
Éccĕ, casa lui Iuda *este* ca *şi* tóte popórele;
9 De aceea éccĕ, eu voiu deschide latura Moabului dinspre cetăţile,
Dinspre cetăţile lui de pe hotarele lui, fala ţerei,
Dinspre Betu-Ieşimotu, Baalu-Meonu, şi Kiriatu-Aimu,
10 Popóreloru resăritului, *ce vinu* asupra fiiloru lui Ammonu,
Şi le voiu da loru de moscenire,
Ca să nu se mai amintéscă fiii lui Ammonu între popóre,
11 Şi voiu face judecăţi asupra Moabului;
Şi voru cunósce, că cu *sûnt* Iehova.
12 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Edomulu s'a purtatu cu resbunare cătră casa lui Iuda,
Şi s'a făcutu vinovatu, şi s'a resbunatu asupră-li;
13 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Voiu întinde mâna mea asupra Edomului,
Şi voiu stêrpi din elu omu şi vită,
Şi-lu voiu preface într'unu deşertu, de la Temanu pênĕ la Dedanu;
Voru căde de sabiă.
14 Şi voiu împlini resbunarea mea asupra Edomului prin mâna poporului meu Israelu,
Şi voru face Edomuluí dupre mânia mea şi dupre furia mea;
Şi voru cunósce resbunarea mea, dice Iehova, Domnulu.
15 Aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că Filistenii s'au purtatu cu rèsbunare,
Şi s'au resbunatu cu despreţu în sufletu,
Ca să-lu nimicéscă, din neamicia *loru* cea vechiă,
16 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu întinde mâna mea asupra Filisteniloru,
Şi voiu stêrpi pre Creti,
Şi voiu perde remăşiţa maluriloru mărei;
17 Şi voiu împlini asupră-li prin mustrări furióse o resbunare mare;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Cându voiu împlini asupră-li resbunarea mea.

CAP. 26—28.

Profeţii asupra Tirului şi Sidonului; cu o făgăduinţă de restatornicire pentru Israelu.

A
1 In anulu alu unu-spre-dĕcelea, în *diua* ântĕia a lunei, a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu-*mi*:
2 Fiiulu omului, pentru că Tirulu a dîsu asupra Ierusalimului,
„Ha, ha! *cea care era* pórta popóreloru s'a sfărimatu,
„*Acésta* a trecutu la mine;
„Eu mĕ voiu împlé, *căci* ea a ajunsu unu deşertu;"
3 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* asupră-ţi Tirule!
Şi voiu redica asupră-ţi popóre multe
Precumu marea redică valurile sale.
4 Acestea voru strica zidurile Tirului,
Şi voru surpa turmele lui;
Eu voiu rade pulberea lui de pe d'însulu,
Şi-iu voiu preface în stâncă sécă.
5 *Şi* va fi loculu de unde să se întindă mrejele în mediloculu mărei;
Căci eu amu vorbitu, dice Iehova Domnulu,
Şi va ajunge de prédă popóreloru.
6 Şi cetăţile lui cele din câmpu se voru nimici de sabiă;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
7 Căci aşa dice Iehova, Domnulu,
Éccĕ, eu voiu aduce asupra Tirului
Pre Nebucodonosoru, regele Babilonului,
Regele regiloru, de la médă-nópte,
Cu cai şi cu carĕ,
Cu călĕreţi şi cu adunătură de multe popóre.
8 Va nimici cu sabia cetăţile tale cele din câmpu;
Va clădi întăriri asupră-ţi,
Va redica valuri asupră-ţi,
Şi va înălţa paveze împotrivă-ţi.
9 Va da bătăi de berbeci ziduriloru tale,
Şi cu securile sale va dĕrima turnurile tale.
10 De la mulţimea cailoru sei te va acoperí pulberea,
Zidurile tale voru tremura de vuetulu călĕreţiloru,
A roţeloru şi a carĕloru,

Când va întra în porțele tale,
Cumu întră ómenii într'o cetate [stricată.
11 Cu copitele cailoru lui va călca tóte [ulițele tale,
Pre poporulu teu 'lu va omorî cu [sabiă.
Și stâlpii tei cei tari voru fi trântiți [la pământu,
12 Apoi voru prěda avuțiele tale,
Voru răpi mărfurile tale;
Voru dĕrima zidurile tale,
Voru ruina casele tale cele frumóse;
Și voru arunca petrele tale, lemnele [tale și pulberea ta,
În mediloculu apei.
13 Voiu face să înceteze vuetulu cân- [tăriloru tale,
Și nu se va mai audí sunetulu cita- [reloru tale:
14 Și te voiu face stâncă sécă,
Vei ajunge unu locu de unde să se [întindă mrejele;
Și nu te vei mai rezidi:
Căci eu Iehova amu vorbitu, dice [Iehova, Domnulu.
15 Așa dice Iehova, Domnulu, cătră [Tiru:
Au nu voru tremura țermurile la [vuetulu căderei tale,
Când rânițiii *tei* voru geme,
Când uciderea va fi în mediloculu [teu?
16 Atuncea mai marii mărei se voru [pogorî de pe tronurile loru,
Se voru desbrăca de mantiele loru,
[și se voru desbrăca de vestmintele [loru cele brodate,
Și se voru îmbrăca cu spaima;
Voru ședé la pământu,
Voru tremura în *totă* clipa,
Și se voru îngrozi de tine;
17 Și voru redica plângere asupră-ți, [și-ți voru dice:
„Cumu ai peritu tu, *celu ce erai* lo- [cuitu de *cei ce se ducu* pe mări,
„Cetate renumită, care erai tare pe [mare,
„Tu și locuitorii tei,
„Cari însuflau spaimă la toți, câți [locuiau lângă d'însulu:
18 „Acumu țermurile tremură în diua [căderei tale,
„Da, țermurile din mare sûnt în- [cremenite de peirea ta.“
Căci așa dice Iehova, Domnulu: 19
Când te voiu preface în cetate de- [șértă,
Ca pre cetățile nelocuite;
Când voiu aduce asupră-ți adûn- [culu,
Și ape multe te voru acoperí:
Când te voiu pogorî 20
Cu cei ce se pogóră în grópă, la po- [porulu străvechiu,
Și te voiu pune în cele de desubtu [ale pământului, în locurile deșerte [din vechime,
Cu cei ce se pogóră în grópă, ca să [nu mai fii locuitu,
Și *când* voiu pune mărirea *mea* în [pământulu celoru vii;
Într'o clipă te voiu perde, ca *să* nu 21 [*mai fii*:
Vei fi căutatu, și nu vei mai fi aflatu [în eternu.
Dice Iehova Domnulu.

Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova dicêndu: Și tu, fiiulu omului, 2
redică plângere asupra Tirului; Și 3
di Tirului:
Tu celu ce ședi la întrările mărei,
Celu ce faci negoții cu popórele mul- [toru țermuri,
Așa dice Iehova, Domnulu:
Tirule, tu ai disu:
„Eu *sûnt* desevârșitu în frumuseță.“
Hotarele tale *sûnt* în mediloculu 4 [măriloru,
Ziditorii tei au desevârșitu frumu- [seța ta:
Au ziditu tóte laturile *corăbieloru* 5 [tale *de* ciparosu din Seniru.
Au luatu cedri din Libanu, ca să [facă catargurile tale,
Din stejarii Basanului au făcutu 6 [vêslele tale;
Și laițele tale *le*-au făcutu *din* fil- [deșu,
Încadrate în tisă *adusă* din insulele [Chittimiloru.
Pânzele tale *erau din* inu subțire cu 7
[broderii de Egiptu, *și*-ți erau spre [stégu.
Vênĕtu și purpuru din insulele Elișa
Era cortulu teu.
Locuitorii Sidonului și a Arvadului 8 [erau vêslașii tei,

Cei *mai* iscusiți din tine, Tirule,
[acestia erau cârmacii tei.
9 Bătrânii Ghebalului și cei *mai* iscu-
[siți ai lui erau cei ce dregeau spăr-
[turele tale,
Tóte corăbiele mărei și marinarii loru
[erau în tine, spre a face negoțiulu
[teu.
10 Perșii și Lidii,
Și Putii erau în óstea ta, bărbații tei
[de resbelu;
Ei spênd̦urau în tine pavezele și coi-
[furile;
Acestia făceau mareția ta!
11 Bărbații Arvadului *erau* cu óstea ta
[pe zidurile tale de juru împrejuru,
Și bărbații viteși în turnurile tale;
Ei spênd̦urau pe zidurile tale de juru
[împrejuru pavezele loru;
Acestia desevârșiau frumuseța ta.
12 Tarșișulu făcea negoțiu cu tine cu
[totu felulu de avuții;
Veniau la târgulu teu cu argintu, cu
[feru, cu cositoru și cu plumbu.
13 Iavanulu, Tubanulu, și Meșeculu erau
[negoțiătorii tei;
Făceau cu tine negoțu cu ómeni și
[vase de aramă.
14 Cei din casa Togarma aduceau
La târgulu teu cai, călăreți și catâri.
15 Bărbații din Dedanu erau negoțiăto-
[rii tei;
Țermuri multe luau mărfurile tale;
Aduceau la tine bucăți de fildeșu și
[abanosu în schimbu.
16 Siria făcea negoțu cu tine cu mulți-
[mea lucruriloru făcute de tine.
Cu smaragdu, purpuru, și broderii;
Și inu subțire, mărgénu și agatu ve-
[niau la târgulu teu.
17 Iuda și pământulu lui Israelu erau
[negoțiătorii tei;
Cu grâu de Minitu și cu turte,
Cu miere, cu oleiu și cu balsamu ve-
[niau la târgulu teu.
18 Damasculu *era* negoțiătorulu teu cu
[mulțimea lucruriloru făcute de tine,
Cu totu felulu de avuții;
Pentru vinulu de Elbonu și lâna albă.
19 Danulu, Iavanulu și Moselulu veniau
[la târgulu teu,
Cu feru lucratu, casiă și trestiă;
Cu acestea se negoțiau cu tine.
20 Dedanulu se negoția cu tine cu pân-
[d̦eturile de preț pentru carĕ.
Arabia și toți mai marii Kedarului 21
[erau negoțiătorii tei,
Cari negoțiau cu tine
Cu miei, berbeci și țiapi.
Negoțiătorii din Șeba și din Raama 22
[negoțiau cu tine;
Cu miruri alese,
Cu totu *feliulu de* petre scumpe și
[cu auru veniau la târgulu teu.
Haranulu, Cannehulu și Edenulu, 23
Negoțiătorii Șebei, ai Assurului *și*
[ai Chilmadului negoțiau cu tine.
Negoțiau cu tine în totu felulu *de* 24
[*lucruri*;
Cu vestminte în vênĕtu și brodate,
Și cu lăd̦i cu adamască, legate cu
[funii, și făcute din cedru,
La târgulu teu.
Corăbiele Tarșișului erau caravanele 25
[negoțiului teu;
Așa erai împlutu,
Și ajunseseși măreț fórte în meḍilo-
[culu măriloru.
Vêslașii tei te duceau pe ape mari; 26
Dară vêntulu de resăritu te-a sfă-
[rimatu în meḍiloculu măriloru.
Avuțiele tale și târgurile tale, 27
Negoțulu teu, marinarii tei și cân-
[macii tei,
Cei ce dregeau spărturele tale, și cei
[ce făceau negoțulu teu,
Și toți bărbații tei de resbelu, ce *erau*
[în tine,
Și tótă mulțimea din tine,
Căd̦ut'au în meḍiloculu mărei, în ḍiua
[căderei tale.
Ținuturile *tale* s'au cutremuratu, 28
La vuetulu strigătului cârmaciloru tei.
Și toți vêslașii, 29
Marinarii *și* toți cârmacii mărei,
Pogorîndu-se din corăbiele loru,
Se punu pe pământu.
Strigă cu vócea loru asupră-ți, 30
Și se plângu cu amaru,
Preseră pulbere pe capetele loru,
Și se tăvălescu în cenușă.
Se radu *pênĕ la* pleșuviă pentru tine, 31
Se îmbracă în saci,
Și te plângu cu amărîciunea sufletu-
[lui, cu plângere amară.
În vaetulu loru redică plângere pen- 32
[tru tine,
Și te plângu, *ḍicêndu*:
„Cine *mai este* ca Tirulu.
„Celu amuțitu în mare?“

33 Cându mărfurile tale treceau mările,
Tu săturai popóre multe:
Cu mulțimea averiloru tale și a ne-
[goțiului teu
Ai înavuțitu pre regii pământului.
34 Și acumu *cându* esci sfărimatu de
[mări în adâncurile apeloru,
Și negoțiulu teu și tótă mulțimea ta
[a căḍutu cu tine!
35 Toți locuitorii țermuriloru se îngro-
[zescu de tine,
Și regii loru se înfióră,
Fețele *loru* se turburâ.
36 Negutiătorii dintre popóre șuerâ a-
[supră-ți,
Într'o clipă te-ai perdutu! Și în e-
[ternu nu *vei* mai *fi*.

1 Și a mai fostu cătră mine cuvêntulu
lui Iehova, ḍicêndu:
2 Fiiulu omului, vorbesce cătră Dom-
[nulu Tirului:
Așa ḍice Iehova, Domnulu:
Pentru că ânima ta *s'a* înălțatu și
[ai ḍisu:
„Eu *sûnt* Dumneḍeu,
„*Și* ședu *pe* scaunulu lui Dumneḍeu
[în meḍiloculu măriloru;“
Deși esci omu și nu Dumneḍeu;
Și-ți înalți ânima, ca și *cumu aru fi*
[ânimă de Dumneḍeu;
3 Éccě-te mai înțeleptu de câtu Da-
[nielu!
Nici o tainâ nu te dobóră;
4 Cu înțelepciunea ta și cu mintea ta
[făcutu-ți-ai avere,
Și ai adunatu în tesaurele tale auru
[și argintu;
5 Cu desevârșirea înțelepciunei tale
[îmmulțitu-ți-ai avuțiele tale cu ne-
[goțulu teu;
Deci de avuție înălțatu-ți-ai ânima.
6 De aceea așa ḍice Iehova, Domnulu:
Pentru că ți-ai înălțatu ânima, ca
[și *cumu aru fi* ânima de Dumneḍeu,
7 Éccě, de aceea voiu aduce asupră-ți
[pre străini,
Pre cele mai groznice dintre popóre,
Și voru scóte sabiele loru asupra
[frumuseței înțelepciunei tale,
Și voru pângări strălucirea ta.
8 În grópă te vei pogorî,
Și vei muri cu mórtea
Celoru uciși în meḍiloculu mărilorŭ.
Au mai ḍice-vei: „Sûnt Dumneḍeu“ 9
[celui ce te va ucide,
Căci omu și nu Dumneḍeu *vei fi*
În mânele celui ce te va râni de
[mórte.
Muri-vei de mâna străiniloru, cu 10
[mórtea celoru necircumcișiși;
Căci eu amu vorbitu, ḍice Iehova,
[Domnulu.
Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 11
tulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, înalță plângere a- 12
[supra regelui Tirului,
Și-i ḍi: Așa ḍice Iehova, Domnulu:
Ajuns'ai pênă la desevârșirea cea mai
[înaltă,
Esci plinu de înțelepciune, și dese-
[vârșitu în frumusețâ,
Fost'ai în Edenu, grădina lui Dum- 13
[neḍeu;
Totu *felulu de* petre prețióse te-au
[acoperitu:
Sardoniculu, topasulu, și adaman-
[tulu,
Crisolitulu, oniculu și berilulu,
Safirulu, smaragdulu, carbunculului,
[și aurulu,
Acordulu tambureloru tale și a flau-
[teloru tale era pregătitu pentru tine,
Pentru ḍiua nascerei tale.
Erai unu cherubimu cu *aripi* întinse 14
[și acoperitóre,
Și pusu-te-amu pe muntele celu
[sântu alu lui Dumneḍeu,
Âmblat'ai în meḍiloculu petreloru
[înfocate.
Fost'ai desevârșitu în căile tale din 15
[ḍiua nascerei tale,
Pênă cându s'a aflatu nedreptate în
De mărimea negoțiului teu, [tine. 16
Împlutu-s'a lăintrulu teu de silni-
[ciă, și ai pĕcătuitu:
De aceea te voiu arunca de pe mun-
[tele lui Dumneḍeu, ca pre unu *lucru*
[spurcatu;
Și te voiu nimici, cherubimule aco-
[peritoru, din meḍiloculu petreloru
[înfocate.
De frumusețâ-ți înălțatu-ți-s'a â- 17
[nima;
Stricatu-ți-ai înțelepciunea prin
[strălucirea ta;
Te voiu arunca la pământu,
Și te voiu da înaintea regiloru, ca să
[fii de privelisce,

18 Prin mulțimea fără-de-legiloru tale,
[prin nedreptatea negoțiului teu,
Pângărit'ai sanctuarele tale;
De aceea voiu scóte focu din tine,
Care te va mistui, și în cenușă te
[voiu preface pe pământu
Inaintea tuturoru celoru ce te pri-
[vescu.
19 Toți câți te cunoscu între popóre,
[se voru îngrozi de tine;
Într'o clipă vei fi perdutu, și în eternu
[nu *vei* mai *fi*.
20 Și a mai fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
21 Fiiulu omului, îndréptă-ți faça cătră Sidonu, și profețesce asupră-i,
22 Și di:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Sidone,
Și mĕ voiu mări în mediloculu teu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Ie-
[hova,
Cându voiu face judecățele *mele* în-
[tr'însulu,
Și mĕ voiu sânți în elu.
23 Căci voiu trămete asupră-i ciumă,
[și sânge pe ulițele lui;
Și cei de mórte răniți voru căde în
[mediloculu seu,
De sabia, *ce va veni* asupră-i din tóte
[părțile,
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
24 Și nu va mai fi pentru casa lui
[Israelu
Nici unu spinu împungĕtoru, și nici
[unu scaiu aducĕtoru de dureri
Din partea celoru ce-lu încunjură,
[*și*-lu despretuescu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
[Domnulu.
25 Așa dice Iehova, Domnulu:
Cându voiu aduna casa lui Israelu
[dintre popórele,
Între cari sûnt împrăsciați,
Și mĕ voiu sânți între ei înaintea
[popóreloru;
Atuncea voru locui în pământulu
[loru, pre care l'amu datu servului
[meu Iacobu.
26 Voru locui într'însulu în siguranță,
Voru zidi case, și voru sădi vii;
Da, voru locui în siguranță,
Cându voiu sevârși judecățele mele
Asupra tuturoru celoru de prin pre-
[juru, cari-i despretuescu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
[Dumnedeulu loru.

CAP. 29—32.

Profețiĭ asupra Egiptului; cu făgăduințĭ de restatornicire pentru Israelu.

A

1 In anulu alu decelea, în *luna* a de-
cea, la duoĕ-spre-dece a lunei, a
fostu cătră mine cuvêntulu lui Ie-
2 hova, dicêndu: Fiiulu omului, în-
dréptă-ți faça împotriva lui Faraonu,
regele Egiptului, și profetesce asu-
3 pră-i și asupra a totu Egiptulu; Vor-
besce și di:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Farao-
[ne, rege alu Egiptului!
Crocodilului celui mare, ce șede cul-
[catu în mediloculu fluvieloru sale;
Care a disu: „Fluviulu acesta *este*
[alu meu, și eu pentru mine *l'*amu
[făcutu.“
4 Dară voiu pune cârligulu în fălcele
[tale,
Și voiu lipi de soldiĭ tei pre pescii
[fluviului teu,
Și te voiu scóte din mediloculu fluvi-
[eloru tale;
Cu toți pescii fluvieloru tale *ce* sûnt
[lipiți de soldiĭ tei.
5 Și te voiu arunca în pustiiu,
Pre tine și pre toți pescii fluvieloru
[tale;
Vei căde pe faça câmpului;
Nu te vei aduna, nici vei fi strînsu;
Te voiu da spre mâncare
Féreloru pământului și paseriloru
[ceriului;
6 Și toți locuitorii Egiptului
Voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Pentru că ei au fostu *ca* unu toégu
[de trestiă pentru casa lui Israelu.
7 Cându ei s'au acățatu cu mâna de
[tine,
Tu te-ai ruptu, și li-ai străpunsu
[totu umĕrulu loru;
Și cându ei s'au redimatu de tine,
Te-ai ruptu, și ai sclintitu șoldurile
[loru.
8 De aceea, așa dice Iehovu, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu aduce asupră-ți sabiă,
Și voiu stêrpi din tine omu și vită;
9 Și pământulu Egiptului, va ajunge
[pustiiu și deșertu;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova;

Pentru că elu a ḑisu:
„Fluviulu *este* alu meu, şi eu *l'*amu făcutu.“
10 De aceea, éccĕ, eu *sûnt* împotriva ta
şi împotriva fluvieloru tale;
Şi voiu face pămêntulu Egiptului cu totulu deşertu *şi* pustiiu,
De la Migdolu pênĕ la Siene şi pênĕ la hotarulu Etiopiei.
11 Pecioru de omu nu va trece prin tr'însulu,
Nici pecioru de vită nu va trece prin tr'însulu,
Şi nici va fi locuitu patru-ḑeci de ani.
12 Căci voiu preface pămêntulu Egiptu tului într'unu pustiiu,
În meḑiloculu ţereloru deşerte,
Şi cetăţile lui voru fi prefăcute în tr'unu deşertu în meḑiloculu cetă ţiloru pustiite, patru-ḑeci de ani;
Şi voiu împrăscia pre Egipteni între popóre,
Şi-i voiu resipi prin ţeri.
13 Totuşi aşa ḑice Iehova, Domnulu:
La sfârşitulu celoru patru-ḑeci de ani voiu aduna pre Egiptenii,
Dintre popórele, între cari au fostu împrăsciaţi;
14 Şi voiu întórce pre prinşii Egiptului,
Şi-i voiu aduce érăşi *în* pămêntulu Patrosu,
În pămêntulu obârşiei loru;
Şi acolo voru ajunge unu regatu umilitu.
15 Va fi mai umilitu de câtu *tóte* regatele;
Şi nu se va mai înălţa preste popóre.
Căci eu'i voiu micşura, ca să nu mai domnéscă preste popóre,
16 Şi elu nu va mai fi casei lui Israelu spre încredere,
Amintindu-*li* fără-de-legea *loru*, *ce au facut'o*,
Pre câudu căutau la ei;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova, Domnulu.
17 Şi în anulu alu duoĕ-ḑeci şi şeptelea, în *luna* ântĕia, în *ḑiua* ântĕia a lunei, a fostu către mine cuvêntulu lui Iehova, dicêndu:
18 Fiiulu omului, Nebucodonosoru, regele Babilonului,
A făcutu pre óstea sa să servéscă serviciu mare asupra Tirului;
Totu capulu *a* pleşuvitu, şi totu umĕrulu s'a jupitu,
Dară n'a luatu plată de la Tiru nici elu, nici óstea lui,
Pentru serviciulu ce a facutu asupră-i,
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu: 19
Éccĕ eu dau pămêntulu Egiptului,
Lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,
Care va lua mulţimea lui,
Va răpi préda lui, şi-lu va jăfui;
Şi acésta va fi plata óstei lui.
Ca o plată a sa, pentru care a ser- 20
vitu, datu-i-amu pămêntulu Egiptului,
Pentru că a lucratu pentru mine, ḑice Iehova, Domnulu.
În ḑiua aceea voiu face să înflorésca 21
cornulu casei lui Israelu,
Şi-ţi voiu da deschidere gurei în meḑiloculu loru,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Şi a *mai* fostu către mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: 1
Fiiulu omului, profeţesce şi ḑi: 2
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Văitaţi-vĕ: vai de ḑiua!
Căci aprópe *este* ḑiua, 3
Da, ḑiua lui Iehova *este* aprópe;
Ḑi *plinu* de nuori va fi timpulu *sfârşitului* popóreloru.
Căci va veni asupra Egiptului sabia, 4
Şi va fi cutremuru mare în Etiopia,
Câudu cei de mórte râniţi voru căde în Egiptu,
Şi se va lua mulţimea lui,
Şi se voru surpa temeliele lui.
Etiopia şi Libia şi Lidia, 5
Şi totu poporulu celu amestecatu, şi Chubulu,
Şi fiii ţerei aliate,
Voru căde cu d'înşii de sabiă.
Aşa ḑice Iehova: 6
Voru căde şi cei ce sprijinescu pre Egiptu;
Şi îngâmfarea în puterea sa se va înjosi;
De la Migdolu pênĕ la Siene voru căde într'însulu de sabiă,
Ḑice Iehova, Domnulu.
Şi se voru pustii în meḑiloculu ţere- 7
loru pustiite,
Şi cetăţile lui voru fi în meḑiloculu cetăţiloru pustiite.
Şi voru cunósce că eu *sûnt* Iehova, 8
Câudu voiu pune focu în Egiptu,

Şi *cându* se voru sfărima toţi cei ce-
[lu ajutau.
9 În ḑiua aceea voru eşí de la mine soli
[în corăbii,
Ca să spăimênte pre Etiopienii cei
[fără temere;
Şi va veni asupră-li cutremu mare,
[ca în ḑiua Egiptului;
Căci éccĕ, vine!
10 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Voiu face să înceteze mulţimea E-
[giptului,
Prin mâna lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
11 Elu şi poporulu seu cu d'însulu, cei
[mai groznici dintre popóre
Voru fi aduşi să stricĕ ţéra,
Şi voru scóte săbiele loru asupra E-
[giptului,
Şi voru împlé ţéra de ucişi,
12 Şi voiu seca rîurile;
Şi voiu da ţéra în mânele reiloru;
Şi voiu pustií ţéra şi totu ce este
Prin mânele străiniloru; [într'însa,
Eu, Iehova amu vorbitu.
13 Aşa ḑice Iehova, Dòmnulu:
Şi voiu nimici idolii,
Şi voiu face să înceteze chipurile
[din Nofu;
Şi nu va mai fi domnu din pământu-
[lu Egiptului;
Şi voiu respândi temere în pămên-
[tulu Egiptului.
14 Şi voiu pustii Patrosulu,
Şi voiu pune focu în Zoanu,
Şi voiu sevârşi ḑudecăţi în No.
15 Şi voiu vĕrsa mânia mea asupra Si-
[nului, (*Pelusiu*,) cetăţuea Egiptului,
Şi voiu stêrpi mulţimea din No.
16 Şi voiu pune focu în Egiptu;
Chinurile voru cuprinde pre Sinu,
Şi Noulu se va despica,
Şi Nofulu de neamici, ḑiua *mare*.
17 Tinerii Avenului şi a Pibesetului voru
[căde de sabiă;
Şi se voru duce prinşi.
18 În Tafnesu se va întuneca ḑiua,
Cându voiu sfărima acolo zăvórele
[Egiptului;
Şi îngâmfarea în puterea sa va în-
[ceta într'însulu.
Nuoru 'lu va acoperí,
Şi fiicele sale se voru duce prinse.
19 Aşa voiu sevârşi judecătele *mele* a-
[supra Egiptului,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
Şi în anulu alu unu-spre-ḑecelea, 20
în *luna* ântĕia, la şepte a lunei, a fo-
stu cătră mine cuvêntulu lui Iehova,
ḑicêndu:
Fiiulu omului, eu amu sfărimatu 21
[braţiulu lui Faraonu, regele Egip-
[tului,
Şi éccĕ, nu i se voru face legătură,
[ca să se tĕmăduéscă,
Ca *nu* înfăşurându-se cu legături să
[capete putere, spre a ţiné *sabia*.
De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu: 22
Éccĕ, eu *sûnt* împotriva lui Faraonu,
[regele Egiptului,
Şi-i voiu frânge *amînduoĕ* braţiele
[sale, pre celu tare şi pre celu frântu;
Şi voiu face ca să cadă sabia din mâ-
[na lui.
Şi voiu împrăscia pre Egiptenii între 23
[popore,
Şi-i voiu resipi prin ţeri.
Şi voiu întări braţiele regelui Babi- 24
[lonului,
Şi voiu pune în mâna sa sabia mea;
Da braţiele lui Faraonu le voiu sfă-
[rima,
Şi va suspina înaintea lui cu suspi-
[nele celui rânitu de mórte.
Dară braţiele regelui Babilonului le 25
[voiu întări;
Şi braţiele lui Faraonu voru căde;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Cându voiu pune sabia mea în mâna
[regelui Babilonului,
Şi o va întinde asupra pământului
[Egiptului.
Cându voiu împrăscia pre Egipteni 26
[între popóre,
Şi-i voiu resipi prin ţeri;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Şi în anulu alu unu-spre-ḑecelea în 1
luna a treia, la *ḑiua* ântĕia a lunei,
a fostu cătră mine cuvêntulu lui Ie-
hova, ḑicêndu: Fiiulu omului, ḑi lui 2
Faraonu, regele Egiptului, şi mul-
ţimei sale:
Cu cine te asemeni în mărirea ta?
Éccĕ, Asiriénulu *era ca* cedrulu Li- 3
[banului celu cu crengi frumóse,
Cu pâlcuri adumbritóre şi înaltu;
Pênĕ la vêrfulu seu era tufosu.
Apele 'lu hrăniau, adûnculu 'lu crescea 4

Cu rîurile sale curgêndu în jurulu rădicineloru lui,
Şi trămeţêndu pĕrîiele sale la tóţi
[*cei-l-alţi* arbori ai câmpului
5 De aceea înălţimea lui s'a redicatu
[mai pre susu de toţi arborii câmpului,
Crengele lui s'au îmmulţitu, şi ramurele lui s'au lungitu,
Întinzêndu-se, de mulţimea apeloru,
6 Tóte paserile ceriului între ramurele
[lui 'şi făceau cuiburile loru;
Tóte férele câmpului fĕtau subu cracii sei:
Şi la umbra lui şedeau tóte popórele
[cele mari.
7 Era deci frumosu prin mărimea sa,
Prin lungimea craciloru sei;
Căci rădicinele lui erau lûngă ape
[mari.
8 Nici unu cedru din grădina lui Dumnedeu nu-lu întrecea;
Ciparoşii nu se aseměnau nici cu
[cracii sei,
Şi castanii uu erau nici ca ramurele lui;
Nici unu arbore în grădina lui Dumnedeu nu-i seměna în frumuseţă,
9 Facutu-l'amu frumosu prin mulţimea ramureloru sale,
Încâtu toţi arborii Edenului, ce *se*
[*aflau* în grădina lui Dumnedeu 'lu
[pismuiau.
10 De aceea aşa dice Iehova, Domnulu:
Pentru că te-ai înălţatu cu statura,
Si ai făcutu ca şi acela a căruia şi
[vêrfulu era între tufişiu,
Şi şi-a înălţatu ânima sa pe înălţarea sa;
11 De aceea l'amu datu în mânele celui
[mai tare dintre popóre,
Care s'a purtatu cu d'însulu dupre
[reutatea sa;
L'amu alungatu,
12 Şi străinii, popórele cele mai cumplite, l'au tăiatu.
Şi l'au părăsitu;
Căḑut'au craciі sei pe munţi şi in
[tóte văile,
Şi ramurele lui ruptu-s'au de tóte
[pĕrîiele pământului;
Şi tóte popórele pământului s'au trasu de la umbra lui,
Şi l'au părăsitu.
13 Preste d'însulu, *acuma* căḑutu, şedu
[tóte paserile ceriului,
Şi tóte férele câmpului sûnt pe ramurele lui.
Ca nici unu arbore *adăpatu* de ape 14
[să nu se înalţe pentru statura sa,
Şi să nu-şi facă vêrfuri între tufişiu;
Şi pentru ca nici *unulu din toţi* arborii adăpaţi de apă,
Să nu se încumăteze pe înălţimea sa;
Căci toţi sûnt daţi morţei, celoru mai
[de desubtu ale pământului,
Între fiii ómeniloru,
Cu cei ce se pogóră în grópă.
Aşa dice Iehova, Domnulu: 15
În ḑiua, în care s'a pogorîtu în înfernu, făcut'amu să plângă *pentru*
[*d'însulu*;
Amu acoperitu adûnculu pentru elu,
Amu opritu fluviele lui, şi opritu-s'au apele cele mari *ale lui*;
Şi amu făcutu ca Libanulu să pórte
[jale pentru d'însulu,
Şi toţi arborii câmpului lânceḑitu-s'au pentru elu.
Făcut'amu să se înspăimênte popó- 16
[rele de vuetulu căderei sale,
Cându l'amu pogorîtu în înfernu cu
[cei ce se pogóră în grópă;
Şi toţi arborii Edenului, cei aleşi şi
[frumoşi ai Libanului, toţi câţi sûnt
[adăpaţi de ape,
S'au mângăiatu în cele de desubtu
[ale pământului,
Şi acestia s'au pogorîtu cu d'însulu 17
[în înfernu
La cei ucişi de sabiă;
Şi ajutătorii lui, *cari* locuiau subu
[umbra lui
În meḑiloculu popóreloru.
Cu cine te asemeni deci tu în mărire, 18
Şi în mărime între arborii Edenului?
Totuşi te vei pogorî cu arborii Edenului.
În cele mai de desubtu ale pământului:
Culca-te-vei între cei necircumcişi,
Cu cei ucişi de sabiă;
Da, elu Faraonu, şi tótă mulţimea
[lui, ḑice Iehova, Domnulu.

Şi în anulu alu duoi-spre-ḑecelea, 1
în luna a duoĕ-spre-ḑecea, în *ḑiua*
âutĕia a lunei, a fostu către mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu 2

omului, redică plângere pentru Faraonu, regele Egiptului, şi-i ḍi:
3 Tu sémeni între popóre cu leulu [tênĕru,
Şi esci ca crocodilulu în mări;
Ai plecatu cătră fluviele tale,
Ai turburatu apele cu peciórele tale, [şi ai călcatu fluviele loru.
Aşa ḍice Iehova, Domnulu;
De aceea eu, cu adunătură de multe [popóre, voiu întinde mrejele mele [preste tine,
Şi te voru trage în laţulu meu.
4 Te voiu arunca pe pământu,
Te voiu asvârli pe faţa câmpului,
Voiu face să stee preste tine tóte [paserile ceriului,
Voiu sătura din tine férele a totu pă- [mêntulu.
5 Voiu pune carnea ta pe munţi,
Şi voiu implé văile cu stêrvulu teu.
6 Voiu adăpa cu sângele teu pămên- [tulu, unde tu plutesci,
Pênĕ la munţi;
Şi pĕrîiele se voru implé de tine.
7 Şi cându te vei stringe,
Voiu acoperí ceriulu, şi voiu întu- [neca stelele lui;
Voiu învĕli cu nuori sórele, şi luna [nu va luci cu lumina sa.
8 Pentru tine voiu face să se întunece [toţi luminătorii cei strălúciţi ai ce- [riului,
Şi voiu pune întunerecu preste pă- [mêntulu teu, ḍice Iehova, Dom- [nulu,
9 Şi voiu face ca să se înspăimênte [ânima multoru popóre,
Cându voiu aduce *scirea* sfărimărei [tale între popórele,
Din ţerele, ce tu nu le-ai cunoscutu.
10 Şi voiu face ca multe popóre să se [îngrózéscă de tine,
Şi regiloru loru li se va sburli pĕrulu [asupră-ţi,
Cându'mi voiu mişca sabia pe dina- [intea loru:
Şi pe *tótă* clipa voru tremura,
Fie-care pentru sine, în ḍiua căde- [rei tale.
11 Căci aşa dice Iehova, Domnulu:
Sabia regelui Babilonului va veni [asupră-ţi.
12 Voiu face să cadă mulţimea ta prin [sabiele celoru viteşi;
Cari toţi sûnt cei mai cumpliti ai po- [póreloru;
Voru resturna mândria Egiptului;
Şi tótă mulţimea lui se va nimici.
Şi voiu face să péră tóte vitele lui 13 [de lângă apele cele mari,
Şi pecioru de omu nu va mai turbura [aceste *ape*,
Şi nici copite de vită nu le voru mai [turbura.
Atuncea voiu face să se liniscéscă 14 [apele loru,
Şi voiu face ca fluviele lor să curgă ca
Ḍice Iehova Domnulu. [oleiulu,
Cându voiu face pământulu Egip- 15 [tului pustiiu,
Şi pământulu *'lu* voiu deşerta de *totu* [ce *este* într'însulu;
Cându voiu lovi pre toţi cei ce lo- [cuescu în elu,
Atuncea voru cunósce, că eu *sûnt* [Iehova.
Şi acésta *este* plângerea, ce voru cânta; 16
Fiicele popóreloru o voru cânta;
O voru cânta pentru Egiptu;
Şi pentru tótă mulţimea lui, ḍice [Iehova, Domnulu.
Şi în anulu alu duoi-spre-ḍecelea 17
în acinci-spre-ḍecea *ḍi* a lunei, a fostu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḍicêndu:
Fiiulu omului, suspină pentru 18 [mulţimea Egiptului, şi spune cumu [se va pogorî,
Şi elu şi fetele popóreloru celoru [măreţe,
În cele mai de desubtu ale pămên- [tului cu cei pogorîţi în grópă.
De câtu cine esci tu mai frumosu? 19
Pogóră-te, şi culcă-te între cei ne- [circumcişi!
Căde-voru în meḍiloculu celoru ucişi 20 [de sabiă;
Sabia s'a şi datu *neamicului*!
Trageţi-lu *în mormêntu*, *pre elu* şi [pre tótă mulţimea lui,
Cei mai puternici dintre viteşi de 21 [d'însulu voru vorbi,
Din meḍiloculu înfernului, *şi* de cei [ce l'au ajutatu pre elu;
Pogorîtu-s'au şi culcatu-s'au necir- [cumcişii ucişi de sabiă.
Acolo *este* Asiriénulu şi tótă céta 22 [lui; mormintele ei *stau* în juru-i;
Toţi *sûnt* ucişi, căḍuţi de sabiă,

23 Mormintele loru pusu-s'au în loculu
[celu mai adûncu alu grópei,
Şi mormintele cetei lui stau în juru-i;
Toti *sûnt* ucişi, căduţi de sabiă,
Ce respândiau téma în pământulu
[celoru vii.
24 Acolo *este* Elaminulu şi tótă mulţi-
[mea lui în jurulu mormêntului seu;
Toţi *sûnt* ucişi, căduţi de sabiă,
Pogorîţi necircumcişi în cele de de-
[subtu ale pământului,
Cei ce respândiau téma de ei în pă-
[mêntulu celoru vii;
Şi ducu ruşinea loru cu cei pogorîţi
[în grópă.
25 Pusu-i-s'a patulu, lui şi mulţimei
[sale,
În mediloculu celoru morţi, *şi* mor-
[mintele loru *stau* în juru-i;
Acesti toţi necircumcişi, ucişi de
[sabiă,
Deşí frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii,
Totuşi ducu ruşinea loru la cei po-
[gorîţi în grópă,
Şi se punu la unu locu cu cei ucişi.
26 Acolo *este* Meşechianulu, Tabalia-
[nulu,
Şi tótă mulţimea lui; *şi* mormintele
[loru *stau* îu juru-li;
Acestia toţi *sûnt* necircumcişi, ucişi
[de sabiă,
Deşí frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii.
27 Să nu se culce cu cei mai viteşi din-
[tre necircumcişii cari *au* căduţu,
Cari s'au pogorîţu în înfernu cu ar-
[mele loru de resbelu?
Şi *cari* au pusu sabiele loru subu
[capetele loru,
Şi *uneltele* fără-de-legiloru loru pe
[ósele loru;
Deşí *erau* frica celoru puternici în
[pământulu celoru vii.
28 Da, sfărima-te-vei şi tu şi cei ne-
[circumcişi,
Şi te vei culca cu cei ucişi de sabiă.
29 Acolo *este* Edomulu, regii sei şi toţi
[mai marii sei,
Cari cu *tótă* puterea loru şedu *acuma*
[între cei ucişi de sabiă;
Culcatu-s'au cu cei necircumcişi,
Şi cu cei pogorîţi în grópă.
30 Acolo *sûnt* domnii de la médă-nópte;
[toţi acestia
Şi toţi Sidonenii s'au pogorîtu cu
[cei ucişi,
Cu *tótă* téma, ce respândiau prin
[puterea loru, sûnt ruşinaţi,
Şi s'au culcatu necircumcişi cu cei
[ucişi de sabiă,
Şi ducu ruşinea loru cu cei pogorîţi
[în grópă.
Pre acestia 'i va vedé Faraonu, 31
Şi se va mângăia pentru tótă mul-
[ţimea lui,
Faraonu şi tótă óstea lui, cei ucişi
[de sabiă, dice Iehova, Domnulu.
Deşí amu şi respânditu téma de 32
[d'însulu în pământulu celoru vii;
Totuşi elu se va culca cu cei necir-
[cumcişi,
Cu cei ucişi de sabiă,
Faraonu şi tótă mulţimea lui, dice
[Iehova Domnulu.

CAP. 33.

O misiune nouă şi ordini noue date profetului pentru Israelu, cu desceptări pentru poporu. Scire despre remăşiţa şi despre cei prinşi ai lui Iuda.

Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu 1
lui Iehova, dicêndu:
Fiiulu omului, vorbesce fiiloru po- 2
[porului teu, şi di-li:
Cându voiu aduce sabia asupra
[*vre*-unei ţeri,
Şi poporulu acestei ţeri va lua unu
[omu óre-care din mediloculu seu,
Şi şi-lu voru pune păzitoru;
Şi acesta vêdêndu sabia venindu a- 3
[supra ţerei,
Va sufla din trîmbiţă, şi va descepta
[pre poporu;
Atuncea celu ce a auditu vócea trîm- 4
[biţei, şi nu se va feri,
Şi sabia venindu, 'lu va răpi,
Sângele aceluia fi-va pe capulu seu.
A auditu vócea trîmbiţei, şi nu s'a 5
[feritu;
Sângele lui va fi asupra lui;
Dară cine se va feri şi va mântui viéţa. 6
Éru dacă păzitorulu, vêdêndu că sa-
[bia vine,
Nu va sufla din trîmbiţă, şi poporulu
[nu se va feri
Şi sabia, venindu, va răpi pre *vre*
[unulu din ei,
Pentru fără-de-legea sa răpi-se-va
[acesta,
Dară sângele seu 'lu voiu cere din
[mâna păzitorului.

7 Şi tu, fiiulu omului!
Eu te-amu pusu păzitoru preste casa [lui Israelu;
Ascultă deci cuvêntulu din gura mea, [şi-i descéptă din partea mea.
8 Cându ḑicu celui nelegiuitu:
Nelegiuitule, vei muri:
Şi tu nu vei vorbi, ca să descepţi pre [celu nelegiuitu de la calea sa,
Acestu nelegiuitu muri-va pentru [fără-de-legea sa,
Dară din mâna ta voiu cere sânge- [le seu.
9 Éru dacă tu vei descepta pre celu [nelegiuitu, ca să se întórcă de la [calea sa,
Şi nu se va întórce de la calea sa.
Élu va muri pentru fără-de-legea sa,
Dară tu ţi vei mântui viéţa.
10 De aceea tu, fiiulu omului, ḑi casei [lui Israelu:
Voi aşa vorbiţi *şi* ḑiceţi:
Dacă fără-de-legile nóstre şi péca- [tele nóstre *sûnt* asupra nóstră, şi [noi pentru d'însele perimu,
Atuncea cumu de mai trăimu?
11 Ḑi-li: Viu sûnt, ḑice Iehova, Dom- [nulu,
Nu mĕ placu în mórtea celui nele- [giuitu,
Ci să se întórcă celu nelegiuitu de la [calea sa, şi să trăéscă;
Întórceţi-vĕ, întórceţi-vĕ de la căile [vóstre cele rele!
Căci de ce să muriţi, casă a lui [Israelu?
12 De aceea tu, fiiulu omului, ḑi fiiloru [poporului teu:
Dreptatea celui dreptu nu-lu va [mântui
În ḑiua nelegiuirei lui.
Şi celu dreptu nu va trăi pentru [*dreptatea* sa,
În ḑiua, în care va pĕcătui.
13 Cându voiu ḑice celui dreptu,
Că va trai,
Şi elu, încreḑându-se în dreptatea sa, [va face nedreptate;
Tótă dreptatea lui nu se va *mai* [aminti,
Ci va muri în nedreptatea, ce a [făcut'o,
14 Şi cându voiu ḑice celui nelegiuitu: [Vei muri;
Dară elu, întorcându-se de la pĕca- [tulu seu, va face dreptu şi dreptate:
Dacă celu nelegiuitu va înapoí a- [manetulu, 15
Va întórce lucrulu răpitu,
Va âmbla în aşeḑămintele vieţei, [nefăcându nedreptatea,
Elu va trăi, nu va muri;
Tóte pĕcatele lui ce a făcutu nu i se [voru *mai* aminti; 16
A făcutu dreptu si dreptate; va trăi.
Dară fiii poporului teu ḑicu: 17
Calea Domnului nu este drépтă,
Dară calea loru nu este drépтă.
Cându celu dreptu se va întórce de [la dreptatea lui, 18
Şi va face nedreptate,
În ea va muri.
Şi cându celu nelegiuitu se va în- [tórce de la nelegiuirea sa, 19
Şi va face dreptu şi dreptate,
În ele va trăi.
Dară voi ḑiceţi: Calea Domnului nu [este drépтă, 20
Casă a lui Israelu, judeca-vĕ-voiu [pre fie-care dupre căile sale.
Şi în anulu alu duoi-spre-ḑecelea 21
alu strămutărei nóstre, în *luna* a ḑecea, la cinci a lunei, a venitu la mine unu scăpatu din Ierusalimu, ḑicêndu: Cetatea este bătută.
Şi mâna lui Iehova a fostu asu- 22
pra mea séra, mai înainte de a veni scăpatulu acela, şi mi-a deschisu gura, înainte de a veni *acesta* la mine demânéţa; şi amu deschisu gura mea, şi n'amu mai tăcutu. Şi a fo- 23
stu cătră mine cuvêntulu lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului, cei ce lo- 24
cuescu ruinele acele în pământulu lui Israelu, vorbescu şi ḑicu: Abra- amu *numai* unulu a fostu, şi a mos- cenitu *acelu* pământu, dară noi *sûn- temu* mulţi, *cu atâtu mai multu* datu- ni-s'a pământulu spre moscenire: De 25
aceea ḑi-li:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Voi mâncaţi *carne* cu sânge,
Şi redicaţi ochii vostri spre idolii [vostri, şi vĕrsati sânge.
Şi să mosceniţi pamêntulu *acela*!
Vĕ încredeţi în sabia vóstră, 26
Faceţi urîciuni, şi pângăriţi fie-care [pre femeea aprópelui seu;
Şi să mosceniţi pământulu acela!
Vorbesce astu-feliu cătră ei: 27
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:

Viu sûnt! cei *ce ședu* în ruini, de sa-
[bià voru căde:
Și pre celu *ce șede* în câmpu 'lu voiu
[da féreloru spre mâncare;
Și cei ce *ședu* în întărituri și în pes-
[ceri voru muri de ciumă.
28 Căci voiu face pământulu *vostru* pu-
[stiiu *și* deșertu,
Și mândria puterei lui va înceta:
Și munții lui Israelu voru remâné
[deșerți, fără să fie cine să trécă
[prin *ei*.
29 Și voru cunósce că eu *sûnt* Iehova,
Când voiu face pământulu *vostru*
[pustiiu și deșertu,
Pentru tóte urîciunile, câte au fă-
[cutu.
30 Si tu, fiiulu omului!
Écce, *că* fiii poporului teu vorbescu
[de tine
Pe la ziduri și din pragurile caseloru,
[și vorbescu unulu catră altulu,
Și fie-care cătră fratele seu, dicêndu:
Veniți, și audiți cuvêntulu,
Ce a eșitu de la Iehova.
31 Și vinu cătra tine, cumu vine popo-
[rulu,
Și poporulu meu *stă* înaintea ta,
Și ascultă cuvintele tale, dară nu le
[facu:
Căci ei facu *dintr'însele* o cântare plă-
[cută gurei loru,
Dară ânima loru âmblă dupre câsti-
[gu nedreptu.
32 Și éccě, tu *esci* pentru d'înșii
Ca o cântare plăcută a unui *omu* cu
[vóce frumósă:
Séu care cântă frumosu din instru-
[mente:
Căci ei ascultă cuvintele tale, dară
[nu le facu.
33 Dară când va veni *scirea*, (și *éccě*,
[se apropiă,)
Atuncea voru cunósce, că a fostu unu
[profetu în mediloculu loru.

CAP. 34.

Judecăți asupra domniloru rei: făgăduințî de indurare pentru poporu subu Mesia, păstorulu loru.

1 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui
2 Iehova, dicêndu: Fiiulu omului, profețesce împotriva păstoriloru lui Israelu, profețesce și di-li:
Așa dice Iehova, Domnulu, păsto-
[riloru:
Vai de păstorii lui Israelu, ce se pă-
[storescu pre sine înși-și!
Au păstorii nu trebue să păstorésca
[turmele?
3 Voi mâncați grăsimea, și vě îmbră-
[cați cu lâna,
Junghiați *oile* cele îngrășate, *dară*
[turma n'o păstoriți.
4 Pre cele slabe nu le întăriți,
Și pre cele bolnave nu vindecați,
Pre cele *cupeciórele* frânte nu le legați,
Pre cele fugărite nu le întórceți,
Și nici nu căutați pre cele rătăcite:
Ci le stěpâniți cu silă și cu asprime.
5 Și ele se împrăscă, căci *n'au* păstori;
Și ajungu de mâncare tututoru féreloru câmpului, și se împrăscă.
6 Oile mele rătăcescu pe toti munții
[si pe totu délulu înaltu:
Da, pe tótă faça pământului s'au îm-
[prăsciatu oile mele:
Și nu *este* cine să întrebe *de d'însele*,
[și să *le* cautě.
7 De aceea ascultați, păstoriloru,
[cuvêntulu lui Iehova:
8 Viu sûnt, dice Iehova, Domnulu:
Cu adevěratu, fiindu că oile mele au
[ajunsu de prédă,
Și turma mea a ajunsu de mâncare
[tuturoru féreloru câmpului, fiindu
[că n'au păstori,
Și păstorii mei nu caută oile mele;
Ci păstorii *numai* pre sine se păsto-
[rescu, dară oile mele nu le păsto-
[rescu;
9 De aceea ascultați, păstoriloru, cu-
[vêntulu lui Iehova.
10 Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccě, eu *sûnt* împotriva păstoriloru!
Și voiu cere oile mele din mânele loru;
Și-i voiu face să înceteze de a *mai*
[păstorí oile *mele*:
Și nu se voru mai păstorí păstorii pre
[sine înși-și;
Căci eu voiu mântui din gura loru
[oile mele,
Și nu li voru *mai* fi de mâncare.
11 Căci așa dice Iehova, Domnulu:
Éccě, eu, voiu cerceta de oile mele,
[și le voiu căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în medilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate;
12 Așa voiu căuta oile mele,
Și le voiu mântui din tóte locurile,

În cari s'au împrăsciatu în ḍiua *plină*
[de nuori şi întunecósă.
13 Le voiu scóte dintre popóre,
Le voiu aduna dintre ţeri,
Şi le voiu aduce în pământulu loru;
Şi le voiu păstorí pe munţii lui Israelu,
În văi şi în tóte locurile locuite ale
[pământului *loru.*
14 Le voiu păstorí în păşiune bună,
Şi stâna loru va fi pe munţii înălţi-
[mei lui Israelu;
Acolo se voru repausa în staulu bunu,
Şi voru fi păstorite *în* păşiuni grase
[în munţii lui Israelu.
15 Eu voiu păstorí oile mele, şi le voiu
[face să se repauseze,
Ḍice Iehova, Domnulu.
16 Voiu căuta cele rătăcite,
Voiu întórce pre cele fugărite,
Voiu lega pre cele *cu pecióre*le frânte,
Şi voiu întări pre cele slabe;
Voiu nimici pre cele grase *şi* tari;
Dară pre *cele-l-alte* le voiu păstori cu
[dreptate.
17 Şi voi, turma mea, aşa ḍice Iehо-
[va, Domnulu:
Éccĕ, eu voiu judeca între óiă şi óiă,
[între berbeci şi çiapi.
18 *Au* pentru voi puçinu lucru *este*, că
[păşiunaţi păşiunea cea bună,
Éru remăşiţa păşiunei vóstre o căl-
[caţi în pecióre?
Şi că beţi apă curată,
Éru pre cea-l-altă o turburaţi cu pe-
[ciórele vóstre.
19 Aşa că oile mele păşiunézĕ cele căl-
[cate de peciórele vóstre,
Şi beu cele turburate de peciórele
[vóstre!
20 De aceea aşa ḍice Iehova, Domnulu,
[de d'înşele;
Éccĕ, eu, eu voiu judeca între óia cea
[grasă şi óia cea slabă.
21 Pentru că împingeţi ḍin cóste şi din
[umere,
Şi împingeţi cu córnele vóstre pre
[tóte *oile* cele slabe,
Pênĕ ce le goniţi afară;
22 De aceea eu voiu mântui oile mele,
[şi nu voru mai fi de prédă;
Şi voiu judeca între óiă şi óiă.
23 Şi li voiu redica păstoru, care le va
[pasce,
Pre servulu meu Davidu;
Elu le va pasce, şi li va fi păstoru,
Eu, Iehova, li voiu fi Dumneḍeu; 24
Şi servulu meu Davidu va fi domnu
[în meḍiloculu loru;
Eu, Iehova, amu vorbitu.
Voiu încheia cu d'înşele legământu 25
[de pace;
Şi voiu face să înceteze de pe pămên-
[tu férele cele rele;
În siguranţă voru locui *chiaru şi* în
[pustiiu, şi voru dormí în păduri,
Şi le voiu face pre ele şi împre- 26
[jurimile colinei mele, bine-cuvên-
[tare;
Şi voiu face să cadă plóia la timpu;
Plóia bine-cuventărei va fi.
Arborele câmpului 'şi va da frup- 27
[tulu seu,
Şi pământulu 'şi va da venitulu seu,
Şi voru fi siguri în pământulu loru;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Când voiu sfărima legăturele ju-
[gului loru,
Şi-i voiu scăpa din mânele celoru ce
[s'au servitu de d'înşii;
Nu voru mai fi de prédă popóreloru, 28
Şi férele pământului nu-i voru *mai*
[mânca;
Ci voru locui în siguranţă, şi nu *va*
[*fi* cine să-*i* spăimênte.
Şi li voiu redica o odréslă cu renume, 29
Şi nu voru mai fi răpiţi de fóme în téră,
Şi nu voru mai purta ruşinea popó-
[reloru,
Şi voru cunósce, că eu Iehova, Dum- 30
[neḍeulu loru, *sûnt* cu d'înşii,
Şi *că* ei, casa lui Israelu, *sûnt* popo-
Ḍice Iehova, Domnulu: [rulu meu,
Şi voi, oile mele, oile păsciunei mele, 31
[voi ómeni *sûnteţi*,
Şi eu *sûnt* Dumneḍeulu vostru, ḍice
[Iehova, Domnulu.

CAP. 35, 36.

Nimicirea Edomului, neamiculu Israelului; şi restatornicirea lui Israelu. Îndurările cele nemeritate ale lui Dumneḍeu, aretate în bine-cuvêntările sale cătră Israelu.

Şi a *mai* fostu cătră mine cuvêntulu 1
lui Iehova, ḍicêndu: Fiiulu omului, 2
îndréptă-ţi faça cătră muntele Seiru,
şi profeţesce împotrivă-i,
Şi-i ḍi:
Aşa ḍice Iehova, Domnulu: 3
Éccĕ, munte alu Seirului, eu *sûnt*
[împotrivă-ţi,

Şi voiu întinde mâna mea asupră-ţi,
Şi te voiu face pustiiu şi deşertu.
4 Cetăţile tale în ruină le voiu preface,
[şi vei fi pustiiu,
Şi vei cunósce, că eu *sûnt* Iehovà;
5 Pentru că din vechiu ai purtatu ură,
Şi ai datu săbiei pre fiii lui Israelu
[în timpulu nenorocirei lui,
Cându fără-de-legea *lui a ajunsu la*
[culme.
6 De aceea viu sûnt, ḑice Iehova,
[Domnulu:
Te voiu preface într'*unu lacu de* sân-
[ge, şi şângele te va urmări;
Fiindu că n'ai urîtu *vĕrsarea de* sân-
ge, de aceea sângele te va goni.
7 Şi voiu preface muntele Seiru în pu-
[stiiu *şi* deşertu;
Voiu stêrpi dintr'însulu *şi* pre celu
[ce se duce, şi pre celu ce se întórce.
8 Şi voiu împlé munţii lui de ucişii lui;
Şi voru căde cei ucişi de sabiă
În munţii tei, în văile tale şi în tóte
[rîurile tale.
9 Te voiu preface într'unu deşertu
[eternu, şi cetăţile tale nu se voru
[mai locui;
Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
10 Pentru că ai ḑisu:
Ale mele voru fi cele duoĕ popóre şi
[cele duoĕ ţeri,
Şi noi le vomu mosceni,
De şi Iehova era acolo:
11 De aceea viu sûnt, ḑice Iehova,
[Domnulu,
Mĕ voiu purta *cu tine* dupre mânia
[ta şi dupre gelosia ta,
Cu care te-ai purtatu din ură cătră ei,
Şi mĕ voiu face loru cunoscutu, cân-
[du te voiu judeca;
12 Şi vei cunósce, că eu Iehova amu
[auḑitu ţóte blăstemele, ce le-ai
[spusu
Asupra munţiloru lui Israelu, ḑi-
[cêndu:
Ajuns'au pustii, datu-ni-s'au spre
[mâncare.
13 Şi cu gurele vóstre v'ati fălitu asu-
[pră-mi,
Şi aţi îmmulţitu cuvintele vóstre asu-
[pra mea: eu *le*-amu auḑitu.
14 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Cându totu pământulu se va bucu-
[ra, *atuncea* pre tine te voiu preface
[în pustiiu.
Cumu te-ai bucuratu de moscenirea 15
[casei lui Israelu,
Fiindu că ea se pustiise;
Aşa 'ţi voiu face ţie;
Vei ajunge pustiiu, munte alu Sei-
[rului, şi totu Edomulu, da, totu,
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Şi tu fiiulu omului, profeţesce mun- 1
[ţiloru lui Israelu, şi ḑi:
Munţi ai lui Israelu, ascultaţi cuvên-
[tulu lui Iehova!
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: 2
Pentru că neamiculu a ḑisu de voi:
Ha, ha; *pênĕ* şi înălţimile cele eter-
[ne au ajunsu moscenire nouî;
De aceea profeţesce, şi ḑi: 3
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Fiindu că, *da*, fiindu că v'au prefă-
[cutu în deşertu, şi v'au înghiţitu cei
[din jurulu vostru,
Ca să ajungeţi moscenirea celoru-
[l-alte popóre,
Şi v'aţi făcutu de batjocură limbei,
Şi de ocară popóreloru;
De aceea munţi ai lui Israelu, as- 4
[cultaţi cuvêntulu lui Iehova, Dom-
[nulu;
Aşa ḑice Iehova, Domnulu, munţi-
[loru şi déluriloru,
Rîuriloru şi văiloru,
Ruineloru pustiite şi cetăţiloru pă-
[răsite,
Cari au ajunsu de prédă şi de bat-
[jocură,
Celoru-l-alte popóre de prin prejuru;
Da, de aceea aşa ḑice Iehova, Dom- 5
[nulu:
Cu adevĕratu în focului gelosiei mele
[amu vorbitu
De cele-l-alte popóre şi de totu Edo-
[mulu,
Cari şi-au însuşitu pământulu meu,
Cu tótă bucuria ânimei *loru*,
Şi cu despreţulu sufletului, ca să-lu
[dee prĕḑei.
De aceea profeţesce de pământulu 6
[lui Israelu,
Şi spune munţiloru şi déluriloru,
Rîuriloru şi văiloru:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Écce, în gelosia mea şi în mânia mea
[amu vorbitu,
Pentru că aţi purtatu ocara popó-
[reloru;

7 De aceea așa ḑice Iehova, Domnulu:
Eu amu redicatu mâna mea,
Jurându-mĕ, că popórele din jurulu
[vostru voru purta rușinea loru.
8 Dară voi, munți ai lui Israelu, veți
[da crengi,
Și veți purta frupte pentru poporulu
[meu Israelu;
Căci voru veni curêndu.
9 Căci éccĕ, eu *sûnt* pentru voi, și mĕ
[voiu întórce spre voi,
Și veți fi lucrați și semênați.
10 Și voiu îmmulți ómenii în voi,
Pre tótă casa lui Israelu, *da*, pre tótă.
Și cetățile se voru locui, și ruinele
[se voru rezidi.
11 Voiu îmmulți în voi omenii și vitele,
Și se voru îmmulți, și voru aduce
[fruptu;
Vĕ voiu face să fiți locuiți ca mai
['nainte.
Și *vî* voiu face bine mai multu de
[câtu la începutulu vostru:
Și veți cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
12 Da, voiu face ca să âmble în voi ó-
[menii, *anume* poporulu meu Is-
[raelu:
Și vĕ voru stĕpâni, și li veți fi de
[moscenire,
Și de acumu nu veți mai lipsi *de*
[*poporu*.
13 Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Pentru că v'au ḑisu:
Tu *esci unu pământu*, *care* mânânci
[pre ómeni și stêrpesci popórele tale,
14 De aceea nu vei mai mânca ómeni,
Nici vei mai stêrpi popórele, ḑice
[Iehova, Domnulu:
15 Și nu voiu mai face să se audă în
[tine defaima popóreloru,
Și nu vei mai purta ocara popóreloru,
Și nu vei mai face sterpe pre popó-
[rele tale, ḑice Iehova.
16 Și a fostu cătră mine cuvêntulu
17 lui Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului,
cându casa lui Israelu a locuitu în
pământulu loru,
Ei au pângărit'o prin urmările loru
[și prin faptele loru,
Urmarea loru era înaintea mea ca
[necurățenia unei femei în fire,
18 De aceea amu vĕrsatu asupră-li mâ-
[nia mea,
Pentru sângele ce au vĕrsatu pe pă-
[mêntu,
Și pentru idolii loru, *cu carí* l'au
[pângăritu:
I-amu resipitu între popóre, 19
Și au fostu împrăsciați prin țeri:
I-amu judecatu dupre urmările loru
[și dupre faptele loru.
Și ajungêndu la popórele, în meḑi- 20
[loculu cărora au venitu,
Au profanatu numele meu celu sântu;
Căci se ḑicea de d'înșii:
„Acestia *sûnt* poporulu lui Iehova,
[cari au eșitu din pământulu seu."
Dară m'amu înduratu de numele meu 21
[celu sântu, pre care l'a profanatu
[casa lui Israelu,
Între popórele, în meḑiloculu cărora
[au venitu.
De aceea ḑi casei lui Israelu: 22
Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Nu pentru voi, casă a lui Israelu,
[facu *acésta*,
Ci pentru numele meu celu sântu,
[pre care l'ați profanatu
Între popórele, în meḑiloculu cărora
[ați venitu.
Căci voiu sânți numele meu celu mare, 23
[care s'a profanatu între popóre,
Pre care l'ați profanatu în meḑilo-
[culu loru:
Și voru cunósce popórele, că eu *sûnt*
[Iehova,
Ḑice Iehova, Domnulu, cându mĕ
[voiu sânți între voi înaintea ochi-
[loru loru.
Căci vĕ voiu lua dintre popóre, 24
Și vĕ voiu aduna din tóte țerele,
Și vĕ voiu aduce în pământulu vostru.
Și voiu stropi preste voi apă curată, 25
[și veți fi curați,
Vĕ voiu curăți de tóte necurățeniele
[vóstre și de toți idolii vostri:
Vî voiu da o ânimă nouă. 26
Și voiu pune în voi unu spiritu nou:
Voiu depărta din corpulu vostru
[ânima cea de pétră,
Și vî voiu da ânimă de carne.
Voiu pune în voi spiritulu meu, 27
Și voiu face să âmblați în așeḑă-
[mintele mele,
Să păziți judecățele mele, și să *le*
[faceți.
Și veți locui în pământulu, pre care 28
[l'amu datu părinților vostri,
Și-mi veți fi mie poporu, și eu vî
[voiu fi Dumneḑeu.

29 Şi vĕ voiu mântui de tóte necurăţe-
[niele vóstre;
Voiu chiăma grâulu, şi-lu voiu îm-
[mulţi,
Şi nu voiu mai aduce asupră-vî fómete.
30 Şi voiu îmmulţi fruptulu arboriloru
[şi venitulu câmpului,
Ca să nu mai purtaţi între popóre
[ocara fómetei.
31 Atuncea vî voiu aduce aminte de ur-
[mările vóstre cele rele,
Şi de faptele vóstre cele rele,
Şi veţi fi desgustaţi de voi înşi-vĕ,
Pentru fără-de-legile vóstre şi pen-
[tru urîciunile vóstre,
32 Nu pentru voi voiu face *acésta*, ḑice
[Iehova, Domnulu,
Sciutu să vî fie;
Ruşinaţi-vĕ şi roşiţi pentru urmările
[vóstre, casă a lui Israelu!
33 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
În ḑiua, în care vĕ voiu curăţi de
[tóte fără-de-legile vóstre,
Atuncea voiu face şi cetăţile să fie
Şi ruinele să se rezidéscă. [locuite,
34 Şi pământulu celu deşertu se va lucra,
De unde era pustiiu în ochii a totu
35 Şi voru ḑice: [trecĕtorulu.
Pământulu acesta, care a fostu pu-
[stiiu, ajuns'a ca grădina Edenului,
Şi cetăţile cele ruinate, pustiite şi
[surpate,
Sau întăritu, *şi* s'au locuitu.
36 Şi popórele, cari voru remâné în
[juru-vî, voru cunósce,
Că eu Iehova amu ziditu cele sur-
[pate *şi* amu săditu cele pustiite;
Eu Iehova amu vorbitu, şi voiu face.
37 Aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Şi încă *va trebui* să fiu căutatu de
[casa lui Israelu, spre a li face *acésta*.
Să-i înmulţescu în ómeni, ca pre
[turmă.
38 Ca turma cea sântă, ca turma Ieru-
[salimului în serbătorile lui.
Aşa cetăţile cele pustiite voru ajunge
[pline de turme de ómeni;
Şi voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

CAP. 37.

Reintórcerea lui Israelu catră Dumneḑeu şi restatornicerea sa subu Mesia.

1 Fost'a asupră-mi mâna lui Iehova,
şi m'a scosu Iehova în spiritu, şi m'a
pusu în meḑiloculu unei văi, plină de
óse. 2 Şi m'a făcutu să trecu pe lângă
d'însele de juru împrejuru; şi éccĕ,
ele multe forte *erau* pe faţa văii, şi
éccĕ, *erau* uscate fórte.
3 Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, au
puté-voru învia ósele acestea? şi amu
respunsu: Iehova, Dómne, tu scii.
4 Şi ḑisu-mi-a: Profeţésce óseloru
acestora, şi li ḑi: Óse uscate, ascul-
taţi cuvêntulu lui Iehova:
5 Aşa ḑice Iehova, Domnulu, óseloru acestora:
Éccĕ, eu voiu face să între în voi su-
flare, şi veţi învia;
6 Şi înşira-voiu vinele pe voi, şi voiu face să créscă
carne pe voi, şi vĕ voiu acoperi cu
pele, şi voiu pune în voi suflare, şi
veţi învia; şi veţi cunósce, că eu
sûnt Iehova.
7 Şi amu profeţitu, cumu mi s'a or-
dinatu: şi cându amu profeţitu, s'a
făcutu unu vuetu, şi éccĕ, unu foş-
netu, şi ósele s'au împreunatu la locu,
osu la osu.
8 Şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, vine şi carne au crescutu pe d'însele,
şi pelea le-a acoperitu de-asupra:
dară suflarea nu *era* într'însele.
9 Şi ḑisu-mi-a: Profeţésce suflărei,
profeţésce, fiiulu omului, şi ḑi sufla-
rei: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Su-
flare, vină din cele patru vênturi, şi
suflă asupra acestoru morţi, ca să
învie.
10 Deci amu profeţitu, cumu mi s'a
ordinatu, şi suflarea a întratu într'în-
şii; şi au înviatu, şi au stătutu pe
peciórele loru, o óste mare fórte, fórte.
11 Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, ace-
ste óse sûnt tótă casa lui Israelu:
éccĕ, ei ḑicu: Ósele nóstre s'au us-
catu, şi speranţa nóstră s'a nimici-
tu: noi sûntemu perduţi.
12 De aceea profeţésce, şi li ḑi:
Aşa ḑice Iehova, Domnulu!
Éccĕ, poporule alu meu, eu voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Şi vĕ voiu scóte din mormintele vóstre.
Şi vĕ voiu aduce în pământulu lui
[Israelu.
13 Şi veţi cunósce, că eu *sûnt* Iehova,
Cându poporule alu meu, voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Şi vĕ voiu scóte din mormintele vóstre;
14 Cându voiu pune suflarea mea în voi,
[ca să înviaţi,
Şi vĕ voiu aşeḑa în pământulu vostru;

Atuncea veți cunósce, că eu Iehova
[amu vorbitu și amu făcutu,
Ḑice Iehova.
15 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
16 tulu lui Iehova, ḑicêndu: Și tu, fiiulu omului, ié-ți unu toégu, și scrie pe d'însulu: „Pentru Iuda și pentru fiii lui Israelu, soçii sei;“ apoi ié-ți unu altu toégu, și scrie pe d'însulu: „Pentru Iosefu (toégulu lui Efraimu) și *pentru* tótă casa lui Israelu soçii
17 sei.“ Și împreunéză-le unulu cu altulu, într'unu toégu, ca să fie *numai* unulu în mâna ta.
18 Și cându fiii poporului teu te voru întreba, ḑicêndu: Au nu ni vei spune
19 ce *însémnă* acestea? Respunde-li: Așa ḑice Iehova, Domnulu: Éccé, eu voiu lua toégulu lui Iosefu, ce *se află* în mâna lui Efraimu, și a semințieloru lui Israelu, soçii sei, și-lu voiu pune preste d'însulu, *adecă* preste toégulu lui Iuda, și voiu face dintr'înșii unu toégu, și voru fi unulu în
20 mâna mea. Și toegele, pe cari tu ai scrisu, voru fi înaintea ochiloru loru
21 în mâna ta, Și li ḑi:
Așa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu voiu lua pre fiii lui Israelu,
Dintre popórele, unde s'au dusu,
'I voiu aduna din tóte părțile,
Și-i voiu aduce în pământulu loru.
22 Și voiu face ḑin ei unu singuru po-
[poru în țéră, în munții lui Israelu;
Și unu singuru rege va domni preste
[d'înșii toți;
Nu voru mai fi duoĕ popóre,
Nici nu voru mai fi despărțiți în duoĕ
[regate;
23 Și nu se voru mai spurca cu idolii loru,
Nici cu urîciunile loru,
Nici cu tóte fără-de-legile loru;
Ci-i voiu scóte din tóte locuințele
[loru, în cari au pĕcătuitu,
Și-i voiu curăți;
Ei 'mi voru fi poporu, și eu li voiu fi
[Dumnedeu,
24 Și Davidu, servulu meu, *va fi* rege
[preste d'înșii:
Și va fi pentru d'înșii toți unu păstoru;
Voru âmbla în judecățele mele,
Voru păzi aședămintele mele, și le
[voru face:
25 Și voru locui în pământulu, pre care
[l'amu datu servului meu Iacobu,
Unde au locuitu părinții vostri:
Voru locui într'însulu;
Ei, fiii loru, și fiii fiiloru loru în eternu:
Și Davidu, servulu meu, li *va fi* dom-
[nu în eternu.
Și voiu încheia cu d'înșii legământu 26
[de pace,
Legământu eternu va fi cu ei;
Și-i voiu așeḑa, și-i voiu îmmulți,
Și voiu pune sanctuarulu meu în me-
[ḑiloculu loru în eternu.
Și locașulu meu va fi în meḑiloculu 27
[loru:
Și eu li voiu fi Dumnedeu, și ei 'mi
[voru fi poporu.
Și voru cunósce popórele, că eu Ie- 28
[hova *sûnt* celu ce sânțescu pre Israelu,
Cându sanctuarulu meu va fi în me-
[ḑiloculu loru în eternu.

CAP. 38, 39.

Biruința lui Israelu acumu rescumpĕratu asupra tuturoru neamiciloru sei.

Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
Iehova, ḑicêndu: Fiiulu omului, în- 2
dréptă-ți faça cătră Gogu, *din* pământulu lui Magogu, *și* domnu preste Roșu, Meșecu și Tubalu; profetĕsce împotrivă-i, Și ḑi: Așa ḑice 3
Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotriva ta, o Goge,
Domnulu Roșului, alu Meșecului și
[alu Tubalului,
Și te voiu ademeni, 4
Și voiu pune cârlige în fălcele tale,
[și te voiu scóte, pre tine,
Și pre tótă óstea ta, cai și călĕreți,
Toți frumosu îmbrăcați,
Adunătură mare *armată cu* scuturi
[și *cu* paveze,
Cari toți mânuescu sabia:
Cu d'înșii pre Persia, Etiopia și Libia, 5
Toți *înarmați* cu scuturi și *cu* coifuri:
Gomerulu și tóte cetele lui; 6
Pre casa Togarmei din fundulu médă-
[nopței, și tóte cetele sale,
Și pre *alte* multe popóre cu tine.
Fii gata, și pregătesce-te, 7
Tu și tótă mulțimea adunată la tine,
Și li fii conducĕtoru!
După multe ḑile vei fi așeḑatu con- 8
[ducĕtoru;
În anii cei de pe urmă vei năvăli în
[pământulu celoru scăpați de sabiă
Și adunați dintre multe popóre,

În munții lui Israelu, cari au fostu [deșerți îndelungu;
Dară cari *acumu* sûnt scoși dintre, [popóre,
Și locuescu toți în siguranță.
9 Te vei sui, și vei năvăli ca o furtună;
Vei semêna cu unu nuoru, *ce* acopere [pământulu,
Tu, tóte cetele tale, și *cele-l-alte* po- [póre multe cu tine.
10 Așa dice Iehova, Domnulu:
În diua aceea *multe* lucruri 'ți voru [veni în minte,
Și planuri rele vei unelti;
11 Și vei dice: Sui-mĕ-voiu în pămên- [tulu cetățiloru deschise;
Năvăli-voiu asupra celoru liniscițI, [*asupra* celoru ce locuescu în sigu- [ranță,
Asupra tuturoru celoru ce locuescu [*în cetăți* deschise și cari n'au nici [zăvóre nici porți;
12 Ca să iei jafuri și să faci prĕdăciuni,
Ca să pui mâna ta pe deșerturile *a*- [*stă-di* locuite,
Și pe poporulu *acumu* adunatu din- [tre popóre,
Câstigându-și vite și bunuri, locuin- [du pe locurile înalte din țéră.
13 Șeba, Dedadulu și neguțitorii Tar- [șișului,
Și toți leii loru cei tineri 'ți voru dice:
Au dóră venit'ai să faci jafuri?
Adunat'ai mulțimea ta, ca să predi?
Ca să răpesci argintu și auru,
Ca să iei vite și bunuri, ca să faci [prédă mare?
14 De aceea, fiiulu omului, profețesce, și di lui Gogu:
Așa dice Iehova, Domnulu:
În diua aceea, cându poporulu meu [Israelu va locui în siguranță,
Tu vei afla *acésta*,
15 Și vei veni din loculu teu din fundulu [médă-nopței,
Tu și popóre multe cu tine, toți că- [lărindu pe cai,
Adunătură mare și óste puternică,
16 Te vei sui asupra poporului meu Is- [raelu, ca unu nuoru,
Acoperindu pământulu.
În dilele cele din urmă se va întêm- [pla *acésta*;
Că te voiu aduce asupra pământului [meu,
Ca să mĕ cunóscă poporele, cându [mĕ voiu sânți prin tine,
O Goge, înaintea loru.
Așa dice Iehova, Domnulu: 17
Au nu *esci* tu acela, de care amu vor- [bitu în dilele de mai 'nainte,
Prin servii mei, profeții lui Israelu,
Cari au profețitu în dilele acelea ani [*mulți*,
Că te voiu aduce asupră-li?
Și în diua aceea, în diua, 18
În care Gogu va năvăli asupra pă- [mêntului lui Israelu, dice Iehova, [Domnulu,
Mânia mea se va sui în nările mele.
Căci în gelosia mea, în mânia mea 19
[cea înfocată amu vorbitu:
Cu adevĕratu în diua aceea va fi unu [cutremuru mare în pământulu lui [Israelu.
Și pescii mării și paserile ceriului, 20
Și férele câmpului, și tóte târĕtórile,
[ce se târĕscu pe pământu,
Și toți ómenii de pe faca pământului,
Se voru cutremura înaintea mea;
Și munții se voru prăbuși,
Stâncele se voru surpa,
Și totu zidulu va căde la pământu.
Și voiu chiăma asupră-i sabiă, 21
În toți munții mei, dice Iehova, Dom- [nulu;
Sabia a totu omulu va fi *îndreptată* [asupra fratelui seu.
Și mĕ voiu judeca cu d'însulu prin 22
[ciumă și sânge;
Și voiu ploua asupră-i, asupra cete- [loru sale,
Și asupra popóreloru celoru multe ce [*sûnt* cu d'însulu,
O plóiă înundătóre cu grândină de [pétră, cu focu și cu puciósă.
Așa mĕ voiu mări, și mĕ voiu sânți, 23
Și mĕ voiu face cunoscutu de popó- [re multe;
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.

Și tu, fiiulu omului, profețesce îm- 1
potriva lui Gogu, și di:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccĕ, eu *sûnt* împotrivă-ți, Goge,
Domnu alu Roșului, alu Meșecului [și alu Tubalului!
Te voiu ademeni, și te voiu trage, 2
Te voiu sui din fundulu médă-noptei,
Și te voiu aduce în munții lui Israelu;

3 Voiu lovi arculu teu din stânga ta,
Și voiu face ca să cadă săgețele tale [din drépta ta.
4 Vei căde în munții lui Israelu.
Tu, tóte cetele tale, și popórele cari [*voru fi* cu tine;
Te voiu da păseriloru răpitóre de totu [felulu,
Și féreloru câmpului, spre mâncare:
5 Căde-vei în câmpu:
Căci eu amu vorbitu, dice Iehova, [Domnulu.
6 Și voiu trămete focu asupra lui Magog,
Și asupra celoru ce locuescu în si- [guranță lângă țermuri:
Și voru cunósce, că eu *sûnt* Iehova.
7 Și voiu face cunoscutu numele meu [celu sântu în mediloculu poporului [meu Israelu;
Nu-*i* voiu mai lăsa să profaneze nu- [mele meu celu sântu.
Și voru cunósce popórele, că eu *sûnt* [Iehova, Sântulu lui Israelu.
8 Éccě, *acésta* va fi, și se va face, dice [Iehova, Domnulu:
Fi-va acésta în diua, de care amu [vorbitu.
9 Și cei ce locuescu cetățile lui Is- [raelu voru eși,
Voru pune în focu și voru arde armele,
Pavezele și scuturile,
Arcurile și săgețele, dardele și lăncile:
Șepte ani voru hrăni foculu cu d'însele;
10 Nu voru lua lemne din câmpu,
Și nici *le* voru tăia din păduri;
Căci voru hrăni foculu cu armele [*aceste*,
Și voru prěda pre cei, ce i-au prě- [datu.
Și voru despoia pre cei ce i-au des- [poiatu, dice Iehova, Domnulu.
11 Și în diua aceea voiu da lui Gogu locu de îmmormêntare acolo în Israelu, *în* valea *prin care* se trece spre resăritulu mărei, și va împedeca pre trecětori: și acolo voru îmmormênta pre Gogu și pre tótă multimea lui, și *o* voru numi: Valea lui Amonu-
12 Gogu *(multimea lui Gogu)*. Și casa lui Israelu șepte luni 'i va immor-
13 mênta, ca să curăte pământulu. Da, toți locuitorii țerei *i* voru îmmormênta: și va fi pentru d'înșii renume în diua, în care mě voiu mări, dice Iehova, Domnulu. Și voru rôndui ómeni, cari să nu facă alta ce-va de câtu
14 să cutriere țéra, și cari, împreună cu trecětorii, să îmmormênteze pre cei remași în téră, ca să o curăte: după sfârșitulu celoru șepte luni voru în- 15
cepe acestia să caute. Și trecětori *ce* trecu prin țéră, vědêndu unu osu de omu voru pune unu semnu lângă d'însulu, pênă ce cioclii 'lu voru îmmormênta în Valea lui Amonu-Gogu.
Și chiaru numele cetății *cele de a-* 16
própe va fi Amona (*multimea*). Așa voru curăți téra.
Și tu, fiiulu omului, așa dice Ie- 17
hova, Domnulu: Di păseriloru de totu felulu și tuturoru féreloru câmpului:
Adunați-vě, și veniți,
Strîngeți-vě din tóte părțile la ospě- [țulu meu, pre care l'amu pregătitu [pentru voi,
La ospětulu mare din munții lui Israelu
Mâncați carne, și beți sânge!
Mâncați carnea celoru viteși,
Și beți sângele domniloru pământului, 18
Carnea și sângele berbeciloru, a miei- [loru, a çiapiloru și a tauriloru,
Cari tóte *sûnt* vitele îngrășate ale Ba- [sanului;
Și mâncați grăsime, pênă ce vě veți 19 [sătura,
Și beți sânge, pênă ce vě veți îmbăta,
Din ospětulu meu, pre care l'amu [pregătitu pentru voi,
Și săturați-vě la mésa mea de cai și 20 [călěreți,
De viteși și de ómeni de resbelu,
Dice Iehova, Domnulu.
Și voiu pune mărirea mea între 21 [popore,
Și tóte popórele voru vedé judecata, [pre care voiu face-o,
Și mâna mea, pre care o voiu pune [preste ele.
Și va cunósce casa lui Israelu, că eu 22 [*sûnt* Iehova, Dumnedeulu loru,
Din diua aceea și de atuncea înainte.
Și popórele voru cunósce, că casa lui 23
Israelu fost'a dusă prinsă pentru [fără-de-legea sa:
Pentru că au nelegiuitu, de aceea [amu ascunsu fața mea de la d'înșii.
Și i-amu datu în mâna neamiciloru [loru;
Și au căduțu cu toții de sabiă.
Că eu li-amu făcutu dupre necură- 24

[ţeniele loru şi dupre fără-de-legile [loru,
Ascunḍêndu de la d'înşii faţa mea.
25 De aceea aşa ḍice Iehova, Domnulu:
Acumu voiu întórce pre cei prinşi ai [lui Iacobu,
Şi mĕ voiu îndura de tótă casa lui [Israelu,
Şi voiu rêvní numele meu celu sântu.
26 Şi voru purta ruşinea loru,
Şi tóte fără-de-legile, cu cari au ne- [legiuitu asupră-mi,
Cându locuiau în siguranţă în pămên- [tulu loru, şi nu *era* cine să-i înspăi- [mênte.
27 Cându 'i voiu întórce dintre popóre,
Şi-i voiu aduna din ţerele neamici- [loru loru,
Şi mĕ voiu sânţí printr'înşii înaintea [ochiloru multoru popóre,
28 Atuncea voru cunósce, că eu *sûnt* [Iehova, Dumneḍeulu loru,
După ce-i voiu fi dusu prinşi între [popóre,
Şi-i voiu fi adunatu în pămêntulu [loru,
Şi nu voiu mai lăsa acolo pre nici [unulu dintr'înşii.
29 Şi nu voiu mai ascunde faţă mea de [dinaintea loru,
Căci amu revĕrsatu spiritulu meu [asupra casei lui Israelu,
Ḍice Iehova, Domnulu.

CAP. 40—45.

Vi siunea templului şi a altarului. Urmarea visiunei: legile sanctuarului nou şi ale preuţiei noue.

1 În anulu alu duoĕ-ḍeci şi cincelea alu strămutărei nóstre, la începutulu anului, la ḍece a lunei, în anulu alu patru-spre-ḍecelea după luarea cetăţei, tocmai în acea ḍi mâna lui Iehova a fostu asupră-mi, şi dusu-
2 m'a acolo. Adusu-m'a în visiunea lui Dumneḍeu în pămêntulu lui Israelu, şi m'a pusu pe munte înaltu fórte, în care *era*, în partea despre méḍă-ḍi, ca o clădire de cetate.
3 Dusu-m'a acolo, şi éccĕ, unu omu, care la privire seména cu aramă şi *avea* în mâna lui o sfóră de inu şi o mĕsură de trestiă; şi elu sta în pórtă.
4 Şi ḍisu-mi-a omulu *acela*:
Fiiulu omului, privesce cu ochii, şi ascultă cu urechiele,
Şi îndréptă-ţi ânima spre tóte, câte ['ţi voiu areta;
Căci ca să-ţi aretu *acestea*,
Fost'ai adusu aicea:
Deci spune casei lui Israelu totu ce vei vedé.
Şi éccĕ, unu zidu *era* pe din afara 5
casei de juru împrejuru, şi în mâna omului *era* o mĕsură de trestiă de şese coţi, *dară* cotulu de o palmă mai lungu *de câtu celu de obsce*, şi mĕsurându lărgimea clădirei, *era de* o trestiă, şi înălţimea ei *era érăşi de* o trestiă.
Apoi a venitu la pórta ce caută 6
spre resăritu, s'a suitu pe treptele ei, a mĕsuratu pragulu porţei; şi lăţimea *lui era de* o trestiă; şi pragulu celu-l-altu lăţime *totu* o trestiă *avea*. Şi *fie-care* camară *era* lungă 7
de o trestiă, şi lată *de* o trestiă, şi *sala* între cămări *era* de cinci coţi; şi pragulu porţei de lûnga porticulu porţei din lăîntru *era de* o trestiă.
Apoi a mĕsuratu porticulu porţei din 8
lăîntru, *şi era de* o trestiă. Şi a mĕ- 9
suratu porticulu porţei, *şi era de* optu coţi; şi stâlpii ei *erau de câte* duoi coţi, şi porticulu porţei *era* pe din lăîntru. Şi cămărele porţei de- 10
spre resăritu *erau* trei dincóce şi trei dincolo; şi tóte trei *erau* de aceea-şi mĕsură; şi stlâpii aveau aceea-şi mĕsură şi de o parte şi de alta. Şi 11
a mĕsuratu înălţimea deschiḍĕturei porţei, *şi era de* duoi coţi, *şi* lungimea porţei *era de* trei-spre-ḍece coţi.
Şi *era* înaintea cămăreloru *de o parte* 12
o deschiḍĕtura *de* unu cotu, şi de cea-l-altă parte o deschiḍĕtură *de* un cotu; şi cămărele *erau fie-care de* şese coţi de o parte, şi de şese coţi de cea-l-altă parte. Apoi a mĕsuratu 13
pórta de la acoperimêntulu *unei* cămări pênĕ la acoperimêntulu celei-l-alte; şi lăţimea *ei era de* duoĕ-ḍeci şi cinci de coţi, *şi era* o uşă în faţa *altei* uşe. Şi a făcutu stâlpii de şese- 14
ḍeci de coţi, şi în jurulu stâlpiloru *era* curte cu porţi de juru împrejuru.
Şi de la faţa porţei întrărei pênĕ la 15
faţa porticului porţei de din lăîntru *erau* cinci-ḍeci de coţi. Şi *erau* fe- 16
restre îngrădite la cămări, şi la stâlpii loru pe din lăîntrulu porţei de

juru împrejuru; aşa *era* şi la brîiele stâlpiloru: ferestre *erau* şi pe din lăîntru de juru împrejuru; şi pe *fiecare* stâlpu *erau* palmieri.

17 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, şi éccĕ, cămări, şi pavea aşternută în curte de juru împrejuru; *şi erau* trei-ḑeci de cămări la pavea.

18 Şi pavéua de pe laturile porţeloru, de a lungulu porţeloru *era* pavéua

19 de josu. Şi a mĕsuratu lăţimea de dinaintea porţei de josu pênĕ în faça curţei de din lăîntru, şi *avea* pe din afară o sută de coţi spre resăritu şi spre méḑă nópte.

20 Şi a mĕsuratu pórta curţei de din afara, ce căuta spre méḑă-nópte,

21 lungimea ei şi lăţimea ei. Şi cămărele ei *erau* trei dincóce şi trei dincolo; şi stâlpii ei *cumu* şi brîiele loru erau dupre mĕsura porţei ântĕie; *adecă* lungimea ei *era* de cinciḑeci de coţi, şi lăţimea *ei* de duoĕ-

22 ḑeci şi cinci de coţi. Şi ferestrele loru şi brîiele loru şi palmierii loru *erau* dupre mĕsura porţei ce caută spre resăritu; şi se suiau la d'însa pe şepte trepte; şi brîiele loru *erau*

23 înaintea loru. Şi pórta curţei de din lăîntru *era* în faça porţei despre méḑă-nópte şi despre resăritu; şi a mĕsuratu de la o pórtă pênĕ la *altă* pórtă, *şi erau* o sută de coţi.

24 Şi m'a dusu spre méḑă-ḑi, şi éccĕ, o pórtă *ce caută* spre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu stâlpii ei şi brîiele ei, *şi*

25 *erau* dupre aceleaşi mĕsuri. Şi *erau* ferestre la d'însa, şi la brîiele ei de juru împrejuru, cumu *erau* şi ferestrele cele-l-alte; şi *pórta era* lungă de cinci-ḑeci de coţi, şi lată de duoĕ-

26 ḑeci şi cinci de coţi. Şi *erau* şepte trepte, spre suire pe d'însele, şi brîiele ei *erau* înaintea loru; şi erau palmieri pe stâlpii ei, unulu de o

27 parte şi altulu de *altă* parte. Şi *era* o pórtă în curtea de din lăîntru spre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu de la o pórtă la alta spre méḑă-ḑi o sută de coţi.

28 Atuncea m'a dusu în curtea de din lăîntru prin pórta despre méḑă-ḑi; şi a mĕsuratu pórta despre méḑă-ḑi

29 dupre aceleaşi mĕsuri. Şi cămărele ei şi stâlpii ei şi brîiele ei, *erau* dupre aceleaşi mĕsuri; şi *erau* ferestre la d'însa şi la brîiele ei de juru împrejuru, *cari erau* lungi de cinci-ḑeci de coţi, şi late de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi brîiele de juru împrejuru 30
erau lungi de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi, şi late de cinci coţi. Şi brîiele 31
ei *erau* spre curtea de din afară; şi palmierii *erau* pe stâlpii ei; şi ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Şi m'a dusu la pórta de din lăîn- 32
tru, cea despre resăritu şi a mesurat'o dupre aceleaşi mĕsuri; Şi că- 33
mărele ei, stâlpii ei şi brîiele ei *erau* dupre aceleaşi mĕsuri; şi *erau* la d'însa ferestre şi la brîiele ei de juru împrejuru, cari *erau* lungi de cinci-deci de coţi, şi late de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi brîiele ei *erau* la curte 34
de din afară, şi palmieri pe stâlpii ei, de o parte şi de cea-l-altă; şi ca să *te* sui erau optu trepte.

Şi m'a dusu la pórta despre méḑă- 35
nópte, şi a mĕsurat'o dupre aceleaşi mĕsuri; Cămărele ei, stâlpii ei, brî- 36
iele ei, şi ferestrele ei de juru împrejuru, *şi era* lungă de cinci-ḑeci de coţi, şi lată de duoĕ-ḑeci şi cinci de coţi. Şi stâlpii ei *erau* spre cur- 37
tea de din afară; şi pe stâlpii ei *erau* palmieri de o parte şi de cea-l-altă; şi ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Şi *erau acolo* cămări, ale căroru 38
întrări *erau* între stâlpii porţeloru, unde se spĕlau olocaustele. Şi în por- 39
ticulu porţei *erau* duoĕ mese de o parte, şi duoĕ mese de altă parte, pentru junghiarea pe d'însele a olocausteloru, a sacrificiului pentru pĕcatu, şi a sacrificiului pentru vină. Şi la laturea din afară, cumu te sui 40
la întrarea porţei despre méḑă-nópte, *erau* duoĕ mese; şi la laturea cea-l-altă, care *era* spre porticulu porţei, *erau alte* duoĕ mese. Patru mese 41
erau de o parte, şi patru mese de cea-l-altă parte la laturile porţei; optu mese *erau*, d'asupra cărora se junghia Şi patru mese pentru olocauste de 42
pétră cioplită, lungi de unu cotu şi jumătate, şi late de unu cotu şi jumătate, şi înalte de unu cotu; şi pe acestea puneau uneltele, cu cari junghiau olocaustele şi *cele-l-alte* sacrificii. Şi pe din lăîntru *erau* privazu- 43
ri, late de o palmă, puse de juru îm-

prejuru; şi pe mese *se punea* carnea sacrificiului.

44 Şi în partea de din afară a porţei de din lăîntru *erau* cămările cântăreţiloru, în curtea de din lăîntru, ce *era* pe laturile porţei despre méḑănópte; şi faţa loru *era* spre méḑăḑi; *şi* una *era* la laturea porţei despre resăritu, *care* căuta spre méḑă-
45 nópte. Şi ḑisu-mi-a: Cămara acésta ce caută spre méḑă-ḑi *este* pentru preuţii ce păzescu cele de păzitu ale
46 casei; Şi cămara ce caută spre méḑănópte *este* pentru preuţii, ce păzescu cele de păzitu ale altarului; acestia *sûnt* fiii lui Zadoku între fiii lui Levi, cari se apropiă de Iehova, ca să-lu servéscă.

47 Atunci a mĕsuratu curtea, *şi era* lungă de o sută de coţi, şi lată de o sută de coţi; *era* pătrată; *a mĕsuratu* şi altarulu celu de dinaintea casei.

48 Atuncea m'a dusu în porticulu casei, şi a mĕsuratu *fie-care* stâlpu alu porticului, cinci coţi de o parte, şi cinci coţi de cea-l-altă parte; şi lăţimea porţei *era de* trei coţi pe o parte şi *de* trei coţi pe cea-l-altă
49 parte. Lungimea porticului *era de* duoi-spre-ḑece coţi şi lăţimea *lui de* unu-spre-ḑece coţi; şi se suiau pe d'însulu pe trepte; şi *erau* pe lângă stâlpii *acestia alţi* stâlpi, unulu de o parte, şi altulu de cea-l-altă parte.

1 Atuncea m'a dusu în templu, şi a mĕsuratu stâlpii, *şi era* lăţimea de şese coţi pe o parte, şi de şese coţi pe cea-l-altă parte, *ca şi* lăţimea
2 cortului. Şi lăţimea întrărei *era de* ḑece coţi, şi canaturile întrărei *erau de* cinci coţi de o parte, şi *de* cinci coţi de cea-l-altă parte; şi a mĕsuratu lungimea *templului*, patru ḑeci de coţi, şi lăţimea lui de duoĕ-ḑeci de coţi.

3 Atunci a întratu *mai* în fundu, şi a mĕsuratu uşiorii uşei, duoi coţi, şi uşa şese coţi, şi lăţimea uşei şepte
4 coţi; Şi *stându* înaintea templului, a mĕsuratu lungimea lui *de* duoĕḑeci de coţi, şi lăţimea lui *totu de* duoĕ-ḑeci de coţi; şi ḑisu-mi-a: Acésta-*i* Sânta Sânteloru.

5 Şi a mĕsuratu zidulu casei, şese coţi: şi lăţimea *fie-carei* cămări despre laturi din jurulu casei din tóte părţile, patru coţi. Şi cămărele de pe 6
laturi *erau câte* trei, cămară preste cămară, de trei-ḑeci de ori; şi ele erau aşeḑate în zidulu ce *avea* casa de juru împrejuru pentru cămărele de pe laturi, pentru ca ele să se réḑime *pe d'însulu*, fără însă ca cămărele să se réḑime pe zidulu casei.
Şi *de ce te suiai* în susu, cămărele de 7
pe laturi, totu mai largi *erau*; căci lărgimea casei în susu din ce în ce crescea de juru împrejurulu casei; de aceea casa totu mai largă *era* în susu de la rôndulu de josu la celu d'asupra prin meḑilocu; Şi amu vĕ- 8
ḑutu înălţimea casei de juru împrejuru, *şi* temeliele cămăreloru de pe laturi *erau de* o trestiă întrégă, de şese coţi mari.

Lărgimea zidului cămăreloru de 9
pe laturile de din afară *era de* cinci coţi; şi *loculu* remasu deşertu *era* loculu cămăreloru de pe laturile de din lăîntru. Şi *loculu* dintre cămări 10
era de duoĕ-ḑeci de coţi de juru împrejurulu casei. Şi uşele cămăreloru 11
de pe laturi *priviau* cătră loculu deşertu, o uşă spre méḑă-nópte şi o uşă spre méḑă-ḑi; şi lărgimea locului remasu deşertu *era de* cinci coţi de juru împrejuru.

Éru clădirea din faţa locului de- 12
spărţitu spre apusu *era* largă *de* şepte-ḑeci de coţi; şi zidulu clădirei era largu de cinci coţi de juru împrejuru, şi lungu *de* noue-ḑeci de coţi.
Şi a mĕsuratu casa, o sută de coţi 13
lungime; şi loculu despărţitu, şi clădirea cu zidurile sale, *erau* lungi *de* o sută de coţi; Şi lăţimea feţei casei 14
şi a locului despărţitu spre resăritu, *era* o sută de coţi.

Şi a mĕsuratu lărgimea clădirei 15
din faţa locului despărtitu de dinapoia *casei*, şi a coridóreloru lui de pe o parte şi de pe alta, o sută de coţi, şi *într'însulu era* templulu din lăîntru şi porţicele curţii. *Şi a mĕsu-* 16
ratu stâlpii porţei, şi ferestrele cele îngrădite şi coridórele de prin prejuru din *tóte* trei rôndurile loru din faţa unei uşi, *cari* tóte erau de lemnu, de juru împrejuru; şi de la pământu pênĕ la ferestre şi ferestrele

17 *erau* acoperite; Pênĕ d'asupra uşei
şi pênĕ la casa de mai din laîntru şi
din afară şi totu zidulu de juru îm-
prejuru, pe din laîntru şi pe din afară
dupre aceleaşi mĕsuri.
18 Şi *era* lucratu în cherubimi şi în
palmieri, aşa că unu palmieru *era*
făcutu între duoi cherubimi: şi *fie-*
19 *care* cherubimu avea duoĕ feţe; O
faţă de omu spre palmierulu dintr'o
parte, şi o faţă de leu spre palmierulu
din cea-l-altă parte: *si aşa era* fă-
20 cută tótă casa de juru împrejuru. De
la pămêntu pênĕ d'asupra uşei *erau*
sĕpaţi cherubimi şi palmieri în zidu-
21 lu templulu lui. Uşiorii templului
erau pătraţi, *ca si* faţa sanctuarulu-
lui; şi privirea *loru era ca şi* pri-
virea *celoru de mai 'nainte.*
22 Altarulu *era* de lemnu, *de* trei
coţi înaltu, şi lungu *de* duoi coţi;
şi córnele lui şi mésa lui cumu şi
laturile lui erau de lemnu; şi ḑisu-
mi-a: Acésta-'*i* mésa *de punere* în-
aintea lui Iehova.
23 Şi templulu cumu şi sanctuarulu
24 aveau câte duoĕ uşi. Şi canaturile
aveau *câte* duoĕ pături, cari se în-
torceau una preste cea-l-altă; duoĕ
pături la unu canatu şi duoĕ pături
25 la celu-l-altu. Şi *erau* sĕpaţi pe d'în-
sele, pe uşele templului, cherubimi
şi palmieri, cumu *erau* sĕpaţi şi pe
ziduri; şi în faţa porticului de din
26 afară *erau* grinḑi mari. Şi *erau* fe-
restre îngrădite, şi palmieri de o
parte şi de cea-l-altă, pe de laturile
porticului, şi la cămările de pe de
laturile casei, şi la grinḑele cele mari.

1 Atuncea m'a dusu în curtea de din
afară, *pe* drumulu de cătră méḑă-
nópte; şi m'a dusu în cămărele din
faţa locului despărţitu şi din faţa
2 clădirei despre méḑă-nópte. Cu faţa
de o lungime de o sută de coţi, *şi* la
întrarea despre méḑă-nópte; dară
3 lăţimea *era* de cinci-ḑeci de coţi. În
dreptulu celoru duoĕ-ḑeci *de coţi* ai
curţei de din lăîntru, în dreptulu pa-
velei curţei de din afară *era* cori-
dóre lûngă coridóre: în trei *rônduri.*
4 Şi în faţa cămăreloru *era* trecĕtóre
lungă de ḑece coţi în lăîntru, *cu*
unu drumu de unu cotu; şi uşele
loru *erau* spre méḑă-nópte. Şi că- 5
mărele din rôndulu de susu *erau* mai
strîmte, de câtu cămărele de josu şi
cele din medilocu ale clădirei, fiindu
că coridórele îmbucau în ele. Căci 6
cămărele erau în trei *rônduri*, şi n'a-
veau stâlpi, ca stâlpii curţiloru; de
aceea se îmbucau la rôndulu de josu
şi de la celu din medilocu.
Şi zidulu de pe din afară din faţa 7
cămăreloru, *ce ducea* la curtea de
din afara în faţa cămăreloru *era*
lungu *de* cinci-ḑeci de coţi. Căci 8
lungimea cămăreloru curţei de din
afară *era de* cinci-ḑeci de coţi; şi éccĕ,
în faţa templului *erau* o sută de coţi.
Şi de desubtu întrarea la cămărele 9
acestea *era* despre resăritu, cumu
mergi spre d'însele de la curtea de
din afară. *Şi* cămărele *erau* de gro- 10
simea zidului curţei dinspre resă-
ritu, din faţa locului despărţitu, şi
din faţa clădirei. Şi *ducea* unu dru- 11
mu înaintea loru, ca şi înaintea că-
măreloru despre méḑă-nópte de a-
ceeaşi lărgime *şi* de aceeaşi lăţime;
şi tóte eşirile loru şi *tóte* întocmirile
loru şi uşele loru totu astu-feliu
erau. Şi *totu* aşa *erau* uşele cămă- 12
reloru despre méḑă-ḑi, o uşă la în-
ceputulu drumului, a drumului pe
unde se întră la drépta în faţa zi-
duriloru despre resăritu.
Şi ḑisu-mi-a: Cămărele despre 13
méḑă-nópte, *şi* cămărele despre mé-
ḑă-ḑi, ce *erau* în faţa locului des-
părţitu, *sûnt* cămări sânte, unde
preuţii, ce se apropiă de Iehova,
voru mânca cele pré sânte: acolo
voru pune cele pré sânte şi darurile
de pâne, sacrificiele pentru pĕcatu
şi sacrificiele pentru vină; căci sântu
este loculu *acesta.* Cându preuţii 14
voru întra acolo, nu voru eşí din *lo-*
culu sântu în curtea de din afară, ei
voru pune acolo vestmintele loru, în
cari servescu: căci sânte sûnt; şi
se voru îmbrăca cu alte vestminte,
şi voru întra în *curtea* pentru poporu.
Şi sfârşindu mĕsurele casei pe din 15
lăîntru, scosu-m'a spre pórta ce caută
spre resăritu, şi a mĕsurat'o de juru
împrejuru. A mĕsuratu laturea de- 16
spre resăritu cu mĕsura de trestiă
de juru împrejuru, cinci sute de

17 trestii. Şi a mĕsuratu cu mĕsura de trestiă de juru împrejuru laturea despre méḑă-nópte, cinci sute de tre-
18 stii. Mĕsurat'a şi laturea despre méḑă-ḑi cu mĕsura de trestiă, cinci
19 sute de trestii. Atuncea s'a întorsu şi spre laturea despre apusu, *şi* a mĕsuratu cu mĕsura de trestiă, cinci
20 sute de trestii. Şi a mĕsuratu în *tote* patru laturile zidurile acestea de juru împrejuru, lungimea de cinci sute *de trestii*, şi lărgimea, cinci sute, ca să facă despărţire între loculu celu sântu şi celu nesântu.

1 Atuncea m'a dusu la pórta, la pórta
2 ce caută spre resăritu: Şi éccĕ, mărirea Dumneḑeului lui Israelu venia pe drumulu despre resăritu, şi vócea sa *era* ca vuetulu de ape multe; şi strălucia pământulu de mărirea lui.
3 Şi visiunea ce amu vĕḑut'o seména cu visiunea ce amu vĕḑut'o, cându amu venitu să sfarimu cetatea; şi aceste visiuni seménau cu visiunea ce amu vĕḑut'o la rîulu Chebaru; şi amu căḑutu preste faça mea.
4 Şi mărirea lui Iehova a întratu în casă pe drumulu porţei ce caută spre
5 resăritu. Şi m'a sculatu spiritulu, şi m'a dusu în curtea din lăîntru; şi éccĕ, casa era plină de mărirea lui Iehova.
6 Şi l'amu auḑitu vorbindu-mi din
7 casă, şi unu omu sta lûnga mine. Şi *Iehova* ḑis'a cătră mine:

Fiiulu omului,
Acesta este loculu tronului meu,
Şi loculu talpeloru pecióreloru mele,
Unde voiu locui în meḑiloculu fiiloru [lui Israelu în eternu,
Şi pre numele meu celu sântu nu- [lu va mai pângări casa lui Israelu,
Nici ei, nici regii loru cu desfrênă- [rile loru,
Nici prin *idolii* cei morţi ai regiloru [de pe înălţimile loru,
8 Punêndu pragurile acestora lûngă [pragurile mele,
Şi uşiorii loru lûngă uşiorii mei,
Aşa că *nu era decâtu* unu zidu între [mine şi ei,
Fiindu că au pângăritu numele meu [celu sântu
Cu urîciunile, pre cari le-au făcutu;
De aceea şi eu i-amu mistuitu în [mânia mea.
Dară acumu voru depărta de la mine 9 [desfrênările loru,
Şi pre *idolii* cei morţi ai regiloru [loru;
Şi voiu locui în meḑiloculu loru în [eternu.
Tu, fiiulu omului, arétă templulu 10 [*acesta* casei lui Israelu,
Ca să se ruşineze de fără-de-legile [loru,
Şi să mĕsure *aşa* planulu *clădirei* [*acesteia*.
Şi de se voru ruşina de tóte câte 11 [le-au făcutu,
Arétă-li forma casei şi întocmirea ei,
Eşirile ei şi întrările ei,
Tóte formele ei şi tóte aşeḑămin- [te ei,
Tótă forma ei şi tóte legile ei.
Şi scrie-*o* înaintea loru,
Ca să păzéscă tótă forma ei,
Şi tóte aşeḑămintele ei, şi să le facă.
Acésta *este* legea casei: Totu cu- 12 prinsulu *templului* acestuia, *care va fi* pe vêrfulu muntelui, *va fi* celu pré sântu. Éccĕ acésta *este* legea casei.
Şi acestea *sûnt* mĕsurele altarului 13 în coţi; cotulu de unu cotu şi o palmă, éru gavanulu *altarului va fi înaltu* de unu cotu, şi largu de unu cotu; şi gardina de pe marginile lui de juru împrejuru de o palmă; aceasta'*i* umĕrulu altarului. Şi de la ga- 14 vanulu dinspre pământu pênĕ la privasulu celu mai de josu *voru fi* duoi coţi, şi lăţimea, de unu cotu, şi de la privasulu celu mai micu pênĕ la privasulu celu mai mare patru coţi, şi lăţimea, de *unu* cotu. Şi altarulu 15 *va fi* patru coţi *de înaltu*; éru de la altaru în susu *voru fi* patru córne. Şi altarulu *va fi* de duoi-spre-ḑece 16 coţi de lungu, *şi* de duoi-spre-ḑece coţi de latu, pătratu *va fi* în tóte patru laturile lui. Şi privasulu *va fi* 17 de patru-spre-ḑece *coţi* în lungu, şi de patru-spre-ḑece în latu din *tóte* patru laturile lui; şi cingĕtórea *lui* de juru împrejuru de o jumătate de cotu; şi gavanulu lui de juru împrejuru de unu cotu; şi treptele loru voru căuta spre resăritu.
Şi ḑisu-mi-a: Fiiulu omului, aşa 18

ḑice Iehova, Domnulu: Acestea *sûnt* aşeḑămintele pentru altaru în ḑiua în care-lu voru face, ca să aducă pe d'însulu olocauste, şi să-lu stropéscă
19 cu sânge. Şi vei da preuţiloru, Leviţiloru, ce sûnt din seminţia lui Zadoku, cei ce se apropiă de mine, ca să mĕ servéscă, ḑice Iehova, Domnulu, unu viţelu, dreptu sacrificiu
20 pentru pĕcatu. Şi vei lua din sângele lui, şi-*lu* vei pune pe cele patru córne ale lui, şi pe cele patru ânghiuri ale privasului, şi pe margine de juru împrejuru; aşa vei curăţi *altarulu*, şi vei face espiare pentru
21 d'însulu. Şi vei lua viţelulu sacrificiului pentru pĕcatu, şi-lu voru arde într'unu locu hotărîtu alu casei,
22 afară de sanctuaru. Şi în ḑiua a duoa vei aduce dreptu sacrificiu pentru pĕcatu unu çiapu din capre, fără defectu, şi voru curăţi altarulu, cu-
23 mu *l'*a curăţitu cu viţelulu. Şi sfârşindu curăţirea, vei aduce unu viţelu fără defectu, şi unu berbece din turmă
24 fără defectu. Le vei aduce inaîntea lui Iehova; şi preuţii voru arunca sare pe d'însele, şi le voru aduce *dreptu* olocauste lui Iehova.
25 Şepte ḑile vei pregăti, pe tótă ḑiua câte unu çiapu, *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu; şi voru pregăti câte unu viţelu şi unu berbece din turmă
26 fără defectu. Şepte ḑile voru face espiare pentru altaru, 'lu voru curăţi,
27 şi-lu voru consacra. Şi după ce voru trece ḑilele acestea, de la ḑiua a opta şi mai departe, preuţii voru aduce pe altaru olocaustele vóstre şi sacrificiele vóstre de bucuriă, şi eu vĕ voiu primí, ḑice Iehova, Domnulu.

1 Atuncea m'a dusu în drumulu cătră pórta de din afară a sanctuarului, ce
caută spre resăritu şi ea *era* închisă.
2 Şi ḑisu-mi-a Iehova: Pórta acésta va sta închisă, şi nu se va deschide, şi nimenea nu va întra printr'însa; căci Iehova, Dumneḑeulu lui Israelu a întratu printr'însa, de aceea va sta în-
3 chisă. *Ea va fi* pentru domnitoriu; domnitoriulu va şedé într'însa, ca să mânânce pâne înaintea lui Iehova; elu va întra pe drumulu porticului porţei *acesteia*, şi totu pe acestu drumu va eşí.

Atuncea m'a dusu în drumulu por- 4
ţei de cătră médă-nópte în faça casei; şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, mărirea lui Iehova împlea casa lui Iehova; şi amu căḑutu preste façia mea. Şi 5
ḑisu-mi-a Iehova: Fiiulu omului, iĕ séma, şi uită-te cu ochii, şi ascultă cu urechile, tóte câte 'ţi voiu vorbi de tóte aşeḑămintele casei lui Iehova, şi de tóte legile ei; şi iĕ séma la întrarea casei şi la tóte eşirile sanctuarului. Şi vei ḑice celoru neascul- 6
tători, ai casei lui Israelu: Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Casă a lui Israelu, ajungă-vî *atâtea* urîciuni: Că aţi 7
adusu străini, necircumcişi la ânimă, şi necircumcişi la corpu, ca să stee în sanctuarulu meu, şi să-lu pângăréscă pre elu, casa mea, cându 'mi aduceţi pânea mea, grăsimea şi sângele; aşa au călcatu legămêntulu meu prin tóte urîciunile vóstre. Şi 8
n'aţi păzitu cele de păzitu ale sânteloru mele; ci i-aţi pusu pre aceia în loculu vostru ca să păzéscă cele de păzitu în sanctuarulu meu.

Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Nici 9
unu străinu, necircumcisu la ânimă şi necircumcisu la corpu, nu va întra în sanctuarulu meu, din toţi străinii câţi *se voru afla* între fiii lui Israelu; Ci Leviţii, cari s'au depărtatu de la 10
mine cându Israelu rătăcia, rătăcindu de la mine în urma idoliloru loru, voru purta pedépsa fără-de-legei loru; Şi voru fi servi în sanctuarulu 11
meu, custoḑi la porţele casei, şi voru serví în casă; ei voru junghia pentru poporu olocaustele şi *alte* sacrificii, şi voru sta înaintea *poporului*, ca să-i servéscă. Căci ei 'i serviau înaintea 12
idoliloru loru, şi erau causa de cădere în pĕcatu pentru casa lui Israelu; de aceea redicatu-mi-amu mâna împotriva loru, ḑice Iehova, Domnulu, *jurându-mĕ*, că voru purta *pedépsa* fără-de-legei loru. Nu se voru apro- 13
pia de mine, ca să-mi preuţéscă, şi nu se voru apropia de nimicu din cele sânte ale mele, din cele pré sânte; ci voru purta ruşinea loru şi *pedépsa* pentru urîciunile, ce le-au făcutu. Şi-i voiu pune sa păzéscă cele de pă- 14

zitu ale casei pentru totu serviciulu ei, şi pentru totu ce se va face în elu.

15 Dară preuţii, Leviţi, fiii lui Zadoku, cei ce păziau cele de păzitu ale sanctuarului meu, cându fiii lui Israelu se rătăciau de la mine, acestia se voru apropia de mine, ca să mĕ servéscă, şi voru sta înaintea mea, ca să-mi aducă grăsimea şi sângele, 16 ḑice Iehova, Domnulu; Acestia voru întra în sanctuarulu meu, şi se voru apropia de mésa mea, ca să mĕ servéscă, şi voru păzi cele de păzitu ale 17 mele. Şi cându voru întra în porţele curţei de din lăîntru se voru îmbrăca cu vestminte de inu; şi lână pe ei nu va fi, cându voru serví în porţele curţei de dinlăîntru şi în templu. 18 Şi voru ave pe capetele loru tiare de inu, şi pe cópsele loru pulpane de inu; *şi* nu *se* voru încinge cu lucruri adu- 19 cĕtóre de sudóre. Şi cându voru eşí în curtea de din afară, în curtea de din afară la poporu, se voru desbrăca de vestmintele loru, cu cari au servitu, le voru pune în cămarele sânte, şi se voru îmbrăca cu alte vestminte: ca să nu sânţéscă poporulu cu vest- 20 mintele loru. Şi nu-şi voru rade capetele, şi nici voru lăsa pĕrulu să créscă lungu, *ci* numai *câtu* 'şi voru 21 tunde capetele. Şi nici unu preutu nu va bé vinu, cându voru întra în cur- 22 tea de din lăîntru. Şi nici nu-şi voru lua de fĕmee vĕduvă, séu *femee* despărţită: ci voru lua *de femee* fecióră din seminţia casei lui Israelu, séu vĕ- 23 duvă remasă vĕduvă unui preutu. Şi voru învĕţa pre poporulu meu *să deosebéscă* între sântu şi nesântu, şi-i voru învĕţa *să deosebéscă* între cura- 24 tu şi necuratu. Şi la cértă ei voru şedé să judece; *şi*-i voru judeca dupre judecăţele mele; şi voru păzi legile mele şi aşeḑămintele mele în tóte serbătorile mele; şi voru sânţí saba- 25 tele mele. Şi nu voru întra la omu mortu, ca să se spurce; afara numai pentru părinte séu mumă, pentru fiiu séu fiică, pentru frate séu soră nemăritată, *numai pentru acestia* se 26 voru spurca. Şi după ce *celu spurcatu* se va curăţi, i se voru numera septe ḑile.

Şi în ḑiua ce va întra în sanctuaru, 27 în curtea cea mai de din lăîntru, ca să servéscă în sanctuaru, va aduce sacrificiulu seu pentru pĕcatu, ḑice Iehova, Domnulu. Şi *écce, ce* li va 28 serví de moscenire: eu *sûnt* moscenirea loru; şi nici o stĕpânire nu li veţi da în Israelu; eu *sûnt* stĕpânirea loru. Voru mânca darulu de pâne 29 şi sacrificiulu pentru pĕcatu, şi sacrificiulu pentru vină; şi tóte cele consacrate prin anatemă din Israelu ale loru voru fi. Şi tóte prinósele tu- 30 turoru fruptelorŭ ântĕi din tóte darurile redicate, dîn tóte darurile redicate ale vóstre, voru fi ale preuţiloru; şi prinosulu aluatului vostru 'lu veţi da preutului, ca să aducă bine-cuvêntare în casele vóstre. Pre- 31 uţii nu voru mânca din mortăciuni séu din sfăşiate, nici paseri nici vite.

CAP. 45, 46.

Urmarea visiunei; darulu celu sântu, partea domnului; sacrificiele şi darurile.

Şi cându veţi împărţi prin sorţiu pă- 1 mêntulu spre moscenire, veţi despărţi o parte pentru Iehova, partea sântă a pămêntului; lungimea *ei va fi* lungime de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii*, şi lăţimea *ei* de ḑece mii; acésta *parte va fi* sântă în totu cuprinsulu seu de juru împrejuru. Din acésta voru fi pentru sanctuaru 2 cinci sute *de trestii în lungu*, şi cinci sute *în latu*, unu pătratu; şi cinci ḑeci de coţi împrejuru pentru împrejurimile lui. Deci după acésta mĕ- 3 sură să mĕsuri o lungime de duoĕḑeci şi cinci de mii, şi o lăţime de ḑece mii; şi în acestu *locu* va fi sanctuarulu, *locului* celu pré sântu. *Acésta* 4 *parte* sântă ḑin pămêntu va fi pentru preuţi, cari servescu în sanctuaru, şi se apropiă, ca să servéscă pre Iehova; va fi locu pentru case, şi locu sântu pentru sanctuaru.

Şi duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de tre-* 5 *stii* în lungu, şi ḑece mii în latu voru fi pentru Leviţi, servii casei, ca stĕpânire a loru; duoĕ-ḑeci de cămări.

Şi veţi da *dreptu* stĕpânire cetă- 6 ţei cinci mii *de trestii* în latu, şi duoĕḑeci şi cinci de mii în lungu, lûngă

partea cea sântă; acésta va fi pentru
tótă casa lui Israelu.
7 Şi *veţi da* părţi şi domnului lângă
cele duoĕ părţi, lângă partea sântă
şi lângă stĕpânirea cetăţei, în faţa
porţei sânte, şi în faţa stĕpânirei ce-
tăţei, de la apusu spre apusu şi de
la resăritu spre resăritu, şi lungulu
loru va fi în faţa fie-cărei din părţi,
de la marginea despre apusu pênĕ la
8 marginea despre resăritu. *Acésta*'i va
fi stĕpânirea din pământu în Israelu;
şi domnii mei să nu mai asuprésca
pre poporulu meu; dară *remăşiţa*
pământului o voru da casei lui Israelu
dupre seminţiele loru.
9 Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Ajun-
gă-vî, domni ai lui Israelu, depăr-
taţi silnicia şi răpirea, şi faceţi dreptu
şi dreptate; redicaţi răpirile vóstre
d'asupra poporului meu ḑice Iehova,
10 Domnulu. Să aveţi cumpĕnă dréptă,
11 şi efă dréptă, şi batu dreptu. Efa şi
batulu să fie de o mĕsură, încâtu ba-
tulu să cuprindă o ḑecime dintr'unu
omeru, şi efa o ḑecime dintr'unu o-
meru; mĕsura *amîndurora* să fie
12 dupre omeru. Şi siclulu de duoĕ-ḑeci
de ghere; şi manechulu să-lu aveţi
în bucăţi de duoĕ-ḑeci de sicli, de
duoĕ-ḑeci şi cinci de sicli, de cinci-
spre-ḑece sicli.
13 Darulu redicatu, ce-lu veţi aduce,
să fie acesta: o şesime de efă dintre
unu omeru de grâu; şi să daţi o şe-
sime de efă dintr'unu omeru de ordu.
14 *Éru* câtu pentru cele hotărîte din
oleiu, *dupre mĕsura* batului de oleiu
o ḑecime de batu pentru coru, ḑece
baturi într'unu omeru; căci ḑece ba-
15 turi *facu* unu omeru; Şi din turmă
o óiă din duoĕ sute, din cele mai a-
dăpate păşiuni ale lui Israelu; dreptu
daru de pâne, dreptu olocaustu şi
dreptu sacrificiu de bucuriă, spre a
face espiare cu d'însele, ḑice Iehova,
16 Domnulu. Totu poporulu ţerei va da
acestu daru redicatu celui *ce va fi*
domnu în Israelu.
17 Sarcina domnului va fi *să aducă*
olocaustele, darurile de pâne, şi li-
baţiunile la serbători, la luni noue,
la sabate, *şi* în tóte *cele-l-alte* ser-
bători ale casei lui Israelu; elu să
pregătéscă sacrificiulu pentru pĕcatu,
darurile de pâne, olocaustele, şi sa-
crificiele de bucuriă, ca să facă es-
piare pentru casa lui Israelu.
Aşa ḑice Iehova, Domnulu: În *luna* 18
ântĕia, la ântĕiu a lunei, vei lua tu,
Domnule, unu viţelu fără defectu, şi
vei curăţi sanctuarulu; Şi preutulu 19
va lua din sângele sacrificiului pen-
tru pĕcatu, şi-*lu* va pune pe uşiorii
casei, şi pe cele patru ânghiuri ale
privazului altarului, şi pe uşiorii por-
ţei curţei de din lăîntru. Aşa vei 20
face în *ḑiua* a şeptea a lunei pentru
totu celu ce a pĕcătuitu din nesciinţă,
şi pentru *totu omulu* fără pricepere;
aşa veţi face espiare pentru casă.
În *luna* ântĕia, la a patru-spre- 21
ḑecea ḑi a lunei, va fi pasca vóstră,
serbătóre de şepte ḑile; azimă să se
mânânce. Şi în ḑiua aceea domnulu 22
să pregătéscă pentru sine şi pentru
totu poporulu ţerei unu viţelu *dreptu*
sacrificiu pentru pĕcatu. Şi *în* cele 23
şepte ḑile ale serbătorei să pregă-
téscă olocauste lui Iehova; şepte
tauri şi şepte berbeci fără defectu,
câte unulu în fie-care ḑi din cele
şepte ḑile; şi în fie-care ḑi câte unu
ţiapu *dreptu* sacrificiu pentru pĕcatu.
Şi să pregătéscă *dreptu* daru de pâne 24
o efă pentru tauru, o efă pentru ber-
bece, şi unu hinu de oleiu de efă. În 25
luna a şeptea, în ḑiua a cinci-spre-
ḑecea a lunei, la serbătóre să pregă-
téscă şepte ḑile acelêşi *lucruri*, ace-
laşi sacrificiu pentru pĕcatu, acelaşi
olocaustu, acelaşi daru de pâne şi
acelaşi oleiu.

Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Pórta 1
curţei de din lăîntru, ce caută spre
resăritu, închisă să stee în cele şese
ḑile de lucru; éru în ḑiua sabatului
deschisă să stee, şi în ḑiua de lună
nouă deschisă să stee. Şi domnulu 2
să între prin drumulu porticului por-
ţei de din afară, şi să stee lângă uşio-
rulu porţei, şi preuţii să pregătéscă
olocaustulu seu şi sacrificiele sale de
bucuriă, şi elu să se închine pe
pragulu porţei; şi apoi să ésă; dară
pórta să nu se închidă pênĕ în séră.
Să se închine şi poporulu ţerei în în- 3
trarea porţei acesteia înaintea lui Ie-
hova la sabate şi la luni noue.

4 Éru olocaustulu, pre care domnu-
lu 'lu va aduce lui Iehova în ḍiua
sabatului, *să fie*: ṣese miei fără de-
fectu, ṣi unu berbece fără defectu.
5 Ṣi darulu de pâne *să fie* o efă pen-
tru berbece; ṣi darulu de pâne pen-
tru miei *să fie* câtu 'i va da mâna;
6 ṣi unu hinu de oleiu pentru o efă. Ṣi
în ḍi de lună nouă *să fie* unu viţelu
fără defectu, ṣese miei ṣi unu ber-
7 bece; *tóte* să fie fără defectu. Ṣi să
pregătéscă daruri de pâne, o efă pen-
tru tauru, ṣi o efă pentru berbece;
ṣi pentru miei câtu *'i* va ajunge mâ-
na; ṣi unu hinu de oleiu pentru o efă.
8 Ṣi domnulu întrându, să între prin
drumulu porticului porţei, ṣi să ésă
9 pe acelaṣi drumu. Ṣi cându poporulu
ţerei va întra înaintea lui Iehova la
serbători, celu ce va întra pe drumulu
porţei de cătră méḍă-nópte ca să se
închine, să ésă pe drumulu porţei de
cătră méḍă-ḍi; ṣi celu ce va întra pe
drumulu porţei de cătră méḍa-ḍi, să
ésă pe drumulu porţei de cătră méḍă-
nópte; să nu se întórcă *totu* pe dru-
mulu prin care a întratu, ci să ésă
10 dreptu înainte. Ṣi domnulu, cându va
întra poporulu, să între în meḍilo-
culu loru; ṣi cându voru eṣí ei, să
ésă ṣi elu.
11 Ṣi la serbări ṣi la serbători darulu
de pâne să fie o efă pentru tauru,
ṣi o efă pentru berbece; éru pentru
miei câtu 'i va da mâna; ṣi unu hinu
12 de oleiu pentru o efă. Dară cându
domnulu va aduce sacrificiulu de
bună-voiă séu sacrificiu de bucuriă
de bună-voiă, lui Iehova, atuncea
să i se deschidă pórta, ce caută spre
resăritu, ṣi să aducă olocaustulu seu
ṣi sacrificiele sale de bucuriă, cumu
face în ḍiua sabatului; ṣi apoi să ésă,
ṣi după eṣirea lui să se închidă pórta.
13 *Dară* să pregătesci pe tótă ḍiua
dreptu olocaustului Iehova unu miel-
lu de unu anu fără defectu; în tóte
14 ḍilele demânéţa să-lu aduci. Ṣi să
aduci pentru d'însulu *dreptu* daru de
pâne în tóte ḍilele demânéţa o ṣe-
sime dintr'o efă, ṣi oleiu o treime
dintr'unu hinu, ca să moi făina; daru
de pâne lui Iehova *este acesta*, aṣe-
15 ḍământu perpetuu în eternu. Aṣa să
aducă mielulu, ṣi darulu de pâne,
ṣi oleiulu, pe tóte ḍilele demânéţa,
dreptu olocaustu perpetuu.
Aṣa ḍice Iehova, Domnulu: Dacă 16
domnulu va dărui daru unuia din
fiii sei *din* moscenirea sa, *acestu*
daru va remâné la fiii sei; *căci* ei *au*
dreptu de stĕpânire prin moscenire.
Dară de va dărui daru din mosceni- 17
rea sa cui-va dintre servii sei, *darulu*
va remâné acestuia, pênĕ în anulu
liberărei; după aceea érăṣi se va în-
tórce la domnu; dară stĕpânirea sa.
dăruită fiiloru sei, loru li va remâné.
Dară domnulu să nu iee din stĕpâ- 18
nirea poporului, lipsindu-i prin apĕ-
sare de stĕpânirea loru; *ci* să dee
moscenire fiiloru sei din stĕpânirea
sa, ca să nu se alunge poporulu meu
din stĕpânirea sa.
După aceea m'a dusu prin întra- 19
rea, ce *era* alăturea cu pórta, în că-
mările sânte ale preuţiloru, ce caută
spre méḍă-nópte; ṣi éccĕ, acolo unu
locu în partea spre apusu. Ṣi ḍisu- 20
mi-a: Acesta *este* loculu, unde pre-
uţii voru ferbe sacrificiulu pentru
vină ṣi sacrificiulu pentru pĕcatu,
unde voru prăji darulu de pâne, ca
nu scoţêndu-*le* în curtea de din afa-
ră, să sânţéscă pre poporu.
Atuncea m'a scosu în curtea de 21
din afară, ṣi m'a făcutu să încunjuru
cele patru ânghiuri ale curţei; ṣi
éccĕ, *era* o curte în fie-care ânghiu
alu curţei. În cele patru ânghiuri 22
ale curţei *erau* curţi unite, lungi de
patru-ḍeci *de coţi*, ṣi largi de trei-
ḍeci; cele patru ânghiuri aceeaṣi mĕ-
sură *aveau*. Ṣi *era* câte unu rôndu 23
de clădiri în jurulu loru, în jurulu
celoru patru *ânghiuri*; ṣi *erau* clă-
dite bucătării de desubtulu rônduri-
loru de juru împrejuru. Ṣi ḍisu- 24
mi-a: Acestea *sûnt* cămarele bucătă-
rieloru, unde servii casei voru ferbe
sacrificiele poporului.

CAP. 47. 48.

Sfârṣitulu visiunei; pământulu celu sântu ṣi ce-
tatea cea sântă.

Atuncea m'a dusu érăṣi la uṣa ca- 1
sei; ṣi éccĕ, apă eṣia de desubtulu
pragului casei spre resăritu: căci
faça casei *era* spre resăritu, ṣi apa
curgea pe de desubtu, de la la-

turea dréptă a casei spre *partea de*
2 *către* méḑă-ḑi a altarului. Şi m'a scosu pe drumulu porţei despre méḑă-nópte, şi m'a dusu împrejuru pe drumulu de din afară pênĕ la pórta de din afară pe drumulu ce caută spre resăritu; şi éccĕ, apa curgea de la laturea dréptă.
3 Şi omulu, ce avea mĕsura în mână, eşindu spre resăritu, a mĕsuratu o mie de coţi, şi m'a trecutu preste apă; apele *'mi veniau* pênĕ la glesne.
4 Şi a mĕsuratu încă o mie, şi m'a trecutu preste apă; apele *'mi veniau* pênĕ la genunchi. Érăşi a mĕsuratu o mie, şi m'a trecutu; apele *'mi ve-*
5 *niau* pênĕ la cópse. Apoi a mĕsuratu *încă* o mie; şi *era* unu pĕrîu, pre care nu puteamu să-lu trecu; căci apa era adûncă, apă de înotatu, pĕrîu ce nu se putea trece.
6 Şi ḑisu-mi-a: Vĕḑut'ai, fiiulu omului? Atuncea m'a adusu, şi m'a
7 întorsu la malulu pĕrîului. Şi cându m'amu întorsu, éccĕ, la malulu pĕrîului *erau* arbori mulţi fórte pe
8 amînduoĕ părţile. Şi ḑisu-mi-a: Apele acestea mergu spre ţinutulu de cătră resăritu, să pogoru în şesu, şi se vérsă în marea *mórtă*; şi vĕrsându-se în marea, apele *ei* se voru
9 vindeca. Şi tótă vieţuitórea ce foesce, ori pe unde va curge *acestu* pĕrîu, va trăi; şi va fi o mulţime mare de pesci, curgêndu pe acolo apele acestea: *apele mărei* se voru vindeca, şi voru trăi tóte *vieţuitórele* pe unde
10 va curge pĕrîului. Şi pĕscarii voru sta pe d'însa; de la Enu-ghedi pênĕ la Enu-Eglaimu voru fi locuri de întinsu mrejele, şi o mulţime mare fórte de pesci de totu felulu voru fi acolo, ca pescii mărei celei mari.
11 Dară locurile mlăscinóse şi bortóse ale ei nu se voru vindeca; va fi
12 pentru sare. Şi lûngă pĕrîu, pe malulu seu de amînduoĕ părţile, voru cresce arbori de totu felulu pentru hrană; frunḑele loru nu voru vesteji, şi fruptulu loru nu va lipsi; în tótă luna va cóce frupte din nou, căci apele *ce-lu hrănescu* esu de subu sanctuaru; fruptulu loru va serví pentru hrană, şi frunḑa loru pentru vindecare.

Aşa ḑice Iehova, Domnulu: Ace- 13
stea *voru fi* hotarele, între cari veţi împărţi pămêntulu celoru duoĕ-spredece seminţii ale lui Israelu; Iosefu *va avé duoĕ* părţi. Dară veţi stĕpâni 14
unulu ca şi altulu *pămêntulu acesta pentru* care redicatu-mi-amu mâna, *jurându-mĕ*, că-lu voiu da părinţiloru vostri; pămêntulu acesta vî va
cădé în moscenire prin sorţiu. Şi 15
acesta *va fi* hotarulu pămêntului în laturea despre méḑă-nópte, de la mare cea mare, drumulu *hotarului* la Hetlonu, cumu mergi la Zedadu;
Hamatulu, Berota, Sibraimulu, ce 16
este între hotarulu Damascului şi hotarulu Hamatului; Hazaru-Hatticonulu, ce *este* lûngă hotarele Hauranului. Deci hotarulu va fi: de la 17
mare *pênĕla* Hazaru-Enanu, hotarulu despre méḑă-nópte a Damascului şi a Zefanului, şi hotarulu Hamatului; *acesta este* hotarulu despre
méḑă-nópte. Şi laturea despre resă- 18
ritu o veţi mĕsura de la Hauranu şi de la Damascu şi de la Galaadu, şi de la pămêntulu lui Israelu *de* dincolo de Iordanu, de la hotarulu de cătră marea de la resăritu; *acesta va fi* hotarulu spre resăritu. Éru la- 19
turea despre mĕḑă-ḑi, despre méḑă-ḑi de la Tamaru pênĕ la apele certei Kadeşului, *pênĕ la* rîulu, *ce se vérsă* în marea cea mare. *Acesta va fi* ho- 20
tarulu despre méḑă-ḑi. Şi laturea de cătră apusu *va fi* marea cea mare, de la hotarulu *laturei de cătră méḑă-ḑi* pênĕ în dreptulu Hamatului. Acesta *va fi* hotarulu de cătră apusu.
Aşa veţi împărţi pămêntulu acesta 21
între voi, între seminţiele lui Israelu. Şi va fi, *cându* 'lu veţi împărţi spre 22
moscenire vouî şi străiniloru ce locuescu între voi, acei *străini* cari voru nasce fii, vî voru fi ca şi pămênteni între fiii lui Israelu; ei să aibă moscenire cu voi între seminţiele lui Israelu. În seminţia, în care 23
străinulu va locui, în ea să-i daţi moscenirea, ḑice Iehova, Domnulu.

Aceste *sûnt* numile seminţieloru; de 1
la hotarulu de cătră méḑa-nópte în lungulu drumului cătră Hetlonu, cumu mergi cătră Hamatu *pênĕ la* Ha-

zaru-Enanu, hotarulu Damascului spre méḑă-nópte, lîngă Hamatu; căci acestea sînt hotarele de la resăritu *pênĕ la* apusu, *partea* lui Danu. 2 Şi alăturea cu hotarele lui Danu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Asseru. 3 Şi alăturea cu hotarele lui Asseru, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Neftali. 4 Şi alăturea cu hotarele lui Neftali, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *partea* lui Manase. 5 Şi alăturea cu hotarele lui Manase, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Efraimu. 6 Şi alăturea cu hotarele lui Efraimu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *partea* lui Rubenu. 7 Şi alăturea cu hotarele lui Rubenu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui Iuda.

8 Şi alăturea cu hotarele lui Iuda, de la laturea de cătră apusu pênĕ la laturea de cătră resăritu, va fi partea cea sântă, ce veţi despărţi lată de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii,* şi lungă ca ori-care din părţile *semînţieloru, adecă* de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu; şi sanctuarulu va fi în 9 meḑiloculu seu. Partea ce o veţi despărţi lui Iehova *va fi* de duoĕḑeci şi cinci de mii *de trestii* în lun- 10 gu, şi de ḑece mii în latu. Şi *acéstă* parte sântă va fi pentru acestia: pentru preuţi, spre méḑă-nópte duoĕḑeci şi cinci de mii *de trestii în lungu,* spre apusu ḑece mii în latu, spre resăritu ḑece mii în latu, şi spre méḑă-ḑi duoĕ-ḑeci şi cinci de mii în lungu; şi sanctuarulu lui Iehova va 11 fi în meḑiloculu seu. *Acesta va fi* pentru preuţii, cei consacraţi din fiii lui Zadoku, cei ce păzescu cele de păzitu ale mele, cei ce nu s'au rătăcitu în rătăcirea fiiloru lui Israelu, 12 precumu s'au rătăcitu Leviţii. Şi *acésta* parte din partea cea sântă a pămêntului va fi a loru, pré sântă, lîngă hotarele Leviţiloru.

13 Şi alăturea cu hotarele preuţiloru *voru avé* Leviţii duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* în lungu, şi ḑece mii în latu; tótă lungimea *va fi* de duoĕ-ḑeci şi cinci de mii, şi lăţimea de ḑece mii. Nu voru vinde dintr'în- 14 sa, nici voru schimba, nici voru înstrăina prinósele pămêntului; căci *este* sântă lui Iehova.

Şi cinci mii *de trestii,* ce remânu 15 în latu. înaintea celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii*, voru fi unu locu nesântu pentru cetate, pentru locuinţă şi pentru împrejurimi; şi cetatea va fi în meḑiloculu acestuia. Şi acestea *voru fi* mĕsurele loru: la- 16 turea de cătră méḑă-nópte, patru mii şi cinci sute *de trestii*; laturea de cătră méḑă-ḑi, patru mii cinci sute; laturea de cătră resăritu, patru mii şi cinci sute; şi laturea de cătră apusu, patru mii şi cinci sute. Şi împrejurimile cetăţei voru fi: cătră 17 méḑă-nópte, duoĕ sute cinci-ḑeci *de trestii*; cătră méḑă-ḑi, duoĕ sute cinci-ḑeci; cătră resăritu, duoĕ sute cinci-ḑeci; şi cătră apusu, duoĕ sute cinci-ḑeci.

Şi remăşiţa din lungimea *părţei* 18 de lîngă partea cea sântă: ḑece mii *de trestii* cătră resăritu, şi ḑece mii cătră apusu, ce vine lîngă partea cea sântă; venitulu lui va serví spre pâne lucrătoriloru cetăţei. Şi cei ce voru 19 avé vre-unu postu în cetate din tóte semînţiele lui Israelu 'lu voru lucra.

Tótă partea sântă *va fi* de duoĕ- 20 ḑeci şi cinci de mii *de trestii în lungu,* cu duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *în latu*; partea sântă, *ce o* veţi consacra cu stĕpânirea cetăţei *împreună,* va fi unu pătratu. Şi remăşiţa *va fi* 21 pentru domnu, de amînduoĕ laturile părţei sânte şi a stĕpânirei cetăţei, în faţa celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* ale părţei celei sânte lîngă hotarele de cătră resăritu, şi la apusu în faţa celoru duoĕ-ḑeci şi cinci de mii *de trestii* lîngă hotarele de cătră apusu în dreptulu părţiloru *semînţieloru;* a domnului *va fi acésta*; Aşa va fi partea cea sântă; şi sanctuarulu casei *va fi* în meḑiloculu ei. Şi stĕpânirea Leviţiloru, cumu şi stĕ- 22 pânirea cetăţei, *voru fi* în meḑiloculu părţiloru stĕpânirei domnului, între hotarele lui Iuda şi hotarele

lui Beniaminu voru fi *părţile aceste* ale domnului.

23 Şi pentru cele-l-alte seminţii, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu *va fi partea*
24 lui Beniaminu. Şi alăturea cu hotarele lui Beniaminu, de la laturea de câtră resăritu pênĕ la laturea de că-
25 tră apusu, *partea* lui Simeonu. Şi alăturea cu hotarele lui Simeonu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de cătră apusu, *partea* lui
26 Isacharu. Şi alăturea cu hotarele lui Isacharu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea de catră apu-
27 su, *partea* lui Zebulonu. Şi alăturea cu hotarele lui Zebulonu, de la laturea de cătră resăritu pênĕ la laturea
28 de cătră apusu, *partea* lui Gadu. Şi alăturea cu hotarele lui Gadu pênĕ la laturea de cătră méḑă-ḑi, hotarele voru fi de la Tamaru pênĕ la apele certei Kadeşului, pênĕ la rîulu *ce se vérsă* în marea cea mare.

29 Acesta *este* pământulu, pre carelu veţi împărţi seminţieloru lui Israelu spre moscenire, şi acestea *sûnt* părţile loru, ḑice Iehova, Domnulu.

Şi acésta *este* întinderea cetăţei 30
despre méḑă-nópte, patru mii şi cinci
sute măsuri *de trestiă*. Şi porţele 31
cetăţei *voru fi* dupre numile seminţieloru lui Israelu; trei porţi spre
méḑă-nópte: o portă a lui Rubenu,
o pórtă a lui Iuda, *şi* o pórtă a lui
Levi; Şi la laturea de cătră resăritu, 32
patru mii şi cinci sute *de trestii*, şi
trei porţi: o pórtă a lui Iosefu, o
pórtă a lui Beniaminu şi o pórtă a
lui Danu. Şi la laturea de cătră méḑă- 33
ḑi, patru mii cinci sute de măsuri, şi
trei porţi: o pórtă a lui Simeonu, o
pórtă a lui Isacharu, şi o pórtă a lui
Zebulonu. Şi la laturea de cătra a- 34
pusu, patru mii şi cinci sute *de măsuri*; şi porţele loru trei: o pórtă a
lui Gadu, o pórtă a lui Asseru, şi o
pórtă a lui Naftali. *Şi* juru-împre- 35
jurulu *cetăţei va fi* de optu-spre-ḑece
mii de *măsuri*:

Şi numele cetăţei din ḑiua *aceea va fi*: IEHOVA ESTE ACOLO.

DANIELU.

CAP. 1.

Crescerea lui Danielu şi a trei din soţii sei în captivitate la curtea Babilonului.

1 În alu treilea anu alu domniei lui Ioiakimu, regele lui Iuda, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului,
2 la Ierusalimu, şi l'a împresuratu. Şi a datu Domnulu în mâna sa pre Ioiakimu, regele lui Iuda, şi parte din vasele casei lui Dumneḑeu, pre cari elu le-a dusu în pământulu Şinaru, în casa ḑeului seu; şi a dusu vasele în casa tesaurului ḑeului seu.

3 Şi a ḑisu regele cătră Aşpenazu, capulu eunuchiloru sei, să aducă din fiii lui Israelu, şi din seminţia regelui şi dintre fruntaşi,
4 Tineri, în cari *să* nu *fie* defectu, frumoşi la faţă, şi învĕţaţi în tótă înţelepciunea, şi cunoscĕtori de sciinţi, şi plini de pricepere, şi cari *să fie* în stare de a sta în palatulu regelui, şi să-i înveţe pre ei cartea şi limba Chaldeiloru.

5 Şi li-a rônduitu regele o parte ḑilnică din mâncările regelui, şi din vinulu ce însuşi bea; ca astu-feliu hrănindu-i trei ani, să pótă sta la sfârşitulu loru înaintea regelui.

Şi între acestia erau din fiii lui 6
Iuda: Danielu, Anania, Mişaelu şi
Azaria; Cărora capulu eunuchiloru 7
li-a pusu nume; pre Danielu l'a numitu, Belteşazz aru; pre Anania, Şadracu; pre Mişaelu, Meşacu; şi pre
Azaria, Abedu-Nego.

Dară Danielu şi-a pusu în ânimă, 8
să nu se spurce prin bucatele regelui, şi prin vinulu ce bea elu; de aceea a rugatu pre capulu eunuchi
loru, să nu-*lu silĕscă* să se spurce.
Şi a făcutu Dumneḑeu, ca Danielu 9
să afle charu şi milă înaintea capulu eunuchiloru. Şi a ḑisu capulu eu- 10
nuchiloru cătră Danielu: Eu mĕ temu de domnulu meu regele, care a rônduitu mâncarea vóstră şi bĕutura vóstră, ca nu cumu-va să védă feţele vóstre mai triste decâtu ale tineri-

loru de vrê sta vóstră, şi să faceţi vinovatu capulu meu înaintea regelui.
11 Şi a ḑisu Danielu cătră îngrijitorulu, pre care capulu eunuchiloru 'lu rônduise preste Danielu, Anania,
12 Mişaelu şi Azaria: Cércă, rogu-te, pre servii tei ḑece ḑile; şi să ni se dee legume să mâncămu şi apă să bemu:
13 Şi apoi să fie vḑute feţele nóstre de cătră tine, şi faţia tineriloru, cari mânâncă din bucatele regelui; şi cumu
14 ţi se va păré, fă cu servii tei. Şi li-a învoitu lucrulu acesta, şi i-a cercatu
15 ḑece ḑile. Şi după sfârşitulu celoru ḑece ḑile, feţele loru s'au vḑutu mai frumóse şi mai grase la carne decâtu ale tuturoru tineriloru, cari mâncau
16 bucatele regelui. Deci luatu-*li*-a îngrijitorulu mâncarea loru, şi vinulu ce trebuia să-lu bee, şi li-a datu legume.
17 Şi dat'a Dumneḑeu acestoru patru tineri pricepere şi înţelegere în tótă cartea şi înţelepciune; şi a avutu Danielu pricepere în tóte vederile şi
18 visurile. *Şi* la sfârşitulu ḑileloru, pre cari le hotărîse pentru aducerea loru, capulu eunuchiloru i-a dusu înaintea
19 lui Nebucodonosoru. Şi a vorbitu cu ei regele; şi printre toţi nu se afla nici unulu asemenea lui Danielu, lui Anania, lui Mişaelu şi lui Azaria; de aceea au statu ei înaintea regelui.
20 Şi în totu lucrulu de înţelepciune *şi* de pricipere, de care 'i întreba regele, 'i aflà înḑecitu mai buni de câtu pre toţi magii *şi* descântătorii ce *erau*
21 în totu regatulu seu. Şi a petrecutu Danielu *acolo* pênĕ la anulu âncĕiu alu regelui Ciru.

CAP. 2.

Visulu lui Nebucodonosoru despre chipulu de auru, şi tâlcuirea lui; înâlţarea lui Danielu şi a celoru trei amici ai sei.

1 Şi în anulu alu duoilea alu domniei lui Nebucodonosoru a visatu Nebucodonosoru visuri, şi i s'a turburatu spiritulu, şi somnulu fugí de la d'în-
2 sulu. Atunci a ordinatu regele să *i* se chiăme magii, descântătorii, fermecătorii, şi Chaldeii, ca să deslege regelui visurile sale. Deci ei au venitu, şi au statu înaintea regelui.

Şi li-a ḑisu regele: Visat'amu visu, şi spiritulu meu este în neodihnă de a cunósce visulu.

Şi au vorbitu Chaldeii cătră re- 4
gele sirienesce, *ḑicêndu*: Rege, în eternu să trăesci! spune serviloru tei visulu, şi noi vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, şi a ḑisu Chal- 5
deiloru: Scăpatu-mi-a *din minte* lucrulu: *dară* de nu-mi veţi face cunoscutu visulu şi deslegarea lui, veţi fi făcuţi bucăţi, şi casele vóstre voru ajunge balegare: Éru de-mi veţi 6
areta visulu şi deslegarea lui, veţi lua de la mine daruri, resplătiri şi onóre mare; deci aretaţi-mi visulu şi deslegarea lui.

Éru ei respuns'au de a duoa óră, 7
şi au ḑisu: Să spună regele visulu cătră servii sei, şi noi *'i* vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, şi a ḑisu: Cu a- 8
devĕratu vĕḑu, că voi căutaţi *numai* a câstiga timpu, fiindu că vedeţi, că lucrulu mi-a scăpatu. Dară de nu- 9
mi veţi face cunoscutu visulu, o singură hotărîre *este* asupră-vî: căci v'aţi înţelesu să spuneţi înaintea mea cuvinte minciunóse şi înşelătóre, pênĕ ce se va schimba timpulu; spuneţi-mi deci visulu, şi *atuncea* voiu cunósce, că puteţi a-mi areta şi deslegarea lui.

Respuns'au Chaldeii regelui, şi au 10
ḑisu: Nu este nici unu omu pe pământu, care să pótă areta lucrulu *acesta* regelui; precumu nu *este* nici unu rege, domnu séu guvernătoru, *care* să céră aşa lucruri de la vreunu magu, séu descântătoru, séu Chaldeu. Şi lucrulu ce-lu cere regele 11
este greu, şi nu este nimenea în stare a-lu areta regelui, de câtu ḑeii, a căroru locuinţă nu este între muritori.

Deci mâniatu-s'a regele, şi s'a în- 12
furiatu fórte, şi a ordinatu să se pérdă toţi înţelepţii Babilonului. Deci 13
a eşitu o hotărîre, ca să se omóre înţelepţii; şi au căutatu şi pre Danielu şi pre soţii sei, ca să-*i* omóre.

Atunci a respunsu Danielu cu min- 14
te şi cu înţelepciune cătră Ariocu, capulu gardei domnesci, care eşise ca să omóre pre înţelepţii Babilonului; Respuns'a şi a ḑisu cătră Ariocu, 15

capulu *gardei* domnesci: Pentru ce acéstă hotărîre grăbită din partea regelui? Atunci Ariocu a aretatu lui
16 Danielu lucrulu. Deci a întratu Danielu, şi a rugatu pre rege, ca să-i lese timpu, şi elu va da deslegarea *visului* regelui.
17 Apoi s'a dusu Danielu în casa sa, şi a însciinţatu de acestu lucru pre Anania, Mişaelu, şi Azaria, soţii sei;
18 Ca să céră îndurarea de la Dumneḍeulu ceriului pentru taina acésta, ca să nu fie perduţi Danielu şi soţii sei dimpreună cu cei-l-alţi înţelepţi ai Babilonului.
19 Atuncea descoperitu-s'a lui Danielu taina prin o vedere de nópte. Şi a bine-cuvêntatu Danielu pre Dumneḍeulu ceriului. Danielu *deci* luându cuvêntulu, a ḍisu:
20 Fie bine-cuvêntatu numele lui Dumneḍeu din eternu şi în eternu;
Căci a lui este înţelepciunea şi puterea;
21 Şi elu schimbă timpurile şi anotim-
[purile;
Elu dă josu pre regi, şi redică pre regi;
Elu dă înţelepţiloru înţelepciune,
Şi celoru cu pricepere sciinţă;
22 Elu descopere cele adûnci şi ascunse;
Cunósce cele din întunerecu,
Şi lumina cu d'însulu locuesce.
23 Ţie, Dumneḍeule alu părinţiloru mei,
['ţi mulţumescu, şi te laudu,
Pre tine, care mi-ai datu înţelepciu-
[ne şi putere,
Şi mi-ai făcutu cunoscutu ce noi amu
[cerutu de la tine;
Căci tu ni-ai făcutu cunoscutu lu-
[crulu regelui.
24 Deci Danielu a întratu cătră Ariocu, pre care regele 'lu rônduise să pérdă pre înţelepţii Babilonului: întrat'a, şi ḍisu-i-a: Să nu perḍi pre înţelepţii Babilonului; du-mĕ înaintea regelui, şi eu voiu areta rege-
25 lui deslegarea. Atunci a dusu Ariocu cu grabă pre Danielu înaintea regelui, şi a vorbitu cătră d'însulu aşa: Amu aflatu unu bărbatu din prinşii luiIuda, care va areta regelui deslegarea.
26 *Şi* regele a respunsu, şi a ḍisu cătră Danielu, alu cărui nume *era* Belteşazzaru: Au esci în stare sămi areţi visulu, ce amu vĕḍutu, şi deslegarea lui.
27 *Şi* Danielu respunḍêndu regelui, a ḍisu: Taina, de care întrébă regele, înţelepţii, descântătorii, magii, ghîcitorii n'o potu să o arete regelui;
28 Dară este unu Dumneḍeu în ceriu, care descopere tainele, şi face cunoscutu regelui Nebucodonosoru, ce are să fie în ḍilele cele din urmă. Visulu teu şi vederile capului teu pe patulu teu acestea sûnt: Rege, suitu-
29 s'a *în mintea ta* pe patulu teu gândirea *despre* ce are să fie după acestea; şi descoperitorulu taineloru 'ţi face cunoscutu ce are să se întêmple.
30 Dară mie taina acésta nu mi s'a descoperitu prin *vre-o* înţelepciune ce eu aşiu ave mai multu decâtu toţi vieţuitorii, ci ca să se arete regelui deslegarea, şi ca să cunosci cugetările ânimei tale.
31 Tu rege priviai, şi éccĕ, unu chipu ma, remare fórte *era* acelu chipu, şi strălucirea lui mărĕţă, elu sta înaintea ta, şi forma lui *era* înspăimêntătóre.
32 De auru curatu *era* capulu acelui chipu, peptulu şi braţiele lui de argintu, *éru* pântecele şi cópsele sale de aramă;
33 Fluerele lui de feru, peciórele lui parte de feru şi parte de lutu.
34 Tu *'lu* priviai pênĕ ce ruptu-s'a *de sine*, *éru* nu de mână *de omu*, o pétră, care a lovitu chipulu preste peciórele sale cele de feru şi de lutu, şi le-a sfărimatu.
35 Atuncea ferulu, lutulu, arama, argintulu şi aurulu s'au sdrumicatu la unu locu, şi s'au făcutu ca pléva din ariă în timpulu verei; şi vêntulu le-a spulberatu, aşa că nu s'a aflatu urma loru; éru pétra, ce a lovitu chipulu, se făcu munte mare, şi împlu totu pămentulu.
36 Acesta *este* visulu; şi spunevomu regelui deslegarea.
37 Tu, rege, *esci* regele regiloru; căci Dumneḍeulu ceriulu datu-ţi-a regatu, putere, tăriă şi mărire.
38 Şi *din* totu loculu, unde locuescu fiii ómeniloru, férele câmpului şi paserile ceriului, datu-le-a în mâna ta, şi te-a aşeḍatu domnu preste tóte acestea. Tu *esci* capulu celu de auru.
39 Şi după tine se va redica unu altu regatu mai pe josu de câtu alu teu, şi unu altu, alu treilea regatu, de aramă, care va domní preste totu

40 pământulu. Şi alu patrulea regatu va fi tare ca ferulu; ca ferulu care sfarimă şi mărunţesce tóte; adecă ca ferulu ce sdrumică tóte, *aşa* va sfărima elu pre tóte acestea, si *le* va
41 sdrumica. Éru că ai vĕdutu peciórele şi degetele, parte de lutu de olariu şi parte de feru, *acésta însémnă*, că regatulu va fi împărţitu; dară va remâné *ceva* într'însulu din puterea ferului; cumu ai vĕdutu ferulu ame-
42 stecatu cu lutu de olariu. Şi *cumu* degetele pecióreloru *erau* parte de feru şi parte de lutu, *aşa şi* regatulu va fi în parte tare şi în parte fragedu.
43 Şi cumu ai vĕdutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu, aşa se voru amesteca cu seminţia ómeniloru; dară nu se voru lipi unulu de altulu, cumu
44 ferulu nu se amestecă cu lutulu. Şi în ḑilele regiloru acestora va redica Dumneḑeulu ceriului unu regatu, care în eternu nu se va nimici; şi domnia *de la acesta* nu va trece la altu poporu; elu va sfărima şi va nimici tóte acele regaturi, dară elu
45 va remâné în eternu. Éru că ai vĕḑutu, că din munte s'a ruptu o pétra *de sine*, fără mână *de omu*, şi a sfărimatu ferulu, arama, lutulu, argintulu şi aurulu; *Prin acésta* Dumneḑeulu celu mare face cunoscutu regelui ceea ce are să fie după acestea; şi adevĕratu *este* visulu, şi sigură deslegarea lui.
46 Atuncea regele Nebucodonosoru a cădutu pe faţia sa, şi s'a închinatu lui Danielu, şi a ordinatu, să i se aducă sacrificii şi tămâieri bine-mi-
47 rositóre. Şi regele luându cuvêntulu, ḑis'a cătră Danielu: Cu adevĕratu, Dumneḑeulu vostru *este* Dumneḑeu alu ḑeiloru, şi Domnulu regiloru, care descopere tainele; fiindu că ai pututu să descoperi taina acésta.
48 Atuncea regele a măritu pre Danielu, i-a datu mari şi multe daruri şi l'a pusu guvernatoru preste provincia Babilonului, şi capulu preşedinţiloru celoru preste toţi înţeleptii
49 Babilonului. Şi a cerutu Danielu de la rege, şi a pusu pre Şadracu, Meşacu, şi Abedu-Nego preste trebele provinciei Babilonului; éru Danielu *şedea* în pórta regelui.

CAP. 3.

Şadracu, Meşacu şi Abedu-Nego nevoindu a se închina chipului de auru, sûnt aruncaţi în cuptorulu de focu, unde sûnt păstraţi în viéţă într'unu chipu minunatu.

Regele Nebucodonosoru făcut'a unu 1
chipu de auru, înălţimea lui *era* de şese-ḑeci de coţi, *şi* lăţimea lui de şese coţi; l'a înălţatu în câmpia Dura, în provincia Babilonului.

Şi a trămesu regele Nebucodono- 2
soru, să adune pre satrapi, diregĕtori, guvernători, judecători, tesauriari, consiliari, legiuitori, şi pre toţi mai marii provincieloru să viă la sânţirea chipului, pre care-lu înalţase regele Nebucodonosoru. De- 3
ci satrapii, diregĕtorii, guvernătorii, judecătorii, tesauriarii, consiliarii, leguitorii şi toţi mai marii provincieloru s'au adunatu la sânţirea chipului, pre care-lu înăltase regele Nebucodonosoru, şi au statu înaintea chipului; pre care-lu înălţase Nebucodonosoru.

Şi crainiculu strigă cu tăriă: Po- 4
póreloru, naţiuniloru, şi limbeloru! vi se ordinéză: Cându veţi audí su- 5
netulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, şi alu psalterei, alu simfoniei şi a ori-ce felu de musică, să cădeţi, şi să vĕ închinaţi chipului de auru, pre care l'a înălţatu regele Nebucodonosoru; Şi celu 6
ce nu va cădé, şi nu *i* se va închina, va fi în aceeaşi óră aruncatu în cuptorulu ce arde cu focu. De aceea, 7
cumu audiră tóte popórele sunetulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei şi a totu felulu de musică, cădêndu tóte popórele naţiunile şi limbele, se închinară chipului de auru, pre care 'lu înălţase regele Nebucodonosoru.

Între acestea apropiatu-s'au óre- 8
cari Chaldei şi au pĕrîtu pre Iudei;
Spunêndu şi ḑicêndu regelui Nebu- 9
codonosoru: Rege, în eternu să trăesci. Tu, rege, dat'ai ordinu, ca totu 10
omulu ce va audí sunetulu trîmbiţei, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei şi alu simfoniei, şi a totu felulu de musică, să cadă, şi să se închine chipului de auru; Şi că pre 11
celu, ce nu va căde şi *nu i* se va închina, să se arunce în cuptorulu ce

12 arde cu focu. Sûnt câți-va bărbați Iudei, pre cari tu i-ai pusu preste trebele provinciei Babilonului: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego: acesti ómeni, rege, n'au ținutu sémă de tine; pre dei tei nu servescu, și chipului de auru, pre care l'ai înălțatu, nu se închină.

13 Atuncea Nebucodonosoru cu mâniă, și urgiă a ordinatu să aducă pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Și au adusu pre ómenii acestia înaintea regelui. 14 *Și* Nebucodonosoru luându cuvêntulu a disu cătră d'înșii: Au dóră cu adevěratu, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, pre dei mei nu serviți, și chipului de auru, pre care l'amu înălțatu, nu vě închinați? 15 Acumu *deci* de sûnteți gata, cându veți audí sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei, alu simfoniei și a totu felulu de musică, de veți căde, și vě veți închina chipului, pre care l'amu făcutu, *bine*; éru de nu vě veți închina, veți fi aruncați în aceeași óră în cuptorulu ce arde cu focu; și cine *este* deulu, care vě va scăpa din mânele mele?

16 Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego respundêndu, dis'au regelui: Nebucodonosore, noi nu *avemu* nevoiă săți respundemu asupra acestui lucru. 17 De este *așa*, Dumnedeulu nostru, pre care noi 'lu servimu, póte să ne scape din cuptorulu ce arde cu focu; 18 și din mâna ta, rege, *ne* va scăpa. Și chiaru de nu, sciutu să-ți fie, rege, că pre dei tei nu-i vomu serví, și chipului de auru, pre care l'ai redicatu, nu ne vomu închina.

19 Atuncea Nebucodonosoru s'a împlutu de mâniă, și privirea feței lui s'a schimbatu asupra lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, *și* vorbindu a ordinatu să înferbinte cuptorulu înșeptitu mai multu de câtu se obicinuia a se înferbînta. 20 Și a ordinatu celoru mai puternici ai óstei sale, să lege pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, *și* să-*i* arunce în cuptorulu 21 ce ardea cu focu. Atuncea bărbații aceia fură legați cu mantiele loru, pulpanele loru, legăturele loru de capu și cu *cele-l-alte* vestminte ale loru, și fură aruncați în cuptorulu ce ardea cu focu. 22 Și fiindu că ordinulu regelui fusese aspru, și cuptorulu se înferbîntase fórte, para focului a omorîtu bărbații aceia, cari redicaseră pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. 23 Éru acesti trei bărbați, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, au căzutu legați în mediloculu cuptorului, care ardea cu focu.

24 Atuncea regele Nebucodonosoru s'a minunatu: și sculându-se cu grabă, a vorbitu, și a disu cătră consiliarii sei: Au n'amu aruncatu în focu *numai* trei bărbați legați? *éru* ei au respunsu și au disu regelui: Adevěratu, rege! 25 *Și* elu respundêndu, a disu: Éccě, eu vědu patru bărbați deslegați, preâmblându-se în mediloculu focului, și nu au nici o vătămare; și privirea celui de alu patrulea este ca a unui fiiu de Dumnedeu.

26 Atuncea apropiându-se Nebucodonosoru de gura cuptorului, ce ardea cu focu, a vorbitu, și a disu: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, servii Dumnedeului celui Pré-Înaltu, eșiți și veniți.

Atuncea Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego au eșitu din mediloculu focului. 27 Și adunându-se satrapii, diregětorii, guvernătorii, și consiliarii regelui, au vědutu pre bărbații acestia, preste corpurile cărora focului n'avusese nici o putere, și nici unu pěru din capulu loru nu se pârlise, și mantiele loru nu se schimbaseră, nici mirosu de focu nu se prinsese de ei.

28 Atunci a vorbitu Nebucodonosoru, și a disu: Bine-cuvêntatu *fie* Dumnedeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, care a trămesu pre ângerulu seu, și a scăpatu pre servii sei, cari sperau în elu, și n'au ascultatu de cuvêntulu regelui, și și-au datu corpurile loru, spre a nu serví, nici a se închina altui deu, fără numai Dumnedeului loru. 29 De aceea dau ordinu, ca ori-ce poporu, națiune, și limbă, care va vorbi de reu de Dumnedeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, să se facă bucăți, și casele loru să ajungă balegare; căci altu deu nu este, care să pótă scăpa

30 astu-feliu. Atuncea regele a înălțatu pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, în provincia Babilonului.

CAP. 4.

Visulu lui Nebucodonosoru despre arborele celu mare, cu tălcuirea și îndeplinirea sa.

1 Nebucodonosoru, regele, tuturoru popóreloru, națiuniloru și limbeloru, câte locuescu în totu pământulu: pacea să se îmmulțéscă vouî. Plăcutumi-a a *vî* da în scire semnele și mi-
2 nunile ce mi le-a făcutu Dumnedeulu
3 celu Pré-Înaltu. Câtu *sûnt* de mari semnele lui! și câtu de puternice minunile lui! regatulu lui *este* unu regatu eternu și domnia lui din generațiune în generațiune.

4 Eu, Nebucodonosoru, fiindu liniscitu în casa mea, și înflorindu în pa-
5 latulu meu, Vědut'amu unu visu, care m'a înfricoșatu, și gândurile, *ce mi-au venitu* în patulu meu, și visiunile capului meu, m'au turbu-
6 ratu. De aceea dat'amu ordinu, să se aducă înaintea mea toți înțelepții Babilonului, ca să-mi arete deslegarea visului. Atunci au întratu magii,
7 descântătorii, Chaldeii și fermecătorii; și li-amu pusu visulu, dară nu
8 mi-au aretatu deslegarea lui. Dară în urmă a întratu înaintea mea Danielu, alu carui nume *este* Belteșazzaru, dupre numele ₫eului meu, și în care *se află* spiritulu ₫eiloru celoru sânți, și spus'amu înaintea lui
9 visulu, *₫icêndu*: Belteșazzare, mai marele magiloru, fiindu că cunoscu, că spiritulu ₫eiloru celoru sânți *este* în tine, și nici o taină 'ți este pré grea, spune-mi visiunile visului meu ce amu vědutu, și deslegarea lui.
10 *Deci* visiunile capului meu pe patulu meu așa *erau*: priviamu și éccě, unu arbore în mediloculu pământului, și
11 înălțimea lui *era* mare. Arborele a crescutu, și s'a întăritu, și înălțimea lui ajungea pêně la ceriu, și se vedea pêně la marginile a totu pământulu.
12 Frunₒele sale *erau* frumóse, și fruptele sale mari, și într'însulu *era* de unde să mânânce toți; férele câmpului se puneau la umbră subu d'însulu, și în ramurele sale locuiau paserile ceriului, și din ₫lu se hrănia tótă carnea. Vědut'amu în visiunile 13
capului meu pe patulu meu, și éccě, unu veghiătoru și unu sântu se pogoria din ceriu; *Și* a strigatu cu tă- 14
riă, și astu-feliu vorbi: Tăiați arborele, și smulgeți ramurele sale; scuturați frunₒele lui, și resipiți fruptele lui; să fugă férele de desubtulu lui, și paserile de pe ramurele lui;
Dară tulpina cu rădicinele ei să o 15
lăsați în pământu, *și să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érba cea verde a câmpului; și să se adape din roua ceriului, și partea lui *să fie* cu férele în érba pământului; *Ca* 16
ânima sa să se schimbe din *ânimă* de omu, și să i se dee ânimă de féră; și șepte timpuri să trécă preste d'însulu. Acésta s'a rônduitu ₫in ordi- 17
nulu *₫eiloru* veghiători, și hotărîrea *este* prin cuvêntulu sânțiloru; ca să cunósca viețuitorii, că celu Pré-Înaltu domnesce asupra regateloru ómeniloru, și *că* elu le dă aceluia, căruia 'i place, și pune preste d'însele pre celu mai josu din ómeni.
Acestu visu l'amu vědutu eu Nebu- 18
codonosoru, regele; și tu, Beltașazzare, spune deslegarea lui; căci toți înțelepții regatului meu nu sûnt în stare să-mi arete deslegarea; și tu *esci* în stare; căci spiritulu ₫eiloru sânți *este* în tine.

Atuncea Danielu, a căruia nume 19
era Belteșazzaru, s'a îngrozitu camu o óră, și gândurile sale l'au turburatu. Regele luându cuvêntulu 'i ₫ise: Belteșazzare, să nu te turbure visulu și deslegarea lui. Belteșazzaru a respunsu, și a ₫isu: Domnulu meu, visulu *să fie* asupra celoru ce te urescu, și deslegarea lui asupra neamiciloru tei. Arborele ce l'ai vědutu 20
crescêndu și întărindu-se, a căruia înălțime ajungea pêně la ceriu și se vedea preste totu pământulu; Ale 21
cărui frunₒe *erau* frumóse, ale cărui frupte *erau* mari, în care *era* de unde să mânânce toți, subu care locuiau férele câmpului, și pe ramurele căruia locuiau paserile ceriului: Tu, 22
rege, *esci arborele* acesta, care ai crescutu și te-ai întăritu; căci înălțimea ta s'a înălțatu și a ajunsu pêně la ceriu, și ₫omnia ta pêně la mar-

23 ginile pământului. Éru că regele vĕdu unu veghiătoru şi unu sântu coborîndu-se din ceriu şi ḍicêudu: Tăiaţi arborele, şi-lu dĕrîmaţi; şi numai tulpina cu rădicinele sale să o lăsaţi în pământu, dară *să se lege* cu lanţuri de feru şi de aramă în érba cea verde a câmpului; să se adape din roa ceriului, şi cu férele câmpului *să fie* partea sa, pênĕ ce voru trece preste d'însulu şepte timpuri;
24 Acésta *este* deslegarea, o rege, şi acésta *este* hotărîrea celui Pré-Înaltu de ceea ce se va întêmpla domnului
25 meu rege: Te voru alunga dintre ómeni, şi cu férele câmpului va fi locuinţa ta, şi te voru hrăni cu érbă ca boii, şi cu roa ceriului te voru adăpa; şi şepte timpuri voru trece preste tine, pênĕ ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi *că* elu le dă a-
26 celuia, căruia 'i place. Şi că s'a ordinatu să se lase tulpina cu rădicinele arborelui: regatulu teu érăşi ţi se va da, după ce vei cunósce, că ce-
27 riurile domnescu. De aceea, rege, placă-ţi svatulu meu, şi înlăturézĕ pĕcatele tale prin dreptate, şi fărăde-legile tale prin îndurare către cei saraci; póte că acésta 'ţi va prelungi prosperitatea.
28 Tóte acestea au venitu asupra lui
29 Nebucodonosoru, regele. La sfârşitulu a duoĕ-spre-ḍece luni, *cându* se preâmbla pe palatulu domnescu
30 alu Babilonului, Regele vorbia şi ḍicea: Nu este acesta Babilonulu celu mare, pre care eu l'amn ziditu, ca *să fie* scaunulu regatului, prin puterea mea cea mare, şi spre onó-
31 rea mărirei mele? Cuvêntulu *era* încă în gura regelui, şi căḍu o vóce din ceriu, *ḍicêndu*: Ţi se dă în scire, rege Nebucodonosoru, *că* regatulu s'a de-
32 părtatu de la tine; Te voru alunga dintre ómeni, şi cu férele *va fi* locuinţa ta; cu érbă ca boii te voru hrăni, şi şepte timpuri voru trece preste tine; pênĕ ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi *că* elu le dă aceluia, carui 'i place.
33 Şi chiaru în aceeaşi óră s'a împlinitu cuvêntulu asupra lui Nebucodonosoru; fu alungatu dintre ómeni, mâncà érbă cu boii, şi din roua ceriului se adăpà corpulu seu, pênĕ ce perii i-au crescutu ca *penele* de vulturi, şi unghiele lui ca *ghiarele* paseriloru.

Şi la sfârşitulu ḍileloru eu Nebu- 34
codonosoru amu redicatu ochii mei cătră ceriu, şi mintea mea s'a întorsu în mine; amu bine-cuvêntatu pre celu Pré-Înaltu, amu lăudatu şi amu măritu pre celu ce în eternu trăesce, a cărui domniă *este* o domniă eternă, şi alu carui regatu *este* din generaţiune în generaţiune; Şi toţi locui- 35
torii pământului întru nimică se socotescu; şi dupre voinţa sa face *tóte*, *atâtu* în ostirile ceriului *câtu* şi cu locuitorii pământului! şi nu *este* cine să opréscă mâna sa, séu să-i ḍică: Ce faci? În acelu timpu mintea mea 36
s'a re'ntorsu în mine; şi spre mărirea regatului meu mi s'a datu érăşi strălucirea mea şi măreţia mea; consiliarii mei şi cei mai mari ai mei *din nou* m'au căutatu, m'au pusu în regatulu meu, şi mi s'a adaosu o măreţiă şi mai mare.

Şi acumu eu, Nebuchodonosoru, 37
laudu şi pré înalţu şi marescu pre Regele ceriului; ale cărui fapte tóte *sûnt* adevĕru, şi ale carui căi *sûnt* cele adevĕrate; şi care pre cei ce âmblă în mândriă 'i umilesce.

CAP. 5.

Ospĕţulu lui Belşazzaru; scrierea pe părete, şi tâncuirea sa prin Danielu.

Regele Belşazzaru a făcutu unu os- 1
pĕţu mare mai mariloru sei, o mie, şi bea vinu cu *acesti* o mie. Şi în che- 2
fulu vinului a ordinatu Belşazzaru să se aducă vasele cele de auru şi de argintu, pre cari Nebucodonosoru, părintele seu, le adusese din templulu din Ierusalimu, ca să bee cu d'însele regele şi mai marii sei, femeele sale şi concubinele sale. Deci 3
s'au adusu vasele de auru, cari se aduseseră din templulu casei Dumneḍeului din Ierusalimu; şi bĕură cu d'însele regele şi mai marii, femeele sale şi concubinele sale. Bĕură vinu, 4
şi lăudară pre ḍeii *loru* de auru şi

de argintu, de aramă, de feru, de lemnu şi de pétră.

5 În aceeaşi óră au eşitu degete de mână de omu, şi au scrisu în faţa policandrului pe tencuéla zidului palatului regelui; şi regele vedea partea *aceea* a mânei care scriea.

6 Atuncea faţa regelui s'a schimbatu, şi gândurile *întru atâta* 'i s'au turburatu, în câtu închieturele cópseloru sale se desfăceau, şi genunchiele sale se loviau unulu de altulu.

7 *Şi* a strigatu regele cu tăriă, ca să aducă pre magi, pre Chaldei şi pre descântători. *Şi* regele luându cuvêntulu, a ḑisu cătră înţelepţii Babilonului: Cine va ceti scrisórea acésta, şi-mi va areta deslegarea ei, *acela* va fi îmbrăcatu cu purpură, şi lanţu de auru *se va pune* pe grumazulu seu, şi ca alu treilea va domní în re-

8 gatu. Atunci au întratu toţi înţelepţii regelui; dară nu putură să cetéscă scrisórea, nici să arete regelui des-

9 legarea ei. Şi regele Belşazzaru s'a turburatu fórte, şi faţa i s'a schimbatu, şi mai marii sei au încremenitu.

10 Şi la răcnitele regelui şi a mai mariloru sei a întratu regina în casa ospeţului, şi luându cuvêntulu regina, a ḑisu: Rege, să trăesci în eternu! să nu te turbure gândurile tale,

11 şi faţa ta să nu se schimbe. Este unu omu în regatulu teu, în care *este* spiritulu ḑeiloru sânţi; şi în ḑilele părintelui teu găsitu-s'a în elu lumină, pricepere şi înţelepciune, ca înţelepciunea ḑeiloru; *acela* pre care regele Nebucodonesoru, părintele teu, regele, *ḑicu* părintele teu, l'a pusu mai mare preste magi, descântători, Chaldei, *şi* fărmăcători.

12 Căci unu spiritu alesu, cunoscinţă şi pricepere *în* tâlcuirea visuriloru, în spunerea celoru ascunse, şi în deslegarea noduriloru, este în acelu Danielu, pre care regele l'a numitu Belteşazzaru; acumu *ḑeci* să se chiăme Danielu, şi-ţi va areta deslegarea.

13 Atuncea Danielu fu dusu înaintea regelui. *Şi* regele luându cuvêntulu, a ḑisu cătră Danielu: Tu *esci* acelu Danielu, dintre fiii celoru duşi prinşi din Iuda, pre cari i-a dusu din Iu-

14 deea regele, părinţele meu? Auḑiţ'amu de tine, că spiritulu ḑeiloru *este* în tine, şi *că* s'a găsitu în tine lumină, pricipere şi înţelepciune alésă. Şi acumu fost'au duşi înaintea 15 mea înţelepţii, şi descântătorii, ca să cetéscă scrisórea acésta şi să-mi arete deslegarea ei; dară n'au pututu să arete deslegarea lucrului. Şi eu 16 amu auḑitu de tine, că poţi să tălcuesci şi să deslegi nodurile; şi acumu, de poţi sa cetesci scrisórea, şi să-mi areţi deslegarea ei, cu purpură vei fi îmbrăcatu, şi lanţu de auru *se va pune* pe grumazulu teu, şi ca alu treilea vei domní în regatu.

Atunci a respunsu Danielu, şi a 17 ḑisu înaintea regelui: Darurile tale remână-ţi, şi dă altuia resplătirile tale; dară eu voiu ceti regelui scrisórea şi-i voiu areta deslegarea. Tu, 18 rege! Dumneḑeulu celu pré-Înaltu a datu lui Nebucodonosoru, părintele teu, regatu şi marime şi marire şi onóre. Şi de mărimea, ce i-a datu 19 lui, tóte popórele, naţiunile şi limbele tremurau şi se înfricoşau înaintea lui; pre cine voiá, omoria, şi pre cine voiá, lăsa să trăéscă; şi pre cine voiá, înălţa; şi pre cine voiá, umilia. Dară cându ânima lui s'a 20 înălţatu, şi spiritulu seu s'a împetritu în mândriă, fu aruncatu din tronulu seu de rege, şi marirea sa se depărtà de la d'însulu. Şi fu alungatu 21 d'intre fiii ómeniloru; ânima lui se făcu ca a féreloru, şi locuinţa lui *era* cu asinii sĕlbatici; cu érbă se hrănia ca boii, şi corpulu seu se adăpa din roua ceriului, pênĕ ce a cunoscutu, că Dumneḑeulu celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, şi pune preste d'însele pre cine voesce. Şi tu, fiiulu seu, Belşazzaru, 22 nu ţi-ai umilitu ânima ta, deşi cunosceai tóte acestea; Dară te-ai re- 23 dicatu asupra Domnului ceriului; şi vasele casei sale s'au adusu înaintea ta, şi aţi bĕutu vinu cu d'însele, tu şi mai marii tei, femeele tale şi concubinele tale; şi ai lăudatu pre ḑeii *vostri* de argintu şi de auru, de aramă, de feru, de lemnu şi de pétră, cari nici nu vĕḑu, nici nu audu, nici nu înţelegu; éru pre Dumneḑeulu, în mâna căruia *este* suflarea ta, şi *în*

puterea lui tóte căile tale, nu l'ai
24 măritu. De aceea s'a trămesu de d'însulu *acésta* parte de mână, şi s'a scrisu scrisórea acésta.
25 Şi acésta *este* scrisórea, care s'a scrisu: Mene, (*numeratu*,) Mene, Tekelu (*cumpenitu*), Ufarsinu (*părţi*).
26 Acésta *este* deslegarea lucrului: Mene: a numĕratu Dumneḑeu regatulu
27 teu, şi i-a pusu sfârşitu. Tekelu: esci cumpenitu în cumpênă, şi aflatu pré
28 uşoru; Peresu: s'a despărţitu regatulu teu, şi s'a datu Meḑiloru şi Perşiloru.
29 Atuncea a ordinatu regele Belşazzaru, şi au îmbrăcatu pre Danielu cu purpură, şi *au pusu* lanţu de auru pe grumazulu seu, şi prochiămatus'a, că elu va domní alu treilea în regatu.
30 În aceeaşi nópte fu ucisu Belşazzaru, regele Chaldeiloru.
31 Şi Dariu Medulu a luatu regatulu *fiindu* ca de şese-ḑeci şi duoi de ani.

CAP. 6.

Conjurarea preşedinţiloru şi a mai mariloru asupra lui Danielu, care este aruncatu într'o pescera de léi, şi păstratu în viéţă intr'unu chipu minunatu.

1 Plăcut'a lui Dariu să punĕ preste regatu o suta duoĕ-ḑeci de satrapi,
2 ca să fie preste totu regatulu. Şi preste ei trei guvernători (dintre cari unulu era Danielu), ca să se dee séma acestoru satrapii, ca să nu se
3 facă nici o pagubă regelui. Atuncea Danielu întrecú pre guvernători şi pre satrapi; căci într'însulu *era* unu spiritu alesu; şi regele cugetà sălu punĕ preste totu regatulu.
4 Atuncea guvernătorii şi satrapii căutară să afle ceva asupra lui Danielu privitoru la *lucrurile* regatului; dară nu putură afla nimicu, nici unu greşu; căci era credinciosu, şi nu se
5 afla în elu nici vină, nici greşu. Atunci au ḑisu ómenii acestia: Nu vomu afla nimicu asupra lui Danielu, afară dóră de nu vomu afla *ceva* asupră-i façă cu legea Dumneḑeului seu.
6 Atuncea guvernătorii şi satrapii acestia se adunară la rege, şi vorbiră aşa cătră elu: Rege, Dariu, în
7 eternu să trăesci! Toţi guvernătorii regatului, diregĕtorii şi satrapii, consiliarii şi mai marii s'au svătuitu să aşeḑe o lege domnéscă, şi să dee o aspră oprire, că ori-cine va face rugăciune vre-unui ḑeu séu unui omu pênĕ în trei-ḑeci de ḑile, fără de câtu numai ţie, rege, acela să se arunce în grópa leiloru. Şi acumu rege, pune 8
oprire, şi iscălesce scrisórea *acésta*, ca să nu se schimbe, dupre legea Meḑiloru şi a Perşiloru, care nu se póte desfiinţa. Deci regele Dariu a 9
iscălitu scrisórea şi oprirea.

Şi Danielu, cumu a cunoscutu că 10
s'a iscălitu scrisórea, a întratu în casa sa; şi ferestrele cămărei sale din partea cătră Ierusalimu deschise fiindu, îngenunchià pre genunchiele sale de trei ori pe ḑi, rugându-se şi mulţumindu Dumneḑeului seu, cumu făcea mai înainte.

Atunci ómenii aceia se adunară, 11
aflară pre Danielu făcêndu rugăciunea şi cereri Dumneḑeului seu. A- 12
tuncea se apropiară, şi vorbiră înaintea regelui de oprirea regelui, *ḑicêndu*: Au n'ai iscălitu o oprire, că totu omulu, care aru face *rugăciune* vre-unui ḑeu séu unui omu pênĕ în trei-ḑeci de ḑile, fără de câtu numai ţie, rege, să se arunce în grópa leiloru! Regele respunḑêndu, ḑise: Adevĕratu *este* cuvêntulu, dupre legea Meḑiloru şi a Perşiloru, care nu se póte desfiinţa. Atunci au respunsu 13
şi au ḑisu regelui: Danielu, celu din fiii celoru duşi prinşi din Iuda, n'a ţinutu nici o sémă de tine, rege, nici de oprirea ce tu ai iscălitu, ci-şi face rugăciunea sa de trei ori pe ḑi.

Atuncea regele, cumu auḑí *aceste* 14
cuvinte, s'a supĕratu fórte pe sine însu-şi, şi-şi îndrepta gândulu la Danielu, ca să-lu scape şi pênĕ la apusulu sórelui stărui să-lu scape. Atunci ómenii acestia se adunară la 15
rege, şi vorbiră regelui: Scii, rege, că legea Meḑiloru şi a Perşiloru *este*: Nici o oprire séu lege ce o face regele, nu se póte desfiinţa? Atuncea 16
regele a ordinatu, şi l'au dusu pre Danielu, şi *l'*au aruncatu în grópa leiloru. *Éru* regele a vorbitu, şi a ḑisu lui Danielu: Dumneḑeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu serverci, acela

17 te va scăpa. Şi s'a adusu o pétră, şi s'a pusu pe gura grópei; şi regele a sigilat'o cu însuşi sigilulu seu, şi cu sigilulu fruntaşiloru sei, ca să nu se schimbe nimicu în privinţa lui
18 Danielu. Atuncea regele s'a dusu la palatulu seu, şi a petrecutu nóptea în ajunu, şi nu i s'a adusu nici o concubină; şi somnulu seu a fugitu de la d'însulu.
19 Éru regele s'a sculatu în ḑiarea demâneţei, şi s'a dusu în grabă la grópa
20 leiloru. Şi cându a sositu la grópă, a strigatu cu vóce plângĕtóre pre Danielu; *şi* regele luându cuvêntulu, a ḑisu lui Danielu: Danielu, servulu Dumneḑeului celui viu, Dumneḑeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu servesci, putut'a óre să te scape de lei?
21 Atunci a vorbitu Danielu către rege:
22 Rege, în eternu să trăesci! Dumneḑeulu meu a trămesu pre ângerulu seu, şi a astupatu gura leiloru, şi nu m'au vĕtămatu; căci în mine s'a aflatu înaintea lui nevinovăţiă; şi chiaru înaintea ta, o rege, n'amu făcutu nici unu greşu.
23 Atuncea regele s'a bucuratu fórte de elu, şi a ordinatu să scótă pre Danielu din grópă. Deci Danielu fu scosu din grópă, şi nici o vĕtămare nu s'a aflatu în elu, pentru că avea credinţă în Dumneḑeulu seu.
24 Atuncea regele a ordinatu, şi au adusu pre ómenii aceia, cari pêrîseră pre Danielu, şi *i*-au aruncatu în grópa leiloru, pre d'înşii, pre copiii loru, şi pre femeele loru, şi mai 'nainte de a ajunge la fundulu grópei, leii i-au apucatu, şi li-au mĕnunţitu tóte ósele loru.
25 Atunci a scrisu regele Dariu către tóte popórele, naţiunile şi limbele ce locuiau preste totu pământulu: Pa-
26 cea să se îmmulţéscă vouî! Se dă ordinu de la mine, că în tótă întinderea regatului meu să tremure omenii şi să se témă de Dumneḑeulu celu viu, şi *numai* elu trăesce în eternu, şi regatulu seu nu se va sfărima, şi domnia lui *va fi* pênĕ la
27 sfârşitu. Elu scapă şi mântue, şi face semne şi minuni în ceriu şi pe pământu, elu care a scăpatu pre Danielu din puterea leiloru.

Aşa a prosperatu Danielu în dom- 28
nia lui Dariu şi în domnia lui Ciru, Persulu.

CAP. 7.

Visiune simbolică de cele patru fére şi de judecata loru.

În anulu ântĕiu alu lui Belşazzaru, 1
regele Babilonului, avut'a Danielu unu visu şi visiuni ale capului seu pe patulu seu; şi a scrisu visulu, *şi* a istorisitu lucrurile cele mai însemnate.

Danielu a vorbitu, şi a ḑisu: Pri- 2
viamu în visiunea mea de nópte, şi éccĕ, cele patru vênturi ale ceriului au năvălitu asupra mărei celei mari.
Şi patru fére mari, deosebite una de 3
alta, s'au suitu din mare. Cea d'ân- 4
tĕia *era* ca unu leu; şi avea aripi de vulturu; *o* priviamu, pênĕ ce i s'au smulsu aripele ei; şi sculându-se de la pământu, a statu pe pecióre ca unu omu, şi i s'a datu ânimă de omu.
Şi éccĕ, *apoi* a duoa féră, asemĕnea 5
unui ursu, care s'a sculatu pe o cóstă, şi *avea* trei coste în gura sa între dinţii sei; şi aşa i se ḑicea: Scólăte, mânâncă cărnuri multe. După a- 6
césta priviamu, şi éccĕ, alta ca unu pardosu, avêndu pe spatele sale patru aripi de pasere; şi féra avea şi patru capete; şi i se dădu domnia.
După aceea priviamu în visiunile de 7
nópte, şi éccĕ, o a patra féră înspăimêntătóre, gróznică şi tare fórte; şi avea dinţi mari de feru; mânca şi sdrumica, şi remăşiţa o călca în peciórele sale; şi acésta *era* deosebită de tóte férele cele de dinaintea ei; şi avea ḑece córne. Priviamu córnele, 8
şi éccĕ, unu altu cornu micu a eşitu dintr'însele, de dinaintea căruia trei din córnele cele d'ântĕie se smulseră; şi éccĕ, în cornulu acesta *erau* ochi ca ochii de omu, şi gură, care vorbia lucruri sumeţe.

Priviamu pênĕ ce s'au aşeḑatu tro- 9
nurile, şi a şeḑutu celu vechiu de ḑile, alu căruia vestmêntu *era* albu ca omĕtulu, şi perii capului seu ca lâna cea curată; tronulu seu *era ca* para focului, roţele sale ca focului celu arḑĕtoru. Fluvii de focu treceau 10
şi se revĕrsau pe dinaintea lui; mii

de mii 'lu serviau, şi miriade de miriade stăteau înaintea lui; judecata s'a
11 ţinutu, şi cărţile s'au deschisu. Priviamu atuncea, pentru vuetulu cuvinteloru sumeţe, ce vorbia cornulu, *şi* priviamu pênĕ ce s'a ucisu féra, şi corpulu ei s'a perdutu şi s'a datu focului spre
12 ardere. Câtu pentru cele-l-alte fére, li s'a redicatu domnia; dară viéţa li s'a îndelungitu pênĕ la unu timpu şi anotimpu.

13 Vĕḑut'amu în visiunile de nópte, şi éccĕ, *unulu* ca fiiulu de omu venia pe nuorii ceriului, şi a ajunsu la celu vechiu de ḑile, şi l'a dusu înaintea
14 lui. Şi i s'a datu domnia, mărirea şi regatulu, ca să-lu servéscă tóte popórele, naţiunile şi limbele; domnia lui *va fi* domniă eternă, care nu va trece, şi regatulu lui nu se va sfărima.

15 Eu Danielu întristatu-m'amu în sufletulu meu în lăîntrulu corpului *meu*, şi visiunile capului meu m'au
16 turburatu. Apropiatu-m'amu de unulu, care era de faţiă, şi căutamu de la elu deslegarea tuturoru acestora. Şi mi-a spus'o, şi mi-a făcutu sciută
17 deslegarea lucruriloru. Aceste fére mari, cari *sûnt* patru, sûnt patru regi, *cari* se voru redica din pământu.
18 Dară sânţii celui Pré-Înaltu voru lua regatulu, şi voru stĕpâní regatulu în eternu, da, în eternu şi perpetuu.

19 Atuncea voit'amu să cunoscu însemnarea férei a patra, care era deosebită de tóte cele-l-alte, şi preste mĕsură gróznică, ai cărei dinţi *erau de* feru, şi unghiele ei *de* aramă; mânca, sdrumica şi remăşiţele le
20 călca în peciórele sale; Şi despre cele ḑece córne ce *erau* în capulu ei, şi *despre* celu-l-altu ce a eşitu, şi dinaintea cărui au căḑutu trei; *de* cornulu acela, *ḑicu*, ce avea ochi, şi gură care vorbia lucruri sumeţe, a cărui privire *era* mai gróznică de-
21 câtu a soţiloru sei. Priviamu, şi cornulu acela făcea resbelu cu sânţii,
22 şi-i învingea; Pênĕ ce a venitu celu vechiu de ḑile, şi s'a datu judecata la sânţii celui Pré-Înaltu; şi timpulu a sositu, că sânţii au luatu în stĕpânire regatulu.

23 Şi aşa a ḑisu: Féra a patra va fi alu patrulea regatu pe pământu, care va fi deosebitu de tóte regatele, şi va sfăşia totu pământulu, 'lu va călca, şi-lu va sdrumica. Şi cele ḑece 24
córne *sûnt* ḑece regi, *cari* se voru redica din regatulu acesta, şi în urma loru altulu se va redica; şi acesta se va deosebí din cele d'âmtĕiu, şi va supune trei regi. Şi va vorbi cuvinte 25
asupra celui Pré-Înaltu, va urmărí pre sânţii celui Pré-Înaltu, şi va cugeta să schimbe timpurile şi legile; şi *sânţii* se voru da în mâna lui pênĕ la unu timpu, la timpuri şi jumătate de timpu. Dară judecata se va ţiné, 26
şi se va depărta domnia lui, spre a se sfărima şi nimicí pênĕ la sfârşitu. Şi domnia şi puterea, şi măreţia re- 27
gateloru de subu totu ceriulu, se va da poporului sânţiloru celui Pré-Înaltu, a cărui domniă *va fi* domniă eternă, şi tóte puterile 'lu voru serví şi-lu voru asculta.

Pênĕ aici este sfârşitulu lucrului. 28
Încătu despre mine Danielu, gândurile mele multu m'au turburatu, şi faţia mi s'a schimbatu; dară păzit'amu lucrulu în ânima mea.

CAP. 8.

Visiunea simbolică cu berbecele şi çiapulu şi tălcuirea ei.

În alu treilea anu alu domniei rege- 1
lui Belşazzaru o visiune mi s'a aretatu, mie, lui Danielu, după aceea care mi s'a aretatu mai 'nainte.

Amu vĕḑutu în visiune, şi cându 2
amu vĕḑutu, eramu în Şusanu *cetatea* palatului din provincia Elamu; vĕḑut'amu în visiune, şi eramu lûngă rîulu Ulai. Şi redicându ochii mei, 3
amu vĕḑutu, şi éccĕ, sta înaintea rîului unu berbece cu *duoĕ* córne; şi córnele *erau* înalte, dară unulu mai înaltu decâtu celu-l-altu; şi celu mai înaltu crescuse mai pe urmă. Vĕḑut'amu berbecele împungêndu *cu* 4
córnele cătră apusu, şi méḑă-nópte şi méḑă-ḑi; şi nici o féră nu putea să-i stee înainte, şi nu *era cine* să scape din mâna sa; ci făcea dupre voinţa sa, şi s'a măritu.

Éru cumu luamu sémă, éccĕ, unu 5
çiapu venia de la apusu preste faţia a totu pământulu, şi nu atingea pă-

mêntulu; şi çiapulu *avea* unu cornu
6 însemnatu între ochii sei. Şi a venitu
pênĕ la berbecele celu cu *duoĕ* córne,
pre care-lu vĕdusemu stându lûngă
rîu, şi s'a răpedítu asupra lui în fu-
7 ria puterei sale. Şi l'amu vĕdutu, *că*
s'a apropiatu de berbece, s'a încrun-
tatu asupră-i, a lovitu pre berbece,
şi i-a frântu amînduoĕ córnele; şi
nu era putere în berbece, ca să stee
înaintea lui; ci acesta, lu aruncà la
pămêntu, şi-lu călcà *în pecióre*; şi
nu era cine să scape pre berbece din
8 mâna lui. Şi çiapulu s'a măritu fórte,
şi cumu s'a împuternicitu, *i* s'a
frântu cornulu celu mare; şi în lo-
culu lui au crescutu *alte* patru însem-
nate cătră cele patru vênturi ale ce-
9 riului. Şi dintr'unulu din ele a eşitu
unu cornu micu, ce s'a măritu fórte
cătră méda-di, cătră resăritu, şi că-
10 tră *pămêntulu* celu măreţu. Şi s'a
măritu pênĕ la ostirea ceriului; şi a
aruncatu la pămêntu *o parte* din o-
11 stire şi din stele, şi le-a călcatu. *S'*a
măritu chiaru pênĕ la mai marele
ostirei; şi s'a desfiinţatu *sacrificiulu*
celu perpetuu alu seu, şi loculu sanc-
tuarulu seu s'a aruncatu *la pămêntu.*
12 Şi o óste împreună cu *sacrificiulu*
celu perpetuu s'a datu celui nelegiu-
itu, care a aruncatu la pămêntu ade-
vĕrulu; a încercatu *multe*, şi a is-
butitu.
13 Atunci amu auditu unu sântu vor-
bindu; şi unu altu sântu *care* vorbia
cătră celu nenumitu ce vorbia: Pênĕ
cându *va ţiné* visiunea *despre sacri-*
ficiulu perpetuu, şi *despre* nelegiui-
rea pustiitóre, şi darea spre călcare
14 a sanctuarului şi a oştirei? Şi a disu
cătră mine: Pênĕ la duoĕ mii şi trei
sute dile-noptimi; atuncea sanctua-
rulu va birui.
15 Şi cându eu Danielu vedeamu vi-
siunea, şi cercetamu înţelesulu, a-
tunci, éccĕ, a statu înaintea mea unu
16 chipu de omu; Şi amu auditu vóce
de omu în mediloculu *rîului* Ulai,
care striga şi dicea: Gabriele, fă pre
omulu acesta să înţelégă visiunea.
17 Şi a venitu aprópe *de loculu* unde
stamu; şi cându a venitu, m'amu
înfricoşatu, şi amu căzutu pe faţia
mea; éru elu dis'a cătră mine: Ié
aminte, fiiulu omului; căci visiunea
este pentru timpulu sfârşitului. Şi 18
pe cându vorbia cătră mine, căzu-
t'amu ameţitu cu faţia mea la pă-
mêntu; dară atinsu-m'a, şi m'a fă-
cutu să stau *dreptu*. Şi a disu: Éccĕ, 19
eu te voiu face să cunosci ceea ce
se va intêmpla în mânia cea mai din
urmă; căci *ţintesce la* timpulu hotă-
rîtu alu sfârşitului.
Berbecele ce l'ai vĕdutu, care avea 20
duoĕ córne, *sûnt* regii Mediei şi a
Persiei. Şi çiapulu celu pĕrosu *este* 21
regele Greciei; şi cornulu celu mare
dintre ochii sei *este* celuântĕiu rege.
Éru despre aceea, că s'a frântu, şi 22
au crescutu patru în loculu seu,
arétă că patru regate se voru redica
din *acésta* natiune; dară nu dupre
puterea lui. Şi în timpurile cele din 23
urmă ale domniei loru, cându nele-
giuirile voru fi pline, se va scula unu
rege cumplitu la faţiă şi priceputu
în uneltiri. Şi puterea lui va fi tare, 24
dară nu prin chiaru puterea sa; şi
în chipu minunatu va strica, va în-
cerca *multe*, va isbuti, şi va nimicí
pre cei puternici şi pre poporulu sân-
ţiloru. Şi prin măestriele sale va face 25
să isbutéscă înşelăciunea în mana sa;
se va sumeţí în ânima sa, şi în pace
va nimicí pre mulţi; şi se va redica
chiaru asupra Mai-marelui mariloru;
dară se va frânge fără mână. Şi vi- 26
siunea despre dile-noptimi ce ţi s'a
disu *este* adevĕrată; tu deci sigiléză
visiunea, că *se va împlini* după mul-
te dile.
Şi eu Danielu amu leşinatu, şi amu 27
fostu bolnavu *câte-va* dile; după a-
ceea m'amu sculatu, şi făceamu lu-
crurile regelui; dară eramu uimitu
de visiune, şi nu *era* cine să o pricépă.

CAP. 9.

Rugămintea lui Danielu pentru re'ntórcerea poporului seu, şi descoperiri dumnedeesci, date lui dreptu respunsu.

Ân anuluântĕiu alu lui Dariu, fiiulu 1
lui Ahasveru, din seminţia Mediloru,
care şi domní preste regatulu Chal-
deiloru; În anulu d'ântĕiu alu dom- 2
niei sale, eu Danielu amu înţelesu
din cărţi numerulu aniloru, pentru
cari cuvêntulu lui Iehova a fostu
cătră Ieremia profetulu, că elu aru

împlini şepte-deci de ani de pustiire
3 a Ierusalimului. Şi amu îndreptatu
faţia mea către Domnulu, Dumneḍeu,
ca să cautu prin rugăciune şi cereri,
prin ajunare, *prin îmbrăcare* în sacu
4 şi în cenuşă; Şi m'amu rugatu de
Iehova, Dumneḍeulu meu, m'amu
mărturisitu, şi amu ḍisu:

O Dómne, Dumneḍeulu celu mare şi înfricoşatu, celu ce păstréză legămêntulu şi îndurarea către cei ce-lu
5 iubescu şi păzescu ordinele sale, Noi amu păcătuitu şi amu făcutu fără-de-legi, amu nelegiuitu, ne-amu resculatu, şi ne-amu depărtatu de la
6 ordinele şi de la judecăţele tale; Şi n'amu ascultatu de servii tei, profeţii, cari au vorbitu în numele teu către regii nostri, mai marii nostri, şi părinţii nostri, şi către totu popo-
7 rulu ţerei. A ta, Dómne, *este* dreptatea, éru nouî ruşinea feţei, ca în ḍiua acésta, bărbaţiloru lui Iuda şi locuitoriloru Ierusalimului şi a totu Israelulu, *celoru* de aprópe şi *celoru* de departe, în tóte ţerele unde i-ai alungatu pre d'înşii, pentru abaterile loru, *cu* cari s'au abătulu de la tine.
8 Dómne, nouî ni *este* ruşinea feţei, regiloru nostri, mai mariloru nostri, şi părinţiloru nostri, fiinḍucă ţie ţi-
9 amu păcătuitu. La Domnulu, Dumneḍeulu nostru, *sûnt* îndurările şi ertăciunile; căci ne-amu resculatu
10 asupră-i. Şi n'amu ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneḍeulu nostru, ca să âmblămu în legile lui, pre cari ni le-a pusu înainte prin servii sei, pro-
11 feţii. Ci totu Israelulu a călcatu legea ta, şi s'a abătutu, neascultându vócea ta; de aceea s'a vĕrsatu asupra nóstră blăstemulu şi juramêntulu celu scrisu în legea lui Moisi, servulu lui Dumneḍeu; căci amu păcă-
12 tuitu asupră-i. Şi a împlinitu cuvintele sale, pre cari le-a vorbitu asupra nóstră şi asupra judecătoriloru nostri, cari ne-au judecatu, aducêndu asupra nóstră nenorocire mare, încâtu nu s'a întêmplatu subu totu ceriulu ce s'a întêmplatu în Ierusalimu.
13 Cumu *este* scrisu în legea lui Moisi, tótă nenorocirea acésta a venitu asupra nóstră; cu tóte acestea nu neamu rugatu de Iehova, Dumneḍeulu nostru, nici nu ne-amu întorsu de la fără-de-legile nóstre şi nici nu amu luatu aminte la adevĕrulu teu.
Deci Iehova a veghiatu asupra ne- 14
norocirei, şi a adus'o preste noi; căci Iehova, Dumneḍeulu nostru, *este* dreptu în tóte faptele sale, câte le face; căci noi n'amu ascultatu de vócea sa. Şi acumu, Dómne, Dum- 15
neḍeulu nostru, celu ce ai scosu poporulu teu din pământulu Egiptului cu mână tare, şi ţi-ai făcutu nume, ca în ḍiua nóstră, păcătuit'amu *şi* amu nelegiuitu. Dómne, dupre 16
tóte dreptăţile tale să se întórcă, rogu-te, mânia ta şi furia ta de la cetatea ta, Ierusalimulu, muntele teu celu sântu; căci pentru păcatele nóstre, şi pentru fără-de-legile părinţiloru nostri, Ierusalimulu şi poporulu teu *au ajunsu de* ocară tuturoru celoru dimprejurulu nostru. Şi acu- 17
mu, ascultă, Dumneḍeulu nostru, rugăciunea servului teu, şi cererile sale, şi pentru *tine*, Dómne, fă să lucéscă faţia ta asupra sanctuarului teu celui pustiitu. Plécă, Dumneḍeulu meu, 18
urechia ta, şi ascultă; deschide ochii tei, şi veḍi pustiirile nóstre, şi cetatea care s'a numitu dupre numele teu; căci noi nu aducemu rugăciunile nóstre înaintea ţa pentru dreptăţile nóstre, ci pentru multele tale îndurări. Dómne, ascultă; Dómne 19
iértă; Dómne, auḍi, şi fă; nu întârḍia, pentru tine, Dumneḍeulu meu, căci dupre numele teu se numesce cetatea ta şi poporulu teu.

Şi pre-cându încă vorbiamu, şi mĕ 20
rugamu, şi mărturisiamu păcatulu meu şi păcatulu poporului meu Israelu, şi aduceamu cererea mea înaintea lui Iehova, Dumneḍeulu meu, pentru muntele celu sântu alu Dumneḍeului meu; Da, pre-cându încă 21
vorbiamu în rugăciune, bărbatulu Gabrielu, pre care-lu vĕḍusemu în visiune mai 'nainte, lucindu în strălucire, s'a atinsu de mine camu pe la óra sacrificiului de séră. Şi *m*'a 22
învĕţatu, a vorbitu cu mine, şi a ḍisu: Daniele, eşit'amu, ca să-ţi dau pricepere. La începutulu rugăciuniloru 23
tale a eşitu cuvêntulu, şi eu amu venitu să *ţi-lu* aretu; (căci tu *esci*

ubitu fórte); de aceea înțelege cu-
24 vêntulu și pricepe visiunea. Șepte-
deci de septemâni s'au hotărîtu asu-
pra poporului teu, și asupra cetății
tale celei sânte, pentru oprirea fără-
de-legei, pentru nimicirea pĕcateloru,
pentru espiarea nedreptății, și întro-
ducerea dreptății celei eterne; pentru
sigilarea visiunei și profețirea și un-
25 gerea Sântei Sânteloru. Cunósce deci
și înțelege, *că* de la eșirea cuvêntului
pentru rezidirea Ierusalimului pênĕ
a celu Unsu, domnu, șepte septe-
mâni *voru fi*, și șese-deci și duoĕ de
septemâni *voru fi;* rezidi-se-voru și zi-
durile și chiaru în timpuri de strîmto-
26 rare. Și după șese-deci și duoĕ de sep-
temâni celu Unsu va fi stêrpitu; și nici
unu urmașu nu *va avé;* și poporulu
domnului, care va veni, va nimici ceta-
tea și sanctuarulu; și sfârșitulu ei
va fi ca cu potopulu, și pustiirile
sûnt hotărîte pênĕ la sfârșitulu res-
27 belului. Și va face legământu tare cu
mulți într'o septĕmână: și la medi-
loculu septĕmânei va face să înce-
teze sacrificiulu și darulu de pâne,
și pe aripa *templului va fi* urîciunea
pustiitore, și pênĕ ce nimicirea ho-
tărîtă se va revĕrsa asupra celui pu-
stiitoru.

CAP. 10—12.

Visiunea lui Danielu cu îngerulu și descoperiri date de dînsulu.

1 În anulu alu treilea alu lui Ciru, re-
gele Persiei, unu cuvêntu fu desco-
peritu lui Danielu, alu cărui nume
era Belteșazzaru; cuvêntulu fu ade-
vĕratu, și lupta *fu* mare; și a price-
putu cuvêntulu, și a înțelesu visiu-
2 nea. În dilele acelea eu Danielu amu
fostu în jale trei septĕmâni de dile.
3 Pâne plăcută n'amu mâncatu, și carne
și vinu n'au întratu în gura mea, nici
m'amu unsu de locu, pênĕ la deplini-
rea celoru trei septĕmâni de dile.
4 Și a duoĕ-deci și patra di a lunei
întêia, când mĕ aflamu la malulu
fluviului celui mare, anume Tigrulu,
5 Redicat'amu ochii mei, și amu vĕ-
dutu, și éccĕ, unu omu îmbrăcatu
într'unu vestmêntu de inu, și cópsele
lui încinse cu auru curatu de Ufazu.
6 Și corpulu seu ca crisolitulu, și fația
sa ca privirea fulgerului, și ochii sei
ca făclii de focu, brațiele sale și pe-
ciórele sale ca privirea aramei lu-
struite, și sunetulu cuvinteloru sale
ca vuetulu unei mulțimi.

Și numai eu singuru Danielu amu 7
vĕdutu visiunea; căci bărbații ce
erau cu mine n'au vĕdutu visiunea,
ci frică mare a cădutu preste d'însii,
și au fugitu, ca să se ascundă. Deci 8
remas'amu singuru, și amu vĕdutu
acéstă mare visiune, și n'a remasu
putere în mine; și frumusețea pute-
rei mele se schimbă în slutĕniă, și nu
mi-au mai remasu puteri. Căci au- 9
dișemu vócea cuvinteloru sale, și
când audiiu vócea cuvinteloru sale,
căduiu amețitu pe fația mea, și fația
mea pe pământu. Și éccĕ, o mână s'a 10
atinsu de mine, care m'a pusu pe
genunchiele mele, și *pe* palmele mâ-
neloru mele; Și a dișu cătră mine: 11
Daniele, bărbatu iubitu fórte, ié
aminte la cuvintele ce-ți voiu vorbi,
și stăi dreptu; căci sûnt trămesu
acumu cătră tine. Și când a vorbitu
cu mine cuvêntulu acesta, amu statu
tremurându. Și mi-a dișu: Nu te te- 12
me, Daniele, căci din diua întêia, de
când ți-ai îndreptatu ânima ta spre
înțelegerea *acestoru lucruri* și a te
umili înaintea Dumnedeului teu, au-
ditu-s'au cuvintele tale, și eu amu
venitu pentru cuvintele tale; Dară 13
patronulu regatului Persiei mi s'a
împotrivitu duoĕ-deci și una de dile;
dară éccĕ, Mihaelu, unulu din cei
mai mari *îngeri*, a venitu să mĕ aju-
te; și eu amu remasu acolo lângă
regii Persiei. Și amu venitu să te facu 14
să înțelegi ceea ce se va întêmpla po-
porului teu în dilele de apoi; căci vi-
siunea *este* încă pentru *multe* dile.

Și pre-când vorbia aceste cuvinte 15
cătră mine, pus'amu fația mea la pă-
mêntu, și amu amuțitu. Și éccĕ, *unulu* 16
în chipulu fiiloru omului s'a atinsu
de buzele mele; atuncea deschis'amu
gura mea, și amu vorbitu; și amu
dișu cătră celu ce sta înaintea mea:
Domnulu meu, din causa visiunei
dureri venit'au asupră-mi, și nu mi-
au mai remasu puteri. Și cumu póte 17
servulu domnului meu să vorbéscă
cu unu astu-feliu de domnu? Și câtu

pentru mine, de acumu n'a mai remasu în mine nici o putere, ba şi nici suflare n'a remasu în mine.

18 Şi érăşi s'a atinsu de mine *celu* asemenea omului, şi m'a împuternicitu;
19 Şi a ḑisu: Nu te teme, bărbatu iubitu fórte; pace ţie; îmbărbătéză-te, da, îmbărbătéză-te! Şi pre-cându vorbia cătră mine, m'amu întăritu, şi amu ḑisu: Să vorbéscă domnulu meu, căci m'ai întăritu.

20 Şi a ḑisu: Scii de ce amu venitu la tine? şi acumu mĕ voiu întórce să mĕ batu cu patronulu Persiei; şi cându voiu eşí, éccĕ, patronulu Greciei va veni, —
21 Dară 'ţi voiu da în scire ce este scrisu în Scriptura adevĕrului, şi nu *este* nimenea cine să mĕ ajute întru acéstea fără numai Mihaelu, patronulu vostru.

1 Şi în anulu ântĕiu alu lui Dariu, Medulu, stăteamu, ca să-lu întărescu şi să-lu împuternicescu.

2 Şi acumu 'ţi voiu spune adevĕrulu; éccĕ, încă trei regi se voru redica în Persia; şi alu patrulea va fi multu mai avutu decâtu toţi; şi după ce se va întări prin averea sa, va redica pre toţi asupra regatului Greciei.

3 Şi se va redica unu rege vitésu, şi va domní cu putere mare, şi va
4 face dupre voia sa. Şi cumu se va întări, regatulu seu se va îmbucăţi, şi se va împărţi în cele patru vênturi ale ceriului; dară nu pentru urmaşii sei, nici dupre domnia ce elu a domnitu; căci regatulu seu se va stêrpi, şi *se va da* altoru afară de acestia.

5 Şi regele de la méḑă-ḑi se va întări; şi *înca unulu* din mai marii sei, şi acesta va învinge pre acela, şi va domní; şi domnia sa *va fi* o domniă
6 mare. Şi după câţi-va ani voru face legământu *între ei;* căci fiica regelui de la méḑă-ḑi va veni cătră regele de la méḑă-nópte, ca să facă învoire; dară ea nu va păstra puterea braţiului, şi nici elu nici puterea sa nu va sta; ci va fi dată ea şi cei ce au adus'o şi celu născutu din ea, şi celu ce o
7 sprijinia în *acele* timpuri. Dară se va redica în loculu aceluia o vlăstare din rădicinele ei, care venindu cu putere, va năvăli în întăririle regelui de la méḑă-nópte, le va bate, şi va birui; Şi va duce în Egiptu prinşi 8 chiaru şi pre ḑeii loru cu chipurile cele vĕrsate ale loru, cu vasele loru cele preţióse de argintu, şi de auru; atunci elu va lăsa *în pace câţi-va* ani pre regele de la méḑă-nópte. Éru 9 acesta va întra în regatulu regelui de la méḑă-ḑi, dară se va înturna în ţéra sa.

Éru fiii aceluia se voru scula *la* 10 *resbelu*, şi voru aduna mulţime de osti mari; şi *unulu din ei* va veni, va potopi, şi se va revĕrsa; dară érăşi va veni, si se va scula *la resbelu* pênĕ la întăririle lui. Atuncea regele 11 de la méḑă-ḑi se va înfuria, va eşí, şi se va bate cu elu, cu regele de la méḑă-nópte; care va redica *la bătaiă* o mulţime mare; dară mulţimea va fi dată în mâna acestui *de la méḑă-ḑi. Şi* după ce va lua mulţimea, 12 ânima sa se va sumeţí; şi va stêrpi ḑeci de mii; dară nu se va împuternici *prin acésta;* Căci regele de la 13 méḑă-nopte érăşi se va întórce, şi va redica o mulţime mai mare de câtu cea d'ântĕiu, şi va veni cu furiă după câţi-va ani cu óste mare şi cu avuţiă mare. Şi în acele 14 timpuri se voru scula mulţi asupra regelui de la méḑă-ḑi; şi din poporulu teu se voru redica cei aprigi, ca să împlinéscă visiunea; dară voru cădе. Aşa regele de la méḑă-nópte 15 va veni, va redica valuri, şi va cuprinde cetăţi întărite; şi puterile celui de méḑă-ḑi nu se voru mai împotrivi, nici mulţimea aleşiloru sei, şi nu *va fi* putere de împotrivire. Dară celu ce va veni asupră-i va face 16 dupre voia sa, şi nu *va fi* cine să stee înaintea lui; şi va sta în pămêntulucelu măreţu, şi *va fi* cu totulu în mânele sale. Şi va îndrepta faţia sa, ca să 17 între cu puterea întregului seu regatu, şi va face cu d'însulu învoire; şi-i va da féta *uneia* din femeele *sale,* ca să strice ţéra, dară ea nu va sta *în partea lui,* nici va fi pentru elu. Apoi va întórce faţia sa cătră însule, 18 şi va cuprinde multe; dară o căpiteniă va face să înceteze ocara făcută lui, şi afară *de acésta* 'i va res-

19 plăti ocara lui. Atuncea va întórce
façia sa cătră întăririle ţerei sale;
dară se va potecni, vă căde, şi nu se va
mai afla.
20 Şi în loculu seu se va redica unulu
care va face să trécă unu strîngĕtoru
de daru *prin* podóba regatului; dară
în puçine ḑile se va nimici, *dară* nu
21 în urgiă, nici în resbelu. Şi în loculu
seu se va redica unu omu de despreţu,
căruia nu s'a hotărîtu onórea de rege;
dară va veni *cându totulu va fi* în
pace, şi va cuprinde regatulu prin
22 măguliri. Şi ostile cutropitóre se
voru cutropi de dinaintea sa, şi se
voru frânge; chiaru şi domnulu în
23 legămêntu *cu d'însulu*. Şi după le-
gămêntulu *făcutu* cu d'însulu, elu va
întrebuinţa vicleniă; căci se va suí,
24 şi cu puçinu poporu va învinge. Va
năvăli chiaru asupra locuriloru ce-
loru pacinice şi grase ale provinciei;
şi va face *ceea* ce na'u făcutu părinţii
sei, nici părinţii părinţiloru sei: va
împărţi între d'înşii prĕḑele şi ră-
pirile, şi averile; *şi* va unelti unel-
tirile sale asupra întăririloru, şi acé-
25 sta pentru unu timpu. Şi va scula
óstea sa şi curajulu seu asupra re-
gelui de la méḑă-ḑi cu putere mare;
şi regele de la méḑă-ḑi se va redica
la resbelu cu óste mare şi tare fórte;
dară nu va puté să stee, căci voru
26 unelti uneltiri asupră-i. Şi cei ce
mâncau mâncările lui 'lu voru strica;
şi óstea sa va fi cutropită; şi mulţi
27 voru căde ucişi. Éru ânimele ace-
storu duoi regi *nu voru căuta decâtu*
a-şi face reu *unulu altuia*, şi la a-
ceeaşi mésă *stându*, voru vorbi min-
ciuni; dară acésta nu va isbuti, căci
sfârşitulu *va fi* pentru unu timpu ho-
28 tărîtu. Atuncea se va întórce în pă-
mêntulu seu cu mare avuţiă; şi âni-
ma sa *va fi îndreptată* împotriva
sântului legămêntu; şi-*şi* va împlini
voia, şi se va întórce érăşi în pă-
29 mêntulu seu. La unu timpu hotărîtu
érăşi va năvăli spre méḑă-ḑi; dară
acéstă din urmă *dată* nu va fi ca cea
30 d'întêiu; Căci corăbiele Chitteiloru
voru veni asupră-i; şi se va înspăi-
mênta, şi întórcêndu-se, se va înfuria
în contra sântului; legămêntu; şi-şi
va împlini *voia*, şi întórcêndu-se, se
va înţelege cu cei ce au părăsitu le-
gămêntulu celu sântu.
Şi osti *trămese* de elu voru sta, 31
şi voru profana sanctuarulu, îutări-
rea, şi voru desfiinţa *sacrificiulu* celu
perpetuu, şi voru redica urîciunea
pustiirei. Şi pre cei ce nelegiuescu 32
asupra legămêntului 'i va strica cu
măguliri; dară poporulu care cunó-
sce pre Dumneḑeulu seu va fi tare,
şi va face *lucruri mari*. Şi înţelepţii 33
poporului voru învĕţa pre mulţi;
dară voru căde de sabiă şi de flacără,
de captivitate şi de răpire, *pentru*
unu timpu. Şi cându voru căde, voru 34
fi ajutaţi cu puçinu ajutoru, şi mulţi
se voru uní cu d'înşii cu făţărniciă.
Şi dintre înţelepţi *câţi-va* voru căde, 35
pentru ca să fie încărcaţi şi curăţiţi
şi înălbiţi pênĕ la timpulu sfârşitu-
lui; căci acésta *va fi numai* pentru
unu timpu hotărîtu.
Şi regele va face dupre voia sa, 36
şi se va înălţa şi sumeţí preste ori-
ce ḑeu, şi va vorbi lucruri de necre-
ḑutu împotriva Dumneḑeului ḑeiloru,
şi va isbuti, pênĕ se va împlini ur-
gia; căci cele hotărîte se voru face.
Şi nu va ţiné sémă nici de ḑeii pă- 37
rinţiloru sei, nici de dorinţa femee-
loru, nici nu va ţiné sémă de vre-
unu ḑeu óre-care; ci se va sumeţí
preste toţi. Dară va onora în pă- 38
mêntulu seu pre ḑeulu Mauzimu
(întăririloru), ḑeu, pre care părinţii
sei nu l'au cunoscutu; 'lu va onora
cu auru şi argintu, cu petre preţióse
şi cu lucruri de preţu. Şi va face 39
voia sa întăririloru celoru tari dim-
preună cu ḑeulu celu străinu; cine
'lu va recunósce *pre elu*, *aceluia 'i*
va da multă onóre, şi-i va face să
domnéscă preste mulţi, şi ţéra *li* va
împărţi-o dreptu resplată.
Astu-feliu în timpulu din urmă 40
regele de la méḑă-ḑi se va împunge
cu d'însulu; şi regele de la méḑă-
nópte va năvăli asupră-i ca unu vêr-
teju, cu carĕ şi cu călĕreţi, şi cu co-
răbii multe; va năvăli şi asupra *al-*
toru ţeri, *le* va potopi şi se va re-
vĕrsa; va năvăli şi în pământulu ce- 41
lu măreţu, şi multe *ţeri* voru căde;
dară acestia voru scăpa din mâna sa:
Edomulu, şi Moabulu, şi fruntaşii

42 fiiloru lui Ammonu. Aşa 'şi va în-
tinde mâna preste ţeri; şi pămên-
43 tulu Egiptului nu va scăpa. Va dom-
ní preste tesaurele de auru şi de ar-
gintu, şi de tóte cele plăcute ale E-
giptului; şi Libienii şi Etiopenii voru
44 urmá paşii sei. Dară sciri de la re-
săritu şi de la médă-nópte turbu-
rându-lu, va eşí cu mâniă mare, ca
să nimicéscă şi să pérdă pre mulţi.
45 Şi întinzându corturile pavilionului
seu între mări cătră Muntele celu
măreţu *şi* sântu, va ajunge la sfâr-
şitulu seu, şi nu *va fi* cine să-lu
ajute.

1 Căci în timpulu acela se va scula
Mihaelu, patronulu celu mare, care
stă pentru fiii poporului teu; şi *de*
şi va fi timpu de strîmtorare, cumu
nici o dată n'a fostu, de cându
a statu poporu pênă în timpulu a-
cela; totuşi în timpulu acela va scă-
pa poporulu teu, totu ce se va afla
2 scrisu în carte. Da, mulţi din cei ce
domniau, *ca* în ţerâna pământului,
se voru scula, unii spre nemurire,
éru alţii spre ocară *şi* ruşine eternă.
3 Şi înţelepţii voru străluci ca străluci-
rea bolţei ceresci, şi cei ce au în-
torsu pre mulţi la dreptate ca stelele
în eternu şi perpetuu.
4 Şi tu, Danielu, tăinuesce cuvintele,
şi sigiléză cartea, pênă în timpulu
sfârsitului; *atuncea* mulţi voru cu-
triera, şi cunoscinţa se va îmmulţi.

Şi eu Danielu amu privitu, şi éccă, 5
sta duoi alţii, unulu dincóce pe ma-
lulu rîului, şi unulu dincolo pe ma-
lulu rîului. Şi a ḑisu *unulu* cătră băr- 6
batulu celu îmbrăcatu cu *vestmêntu*
de inu, care *era* d'asupra apeloru rî-
ului: Cându *va fi acestu* sfârşitu alu
minuniloru acestora? Şi amu auḑitu 7
pre bărbatulu celu îmbrăcatu în inu,
care *era* d'asupra apeloru rîului, cân-
du şi-a înălţatu drépta sa şi stânga
sa spre ceriu, şi a juratu pre celu
viu în eternu; că *acésta va fi* la unu
timpu, în timpuri şi jumătate *de tim-*
pu; şi cându se va împlini sfărima-
rea puterei poporului sântu, tóte
acestea se voru împlini.
Şi eu amu auḑitu, dară n'amu în- 8
ţelesu; atuncea amu ḑisu: Domnulu
meu, care *este* sfârşitulu acestora?
Şi ḑisu-*mi*-a: Du-te, Danielu, căci 9
cuvintele *sûnt* ascunse şi sigilate pênă
la timpulu sfârşitului. Mulţi se voru 10
curaţi, se voru albi şi se voru lămuri;
dară nelegiuiţii voru nelegiui, şi ni-
menea din nelegiuiţi nu va înţelege;
ci înţelepţii voru înţelege. Şi din tim- 11
pulu *în care sacrificiulu* celu perpetuu
se va desfiinţa, şi urîciunea pustiirei
se va redica, *va fi* o mie duoă sute şi
nouăḑeci de ḑile. Fericitu celu ce va 12
ascepta şi va ajunge la o mie trei sute
trei-ḑeci şi cinci de ḑile. Dară tu, 13
du-te pênă la sfârşitulu *teu*; şi te
vei repausa şi vei remâné în sórta
ta pênă la sfârşitulu ḑileloru.

O S E A.

CAP. 1, 2.

Dumneḑeu mustră idololatria cea ruşinósă a Israeliţiloru; dară li dă speranţă de îndurare. Dumneḑeu se judecă cu poporulu seu, şi-lu ameninţă; dară făgăduesce a-i ierta.

1 Cuvêntulu lui Iehova ce a fostu cătră Osea fiiulu lui Beeri, în ḑilele lui Uzia, Iotamu, Ahazu, *şi* Hezekia, regi ai lui Iuda, şi în ḑilele lui Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu.
2 Inceputulu vorbirei lui Iehova prin Osea.

Iehova ḑise lui Osea: Mergi, ié-ţi o femee desfrênată, şi *fă* în desfrê- nare *cu ea* fii; căci ţéra a desfrênatu, *abătêndu-se* din urma lui Iehova.
Deci a mersu şi a luatu pre Go- 3
mera, fiica lui Diblaimu; şi ea con-
cepú şi-i născu unu fiiu. Şi Iehova 4
a ḑisu cătră d'însulu: Chiamă nu-
mele lui Ezreelu: căci încă puţinu,
şi voiu resbuna sângele Ezreelului
asupra casei lui Iehu, şi voiu face să
înceteze regatulu casei lui Israelu.
Şi în ḑiua aceea voiu frânge arculu 5
lui Israelu în valea Ezreelului.
Şi ea concepú încă, şi născu o fii- 6
că. Şi *Iehova* a ḑisu cătră d'însulu:
Chiamă numele ei, Lo-Ruhama (*Cea*

fără îndurare): căci nu voiu mai
ave îndurare de casa lui Israelu, ci-i
7 voiu răpi cu totulu. Éru de casa lui
Iuda mĕ voiu îndura, şi-i voiu mân-
tui prin *mine însu-mi*, *care sûnt* Ie-
hova Dumnedeulu loru; nu-i voiu
mântui prin arcu nici prin sabiă, nici
prin resbelu, nici prin cai, nici prin
călĕreţi.
8 Şi după ce a întercatu pre Lo-Ru-
hama, ea concepú şi născu *altu* fiiu.
9 Şi a dîsu *Iehova*: Chiamă numele
lui, Lo-Ammi, (*nu-i poporulu meu*):
căci voi nu-mi *sûnteţi* poporu, şi eu
10 nu vî voiu fi *Dumnedeu*. Totuşi nu-
merulu fiiloru lui Israelu va fi ca
nĕsipulu mărei, care nu se póte mĕ-
sura nici numera; şi în loculu, unde
li s'a dîsu: Nu sûnteţi poporulu meu,
acolo li se va dice: Voi *sûnteţi* fiii
11 Dumnedeului celui viu. Atuncea se
voru aduna la unu locu fiii lui Iuda
şi fiii lui Israelu, 'şi voru pune loru
unu capu, şi se voru suí din ţĕră;
căci mare *va fi* dîua Ezreelului.

1 Diceţi fraţiloru vostri, Ammi, (*po-*
[porulu meu)
Şi suroriloru vóstre, Ruhama, (*cea*
[îndurată).
2 Certaţi-vĕ cu muma vóstră, cer-
[taţi-vĕ! —
Căci ea nu *este* femeea mea,
Şi eu nu *sûnt* bărbatulu ei; —
Ca să depărteze desfrênările ei dina-
[intea ei,
Şi adulteriele sale din ţîţele sale:
3 Ca să nu o desbracu *pênĕ la* goli-
[ciune,
Şi să *nu* o punu ca în dîua nasce-
[rei sale,
Şi să *nu* o facu ca unu deşertu,
Şi să *nu* o punu ca unu pămêntu secu,
Şi să *n'*o facu să móră de sete.
4 Nu voiu ave îndurare nici de fiii ei,
Fiindu că *sûnt* fiii desfrênărei.
5 Căci muma loru a desfrênatu,
Născĕtórea loru a făcutu ruşine;
Căci a dîsu: Voiu merge după iubi-
[ţii mei,
Cari-*mi* dau pânea mea şi apa mea,
Lâna mea şi inulu meu, oleiulu meu
[şi bĕuturele mele.
6 De aceea éccĕ, eu voiu îngrădi ca-
[lea ei cu spini,
Şi voiu zidi unu zidu
Ca să nu-şi afle căile sale.
Şi de va alerga după iubiţii sei, nu-*i* 7
[va ajunge;
Şi de va căuta, nu-i va afla;
Atuncea va dice: Voiu merge, şi mĕ
[voiu întórce cătră bărbatulu meu
[celu d'ântĕiu;
Căci mai bine 'mi *era* atuncea decâ-
[tu acumu.
Şi ea nu cunoscú, că eu 'i dădeamu 8
[grâulu, mustulu şi oleiulu,
Şi *că*-i îmmulţiamu argintulu şi au-
[rulu,
Pre care-lu întrebuinţa pentru Baalu.
De aceea şi voiu lua înapoi grâulu 9
[meu în timpulu seu,
Şi mustulu meu în timpulu seu;
Şi voiu trage *de la d'însa* lâna mea
[şi inulu meu,
Pre cari i le dădusemu, ca să-şi aco-
[pere goliciunea ei.
Şi acumu voiu descoperi ruşinea ei 10
[înaintea iubiţiloru ei,
Şi nimenea nu o va scăpa din mâna mea.
Şi voiu face să înceteze tótă desfăta- 11
[rea ei,
Serbătorile ei, lunele cele noue ale
[ei, şi sabatele ei,
Şi tóte serbările ei.
Şi voiu nimici viele ei şi smochinii ei, 12
De cari a dîsu: Acésta-*i* plată mea
[de meretrice,
Pre care mi-au dat'o iubiţii mei;
Le voiu preface într'o pădure,
Şi férele câmpului le voru mânca.
Şi voiu pedepsi asupra ei dilele Baa- 13
[liloru,
În cari li tămâiá,
Şi se împodobia cu cerceii sei şi cu
[salbele sale,
Şi mergea după iubiţii sei;
Éru pre mine m'a uitatu, dice Iehova.
De aceea, éccĕ, eu o voiu ademeni, 14
Şi o voiu duce într'unu deşertu,
Şi-i voiu vorbi la ânimă.
Şi dintr'însulu 'i voiu face viă,
Şi valea strîmtorărei pentru pórta
[speranţei;
Şi va cânta acolo, ca în dilele tine- 15
[reţei sale,
Şi ca în dîua suirei sale din pămên-
[tulu Egiptului.
Şi în dîua aceea, dice Iehova, 16
Mĕ vei chiăma: Işi (*bărbatulu meu*);

Şi nu mĕ vei mai chiăma: Baali (*dom-*
[*nulu meu*).
17 Căci voiu depărta numele Baaliloru
[din gura ei,
Şi nu-şi va mai aminti numele loru.
18 Şi în ḑiua aceea voiu încheia legă-
[mêntu pentru d'înşii,
Cu férele câmpului,
Cu paserile ceriului,
Şi *cu* tĕrîtórile pămêntului;
Şi arculu, şi sabia, şi resbelulu le
[voiu stêrpi din ţéră,
Şi voiu face ca ei să locuéscă în si-
[guranţă.
19 Şi mi te voiu logodi în eternu;
Da, mi te voiu logodi în dreptu şi
În iubire si îndurări: [dreptate,
20 Da, mi te voiu logodi în credinţă,
Şi vei cunósce pre Iehova.
21 Şi în ḑiua aceea voiu respunde, ḑice
[Iehova,
Voiu respunde *cererei* ceriuriloru,
Şi acestea voru respunde *cererei* pă-
[mêntului;
22 Şi pămêntulu va respunde *cererei*
[grâului, a mustului şi a oleiului;
Şi acestea voru respunde *cererei* Ez-
[reelului.
23 Şi o voiu semêna pentru mine în ţéră,
Şi me voiu îndura de cea fără în-
[durare;
Şi voiu ḑice cătră nepopórulu meu:
[Poporulu meu *esci*,
Şi ei voru ḑice: Dumneḑeulu meu *esci*.

CAP. 3.

Pĕcatulu lui Israelu, şi îndreptarea şi ertarea lui de cătră Dumneḑeu.

1 Şi a ḑisu Iehova cătră mine: Mergi
érăşi, *şi* iubesce o femee, iubită de
bărbatulu *seu*, dară adulteră; *iube-*
sce-o, cumu iubesce Iehova pre fiii
lui Israelu, *dară* cari caută la ḑei
străini, şi iubescu colacii de strafide
2 *ai idoliloru*. Deci mi-amu năimit'o
cu cinci-spre-ḑece *sicli* de argintu,
cu unu omeru de orḑu, şi cu jumă-
3 tate omeru de orḑu. Şi i-amu ḑisu:
Să locuesci cu mine ḑilele mele; să
nu desfrênezi, şi să nu ai cu altulu;
şi eu totu aşa *voiu fi* cu tine.
4 Căci fiii lui Israelu voru remâné
multe ḑile fără rege, şi fără domnu,
şi fără sacrificiu, şi fără idoli, şi fără
5 efodu şi *fără* terafimu. După aceea
fiii lui Israelu se voru întórce, şi voru
căuta pre Iehova, Dumneḑeulu loru,
şi pre Davidu, regele loru, şi voru
alerga la Iehova şi la bunĕtatea lui
în ḑilele de apoi.

CAP. 4.

Nesciinţa şi nelegiuirea cumplita a poporului.

Ascultaţi cuvêntulu lui Iehova, fii ai 1
[lui Israelu,
Căci Iehova are cértă cu locuitorii
[*acestui* pămêntu,
Căci nu *este* adevĕru, nici iubire, nici
[cunoscinţă de Dumneḑeu în *acestu*
[pămêntu.
Jurarea strîmbă, minciuna, şi uci- 2
[derea,
Furtulu şi adulteriulu s'au respânditu,
Şi omorurile se întêmplă necontenі-
[tu după omoruri.
De aceea este în plângere ţéra, 3
Şi totu locuitorulu din ea lâncedesce,
Şi cu *d'înşii* férele câmpului şi pa-
[serile ceriului;
Da, chiaru pescii mărei peru.
Dară nimenea să nu certe, nici să 4
[mustre pre altulu;
Căci totu ce *este* de mustratu *în* po-
[porulu teu, *este şi în* preutulu teu.
De aceea, *tu preutule*, aluneci ḑiua, 5
Şi cu tine alunecă profetulu nóptea,
Şi pre muma ta, *naţiunea întrégă*, o
[voiu nimici.
Poporulu meu se nimicesce din 6
[lipsa de sciinţă;
Pentru că tu ai lepĕdatu sciinţa,
Şi eu te voiu lepĕda pre tine de a-mi
[mai preuţí;
Pentru că ai uitatu legea Dumneḑeului
Voiu uita şi eu pre fiii tei. [teu,
Pe câtu s'au îmmulţitu, pe atâta au 7
[pĕcătuitu asupră-mi;
Deci onórea loru o voiu schimba în
[ruşine.
Ei se hrănescu din pĕcatele popo- 8
[lui meu,
Şi dorescu fără-de-legile loru.
De aceea fi-va de preutu ca şi de 9
[poporu,
'I voiu pedepsi pentru urmările loru,
Şi li voiu resplăti *dupre* faptele loru.
Căci voru mânca, dară nu se voru 10
[sătura,
Voru desfrêna, dară nu se voru îm-
[mulţi;

Pentru că s'au lăsatu de a ţiné sémă
[de Iehova:
11 Desfrênarea şi vinulu şi mustulu
[*li-au* răpitu ânima.
12 Poporulu meu întrébă lemnele sale,
Şi toégulu lui, *ca* să-i predică;
Căci spiritulu desfrênărei *i*-a rătă-
[citu,
Şi elu desfrênéză, *abătêndu-se* de la
[Dumnedeulu loru.
13 Sacrifică pe vêrfurile munţiloru,
Şi tâmâiéză pe coline,
Subu stejari, *subu* plopi şi *subu* te-
[rebinţi,
Pentru că umbra loru *este* frumósă;
De aceea *şi* fiicele vóstre desfrênéză,
Şi miresele vóstre sevârşescu adul-
[terie.
14 Eu nu pedepsescu pe fiicele vóstre,
[cându desfrênéză,
Nici pre miresele vóstre, cându se-
[vârşescu adulterie;
Căci ei înşi-şi se tragu la o parte cu
[meretricele,
Şi sacrifică cu sodomitele;
De aceea va căde *acestu* poporu fără
[de minte.
15 Dacă tu, Israele, desfrênezi,
Măcaru Iuda să nu nelegiuéscă!
Deci nu mergeţi la Ghilgalu,
Nici vĕ suiţi la Betu-Avenu,
Nici vĕ juraţi: Viu *este* Iehova.
16 Căci Israelu s'a îndĕretnicitu, ca o
[juncă îndĕretnică;
Şi apoi Iehova să-i mai pască acu-
[mu ca pre unu mielu în locu largu!
17 Efraimulu s'a lipitu de idoli; lă-
[saţi-lu.
18 Bĕutura loru este desfrênată,
Cu totulu s'au dedatu desfrênărei,
Mai marii loru iubescu ocara.
19 Vêntulu 'i va strînge în aripele sale,
Şi se voru ruşina de sacrificiele loru.

CAP. 5—7.

Mai marii şi preuţii lui Israelu şi ai lui Iuda mustraţi şi chiămaţi la căinţă. Nestatornicia, făţiărnicia şi necuviosia lui Israelu. Moravurile cele stricate ale curţei şi ale poporului mustrate şi ameninţate.

1 Ascultaţi, preuţiloru, acésta,
Şi luaţi aminte, casă a lui Israelu!
Şi ié în urechiă, casă a regelui!
Căci asupra vóstră *vine* judecata,
Pentru că eraţi unu laţu la Mizpa,
Şi o cursă întinsă la Taboru.
Şi ca să ucidă ascunsu-s'au în în- 2
[fundături cei abătuţi;
Dară eu pre toţi 'i voiu pedepsi.
Cunoscu pre Efraimu,
Şi Israelu nu este ascunsu de mine;
Şi acumu, Efraime, tu desfrênezi,
Israelu s'a pângăritu.
Faptele loru nu-i lăsa să se întórcă 4
[la Dumnedeulu loru;
Căci între ei *este* spiritulu desfrênărei,
Şi n'au cunoscutu pre Iehova.
Şi mândria lui Israelu se plécă îna- 5
[intea feţei lui;
Şi Israelu şi Efraimu voru căde în
[nelegiuirea loru;
Ba chiaru şi Iuda va căde cu d'înşii,
Cu turmele loru şi cu cirezele loru 6
[voru merge să caute pre Iehova;
Dară nu-*lu* voru afla;
S'a trasu de la d'înşii.
Necredinciosu purtatu-s'au cătră Ie- 7
[hova;
Căci au născutu copii străini!
Dară acumu o lună *va fi de ajunsu*
[ca să-i înghită pre ei şi moscenirile
[loru.
Suflaţi din trîmbiţă în Ghibea, 8
Din trîmbiţă în Rama!
Sunaţi tare *în* Betu-Avenu;
„*Ecce-i* dinaintea ta Beniamine!“
Efraimu va fi în pustiire în diua mu- 9
[strărei;
Între semiţiele lui Israelu făcut'a-
[mu cunoscute cele sigure.
Mai marii lui Iuda sûnt totu atâţia 10
[strămutători de hotare,
Vĕrsa-voiu, ca apa, asupra loru ur-
[gia mea.
Efraimu *este* asupritu *şi* sfărimatu 11
[*prin* judecată;
Căci de voiă a mersu în calea urî-
[ciunei.
De aceea *fost'amu* lui Efraimu ca 12
[moliă,
Şi casei lui Iuda ca putrediciune.
A vĕdutu Efraimu bóla sa, 13
Şi Iuda rana sa,
Atunci a mersu Efraimu în Asiria,
Şi a trămesu cătră regele celu res-
[boinicu;
Dară acesta n'a pututu să vĕ însă-
[nătoşeze,
Nici să vĕ vindece de rana vóstră.
Căci eu *sûnt* ca unu leu lui Efraimu, 14
Şi ca unu puiu de leu casei lui-Iuda;

Eu, eu voiu sfăşia, şi mĕ voiu de-
[părta,
Voiu răpi, şi nu *va fi* cine să scape.
15 Merge-voiu, *şi* mĕ voiu întórce la
[loculu meu,
Pênĕ ce voru cunósce că sûnt vino-
[vaţi, şi voru căuta faţia mea,
În strîmtorarea loru mĕ voru căuta.

1 Veniţi, să ne întórcemu cătră Iehova
Căci elu a sfăşiatu, şi *totu* elu ne
[va vindeca;
Elu a lovitu, şi elu ni va lega *rana*,
2 Elu în *o di*, duoĕ, ne va vindeca;
A treia di ne va scula,
Şi vomu viéţui înaintea lui.
3 Atuncea vomu cunósce, *şi* vomu ur-
[ma a cunósce pre Iehova;
Luminosu ca aurora va resări elu,
Şi va veni la noi ca o plóiă,
Ca o plóiă târdiă, *care* adapă pă-
[mêntulu.
4 Ce să-ţi facu, Efraime!
Ce să-ţi facu, Iuda!
Căci bunĕtatea ta *este* ca nuorulu de
[demânéţă
Şi ca roua de demânéţă, *care* trece.
5 De aceea toporîtu-*i*-amu prin pro-
[feţi,
Ucisu-i-amu prin cuvintele gurei
[mele;
Şi judecăţele *vĕrsate* asupră-ţi eşiră,
[*ca* lumina.
6 Căci îndurare voescu, şi nu sacrificiu;
Şi cunoscinţă de Dumneḍeu mai
[multu decâtu olocauste.
7 Dară ei călcat'au legămêntulu, ca
[ori-care *altu* omu;
În elu purtatu-s'au necredinciosu
[cătră mine;
8 *În* Galaadu, cetatea făcĕtoriloru de
[rele,
Plină de urme de sânge.
9 Şi ca o órdă de hoţi *ce* pândescu pre
[cine-va,
Aşa órda preuţiloru ucidu pe dru-
[mulu la Şechemu,
Făptuescu rele.
10 Veḍut'amu lucruri de gróză în casa
[lui Israelu:
Acolo *este* desfrênarea lui Efraimu;
Israelu s'a pângăritu.
11 Şi pentru tine, Iuda, hotăritu-s'a
[unu secerişu.

Când voiamu să întornu prinşii po- 1
[porului meu,
Când voiamu să vindecu pre Israelu,
Atuncea se descoperí fără-de-legea
[lui Efraimu,
Şi reutăţile Samariei;
Căci ei făcură înşelăciuni;
În lăîntru furulu întră,
Şi hoţii se lăţescu pe afară.
Şi ei nu cugetă în ânima loru, 2
Că eu ţinu minte tótă nelegiuirea loru;
Acumu faptele loru 'i împresură:
Ele sûnt înaintea feţei mele.
Desfétă pre rege cu reutatea loru, 3
Şi pre cei mari cu minciunile loru.
Toţi *sûnt* adulteri, 4
Sûnt ca cuptorulu celu aprinsu alú
[pitarului,
Celu ce açiţă *focului* se odihnesce
[*numai* de la frământarea aluatului
Pênĕ la dospirea *lui*.
Ḍiua regelui nostru *a venitu*! 5
Mai marii au slăbitu de aprinderea
[vinului,
Şi elu însu-şi a întinsu mâna sa bat-
[jocuritoriloru.
Gătescu ânima loru ca pre unu cup- 6
Stându la pândă; [toru,
Pitariulu loru dórme tótă nóptea;
Éru demânéţa elu arde ca unu focu
[înflăcăratu,
Toţi acestia sûnt aprinşi ca unu cup- 7
[toru,
Şi sfăşiă pre judecătorii loru;
Toţi regii loru au căḍutu;
Nu *se află* între d'înşii cine să strige
[cătră mine.
Efraimu s'a amestecatu cu po- 8
[pórele,
Efraimu este ca o turtă neîntórsă.
Străinii au mâncatu puterea lui, şi 9
[elu *nici* n'a prinsu de veste;
Da, peri albi s'au ivitu ici-cole pe
[elu, şi elu n'a prinsu de veste.
Şi mândria lui Israelu se plécă îna- 10
[intea feţei sale,
Dară cu tóte acestea nu se întorcu
[cătră Iehova, Dumneḍeulu loru,
Nici 'lu caută pre elu.
Efraimu este ca o columbă próstă, 11
[fără de minte,
Chiamă Egiptulu, mergu în Asiria;
Când voru merge, voiu întinde asu- 12
[pra loru laţulu meu,

'I voiu doborî, ca pre păserile ce-
[riului;
'I voiu pedepsi, după cumu datu-s'a
[în scire adunărei loru.
13 Vai de d'înșii, căci au fugitu de la mine;
Perdare loru! căci au nelegiuitu a-
[supră-mi;
Eu voiamu să-i rescumpĕru, dară ei
[vorbiră minciuni asupra mea.
14 Și nu au strigatu cătră mine în âni-
[ma loru,
Ci urlau pe paturile loru;
Turbau după grâu și mustu,
Și se depărtau de la mine.
15 Și *i*-amu deprinsu, *și* amu întăritu
[brațiele loru,
Dara ei mi-au socotit'o de reu.
16 Se întorcu, dară nu cătră celu Pré-
[Înaltu;
Ajuns'au ca unu arcu amăgitoru,
Mai marii loru cadu de sabiă pentru
[turbarea limbei loru;
Acésta *fi-va* loru spre batjocură în
[pământulu Egiptului.

CAP. 8.

Pedépsa cea de aprópe a poporului.

1 La gura ta trîmbița!
Neamiculu vine, ca unu vulturu a-
[supra casei lui Iehova!
Pentru că au călcatu legământulu meu,
Și au nelegiuitu asupra legei mele.
2 Israelu striga-va cătră mine:
Dumnedeulu meu, te cunóscemu.
3 Israelu lepĕdatu-s'a de bine;
Deci să-lu urmăréscă neamiculu.
4 Ei și-au pusu regi, dară nu prin
[mine;
Au aședatu mai mari, dară fără sci-
[rea mea;
Din argintulu loru și din aurulu loru
[făcutu-și-au idoli,
Ca să fie stârpiți.
5 Samario, vițelulu teu *te*-a alungatu,
Aprinsu-s'a asupră-li mânia mea;
Pênĕ cându nu voru puté să se cu-
6 Căci *unulu* din Israelu; [răte!
Unu maestru l'a făcutu, de aceea nici
[*este* Dumnedeu;
Deci vițelulu Samariei fărîmi se va
[face.
7 Căci aŭ semênatu vêntu, și voru se-
[cera vêrteju;
Holde nu voru fi; *și* grânele nu voru
[da făină;
Și de va da, străinii o voru înghiți.
Israelu înghiți-se-va; 8
Ajuns'a acumu între națiuni ca unu
[vasu netrebnicu.
Căci s'au suitu la Asiria, ei cari 9
[*trebuiau să trăéscă ca* asinulu sel-
[baticu, singuru,
Efraimu împărțit'a daruri de iubire;
Și de și a împărțitu între popóre, pre 10
[acestea totu le voiu aduna:
Și în curêndu voru tremura pentru
[tributulu *ce au să dee* regelui dom-
[niloru.
Căci Efraimu a îmmulțitu alta- 11
[rele, spre a pĕcătui,
Avut'au altare de pĕcătuire.
Scrisu-i-amu mărețiele legei mele, 12
Dară socotitu-s'au ca lucru străinu.
Junghiat'au olocaustele mele, ca să 13
[mânânce carnea *loru*,
De aceea Iehova nu le-a primitu:
Acumu 'și va aminti de fără-de-le-
[gile loru, și va pedepsi pĕcatele loru;
Ei se voru întórce în Egiptu.
Căci Israelu a uitatu pre Creatorulu 14
[seu, și zidesce palaturi;
Și Iuda a îmmulțitu cetățile întărite;
Dară voiu trămete focu în cetățile lui;
Care va mistui palaturile lui.

CAP. 9, 10.

Pĕcatele cele îngreuéte ale lui Israelu, și urmările loru cele perdĕtóre.

Nu te bucura, Israele, cu veseliă, ca 1
[*cele-l-alte* popóre;
Căci ai desfrênatu, *abătêndu-te* de la
[Dumnedeulu teu;
Iubit'ai plata de meretrice în tóte
[ariele de grâu.
Aria și linulu nu-i va nutri; 2
Și mustulu li va lipsi:
Nu voru remâné în pământulu lui 3
[Iehova;
Ci Efraimu se va întórce în Egiptu;
Și voru mânca necurate în Asiria.
Nu voru aduce *libațiuni* de vinu lui 4
[Iehova,
Nici 'i voru fi plăcute sacrificiele loru,
Li *voru fi* ca pânea celoru ce jă-
[lescu:
Toți cei ce voru mânca se voru pân-
[gări;
Căci *sânt* bucate pentru fómea loru;
Nu voru întra în casa lui Iehova.
Ce veți face în diua de serbătorire? 5

Şi în ḍiua serbărei lui Iehova ?
6 Căci éccĕ, fugit'au de *multă* desfrê- [nare,
Egiptulu 'i va aduna, şi Memfisulu 'i [va îmmormênta;
Tesaurele loru de argintu le va [moscení urzica;
Spínii *voru cresce* în corturile loru.
7 Venit'au ḍilele pedepsirei,
Venit'au ḍilele resplătirei;
Israelu *o* va cunósce;
Profeţii *sûnt* nebuni, cei înspiraţi [*sûnt* smintiţi,
Pentru mulţimea fără-de-legei tale [şi a urei celei mari.
8 Custodia lui Efraimu pe lângă Dum- [neḍeulu meu,
Profetulu, *era* laţu de păseraru pe [tóte căile sale,
Şi de ură în casa Dumneḍeului seu,
9 Stricatu-s'au forte, ca în ḍilele Ghi- [beei:
De aceea 'şi va aminti fără-de-legea [loru,
Va pedepsi păcatele loru.
10 Aflat'amu pre Israelu *plăcutu* ca [unu strugure în pustiiu;
Vĕḍut'amu pre părinţii vostri, ca [ântĕiele frupte ale smochinului în [primă- vérâ;
Dară elu a mersu cătră Baalu-Peoru,
S'a consacratu ruşinei,
Şi a ajunsu de urîciune, ca şi *lucrulu* [iubirei loru,
11 Efraimu — ca o pasere va sbura [mărirea lui,
Nici nascere, nici îngrecare, nici [concepere mai multu nu *va avé.*
12 *Căci* chiaru şi de copiii, *ce* li se voru [redica,
'I voiu lipsi, *ca* nici unulu *să* nu [*ajungă* bărbatu;
Şi vai de ei, cându mĕ voiu trage de [la d'însii,
13 Vĕḍut'amu pre Efraimu ca Tirulu, [săditu în locu plăcutu,
Dară *acestu* Efraimu scóte-va pre [copiii sei înaintea uciḍĕtorului.
14 Dă-li, Iehova! *dară* ce li vei da?
Dă-li mitră stérpă şi ţiţe seci.
15 Tótă reutatea loru *este* în Ghilgalu;
Căci acolo învĕţatu-m'amu a-i urî;
Pentru reutatea fapteloru loru'i voiu [goni din casa mea;
Nu-i voiu mai iubi;
Toţi mai marii loru *sûnt* neascul- [tători.
Efraimu este bătutu, 16
Rădicina loru s'a uscatu; fruptu nu [se va mai face;
Şi chiaru de aru nasce,
Voiu omorî *fruptele* cele dorite ale [mitrei loru.
Dumneḍeulu meu 'i va lepĕda, 17
Căci nu l'au ascultatu;
Şi se voru rătăci între popóre.

Israelu *este ca* o viă buécă, 1
Dat'a frupte;
Dară cu câtu fruptele sale erau mai [multe, *cu atâtu* a îmmulţitu alta- [rele sale;
Cu câtu *era* mai bunu pămêntulu [seu, *cu atâtu* a facutu stâlpi mai [frumoşi,
Ânima loru este linguşitóre, deci se 2 [voru pedepsi;
Elu va resturna altarele loru,
Va sfărima stâlpii loru,
Căci acumu ḍicu: 3
Noi nu vomu avé rege, fiindu că nu [ne tememu de Iehova;
Şi la ce póte folosi unu rege?
Vorbiau vorbe, 4
Jurau minciunosu, cându încheiau [legământulu,
De aceea şi judecata va resări ca cu- [cuta în brazdele ţerânei,
Locuitorii Samariei voru tremura 5 [pentru viţelulu din Betu-Avenu;
Da, poporulu va jăli pentru elu,
Şi preuţii lui voru tremura,
Ca nu mărirea lui să se strămute [din elu.
Elu va fi dusu în Asiria, *ca* unu daru 6 [regelui resboinicu.
Ruşinea va cuprinde pre Efraimu,
Şi Israelu se va ruşina de svatulu seu.
Peri-va regele Samariei, ca spuma 7 [de pe faţia apei.
Şi înălţimile din Avenu, pĕcatulu lui 8 [Israelu, se voru sfărima,
Spini şi ciulini voru resări pe alta- [rele loru;
Şi voru ḍice munţiloru: „Acope- [riţi-ne;“
Şi colineloru: „Căḍeţi preste noi“.
Israele, pĕcătuit'ai mai multu de câ- 9 [tu în ḍilele din Ghibeea;

A colo redicatu-s'au asupra celoru ne-
[legiuiți,
Dară unu resbelu *ca* celu din Ghi-
[beea n'aru puté ajunge pre acestia.
10 Dupre voia mea 'i voiu mustra:
Și popórele se voru aduna asupra loru,
Cându 'i voiu lega pentru cele duoĕ
[urîciuni ale loru.
11 Efraimu *este* juncă învĕțată,
Ce iubesce a triera;
Deci voiu pune jugu pe grumazulu ei
[celu frumosu;
Voiu înjuga pre Efraimu; Iuda va ara;
Iacobu va grăpa brazdele sale.
12 Semĕnați *pentru* sine-vĕ pentru mân-
[tuire, severați în îndurare.
Arați pământulu vostru celu înțelenitu!
Căci *este* timpulu de a căuta pre Ie-
[hova,
Pênĕ ce va veni, și va ploua mân-
[tuire preste voi.
13 *Dară* voi ați aratu nelegiuire, ați
[seceratu reutate;
Ați mâncatu fruptulu minciunei;
Căci te-ai încredutu în calea ta,
În mulțimea viteșiloru tei.
14 De aceea perdare se va redica între
[semințiele tale,
Și tóte întăririle tale se voru secătui,
Cumu Șalmanu a secătuitu Betu-Ar-
[belulu în diua luptei,
În care muma fu sdrobită désupra
[copiiloru.
15 Așa vî va face vouî Betu-Elu pentru
[nelegiuirea vóstră cea fără de mar-
[gini;
Într'o demânĕță peri-va cu desevâr-
[șire regele lui Israelu.

CAP. 11, 12.

Nemulțumirea lui Israelu pentru îndurarea cea fără încetare a lui Dumnedeu, amenințări și făgăduinți. Cérta lui Dumnedeu și cu Israelu și cu Iuda.

1 Pe cându Israelu *era* pruncu, eu
[l'amu iubitu,
Și din Egiptu amu chiămatu pre fii-
[ulu meu.
2 *Dară cu câtu profeții* 'i chiămau, cu
[atâtu se depărtau de la d'înșii,
Sacrificau Baaliloru,
Și tĕmâiau chipuriloru cioplite.
3 Eu amu datu lui Efraimu unu con-
[ducĕtoru, *care* 'i luà în brațiele sale;
Dară n'au cunoscutu, că eu voiamu
[să-i îndreptu
Trasu-i-amu cu funii de omeniă *și* 4
[cu legături de iubire;
Și fostu-li-amu ca cei ce redică ju-
[gulu de pe grumazu:
Și pus'amu nutretulu înaintea loru.
În pământulu Egiptului nu se va 5
[mai întórce,
Căci Asiriénulu este regele lui,
Căci n'au voitu să se întórcă *cătră*
[*mine*.
Sabia va cadé preste cetățile lui, 6
Și va strica zăvórele lui, și *le* va mistui,
Pentru svaturile loru.
Și poporulu meu este pe povêrnișulu 7
[resculărei împotriva mea,
Și de și au fostu chiămați cătră celu
[Pré-Înaltu,
Nimenea nu *l'*a înălțatu.
Cumu să te dau, Efraime? 8
Cumu să te părăsescu, Israele?
Cumu să te facu ca Adma?
Cumu să te punu ca Zeboimulu?
Ânima mea s'a întorsu întru mine,
Compătimirea mea s'a aprinsu.
Nu voiu îndeplini aprinderea mâniei 9
[mele,
Nu voiu mai strica Efraimulu;
Căci eu Dumnedeu *sânt*, și nu omu,
Celu Sântu în mediloculu teu;
Și nu voiu veni în mâniă.
Voru urma lui Iehova, 10
Cându va mugi ca leulu;
Da, elu va mugi,
Atuncea voru alerga fiii de la apusu;
Voru alerga din Egiptu, ca paserea, 11
Și ca columba din pământulu Asiriei;
Și-i voiu reaședa în casele loru, dice
[Iehova.
Efraimu încunjuratu-m'a cu min- 12
[ciuni,
Și casa lui Israelu cu înșelăciuni;
Și Iuda se rătăcesce încă de la Dum-
[nedeu,
De la celu Sântu și Credinciosu.

Éfraimu pasce vêntu, și urmézĕ du- 1
[pă vêntulu de la resăritu;
Pe tótă diua îmmultesce minciunile
[și perdarea,
Da, încheiă legături cu Asirienii,
Și se trămete oleiu în Egiptu.
Iehova are și cértă cu Iuda, 2
Și va pedepsi pre Iacobu dupre căile lui
Dupre faptele lui 'i va resplăti.

3 *Încă* în mitra *mumei fiindu* a apu-
[catu călcâiulu fratelui seu,
Și în vrêsta sa bărbătéscă s'a luptatu
[cu Dumnedeu.
4 Da, s'a luptatu cu ângerulu, și *l'*a
[învinsu;
Ângerulu plâns'a și s'a rugatu de elu;
În Betu-Elu l'a aflatu, și acolo a vor-
[bitu cu noi,
5 Da, Iehova *este* Dumnedeulu ostiriloru
Iehova *este* numele lui.
6 De aceea întórce-te cătră Dumne-
[deulu teu;
Păzesce îndurarea și judecata,
Și speréză în Dumnedeulu teu pururea.
7 *Ca* unu negutiătoru,
În a căruia mâni *sûnt* cumpêne de
[înșelăciune,
Și care iubesce a înșela,
8 Éfraimu dice: Cu adevěratu, înavu-
[țitu-m'amu.
Câstigatu-mi-amu avutii;
Dară în tóte câstigurile mele nu se
[va găsi în mine nici o nedreptate,
[nici unu pěcatu.
9 Dară, eu Iehova, Dumnedeulu teu
[din pământulu Egiptului,
Te voiu face érăși să locuesci în cor-
[turi,
Ca în dilele de serbători.
10 Cuvêntat'amu și prin profeți,
Și amu împlutitu visiunile,
Și parabole *v*'amu vorbitu prin pro-
[feți. —
11 *Dacă* în Galaadu se aflau deșertăci-
[uni și idoli minciunoși,
În Ghilgalu sacrificau tauri,
Și altarele loru *erau* ca bulgării pe
[brazdele țerânei. —
12 Și Iacobu a fugitu în pământulu
[Siriei,
Și Israelu a servitu pentru o femee,
Și pentru o femee a păzitu *vite*.
13 Și prin profetu a suitu Iehova pre
[Israelu din Egiptu,
Și prin profetu a fostu păstratu *po-*
[*porulu* acesta.
14 *Dară* Efraimu întărîtat'a *pre Dum-*
[*nedeu* amaru fórte;
De aceea va vérsa sângele lui asu-
[pra lui,
Și ocara lui o va întórce Domnulu
[seu asupra lui.

CAP. 13, 14.

Pěcatulu și pedépsa lui Israelu; chiămări la căință, și făgăduinți.

Cându Efraimu vorbia, *era* spaimă; 1
[*era* înaltu fórte în Israelu,
Dară de cumu a pěcătuitu prin Baa-
[lu, a muritu.
Și acumu pěcătuescu din ce în ce mai
[multu,
Și și-au făcutu loru-și din argintulu
[loru chipuri vérsate,
Idoli dupre măestria loru, 2
Tóte acestea *sûnt* lucruri de maistru;
Dicu ei de d'însele;
Ómenii ce voescu să sacrifice, sărută
[viteii.
De aceea voru fi ca unu nuoru de 3
[demânéță,
Și ca roua de demânéță, ce trece,
Ca pléva, *ce* se spulberă de pe ariă,
Și ca fumulu în câminu.
Dara eu Iehova *sûnt* Dumnedeulu 4
[teu din pământulu Egiptului;
Și altu deu afară de mine să nu cu-
[nosci;
Căci nu *este* altu mântuitoru afară
[de mine.
Eu te-amu cunoscutu în pustiiu, 5
Într'unu pământu secu.
Dară păscêndu s'au săturatu, 6
S'au săturatu și s'a înălțatu ânima
De aceea m'au uitatu. [loru,
Dreptu care li voiu fi ca unu leu; 7
Și ca unu leopardu voiu pândi la
[drumu.
'I voiu întimpina ca o ursóică lipsită 8
[*de pui*,
Și voiu sfâșia îmbracămintea âni-
[mei loru,
Și acolo 'i voiu înghiți ca unu leu;
Férele câmpului 'i voru sfâșia.
Perdutu-te-ai, Israele, dară în mi- 9
[ne *este* ajutorulu teu.
Unde este deci regele teu? 10
Să te mântue acumu în tóte cetățile tale;
Și *unde sûnt* judecătorii tei, de cari
[ai disu: Dă-mi rege și mai mari.
Datu-ți-amu rege întru mânia mea, 11
[*dară 'lu* voiu și lua în urgia mea.
Fără-de-legea lui Efraimu *este* strîn- 12
[să, pěcatulu seu s'a păstratu;
Dureri de femee în facere voru veni
Este fiiu neînțeleptu; [asupră-i;
Căci nu se ține la timpu la sparge-
[rea nascerei.

14 Din mâna înfernului i-aşiu rescumpĕra;
De mórte i-aşiu mântui;
Dară haide mórte cu ciuma ta!
Haide infernule, cu mortăciunea ta!
Compătimirea fie ascunsă de ochii mei.
15 *Căci* de şi este roditoru în câmpu,
Vêntulu de resăritu va veni,
Vêntulu lui Iehova se va redica din
Fôntânele lui voru seca, [deşertu,
Şi isvorulu lui va usca;
Acesta va răpi tesaurulu tuturoru
[vaseloru *sale* cele preţióse.
16 Samaria se va nimici,
Căci s'a resculatu asupra Dumneḍe-
[ului seu;
Voru căde de sabiă; Pruncii loru cei
[sugĕtori sdrobi-se-voru,
Şi îngrecatele loru se voru spinteca.

1 Israele, întórce-te cătră Iehova, Dum-
[neḍeulu teu,
Căci ai căḍutu prin fără-de-legea ta.
2 Luaţi cu voi cuvinte, şi întórceţi-vĕ
[cătră Iehova;
Ḍiceţi-i: Redică-ţi tótă fără-de-legea
[*nóstră*, şi primesce-*ne* bine,
Aşa vomu plăti viţeii buzeloru nóstre.
3 Asiria nu ne va mântui;
Nu vomu călări pe cai;
Şi nu vomu mai ḍice cătră lucrulu
[mâneloru nóstre: Sûnteţi ḍeii nostri;
Căci întru tine va afla îndurare celu
[orfanu.
Voiu vindeca neascultarea loru, 4
'I voiu iubi cu bună-voiă,
Căci mânia mea s'a întorsu de la
[d'însulu.
Voiu fi lui Israelu ca roua; 5
Ca crinulu elu va înflori,
Şi va prinde rădicinele sale, ca *ar-*
[*borele* Libanului,
Ramurele lui se voru întinde, 6
Mărirea lui va fi ca a olivului,
Şi mirosulu lui ca alu Libanului.
Se voru întórce cei ce şedeau sub u 7
[umbra lui,
Voru înspica *ca* grâulu, şi voru în-
[flori ca via,
Mirosulu lui *va fi* ca alu vinului din
[Libanu.
Efraimu *va ḍice*: Ce mai amu a face 8
[cu idolii?
Auḍitu-*l'*amu, şi voiu privi spre
[d'însulu;
Fi-i-voiu ca unu bradu verde;
Fruptulu teu va purcede de la mine.
Cine *este* înţeleptu, ca să pricépă 9
[acestea?
Cuminte, ca să cunóscă acestea?
Căci drepte *sûnt* căile lui Iehova şi
[cei drepţi pe ele âmblă,
Éru cei fără-de-lege cadu pe ele.

I O E L U.

CAP. 1—3.

Prediceri despre judecăţi, ce au să vină şi îndemnări la căinţă şi rugăciune. Făgăduinţi de mari bine-cuvêntări Sionului; şi ameninţări asupra neamiciloru lui.

1 Cuvêntulu lui Iehova ce a fostu că-
[tră Ioelu, fiiulu lui Petuelu.
2 Ascultaţi acésta, bĕtrâniloru!
Şi luaţi în urechi, voi toţi locuitorii
[ţerei!
Una ca acésta întêmplatu-s'a óre în
[ḍilele vóstre,
Ori în ḍilele părinţiloru vostri?
3 Spuneţi de acésta fiiloru vostri,
Şi fiii vostri fiiloru loru,
Şi fiii acestora *să spună* urmaşiloru
[loru.
4 Mâncat'a locusta cele ce au remasu
[de la omidă.
Şi forfecarulu mâncat'a cele remase
[de la locustă,
Éru pre cele remase; de la forfe-
[caru mâncatu-le-a muşiţa.
Desceptaţi-vĕ beţiviloru, şi plân- 5
[geţi,
Şi căinaţi-vĕ, toţi bĕutorii de vinu,
Pentru mustu; căci s'a răpitu de la
[gura vóstră,
Căci unu poporu s'a suitu asupra 6
[pământului meu,
Puternicu şi fără numeru;
Dinţii lui *sûnt ca* dinţii de leu,
Şi măselele le are, *ca* leulu bĕtrânu.
Prefăcut'a via mea într'unu deşertu, 7
[şi a roditu smochinulu meu;
L'a desgolitu cu totulu, şi *l'*a lepĕ-
[datu;
Remas'au albe ramurele lui.
Căinéză-te, ca o logodnică, încinsă 8
[în sacu.
Pentru bărbatulu tinereţei sale!

9 Răpitu-s'a darulu de pâne şi liba-
Din casa lui Iehova; [ţiunea
Bocescu-se preuţii, servii lui Iehova.
10 Câmpulu s'a pustiitu, ţérâna bocesce;
Căci grâulu s'a pustiitu,
Mustulu s'a storsu, oleiulu lipsesce.
11 Ruşinaţi-vĕ, plugariloru, căinaţi-
[vĕ, vieriloru!
Pentru grâu şi pentru orzu;
Că secerişulu câmpului a peritu.
12 Viia s'a secătuitu, şi smochinulu a
[peritu,
Mărulu-granatu, palmierulu şi mă-
[rulu,
Toţi arborii câmpului s'au uscatu;
De aceea a încetatu veselia între fiii
[ómeniloru.
13 Încingeţi-vĕ, şi plângeţi preuţi-
[loru,
Căinaţi-vĕ, servi ai altarului!
Veniţi, petreceţi nóptea în saci, servi
[ai Dumnedeului meu!
Căci darulu de pâne şi libaţiunea au
[contenitu
Din casa Dumnedeului vostru.
14 Sânţiţi ajunare, prochiămaţi di sântă,
Adunaţi pre bĕtrâni *şi* pre toţi lo-
[cuitorii ţerei,
În casa lui Iehova, Dumnedeulu
[vostru;
Şi strigaţi cătră Iehova.
15 Vai de diua *aceea!*
Căci diua lui Iehova *este* aprópe,
Şi va veni ca o perdare de la Ato-
[tu-puterniculu,
16 Au nu s'a răpitu mâncările de dina-
[intea ochiloru nostri,
Desfĕtarea şi bucuria din casa Dum-
[nedeului nostru?
17 Semintele putredescu subu brazdele
[loru,
Grânarele s'au deşertatu, hambarele
[s'au stricatu,
Căci grâulu lipsesce.
18 Cumu sbieru animalele!
Rătăcescu-se ciredele de boi, căci
[nu au păşiune,
Da, turmele de oi au peritu.
19 Iehova! cătră tine voiu striga;
Căci foculu a mistuitu păşiunile
[pustiiului,
Şi flacăra a arsu toţi arborii câm-
[pului.
20 Chiaru animalele câmpului dorescu
[după tine;
Căci au secatu curgerile apeloru,
Şi foculu a mistuitu păşiunile pu-
[stiiului.

Suflaţi din trîmbiţă în Sionu, 1
Şi daţi larmă în muntele celu sântu
[alu meu;
Să se cutremure toţi locuitorii ţerei;
Că vine diua lui Iehova, căci se a-
[propiă:
Di de întunerecu şi de întunecime, 2
Di de nuori şi de negură désă,
Ca diorele lăţite pe munţi;
Unu poporu numerosu şi puternicu;
Asemenea căruia n'a fostu de la în-
[ceputu, şi nici va mai fi dupa elu,
Pênĕ în anii multoru generaţiuni,
Foculu mistue înaintea lui, 3
Şi flacăra arde înapoia lui;
Pământulu înaintea lui *este* ca gră-
[dina Edenului,
Şi înapoia lui *este* ca unu pustiiu
[deşertu,
Nimicu nu scapă de elu.
Chipulu loru *este* ca chipulu cai- 4
[loru;
Şi ca călăreţii, aşa alérgă.
Ca vuetulu de carĕ, saru pe vêrfu- 5
[furile munţiloru,
Ca sunetulu flacărei de focu, care
[mistue mirescea,
Ca unu poporu puternicu înşiratu de
[bătaiă,
La vederea lui popórele tremură, 6
Tóte feţele pălescu.
Alérgă ca viteşii; 7
Ca bărbaţii de resbelu se suiă pe
[zidu;
Şi mergu fie-care în calea sa;
Nu strică şirurile loru;
Şi unulu pre altulu nu se împingu, 8
Fie-care merge în calea sa;
Prin săbii se aruncă, *şi* nu se rânescu.
Grăbescu în cetate; 9
Alérgă pe ziduri, se suiu pe case;
Întră prin feresti, ca furulu.
Pământulu se cutremură înaintea 10
[loru:
Ceriurile tremură;
Sórele şi luna se întunecă,
Şi stelele 'şi tragu lumina loru.
Şi Iehova trămete vócea sa înaintea 11
[óstei sale;
Căci *acésta* taberă a sa *este* mare
[fórte;

Puternicu *este* împlinitorulu cuvên-
[tului seu;
Căci ḍiua lui Iehova *este* mare și
[înfricoșată fórte,
Și cine o va puté suferí?
12 Și acumu, ḍice Iehova:
Întórceți-vĕ cătră mine din tótă â-
[nima vóstră,
În ajunare, în plângere și în jale;
13 Rumpeți-vî ânima și nu vestmintele,
Și întórceți-vĕ cătră Iehova, Dum-
[neḍeulu vostru;
Că milosu și îndurătoru *este* elu,
Târḍiu la mâniă și plinu de îndurare,
Și se căesce de relele, *pre cari le*
[*trămete.*
14 Cine scie, *de nu* se va întórce, și nu
[se va căí,
Și *nu* va lăsa bine-cuvêntare pe urma
[lui,
Daru de pâne și libațiune lui Iehova,
[Dumneḍeulu vostru?
15 Suflați din trîmbiță în Sionu,
Sânțiți ajunare, prochiămați ḍi sântă.
16 Adunați poporulu, sânțiți adunarea,
Strîngeți pre betrâni;
Adunați pre copii și pre cei ce sugu țițe;
Să ésă mirele din camara sa,
Și mirésa din ascernutulu ei,
17 Plângă preuții, servii lui Iehova,
Între porticu și altaru,
Și ḍică: Cruță, Iehova, poporulu teu
Și nu da ocărei moscenirea ta,
Ca să-i stĕpânéscă popórele;
De ce să se ḍică între popóre: Unde
[*este* Dumneḍeulu loru?
18 *Făcêndu-se acésta*, Iehova a fostu
[gelosu de pământulu seu,
Și se îndură de poporulu seu.
19 Și Iehova respunse, și ḍise poporu-
[lui seu,
Écce, eu vî voiu trămete grâu,
Mustu, oleiu, și vĕ veți sătura de ele,
Și nu vĕ voiu mai face de ocară în-
[tre popóre,
20 Și voiu depărta de la voi *ostirea* de
[la méḍă-nópte,
Și o voiu împinge în pământulu celu
[secu și deșertu
Cu fața sa spre marea de cătră re-
[săritu,
Éru cu dosulu seu spre marea de la
[apusu,
Și putórea sa se va suí, și se va re-
[dica mirosulu seu celu reu,
Căci a făcutu lucruri mari!
Nu te teme, țĕră, bucură-te, și te 21
[desfătéză,
Căci Iehova a făcutu lucruri mari.
Nu vĕ temeți, vite ale câmpului, 22
Căci pășiunile deșertului voru în-
[colți,
Căci arborele va purta fruptulu seu,
Smochinulu și viia voru da puterea
[loru.
Și voi, fiii Sionului, bucurați-vĕ, 23
Și vĕ desfĕtați întru Iehova, Dum-
[neḍeulu vostru.
Căci vî dă plóiă timpuriă cu îmbel-
[șugare,
Și va face să cadă plóia,
Cea timpuriă și cea târḍiă, *ca* mai
['nainte.
Și ariele se voru împlé de grâu, 24
Și téscurile se voru vĕrsa de mustu
[și de oleiu.
Și vî voiu resplăti anii, pre cari i-a 25
[mâncatu locusta,
Forfecarulu, mușița și omida,
Óstea mea cea mare, care amu tră-
[mes'o asupră-vî.
Și veți mânca îndestulu, și vĕ veți 26
[sătura,
Și veți lăuda numele lui Iehova,
[Dumneḍeulu vostru,
Care a făcutu minuni cu voi;
Și poporulu meu nu se va rușina în
[eternu.
Și veți cunósce că eu *sûnt* în meḍi- 27
[loculu lui Israelu,
Că eu Iehova *sûnt* Dumneḍeulu vo-
[stru, și nu unu altulu,
Și poporulu meu nu se va rușina în
Și după aceea, [eternu. 28
Voiu revĕrsa spiritulu meu preste
[tótă carnea;
Și voru profețí fiii vostri și fiicele
[vóstre;
Bĕtrânii vostri voru visa visuri,
Tinerii vostri voru vedé visiuni;
Și chiaru și preste servi și serve, 29
În ḍilele acelea voiu revĕrsa spiri-
[tulu meu,
Și voiu areta semne în ceriuri și pe 30
[pământu,
Sânge și focu și stâlpi de fumu.
Sórele se va schimba în întunerecu, 31
Și luna în sânge,
Mai 'nainte de a veni ḍiua lui Iehova
[cea mare și înfricoșată.

32 Şi va fi,
Că ori-cine va chiăma numele lui
[Iehova, va fi scăpatu;
Căci în muntele Sionului şi în Ie-
[rusalimu va fi mântuire,
Dupre cumu a ḑisu Iehova,
Şi la remăşiţa, pre care o va chiăma
[Iehova.

1 Căci éccĕ, în ḑilele acelea şi în tim-
[pulu acela,
Cându voiu întórce pre prinşii lui
[Iuda şi ai Ierusalimului,
2 Voiu aduna pre tóte popórele,
Şi le voiu pogorî in valea lui Io-
[safatu,
Şi mĕ voiu judeca cu d'însele acolo,
Pentru poporulu meu şi moscenirea
[mea, Israelu;
Pre care l'au împrăsciatu între po-
[póre, şi *pentru că* şi-au împărţitu
[*între ele* pământulu meu;
3 Şi au aruncatu sorţu pentru popo-
[rulu meu;
Şi au datu unu băetu pentru o me-
[retrice,
Şi au vêndutu fetele pentru vinu,
Ca să bee.
4 Şi voi, ce aveţi voi cu mine, tu Ti-
[rule, şi tu Sidonule?
Şi *voi* tóte hotarele Filisteniloru?
Au dóră voiţi să vĕ resbunaţi asu-
[pră-mi?
De voiţi să vĕ resbunaţi asupră-mi,
Atuncea fără întârḑiere, curêndu, voiu
[întórce asupra capului vostru fapta
[vóstră.
5 Căci aţi luatu argintulu meu şi au-
[rulu meu,
Sculele mele cele mai frumóse le-
[aţi dusu în templele vóstre.
6 Éru pre fiii lui Iuda şi pre fiii Ieru-
[salimului,
I-aţi vêndut la fiii Greciei,
Trămeţêndu-i departe de hotarele
[loru.
7 Éccĕ, eu 'i voiu redica din loculu,
Unde i-aţi vêndutu,
Şi voiu întórce asupra capului vos-
[tru fapta vóstră,
8 Voiu vinde pre fiii vostri şi pre fii-
[cele vóstre,
În mânele fiiloru lui Iuda;
Şi-i voru vindę la Sabieni, la unu
[poporu depărtatu;
Căci Iehova a ḑis'o.
Prochiămaţi acésta între popóre! 9
Pregătiţi resbelu, desceptaţi pre vi-
[teşi!
Să se apropie şi să se redice toţi
[bărbaţii de resbelu;
Ferele nóstre de plugu bateţi-le în 10
[săbii,
Şi cósele vóstre în lânci;
Celu neputinciosu să ḑică: Sûnt vi-
[tésu!
Grăbiţi, şi veniţi, voi tóte popórele 11
[de juru împrejuru.
Şi vĕ adunaţi!
Acolo va repune Iehova, pre puterni-
Să se scóle popórele, [cii tei. 12
Şi să se sue în valea lui Iosafatu!
Căci acolo voiu şedé, ca să judecu
[tóte poporele,
Puneţi la secere, căci secerişulu este 13
[coptu;
Veniţi, pogărîţi-vĕ, căci linulu este
[plinu, *şi* căḑele se vérsă;
Căci reutatea loru *este* mare.
Mulţimi, mulţimi în valea hotărî- 14
[rei!
Căci aprópe *este* ḑiua lui Iehova în
[valea hotărîrei.
Sórele şi luna se voru întuneca, 15
Şi stelele 'şi voru trage lumina loru.
Éru Iehova va mugi din Sionu, 16
Şi va resuna vócea sa din Ierusa-
[limu;
Şi ceriurile şi pământulu se voru
[cutremura;
Dară Iehova *va fi* scăparea poporu-
[lui seu,
Şi adăpostulu fiiloru lui Israelu.
Aşa veţi cunósce, că eu Iehova *sûnt* 17
[Dumneḑeulu vostru,
Celu ce locuescu în Sionu, muntele
[celu sântu alu meu,
Atuncea Ierusalimulu va fi sântu;
Şi străini nu voru mai trece prin elu.
Şi în acea ḑi, 18
Munţii voru picura mustu,
Şi colinele voru curge lapte,
Şi apele voru curge din tóte părîiele
[Iudeei,
Şi unu isvoru va eşí din casa lui
[Iehova,
Şi va adăpa valea Şittimului.
Égiptulu va fi unu deşertu, 19
Şi Edomulu va ajunge unu pustiiu
[deşertu,

Pentru silnicia *făcută* fiiloru lui Iuda,
Căci au vĕrsatu sânge nevinovatu în [pământulu loru.
20 Éru *pământulu lui* Iuda va fi locu- [itu în eternu,
Şi Ierusalimulu din generaţiune în [generaţiune,
Şi voiu curăti sângele loru, 21
Care nu *l'*amu curăţitu *încă*;
Căci Iehova şede în Sionu.

AMOSU.

CAP. 1, 2.

Judecăţele lui Dumneḍeu asupra popóreloru păgâne de juru împrejuru, şi asupra lui Iuda şi lui Israelu.

1 Cuvintele lui Amosu, care era dintre păstorii din Tekoa, pre cari le-a vĕḍutu despre Israelu în ḍilele lui Uzia, regele lui Iuda şi în ḍilele lui Ieroboamu, fiiulu lui Ioaşu, regele lui Israelu, duoi ani mai 'nainte de cutremuru.

2 Şi a ḍisu: Iehova va mugi din [Sionu,
Şi va resuna vócea sa din Ierusa- [limu;
Şi locaşurile păstoriloru voru boci,
Şi vêrfulu Carmelului se va usca.

3 Aşa ḍice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Damas- [cului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întórce [*pedépsa* de la elu:
Fiindu că a trieratu Galaadulu cu tri- [erătóre de feru;
4 De aceea trămete-voiu focu în casa [lui Hazaelu,
Care va mistui palaturile lui Benu- [Adadu.
5 Şi voiu frânge zăvórele Damascului,
Şi voiu stêrpi locuitorulu din valea [idolului,
Şi pre celu ce ţine sceptrulu din casa [Edenului.
Şi poporulu Siriei va fi dusu prinsu [la Kiru, ḍice Iehova.

6 Aşa ḍice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Gazei,
Ba încă pentru patru, nu voiu întórce [de la ea *pedépsa* ei:
Fiindu că a dusu prinsu pre *popo-* [*rulu meu*, *în* o captivitate deplină,
Dându-*i* Edomulu.
7 De aceea trămete-voiu focu preste [zidulu Gazei,
Care va mistui palaturile ei.
8 Şi voiu stêrpi pre locuitorulu din [Aşdodu
Şi pre celu ce ţine sceptrulu din Aş- [kelonu,
Şi voiu întórce mâna mea asupra E- [kronului,
Şi remăşiţa Filisteniloru va perí, ḍice [Iehova, Domnulu.

Aşa ḍice Iehova: 9
Pentru trei fără-de-legi ale Tirului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a trădatu Edomului *pre* [*poporulu meu în* deplină captivitate,
Şi nu şi-a amintitu de legământulu [frăţescu;
De aceea trămete-voiu focu preste 10 [zidulu Tirului,
Care va mistui palaturile lui.

Aşa ḍice Iehova: 11
Pentru trei fără-de-legi ale Edo- [mului,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a urmăritu pre fratele seu [cu sabiă,
Şi a lepĕdatu compătimirea,
Şi mânia lui *'lu* sfăşia necontenitu,
Şi urgia sa se ţinea pururea;
De aceea trămete-voiu focu în Temanu 12
Care va mistui palaturile Bozrei.

Aşa ḍice Iehova: 13
Pentru trei fără-de-legi ale fiiloru [lui Ammonu,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór- [ce de la ei *pedépsa* loru;
Fiindu că au spintecatu îngrecatele [din Galaadu,
Ca să-şi lăţéscă hotarulu loru;
De aceea aprinde-voiu focu în zidi- 14 [ulu Rabbei,
Care va mistui palaturile ei,
Cu alarmă în ḍi de bătaiă,
Cu vêrteju în ḍi de furtună.
Şi regele loru va merge în captivitate. 15
Elu şi mai marii lui împreună, ḍice [Iehova.

1 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale Moabului,
Ba încă pentru patru, nu voiu în-
[tórce de la elu *pedépsa* lui,
Fiindu că a arsu ósele regelui Edo-
[mului pênĕ la varu;
2 De aceea trămete-voiu focu în Moabu,
Care va mistui palaturile Kiriotului;
Și Moabulu va muri cu vuetu,
Cu alarmă în sunetulu trîmbiței.
3 Și voiu stêrpi judecătoru dintr'însulu,
Și voiu ucide pre toți mai marii lui
[cu d'însulu împreună, dice Iehova.
4 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale lui Iuda,
Ba încă pentru patru, nu voiu întór-
[ce de la elu *pedépsa* lui;
Fiinducă a desprețuitu legea lui
[Iehova,
Și n'a păzitu aședămintele lui,
Și *idolii* loru minciunoși i-au în-
[șelatu,
După cari au âmblatu părinții loru;
5 De aceea trămete-voiu focu în Iuda,
Care va mistui palaturile Ierusali-
[mului.
6 Așa dice Iehova:
Pentru trei fără-de-legi ale lui Is-
[raelu,
Ba încă pentru patru, nu voiu în-
[tórce de la elu *pedépsa* lui;
Fiindu că a vêndutu pre celu dreptu
[pentru argintu,
Și pre celu lipsitu pentru o părechiă
[de încălțăminte;
7 Și poftescu pênĕ și țerâna pământu-
[lui de pe capulu saraciloru,
Și strâmbĕtătescu calea celoru ser-
[mani;
Și fiiulu și părintele lui întră la *aceea-*
[*și* fétă,
Profanându numele celu sântu alu
[meu;
8 Și se culcă pe vestminte luate ama-
[netu,
Lângă ori-ce altaru,
Și beu vinulu celoru condemnați,
În casa deiloru loru.
9 Dară eu amu stêrpitu pre Amoreu de
[dinaintea loru,
A carui înălțime *era* ca înălțimea
[cedriloru,
Și *care era* tare ca stejarii;
Totuși amu nimicitu fruptulu lui de
[d'asupra, și rădicinele lui de de-
[suptu.
Și v'amu scosu din pământulu Egip- 10
[tului,
Și v'amu condusu patru-deci de ani
[în pustiiu,
Ca să luați în stĕpânire pământulu
[Amoreiloru.
Și amu redicatu din fiii vostri profeți, 11
Și dintre tinerii vostri nazarei.
Au nu *este* așa, fiiloru lui Israelu?
[dice Iehova.
Éru voi ați adăpatu pre nazareii cu 12
[vinu;
Și ați ordinatu profeților,
Dicêndu: Nu profețiți.
Éccĕ, *și* eu *vĕ* voiu apĕsa în loculu 13
[vostru,
Cumu apésă o căruță plină de snopi
[*pre pământu.*
Și va lipsi celui iute scăparea, 14
Și celu tare nu se va folosi de pu-
[terea sa,
Și celu vitésu nu-și va puté mântui,
[viéța,
Și pre celu ce mânuesce arculu nu- 15
[*lu* va ține *loculu*,
Și celu iute la pecioru nu va puté
[scăpa,
Și călĕrețulu nu-și va mântui viéța;
Și celu mai cu curaju între viteși 16
Va fugí golu în acea di, dice Iehova.

CAP. 3.

Privilegiele și respunsabilitatea lui Israelu; amenințări de pedépsă.

Ascultați cuvêntulu acesta, pre care 1
l'a disu Iehova asupra vóstră, fiiloru
lui Israelu. Asupra a totu némulu,
pre care l'amu scosu din pământulu
Egiptului, dicêndu: Numai pre voi 2
v'amu cunoscutu din tóte némurile
pământului;
De aceea vĕ voiu pedepsi pentru
[tóte fără-de-legile vóstre.
Potu óre să âmble duoi împreună, 3
De nu se înțelegu?
Au dóră aru mugi leulu în pădure, 4
De nu aru ave prédă?
Séu aru resuna óre vócea puiului de
[leu în pescerea sa,
De nu aru fi prinsu nimicu?
Séu óre aru căde paserea în lațu pe 5
[pământu,
De nu 'i *s'aru fi întinsu* cursă?

Óre redică-se laţulu de pe pământu,
Fără să se fi prinsu ceva?
6 Au dóra *póte-se,* ca trîmbiţa să sune [în cetate,
Fără ca poporulu să nu se înspăi- [mênte?
Séu să se întêmple vre-o nenorocire [în cetate,
Şi să nu *o* fi făcutu Iehova?
7 Da, Iehova Domnulu nimică nu face,
Fără să descopere taina sa serviloru [sei, profeţiloru.
8 Leulu mugesce, cine nu se va teme?
Iehova Domnulu a ḑisu; cine nu va [profeţí?
9 Prochiămaţi-*lu* de pe palaturile [din Aşdodu,
Şi de pe palaturile din pământulu [Egiptului,
Şi ḑiceţi: Adunaţi-vĕ pe munţii Sa- [mariei,
Şi priviţi turburările cele mari din [meḑiloculu ei,
Şi asupriri din lăîntrulu ei;
10 Nici că se pricepu să lucreze dreptu, [ḑice Iehova,
Cei ce adună silnicia şi răpirea în [palaturile loru.
11 De aceea aşa ḑice Iehova, Domnulu:
Éccĕ neamiculu împrejurulu pămên- [tului *teu*!
Elu va pleca puterea ta,
Şi palaturile tale se voru prĕda.
12 Aşa ḑice Iehova:
Cumu păstorulu scapă din gura le- [ului
Numai vr'o duoĕ *bucăţi de* pecioru [séu unu vêrfu de urechiă,
Aşa voru scăpa fiii lui Israelu,
Cei ce şedu în Samaria în colţulu [patului,
Şi pe ascernutu de mătasă.
13 Ascultaţi, şi mărturisiţi asupra ca- [sei lui Iacobu,
Ḑice Iehova, Domnulu, Dumneḑeulu [ostiriloru,
14 Că în ce ḑi voiu pedepsi fără-de- [legile lui Israelu asupra lui,
Voiu pedepsi şi altarele din Betu- [Elu:
Şi córnele altarului se voru tăia, şi [voru căde la pământu.
15 Voiu lovi casa de érnă cu casa de [vĕră,
Şi casele cele de fildişu voru perí,
Da, casele cele mari se voru nimici, [ḑice Iehova.

CAP. 4.

Mustrarea mai mariloru şi a poporului, pentru asuprire, idololatriă şi necăinţă.

Ascultaţi cuvêntulu acesta, voi vaci [din Basanu, 1
Cele din muntele Samariei,
Cari apĕsaţi pre cei sermani, şi sfă- [rimaţi pre cei lipsiţi,
Şi cari ḑiceţi cătră domnii loru: Da- [ţi-ne să bemu.
Iehova, Domnulu a juratu pe sân- [ţenia sa, 2
Că éccĕ, voru veni ḑile asupra vóstră,
În cari cu cârligele vĕ voru prinde,
Şi urmaşii vostri cu undiţi de pĕscari.
Şi veţi eşí prin spărturile *ziduriloru*, 3
Fie-care dreptu înaintea sa;
Şi *vĕ* veţi arunca de la întărire, ḑice [Iehova.
Duceţi-vĕ la Betu-Elu, şi faceţi [fără-de-legi; 4
Îmmulţiţi nelegiuirile *vóstre* în Ghil- [galu,
Aduceţi sacrificiele vóstre în tótă de- [mânéţa,
Şi ḑecimile vóstre la fie-care trei *ani* [*de* ḑile.
Şi aduceţi sacrificiulu de mulţumire [din *pâne* dospită, 5
Şi prochiămaţi darurile *vóstre* de bu- [nă-voiă;
Prochiămaţi-*le*, că aşa vî place, fii- [loru lui Israelu, ḑice Iehova, Dom- [nulu.
De aceea v'amu datu curăţenia [dinţiloru în tóte cetăţile vóstre, 6
Şi lipsa de pâne în tóte locurile vó- [stre;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
Şi amu opritu şi plóia de la voi, 7
Cu trei luni înainte de secerişu;
Şi amu plouatu preste o cetate,
Şi preste alta n'amu plouatu;
Într'unu ogoru a plouatu,
Şi ogorulu, în care n'a plouatu, s'a [uscatu.
Încâtu duoĕ, trei cetăţi se duceau la [altă cetate, ca să bee apă, 8
Şi nu se săturau;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.

9 Bătutu-v'amu cu arsură în grâu şi [*cu* gălbinare;
Mulţimea grădineloru vóstre, a vie- [lorù vostre,
A smochiniloru vostri si a oliviloru
Mâncatu-*le*-a omida; [vostri,
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
10 Trămes'amu asupra vóstră ciumă, [dupre felulu din Egiptu;
Pre tinerii vostri ucisu-i-amu de [sabiă,
Şi luatu-v'amu caii vostri;
Şi amu redicatu putórea tabereloru [vóstre pênĕ la nările vóstre;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine,
11 Resturnatu-v'amu, [ḑice Iehova.
Cumu a resturnatu Dumneḑeu So- [doma şi Gomorra,
Şi aţi ajunsu ca unu tăciune scosu [din focu;
Dară nu v'aţi întorsu cătră mine, ḑice [Iehova.
12 De aceea, aşa 'ţi voiu face, Israele,
Şi fiindu că 'ţi voiu face aşa,
Gătesce-te să întimpini pre Dumne- [ḑeulu teu, Israele.
13 Căci éccĕ, celu ce a făcutu munţii [şi a creatu vêntulu,
Celu ce spune omului pênĕ şi gân- [durile lui,
Celu ce face ḑiorile şi întunereculu,
Şi âmblă pe înălţimile pământului,
Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru, *este* [numele lui.

CAP. 5. 6.

Plângeri asupra lui Israelu; desceptări şi îndemnări. Siguranţă neadevĕrată espusă şi mustrată.

1 Ascultaţi cuvêntulu acesta, ce eu în- [nalţu asupra vóstră,
Acéstă plângere, casă a lui Israelu!
2 Căḑut'a, *şi* nu se va mai scula, feció- [ra lui Israelu;
Jace aruncată la pământu; şi nu *este* [cine să o scóle.
3 Căci aşa ḑice Iehova, Domnulu;
Cetatea, *din* care eşiau o mie, va re- [mâné cu o sută;
Şi *din* care eşiau o sută, va remâné [cu ḑece,
În casa lui Israelu.
4 Căci aşa ḑice Iehova cătră casa lui [Israelu:
Căutaţi-mĕ, şi veţi trăi.
Şi nu căutaţi Betu-Elulu, şi nu în- [traţi în Ghilgalu, 5
Şi nu treceţi la Beeru-Şeba;
Căci Ghilgalulu va fi dusu în cap- [tivitate,
Şi Betu-Elulu se va nimici.
Căutaţi pre Iehova, şi veţi trăi; 6
Ca să nu isbucnéscă ca foculu în casa [lui Iosefu,
Şi să *o* mistue, şi să nu *fie* nimenea [în Betu-Elu, care să-*lu* stingă.
Voi, cari prefaceţi judecata în pe- [linu, 7
Şi aruncaţi la pământu dreptatea,
Căutaţi pre celu ce a făcutu pleia- [ḑele şi Orionulu, 8
Pre celu ce preface umbra morţei în [demânéţă,
Şi întunecă ḑiua ca nóptea;
Pre celu ce chiamă apele mărei,
Şi le vérsă preste pământu;
Iehova *este* numele lui!
Pre celu ce redică sfărimarea asupra [celui puternicu, 9
Ca să între sfărimarea în întărituri.
Ei urescu pre celu ce mustră în pórtă, 10
Şi se îngreţoşéză de celu ce vorbesce [fără prihană;
De aceea, fiindu că călcaţi pre sarăcu, 11
Şi luaţi de la elu daruri de grâu,
De aţi ziditu case de pétră cioplită, [totuşi nu veţi locui în ele;
De aţi săditu vii plăcute, totuşi nu [veţi bé vinulu loru.
Căci cunoscu fără-de-legile vóstre 12
[cele multe, şi pĕcatele vóstre cele [mari,
Ale vóstre, *celoru* ce apĕsaţi pre celu [dreptu, şi luaţi mită,
Şi strîmbaţi *dreptulu celoru* saraci în [pórtă.
De aceea celu cu minte tace în tim- 13
[pulu acesta;
Căci *este* timpu reu.
Căutaţi binele şi nu reulu, pentru 14
[ca să trăiţi;
Şi aşa Iehova, Dumneḑeulu ostirilo- [ru, va fi cu voi,
Cumu ḑiceţi.
Urîţi reulu, şi iubiţi binele, 15
Şi aseḑaţi dreptatea în pórtă;
Póte, Iehova, Dumneḑeulu ostiriloru,
Se va îndura de remăşiţa lui Iosefu.
De aceea Iehova, Dumneḑeulu osti- 16
[riloru, Domnulu, aşa ḑice:
Plângere *va fi* în tóte pieţele;

Şi în tóte ulițele voru ḍice: Vai, vai!
Şi voru striga pre plugaru la plângere,
Şi pre cei cu mesteşugulu bocirei la [bocire.
17 Şi în tóte viele o bocire *va fi*;
Căci voiu trece prin meḍiloculu teu, [ḍice Iehova.
18 Vai celoru ce dorescu ḍiua lui Ie- [hova!
De ce folosu vî *va fi* ḍiua lui Iehova?
Va fi de întunerecu şi nu de lumină.
19 *Este* ca cumu aru fugí omulu de din- [naintea leului,
Şi l'aru întimpina unu ursu;
Séu aru întra în casă, şi sprijinindu [mâna sa de părete,
Unu şerpe l'aru muşca;
20 Au nu *va fi* de întunerecu ḍiua lui [Iehova, şi nu de lumină?
Ba chiaru întunecime şi fără lucóre?
21 Urescu, şi mĕ lepĕḍu de serbăto- [rile vóstre,
Şi nu-mi voru fi plăcute serbările [vóstre.
22 De-mi veți aduce olocaustele şi da- [rurile vóstre de pâne,
Nu *le* voiu primí,
Şi nu voiu privi la sacrificiulu vostru [de bucuriă din cele îngrăşate.
23 Depărtéză de la mine vuetulu cântă- [riloru tale,
Şi cântarea harpeloru tale nu o voiu [asculta.
24 Ci judecata să curgă ca apa,
Şi dreptatea ca unu pĕrîu puternicu.
25 Au dóră mi-ați adusu sacrificii şi da- [ruri de pâne,
Casă a lui Israelu, patru-ḍeci de ani [în pustiiu,
26 Dară ați purtatu pre Sicutu, Molo- [culu vostru,
Şi pre Chiunu, idolii vostri,
Şi pre Cocabu, ḍeulu vostru, pre ca- [re voi vi l'ați făcutu.
27 De aceea vĕ voiu duce prinşi dincolo [de Damascu,
Ḍice Iehova, alu cărui nume *este* Dum- [neḍeulu ostiriloru.

1 Vai vouî, celoru fără grijă în Sionu,
Şi celoru ce se încredu în muntele [Samariei,
Locuri renumite între cele mai de [căpiteniă, ale popóreloru,
Cătră cari se îndréptă casa lui Israelu!
Treceți la Calne şi vedeți; 2
Şi de acolo duceți-vĕ la Hamatulu [celu mare;
Şi pogoriți-vĕ la Gatulu Filisteniloru;
Au mai bune *sînt acestea* decâtu re- [gatele *vóstre*?
Ori cuprinsulu loru *este* mai mare [decâtu cuprinsulu vostru?
Voi cari credeți departe ḍiua neno- 3 [rocirei,
Şi faceți să se apropie întronarea [silniciei;
Voi, cei ce vĕ culcați pe paturi de 4 [fildişu,
Şi vĕ resfăciați în aşternutele vóstre,
Şi mâncați mieii din *meḍiloculu* [turmei,
Şi viteii din loculu *loru* de îngrăşare;
Cari uniți vócea *vóstră* cu a harpei, 5
Şi vî născociți înstrumente de musi- [că, ca Davidu.
Voi ce beți vinulu în cupe, 6
Şi vĕ ungeți cu mirurile cele mai [alese,
Dară de ranele lui Iosefu nu vĕ în- [tristați.
De aceea, acumu fi-veți duşi prinşi în 7
[fruntea celoru ce voru fi duşi prinşi,
Şi înceta-voru ospeţele celoru res- [făciați.
Iehova, Domnulu, juratu-s'a pe sine, 8
Iehova, Dumneḍeulu ostiriloru, ḍice:
Luat'amu în ură mândria lui Iacobu, [şi urescu palaturile lui;
Deci da-voiu *în mâna neamicului* [cetatea şi totu ce este într'însa.
Şi va fi, chiaru de voru remâné ḍece 9 [ómeni în vre-o casă,
Ei voru muri.
Şi *dacă* pre unulu din ei 'lu va re- 10 [ḍica unchiulu seu, séu celu ce arde [*morții*,
Ca să-*i* scótă ósele din casă.
Şi va ḍice celu ce *se va afla* în lă- [întrulu casei:
Mai *este cineva* cu tine?
Şi acesta va respunde: Nu.
Atuncea va ḍice: Taci;
Căci nu *mai este timpu* de a aminti [numele lui Iehova.
Căci éccĕ, Iehova ordinézĕ, 11
Şi va lovi casele cele mari cu ruinare,
Şi casele mici cu surpare.
Alérgă cai pe stâncă? 12
Ară *cineva acolo* cu boi?

Voi însă prefaceți judecata în fiere,
Și fruptulu dreptății în pelinu;
13 Voi, cari vĕ desfĕtați în lucruri de nimicu,
Cari ziceți: Au nu ni-amu câstigatu córne *numai* prin puterea nóstră?
14 Dară éccĕ, eu voiu scula unu poporu asupra ta, casă a lui Israelu!
Dice Iehova, Dumnedeulu ostiriloru,
Și vĕ voru apĕsa de la întrarea Hamatului,
Pênĕ la pĕrîulu deșertului.

CAP. 7—9.

Visiuni simbolice, aretându apropierea judecăteloru dumnedeesci pentru pĕcatele poporului. Făgăduinți de restatornicire și de fericire.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, a formatu locuste la începutulu eșirei otavei; și éccĕ, *era*
2 otava după cosirea regelui. Și după ce ele au sfârșitu de mâncatu érba pământului, atunci amu disu:
Iehova, Dómne, iértă, rogu-te;
Cumu se va puté ține Iacobu? căci *este* micu.
3 Iehova s'a căitu de acésta;
Nu va fi, dise Iehova.
4 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, Iehova, Domnulu, chiamă la judecată prin focu, și *focului* a mistuitu adûnculu celu mare, și a mistuitu o parte *a pământului*.
5 Atunci amu disu:
Iehova, Dómne, continesce, rogu-te;
Cumu se va puté ține Iacobu? căci *este* micu.
6 Iehova s'a căitu de acésta;
Nici acésta nu va fi, dise Iehova, Domnulu.
7 Așa mi-a aretatu, și éccĕ, Domnulu sta pe unu zidu *făcutu* la cumpĕnă, *și avea* în mâna sa o cumpĕnă.
8 Și disu-mi-a Iehova: Ce vedi tu Amose? și amu disu: Cumpĕnă. Atunci a disu Domnulu:
Éccĕ, eu voiu pune cumpĕnă în mediloculu poporului meu Israelu;
Și nu-i voiu mai ierta.
9 Înălțimile lui Isaacu se voru ruina,
Și sanctuarele lui Israelu se voru dĕrîma.
Și mĕ voiu redica cu sabia asupra casei lui Ieroboamu.
10 Atunci Amazia, preutulu din Betu-Elu a trămesu cătră Ieroboamu, regele lui Israelu, dicêndu: Amosu a conjuratu asupra ta în mediloculu casei lui Israelu; țéra nu póte suferí tóte cuvintele lui;
11 Căci așa a disu Amosu: Ieroboamu de sabiă va muri și Israelu va fi dusu prinsu din pământulu seu.
12 Atunci a disu Amazia cătră Amosu: Tu vĕdĕtorule, mergi, fugi în pământulu lui Iuda; acolo să mânânci pânea, și acolo să profețesci;
13 Éru în Betu-Elu să nu mai profețesci, căci *este* sanctuarulu regelui, și *este* casa regelui.
14 Și a respunsu Amosu, și a disu cătră Amazia: Eu nu *eramu* profetu, nici fiiu de profetu, ci eramu păstoru, și strîngeamu sicomore;
15 Și Iehova m'a luatu din urma turmei, și a disu Iehova cătră mine: Du-te, profețesce poporului meu Israelu.
16 Și acumu ascultă cuvêntulu lui Iehova; tu dici: Nu profeți asupra lui Israelu, și nu picura *cuvêntulu* asupra casei lui Isaacu.
17 Deci așa dice Iehova:
Femeea ta va fi meretrice în cetate,
Și fiii tei și fiicele tale de sabiă voru cădé,
Și pământulu teu cu funia va fi împărțitu,
Și tu vei muri în pământu necuratu;
Și Israelu va fi dusu din pământulu seu.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; și éccĕ, unu panieru cu frupte de véră.
2 Și a disu: Ce vedi tu, Amose? și amu respunsu: Unu panieru cu frupte de véră. Atunci a disu Iehova cătră mine:
Venit'a sfârșitulu asupra poporului meu Israelu,
Nu-i voiu mai ierta.
3 Și cântările palatului se voru preface în bocete
În diua aceea, dice Iehova, Domnulu:
Voru fi multe cadavre;
Ce se voru arunca în tăcere în totu loculu.
4 Ascultați acésta voi, cei ce înghițiți pre cei lipsiți
Și stêrpiți pre cei saraci ai țerei,
5 Dicêndu:

De aru trece *mai curêndu acésta* lună
[nouă, ca să vindemu grâulu!
Și sabatulu, ca să deschidemu *să vin-*
[*demu* bucatele!
Micșurându efa, și mărindu siclulu,
Si strâmbĕtățindu balanțele cu înșe-
[lăciune;
6 Ca să cumpĕrămu cu argintu pre cei
[lipsiți,
Și pre cei saraci pentru o părechiă
[de încălțiăminte,
Și să vindemu codina de grâu.
7 Iehova juratu-s'a pe mândria lui
[Iacobu,
Dicêndu: În eternu nu voiu uita nici
[una din faptele loru.
8 Au dóră pământulu să nu se cutre-
[mure de acésta?
Și să nu plângă celu ce locuesce
[pe elu?
Să nu se verse totulu ca unu fluviu?
Și să nu fie purtatu și înecatu ca *de*
[fluviulu Egiptului?
9 În diua aceea, dice Iehova, Dom-
[nulu,
Voiu face ca sórele să apună la amédi,
Și voiu întuneca pământulu în diua
[mare.
10 Voiu preface serbătorile vóstre în
[plângere,
Și tóte cântările vóstre în bocire;
Voiu pune sacu pe tótă cópsa,
Și pleșuviă pe tótu capulu;
Voiu face ca *téra* să plângă, cumu
[se plânge după unu *fiiu* unicu,
Și sfârșitulu seu *va fi* ca o di de a-
[mărîciune.
11 Éccĕ, vinu dilele, dice Iehova, Dom-
[nulu,
Cându voiu trămete fómete asupra
[*acestei* țeri;
Nu fómete de pâne, nici sete de apă,
Ci de audirea cuvinteloru lui Ie-
[hova.
12 Și voru merge de la mare pênĕ la
[mare,
Și voru cutriera de la médă-nópte pê-
[nĕ la resăritu,
Căutându cuvêntnlu lui Iehova, dară
[nu-*lu* voru afla.
13 În diua aceea feciórele cele frumóse
[și tinerii se voru topi de sete.
14 Cei ce jură pe pĕcatulu Samariei,
Și *cari* dicu: Dane, viu *este* Dum-
[nedeu.
Și viu *este* drumulu teu, Beeru-Șeba!
Voru căde, și nu se voru mai scula.

Vĕdut'amu pre Domnulu stându pe 1
[altaru; și a disu;
Lovesce pragulu de susu alu porței,
[ca să se cutremure ușiorii;
Și-i dĕrîmă preste capulu tuturoru
[acestora;
Éru remășița loru cu sabiă o voiu
[ucide;
Nimenea din ei, fugindu, nu va
[scăpa,
Și nimenea din ei scăpându, nu se va
[mântui.
De voru sĕpa pênĕ în înfernu, *și* de 2
[acolo mâna mea 'i va lua;
Și pênĕ în ceriu de se voru suí, *și* de
[acolo 'i voiu pogorî;
Și pênĕ în vêrfulu Carmelului de se 3
[voru ascunde,
Chiaru și acolo '*i* voiu căuta, și-i
[voiu lua,
Și în fundulu mărei de se voru as-
[cunde de ochii mei,
Acolo voiu ordina șerpelui, și-i va
[mușca;
Și de se voru duce prinși de neami- 4
[cii loru,
Acolo voiu ordina sabiei, și-i va
[omorî;
Și voiu pune ochii mei preste ei în
[reu, nu spre bine,
Căci Iehova, Domnulu ostiriloru, 5
[*este* acela,
Ce atinge pământulu, și *acesta* se
[topesce,
Și plângu toți cei ce-lu locuescu.
Și se revérsă totulu ca unu fluviu,
Și se înécă ca *de* fluviulu Egiptului.
Elu este celu ce zidesce cămărele 6
[sale cele de susu, în ceriu,
Și întemeézĕ bolta sa pe pământu;
Celu ce chiamă apele mărei,
Și le vérsă pe fația pământului;
Iehova *este* numele lui.
Au nu-mi sûnteți ca fiii Etiopie- 7
[niloru,
Voi, fiii lui Israelu, dice Iehova?
Au n'amu scosu pre Israelu din pă-
[mêntulu Egiptului,
Și pre Filisteni de la Caftoru, și pre
[Sirieni de la Kiru?
Éccĕ, ochii lui Iehova, Domnulu, 8
[*sûnt* asupra regatului pĕcătosu,

Şi-lu voiu nimici de pe faţia pămên-
[tului;
Dară pre casa lui Iacobu nu voiu
[nimici-o de totu, ḑice Iehova.
9 Căci éccĕ, eu voiu ordina,
Şi voiu vêntura casa lui Israelu între
[tóte popórele,
Cumu se vêntură *grâulu* în ciuru,
Şi nu va căde grăunte pe pământu.
10 De sabiă voru muri toţi pĕcătoşii po-
[porului meu,
Cari ḑicu: Nu *ne* va atingè, nici ne
[va ajunge reutatea.
11 În ḑiua aceea voiu redica cortulu
[celu căḑutu alu lui Davidu,
Şi voiu derege spărturele lui;
Voiu redica ruinele lui,
Şi-lu voiu rezidi, ca în dilele din
[vechime,
12 Ca să moscenéscă aceia remăşiţa
[Edomului,
Şi a tuturoru popóreloru, cari se voru
[numi dupre numele meu,
Ḑice Iehova, celu ce face acestea.
Éccĕ, vinu ḑilele, ḑice Iehova, 13
Cându plugarulu va ajunge pre se-
[cerătoru;
Şi călcătorulu de pómă pre semênă-
[torulu de grâne;
Cându munţii voru picura mustu,
Şi tóte colinele se voru revĕrsa *de*
[*mustu*.
Şi voiu întórce pre prinşii poporului 14
[meu Israelu,
Şi voru rezidi cetăţile cele ruinate,
[şi voru locui *în ele*;
Voru sădi vii, şi voru bé vinulu
[loru;
Şi voru face grădini, şi voru mânca
[fruptulu loru.
Şi-i voiu sădi pe pământulu loru, 15
Şi nu voru mai fi smulşi de pe
[pământulu, pre care l'amu datu
[loru,
Ḑice Iehova, Dumneḑeulu teu.

OBADIA.

CAP. 1.

Pĕcatele şi pedepsirea Edomului; şi restatornicirea şi fericirea viitóre a lui Israelu.

1 Visiunea lui Obadia.
Aşa ḑice Iehova, Domnulu, despre
[Edomu:
Audit'amu scire de la Iehova,
Şi solu trămesu-s'a între popóre:
Haideţi, şi să ne sculămu cu resbelu
[asupra lui!
2 Éccĕ, te-amu făcutu micu între
[popóre;
Esci despreţuitu fórte;
3 Sumeţia ânimei tale te-a amăgitu,
Tu, celu ce locuesci în spărturele
[stânceloru; fiindu că locuinţa ta *este*
[susu,
Tu ḑici în ânima ta: Cine mĕ va
[pleca la pământu?
4 Dacă *te* vei înălţa, ca şi vulturulu,
Şi de ai pune cuibulu teu între stele,
Şi de acolo te voiu pleca, ḑice Iehova.
5 De aru fi întratu la tine furi séu hoţi
[de nópte,
(Câtu esci de pustiitu!)
Óre n'aru fi furatu *numai* cele de
[ajunsu pentru ei.
Séu de aru fi întratu la tine culegĕ-
[tori de vie,
Óre ei n'aru fi lăsatu *ceva* struguri?
Câtu de cu amênuntulu s'a cercetatu 6
[Esau!
Şi s'au descoperitu tesaurele lui!
Pênĕ la hotare te-au petrecutu toţi 7
[cei în legături cu tine.
Cei ce erau în pace cu tine, te-au
Şi te-au întrecutu: [amăgitu;
Cei ce mâncau pânea ta întins'au
[cursă subu tine;
Nu *este* într'însulu înţelegere.
În ḑiua aceea, ḑice Iehova, 8
Au nu voiu perde chiaru din Edomu
[şi pre înţelepţii,
Şi priceperea de pe muntele lui Esau?
Şi viteşii tei, Temane! se voru spăi- 9
[mênta.
Ca aşa să se stêrpéscă prin jun-
[ghiare *totu* omulu din muntele lui
[Esau.
Pentru silnicia *ta* cătră fratele teu 10
[Iacobu te va acoperí ruşinea,
Şi vei fi stêrpitu pentru totu-dé-una.
În ḑiua, în care ai stătutu faţiă, 11
În ḑiua în care străinii au dusu prinsă
[óstea sa,

Şi cei de altu nému au întratu în [porţele lui,
Cându au aruncatu sorţu asupra Ie- [rusalimului, fost'ai şi tu ca unulu [din ei.
12 Dară tu nu trebueai să te veselesci [în ḍiua nĕcasului fratelui teu,
În ḍiua perderei lui ;
Nici trebueai să te bucuri asupra fii- [loru lui Iuda
În ḍiua peirei loru ;
Nici trebueai să vorbesci mândru [în ḍiua strîmtorărei *loru.*
13 Nu trebueai să întri în pórta popo- [rului meu,
În ḍiua dĕrăpînărei loru ;
Nici trebueai să te bucuri de neno- [rocirea loru,
În ḍiua dĕrăpînărei loru.
Nici trebueai să pui *mâna* şi tu pe [averea loru
În ḍiua dĕrăpînărei loru ;
14 Nici nu trebueai să te aţii la respântii,
Ca să stîrpesci pre cei din ei, cari [scăpau.
Nici să trădai pre remaşii loru
În ḍiua strîmtorărei *loru.*
15 Căci aprópe *este* ḍiua lui Iehova a- [supra tuturoru popóreloru ;
Cumu ai făcutu, aşa ţi se va face ;
Faptele tale întórce-se-voru asupra [capului teu.
16 Căci precumu aţi bĕutu *cupa mâniei,*
Voi, cei de pe muntele celu sântu [alu meu,
Aşa voru bé pururea tóte popórele ;
Da, voru bé, şi voru sorbi *totu,*
Şi voru fi, ca cumu nici n'aru fi fostu.
Dară pe muntele Sionului va fi [scăpare, 17
Şi elu va fi sântu ;
Şi casa lui Iacobu va stĕpâni mo- [scenirea loru.
Şi casa lui Iacobu va fi foculu, 18
Şi casa lui Iosefu flacăra,
Éru casa lui Esau mirescea ;
Şi se voru aprinde între ei, şi-i voru [mistui,
Şi nu va remâné *nici* o remăşiţă ca- [sei lui Esau ;
Căci Iehova a vorbitu.
Şi *cei de la* amĕḍă-ḍi voru stĕpâni 19
[muntele lui Esau,
Şi *cei din* şesu *pamêntulu* Filisteni- [loru ;
Voru stĕpâní câmpia lui Efraimu, şi [câmpia Samariei ;
Şi Beniaminu *va stĕpâní* Galaadulu ;
Şi cei prinşi din óstea fiiloru lui Is- 20
[raelu,
Voru *stĕpâní pământulu* Cananeiloru [pênĕ la Zarepta ;
Şi cei prinşi ai Ierusalimului, ce *sûnt* [în Sefaratu ;
Voru stĕpâní cetăţile de la amĕḍă-ḍi ;
Şi se voru suí mântuitori în muntele 21
[Sionului,
Ca să judece muntele lui Esau ;
Şi împĕrăţia va fi a lui Iehova.

I O N A.

CAP. 1.

Iona, ordinatu de a se duce la Niniva, se incércă a fugí la Tarşişu ; este aruncatu in mare, dară păstratu in viéţă intru'unu chipu minunatu.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră Iona, fiiulu lui Amittai, ḍicêndu:
2 Scólă-te, mergi la Niniva, cetatea cea mare, şi strigă asupra ei ; căci reutatea loru s'a suitu înaintea mea.
3 Dară s'a sculatu Iona, ca să fugă în Tarşişu de dinaintea lui Iehova, şi s'a pogorîtu în Iafo ; şi aflându o corabiă mergêndu la Tarşişu, şi-a plătitu chiria sa, şi a întratu în ea, ca să mérgă cu d'înşii în Tarşişu de dinaintea lui Iehova.

Dară Iehova a redicatu unu vêntu 4
puternicu pe mare, şi se făcu furtună tare în mare, şi corabia amenința sfărimare. Şi s'au înspăimêntatu corăbierii, şi a strigatu fie-care cătră ḍeulu seu ; şi aruncau uneltele din corabiă în mare, ca s'*o* uşureze de ele ; éru Iona se pogorîse în lăîntrulu corăbiei, şi se culcase ; şi 5
dormia greu. Deci s'a apropiatu de 6
elu cârmaciulu, şi i-a ḍisu : Ce dormi? scólă-te, rógă pre Dumneḍeulu teu ; póte, Dumneḍeu 'şi va aminti de noi, şi nu vomu perí.
Şi a ḍisu unulu cătră altulu : Ve- 7
niţi, şi să aruncămu sorţi, ca să cu-

nóscemu din vina cui *a venitu* asupră-ni acéstă nenorocire. Deci au aruncatu sorți, și a căḑutu sórtea pe
8 Iona. Atunci au ḑisu cătră elu: Spune-ni, din vina cui *a venitu* asupră-ni nenorocirea acésta? Care *este* meseria ta? și de unde vii? Care *este* pământulu teu? și din ce po-
9 poru esci? Și elu li-a respunsu: Eu *sûnt* Ebreu; și mĕ temu de Iehova, Dumneḑeulu ceriului, care a făcutu marea și uscatulu.
10 Atuncea s'au înfricoșatu ómenii cu frică mare, și i-au ḑisu: Ce ai făcutu? Căci cunosceau ómenii, că fugia de dinaintea lui Iehova, fiind-
11 că li-o spusese. Deci i-au ḑisu: Ce să-ți facemu, ca marea să ni se liniscéscă? Căcĭ marea totu mai
12 multu se înfuria. Și a ḑisu cătră d'înșii: Redicați-mĕ, și mĕ aruncați în mare, și marea se va linisci; căci cunoscu, că din vina mea *veni* asupră-vî acéstă mare furtună.
13 Dară ómenii vâsliau puternicu, ca să întórcă *corabia* la uscatu; dară nu puteau; căci marea totu mai
14 multu se înfuria asupra loru. Dreptu care au strigatu cătră Iehova, și au ḑisu: Rugămu-te, Iehova, rugămute, să nu perimu pentru viéța omului acestuia, și să nu pui asupra nóstră sânge nevinovatu; căci tu, Iehova, ai făcutu cumu ai voitu.
15 Atunci au redicatu pre Iona, și l'au aruncatu în mare; și marea s'a ali-
16 natu din furia sa. Atunci ómenii s'au temutu de Iehova cu temere mare, și au adusu sacrificiu lui Iehova, și au făcutu voturi.
17 Și gătise Iehova unu pesce mare, care să înghită pre Iona, și a fostu Iona în pântecele pescelui trei ḑile și trei nopți.

CAP. 2.

Rugăciunea, mulțumirea și scăparea lui Iona.

1 Și s'a rugatu Iona lui Iehova, Dumneḑeulu seu, din pântecele pescelui,
Și a ḑisu:
2 Strigat'amu în strîmtorarea mea cătră Iehova, și elu m'a auḑitu;
Din pântecele infernului amu strigatu, *și* tu ai auḑitu vócea mea.
Căci m'ai aruncatu în adûncuri, în [ânima mărei, 3
Și șivóele m'au încunjuratu;
Tóte undele tale și valurile tale au [trecutu d'asupra mea.
Și eu amu ḑisu: Lepĕdatu sûnt de [dinaintea ochiloru tei, 4
Totuși érăși voi privi la templulu [celu sântu alu teu.
Apele m'au împresuratu pênĕ la su- [fletu, 5
Adûnculu m'a împrejuratu;
Papura s'a împletitu împrejurulu ca- [pului meu;
Pogorîtu-m'amu pênĕ la temeliele [munțiloru; 6
Zăvórele pământului *se trăseseră* [după mine pentru totu-dé-una.
Dară tu ai redicatu viéța mea din [stricăciune, Iehova, Dumneḑeulu [meu!
Pre-cându lânceḑia sufletulu meu [în mine, adusu-mi-amu aminte de [Iehova; 7
Și rugăciunea mea a întratu cătră [tine, la templulu celu sântu alu teu,
Cei ce se dau la deșertăciunile min- [ciunóse, 8
'Și părăsescu mila loru.
Dară eu 'ți voiu sacrifica cu vóce de [laudă; 9
Voiu împlini câte amu făgăduitu;
Căci mântuirea *este* de la Iehova.
Și a ordinatu Iehova pescelui și [a vĕrsatu pre Iona pe uscatu. 10

CAP. 3.

Trămeterea a duoa a lui Iona în Niniva; și cainṭa poporului.

Și a fostu cuvêntulu lui Iehova, că- 1
tră Iona a duoa óră, ḑicêndu: Scólă- 2
te, mergi în Niniva, cetatea cea mare, și strigă asupră-i strigarea, ce-ți voiu spune. Deci s'a sculatu Iona, și 3
a mersu la Niniva dupre cuvêntulu lui Iehova; éru Niniva era cetate mare fórte, cale de trei ḑile.
Și a începutu Iona să între în ce- 4
tate cale de o ḑi, a strigatu, și a ḑisu: Încă patru-ḑeci de ḑile, și Niniva se va resturna.
Și bărbații din Niniva au creḑutu 5
lui Dumneḑeu, au prochiămatu ajunare, și s'au îmbrăcatu în saci, de la celu mai mare alu loru pênĕ la celu

6 mai micu alu loru. Căci cuventulu a
fostu ajunsu către regele Ninivei, şi
s'a sculatu de pe tronulu seu, s'a
desbrăcatu de mantia sa, s'a acope-
ritu cu sacu, şi a şedutu pe cenuşă.
7 Şi sa prochiămatu şi s'a făcutu sciutu
în Niniva prin decretulu regelui şi a
mai mariloru sei, dicêndu: Ómenii
şi animalele, boii şi oile, să nu guste
nimicu, nici să pască, nici apă să
8 bee; Ci şi omulu şi animalulu să se
acopere cu saci, şi să strige tare că-
tră Dumnedeu; şi să se întórcă fie-
care din calea sa cea rea, şi de la
9 silnicia ce *este* în mânele loru. Cine
scie *de nu* se va întórce, şi *nu* se va
căi Dumnedeu, şi *nu* se va întórce
de la aprinderea mâniei sale, ca să
nu perimu?
10 Şi a vědutu Dumnedeu faptele loru,
că s'au întorsu de la calea loru cea
rea; şi s'a căitu Dumnedeu de reulu,
ce disese că li va face; şi nu l'a fă-
cutu.

CAP. 4.

Nemulţumirea lui Iona şi mustrările lui Dumnedeu.

1 Şi s'a întristatu Iona cu întristare
2 mare, şi s'a aprinsu de mâniă; Şi
s'a rugatu lui Iehova, şi a disu: O
Iehova, au nu acésta *era* dicerea
mea, cându încă eramu în pămên-
tulu meu? de aceea amu căutatu să
fugu în Tarşişu; căci sciamu, că tu
esci Dumnedeu milosu şi îndurătoru,
târdiu la mâniă, plinu de îndurare
3 şi te căesci de reu. Şi acumu, Iehо-
va, ié, rogu-te, viéţa mea de la mi-
ne; căci 'mi *este* mai bine să moru
decâtu să trăescu.
Şi a disu Iehova: Óre se cade să 4
te mânii?
Şi a eşitu Iona din cetate, a şe- 5
dutu spre resăritulu cetăţei, şi acolo
şi-a făcutu o colibă, şi şedea subu
d'însa la umbră, pênă să védă ce are
să se întêmple în cetate. Şi găti Ie- 6
hova, Dumnedeu, unu kikaionu, şi
l'a făcutu să créscă preste Iona, ca
să fie de umbraru capului seu, ca
să-lu scape de întristarea sa. Şi s'a
bucuratu Iona cu bucuriă mare de
kikaionu.
Şi a gătitu Dumnedeu unu verme, 7
cumu s'au ivitu diorile demânetei
următóre; care a lovitu kikaionulu,
şi s'a uscatu. Şi îndată ce a resăritu 8
sórele, a rônduitu Dumnedeu unu
vêntu de resăritu arzétoru; şi lovia
sórele capulu lui Iona, şi-lu lâncedí;
şi poftia în sine să móră; şi a disu:
Mai bine 'mi *este* să moru decâtu să
trăescu.
Şi a disu Dumnedeu către Iona: 9
Óre te supĕră fórte pentru kikaio-
nu? Şi a disu: Fórte mĕ supĕru, pênĕ
la mórte.
Şi a disu Iehova: Te-ai înduratu 10
de kikaionu, pentru care nu te-ai
ostenitu, da, nici l'ai făcutu să créscă,
ce într'o nópte a crescutu, şi într'o
nópte a peritu: Şi eu óre nu trebuea 11
să mĕ înduru de Niniva, cetatea cea
mare, în care sûnt mai mulţi decâtu
o sută duoĕ-zeci mii de ómeni, cari
nu *sciau* a deosebí drépta loru de
stânga loru, afară de vite multe?

M I C H A.

CAP. 1.

Judecăţele amenin̦ţându Samaria şi Ierusalimulu.

1 Cuvêntulu lui Iehova către Micha,
Marastitulu, în dilele lui Iotamu,
ale lui Ahazu şi ale lui Hezekia, regi
ai lui Iuda, pre care l'a vědutu des-
pre Samaria şi Ierusalimu.
2 Ascultaţi, popóreloru tóte,
Audi, pământule, şi tóte de pe d'însulu;
Şi să fie Iehova, Domnulu, marturu
[asupra vóstră,
Domnulu din templulu celu sântu
[alu seu.
Căci éccĕ, Iehova va eşí din loculu seu, 3
Se va pogorî, si va călca preste în-
[nălţimile pământului.
Şi munţii se voru topi subu d'însulu, 4
Şi văile voru crĕpa,
Fi-voru ca céra înaintea focului,
Ca apele ce curgu prin rîpi.
Pentru fără-de-legea lui Iacobu 5
[*se voru face* tóte acestea,
Şi pentru pĕcatele casei lui Israelu.

Ce *este* tără-de-legea lui Iacobu? au [nu Samaria?
Și ce *sûnt* înălțimile lui Iuda? au [nu Ierusalimulu?
6 De aceea preface-voiu Samaria în [grămădi *de petre* pe câmpu,
În sădire de vie;
Voiu rostogoli petrele ei în vale,
Și voiu descoperí temeliele ei.
7 Tóte chipurile ei cele cioplite se voru [sfărima,
Și tóte plățele ei de meretrice cu focu [se voru arde,
Și toți idolii ei 'i voiu stêrpi;
Căci din plățele de meretrice *i*-a a- [dunatu,
Și în plăți de meretrice se voru în- [turna.
8 Pentru acésta voiu plânge, si mĕ [voiu căina,
Voiu âmbla desbrăcatu și golu;
Voiu face plângere ca *de* balauri,
Și bocire ca *de* struțiu.
9 Căci rana sa *este* fără vindecare;
Căci s'a întinsu pênĕ la Iuda;
Neamiculu a ajunsu pênĕ la pórta [poporului meu, pênĕ la Ierusalimu.
10 Nu spuneți *acésta* în Gatu, nu [plângeți;
La Betu-Afra rostogolesce-te în țe- [rână.
11 Treci, locuitóre din Safiru, cu ru- [șinea ta descoperită;
Locuitórea din Zanaanu nu ese;
Bocirea Betu-Ezelului 'lu opresce [de a sta lûngă tine.
12 Căci locuitórea din Marotu este în [chinuri pentru bunurile *sale*,
Fiindu că se pogorî nenorocirea de [la Iehova în pórta Ierusalimului.
13 Locuitóre din Lachisu, înhamă-ți [caii cei iuți la caru;
Tu, începutulu pĕcatului fiicei Sio- [nului;
Căci fără-de-legile lui Israelu în tine [s'au aflatu.
14 De aceea vei da chârtiă de despăr- [țeniă Moreșetu-Gatului,
Casele din Aczibu *(înșelăciune)* în- [șelăciune *voru fi* pentru regii lui [Israelu.
15 'Ți voiu aduce și stĕpânu, locuitóre [din Moreșa,
Pênĕ la Adulla mu va ajunge mărirea [lui Israelu.
Fă-te pleșuvu, și tunde-te pentru [fiii tei cei gingași; 16
Lățesce-ți pleșuvirea ta, ca vultu- [rulu,
Căci ei se ducu prinși de la tine.

CAP. 2.

Pĕcatele cari au cășunatu pustiirea Ierusalimului; făgăduinți de restatornicire viitóre.

Vai celoru ce cugetă fără-de-lege, 1
Și facu rele în paturile loru!
Diorile abie lucescu, și o făptuescu,
De li este la în-de-mână.
De poftescu țérâne, și *le și* răpescu; 2
Și *de poftescu* case, și *le* iéu;
Așa asuprescu pre omu și casa sa,
[pre stĕpânu și stĕpânirea lui.
De aceea așa dice Iehova: 3
Éccĕ, gândescu asupra némului ace- [stuia unu reu,
Din care nu veți scóte grumazii vostri
Și nu veți mai merge cu capulu susu;
[căci timpulu acela *va fi* reu.
În diua aceea redica-se-va asupra 4
[vóstră proverbu,
Și se va plânge cu plângere boci- [tóre
Dicêndu-se: Sûntemu prĕdați;
Dat'a în schimbu moscenirea popo- [rului meu;
Cumu mi s'a luatu!
Împărțescu țérânele nóstre între pă- [gâni.
De aceea pentru tine nu va fi cine 5
[să arunce funia pentru sorțulu *teu*,
În adunarea lui Iehova.
Nu profețiți, 6
Dicu celoru ce profețescu;
Voru profeți;
Că de nu voru profeți așa nu se va [depărta rușinea.
O tu celu ce te chiămi casă a lui 7
[Iacobu!
Óre scurtatu-s'a spiritulu lui Iehova?
Óre acestea *sûnt* faptele sale!
Óre cuvintele mele nu priescu celui [ce âmblă dreptu?
Dară de multu resculatu-s'a popo- 8
[rulu meu ca unu neamicu *asupra* [*mea*;
Ați răpitu și vestmêntu și mantiă
Pre cei ce se ducu în siguranță 'i [*faceți* fugari din resbelu.
Alungat'ați femeele poporului meu
[din casele cele plăcute loru;

Aţi smulsu de la copiii loru mărirea [mea pentru totu-dé-una.
10 Sculaţi-vĕ, şi plecaţi, căci nu *este* [locu de repausu *pentru voi* aicea;
Fiindu că s'a pângăritu, se va stêrpi,
Şi încă cu stêrpire crudă.
11 De va alerga cineva după vêntu şi [va vorbi minciuni,
Ţicêndu: 'Ţi voiu profeţí de vinu [şi de bĕutură îmbĕtătóre,
Cu adevĕratu acesta va fi profetulu [poporului teu.
12 Aduna-te-voiu cu totulu, Iacobe,
Strînge-voiu remăşiţa lui Israelu;
Şi-i voiu pune la unu locu ca pre [oile din Bozra,
Ca turma în staululu loru;
Voru foí de ómeni.
13 Celu ce sfarimă *pedecele* sĕ va sui [înaintea loru;
Voru sfărima *tóte*, şi voru trece prin [pórtă,
Şi voru eşí printr'însa;
Şi regele loru va trece înaintea loru,
Iehova în fruntea loru.

CAP. 3—5.

Crudimea şi sgârcenia mai mariloru şi diregĕtoriloru, şi stricăciunea profeţiloru celoru minciunoşi; nimicirea Ierusalimului şi restatornicirea sa după aceea. Prediceri de suferinţi şi de scăpări; nascerea lui Mesia, şi fericirea domniei sale.

1 Şi amu ḑisu: Ascultaţi acumu, capi [ai lui Iacobu,
Şi mai mari ai casei lui Israelu!
Au nu vi se cade să cunósceţi ju- [decata?
2 Cei ce urîţi binele, şi iubiţi reulu,
Cei ce smulgeţi pelea de pe *ómeni*,
Şi carnea loru de pe ósele loru,
3 Şi mâncaţi chiaru carnea poporu- [lui meu,
Şi jupiţi pelea loru de pe ei,
Şi sfărimaţi ósele loru,
Şi le bucăţiţi ca pentru ólă,
Şi ca carnea în căldare.
4 Voru striga o dată cătră Iehova, [dară nu-i va asculta;
Ba chiaru va ascunde faça sa de la [d'înşii în timpulu acela,
Dupre cumu au făcutu reu în *tóte* [faptele loru.
5 Aşa ḑice Iehova
De profeţii ce rătăcescu poporulu [meu,
Cari, *de au* de muşcatu *cu* dinţii [loru, strigă: Pace;
Éru de nu aruncă *cineva ceva* în gu- [ra loru,
Gătescu resbelulu asupră-i.
6 De aceea nóptea vî *va ţiné* locu de [visiune,
Şi întunereculu locu de profeţiă.
Sórele va apune asupra profeţiloru [*acestora*,
Şi ḑiua se va întuneca preste d'înşii.
7 Atuncea se voru ruşina vĕḑĕtorii, şi [voru roşí preḑicĕtorii;
Şi toţi acestia 'şi voru acoperí bu- [zele loru,
Căci nu *va fi* respunsu de la Dum- [neḑeu.
8 Dară eu prin spiritulu lui Iehova [sûnt plinu de putere,
Şi de judecată şi de tăriă,
Ca să spunu lui Iacobu fără-de-le- [gea sa,
Şi lui Israelu pĕcatulu seu.
9 Deci ascultaţi acésta, capi ai ca- [sei lui Iacobu,
Şi mai mari ai casei lui Israelu!
Cari urîţi judecata şi resuciţi tótă [dreptatea;
10 Cari ziḑiţi Sionulu în sânge
Şi Ierusalimulu în fără-de-lege.
11 Capii sei judecă pentru daruri,
Preuţii sei învĕţă pentru plată,
Şi profeţii sei preḑicu pentru argintu
Şi *toţi* se raḑimă în Iehova ḑicêndu-
Au nu *este* Iehova în meḑiloculu no- [stru?
Nenorocirea nu va veni asupra nó- [stră.
12 De aceea Sionulu pentru vina vóstră [se va ara *ca* unu câmpu,
Şi Ierusalimulu va ajunge grămăḑi [*de petre*,
Şi muntele casei ca înălţimile pă- [durei.

1 Dară fi-va în ḑilele din urmă,
Că muntele casei lui Iehova,
Se va întemeia pe vêrfulu munţiloru,
Şi se va înălţa preste colini,
Şi popórele voru curge la d'însulu.
2 Şi multe naţiuni se voru duce, şi [voru ḑice:
Veniţi, să ne suimu pe muntele lui [Iehova,
La casa Dumneḑeului lui Iacobu;
Şi ne va învĕţa căile lui,
Şi vomu âmbla în cărările lui;

Căci din Sionu va eşí legea,
Şi cuvêntulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
3 Şi elu va judeca între multe popóre,
Şi va hotărî între naţiuni puternice,
[*pênĕ şi între cele mai* depărtate;
Şi-şi voru făurí săbiele loru în fere
[de plugu,
Şi lăncile loru în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[*mai* redica sabia *sa*,
Nici nu se voru mai deda resbelului.
4 Ci va şedé fie-care subu via sa şi subu
[smochinulu seu;
Şi nu *va* fi cine să-*i* spăimênte;
Căci gura lui Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru, a vorbitu.
5 Căci tóte popórele âmblă fie-care
[în numele ḑeului seu;
Éru noi vomu âmbla în numele lui
[Iehova, Dumneḑeulu nostru, în e-
[ternu şi perpetuu.
6 În ḑiua aceea, ḑice Iehova:
Voiu strînge pre cea ce schiopătézĕ,
Şi voiu aduna pre cea alungată, pre
[aceea pre care amu întristat'o,
7 Şi voiu face pre cea schiópă *să a-*
[*jungă* o remăşiţă,
Şi pre cea alungată o naţiune tare;
Şi Iehova va domní preste d'înşii în
[muntele Sionu
De acumu şi pênĕ în eternu.
8 Şi tu, turnule alu turmei,
Întărirea fiicei Sionului,
Va veni pênĕ la tine şi domnia cea
[de mai 'nainte,
Da, regatulu va veni la fiica Ieru-
[salimului.
9 De ce strigi *atâtu* de tare acuma?
Au nu *este* rege în tine?
Perit'a óre svătuitorulu teu,
De te cuprindu dureri ca de o femee
[în facere?
10 Fii în durere, şi te sbuciumă, fiică a
[Sionului,
Ca o femee în facere!
Căci acumu vei eşí din cetate,
Vei locui în câmpu,
Şi vei merge pênĕ la Babilonu;
Acolo vei fi mântuită:
Acolo te va rescumpĕra Iehova din
[mâna neamiciloru tei.
11 Dară acumu adunatu-s'au asupra
[ta popóre multe,
Cari ḑicu: S'a pângăritu,
Şi ochiulu nostru vede *împlinită*
[*doriţa sa* asupra Sionului.
Dară ei nu cunoscu cugetele lui Ie- 12
[hova,
Nici înţelegu svatulu seu;
Că 'i va aduna, ca pe snopi în ariă.
Scólă-te, şi trieră, fiică a Sionului, 13
Căci voiu face cornulu teu *de* feru,
Şi copitele tale le voiu face *de* aramă;
Şi vei sfărima popóre multe;
Şi voiu consacra prĕḑele loru lui
[Iehova,
Şi averea loru Domnului a totu pă-
[mêntulu.

Şi acumu strînge-te în cete, *Sióne,* 1
[fiică a ceteloru!
Pus'a *neamiculu* asupră-ni împre-
[surarea;
Lovescu pre judecătorii lui Israelu
[cu vergi preste falcă.
Dară tu, Betlehemu-Efrata, 2
De şi micu esci între miile lui Iuda,
Totuşi din tine va eşí celu *ce va fi*
[domnu în Israelu;
Eşirile căruia *sûnt* din vechime, din
[ḑile veche.
Pentru acésta 'i va lăsa pre d'înşii, 3
Pênĕ în timpulu *în care* născĕtórea
[va nasce;
Atuncea remăşiţa fraţiloru sei se va
[întórce cu fiii lui Israelu.
Şi va sta, şi va pasce cu puterea lui 4
[Iehova;
Cu măreţia numelui lui Iehova, Dum-
[neḑeulu seu;
Şi voru remâné *siguri*,
Căci acumu se va mări pênĕ la mar- 5
[ginile pământului;
Şi acesta va fi pacea;
După ce va veni Asiriénulu în pă-
[mêntulu nostru,
Şi va călca în palaturele nóstre,
Atuncea vomu redica asupră-i şepte
[păstori,
Şi optu bărbaţi unşi.
Acestia voru pustií pământulu Asi- 6
[riei cu sabiă,
Şi pământulu lui Nimrodu la întră-
[rile lui,
Şi *ne* va mântui de Asiriénu,
Dacă va veni în pământulu nostru,
Şi dacă va călca hotarele nóstre.
Şi remăşiţa lui Iacobu va fi în me- 7
[ḑiloculu multoru popóre,

Ca roua de la Iehova,
Ca plóia mĕnuntă pe érbă,
Ce nu ascéptă pre omu,
Nici întârdiă pentru fiii ómeniloru.
8 Și remășița lui Iacobu va fi între popóre,
În mediloculu multoru popóre,
Ca leulu în mediloculu féreloru sĕlbatice,
Și ca puiulu de leu în mediloculu turmeloru de oi,
Care, cându trece, calcă și sfășiă,
Și nu *este* cine să mântuéscă.
9 Mâna ta se va înălța asupra apĕsătoriloru tei,
Și toți neamicii tei se voru stêrpi.
10 Și în diua aceea, dice Iehova,
Voiu stêrpi caii tei din mediloculu teu,
Și voiu perde carĕle tale.
11 Și voiu stêrpi cetățile *întărite ale* pământului teu,
Și voiu surpa tóte întăririle tale.
12 Voiu stêrpi fermecătoriele din mâna ta
Și nu vei avé predicĕtori de timpu.
13 Voiu stêrpi chipurile tale cele cioplite,
Și stâlpii tei din mediloculu teu;
Și nu te vei mai închina fĕpturei mâneloru tale.
14 Voiu smulge Astarteele tale din mediloculu teu;
Și voiu surpa cetățile tale.
15 Și voiu face resbunare cu mâniă și cu urgiă asupra popóreloru,
Cari nu *m*'au ascultatu.

CAP. 6.

Cérta lui Dumnedeu cu Israelu; cererile sale întemeiate pe ratiune.

1 Ascultați acumu ce dice Iehova!
Scólă-te, te judecă înaintea munțiloru,
Și să audă colinele vócea ta.
2 Ascultați, munțiloru, cérta lui Iehova,
Și voi, temeliele cele tari ale pământului!
Căci Iehova are cértă cu poporulu seu,
Și voesce să se judece cu Israelu.
3 Poporulu meu, ce ți-amu făcutu?
Și cu ce te-amu ostenitu?
Respunde-mi!
4 Căci te-amu scosu din pământulu Egiptului,
Și te-amu rescumpĕratu din casa șerbiei,
Și amu trămesu înaintea ta pre Moisi, Aaronu și pre Miriamu.
Poporulu meu, amintesce-ți ce a plă- 5
nuitu Balaku, regele Moabului,
Și ce i-a respunsu Balaamu, fiiulu lui Beoru,
De la Șittimu pênĕ la Ghilgalu;
Ca să cunosci îndurarea lui Iehova.
Cu ce voiu întimpina pre Iehova, 6
Și cu ce mĕ voiu pleca înaintea Prédinaltului Dumnedeu?
Óre 'lu voiu întimpina cu olocauste,
Cu viței de unu anu?
Dară avé-va plăcere Iehova în miile 7
de berbeci,
Séu în decile de mii de rîuri de oleiu?
Séu 'i voiu da pre întêiu-născutulu meu *pentru* fără-de-legea mea,
Fruptulu corpului meu *pentru* pĕcatulu sufletului meu?
Elu ți-a aretatu, omule, ce *este* bine; 8
Și ce cere Iehova de la tine,
Fără numai de a face dreptatea, a iubi îndurarea,
Și a âmbla umilitu cu Dumnedeulu teu?
Vócea lui Iehova strigă către ce- 9
tate, —
Și celu înțeleptu privesce numele teu
Ascultați vérga, și pre celu ce a rônduit'o.
Au dóră mai află-se tesaurele nele- 10
giuirei în casa nelegiuitului?
Și efă slabă, urîtă?
Au dóră socoti-voiu curatu pre *celu* 11
cu cumpene nedrepte,
Și cu saculu cu petre înșelătóre?
Căci avuții țerei sûnt plini de ne- 12
dreptate,
Și locuitorii ei au vorbitu minciuni,
Și limba loru *este* înșelătóre în gura loru.
De aceea lovitu-te-amu pênĕ la rană, 13
Pustiitu-*te*-amu pentru pĕcatele tale.
Tu vei mânca, dară nu te vei sătura; 14
Și fómea *va fi* în mediloculu teu,
Vei scóte *de dinaintea neamicului*,
Dară nu vei scăpa *nimicu*;
Și ce vei scăpa voiu da sabiei.
Vei semĕna, dară nu vei secera; 15
Vei călca olive, dară nu te vei unge cu oleiu,
Și struguri, dară nu vei bé vinu.
Căci s'au păzitu aședămintele lui 16
Omri,
Și tóte lucrările casei lui Ahabu,
Și ați mersu în svaturile loru;

Ca eu să te dau pustiirei,
Și pre locuitorii *tei* batjocurei,
Și să purtați ocara poporului meu.

CAP. 7.

Iuda este cu totulu stricatu; dară Dumnedeu este scăparea și mântuitorulu poporului seu, și descéptă lauda loru.

1 Vai mie, căci sûnt ca după adunatulu fruptelorn de véră,
Ca bobițătura după culesu,
Nu *este* struguru de mâncare.
Nici fruptele d'âutêi, *dupre cari* doresce sufletulu meu.
2 Cuviosii au peritu din téră,
Și neprihâniți nu *sûnt* între ómeni;
Toți pândescu sânge;
Unulu altuia 'și întindu cursă.
3 Ca să țină de bunu *lucrulu celu* reu
Principele cere *daru*, și judecătorulu *judecă* pentru plată;
Și celu mare *nu* vorbesce *decâtu* de pofta cea rea a sufletului seu;
4 Așa o sucescu.
Celu mai bunu dintre d'înșii *este ca* spinulu,
Celu fără prihană *mai ghimposu* decâtu gardulu de spini;
Ḍiua vĕḍĕtoriloru tei, pedépsa ta, a sositu;
5 Acumu va fi turburarea loru.
Nu vĕ încredeți în amicu,
În soțiu credință să nu aveți;
Păzesce ușele gurei tale de ceea ce dórme în sinulu teu.
6 Căci fiiulu ține de nebunu pre părintele *seu*,
Fiica se scólă asupra mumei sale,
Nora asupra sócrei sale;
Neamicii omului *sûnt chiaru* neamicii casei sale.
7 Éru eu voiu căuta în susu cătră Iehova;
Voiu ascepta pre Dumnedeulu mântuirei mele;
Dumnedeulu meu mĕ va audí.
8 Nu te bucura de mine, neamica mea,
De și amu căḍutu, mĕ voiu scula,
De și amu șeḍutu la întunerecu, Iehova *va fi* lumina mea.
9 Voiu suferí mânia lui Iehova,
Căci amu pĕcătuitu asupra lui,
Pênĕ ce-mi va apĕra dreptatea, și va face judecată pentru mine;
Mĕ va scóte la lumină;
Voiu vedé îndurarea lui.
10 Va vedé *acésta* neamica mea,
Și rușinea o va acoperí pre ea, care mi-a ḍisu:
Unde este Iehova, Dumnedeulu teu?
Ochii mei voru vedé *împlinirea dorinței loru*;
Ea va fi călcată ca tina din uliți.
11 *În* ce ḍi ziḍurile tale se voru zidi,
În acea ḍi (*de și* departe sûnt cele hotărîte), —
12 *În* ḍiua aceea voru veni pênĕ la tine de la Asiria,
Și *de la* cetățile Egiptului,
De la Egiptu pênĕ la Eufratu,
De la mare pênĕ la mare, și *de la* munte pênĕ la munte,
13 După ce téra va ajunge în pustiire,
Din vina locuitoriloru ei,
Pentru fruptulu fapteloru loru.
14 Pasce cu toégulu teu poporulu teu,
Turma moscenirei tale,
Care locuesce singuratică *în* pădure pe Carmelu,
Să pască *în* Basanu și Galaadu ca în ḍilele din vechime.
15 Ca în ḍilele eșirei tale din pămêntulu Egiptului,
'I voiu areta *lucruri* minunate.
16 Popórele voru vedé *acésta*, și se voru rușina cu tótă puterea loru;
Pune-voru mâna pe gură, și urechiele loru voru asurḍí.
17 Linge-voru țerâna ca șerpii,
Ca târĕtórele pămêntului se voru înspăimênta din închisorile loru;
Alerga-voru la Iehova, Dumnedeulu nostru, și se voru teme de tine.
18 Cine *este* Dumnedeu asemene ție,
Care să erte fără-de-legea,
Și să trécă cu vedere fără-de-legea remășiței moscenirei sale?
Nu ține mânia sa de-apururea, căci 'i place îndurare.
19 Elu érăși se va îndura de noi,
Va învinge fără-de-legile nóstre;
Și vei arunca tóte pĕcatele loru în adûncurile mărei.
20 Vei împlini lui Iacobu adevĕrulu,
Lui Abraamu îndurarea,
Precumu ai juratu părințiloru nostri din ḍilele din vechime.

N A H U M U.

CAP. 1, 2.

Dreptatea și îndurarea lui Dumnedeu aretată în nimicirea neamiciloru sei și în mântuirea poporului seu. Împresurarea și luarea Ninivei prediși.

1 Profeția asupra Ninivei. Cartea visiunei lui Nahumu Elkoșitulu.
2 Gelosu *este* Dumnedeu, și resbu-
[nătoru Iehova,
Resbunătoru *este* Dumnedeu, și stă-
[pânu alu furiei,
Iehova 'și resbună asupra împotri-
[vitoriloru sei,
Și ține *mânia* pentru neamicii sei.
3 Iehova *este* târdiu la mâniă, dară
[mare în putere,
Și *pre neleguitulu* nu-*lu* lasă nepedep-
[situ,
Calea lui Iehova *este* în furtună și
[vêrtejuri,
Și nuorii *sânt* pulberea pecióreloru
[sale.
4 Elu amenință marea, și o usucă,
Și face să sece tóte fluviele ;
Basanulu și Carmelulu se vestejescu,
Și flórea Libanului se vestejesce.
5 Munții se cutremură înainte-i, și co-
[linele se topescu,
Pământulu se urcă înaintea lui,
Lumea și toți locuitorii sei.
Cine póte sta înaintea mâniei sale,
Și cine să se țină înaintea aprinde-
[rei mâniei sale ?
Furia sa se revérsă ca foculu,
Și stâncele crépă înaintea lui.
7 Bunu *este* Iehova, tăriă în di de ne-
[voiă,
Elu cunósce pre cei ce se încredu
[în elu.
8 Dară ca unu potopu ce trece va ni-
[micí loculu *Ninivei*,
Și întunereculu va urmărí pre nea-
[micii sei.
9 Ce mai plănuiți asupra lui Iehova?
Elu *o* va nimicí cu totulu ;
Nenorocirea nu va veni de duoĕ ori.
10 Pre-cându voru fi împleticiți, *ca*
[spinii,
Și beți de beție,
Atuncea se voru mistuí, ca o mirisce
[cu totulu uscată.
11 Din tine, *Sióne*, s'a depărtatu *deja*
[*acela*,
Care a plânuitu rele asupra lui Ie-
[hova,
Și care a svătuitu nelegiuirea.
Așa dice Iehova : 12
Ori câtu de puternici și numeroși
[*voru fi*,
Totuși voru peri, și voru trece.
Sióne, de te-amu făcutu să suferi,
Nu vei mai suferí.
Și acumu voiu sfărima jugulu seu 13
[de pe tine,
Și voiu rumpe legăturele tale.
Dară despre tine, *Asiriénule*, hotă- 14
[rît'a Iehova :
Că nu va mai fi moscenitoriu alu
[numelui teu ;
Din casa deiloru tei.
Stêrpi-voiu *totu* chipulu cioplitu și
[*totu* chipulu vĕrsatu,
'Ți voiu găti mormêntulu ; căci '*mi*
Éccĕ, pe munți [esci urîtu. 15
Peciórele celui ce aduce scire bună,
[prochiămătoru alu păcei.
Serbézĕ, Iuda, serbătorile tale, îm-
[plinesce voturile tale,
Căci prin tine stricătorulu nu va mai
[trece,
Elu cu totulu este stêrpitu.

Suitu-s'a asupră-ți, *Ninivo*, celu ce 1
[sfarimă ;
Păzesce-ți întăririle, ié séma la
[drumu,
Încinge-ți cópsele, adună-*ți* tóte
[puterile,
(Căci Iehova va reaședa mărirea lui 2
[Iacobu,
Ca și mărirea lui Israelu ;
Căci pustiitu-i-a pustiitorulu,
Și a stricatu vițele loru.)
Scutulu viteșiloru sei este roșu, 3
În purpură *sânt îmbrăcați* bărbații
[de resbelu,
De foculu oțelului *fulgeră* carĕle,
În diua gătirei sale,
Și lăncile se mișcă.
Carĕle duraescu în uliți, 4
Și se lovescu în pieți ;
Privirea loru este ca a făclieloru,
Alérgă ca fulgerele.
Elu chiamă pre viteșii sei, dară ei 5
[se poticnescu în calea loru,

Ei se grăbescu spre zidu; şi aco-
[perişulu de apĕrare se gătesce.
6 Porţele fluvieloru sûnt deschise,
Şi palatulu se resipesce;
7 Pre Uzzahu o ducu prinsă,
O scotu:
Şi servele ei oftézĕ cu vóce de porumbi,
Şi-se batu în pepturile loru.
8 Din timpurile vechi Niniva *era* ca
[unu lacu de apă; dară *acumu lo-*
[*cuitorii ei* fugu;
Staţi, staţi, dară nimenea nu se în-
[tórce.
9 Prĕdaţi argintu, prĕdaţi auru,
Tesaurele *sûnt* fără fundu,
O mulţime de totu felulu de lucruri
[preţióse,
10 Ea *este* deşértă, şi pustiită, stórsă cu
[totulu;
Şi ânima se topesce, genunchii tre-
[mură,
Durerea *este* în cópsele tuturoru;
Şi tóte feţele loru pălescu.
11 Unde *este* culcuşulu leiloru,
Şi păşunea puiloru de lei?
Încotro mergea leulu, leóica,
Puiulu de leu, *şi* nu *era* cine să-*i* în-
[spăimênte?
12 Leulu răpia în de ajunsu pentru puii sei
Şi zugruma pentru leóicele sale,
Şi împlea cu prédă vizuniele sale,
Şi cu prédă culcuşurile sale.
13 Éccĕ, eu *vinu* asupră-ţi, dice Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru;
Voiu aprinde carĕle tale, şi se *voru*
[*preface* în fumu;
Şi pre puii tei de leu sabia 'i va mistui;
Préda ta o voiu stêrpi de pe pământu,
Şi nu se va mai audí vócea soliloru tei.

CAP. 3.

Fără-de-legile Ninivei, şi pedépsa cea sigură a ei.

1 Vai de cetatea sângiuriloru!
Cea plină de minciuni *şi* silnicĭă;
[răpirea nu încetézĕ *în ea*,
2 Pocnitulu biceloru, vuetulu roţeloru
[tunătóre,
A cailoru tropăitori şi a carĕloru hur-
[duitóre,
3 Călĕreţii făcêndu să trepede *caii loru*,
[săbii lucitóre, şi lăncile fulgerătóre,
O mulţime de ucişi,
Grămăḑi de cadavre,
Morţi fără numeru, *cei vii* împede-
[cându-se de morţii loru!
Din vina mulţimei desfrênăriloru *a-* 4
[*cestei* meretrice,
Ale acestei pline de nuri şi iscusite,
Care a vêndutu popórele prin des-
[frênările ei,
Şi némurile prin farmecele ei;
Éccĕ, eu *vinu* asupră-li, ḑice Iehova, 5
[Dumneḑeulu ostiriloru!
Voiu descoperí pólele tale preste
[faţa ta,
Şi voiu areta popóreloru goliciunea
[ta, şi regaţeloru ruşinea ta.
Voiu arunca cu tină asupra ta, te 6
[voiu pângări,
Şi te voiu face de privelisce.
Şi ori-cine te va vedé va fugí de tine, 7
Şi va ḑice: Nimicitu-s'a Niniva! —
[cine o va boci?
Unde să-ţi cautu mângăiători.
Au esci mai bună decâtu No-A- 8
[monulu,
Care era pusu între fluvii, încunju-
[ratu de apă,
Alu cărui valu *era* unu fluviu, *şi* zi-
[durile căruia *se redicau* din fluviu?
Etiopia cea tare şi Egiptulu celu fără 9
[numeru,
Putulu şi Libii te ajutau.
Totuşi şi ei *au fostu* duşi în mişeliă 10
[*şi* în captivitate;
Şi fiii sei fură sdrumicaţi în tóte res-
[pintenile uliţeloru;
Sorţi s'au aruncatu preste fruntaşii sei,
Şi toţi cei mari ai sei fură puşi în
[lanţuri.
Şi tu te vei îmbĕta, 11
Vei despăré;
Şi scăpare vei căuta de dinaintea ne-
[amicului.
Tóte întăririle tale *fi-voru ca* smo- 12
[chinii cu fruptele cele ântĕie;
Cându 'i scutură, *smochinele* cadu în
[gura aceluia, ce caută să le mânânce.
Éccĕ, popórele tale în meḑiloculu teu 13
[*sûnt* ca femeele;
Porţele pământului deschide-se-voru
[înaintea neamiciloru tei;
Şi foculu va mistui zăvórele tale.
Scóte-ţi apă pentru împresurare, 14
[întăresce întăririle tale,
Calcă pământu, şi frământă lutu, gă-
[tesce cuptorulu de cărămidă.
Acolo foculu te va mistui, 15
Sabia te va stêrpi;
Te va mistui ca forfăcarulu:

Îmmulțesce-te ca forfăcarulu,
Îmmulțesce-te ca locustele.
16 Negutiătorii tei *fost'au* mai mulți
[decâtu stelele ceriului:
Forfăcarulu 'și întinde *aripele* și fuge.
17 Coronații tei *erau* ca locustele:
Și mai marii tei ca o cétă de omidă;
Cari în recórea dilei se tăbĕrescu;
De resare sórele, fugu,
Și loculu unde *au fostu* nu se mai
[cunósce.
Păstorii tei dormu, rege alu Asiriei, 18
Puternicii tei se repauséză;
Poporulu teu este împrăsciatu pe
[munți, și nu *este* cine să-*lu* strîngă.
Nu *este* nici o vindecare pentru ra- 19
[na ta,
Lovitura ta e fără lécu,
Toți câți voru audí de tine voru bate
[în palme;
Căci preste cine n'a trecutu pururea
[reutatea ta?

HABAKUKU.

CAP. 1, 2.

Pedepsirea Iudeiloru prin Chaldei; resturnarea învingĕtoriloru.

1 Profeția, pre care a vĕdut'o profetulu Habakuku.
2 Pênĕ cându, Iehova, voiu striga, și
[tu nu vei audí?
De silnicià tângui-mĕ-voiu, și tu nu
[*mĕ* vei mântui?
3 De ce mĕ faci să vĕdu nefericirea,
[și-*mi* areți truda?
De ce *stau* înaintea mea pustiirea și
[silnicia?
De ce *este* cértă, și se redică gâlcévă?
4 De aceea legea a slăbitu,
Și dreptatea nu este biruitóre:
Căci celu nelegiuitu împleticesce pre
[celu dreptu,
De aceea dreptatea ese strîmbă.
5 Căutați între popóre, și vedeți,
Minunați-vĕ, uimiți-vĕ,
Căci în dilele vóstre voiu sevârși unu
[lucru,
Pre care nu *l'*ați crede, de s'aru spune.
6 Căci éccĕ, eu voiu scula pre Chal-
[dei, unu poporu crudu și iute,
Care âmblă în latulu pământului,
Ca să iee în stĕpânire locuințl, *ce* nu
[*sûnt* ale lui.
7 Elu *este* înspăimêntătoru și groznicu;
Dintr'însulu ese dreptulu lui și mă-
[rirea lui.
8 Caii lui sûnt mai iuți decâtu leo-
[pardii
Și mai repedi decâtu lupii de séră,
Și călăreții sei se lățescu;
Și călăreții sei vinu de departe,
Ei sbóră ca vulturulu, *cându* se re-
[pede asupra mâncărei.
9 Ei cu toții vinu la răpire,
Feçele loru caută totu înainte,
Și ca năsipulu adună pre prinși.
Pre regi în sémă nu-i bagă; 10
Mai marii li *sûnt* de batjocură;
'Și rîde de ori-ce întărire;
Căci grămădescu pământu, și o su-
[punu.
Și apoi spiritulu *seu* sumețesce, 11
Ĕlu nelegiuesce și se face vinovatu,
Însușindu-și puterea dreptu Dumne-
[deu alu seu.
Au nu *esci* tu, Iehova, din înce- 12
[putu, Dumnedeulu meu, sântulu meu?
Noi nu vomu muri.
Tu, Iehova, hotărîtu-l'ai la judecată,
Și tu, stânca *mea*, hotărîtu-l'ai la
[mustrare.
Ochii tei *sûnt* pré curați, ca să védă 13
[reulu,
Și la reutate tu nu poți căuta;
Cumu ai puté tu să vedi pre cei ne-
[credincioși,
Și să taci, cându celu nelegiuitu în-
[ghite, *pre celu* mai dreptu decâtu
[d'însulu?
Au dóră voi-vei să faci pre ómeni ca 14
[pescii mărei,
Ca tĕrătorulu, *ce* nu *are* nici unu
[domnu preste d'însulu?
Pre toți 'i scóte cu undița, 15
'I trage cu mreja sa,
Și-i adună în năvodulu seu;
De aceea se bucură, și se 'nvese-
[lesce.
De aceea sacrifică mrejei sale, 16
Și tĕmâiéză năvodului seu;
Căci prin ele partea sa *este* îngrășată,
Și bucatele 'i *sûnt* grase.
Dară óre mreja sa va *totu* deșerta? 17
Și va zugruma popórele fără cruțare?

1 Pusu-m'amu la veghia mea,
Și stamu pe turnu,
Și căutamu, să vĕdu, ce mi se va ḍice,
Și ce să respundu eu, la *acelu* în-
[demnu alu meu.
2 Și Iehova 'mi respunse, și ḍise:
Scrie visiunea lămuritu pe table,
Așa, ca *ori-cine chiaru* fugindu, să
[o pótă ceti.
3 Căci visiunea *este* pentru unu timpu
[hotărîtu;
Ea se apropiă de sevârșire, și nu în-
[șélă;
Și chiaru de va întărḍia, ascéptă-o;
Căci de siguru va veni, nu va lipsi.
4 Écce, ânima sa se măresce, ea nu este
[dréptă într'însulu;
Dară celu dreptu prin credința sa va
[trăi.
5 Și dacă hoțulu, *celu îmbĕtatu* de vinu,
Bărbatu lu celu mândru, ce nu se póte
[ținé liniscitu,
Ce-și întinde lăcomia sa ca înfernulu,
Și *este* nesățiosu ca și mórtea,
Dacă 'și adună tóte popórele la d'în-
[sulu,
Și strînge tóte națiunile la sine;
6 Au nu voru redica toți acestia unu
[proverbu asupra lui,
Și *voru spune* cuvêntu batjocoritoru
[asupra lui, și voru ḍice:
Vai celui ce a adunatu *ce* nu *era* a lui,
Pênĕ cându va îngrămădi asupra-și
[vina.
7 Au nu se voru redica de odată chi-
[nuitorii tei,
Și se voru descepta strîmtorătorii tei,
Ca să li ajungi de prédă?
8 Fiinducă tu ai prĕdatu popóre multe,
De aceea și pre tine te va prĕda tótă
[remășița popóreloru,
Pentru sângele ómeniloru, și *pentru*
[silnicia *ta*!
Asupra țerei, cetăței *acesteia* și asu-
[pra tuturoru celoru ce locuescu în ea.
9 Vai celui, ce a câstigatu câstigu
[reu pentru casa sa,
Ca să-și pună susu cuibulu seu,
Ca să scape de mâna reului!
10 Prin stêrpire de popóre multe ai croitu
[rușinea casei tale,
Și ai pĕcătuitu *asupra* sufletului teu!
11 Căci din părete strigă pétra;
Și ciotulu din grindă 'i respunde.
Vai celui ce *și*-a ziditu cetatea cu
[sânge,
Și *care* și-a întemeiatu orașulu cu
[nedreptate.
Écce, *au* nu *vine* de la Iehova *Dum-*
[*neḍeulu* ostiriloru,
Că s'au ostenitu popórele pentru focu,
Și națiunile pentru nimicu au obositu.
Căci plinu va fi pământulu de cu-
[nóscerea mărirei lui Iehova,
Precumu apele acopĕru *fundulu* mărei.
Vai celui ce a datu de bĕutu ami-
[cului seu,
Și i-a turnatu bĕutură spumegândă,
[și l'a amețitu,
Spre a-i vedé goliciunea!
Sătura-te-vei de rușine în locu de
[mărire,
Bé și tu, și-ți arétă goliciunea ta!
Va ajunge și la tine cupa dreptei lui
[Iehova,
Și scuipirea ocărei asupra mărirei tale.
Căci silnicia *ta* asupra Libanului te
[va acoperí,
Și stêrpirea féreloru *lui*, pre cări tu
[*le* spăimêntai,
Pentru sângele ómeniloru și pentru
[apĕsarea *ta*;
Asupra țerei, asupra cetăței *acesteia*,
[și asupra tuturoru celoru ce locu-
[escu în ea.
Ce folosesce chipulu cioplitu, că
[l'a cioplitu făcĕtorulu lui,
Chipulu vĕrsatu, *ce* învĕță minciuni,
Pentru ca celu ce l'a făcutu să se
[încrédă în chipulu seu, și să facă
[idoli muți?
Vai celui ce ḍice cătră lemnu: Des-
[céptă-te!
Cătră pétra cea mută: Scólă-te; Au
[dóră ele 'lu voru învĕța?
Écce, elu *este* suflatu cu auru și ar-
[gintu,
Și într'însulu nu *este* nici o suflare
[de viéță.
Dară Iehova *este* în templulu seu
[celu sântu;
Tacă totu pământulu înaintea lui!

CAP. 3.

Psalmulu lui Habakuku de rugăciune și laudă.

Ruga lui Habakuku profetulu, pe
[Șighionotu.
Iehova, audit'amu chiămarea ta, și
[m'amu temutu;

Iehova, înnouesce lucrulu teu în me-
[diloculu aniloru!
In mediloculu aniloru fă-*lu* cuno-
[scutu!
În mânia *ta* amintesce-ți de îndu-
[rare!
3 Dumnedeu vine de pe Temanu,
Și sântulu de pe muntele Paranu,
[Sela,
Măreția lui acopere ceriurile,
Și plinu este pământulu de lauda sa.
4 Strălucirea *lui* este ca a sórelui,
Rade *esu* din mâna sa;
Și *acolo este* cortulu puterei lui.
5 Ciuma păsesce înaintea feței sale,
Și pe urmele lui âmblă mórtea.
6 Elu se opresce, și face pământulu
[să se clatine,
Elu caută împrejuru, și face ca po-
[pórele să se cutremure,
Munții eterni se resipescu,
Și colinele străvechi s'afundă;
Elu *âmblă* în căile eterne.
7 Vĕdu corturile Cusanului cuprinse
[de gróză,
Și colibele pământului Madianului
[se sguduiu.
8 Au asupra pĕrîieloru s'a mâniatu
[Iehova,
Aprinsu-s'a mânia ta asupra fluvie-
[loru,
Aprinderea ta asupra mărei,
De călăresci pe caii tei,
În carĕ de biruință?
9 Desvĕlitu-s'a arculu teu,
Ca septe vergi pedepsitóre *făcutu-s'a*
[ordinulu *teu*. Sela.
Cu pĕrîiele despici pământulu.
10 Munții te vĕdu, *și* se sguduiu;
Vĕrsarea de apă cură;
Adûnculu face să resune vócea sa,
Și redică în susu mânele sale.
11 Sórele *și* luna se oprescu în locașulu
[loru,
Trasu-s'au la lumina săgeteloru tale,
Și la sclipirea lănciloru tale strălu-
[citóre.
Cu furiă păsesci preste pământu, 12
Cu mâniă calci preste popóre.
Esit'ai pentru mântuirea poporului 13
[teu,
Pentru mântuirea unsului teu;
Sfărimat'ai acoperișulu din casa ne-
[legiuitului,
Și ai desvĕlitu temelia *sa* pênĕ la
[grumazu. Sela.
Străpuns'ai capulu căpiteniei loru cu 14
[înseși săgetele sale,
Cându se răpediră, ca să mĕ resipéscă,
Și tresaltară, ca și cumu aru voí să
[înghită pre unu sermanu în loculu
[ascunderei *sale*.
Mers'ai cu caii tei pe mare, 15
Pe ape puternice în turbare.
Audit'amu, și cele din lăîntrulu 16
[meu s'au cutremuratu,
Buzele mele tremurau *la auduln*
[vócei.
Fierulu străbătú în ósele mele, și în
[loculu meu mĕ cutremurăiu.
Fire-așiu în repausu pênĕ în diua
[strîmtorărei,
Pênĕ se va suí celu ce va apĕsa pre
[poporu.
Căci smochinulu nu *mai* înfloresce, 17
Și fruptu nu *este* pe vită,
Lipsesce fruptulu olivului,
Și ogorulu nu *mai* dă bucate,
Oile lipsescu din tîrlă;
Și nici unu bou nu *mai este* în graj-
[diuri.
Dară eu mĕ bucuru în Iehova, 18
Tresaltu în Dumnedeulu mântuirei
[mele.
Tăria mea *este* Iehova, Domnulu, 19
Elu face peciórele mele ca ale cer-
[bului.
Și-mi face să mergu pe înălțimilemele.
Maistrului de cântare pe neghi-
[notu.

ZEFANIA.

CAP. 1—2.

Judecăți asupra Iudeiloru pentru idololatria și cele-l-alte pĕcate ale loru. Iudecăți asupra popóreloru pĕgâne celoru din vecinitate: Filisteiloru, Moabiților, Ammoniților, Cușiților și Asirieniloru.

1 Cuvêntulu lui Iehova, care a fostu
cătră Zefania, fiiulu lui Cusi, fiiulu lui
Ghedalia, fiiulu lui Amaria, fiiulu lui
Hizkia, în dilele lui Iosia, fiiulu lui
Amonu, regele lui Iuda.
Voiu face să pĕră totulu de pe pă- 2
[mêntulu *acesta*,
Dice Iehova.

3 Voiu face să péră ómeni şi vite,
Voiu face să péră păserile ceriului
[şi pescii mărei,
Şi petrele de potecnire o dată cu cei
[nelegiuiţi;
Da, voiu stêrpi de pe faţa pămên-
[tului *acestuia* pre ómeni, ḑice Iehova.
4 Întinde-voiu mâna mea chiaru şi a-
[supra lui Iuda,
Şi asupra tuturoru locuitoriloru Ie-
[rusalimului;
Şi voiu stêrpi din loculu acesta re-
[măşiţa lui Baalu,
Numele preuţiloru idololatri ca şi
[ale preuţiloru *adevĕraţi;*
5 Şi pre cei ce se închină ostirei ce-
[riului de pe acoperişurile *loru*,
Şi ce se închină, jurându-se pe Iehova,
Şi jurându-se pe Malcamu;
6 Pre cei ce s'au abătutu de la Iehova,
Şi *cari* nu caută pre Iehova, şi nu
[întrébă de d'însulu.
7 Tăcere înaintea lui Iehova, Domnulu!
Căci aprópe *este* ḑiua lui Iehova;
Căci Iehova a gătitu sacrificiulu, a
[sânţitu pre cei chiămaţi ai sei.
8 Şi în ḑiua săcrificiului lui Iehova,
Voiu pedepsi pre mai marii, şi pre
[fiii regelui,
Şi pre toţi câţi se îmbracă în vest-
[minte străine;
9 Şi voiu pedepsi în aceea ḑi pre toţi
[câţi saru pragulu;
Şi cari împlu casa domnului loru cu
[silniciă şi înşelăciune.
10 Şi în ḑiua aceea ḑice Iehova,
Va resuna o strigare de tânguire de la
[pórta pesciloru,
Şi urlete din despărţirea Mişne,
Şi o plângere mare d'inspre coline.
11 Locuitori din Makteşu, căinaţi-vĕ,
Căci totu poporulu Canaanului va fi
[stêrpitu,
Stêrpi-se-voru toţi, câţi sûnt încăr-
[caţi cu argintu.
12 Şi totu în acelu timpu,
Voiu câuta în Ierusalimu cu fînarulu,
Şi voiu pedepsi pre ómenii ce şedu
[în drojdiele loru,
Şi cari ḑicu în ânima loru:
Iehova nu face nici bine, nici va face
[reu.
13 De aceea averea loru va ajunge de
[prédă,
Şi casele loru de pustiire;
Voru zidi case, dară nu *le* voru locui;
Şi voru sădi vii, dară vinulu loru
[nu-lu voru bé.
Aprópe *este* ḑiua cea mare a lui 14
[Iehova;
Aprópe *este* ea, şi fórte se grăbesce:
O strigare *va resuna în* ḑiua lui Ie-
[hova,
Cu amaru va striga atuncea vitésulu.
Ḑiua aceea *este* ḑi de furiă, 15
Ḑi de strimtorare şi de nevoiă,
Ḑi de dĕrăpênare şi de pustiire,
Ḑi de întunerecu şi de întunecime,
Ḑi de nuoru şi de negură désă.
Ḑi de trîmbiţă şi de alarmă, 16
Pentru cetăţile cele întărite şi pen-
[tru turnurile cele înalte.
Şi strîmtora-voiu pre ómenii; 17
Şi ca orbii voru âmbla;
Căci au pĕcătuitu asupra lui Iehova;
Deci sângele loru se va vĕrsa ca
[pulberea,
Şi corpurile loru ca tina.
Nici argintulu loru, şi nici aurulu 18
[loru nu-i va puté mântui,
În ḑiua furiei lui Iehova;
De flacăra gelosiei sale va fi mistu-
[itu, totu pământulu *acesta*;
Căci tuturoru celoru ce locuescu *a-*
[*cestu* pământu
Li va găti unu sfârşitu grabnicu.

Veniţi-vĕ în sine; 1
Da, veniţi-vĕ în sine, poporule ne-
[doritu!
Înainte de a se nasce hotărîrea, —
Ca pléva trece timpulu, —
Înainte de a veni preste voi aprin-
[derea mâniei lui Iehova,
Înainte de a veni preste voi ḑiua 2
[mâniei lui Iehova.
Căutaţi pre Iehova, toţi saracii pă- 3
[mêntului,
Voi câţi împliniţi legea sa!
Căutaţi dreptatea, căutaţi umilinţa!
Póte, veţi remâné ascunşi în ḑiua
[mâniei lui Iehova.
Căci Gaza va fi părăsită, şi Aşke- 4
[lonulu pustiiu,
Pre Asdodu isgoni-lu-voru în amé-
[ḑă-ḑi,
Şi Ekronulu va fi desrădicinatu.
Vai *vouî*, cei ce locuiţi malulu mă- 5
[rei, tu poporu alu Cretiloru.
Cuvêntulu lui Iehova preste voi, tu

[Canaanule, pământu alu Filisteni-
[loru!
Perde-te-voiu pênĕ ce nici unu lo-
[cuitoru nu va *mai* fi.
6 Și malulu mărei va ajunge locu de
[păsíune *și* cisterne pentru păstori!
Și tîrle de oi.
7 Și loculu *acesta* va fi alu remășiței
[casei lui Iuda;
Cari 'lu voru pasce,
Și séra voru repausa în casele Aște-
[lonului;
Căci Iehova, Dumnedeulu loru, 'și
[va aminti de d'înșii, și va întórce
[pre prinșii loru.
8 Audit'amu ocara Moabului,
Și batjocurile fiiloru lui Ammonu,
Cari au defăimatu pre poporulu meu,
Și *s*'au întinsu preste hotarele loru.
9 De aceea viu sûnt, dice Iehova, Dum-
[nedeulu ostiriloru și alu lui Israelu;
Moabulu va ajunge ca Sodoma,
Și fiii lui Ammonu ca Gomorra,
Locu acoperitu cu urdici, grópă de
[sare, și pustiiu eternu,
Remășița poporului meu 'i va prĕda,
Și cei remași ai poporului meu 'i
[voru stĕpâní.
10 Acésta li se va face pentru sume-
[țirea loru,
Pentru că defăimau și *se* măriau
Asupra poporului lui Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru.
11 Înfricoșatu *va fi* Iehova asupră-li;
Căci pre toți dei pământului *acestuia*
['i va face să péră,
Dară lui i se va închina fie-care din
[loculu seu,
Tóte țermurile popóreloru.
12 Și voi, Etiopieniloru,
Veți căde de sabia mea.
13 Și elu va tinde mâna sa cătră
[méda-nópte,
Și va perde pre Asirieni,
Și va preface Niniva într'o pustietate,
Sécă ca unu deșertu.
14 Și voru repausa în mediloculu ei
[turme
De animale de totu felulu;
Chiaru și pelicanulu și ariciulu voru
[locui pe capetele *stâlpiloru* sei:
În feresti va resuna urletulu loru,
Pre praguri *voru fi* ruini;
Căci tablele de cedru voru fi des-
[golite.
Au acésta *este* cetatea cea voiósă, 15
[care se ținea sigură,
Care 'și dicea în ânima ei:
Eu *sûnt*, și afară de mine nici una!
Cumu s'a prefăcutu în pustiiu,
În culcușu féreloru!
Ori-cine trece pe lângă ea, șueră *și*
[scutură mânele.

CAP. 3.

Mustrarea pĕcateloru Iudeiloru, și făgăduinți de întórcere cătră Dumnedeu și de restatornicire într'unu timpu viitoriu.

Vai cetății acesteia îndĕretnice și 1
[pĕtate,
Celei apĕsătóre!
N'a ascultatu vócea, 2
N'a primitu învĕțătura,
Nu s'a încredutu în Iehova,
De Dumnedeulu ei nu s'a apropiatu.
Mai marii ei în mediloculu ei *sûnt* 3
[lei ce mugescu,
Judecătorii ei *sûnt* lupi de séră,
Cari nu lasă nici unu ciolanu pe de-
[mânétă;
Sumeți *și* necredincioși sûnt profe- 4
[ții ei,
Preuții ei profanézá sanctuarulu,
Silnicescu legea.
Dară Iehova celu dreptu *este* în me- 5
[diloculu ei,
Nu va face nici o nedreptate;
Pe tótă demânéța scóte la lumină
[dreptatea sa,
Ea nici o-dată nu lipsesce.
Dară celu nedreptu nu scie de ru-
[șine.
Stêrpit'amu națiuni, sfărimatu-s'au 6
[turnurile loru;
Pustiit'amu ulițele loru, de nu *este*
[nici unu trecĕtoru *prin ele*;
Nimicitu-s'au cetățile loru, de nu a
[remasu nici unu omu,
Nici unu locuitoru.
Dis'amu: Teme-te deci de mine, pri- 7
[mesce învĕțătura,
Ca să nu fie stêrpită locuința ei,
Ca nimicu *să nu se întêmple* din cele
[ce amu hotărîtu asupră-i;
Dară s'au sculatu de demânéță, ca să
[facă tóte relele.
De aceea asceptați-mĕ, dice Ie-
[hova,
Pênĕ în diua, în care mĕ voiu scula
[la prédă;

Căci hotărîrea mea *este* de a aduna [popórele,
De a strînge regatele,
Ca ele să verse asupră-li furia mea, [tótă aprinderea mâniei mele;
Căci de focului gelosiei mele totu [pământulu *acesta* va fi mistuitu.
9 *Şi* atunci voiu preface *buzele* popó- [reloru în buze curate,
Ca ele tóte să chieme numele lui [Iehova,
Şi să-i servéscă într'unu gându.
10 De ceea parte a fluvieloru Etiopiei ['mi voru aduce închinătorii mei:
Pre fiica împrăsciaţiloru mei,
Ca daru.
11 În ḑiua aceea nu te vei *mai* ruşina [de tóte faptele tale,
Cu cari ai nelegiuitu împotriva mea;
Căci atuncea depărta-voiu din me- [ḑiloculu teu
Pre mândrii tei batjocoritori;
Şi nu te vei mai sumeţí pe sântulu [meu munte.
12 Şi voiu lăsa în meḑiloculu teu unu [poporu saracu şi lipsitu,
Care se va încrede în numele lui Ie- [hova.
13 Remăşiţa lui Israelu nu va mai face [nedreptăţi,
Şi nici va *mai* spune minciuni,
Şi în gura loru nu se va *mai* afla lim- [bă înşelătóre;
Căci ei voru pasce, şi se voru culca,
Şi nu *va fi* cine să-i înspăimênte.
14 Cântă, fiică a Sionului!
Strigă de bucuriă, Israele!
Bucură-te, şi tresaltă din tótă ânima,
Fiică a Ierusalimului!
Depărtat'a Iehova judecăţele tale, 15
Dat'a afară pre neamiculu teu;
Regele lui Israelu, Iehova, *este* în [meḑiloculu teu,
Nu vei mai vedé nici unu reu!
În ḑiua aceea ḑice-se-va Ierusali- 16 [mului: Nu te teme!
Şi Sionului: Să nu-ţi slăbéscă mâ- [nele!
Iehova, Dumneḑeulu teu celu din 17 meḑiloculu teu *este* unu vitésu,
Şi te va apĕra;
Bucura-se-va cu bucuriă preste tine,
Tacé-va în iubirea sa,
Şi se va veselí cu bucuriă preste tine.
Strînge-voiu dintr'ai tei pre cei ce 18 [jălescu, departe *fiindu* de loculu în- [trunirei,
Lua-voiu povóra ce *este* asupră-ţi, [ocara.
Éccĕ, perde-voiu în timpulu acela 19 [pre toţi care te apésă,
Şi voiu mântui pre cea ológă, voiu [aduna pre cea respinsă,
Şi-i voiu face de laudă şi de mărire,
În tóte ţerele, unde au fostu de ru- [şine.
Şi totu în acelu timpu vĕ voiu aduce, 20
În timpulu cându vĕ voiu strînge;
Căci vĕ voiu face de renume şi de [laudă
Între tóte popórele pământului,
Cându voiu aduce pre prinşii vostri [înapoi înaintea ochiloru vostri,
Ḑice Iehova.

H A G G A I.

CAP. 1.

Mustrarea poporului pentru lenevirea sa în zidirea templului; cu îndemnări şi îmbărbătări la hărniciă.

1 În anulu alu duoilea alu regelui Dariu, în luna a şesa, la întĕia ḑi a lunei, a fostu cuvêntului lui Iehova prin Haggai, profetulu, cătră Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, guvernătorulu lui Iuda, şi cătră Iosua, fiiulu lui Iehozadaku, archiereulu, ḑicêndu:
2 Aşa vorbesce Iehova, *Dumneḑeulu* [ostiriloru ḑicêndu: Poporulu acesta ḑice: Timpulu *încă* [nu a sositu,
Timpulu pentru rezidirea casei lui [Iehova.
Atunci a fostu cuvêntulu lui Ie- 3 hova prin Haggai, profetulu, ḑicêndu:
Dară pentru voi este timpu, 4
Să locuiţi în case îmbrăcate cu sĕ- [pături,
Cându casa acésta *este* pustiiă?
Şi acumu aşa ḑice Iehova, *Dumne-* 5 [*ḑeulu* ostiriloru:
Luaţi aminte la urmările vóstre!
Aţi semênatu multe, dară aţi adu- 6 [natu puţine;
Mâncaţi, dară nu pênĕ la saţiu;

Beți, dară nu pênĕ la beție;
Vĕ îmbrăcați, dară nu pênĕ la în-
[căldire;
Și cine câstigă simbrie, *o* câstigă
[pentru o pungă spartă.
7 Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti-
[riloru:
Luați aminte la urmările vóstre!
8 Suiți-vĕ pe munte, și aduceți lemne,
Și ziditi casa *mea*, și acésta o voiu
[bine-primi,
Și mĕ voiu mări, dice Iehova.
9 Căutatați la multe, și éccĕ în puci-
[ne *s'au prefăcutu*;
Adus'ați a casă, *dară* eu le suflamu.
Pentru ce? dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Pentru că casa mea *este* pustiită,
Și fie-care din voi alérgă *numai* pen-
[tru casa sa.
10 De aceea ceriulu vî opresce roua,
Și pămêntulu opresce venitulu seu;
11 Amu chiămatu secetea
Preste pămêntu și preste munți,
Preste grâu, preste mustu și preste
[oleiu,
Și preste *ceea* ce duce pămêntulu,
Preste ómeni și preste vite,
Și preste totu lucrulu cu mânele.
12 Atuncea Zerubabelu, fiiulu lui Șe-
altielu, și Iosua, fiiulu luî Iehozada-
ku, archiereulu, și tótă remășița po-
porului, ascultau de vócea lui Iehova,
Dumnedeulu loru, și de cuvintele lui
Haggai, profetulu, după cumu l'a
trămesu Iehova, Dumnedeulu loru;
și poporulu se temea de Iehova.
13 Atuncea Haggai, solulu lui Iehо-
va, vorbia în solia lui Iehova cătră
14 poporu, dicêndu: Eu *sûnt* cu voi,
dice Iehova.
Și Iehova desceptà spiritulu lui
Zerubabelu, fiiulu lui Șealtielu, gu-
vernătorulu lui Iuda; și spiritulu lui
Iosua, fiiulu lui Iehozadaku, archi-
ereulu, și spiritulu celui-l-altu po-
poru, ca să mérgă, și să lucreze la
casa lui Iehova, Dumnedeulu ostiri-
15 loru și alu loru, În diua a duoĕ-dĕci
și patra a lunei a șesa, în alu duo-
ilea anu alu regelui Dariu.

CAP. 2.

Mărirea cea mai mare a templului alu duoilea predisă. Profetulu mustră pre poporu, și făgăduesce prosperitate dreptu resplătire de ascultare, cu o scire particulară lui Zerubabelu, asigurându-i pro-
A tecțiunea și îndurarea lui Dumnedeu.

În *diua* a duoĕ-dĕci și una a *lunei* 1
a șeptea a fostu cuvêntulu lui Iehо-
va prin Haggai, profetulu, dicêndu:
Vorbesce acumu lui Zerubabelu, fi- 2
iulu lui Șealtielu, guvernătorulu lui
Iuda; și lui Iosua, fiiulu lui Iehoza-
daku, archiereulu; și celui-l-altu po-
poru, și di:
Cine *a mai* remasu între voi, 3
Din cei ce au vĕdutu casa acésta
În mărirea sa cea d'ântĕia?
Și cumu o vedeți acumu?
Au nu *este* acésta ca o nimică în
[ochii vostri?
Dară fii tare, Zerubabele! dice Ie- 4
[hova;
Și fii tare, Iosua, fiiule a lui Iehoza-
[daku, archiereule!
Și fii tare, întregule poporu alu țerei!
Dice Iehova; și lucrați!
Căci eu *sûnt* cu voi, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru;
Dupre cuvêntulu *legămêntului* ce 5
[amu încheiatu cu voi,
Cându ați eșitu din Egiptu;
Și spiritulu meu *totu* stă în medilo-
[culu vostru,
Nu vĕ temeți.
Căci așa dice Iehova, *Dumnedeulu* 6
[ostiriloru:
Încă o-dată, și în puținu timpu,
Voiu clăti ceriulu și pămêntulu,
Marea și uscatulu.
Și voiu clăti pre tóte popórele, 7
Și cele alese ale tuturoru popóreloru
[se voru duce;
Și voiu împlé casa acésta cu mărire,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Âlu meu *este* argintulu, și alu meu 8
[aurulu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru;
Mai mare va fi mărirea casei acesteia 9
[din urmă decâtu a acelei d'ântĕiu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru;
Și pune-voiu pacea în acestu locu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
În *diua* a duoĕ-dĕci și patru a 10
lunei a noua, în anulu alu duoilea
alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui
Iehova prin Haggai, profetulu, di-

11 cêndu: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Întrébă acumu pre
12 preuţi *de* lege, ḑicêndu: De pórtă cineva în póla vestmêntului seu carne sânţită, şi va atinge cu póla sa pâne séu legume, séu vinu, séu oleiu, séu ori-si-ce feliu de bucate; *atuncea* sânţi-se-va? Şi preuţii respun-
13 seră, şi ḑiseră: Nu. Şi Haggai ḑise: Dacă *unu omu* necuratu pentru unu mortu va atinge de vre-una din acestea, fi-va necuratu? Şi preuţii respunseră, şi ḑiseră: Va fi necuratu.
14 Şi Haggai respunse şi ḑise:
Aşa *este* acestu poporu, şi aşa na-
[ţiunea acésta,
Înaintea mea, ḑice Iehova;
Şi aşa *este* totu lucrulu mâneloru
[loru:
Ceea ce ei aducu *dreptu daru este*
[necuratu!
15 Şi acumu luaţi aminte:
Din ḑiua acésta şi mai 'nainte:
Înainte de a se pune pétră pe pétră,
La templulu lui Iehova;
16 Înainte de a se face acésta,
Venindu la o gramadă de grâu de
[duoĕ-ḑeci *core*,
Numai ḑece s'au găsitu;
Venindu la unu téscu, ca să scótă
[cinci-ḑeci de *baturi* din cadă,
Numai duoĕ-ḑeci s'au găsitu.
17 Lovitu-v'amu cu arsură în grâu,
Şi cu pălitură, şi cu grândină totu
[lucrulu mâneloru vóstre;
Şi cu tóte acestea nu *v'aţi îndrepta-*
[*tu* cătră mine, ḑice Iehova.
Luaţi aminte, 18
Din ḑiua aceea şi mai departe;
De la duoĕ-ḑeci şi patru *a lunei* a noua,
Din ḑiua *aceea*, cându s'au pusu te-
[meliele templului lui Iehova,
Luaţi aminte!
Au mai fost'a sĕmênţă în ariă? 19
Ba, fruptele nu şi le-a datu nici via,
[nici smochinulu,
Nici mărulu-granatu, nici olivulu;
Dară din ḑiua acésta voiu da bine-
[cuvêntarea *mea*.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova a 20
duoa óră cătră Haggai în *ḑiua* a duoĕ-ḑeci şi patra a lunei, ḑicêndu:
Vorbesce lui Zerubabelu, guvernă- 21
torulu lui Iuda, ḑicêndu:
Clăti-voiu ceriulu şi pământulu,
Şi voiu resturna tronurile regateloru, 22
Voiu sfărima puterea împĕrăţieloru
[popóreloru;
Voiu resturna carĕle şi călĕreţii loru,
Şi se voru prăbuşí caii şi călĕreţii loru,
Fie-care de sabia fratelui seu.
În ḑiua aceea, ḑice Iehova, *Dumne-* 23
[*ḑeulu* ostiriloru,
Te voiu lua,
Zerubabelu, fiiulu lui Şealtielu, ser-
[vulu meu, ḑice Iehova,
Şi te voiu face ca unu ânelu de si-
[gilare;
Căci eu pre tine te-amu alesu, ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.

ZECHARIA.

CAP. 1.

Chiămare la căinţă dreptu întroducere. Antĕia visiune a lui Zecharia. ângerulu stându în dumbravă de mirţi şi cei patru cai; făgăduinţi de restatornicirea Ierusalimului. Visiunea a duoa — cele patru córne şi cei patru făurari.

1 În luna a opta, în anulu alu duoilea alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră profetulu Zecharia, fiiulu lui Berechia, fiiulu lui Iddo, ḑicêndu:
2 Mâniatu-s'a Iehova pre părinţii
[vostri cu mânia mare:
3 De aceea vei ḑice cătră ei: Aşa ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru:
Întórceţi-vĕ la mine, ḑice Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi mĕ voiu întórce şi eu la voi, ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Nu fiţi ca părinţii vostri, 4
Pre cari i-au strigatu profeţii de mai
['nainte, ḑicêndu:
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Întórceţi-vĕ de la căile vóstre cele
[rele, şi *de la* faptele vóstre cele vi-
Dară n'au auḑitu, [clene;
Nici n'au ascultatu de mine, ḑice Ie-
[hova.
Părinţii vostri, unde sûnt? 5
Şi profeţii, au în eternu trăescu ei?
Dară óre cuvintele mele şi hotărîrile 6
[mele,

Pre cari le-amu rônduitu serviloru [mei, profeţiloru,
N'au apucatu óre pre părinţii vostri?
Şi atuncea s'au întorsu, şi au ḑisu:
După cumu Iehova, *Dumneḑeulu* o- [stiriloru, a gânditu să ni facă,
Dupre căile nóstre şi dupre faptele [nóstre,
Aşa ni-a şi făcutu?

7 În ḑiua a duoĕ-ḑeci şi patra a lunei a unu-spre-ḑecea, care *este* luna Sebatu, în anulu alu duoilea alu lui Dariu, a fostu cuvêntulu lui Iehova cătră profetulu Zecharia, fiiulu lui Berechia, fiiulu lui Iddo, ḑicêndu:

8 Vĕḑut'amu nóptea, şi éccĕ, unu bărbatu călĕria pe unu calu rosu, şi stătú între mirţii, ce *erau* într'unu locu adûncu, şi în dosulu lui *erau*
9 cai roşi, pagi şi albi. Şi amu ḑisu: Ce *sûnt* acestea? Dómne! Şi ângerulu, care vorbia cu mine 'mi ḑise:
10 'Ţi voiu areta ce *sûnt* acestea. Şi bărbatulu, care stătea între mirţi, luà cuvêntulu şi ḑise: Acestia *sûnt aceia*, pre carii i-a trimesu Iehova,
11 ca să cutriere pământulu. Şi ei au respunsu ângerului lui Iehova, care sta între mirţi, şi au ḑisu: Cutrierat'amu pământulu, şi éccĕ, totu pământulu este în pace şi linisce.

12 Atuncea respunse ângerulu lui Iehova, şi ḑise: Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, pênĕ cându nu te vei îndura de Ierusalimu, şi de cetăţile lui Iuda, pe cari te-ai mâniatu acumu şepte-ḑeci de ani? Şi Iehova respunse ângerului, care vorbia cu mine,
cu cuvinte bune *şi* cuvinte mângâiă-
13 tóre. Atuncea ḑise ângerulu, care
14 vorbia cu mine cătră mine: Chiamă, şi ḑi:

Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* o- [stiriloru,
Rêvnescu cu rêvnă mare pentru Ie- Şi pentru Sionu; [rusalimu,
15 Şi mâniatu-m'amu cu mânià mare [pre *aceste* popóre liniscite.
Căci eu m'amu mâniatu puçinu,
Dară ei au ajutatu reulu.
16 De aceea aşa ḑice Iehova:
Mĕ voiu întórce cu îndurare cătră [Ierusalimu;
Casa mea se va rezidi într'însulu, [ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru;
Şi funia *de mĕsorisce* se va întinde [preste Ierusalimu.
Şi érăşi strigă, şi ḑi: 17
Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti- [riloru:
Cetăţîle mele érăşi se voru revĕrsa [întru bunĕtăţi;
Şi Iehova érăşi va mângâia Şionulu,
Şi érăşi va alege Ierusalimulu.
Atuncea redicat'amu ochii mei, şi 18 [amu vĕḑutu;
Şi éccĕ, patru córne,
Şi amu ḑisu cătră ângerulu, care 19 vorbia cu mine: Ce *sûnt* acestea? Şi mi-a respunsu: Acestea *sûnt* córnele, cari au resipitu pre Iuda, pre Israelu şi pre Ierusalimu.

Şi mi-a aretatu Iehova patru fă- 20 urari? Şi eu amu ḑisu: Ce vinu a- 21 cestia să facă? şi elu a respunsu, ḑicêndu: Acelea *sûnt* córnele, cari au resipitu pre Iuda, încâtu nimenea nu a pututu redica capulu seu, şi acestia au venitu să înspăimênte pre acelea, *şi* să dee josu córnele *aceloru* popóre, cari au redicatu cornulu împotriva pământului lui Iuda, ca să-lu resipéscă.

CAP. 2.

Visiunea a treia: ângeru cu funiă de mĕsorisce; făgăduinţă de protecţiune şi prosperitate pentru Ierusalimu.

Érăşi amu redicatu ochii mei, şi amu 1 vĕḑutu, şi éccĕ unu bărbatu, şi în mâna lui o funiă de mĕsorisce. Atun- 2 cea amu ḑisu: Unde mergi? Şi elu a ḑisu cătră mine: Să mĕsuru Ierusalimulu, ca să vĕḑu, câtă *este* lăţimea sa şi câtă *este* lungimea sa.

Şi éccĕ, ângerulu, care vorbia cu 3 mine, eşí, şi unu altu ângeru 'i eşí înainte; Şi-i ḑise: Alérgă, *şi* vor- 4 besce tênĕrului aceluia, ḑicêndu:

„Locui-se-va Ierusalimulu fără [ziduri,
„Pentru mulţimea ómeniloru şi a vi- [teloru dintr'însulu.
„Şi eu, ḑice Iehova. 5
„Voiu fi zidu de focu în jurulu seu,
„Şi de mărire în meḑiloculu lui."

O, o! Fugiţi din pământulu dela 6 [méḑă-nópte, ḑice Iehova;
Căci eu v'amu resipitu
În cele patru vênturi ale ceriului, [ḑice Iehova.

7 O Sióne, mântui-te,
Tu celu ce locuesci *cu* fiica Babilo-
[nului!
8 Căci așa dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru:
După mărire m'a trămesu
La popórele, cari v'au prédatu;
Căci cine se va atinge de voi,
De lumina ochiloru sei se va atinge.
9 Căci éccě, voiu scutura mâna mea
[preste d'înșii,
Și voru ajunge de prédă serviloru loru;
Și voi veți cunósce, că Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru, m'a trămesu.
10 Cântă, și bucură-te, fiică a Sio-
Căci éccě, vinu, [nului,
Și voiu locui în mediloculu teu, dice
[Iehova.
11 În timpulu acela multe popóre se voru
[lipi de Iehova,
Și-mi voru fi poporu;
Și eu voiu locui în mediloculu teu;
Și tu vei cunósce, că Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru, m'a trămesu la tine.
12 Și va lua Iehova în stěpânire pre Iuda
[*ca* moscenirea sa
În pământulu celu sântu,
Și-și va alege érăși Ierusalimulu.
13 Tótă carnea tacă înaintea lui Iehova,
Căci elu s'a *și* sculatu din locașulu
[seu celu sântu.

CAP. 3.

Visiunea a patra; Archiereulu stându înaintea ângerului, și Satana la drépta sa; profeție despre Mesia.

1 Și elu mi-a aretatu pre Iosua, archiereulu, care sta înaintea ângerului lui Iehova, și pre Satana, care sta la drépta sa, ca să-lu pêrêscă.
2 Și dise Iehova cătră Satana:
„Certe-te Iehova, Satane!
„Da, certe-te Iehova, care și-a ale-
[su Ierusalimulu;
„Au elu nu *este* unu tăciune scăpatu
[din focu?
3 Și Iosua era îmbrăcatu cu vest-
minte scârnave, și sta înaintea ânge-
4 rului. Și acesta luà cuvêntulu, și vor-
bi cătră cei ce stăteau înaintea sa,
dicêndu: Depărtați de pe d'însulu
aceste vestminte scârnave! și dise
cătră *Iosua*: Éccě, facu să se ducă
de pe tine nedreptatea ta, și te îm-
5 bracu cu vestmînte sérbătoresci. Și
a adaosu: Puneți mitră curată pe
capulu seu; și-i puseră mitră curată
pe capu, și-lu îmbrăcară în vestminte;
și ângerulu lui Iehova era de față.
6 Și ângerulu lui Iehova mărturisi pre
7 Iosua, dicêndu: Așa dice Iehova,
Dumnedeulu ostiriloru:
„De vei âmbla pe căile mele,
„Și de vei păzi cele de păzitu ale
[mele;
„Atuncea tu vei judeca casa mea,
„Și vei păzi curțile mele;
„Și-ți voiu da conducětori dintr'ace-
[stia ce stau *aicea*.
8 „Deci ascultă, Iosua, archiereule, tu
[și soții tei cari ședu înaintea ta!
„Căci ei *sûnt* ómeni de semne;
„Căci éccě, aducu pre servulu meu,
[Odrésla!
9 „Căci éccě, pétra, pre care amu pus'o
[înaintea lui Iosua,
„Pe *acésta* singură pétră *sûnt în-*
[*dreptați* șepte ochi.
„Éccě, eu *singuru* amu sěpatu sě-
[pătura ei, dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru.
„Și în o singură di voiu depărta
[fără-de-legea acestei țeri.
10 „În diua aceea, dice Iehova, *Dum-*
[*nedeulu* ostiriloru,
„Veți chiăma fie-care pre amiculu seu
„Subu butuculu de viiă, și subu
[smochinu."

CAP. 4.

Visiunea a cincea; policandrulu celu de auru și provisiunea sa cu oleiu; asigurare de isbutire dată lui Zerubabelu.

1 Și s'a întorsu ângerulu, care vorbia cu mine, și m'a desceptatu, ca pre omulu ce se descéptă din somnulu
2 seu. Și a disu cătră mine: Ce vedi tu? Și amu disu: Eu vědu, și éccě, unu policandru cu totulu *de* auru, și d'asupra lui o cupă *de oleiu*, și pe ea șepte candele, și șepte țeve la cele șepte candele, ce *sûnt* la vêrfulu *po-*
3 *licandrului*; Și duoi olivi lângă elu, unulu la drépta cupei, și altulu la stânga ei.
4 Și amu luatu cuvêntulu, și amu întrebatu pre ângerulu care vorbia cu mine, dicêndu: Domnulu meu,
5 ce *sûnt* acestea? Și ângerulu, care vorbia cu mine, respunse, și-mi dise: Nu scii tu, ce *sûnt* acestea?

6 Şi amu ḑisu, Nu, domnulu meu! Atunci a respunsu, şi mi-a vorbitu, ḑicêndu: Acesta *este* cuvêntulu lui Iehova cătră Zerubabelu, [ḑicêndu:
„Nu prin putere, şi nu prin tăriă,
„Ci prin spiritulu meu, ḑice Iehova [*Dumneḑeulu* ostiriloru.
7 „Cine *esci* tu, munte mare?
„Înaintea lui Zerubabelu într'unu şe- [su te vei *preface*,
„Căci elu va scóte pênĕ şi pétra cea [mai înaltă.
„*Cu tóte* strigările: Îndurare, îndu- [rare pentru ea.“
8 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
9 cătră mine, ḑicêndu: Mânele lui Zerubabelu au întemeiatu casa acésta, şi mânele lui o voru sfârşi; şi tu vei cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulu* os-
10 tiriloru, m'a trămesu la voi. Căci cine va despreţuí ḑiua *acestoru* mici *începuturi*? bucura-se-voru, cându voru vedé cumpêna în mâna lui Zerubabelu, acesti şepte ochi ai lui Iehova, cari cutrieră totu pământulu.
11 Şi amu respunsu, şi amu ḑisu cătră d'însulu: Ce *sûnt* cei duoi olivi din drépta şi din stânga policandru-
12 lui? Şi ĕrăşi amu întrebatu a duoa óră, şi amu ḑisu cătră d'însulu: Ce *sûnt* cele duoe ramuri de olivi, cari *stau* lângă cele duoe ţeve de auru,
13 prin cari curge *oleiulu* din elu? Şi elu mi-a respunsu, ḑicêndu: Nu scii tu, ce *sûnt* acestea? şi amu ḑisu:
14 Nu, Domnulu meu. Atuncea a ḑisu: Acestia *sûnt* cei duoi unşi, cari stau înaintea Domnului a totu pământulu.

CAP. 5.

Visiunea a şesea şi a şeptea: tuiulu ce sbóră, şi efa ce sbóră; pedepsirea reiloru si înlăturarea pĕcateloru.

1 Şi ĕrăşi amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu; şi éccĕ, unu tŭiu ce
2 sbura. Şi a ḑisu cătră mine: Ce veḑi tu? Şi amu ḑisu: Vĕḑu sburându unu tuiu; duoĕ-ḑeci de coţi lungimea lui, şi ḑece coţi lăţimea lui.
3 Şi a ḑisu cătră mine:
Acesta *este* blăstĕmulu, care ese, [preste tótă ţéra;
Căci totu celu ce fură, pedepsi-se-va, Cumu *stă scrisu* pe faţa acésta;
Şi totu celu ce jură minciunosu, pe- [depsi-se-va,
Cumu *stă scrisu* pe faţa aceea.
4 'Lu voiu scóte, ḑice Iehova, *Dum-* [*neḑeulu* ostiriloru,
Şi va veni în casa furului,
Şi în casa celui ce jură minciunosu [în numele meu;
Şi va remâné în casa sa,
Şi o va mistui,
Cu lemnele ei şi cu petrele ei.
5 Şi ângerulu, care vorbia cu mine, eşí, şi-mi ḑise: Redică-ţi şi acumu ochii tei, şi veḑi ce *este* acésta ce
6 ese? Şi amu ḑisu: Ce *este* acésta? Şi elu a ḑisu: Ce ese, *este* o Efă. Şi a ḑisu: Acésta *este* asemênarea celoru din tótă ţéra. Şi éccĕ, unu ta-
7 lentu de plumbu se redică, şi o femee şedea în Efă. Şi elu ḑise: Acé-
8 sta *este* nedreptatea; şi o aruncâ în Efă, şi aruncâ bucata cea de plumbu preste gura *Efei*.
9 Atuncea amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu; şi éccĕ, eşiau duoĕ femei; şi vêntu *era* subu aripele loru; şi acestea aveau aripi ca aripele cocostêrculuí; şi au redicatu Efa între pământu şi ceriu. Şi amu
10 ḑisu cătră ângerulu care vorbia cu
11 mine: Unde ducu acestia Efa? Şi elu ḑise cătră mine: Ca să-i zidéscă casă în pământulu Şinearului, ca acolo să fie aşeḑată şi pusă pe temeliele sale.

CAP. 6.

Visiunea a opta; patru carĕ, cari esu în feliurite ţeri. Cununi simbolice să se facă si să se pună pe capulu archiereului; profeţia despre Mesia şi biserica cea viitóre.

1 Şi ĕrăşi amu redicatu ochii mei, şi amu vĕḑutu, şi éccĕ, patru care eşiau dintre duoi munţi, şi munţii *erau*
2 munţi de aramă. La carulu întĕiu *erau* cai roşi, la alu duoilea caru cai
3 negri; La alu treilea caru cai albi, şi la alu patrulea caru cai pagi şi
4 suri: Atuncea luându cuvêntulu, amu ḑisu cătră ângerulu, care vorbia cu mine: Ce *sûnt* acestea, Domnulu meu?
5 Şi ângerulu respunse şi ḑise cătră mine: Acesta *sûnt* cele patru vênturi ale ceriului, cari esu, după ce au stătutu înaitea Domnu lu a totu

6 pământulu. La cari *sûnt* caii cei negri, *aceia* mergu spre pământulu de la méḑă-nópte, şi cei albi esu după ei; eru cei pagi mergu spre pământ-
7 tulu de la méḑă-ḑi. După aceea eşiră *şi* cei suri, şi căutară să mérgă şi să cutriere pământulu; şi elu ḑise: Mergeţi, cutrieraţi pământulu! deci ei au cutrieratu pământulu.

8 Şi a strigatu la mine, şi a vorbitu cătră mine, ḑicêndu: Écce, cei ce mergu spre pământulu de la méḑă-nópte, au făcutu să se potóle mânia mea în pământulu de la méḑă-nópte.

9 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova
10 cătră mine, ḑicêndu: Ié *de la cei în* captivitate, de la Heldai, de la Tobia, şi de la Iedaia, cari au venitu din Babilonu; vino în aceeaşi ḑi şi întră în casa lui Iosua, fiiulu lui Ze-
11 fani; Da, ié *de la d'înşii* argintu şi auru; şi fă cununi, şi pune-*le* pe capulu lui Iosua, fiiulu lui Iehozadacu,
12 archiereulu. Şi vorbesce-i; ḑicêndu: Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, ḑicêndu:

„Écce bărbatulu, alu căruia nume [*este* odréslă!
„Căci elu va odrăsli de subu d'în- [sulu,
„Şi va zidi templulu lui Iehova,
13 „Da, elu va zidi templulu lui Iehova,
„Şi va purta mărirea;
„Va şedé şi va domní pe tronulu seu;
„Şi va fi preutu pe tronulu seu;
„Şi între ei amînduoi va fi svatu de [pace."

14 Şi cununele voru sta la Helemu, la Tobia, la Iedaia, şi la Henu fiiulu lui Zefania, spre amintire în temp-
15 lulu lui Iehova. Căci voru veni cei *ce sûnt* departe, şi voru zidi templulu lui Iehova; şi veţi cunósce, că Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, m'a trimesu la voi. Şi *acésta* se va întêmpla, de veţi asculta de vócea lui Iehova, Dumneḑeulu vostru.

CAP. 7, 8.

Intrebare despre duoĕ posturi naţionali, şi respunsulu lui Dumneḑeu prin profetu, cu mustrări şi făgăduinţi de îndurare.

1 Şi în anulu alu patrulea alu lui Dariu, regele, a fostu cuvêntulu lui Iehova, cătră Zacharia în a patra *ḑi* a lunei a noua, a lui Chisleu. Şi *cei* 2 *din Babilonu* au trămesu la casa lui Dumneḑeu pre Şarezaru, şi pre Regemu-Melecu şi pre ómenii sei, să se róge lui Iehova; Şi să vorbéscă 3 cu preuţii, cari *erau* în casa lui Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, şi cu profeţii; şi să-*i* întrebe: *Trebue óre* să plângemu în luna a cincea, *şi* să ne înfrênămu, dupre cumu amu urmatu a face de atâţia ani?

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, 4 *Dumneḑeulu* otsiriloru, cătră mine, ḑicêndu: Vorbesce cătră totu popo- 5 rulu ţerei şi cătră preuţi, ḑicêndu: De aţi postitu, şi aţi plânsu în *luna* a cincea şi a şeptea, acesti şepte-ḑeci de ani, pentru mine óre aţi postitu? Şi de aţi mâncatu şi aţi beutu, nu *sûn-* 6 *teţi* voi cei ce mâncau şi béu? Au nu 7 aceste *sûnt* cuvintele, pre cari Iehova le-a prochiămatu prin profeţii de mai 'nainte, pre-cându Ierusalimulu era încă locuitu şi în pace, şi cetăţile din jurulu seu; şi *tótă partea* de cătră amédă-ḑi, şi *tótă* câmpia erau locuite?

Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova că- 8 tră Zecharia, ḑicêndu:

Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti- 9 [riloru, ḑicendu:
Judecaţi judecată adevĕrată,
Şi aretaţi îndurare şi compătimire [unulu altuia,
Şi pre vĕduvă, şi pre orfanu, 10
Pre străinu şi pre saracu nu asupriţi!
Şi în ânimile vóstre unulu altuia rele [nu plănuiţi.
Dară ei n'au voitu să asculte, 11
Şi dosulu 'şi l'au întorsu,
Şi urechiele n'au voitu să nu audă.
Şi ânima 'şi-au făcut'o *ca* diaman- 12 [tulu,
Ca să nu asculte legea,
Şi cuvintele, pre cari le-a trimesu [*loru* Iehova *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Prin spiritulu seu, prin profeţii de [mai nainte:
Şi aşa se făcu mâniă mare de la Ie- [hova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Şi a fostu, *că* precumu cându elu 13 [striga,
Ei nu ascultau,
Aşa eu nu i-amu ascultatu,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,

Când au strigatu ei;
14 Ci i-amu spulberatu între tóte
Popórele, pre cari ei nu le cunos-
[ceau;
Şi pământulu *loru* a remasu în urma
[loru pustiiu,
Aşa că nimenea nu *mai* trecea nici
[se întórcea *din elu*;
Şi *aşa* făcutu-s'a pustiiu pământulu
celu doritu.

1 Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, *Dum-*
[*neḑeulu* ostiriloru, ḑicêndu:
2 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru,
Rêvnescu cu rêvnă mare pentru
[Sionu,
Da, cu mâniă mare rêvnescu pen-
[tru elu.
3 Aşa ḑice Iehova:
Mĕ voiu întórce în Sionu, şi voiu lo-
[cui în Ierusalimu;
Şi Ierusalimulu se va chiăma, Ceta-
[tea Adevĕrului,
Şi muntele lui Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru, Muntele celu Sântu.
4 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru;
Bărbaţi bĕtrâni, şi femei bĕtrâne voru
[şedé érăşi în ulińele Ierusalimului,
Fie-care cu toégulu seu în mâna sa
[pentru mulţimea ḑileloru;
5 Şi pline voru fi ulińele cetăţei
De băeţi şi de fete, jucându-se în
[ulińele ei;
6 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
De este acésta de mirare în ochii re-
[măşiţei poporului acestuia din ḑilele
[acestea,
Óre fi-va de mirare şi în ochii mei?
[ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
7 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru:
Éccĕ, voiu mântui poporulu meu din
[pământulu de la resăritu,
Şi din pământulu de la apusu;
8 Şi-i voiu aduce, şi voru locui în Ie-
[rusalimu;
Şi ei 'mi voru fi poporu, şi eu li voiu
[fi Dumneḑeu,
În adevĕru şi dreptate.
9 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* osti-
[riloru;
Mânele vóstre fie tari,
Voi cari auḑiţi în ḑilele acestea
Aceste cuvinte din gura profeţiloru,
Cari *au vorbitu* în ḑiua,
Când s'a pusu temeliă casei lui
[Iehova,
Când *s'a începutu* a se zidi temp-
[lulu,
Căci înaintea aceloru ḑile 10
Nu era resplată nici pentru ómeni,
[şi *nu era* resplată nici pentru vite;
Şi nici celu ce eşia, nici celu ce întra,
[nu *avea* pace de neamicu;
Ci amu rônduitu pre toţi ómenii unii
[asupra altora.
Dară acumu eu nu mai *sûnt* ca în 11
[ḑilele de mai 'nainte
Cătră remăşiţa poporului acestuia,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Că semênţa va prospera; 12
Butuculu de viiă 'şi va da fruptulu seu;
Şi pământulu 'şi va da venitulu seu;
Şi ceriulu 'şi va da roua sa;
Da, tóte acestea le voiu da în stĕ-
[pânirea poporului acestuia.
Şi precumu voi, casă a lui Iuda, şi 13
[casă a lui Israelu,
Aţi fostu de blăstemu între popóre;
Aşa vĕ voiu mântui,
Şi veţi fi bine-cuvêntare!
Nu vĕ temeţi, mânele vóstre fie tari!
Căci aşa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* 14
[ostiriloru:
Precumu amu căutatu a vî face reu,
Pre-când părinţii vostri mĕ mâniau,
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi nu m'amu căitu;
Totu aşa amu căutatu în ḑilele ace- 15
[stea,
A face bine Ierusalimului şi casei
[lui Iuda!
Nu vĕ temeti!
Acestea *sûnt* lucrurile ce voi trebue 16
[să le faceţi:
Vorbiţi adevĕru unulu altuia;
Faceţi judecata adevĕrului şi a pă-
[cei în porţele vóstre.
Şi nu plănuiţi rele în ânimele vóstre 17
[unulu altuia,
Şi nu iubiţi jurământulu minciunosu;
Căci tóte acestea *sûnt* cele ce urescu
[ḑice Iehova.
Şi a fostu cuvêntulu lui Iehova, 18
Dumneḑeulu ostiriloru, ḑicêndu: A- 19
şa ḑice Iehova *Dumneḑeulu* ostiri-
loru: Postulu *lunei* a patra, şi po-

stulu *lunei* a cincea, şi postulu *lunei* a şeptea, şi postulu *lunei* a ḑecea, voru fi casei lui Iuda *spre* bucuriă şi *spre* veseliă, şi *de* serbări voióse; deci iubiţi adevĕrulu şi pacea.

20 Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: Voru veni încă şi popóre, şi
21 locuitori ai multoru cetăţi; Şi locuitorii unei *cetăţi* voru merge la altă *cetate*, *şi* voru ḑice: Să mergemu, să ne rugămu lui Iehova, şi să căutămu pre Iehova, *Dumneḑeulu* ostiri-
22 loru: Şi eu voiu merge. Da, popóre multe şi naţiuni puternice voru veni să caute în Ierusalimu pre Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru, şi să se róge
23 lui Iehova. Aşa ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru: În ḑilele acelea voru apuca ḑece bărbaţi din tóte limbele popóreloru, da, voru apuca colţulu *vestmêntului* unui Iudeu ḑicêndu: Să mergemu împreună cu voi; căci noi amu auḑitu, *că* cu voi *este* Dumneḑeu.

CAP. 9.

Preḑiceri despre natiunile vecine păgâne; profeţia despre Regele Sionului, şi despre biruinţele şi mărirea lui.

1 Profeţiă. Cuvêntulu lui Iehova asupra pământului Hadracului,
Care se va aşeḑa preste Damascu;
Căci Iehova *are* ochi *asupra* omului,
Şi *asupra* tuturoru seminţieloru lui Israelu;
2 Şi *asupra* Hematului, *care* se hotăresce cu dînsulu,
Asupra Tirului şi a Şidonului, deşí este atâtu de înţeleptu;
3 Cu tóte că Tirulu şi-a ziditu întăriri,
Şi şi-a adunatu argintu ca pulberea,
Şi auru ca noroiulu uliţeloru;
4 Éccĕ, Domnulu va face să se iee de la d'însulu
Puterea sa, şi o va prebuşi *în mare*;
Şi elu însuşi va fi mistuitu de focu.
5 Aşkelonulu va vedé *acésta*, şi se va teme;
Şi Gaza *o* va vedé şi se va cutremura fórte;
Ca si Ekronulu; căci speranţa sa a remasu de ruşine;
Peri-va règele din Gaza,
6 Şi Aşkelonulu va fi nelocuitu;
Şi în Aşḑodu voru locui străinii,
Şi voiu nimicí mândria Filisteniloru;
Şi voiu depărta sângele lui din gura lui, 7
Şi urîciunile lui dintre dinţii sei;
Şi *aşa* elu va remâné pentru Dumneḑeulu nostru,
Va fi ca unu ţinutu alu lui Iuda,
Şi Ekronulu ca Iebuseu.
Şi voiu tăbĕrâ în jurulu casei mele împotriva óstei, 8
Împotriva celoru ce se ducu,
Şi împotriva celoru ce se întorcu,
Şi nu va mai trece asupritorulu preste d'înşii;
Căci acumu privescu *la tine* cu ochii mei.
Bucură-te fórte, fiică a Sionului, 9
Tresaltă, fiică a Ierusalimului, éccĕ,
Regele teu vine la tine;
Dreptu *este* elu şi mântuitoru,
Blându şi călare pe asinu,
Pe unu mânzu, fiiu de asină.
Şi voiu stêrpi din Efraimu carĕle, 10
Şi caii din Ierusalimu;
Şi arculu resbelului va fi stêrpitu;
Şi va vorbi popóreloru pace;
Şi domnia lui *va fi* de la o mare pênĕ la *altă* mare,
Şi de la Eufratu pênĕ la marginile pământului.
Câtu pentru tine, *Sióne*, pentru sân- 11
gele legământului *încheiatu* cu tine
voiu da drumulu Încătuşaţiloru tei din grópă,
În care nu *este* apă.
Întórceţi-vĕ în întărire, voi încătu- 12
şaţi cu speranţă
Da, astăḑi o spunu, înḑuoite 'ţi voiu resplăti.
Căci pre Iuda 'lu voiu întrebuinţa, 13
ca arcu alu meu,
Şi pre Efraimu, ca săgétă a mea,
Şi voiu descepta pre fiii tei, Sióne,
Asupra fiiloru tei, Grecio!
Şi te voiu face ca sabiă de vitésu.
Şi areta-se-va Iehova désupra loru; 14
Şi voru eşí săgeţele sale ca fulgerele,
Şi Iehova Domnulu va sufla din trîmbiţă,
Şi va âmbla în vêrtejurile de méḑă-ḑi.
Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru 'i va 15
apera;
Şi voru înghiţi, şi voru învinge cu petrele de prască;
Voru bé, *şi* voru vui ca de vinu.

Şi voru fi plini, ca cupele de sacri-
Ca colţurile altarului. [ficiu,
16 Şi Iehova, Dumneḑeulu loru, va
[mântui în acea ḑi
Pre poporulu seu, ca pre o turmă;
Căci *ei sînt* petrele diademei,
Redicate în pământulu seu.
17 O câtu de mare *va fi* norocirea sa,
[câtu de mare frumuseţa sa!
Grâulu va veselí pre tineri, şi mu-
[stulu pre fecióre.

CAP. 10.

Făgăduinti de putere, prosperitate şi mărire pentru Israelu.

1 Cereţi de la Iehova plóiă în timpulu
[ploiei târḑie,
De la Iehova, urḑitorulu fulgereloru,
Şi elu vî va du plóiă îmbelşugată,
Pentru tótă verdéţa câmpului,
2 Căci Terafimii vorbescu nimicuri,
Şi preḑicătorii vĕḑu minciuni,
Şi spunu visuri deşerte; *şi* mângâiă
[cu deşertăciune;
De aceea se rătăcescu ca oile,
Şi suferu nevoi, căci nu *au* păstoru;
3 Mânia mea aprinsu-s'a asupra pă-
[storiloru,
Şi amu pedepsitu pre çiapi!
Căci Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru
[şi aduce aminte de casa lui Iuda,
[turma sa,
Şi-i va face ca calulu seu celu fru-
[mosu de resbelu.
4 Dintr'însulu va eşí *pétra* ânghiulară,
Dintr'însulu ţerueii,
Dintr'însulu arcurile de luptă,
Dintr'însulu toţi conducĕtorii.
5 Şi voru fi ca viteşii,
Ce calcă în luptă preste *neamicu* ca
[pe noroiulu uliţeloru,
Şi se voru lupta;
Căci Iehova *este* cu d'înşii,
Şi voru ruşina pre călăreţi pe caii
[loru.
6 Voiu întări casa lui Iuda,
Şi voiu mântui casa lui Iosefu,
'I voiu aduce înapoi, *şi*-i voiu face
[să locuéscă *în repaosu*;
Căci mi-i milă de d'înşii;
Şi voru fi ca *şi* cumu nu i-aşi fi le-
[pĕdatu;
Căci eu *sînt* Iehova, Dumneḑeulu
[loru, şi-i voiu auḑí.
Efraimu va fi ca unu vitésu;
Şi ânima loru se va bucura, ca de
[vinu;
Fiii loru voru vedé *acésta* şi se voru
[bucura;
Ânima loru va tresalta în Iehova.
Ci voiu fluera, şi-i voiu aduna; 8
Căci eu 'i voiu rescumpĕra;
Şi se voru îmmulţi ca şi mai 'nainte.
'I voiu semêna între popóre, 9
Şi-şi voru aminti de mine în ţeri de-
[părtate,
Voru trăi ca fiii loru, şi se voru în-
[tórce.
'I voiu duce érăşi din pământulu E- 10
[giptului,
Şi-i voiu aduna din Asiria,
Şi-i voiu duce în pământulu Galaa-
[dului pe Libanu;
Şi nu se voru mai găsi *locuri* pentru
[d'înşii.
Şi *Israelu* va trece prin strîmtorile 11
[mărei,
Şi va lovi valurile ei,
Şi tóte aḑûncurile Nilului se vóru
[usca;
Şi fala Asiriei se va umilí;
Şi sceptrulu Egiptului se va lua
[*dela elu*.
Şi-i voiu face tari prin Iehova, 12
Şi în numele lui voru âmbla, ḑice
[Iehova.

CAP. 11.

Pedépsa celoru necăiţi.

Libanule, deschide porţele tale, 1
Ca foculu să mistue cedrii tei.
Vaită-te, ciparosule, căci cedru a 2
[căḑutu,
Cei măreţi sînt despoiaţi;
Vaitaţi-vĕ, stejari ai Basanului!
Căci s'a datu josu pădurea cea ne-
[străbătută.
Resună vaetulu păstoriloru; 3
Căci *li* s'a răpitu măreţia loru;
Resună mugetulu puiloru de lei;
Căci Iordanului i s'a răpitu mân-
[dria sa.
Aşa ḑice Iehova, Dumneḑeulu meu: 4
Pasce oile de junghiare!
Pre cari cumpĕrătorii loru le jun- 5
[ghiă,
Fără să se crédă vinovaţi;
Şi vênḑĕtorii cărora ḑicu:
Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, că m'amu
[înavuţitu;

Şi a căroru păstori nu le cruţă.
6 Căci nu voiu mai cruţa pre locuitorii
[pământului *acestuia*, dice Iehova,
Ci éccĕ, da-voiu pre ómeni, unulu
În mâna altuia, şi în mâna regelui
Şi ei voru sdrumica ţéra, [seu;
Şi eu nu voiu mântui-*o* din mâna loru.
7 Şi amu păscutu oile de junghiare
— În adevĕru o turmă mişércă!
Şi mi-amu luatu duoĕ toege, pre
unulu l'amu numitu Frumuseţă, şi
pre celu-l-altu Legături; şi păsceamu turma. Şi *numai* într'o lună amu
8 stêrpitu trei păstori, căci ânima mea
nu-i rĕbda, şi sufletulu loru se des-
9 gusta de mine. Şi amu dişu:
„Pre voi nu vĕ voiu pasce!
„Ce móre, să móră;
„Ce pere, să péră;
„Şi cele ce voru remâné, să-şi mâ-
[nânce carnea una alteia."
10 Şi luatu-mi-amu toégulu, Frumuseţă, şi l'amu frântu, ca să rumpu
legământulu ce amu încheiatu cu
11 tóte semiţiele. Şi s'a şi rumptu din
aceeaşi di; şi aşa cunoscură, — în
adevĕru o turmă mişércă, — cei ce
luau séma la mine, că acesta *a fostu*
12 cuvêntulu lui Iehova. Şi amu dişu
cătră d'înşii: De este plăcutu în ochii
vostri, daţi-*mi* plată; éru de nu,
lăsaţi-*o*. Şi-mi cumpêniră plată trei-
13 deci de arginţi. Şi a dişu Iehova cătră mine: Aruncă-i olarului, acestu
preţu frumosu, cu care amu fostu
preţuitu de d'înşii! Şi amu luatu cei
trei-deci de arginţi, şi i-amu aruncatu în casa lui Iehova pentru olaru.
14 Atuncea frântu-mi-amu toégulu
alu duoilea, Legăturele, ca să rumpu
înfrăţirea între Iuda şi între Israelu.
15 Şi a dişu Iehova cătră mine: Iéţi încă şi uneltele de păstoru nebunu!
16 Căci éccĕ, eu voiu redica unu pă-
[storu în ţéră,
Care nu va socoti pre cei peritori,
Nici pre tênĕru va căuta;
Pre cei râniţi nu va tămădui,
Şi de cei ce voru remâné nu se va
[îngriji;
Dară va mânca carnea celoru îngră-
[şate,
Şi li va rumpe copitele loru.
17 Vai de păstorulu prostu, care părăsesce turma,
Sabia *va fi* preste braţiulu seu şi
[preste ochiulu seu celu dreptu;
Braţiulu seu va seca, şi ochiulu seu
[celu dreptu va orbí.

CAP. 12—14.

Nimicirea neamiciloru poporului lui Dumnedeu; căinţa, mântuirea şi curaţirea lui Israelu. Suferinţele păstorului lui Iehova: pedépsa neamiciloru sei şi mărirea Sionului.

Profeţiă. Cuvêntulu lui Iehova asu- 1
pra lui Israelu.
Iehova dice, celu ce a fundatu
[ceriulu,
Şi a întemeiatu pământulu,
Celu ce a făcutu spiritulu omului din
[lăîntrulu seu:
Éccĕ, Ierusalimulu 'lu voiu face 2
[cupă de sbuciumare
Pentru tóte popórele de juru îm-
[prejuru;
Şi chiaru şi pentru Iuda va fi,
La împresurarea Ierusalimului.
Şi în aceeaşi di voiu face Ierusali- 3
[mulu
Pétră împovorîtóre pentru tóte po-
[pórele.
Toţi câţi se voru încărca cu ea se
[voru vătăma;
Totuşi tóte popórele pământului se
[voru aduna asupră-i.
În acea di, dice Iehova, 4
Voiu lovi fie-ce calu cu turbare,
Şi pre călăreţulu seu cu nebuniă;
Şi voiu deschide ochii mei preste
[casa lui Iuda:
Dară voiu lovi cu orbire toţi caii po-
[póreloru.
Şi voru vorbi întru ânima loru capii 5
[lui Iuda;
Locuitorii Ierusalimului *sûnt* pentru
[mine unu sprijinu.
Prin Iehova, Dumnedeulu ostiriloru
[şi alu loru.
În aceeaşi di, voiu face pre capii lui 6
[Iuda
Ca vatră de focu subu lemnu,
Şi ca o făclia de focu subu snopi;
Şi ei voru mistui pre tóte popórele,
La drépta şi la stânga de juru îm-
[prejuru;
Şi Ierusalimulu va fi locuitu pe lo-
În Ierusalimu. [culu seu,
Şi va mântui Iehova corturile lui Iuda, 7
[*aşedêndu-le* în *starea loru* de mai
['nainte,

Ca să nu se redice mârirea casei lui
[Davidu,
Şi mărirea locuitoriloru Ierusalimului
Preste Iuda.
8 În aceeaşi di Iehova va apĕra pre
[locuitorii Ierusalimului,
Şi celu slabu din ei va fi în acea di
[asemenea lui Davidu,
Şi casa lui Davidu *va fi* ca Dumneḑeu,
Ca îngerulu lui Iehova înaintea loru.
9 Şi în aceea di
Voiu căuta să stêrpescu tóte popórele,
Câte voru veni asupra Ierusalimului;
10 Dără preste casa lui Davidu,
Şi preste locuitorii Ierusalimului,
Voiu revĕrsa spiritulu charului şi alu
[rugei;
11 Şi voru căuta spre mine, pre care
[l'au străpunsu,
Şi voru plânge după elu,
Dupre cumu plânge cine-va după fi-
[iulu unicu *alu seu*;
Şi voru boci cu amaru pentru d'însulu,
Dupre cumu se bocesce cineva cu
[amaru după ântĕiu-născutulu *seu*.
12 În acea di va fi plângere mare în Ie-
[rusalimu,
Ca şi plângerea din Adadrimmonu în
[valea Meghiddoului.
13 Şi va plânge ţéra, fie-care nému în
[deosebi;
Némulu casei lui Davidu, în deosebi,
[şi femeele loru în deosebi;
Némulu casei lui Natanu în deosebi,
[şi femeele loru în deosebi;
Némulu casei lui Levi în deosebi, şi
[femeele loru în deosebi;
Némulu lui Simeonu în deosebi, şi
[femeele loru în deosebi;
14 Şi tóte cele-l-alte némuri,
Fie-ce nému în deo sebi, şi femeele
[loru în deosebi.

Â
1 În acea di se va deschide unu isvoru
Pentru casa lui Davidu şi pentru lo-
[cuitorii Ierusalimului,
Pentru pĕcatu şi pentru necurăţeniă.
2 Şi în acea di, ḑice Iehova, *Dumne-*
[*ḑeulu* ostiriloru,
Voiu stêrpi din ţéră numele idoliloru,
Aşa că nu se va mai aminti *de ei*;
Şi voiu scóte din téră
Pre profeţii cei *minciunoşi* şi spiri-
[tulu necuratu.
3 Şi de va mai profeţí cineva,
Părintele seu şi mumă-sa, cari l'au
[născutu,
'I voru ḑice: „Să nu mai trăesci;
„Căci ai vorbitu minciuni în numele
[lui Iehova.“
Şi-lu voru străpunge părintele seu
[şi mumă-sa, ei, cari l'au născutu,
Cându va profeţí.
Şi în acea di, 4
Se voru rusina profeţii,
Fie-care de visiunea lui, cându va
[profeţí.
Şi nu se voru mai îmbrăca în man-
[tiă de pĕru, ca să înşele;
Ci *fie-care* va ḑice: Nu *sûnt* profe- 5
[tu; *ci* sunt lucrătoru de pământu;
Căci unu omu m'a cumpĕratu din
[tineréţa mea.
Atunci 'i se va ḑice: 6
Ce rane *sûnt* acestea de pe mânele tale?
Şi elu va respunde:
Acestea sûnt acelea cu cari amu fostu
[rânitu *în* casa amiciloru mei.
Sabiă, scólă-te asupra păstorului 7
[meu,
Şi asupra bărbatului, *care este* soţi-
[ulu meu, ḑice Iehova, *Dumneḑeulu*
[ostiriloru;
Lovesce păstorulu, şi oile se voru
[împrăscia;
Şi mâna mea o voiu întórce cătră
[cei mici.
Şi se va întêmpla, 8
Că din tótă téra, ḑice Iehova,
Duoĕ părţi din ea se voru stêrpi,
[voru muri,
Şi a treia *parte* va remâné într'însa,
Şi *acéstă* a treia parte o voiu duce 9
[prin focu,
Şi o voiu lămuri, cumu se lămurésce
[argintulu,
Şi o voiu cerca, cumu se cércă aurulu;
Ea va chiăma numele meu, şi eu o
[voiu asculta;
Eu voiu ḑice: Ei *sûnt* poporulu meu;
Şi ei voru ḑice: Iehova *este* Dumne-
[ḑeulu meu.

Éccĕ, vine ḑiua lui Iehova, 1
Şi împărţită va fi préda ta în tine.
Voiu aduna la luptă asupra Ierusa- 2
[limului pre tóte popórele;
Şi cetatea se va lua,
Şi casele se voru jăfui, şi femeele
[voru fi silnicite,

Şi jumătate din cetate va merge în [captivitate;
Dară remăşiţa poporului din cetate [nu va fi stêrpită.
3 Atuncea va ésí Iehova,
Şi va lupta cu popórele acele,
Precumu s'a luptatu în ḑi de bătaiă.
4 Şi voru sta peciórele sale în acea ḑi
Pe Muntele Oliviloru, ce *este* înain- [tea Ierusalimului spre resăritu;
Şi Muntele Oliviloru se va despica [de la jumătatea sa,
Spre resăritu şi spre apusu;
Şi *se va face* o vale mare fórte,
O parte a muntelui se va strămuta [spre méḑă-nópte,
Şi *cea-l-altă* jumătate a sa spre [méḑă-ḑi;
5 Şi voi veţi fugí *prin* valea dintre [munţii mei;
Căci valea *dintr'acesti* munţi se va [întinde pênĕ la Azalu;
Da, veţi fugí, cumu aţi fugitu de cu- [tremuru
În ḑilele lui Uzia, regele lui Iuda;
Şi vei veni tu, Iehova, Dumneḑeulu *Şi* toţi sânţii cu tine. [meu!
6 Şi în acea ḑi,
Luminătorii cei strălucitori se voru [ascunde.
7 Şi ea va fi ḑi deosebită,
Cunoscută *numai* lui Iehova,
Ea nu va fi şi ḑi şi nópte;
Căci şi la timpu de séră va fi lumină.
8 Şi în acea ḑi
Va curge apă viă din Ierusalimu,
O jumătate din ea spre marea resă- [ritului,
Şi *cea-l-altă* jumătate din ea spre [marea apusului;
Va curge şi véra şi érna.
9 Şi Iehova va fi Rege preste totu pă- [mêntulu;
În acea ḑi *numai* unu Iehova va fi, [şi numai numele lui.
10 Tótă ţéra în câmpu se va preface,
De la Gheba pênĕ la Rimmonu spre [méḑă-ḑi de la Ierusalimu;
Şi se va redica, şi va fi locuitu pe [loculu seu,
De la pórta lui Beniaminu pênĕ la [loculu porţeiântĕie, pênĕ la pórta [ânghiuriloru,
Şi *de la* turnulu Hananeelu pênĕ la [téscurile regelui.
Voru locui acolo, 11
Şi nu va mai fi blăstemu;
Ci în siguranţă va fi locuitu Ierusa- [limulu.
Dară acésta va fi plaga, 12
Cu care Iehova va lovi pre tóte po- [pórele,
Cari se voru lupta asupra Ierusali- [mului:
Carnea loru va perí, stându încă pe [peciórele loru;
Ochii loru voru perí din gaurele loru;
Şi limba loru va perí în gura loru.
Şi în acea ḑi, 13
Se va trămete turburare mare de la [Iehova între d'înşii;
Şi unulu va apuca mâna altuia,
Şi mâna lui se va redica asupra mâ- [nei celui-l-altu.
Şi Iuda se va lupta asupra Ierusali- 14 [mului;
Şi aduna-se-voru tesaurele tuturoru [popóreloru de prin prejuru,
Auru şi argintu şi vestminte în mare [mulţime.
Şi totu acea *plagă* va fi plagă pen- 15 [tru calu,
Catâri, cămile şi asini,
Şi pentru tóte vitele, câte voru fi în [taběra loru.
Ca şi plaga aceea.
Şi toţi câţi voru remâné din tóte 16 [popórele,
Cari au venitu asupra Ierusalimului,
Se voru suí din anu în anu,
Ca să se închine regelui lui Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi să serbeze serbarea corturiloru.
Şi cine nu se va suí la Ierusalimu 17 [din némurile pământului,
Ca să se închine regelui, lui Iehova, [*Dumneḑeulu* ostiriloru,
Asupra acelora nu vu fi plóiă.
Şi dacă némulu Egiptului nu se va 18 [suí, şi nu va veni,
Preste care *plóia* nu *cadĕ*; atunci [*asupră-i* acea plagă va fi,
Cu care Iehova va lovi popórele,
Ce nu se voru suí să serbeze serba- [rea corturiloru.
Aşa va fi pedépsa Egiptului, 19
Şi pedépsa tuturoru popóreloru,
Cari nu se voru suí, să serbeze ser- [barea corturiloru.
În acea ḑi va fi *totu* pênĕ şi zurgălăii 20 cailoru:

„Sânte lui Iehova!“
Și ólele în casa lui Iehova
Voru fi ca și cupele înaintea altarului.
21 Și tóte ólele în Ierusalimu și în [Iuda,
Voru fi sânte lui Iehova, *Dumnedeulu* [ostiriloru.
Și toți sacrificătorii voru veni,
Voru lua din ele, și voru ferbe în ele.
Și nu va mai fi în diua aceea nici [unu Cananeu,
În casa lui Iehova, *Dumnedeulu* osti- [riloru.

MALACHI.

CAP. 1—4.

Nerecunoscința lui Israelu pentru îndurările cele mai alese ale lui Dumnedeu; mustrarea preuțiloru. Încuscririle cu idololatri și despărțeniele cele împotriva legei mustrate. Mustrări împotriva celoru ce murmură și celoru neascultători; îndemnări la îndreptare, și făgaduinți de îndurare celoru umiliți și cuvioși; și o profeție despre venirea de grabă a lui Mesia, ca Curățitorulu și Mântuitorulu poporului seu.

1 Profeție. Cuvêntulu lui Iehova către Israelu prin Malachi:
2 Iubitu-v'amu, dice Iehova;
Și voi diceți: În ce ne-ai iubitu?
Au nu *era* Esau fratele lui Iacobu? [dice Iehova;
3 Totuși amu iubitu pre Iacobu,
Și pre Esau l'amu urîtu,
Munții sei i-amu făcutu pustii,
Și moscenirea sa *dat'amu* șacaliloru [pustiiului.
4 Cându va dice Edomulu: „Sûntemu [nimiciți;
„Dară vomu rezidi ruinele;“
Așa dice Iehova, *Dumnedeulu* osti- [riloru:
Zidéscă ei; dară eu voiu surpa;
Și ei se voru numi: Cuprinsulu ne- [legiuirei;
Și: Poporulu, preste care Iehova în [eternu s'a mâniatu.
5 Ochii vostri voru vedé *acésta*, și veți [dice:
Măritu-s'a Iehova preste hotarele lui [Israelu!
6 Fiiulu onóră pre părintele *seu*,
Și servulu pre domnulu seu;
Dară, de sûnt părinte, unde *este* onó- [rea mea?
Și, de sûnt domnu, unde *este* frica de [mine?
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Către voi, preuțiloru, cari despre- [țuiți numele meu;
Și *mai* diceți: În ce amu despretuitu [numele teu?
Aduceți bucate spurcate pe altarulu 7 [meu;
Și *încă mai* diceți: Prin ce te-amu [spurcatu?
Prin aceea, că ați disu: *Fie* despre- [țuită mésa lui Iehova!
Și dacă aduceți órbe spre sacrificare, 8 [au acésta nu *este* reu?
Și dacă aduceți ológe și bolnave, au [acésta nu *este* reu?
Adă-le guvernătorului teu;
Óre va ave plăcere de tine?
Séu 'ți va ține acésta în sémă?
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Și acumu, rogu-mĕ, rugați pre Dum- 9 [nedeu, ca să se îndure de noi!
S'au făcutu acestea de voi,
Și eu să nu țiu sémă de voi! dice [Iehova *Dumnedeulu* ostiriloru.
O de *aru fi* cineva între voi, care să 10 [închidă ușa *casei mele*,
Ca să nu mai aprindeți foculu în zădaru pe altarulu meu!
Nu amu plăcere de voi, dice Iehova, [*Dumnedeulu* ostiriloru,
Și nici voiu primí daruri din mâna [vóstră.
Căci de la resăritulu sórelui și pênĕ 11 [la apusulu seu
Mare *este* numele meu între popóre,
Și în tóte locurile se aduce tămâiă [numelui meu,
Și daruri curate;
Căci mare *este* numele meu între po- [póre, dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Dară voi l'ați profanatu, dicêndu: 12
Fie spurcată mésa lui Iehova,
Și fruptulu seu *fie* o mâncare des- [prețuită!
Și *mai* diceți: Éccĕ, ce mai de oste- 13 [nélă!
Așa 'lu despretuiți, dice Iehova, [*Dumnedeulu* ostiriloru;

Şi aduceţi furate, ológe şi bolnave;
Éccĕ *ce* daruri aduceţi!
Şi eu să le primescu din mânele vó-
[stre, ḑice Iehova!
4 Blăstematu *fie* celu ce înşélă,
Celu ce are *vite de parte* bărbătéscă
[în turma sa,
Şi *de* a făcutu votu, sacrifică Dom-
[nului, pre cele betege!
Căci eu *sûnt* Rege mare, ḑice Iehо-
[va, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Şi numele meu *este* înfricoşatu între
[popóre.

1 Şi acumu cătră voi, preuţiloru, se
[îndréptă îndemnulu acesta:
2 De nu veţi asculta, şi de nu veţi lua
[la ânimă,
De a da onóre numelui meu, ḑice
[Iehova, *Dumneḑeulu* ostiriloru,
Voiu trimete blăstemu preste voi,
[şi blăstema bine-cuvêntarea vóstră,
Da, cu adevĕratu o voiu blăstema,
Fiindu că nu luaţi îndemnulu *meu*
[la ânimă.
3 Éccĕ voiu afurisi semînţa vóstră,
Şi vê voiu presăra noroiu în faţiă,
Ca noroiulu sacrificieloru vóstre la
[serbători;
Acésta va fi onórea vóstră!
4 Şi veţi cunósce, că eu v'amu tră-
[mesu acestu îndemnu,
Ca să remână legămêntulu meu *în-*
[*chiatu* cu Levi,
Ḑice Iehova *Dumneḑeulu* ostiriloru.
5 Legămêntulu meu de viéţă şi de pace
[era cu d'însulu;
Şi i-lu dădusemu,
Pentru temerea, cu care se temea
[de mine,
Şi *pentru plecarea*, *cu care* se pleca
[înaintea numelui meu.
6 Legea adevĕrului era în gura lui,
Şi fără-de-lege nu se afla pe bu-
[zele lui;
În pace şi neprihânire a âmblatu cu
[mine,
Şi pre mulţi i-a întorsu de la fără-de-
[lege,
7 Căci buzele preutului trebuescu să
[păzéscă cunoscinţă,
Şi din gura lui să se caute învĕţă-
[tura;
Căci elu *este* trămesulu lui Iehova,
[*Dumneḑeulu* ostiriloru.

Dară voi v'aţi abătutu din cale, 8
Şi pre mulţi aţi făcutu să se împe-
[dice în lege;
Aţi stricatu legămêntulu *încheiatu*
[*cu* Levi.
Ḑice Iehova, *Dumneḑeulu* oştiriloru.
De aceea vĕ voiu face *să fiţi* des- 9
[preţuiţi,
Şi înjosiţi, înaintea poporului totu;
După cumu nu aţi păzitu căile mele,
Ci în lege căutaţi la faţiă.
Au nu cu toţii unu părinte avemu? 10
Au nu ne-a făcutu acelaşi Dum-
[neḑeu?
De ce dară sûntemu necredincioşi
[unulu altuia,
Profanându legămêntulu părinţiloru
Iuda este necredinciosu, [nostri? 11
În Israelu şi în Ierusalimu se facu
[urîciuni:
Căci Iuda profană sanctuarulu lui
[Iehova, pre care 'lu iubesce,
Şi iea în căsătoriă pre fiica unui ḑeu
[străinu.
Iehova va stêrpi bărbatulu, care face 12
[acestea,
Pre celu ce chiamă şi pre celu ce-*i*
[respunde,
Din cortulu lui Iacobu,
Şi pre celu ce aduce daruri lui Iehо-
[va, *Dumneḑeulu* ostiriloru.
Şi alu duoilea mai faceţi acésta: 13
Voi faceţi ca altarulu lui Iohova să
[fie acoperitu cu lacrimi,
Cu plângeri şi oftări,
Aşa că *Iehova* nu mai caută la daru,
Şi nu-*lu* mai primesce cu plăcere din
[mânele vóstre.
Şi *totu* voi ḑiceţi: De ce? 14
Pentru că Iehova este marturu între
[tine
Şi *între* femeea tinereţei tale,
Cătră care esci necredinciosu,
De şi *este* soţia ta, şi femeea *cu care*
[*ai încheiatu* legămêntu.
Nici unulu nu aru face *acésta*, 15
De aru mai fi remasu în elu măcaru
[unu picu de plecare.
Căci *ce voesce* unulu ca acesta?
Elu cere o semînţă dumneḑeéscă;
Pentru aceea păziţi spiritulu vostru,
Ca să nu fiţi necredincioşi femeei ti-
[nereţei vóstre!
Căci *eu* urescu despărţenia, ḑice Ie- 16
[hova, Dumneḑeulu lui Israelu,

Şi *pre celu ce* acopere silnicia cu
[vestmîntulu seu,
Dice Ieheva, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Deci păziţi spiritulu vostru,
Şi nu fiţi necredincioşi!
17 Osteniţi pre Iehova cu vorbele
[vóstre,
Şi mai diceţi: În ce l'amu ostenitu?
În aceea, că diceţi: Fie-care, care
[face reu,
Este plăcutu în ochii lui Iehova, şi
[de d'înşii are plăcere.
Séu: „Unde *este* Dumnedeulu jude-
[cătei“?

1 Éccě, eu trămetu pre solulu meu,
Ca să gătéscă calea înaintea mea;
Şi de odata va întra în templulu seu
[Domnulu, pre care-lu căutaţi,
Solulu legămêntului, pre care-lu do-
[riţi;
Éccě vine! dice Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru.
2 Dară cine va puté suferí diua veni-
[rei lui,
Şi cine va puté sta, cându se va areta?
Căci elu *este* ca foculu topitorului,
[şi ca leşia albitorului:
3 Cumu şede acela, *şi* topesce şi lă-
[muresce argintulu,
Aşa va lămuri elu pre fiii lui Levi,
Şi ca aurulu şi argintulu 'i va curăţí,
Aşa că voru aduce lui Iehova daruri
[în dreptate.
4 Şi érăşi va fi plăcutu lui Iehova,
Darulu lui Iuda şi alu Ierusalimului,
Ca în dilele din vechiu,
Ca în anii de mai 'nainte.
5 Mě voiu apropia de voi la judecată,
Şi voiu fi martoru iute pentru fer-
[mecători,
Pentru adulteri, şi pentru acei ce
[jură minciunosu,
Şi pentru cei ce oprescu plata năi-
[miţiloru,
A vĕduveloru şi a orfaniloru,
Şi cari sucescu *dreptulu* străinului,
Dară nu se temu de mine, dice Iehe-
[va, *Dumnedeulu* ostiriloru.
6 Căci eu Iehova nu mě schimbu,
De aceea voi fiii lui Iacobu, nu aţi
[fostu perduţi.
7 Din dilele părinţiloru vostri,
V'aţi abătutu de la aşedămintele
[mele, şi nu le-aţi păzitu.
Întórceţi-vě cătră mine, şi eu mě
[voiu întórce cătră voi,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Dară diceţi: În ce să ne întórcemu? 8
Au înşela-va omulu pre Dumnedeu?
[că *căutaţi* să mě înşelaţi.
Dară diceţi: În ce te înşelămu?
În decimi şi daruri.
Sûnteţi blăstemaţi cu blăstemu; 9
Căci *căutaţi* să mě înşelaţi, poporu
[întregu!
Aduceţi tótă decimea în casa tesau- 10
[rului,
Ca să fie bucate în casa mea,
Şi cercaţi-mě cu acésta, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru;
Dacă nu vî voiu deschide ferestrele
[ceriului,
Şi voiu vĕrsa preste voi bine-cuvên-
[tarea preste îndestulu,
Şi voiu înfrêna pre celu mâncău 11
[pentru voi,
Ca să nu vî strice fruptulu pămên-
[tului vostru,
Ca să nu mai fie neroditóre vita vó-
[stră în câmpu,
Dice Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Şi vě voru fericí tóte popórele, 12
Căci voi veţi fi pământu doritu, dice
[Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru.
Cuvintele vóstre s'au înaspritu a- 13
[supră-mi; dice Iehova;
Şi totu diceţi: Ce amu vorbitu asu-
[pra ta?
Diceţi: Deşertu *este* a serví pre Dum- 14
[nedeu,
Şi ce câstigu *este*, că păzimu cele de
[păzitu ale lui,
Şi că âmblămu cu umilinţă înaintea
[lui Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru?
Şi acumu fericimu pre cei mândri, 15
Şi făcĕtorii de rele se înavuţescu,
Şi *deşi* blastemă pre Dumnedeu,
[scapă.
Totuşi, cându cei ce se temu de Ie- 16
[hova vorbescu unulu altuia,
Iehova ascultă, şi-*i* aude,
Şi se scrie carte de amintire înaintea
[lui pentru cei
Ce se temu de Iehova,
Şi gândescu la numele lui.
Şi voru fi acestia, dice Iehova, *Dum-* 17
[*nedeulu* ostiriloru,
Tesaurulu meu în diua, pre care o
[pregătescu;

Şi-i voiu cruța, precumu cruță băr-
[batulu
Pre fiiulu seu, care-lu servesce.
18 Şi vĕ veți întórce, şi veți vedé,
Ce deosebire este între celu dreptu şi
[celu nelegiuitu,
Între celu ce servesce lui Dumnedeu,
Şi celu ce nu-i servesce.

1 Căci éccĕ, vine diua, care va arde
[ca unu cuptoru,
Şi toți cei mândri şi toți făcĕtorii de
[rele voru fi ca mirescea;
Diua ce vine 'i va aprinde, dice Ie-
[hova, *Dumnedeulu* ostiriloru,
Şi nu li va lăsa nici rădicină nici
[ramură.
2 Dară pentru voi, cari vĕ temeți de
[numele meu,
Va resări sórele dreptății şi vinde-
[carea *va fi* subu aripele sale,
Şi veți eşí, şi vĕ veți îngrăşa ca vi-
[țeii cei îngrăşați.
Şi veți călca pre cei nelegiuiți; 3
Căci ei voru fi *ca* cenuşa subu pe-
[ciórele vóstre în diua,
Pre care o pregătescu, dice Iehova,
[*Dumnedeulu* ostiriloru.
Aduceți-vî aminte de legea lui Moisi, 4
[servulu meu,
Pre care amu dat'o în Horebu pen-
[tru totu Israelu,
De aşedĕminte şi judecați.
Éccĕ, eu vî trămetu pre profetu- 5
[lu Ilie,
Înainte de ce va veni diua lui Iehova
cea mare şi înfricoşată;
Şi elu va întórce ânimele părinților 6
[cătră fii,
Şi ânimele fiiloru cătră părinți,
Ca să nu vinu să lovescu pămêntulu
[cu blăstemu.

SÂNTA

SCRIPTURA

A

NOULUI TESTAMENTU.

TRADUSĂ ȘI PUBLICATĂ DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ȘI STRĂINĂTATE.

PESTA 1873.

S'A TIPĂRITU PRIN VICTOR HORNYÁNSKY.